

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115481079>



Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

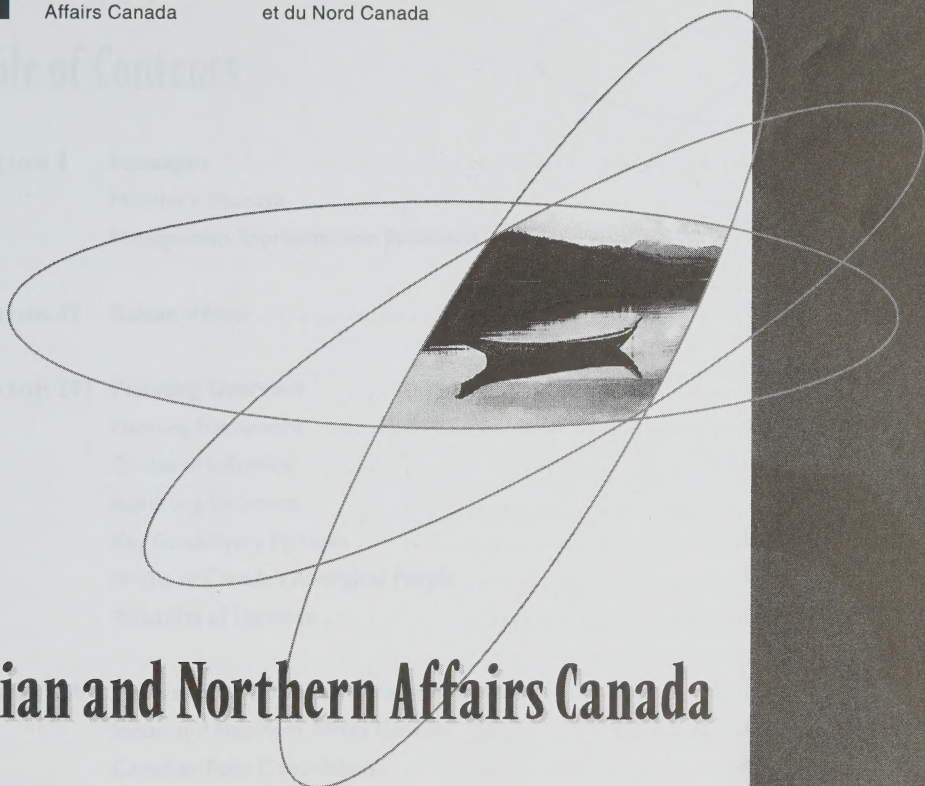
Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2004-III-19
ISBN: 0-660-62243-2



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada



Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission

2003–04 Estimates

Report on Plans and Priorities

The Honourable Robert D. Nault, P.C., M.P.
Minister of Indian and Northern Affairs Canada

Canada

Table of Contents

Section I	Messages	1
	Minister's Message	1
	Management Representation Statement	3
Section II	Raison d'être	5
Section III	Planning Overview	5
	Planning Framework	5
	Circles of Influence	8
	Reporting Structure	9
	Key Co-delivery Partners	10
	Profile of Canada's Aboriginal People	11
	Reliability of Statistics	12
Section IV	Plans and Priorities by Strategic Outcome	13
	Indian and Northern Affairs Canada	13
	Canadian Polar Commission	45
Section V	Organization	51
	Strategic Outcomes and Business Lines	51
	Accountability — Organization and Business Lines	53
	Planned Spending	54
Section VI	Annexes	55
	Tables	55
	Other Initiatives Contributing to Results for Canadians	63
	Co-delivery Partner Contacts — Federal Department or Agency ...	67
	Contacts for Further Information	69
	Index	70

Section I • Messages

Minister's Message

I am pleased to present the 2003–04 Report on Plans and Priorities for Indian and Northern Affairs Canada and the Canadian Polar Commission.

In the year ahead, our plans and priorities continue to focus on enabling improved quality of life for the people we serve. We are implementing an ambitious agenda of social and economic reform aimed at making Canada a place "of ever-widening opportunity," as the recent Throne Speech said.

At Indian and Northern Affairs Canada, we work with Aboriginal people and organizations, Northerners, and provincial and territorial governments, as well as the private sector, to accelerate social and economic development, building strong community foundations for First Nations, Inuit and Northerners.

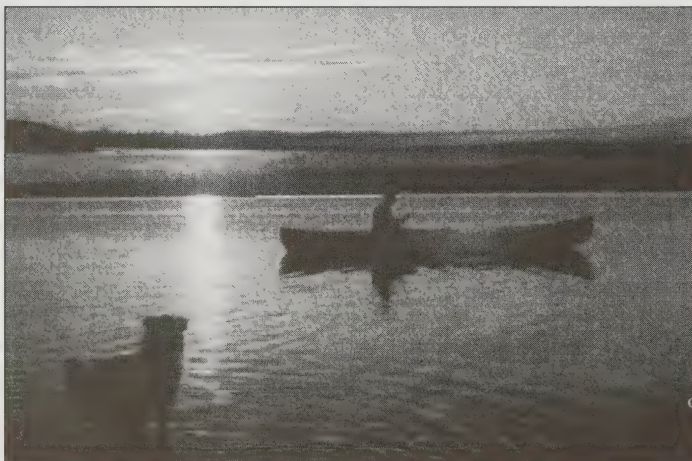
In the North, we will continue to be active partners for change as the territories assume more province-like responsibilities. Also in partnership with Northerners, we will help bring about more efficient regulatory regimes for resource development to stimulate sustainable economic growth in the North.

A key part of our role is to enable progress, and an integrated suite of legislative initiatives undertaken for and with First Nations supports that objective. We are building on progress to date with the *First Nations Land Management Act*. The proposed *First Nations Governance Act* (FNGA), the proposed *Specific Claims Resolution Act* and the proposed *First Nations Fiscal and Statistical Management Act* are intended to lay a strong foundation for a First Nations economy that will give First Nations people real choices for the future through control over reserve lands and resources, faster claims processing and power to raise capital. Until self-government agreements can be negotiated and implemented, the proposed FNGA will provide more effective tools of governance, invests First Nations governments with the authority they need to build brighter futures for their communities, and empowers First Nations citizens to hold their governments to account.

The department will also continue to pursue a number of important initiatives to strengthen First Nations, Inuit and northern communities. The measures we propose for the coming year include ongoing support for housing, water, infrastructure and sustainable development in First Nations communities. Our department will also continue work to improve education for First Nations children and close the gap in "life chances" that exists between Aboriginal and non-Aboriginal youth. Investments in post-secondary education will give First Nations and Inuit youth the opportunities they deserve to reach their potential and fulfil their highest aspirations.

These efforts take place alongside ongoing work to honour the responsibility of the Crown to First Nations, a responsibility that ranges from treaty-making, to settling land claims, to negotiating and implementing self-government agreements. It is my hope that the year ahead will see a renewed spirit of cooperation and goodwill. The Government of Canada remains committed to the negotiation and implementation of the inherent right of self-government of each and every First Nation in this country.

As Minister, I am proud of the direction we are taking to fulfil our objectives as expressed in the Speech from the Throne. In partnership with First Nations, Inuit and Northerners, we will proceed toward our common goals. In the pages that follow, we outline our plans and priorities in support of our mission to build a better quality of life for First Nations, Inuit and Northerners. It is my belief that, in delivering on these priorities, we can help make Canada a better place for all Canadians, in the North and in the South, Aboriginal and non-Aboriginal alike.



Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2003–04 Report on Plans and Priorities (RPP) for Indian and Northern Affairs Canada.

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the preparation of the 2003–04 Report on Plans and Priorities*:

- It accurately portrays the organisation's plans and priorities.
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by TBS.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Caroline Davis
Assistant Deputy Minister, Corporate Services

2003.02.28

Date

Section II - Raison d'être

The mission of Indian and Northern Affairs Canada (INAC) is to facilitate a better quality of life for First Nations, Inuit and Northerners.

Section III - Planning Overview

Planning Framework

To achieve its mission, INAC, in collaboration with First Nations governments, other federal departments, provincial and territorial governments, and others, is working on long-term and more immediate objectives to put in place fiscally responsible, sustainable initiatives, programs and services to improve the support climate and increase self-sufficiency of First Nations, Inuit and northern residents.

These objectives take into account jurisdictional considerations, statutory and fiduciary obligations, the special relationships between the federal government and Aboriginal people, and the aspirations of First Nations, Inuit and northern residents.

INAC's objectives build on the four elements of *Gathering Strength — Canada's Aboriginal Action Plan*, as well as the September 2002 Speech from the Throne. The goals articulated in the September 2002 Speech from the Throne include closing "the gap in life chances between Aboriginal and non-Aboriginal Canadians" and "ensuring that the benefits of the new economy touch every community and lift every family and every Canadian."

The department's strategic directions are based on a foundation of transforming relations with First Nations; supporting healthy and safe communities; closing socio-economic gaps; improving management of land, environment, water and natural resources; and honouring responsibilities and commitments. In the upcoming year, the focus will be on strengthening governance; reducing the socio-economic gap; encouraging healthy communities; and improving operations, in accordance with INAC's different roles and responsibilities with respect to First Nations, Inuit and Northerners.

Strengthening Governance

INAC's long-term objective with respect to First Nations is to support strong sustainable communities through such means as establishing government to government relationships. While negotiated self-government agreements are proven means to bring about positive change in First Nation communities, such agreements take significant time and resources before this objective can be realized.

INAC's immediate objective is to empower First Nations constituents to hold their governments to account by providing First Nations with the tools to implement modern, effective governance regimes and practices, which are available to other governments but absent in the *Indian Act*. This objective will be accomplished through development and implementation of a progressive legislative governance package, including the proposed *First Nations Governance Act*, *Specific Claims Resolution*

Act and First Nations Fiscal and Statistical Management Act, along with expansion of the *First Nations Land Management Act*, modernization of the *Indian Oil and Gas Act*, including development of a legislative framework to enable First Nations to take advantage of a broad range of commercial and industrial opportunities on reserve, opt-in legislation to enable First Nations to directly manage their oil and gas activities and revenues as well as other Indian Moneys. Expansion of the *First Nations Land Management Act* also provides First Nations with land management tools that facilitate land and related resource development.

The tools proposed under this governance package, including those related to leadership selection, administration, financial management, land and resource management, citizen redress, and organizational support, are intended to decrease the federal government's involvement in the day-to-day operations of First Nations communities, to increase First Nations' capacity and self-sufficiency during the transition to self-government, and to assist in the development of a First Nations' public service. On a complementary and parallel track, streamlined negotiations processes for land claims and self-government will be increasingly effective in building the capacity of First Nations and Inuit to become self-governing.

In the territories, the long-term objective is to devolve many of the province-like responsibilities currently exercised by the federal government to northern governments. More immediate objectives vary from territory to territory: with the passage of the revised *Yukon Act*, devolution to the Yukon government can proceed April 1, 2003; negotiations for a framework agreement to guide devolution discussions in the Northwest Territories are scheduled for completion in early 2003–04. In Nunavut, the department is working with its partners to lay the foundation for devolution.

Reducing the Socio-Economic Gap

Attaining this goal requires parallel achievements in the areas of economic development, northern development, education, claims settlement and self-government. It is also supported by and linked to strengthening governance as the foundation for strong economies and healthy communities, and with government-wide environmental protection and sustainable development principles.

The long-term objective is to close the socio-economic gap that exists between First Nations and Inuit individuals and communities and non-Aboriginal Canadians. This goal will be achieved through more strategic, partnership-based initiatives that generate wealth, create self-sustaining First Nations and Inuit communities, and allow greater participation by these communities in Canadian and global economies. It also means providing First Nations and Inuit with educational, employment and economic development opportunities required to participate in and contribute to the Canadian economy, as well as providing First Nations governments with the tools to provide services to their residents comparable to those provided to other Canadians. There is a pressing need to address gaps in education and economic development, and ensure services reach those in greatest need.

In regard to more immediate objectives for claims and self-government, the objective is to focus resources on negotiations in which settlements are imminent, to simplify the mandating process and to provide for incremental measures that benefit groups while encouraging final agreements.

In terms of northern development, the focus is on establishing a modern, effective regulatory management system for development in such areas as natural gas pipelines and diamond mines, so

as to provide industry with a clear understanding of the processes involved, to protect the environment and to secure investments.

Supporting Healthy Communities

This key objective encompasses social development and a spectrum of ongoing infrastructure supports (such as water and sewer systems, housing, etc.) for First Nations communities. Programs need to support provision of essential services, and at the same time foster self-sufficiency and comprehensive community planning. This work must be undertaken in collaboration with First Nations governments to encourage and engage communities in comprehensive planning, strengthening governance and reducing the socio-economic gap.

The long-term objective is similar to that for closing the socio-economic gap — to reduce disparities between First Nations and non-Aboriginal Canadians living in similar circumstances. It is to be achieved by providing First Nations governments with the tools and models to provide comparable, sustainable social services to residents and to effectively manage and maintain on-reserve infrastructure. There is an urgent need to address gaps in programming, to ensure services reach those in greatest need and to put expenditures on a sustainable basis.

In the North, the focus is on continuing to support sustainable northern resource development as a foundation for healthy communities. There is also a need to address the legacy of the past by cleaning up contaminated sites.

Environmental protection and public safety are also essential components of healthy First Nations, Inuit and northern communities.

Improving INAC's Operations

Progress in this area is essential for strengthened governance, improved socio-economic conditions and healthy communities. Improving operations comprises both operations and communications in support of a more cohesive and consistent organization.

The ongoing objective is to demonstrate that INAC provides good value for money. This involves demonstrating results through performance management and improved communications to other federal departments, provincial and territorial governments, First Nations governments and other stakeholders of the scope of responsibilities/objectives of INAC.

The more immediate performance management objectives include expanding practices of modern comptrollership (including completion of an A-base review); rationalizing and integrating policy, financial and operations processes; and increasing the effectiveness of monitoring and reporting.

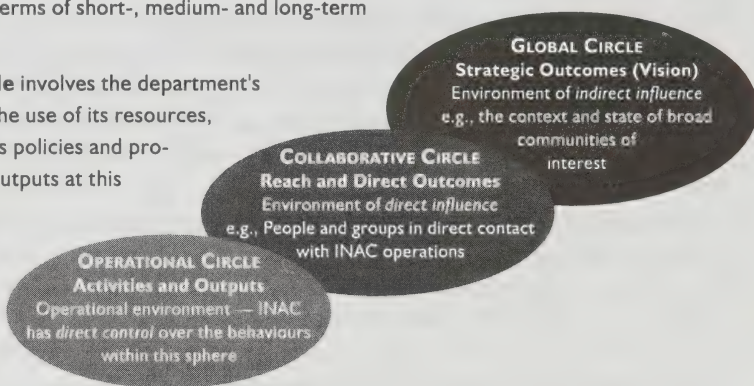
Other immediate objectives are measures to further honour responsibilities and commitments (including more effectively dealing with specific claims, through the proposed *Specific Claims Resolution Act*); moving to litigation management that is increasingly geared toward resolution strategies and prevention initiatives; and improving public education initiatives aimed at both Aboriginal and non-aboriginal Canadians.

This objective also entails dealing with the legacy of contaminated sites in the North and on reserves, and implementing regimes that provide adequate environmental protection while facilitating resource development.

Circles of Influence

This report is structured around INAC's commitment to strategic outcomes. For each strategic outcome, INAC's planning process makes reference to three "circles of influence" for reporting the results of activities in terms of short-, medium- and long-term outcomes.

The **operational circle** involves the department's day-to-day activities, the use of its resources, and the operation of its policies and programs. Activities and outputs at this level are intended to contribute directly to the next level, the collaborative circle. Operational-level results include consultations, policy development, operations, payments, and communications and outreach. Operational activities are intended to have a direct influence on immediate and intermediate outcomes.



Operational-level results include consultations, policy development, operations, payments, and communications and outreach. Operational activities are intended to have a direct influence on immediate and intermediate outcomes.

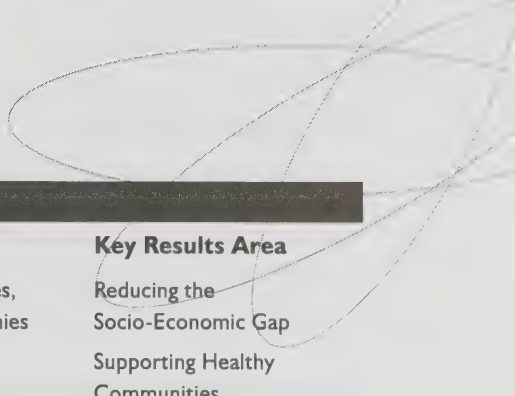
The **collaborative circle** relies on partnerships to achieve goals, build capacity, improve practices, and create a supportive climate for initiatives.

Collaborative-level results include the following:

- adoption of practices that contribute to strategic outcomes by target communities and sectors;
- enhancement of capacity, or increased ability and commitment to address key challenges and opportunities in achieving strategic outcomes;
- increased knowledge and understanding of key requirements;
- positive reactions of key communities;
- awareness, participation and engagement in key issues, challenges and opportunities;
- support for key issues from provincial, territorial, regional and other government departments and partners; and
- agreements and partnerships with First Nations and industry for the development of land and resources.

The **global circle** describes both the existing conditions affecting strategic outcomes and desirable changes in those conditions. While these conditions are often beyond INAC's direct influence, it is important to focus on activities that contribute to positive changes for First Nations, Inuit and Northerners in the long term. Global-level results (end outcomes) or priorities include strong, sustainable communities, people and economies; strengthened Aboriginal and northern governance; a new fiscal relationship; and renewed partnerships.

Reporting Structure



Indian and Northern Affairs Canada

Strategic Outcomes	Priorities	Key Results Area
To provide Canadians with an environment that fosters a more promising future for all First Nations and Inuit by strengthening the relationship and addressing the disparities in living standards of First Nations and Inuit versus non-Aboriginal people; and to promote enhanced skills and expertise, leading to more sustainable and accountable Aboriginal governments, increased self-sufficiency and economic independence.	Strong Communities, People and Economies	Reducing the Socio-Economic Gap Supporting Healthy Communities
	Strengthened Aboriginal Governance	Strengthening Governance
	New Fiscal Relationship	Strengthening Governance
	Renewed Partnerships	Supporting Healthy Communities Improving Operations

To provide Canadians with management of the federal Northern Agenda resulting in: strengthened territorial governance systems that are sensitive to Aboriginal rights and interests and the needs of all Northerners in general; exercising environmental stewardship, and promoting sustainable development in the North.	Effective Management of Federal Interests in the North	Strengthening Governance Supporting Healthy Communities Reducing the Socio-Economic gap
--	--	---

Canadian Polar Commission

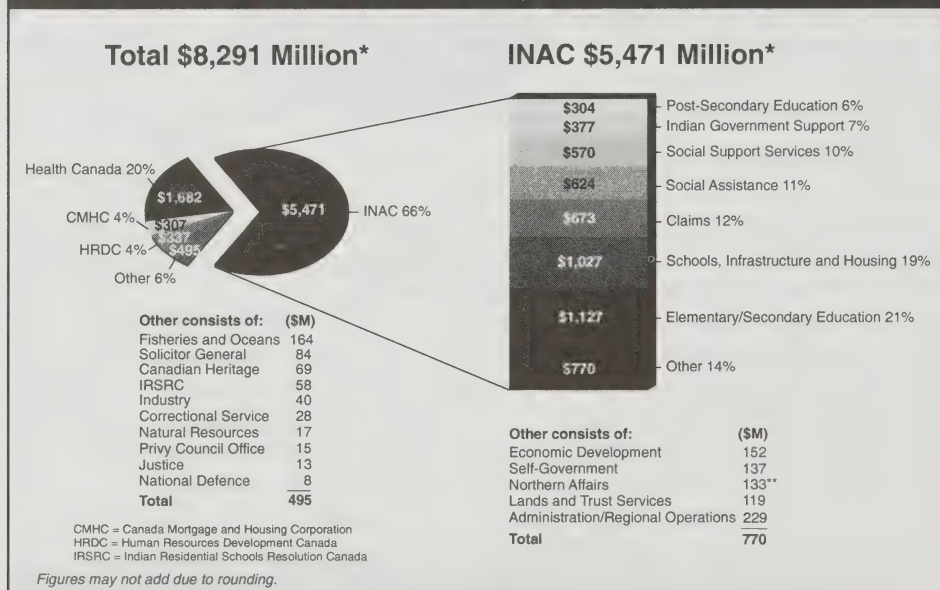
Strategic Outcome	Priority	Key Results Area
To provide Canadians with an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues.	Develop and Disseminate Knowledge with Respect to the Polar Regions	Develop and Disseminate Knowledge with Respect to the Polar Regions

Key Co-delivery Partners

Fourteen federal departments and agencies, including INAC, offer programs for Aboriginal people, with total expenditures of approximately \$8.3 billion in 2003–04 (see Figure 1). Basic, provincial-type services account for more than 80 percent of total on-reserve funding. Further information on co-delivery partners is included in Section VI.

Figure 1

Federal Programs Directed to Aboriginal People 2003–04 Planned Spending



* Expenditures in Figure 1 are budgetary only. To reconcile to the 2003–04 planned expenditure figure for INAC (\$5,575 million), \$104 million must be added to the INAC total of \$5,471 million in Figure 1. The \$104 million reflects the total for non-budgetary expenditures (\$77 million) and the non-Aboriginal portion of expenditures in the Northern Affairs Program (\$27 million).

** Reflects Aboriginal-specific programs and a proportion of non-Aboriginal-specific programs.

Profile of Canada's Aboriginal People

The *Constitution Act*, 1982, recognizes three groups of Aboriginal people — **Indians, Inuit and Métis**. In addition, the *Indian Act* delineates the legal definitions that apply to **Status Indians** in Canada: a Status Indian is an Indian person who is registered under the *Indian Act*.¹ **Métis** people are of mixed First Nations and European ancestry, who identify themselves as Métis. The **Inuit** are the Aboriginal people of Arctic Canada and live primarily in Nunavut, the Northwest Territories and northern parts of Labrador and Quebec. The Inuit do not live on reserves and are not covered by the *Indian Act*.

INAC's core responsibilities with respect to Aboriginal people are primarily related to Status Indians living on reserves and the Inuit. INAC is responsible for the delivery of provincial-type programs and services on reserves. In the North, INAC works in cooperation with Inuit and other Aboriginal communities to develop governance structures and to finalize and implement land claims and self-government agreements. Given the unique context of Canada's North, and in accordance with the federal policy on Aboriginal self-government,² some agreements also include Métis north of 60° latitude.

Status Indians living on reserves represent about 61 percent of the Status Indian population. There are 445,436 on-reserve Status Indians and 285,139 who reside off-reserve.³ In total, there are 614 First Nations communities, comprising 52 nations or cultural groups and more than 50 languages. About 61 percent of First Nations communities have fewer than 500 residents — only six percent have more than 2,000. Overall, 34.6 percent of on-reserve Status Indians live in urban areas, while 44.6 percent live in rural areas; 17.0 percent live in special-access areas and 3.7 percent in remote zones.

The on-reserve Status Indian population is expected to increase by 57.9 percent from 2003 to 2021, compared with 12.0 percent for the Canadian population as a whole. About 40.4 percent of the Status Indian population is under the age of 19, compared with 25.2 percent for the Canadian population.^{3,4}

In Canada's North, which occupies 40 percent of Canada's land mass, there are three territories consisting of some 96 organized communities, most of them home to small populations of First Nations, Métis or Inuit. Widespread distribution of the population increases the cost of providing services. Some 92,300 residents are scattered across this area; Nunavut's population is 26,700, while there are 37,100 people in the Northwest Territories and 28,500 in the Yukon.

The population in the North is young, with 43.6 percent of the population under the age of 25. A little over half of the population is Aboriginal, varying from 85.7 percent in Nunavut to about 51 percent in the Northwest Territories and about 24.5 percent in the Yukon. There are few reserves.

¹ A **Treaty Indian** is a Status Indian who belongs to a First Nation that signed a treaty with the Crown. Not all Status Indians belong to First Nations that signed treaties. A **Non-Status Indian** is an Indian person who is not registered as an Indian under the *Indian Act*.

² See http://www.aicn-inac.gc.ca/pr/pub/sg/plcy_e.html.

³ 2000-based projections using the Indian Registry System for the year 2003.

⁴ *Population Projections for Canada, Provinces and Territories, 2000–2026*, Statistics Canada, 2001.



Reliability of Statistics

Demographic Statistics Supplied and Verified Through Population Projections

On-reserve Status Indian Population

The department uses 2000-based Indian Registry System (IRS) population projections developed by Statistics Canada for INAC. These projections have been adjusted for late and under-reporting of births and deaths and therefore differ from actual IRS data. Although these projections are not predictions, they represent future trends that the Registered Indian population will follow, if the underlying assumptions (with respect to fertility, mortality, miscellaneous additions, migration, reinstatement and status inheritance) are accurate.

Canadian Population

The department uses *Population Projections for Canada, Provinces and Territories, 2000–2026* (Statistics Canada publication, Catalogue No. 91-520). These data are considered reliable, if the underlying assumptions are accurate.

Demographic Statistics Supplied and Verified Through the 2001 Census of Canada

Statistics from the 2001 Census represent the characteristics of the Canadian population taken at one point in time. They are based on self-reporting by individuals.

One major limitation of Census statistics is undercoverage resulting from nonparticipation or incomplete enumeration of communities. A preliminary estimate released by Statistics Canada on January 21, 2003, indicates that approximately 30,000 to 35,000 individuals were not enumerated in the 2001 census. Most of these people were registered Indians living on-reserve. Non-participation of First Nations communities was not a problem in the territories; therefore, statistics for the North are very reliable.

Please note that the data for the Aboriginal population in the North is based on Statistics Canada's Ancestry's definition of Aboriginal, which takes into account those respondents who reported themselves as having Aboriginal ancestry, with one or more Aboriginal ethnic origins.

Section IV - Plans and Priorities by Strategic Outcome

INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA

STRATEGIC OUTCOME

To provide Canadians with an environment that fosters a more promising future for all First Nations and Inuit by strengthening the relationship and addressing the disparities in living standards of First Nations and Inuit versus non-Aboriginal people; and to promote enhanced skills and expertise, leading to more sustainable and accountable Aboriginal governments, increased self-sufficiency and economic independence.

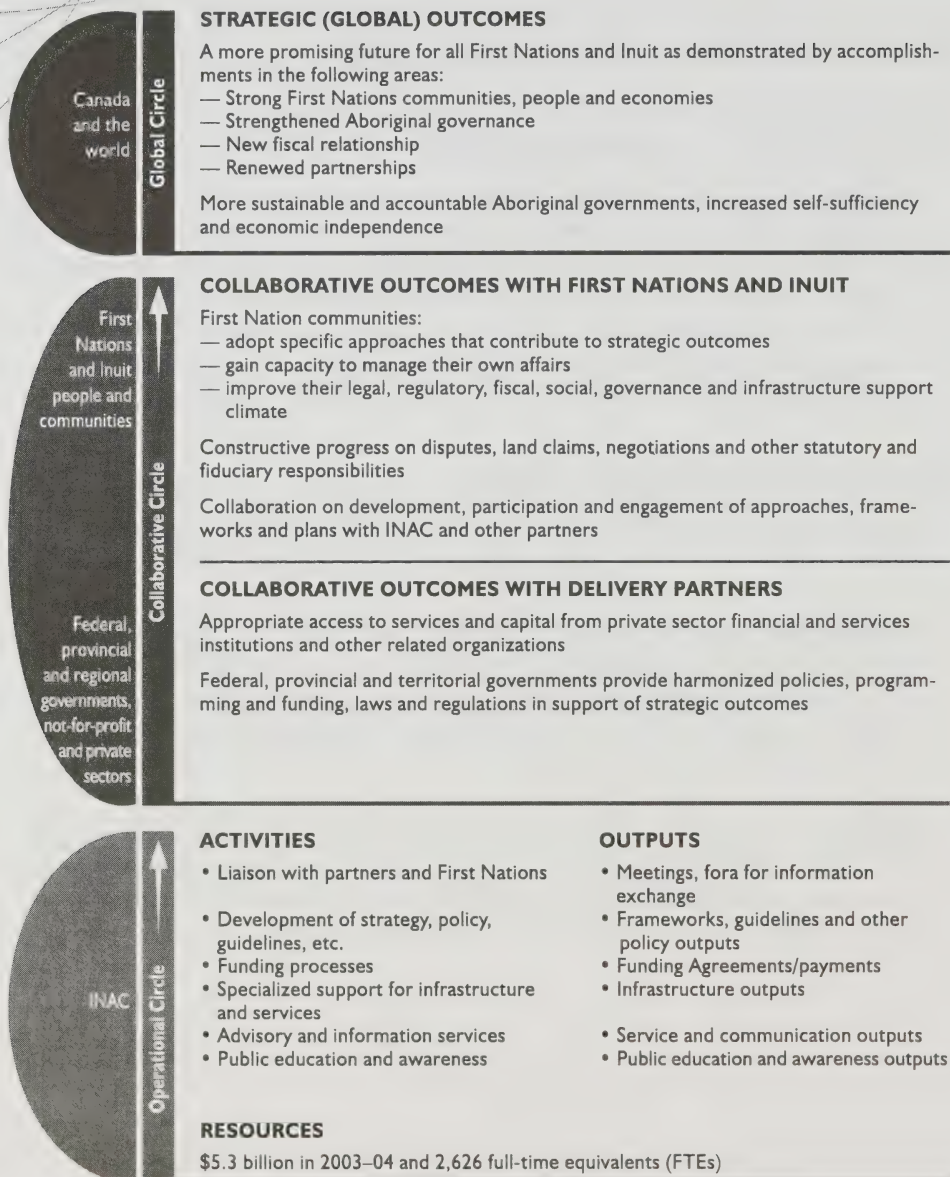
Results Logic for Each Strategic Outcome

To provide a context for performance, focus on outcomes and link resources to outcomes, a results-logic "map" has been outlined for each strategic outcome in INAC and the Canadian Polar Commission (CPC).

These results-logic maps build on the circles of influence described above and allow the reader to visibly link together INAC's use of resources to perform activities and produce outputs at the operational level, and to influence outcomes at the collaborative level with partners and client communities, such as First Nations, Inuit and Northerners. These collaborative outcomes can then be associated with the strategic outcomes and priorities that make up the *raison d'être* of the department.

All plans outlined in Section IV can be traced to at least one summary statement in the appropriate results-logic map. Eventually these charts will serve as accomplishment report outlines, and will link achievements to the results-logic map. By consulting each map, a reader will then more easily see how specific accomplishments contribute to broader strategic outcomes.

Results Logic



PRIORITY

Strong Communities, People and Economies

(\$3,829 million in 2003–04)

What is this priority about?

Achieving strong communities, people and economies is about putting in place the tools, structures and instruments that will improve the quality of life for First Nations and Inuit people and enhance their participation in the economy through improved health, public safety, education and community infrastructure.

What are the benefits and results for Canadians?

Reducing the Socio-economic Gap

- Strengthened and sustained economic development

Supporting Healthy Communities

- Increased self-sufficiency
- Improved health and safety

What challenges and opportunities do we face as we move forward with this priority?

Collaborative Circle

Closing the socio-economic gap between First Nations and Inuit people and other Canadians requires an integrated approach that addresses their unique social, cultural and economic circumstances and creates opportunities for them to participate more fully in the economy. Basic needs for jobs, health, education, housing and infrastructure must be met to lay the foundation for economic development. This means not only strengthening the federal government's relationship with Aboriginal people but also ensuring that the various federal government departments work together more effectively, as well as improving partnerships with the private sector, provinces and territories.

The priorities for INAC and its partners are governance, economic development, education, infrastructure support and social development. Beyond strategic investments in the foundations which support successful economies for First Nations and Inuit governments and communities, entrepreneurs must be effectively positioned to be able to seize these opportunities. First Nations and Inuit governments and communities require strategic investments in the foundations which support successful economies. In addition, entrepreneurs must be effectively positioned to be able to seize existing and emerging opportunities for economic growth and development. Increased participation in the economy by Aboriginal women will be important economic development themes in the coming year.

Education, delivered within an effective governance framework, is one of the keys to strong communities, people and economies, and INAC, in partnership with First Nations, is addressing the following challenges:

- establishing appropriate standards;
- meeting needs for special education;
- maintaining the buying power of the post-secondary education program as the cost of tuition rises;
- ensuring opportunities for lifelong learning;
- supporting parents and community involvement in education;
- supporting initiatives for recruitment and retention of qualified teachers; and
- collaborating with First Nations in the development of culturally relevant curricula.

First Nations and Inuit communities face continuing challenges in ensuring there is adequate housing, clean drinking water, sewer systems, and other types of basic community infrastructure. In addition, some communities still lack environmentally sound energy sources and effective modes of transportation and communication. These are needed to ensure the health and safety of communities and to build and maintain links to the social and economic fabric of the country. Remote communities require innovative and partnered solutions to ensure these needs are met in an affordable manner.

The heart of a community lies in its social support and vitality. A partnered approach is required to develop a more cohesive strategy for social programs, one that ensures federal programs are coordinated to help build local solutions to local challenges. The challenges in First Nations communities are diverse; in many they are acute. A holistic, community-based approach is required to overcome the long-term effects of poverty, dislocation, disaffection and social despair.

To ensure success in meeting these challenges, INAC will continue to support First Nations communities in strengthening governance through adoption of more effective and transparent administrative practices. An accountability regime that provides effective feedback to First Nations communities, as well as to other departments, will enable open and joint determination of progress.

Approaches to community planning are also important. INAC is building First Nations and Inuit capacity and awareness by providing tools and models of planning approaches, improving networking opportunities, hosting workshops and initiating pilot projects.

Operational Circle

All First Nations and Inuit communities are not at similar stages of development. It has become increasingly clear that, while some communities are developing sophisticated and diversified economies with specialized needs, others still require assistance with essential services, such as adequate housing, and water and sewer systems. INAC's key operational challenge is to support progress in all of these diversified communities through strategies that ensure acquisition, operation and maintenance of basic community infrastructure, application of appropriate standards and satisfactory outcomes. One initiative that is currently under way is to implement the department's Long-term Capital Plan, which aims to ensure that First Nations' most urgent needs for infrastructure are met within available resources. INAC also has various economic enabler programs which focus on feasibility studies and negotiating business partnerships, as well as business creation, development and expansion. A program review is planned to determine the success of current programming.

Increased focus will be placed on creating the conditions for stable, long-term economic growth by First Nations and Inuit communities, and on removing structural and systemic barriers to Aboriginal women's participation in the economy. These initiatives must be supported by education and training programs and advocacy programs that foster strategic partnerships and create joint ventures, particularly with the private sector. Investing in strong communities, people and economies will reduce health and other social costs and contribute to the health and well-being of First Nations and Inuit populations.

Planned Results

Strengthened and Sustained Economic Development

2003–04

- Reduce the period in which land is added to reserves from a current average of 5–7 years to a 2-year time frame, to foster community growth and economic development.
- Work with key federal departments to reinvigorate implementation of the Procurement Strategy for Aboriginal Business across government.
- Implement *Journey to Success — Aboriginal Women's Business Planning Guide* through national distribution to interested parties and workshops.

2004–06

- Following program review, enhance delivery of INAC economic enable programs to create sustainable conditions for increasing Aboriginal participation in regional economic development opportunities.
- Strengthen participation of Aboriginal women in the economy, particularly as entrepreneurs.

Increased Self-Sufficiency

2003–04

- Complete the evaluation of the Tribal Council, Indian and Inuit Management Development, and Band Employee Benefits programs. Work with First Nations representatives to identify options for the renewal of program authorities. In collaboration with First Nations, lessons learned from the evaluation will be applied to support contemporary, results-based Indian government programming in a modernized policy framework.
- In collaboration with First Nations, initiate implementation of the action plan coming from the recommendations of the Minister's Work Group on Education.
- In collaboration with First Nations, redesign the First Nations Youth Employment Strategy (YES), the department's component of the Human Resources Development Canada program.
- Develop program directives for special education programs, in collaboration with First Nations.
- Continue to work with interested First Nation and Inuit organizations and communities, other federal departments and outside stakeholders to build a consolidated federal approach to comprehensive community planning.

2004-06

- In collaboration with First Nations administrative institutions, strengthen the capacity of these institutions to develop, deliver and maintain policies, programs and services to First Nations communities, comparable to those available in neighbouring communities, in a manner that is responsive and accountable to residents, as well as to the Government of Canada for the use of public funds.
- Achieve agreement with provincial governments to exchange information on education systems to better determine the outcomes of students as they move between First Nation schools and schools located off reserve.
- Continue with First Nations the second year implementation of the requirements for the new special education program, including reporting, data collection, research and evaluation.
- Develop pilot projects in support of developing and implementing comprehensive community plans; produce and distribute capacity-building tools for better strategic community planning.

Improved Health and Safety

2003-04

- In collaboration with First Nations institutions directly involved in service delivery, contribute to continued improvements to on-reserve water and wastewater services while continuing to reduce the number houses without these basic services.
- In collaboration with First Nations and Health Canada, implement the First Nations Water Management Strategy, aimed at ensuring the safety of water supplies in First Nations communities. The strategy requires stronger partnerships with federal, provincial and territorial agencies involved in the delivery and protection of Canada's water supplies. It will include the establishment of a set of clearly defined standards; measures to ensure these standards are enforced; improvements in operational and maintenance practices; and enhancements to ensure compliance with regular inspections, monitoring and reporting.
- In collaboration with First Nations institutions, continue expansion of training programs for water plant operators and plan for the certification of all operators, to help to build capacity amongst First Nations. It is expected that ultimately water plant management will be overseen by certified operators in every on-reserve facility.
- Implement, with the support of First Nations, social program authorities to deliver program and services comparable to those available in adjacent communities, in a manner that supports effective program management, monitoring and accountability. INAC will undertake activities to detect and resolve issues of non-compliance.
- In collaboration with First Nations, seek to develop mechanisms and agreements to facilitate policy and program coordination between the federal, provincial and territorial levels related to improving safety and living conditions on reserve.
- Continue to work with other federal departments and agencies, including CMHC and Health Canada, to harmonize the delivery of housing programs, as well as with some provinces regarding delivery of water and sewer services.
- Collaborate with specific First Nations communities and institutions involved directly in the development and building of houses, to increase the percentage of adequate houses from 56 percent to 58 percent.

- Implement the Environmental Stewardship Strategy (ESS) Action Plan, which includes development of an environmental policy and an Indian and Inuit Affairs Program (IIAP) Environmental Management Framework, and IIAP environmental directives in the areas of Protection, Assessment, Conservation, Emergency Response (PACE) and Contaminated Sites.
- Consistent with the transfer of responsibilities to First Nations, complete case studies with First Nations in each of the four PACE environmental directives before the end of the 2003–04 fiscal year.

2004–06

- In collaboration with First Nations communities and institutions, strengthen First Nations capacity to design and deliver programming and implement mechanisms that can respond to changing demographics and address policy and program coordination.
- In collaboration with First Nations communities and institutions, increase the percentage of adequate houses (based on agreed National Housing codes) to 62 percent, while increasing the total number of houses by 6,000 for a total of 98,000.
- In collaboration with First Nations communities and institutions, continue to implement the First Nations Water Management Strategy to contribute to the goal of ensuring that all water and wastewater systems are built and maintained by First Nations in compliance with established standards.
- Continue to establish partnerships with First Nations, provinces, territories and others to improve watershed management and source water protection measures.
- Water and wastewater management processes are overseen by certified operators at all facilities.
- Implement the Contaminated Sites Management Program to continue to address the 482 Class 1 sites, and 353 Class 2 contaminated sites⁵ (designated highest-priority sites) on a priority basis, while managing risks at the other sites.
- Facilitate development of a national Aboriginal environmental managers association by First Nations, based on the ongoing results of the PACE case studies.

How do these results contribute to the department's strategic outcomes?

INAC is committed to providing the financial, structural and technical strategies and tools required to ensure a quality of life in First Nations and Inuit communities that is comparable to that of neighbouring communities, to increase the self-sufficiency of First Nations and Inuit, and to enable their greater participation in the economy. Partnerships between First Nations and Inuit and the private sector, nongovernmental organizations and other levels of government are essential to achieving these goals.

Real progress in creating strong communities, people and economies requires an effective framework for development, as well as a balanced and integrated approach. This framework must be built on innovative solutions developed and implemented jointly by INAC and its partners in the areas of basic housing and infrastructure, lifelong education and training systems, and other initiatives, such as effective governance, financial management, land management and management of other resources. In addition, improved access to capital and a supportive investment climate will enhance

⁵ Number of sites identified as of December 31, 2002

communities' potential for economic growth and development, and will encourage partnerships. In all of these areas, INAC is committed to moving beyond individual project funding to a more strategic, targeted approach that lays the foundation for economic growth and development.

Support for strategic investments in First Nations and Inuit economic development will reduce health and other social costs, enhance the well-being of on-reserve populations, strengthen the broader Canadian economy, benefit neighbouring communities, and increase regional economic stability and growth. Institutional development encourages the self-reliance of First Nations and Inuit communities, as well as enhancing good governance and accountability.

What are the risks associated with delivering – or not delivering – on this priority?

Strong First Nations communities, people and economies are essential to building sustainable communities and reducing the significant disparities between First Nations and Inuit and other Canadians. Unacceptable housing and health conditions, social dependency and inadequate educational achievement are barriers that limit the ability of First Nations and Inuit to participate in all aspects of the broader Canadian society, and significantly weaken the social, political and economic fabric of Canada. Serious efforts are needed to break the cycle and promote "life chances" for current and future generations.

The degree of program effectiveness has a strong bearing on the benefits experienced by First Nations and Inuit. INAC will need to respond effectively to planned program reviews to enhance program effectiveness. The focus must be on sustainable wealth creation, as opposed to short-term job creation.



PRIORITY

Strengthened Aboriginal Governance

(\$1,019 million in 2003–04)

What is this priority about?

To strengthen Aboriginal governance, INAC is focusing on legislative initiatives and programs needed to foster strong, sustainable communities and accountability of governments. Initiatives include encouraging professional development, undertaking statutory and institutional reforms, and settling and signing self-government and comprehensive land claims agreements as quickly as possible. They are aimed at giving Aboriginal communities the tools, resources, capacity, legislative and institutional support needed to ensure strong Aboriginal governance.

What are the benefits and results for Canadians?

Strengthening Governance

- Governance capacity-building initiatives
- Self-government and claims agreements

What challenges and opportunities do we face as we move forward with this priority?

Collaborative Circle

Challenges in achieving desired outcomes include the following: small size and isolation of many communities; diversity of cultures; diversity of goals and visions of governance; disparities in human, financial and natural resources; historical imbalances of power and dependency; absence of a regulatory regime to allow for major and commercial projects to operate on reserves; the need for new intergovernmental relationships and partnerships with federal, provincial, territorial and Aboriginal governments; outstanding land claims and the issues involved in reaching self-government and claims agreements; and lack of public understanding of the issues and potential opportunities arising from improved governance, self-government and Aboriginal rights.

Operational Circle

INAC is implementing a Performance Management Framework for its land claims and self-government processes, including new internal reporting and evaluation activities; consolidation of authorities; new fiscal mechanisms; and streamlined external machinery reforms.

To invest strategically in projects that promote capacity-building, professional development and governance, INAC must develop partnerships with Aboriginal people, other federal government departments, and provincial and territorial governments, as well as with the academic community.

Planned Results

Governance Capacity-Building Initiatives

2003-04

- Continue strategic allocation of capacity-building funding to Aboriginal groups to increase communities' self-reliance; encourage community planning; demonstrate measurable and tangible results; and develop governance structures that respond to community values, customs and traditions.
- Implement the "Rolling 30" First Nations communities in the *First Nations Land Management Act* (FNLMA) ratification process (30 qualified First Nations every two years, or 15 each year).
- In collaboration with First Nations, develop a new Land Management Program for First Nations linked to FNLMA and self-government.

2004-06

- Updating and evolution of self-government and comprehensive claims policy frameworks to support governance capacity-building.
- 15 new First Nations communities operating under the FNLMA.
- 30 new First Nations communities in the FNLMA ratification process.
- New Land Management Program for First Nations to be in place, along with First Nations institutions to deliver services.
- It is expected that 200 First Nations will begin developing codes under the proposed *First Nations Governance Act* (FNGA) during this time frame.
- Legislation to fill regulatory gaps will be in place to allow for major industrial projects on-reserve.

Self-Government and Claims Agreements

2003-04

- Implement a stronger results-based performance management and accountability framework for self-government and claims negotiations, to focus efforts on negotiations that are producing promising results. The framework will also be useful to highlight negotiations that are not producing results and to suggest corrective actions, such as capacity-building or disengaging from negotiations if there is no reasonable chance for successful conclusion of an agreement.
- Obtain approvals from federal departments on key policy issues. Specifically, these guidelines will include ratification, certainty and membership. They will be used by federal negotiators in determining negotiating mandates related to federal interests. The guidelines will also help to accelerate progress in negotiating self-government and land claims between the government and Aboriginal groups.
- Streamline and improve monitoring, mandating, approval and reporting processes through the Federal Steering Committee on Self-Government and Comprehensive Claims, the Federal Treaty Negotiation Office reforms, and the use of the Cabinet Annex System. These reforms will ensure greater flexibility to manage negotiations and encourage stronger engagement of federal partners in the negotiation and implementation processes, thereby improving timeframes for the successful completion of agreements.

- Revitalize the British Columbia treaty process by implementing changes to policy mandates, including the negotiation and implementation of incremental treaty agreements between Canada, B.C. and First Nations.
- 7 Final Comprehensive Claims Agreements will be concluded.
- Achieve key milestones established by all parties involved in self-government and land claims negotiations, with 8 sets of negotiations, including framework agreements, agreements-in-principle, final agreements, implementation plans and fiscal agreements, according to the established time lines.
- Renew funding agreements in relation to the *Cree-Naskapi (of Québec) Act*.
- Negotiate new agreements with Quebec and the Cree on education and policing services in Cree communities in northern Quebec.
- Promote the use of the *Manitoba Claim Settlements Implementation Act* and the *Claim Settlements (Alberta And Saskatchewan) Implementation Act*, to accommodate third-party land interests and thereby accelerate progress for claims-based expansions of reserves in these three provinces.

2004-06

- Achieve key milestones with 10 sets of negotiations, including framework agreements, agreements-in-principle, final agreements, implementation plans and fiscal agreements.
- Parties will begin negotiating the next Nisga'a fiscal financing agreement in 2004-05.
- Resolve issues being raised by Nunavut Tunngavik Inc. related to Inuit employment in government, government contracting in Nunavut and government policies that apply in Nunavut.

How do these results contribute to the department's strategic outcomes?

INAC is committed to achieving strengthened First Nations and Inuit governments that are stable, legitimate, culturally relevant and accountable to their people, and that have the authorities, resources and economic base to provide the same quality of life and standards of service as most other Canadians enjoy. The legislative governance package that contributes to this outcome includes the proposed *First Nations Governance Act* (FNGA), the proposed *Specific Claims Resolution Act*, expansion of the *First Nations Land Management Act* (FNLMA), modernization of the *Indian Oil and Gas Act*, the *First Nations Fiscal and Statistical Management Act* and the anticipated *First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act*, as well as self-government and land claims agreements.

Improved governance and accountability in communities is helped by developing and implementing processes that can establish consensus on community development issues; provide greater participation in local decision making and governing; and promote long-term cost effectiveness and integrated documentation of community investments.

First Nations need the tools to exercise effective and accountable governance and to engage in sustainable economic growth and development. In turn, political and fiscal stability enable First Nations to move more seriously and effectively into self-government negotiations.

The department has undertaken to modernize its land management activities. The overarching objective is to empower First Nations by providing modern, efficient and effective land management processes and tools while promoting economic development and sustainability. To allow timely economic development on reserves, the department is examining ways of streamlining land

management processes and providing tools and training for adding claims-based lands to reserves. It will review existing policies and procedures, including the 53/60 Program (named for sections of the *Indian Act*) and the Regional Lands Administration Program (RLAP), with a view to addressing regulatory gaps, service standards for leasing, and designations for major commercial and industrial development projects.

The RLAP and sections of 53/60 Delegated Authority Program will be transformed and replaced by a new and dynamic co-management program that will encompass the tools and the necessary professional development platform to facilitate modern and efficient land management in support of First Nation governance, self-sufficiency, economic development, and more importantly, will strategically position many First Nation communities towards alternative legislation such as the FNLMA and self-government agreements.

As an interim step to self-government for the many First Nations that still operate under the *Indian Act*, the proposed FNGA and other government initiatives can provide a framework for effective First Nations governance, management of land and natural resources, and accountability.

Initiatives such as implementation of the FNLMA, the Indian Oil and Gas Pilot Initiative and comprehensive claims negotiations enhance First Nations economic development opportunities, governance and accountability, since they increase First Nations' involvement in the management of natural resources, create partnerships with other public or private sector interests, and establish effective and culturally appropriate environmental regulatory regimes.

Settling claims and promoting self-government benefits Aboriginal people and all Canadians by providing First Nations and Inuit communities with the authorities, resources and economic base needed to improve socio-economic conditions and decrease social dependency. Claims settlements create certainty about titles to land and access to resources, which in turn facilitates business transactions and supports economic development.

What are the risks associated with delivering – or not delivering – on this priority?

Over the last few years, communities, the federal government and outside experts have recognized that community-driven planning is fundamental to building self-reliant, healthy and functional First Nations and Inuit communities.

The social and economic impact of failing to deliver on this priority is significant. Failure to achieve comprehensive land claims settlements or modern treaties will result in increased legal costs to settle issues in court. Other impacts include the opportunity costs for sustainable development of land and resources that could realize significant investments and socio-economic benefits.

Progress on negotiations to address Aboriginal rights, grievances and reconciliation is intertwined with progress on quality of life. Negotiations cannot be put on hold to focus exclusively on socio-economic issues. Without such progress, litigation and confrontation will continue to grow and have a detrimental effect on First Nations' quality of life. While providing guiding principles in relation to Aboriginal issues, the courts have reminded us that these issues are better addressed through negotiated settlements.

The settlement of valid specific claims enables Canada to meet outstanding lawful obligations to First Nations. The resolution of these grievances provides benefits, such as clarification of title, the elimination of continuing liability, and strengthened relationships between Canada and First Nations. These benefits translate directly into tangible progress on the "quality of life" agenda.

Failure to improve the governance framework under the *Indian Act* will lead to continued federal government involvement in the day-to-day operations of First Nations governments and communities; continued dependency on the federal government; continued lack of First Nations' involvement in decision making; significant gaps in leadership, administration, financial management, accountability and citizen redress; disincentives for economic development; political instability; and a lengthier and more difficult transition to self-government.



PRIORITY

New Fiscal Relationship

(\$5 million in 2003–04)

What is this priority about?

The objectives of a new fiscal relationship are the following:

- effective governance and intergovernmental links, including fiscal relationships with First Nations and Inuit governments, that have the required institutional and human resource capacities;
- fiscal arrangement mechanisms that are transparent, stable, predictable and support the generation of own-source revenues; and
- governance and fiscal accountability of First Nations and Inuit governments to their people, as well as appropriate intergovernmental accountabilities to help remove barriers to greater participation by First Nations and Inuit in the Canadian economy.

What are the benefits and results for Canadians?

Strengthening Governance

- Effective governance and fiscal relationships, including new fiscal arrangement models and practical examples
- New fiscal and statistical institutions
- Financial management skills and capacity in First Nations
- Strengthened governance and fiscal accountability

What challenges and opportunities do we face as we move forward with this priority?

Collaborative Circle

The legacy of the *Indian Act*, combined with devolution, have resulted in various degrees of capacity to effectively manage governance and fiscal structures among the more than 600 First Nations and Inuit communities. Other challenges include the small size and isolation of many communities; the degree of dependency on federal funding; limited ability to generate own-source revenues and economic opportunities in an increasingly market-driven economy; and the limitations of the *Indian Act* specific to Indian moneys. In addition, the lack of legislated accountability makes administering public funds and delivering programs and services even more complex. The evolving and variable state of relationships between First Nations and Inuit communities and federal, provincial and territorial governments also affects the achievement of desired outcomes. Finally, the state of regional and national economies has a large impact on outcomes.

Many federal government departments fund First Nations, leading to duplication, fragmentation and inefficiencies. Harmonizing funding processes would create a less complex and burdensome

environment for accountability and results-based management. Such harmonization would also bring to the fore a more encompassing and comprehensive view of the Canada–First Nations relationship. Challenges to implementing government-to-government fiscal relations include the following:

- the need to implement new, more flexible funding arrangements;
- the need to reduce the reporting burden of First Nations;
- complexities involved in reaching fiscal arrangements in self-government and land claims agreements; and
- the need for more public understanding of, and support for, new governance, fiscal and accountability arrangements, and supporting institutions, as effective and sustainable ways to improve the socio-economic conditions of First Nations and Inuit.

The current *Indian Act* is an inadequate framework for contemporary governance and fiscal relationships:

- it lacks a framework for accountability and administration of government (i.e. it focuses on the relationship of the Chief and Council to the Minister as opposed to their relationship with their community);
- it limits access to capital and collateral, obliges INAC to continue administering trust funds, and controls alternatives for managing First Nations funds; and
- it vests substantial power in the Minister, such as in the case where an individual dies without a legal will in place (a condition known as intestacy).

The following are additional challenges:

- to gain wider acceptance from First Nations and Inuit governments and people on the benefits of developing and using own-source revenues;
- to increase the institutional and human resource capacity of First Nations and Inuit to generate own-source revenues and manage fiscal matters; and
- to improve connectivity infrastructure to enable better access to on-line government information and services for remote First Nations and Inuit communities.

Competing political philosophies represent a key challenge to creating a new fiscal relationship with First Nations. INAC's pragmatic, incremental approach is contested by certain First Nations leaders, who favour negotiating a rights-based agenda. To build broad-based support for a new fiscal relationship, it will be necessary to demonstrate the linkages between the pragmatic, incremental approach and self-government.

Successful negotiations and implementation of self-government agreements require an entrepreneurial type risk-taking behaviour. This may be a challenge for a number of First Nation communities who prefer, and are used to, a risk-avoidance environment.

Operational Circle

It is an ongoing challenge to make strategic investments that will result in good governance, strengthened accountability, and increased institutional and human resources capacities. Another ongoing challenge involves developing and maintaining effective partnerships with First Nations and

Inuit governments, other governments, academic and professional communities, and other stakeholders.

Specific challenges to negotiating and implementing a new fiscal relationship include the following:

- developing effective governance structures for the many First Nations that still operate under the *Indian Act*, as demonstrated by the development of *First Nations Governance Act* (FNGA) regulations;
- developing appropriate mandates, guidelines and fiscal accountability provisions for self-government negotiators; and
- providing effective support to facilitate complex fiscal negotiations, given current resource levels and authorities.

Planned Results

Effective Governance and Fiscal Relationships Including New Fiscal Arrangement Models and Practical Examples

2003–04

- Enhance and extend the guidelines for negotiations to address such issues as comparability, accountability and technical matters on the treatment of own-source revenues. The enhanced guidelines will provide a clear framework for government-to-government fiscal relationships.
- As part of the National Table on Fiscal Relations, develop a tax toolkit that will enable First Nations to understand and implement First Nations taxation issues in general and real property taxation in particular.
- Improve relationships with Aboriginal groups and increase engagement of Aboriginal community members, provinces and territories on fiscal matters through the National Table on Fiscal Relations, the B.C. Fiscal Relations Working Group, and other bilateral and trilateral discussions and consultations.
- Support participation of other government departments in discussions and exchanges, resulting in improved understanding of fiscal issues, consensus, and endorsement of positions and mandates, through the interdepartmental caucus, the Federal Steering Committee on Self-Government and Claims, and the National Table on Fiscal Relations.
- Adoption of the FNGA and the *First Nations Fiscal and Statistical Management Act* (FNFSMA) and regulations, to support development of effective First Nations government structures and First Nations institutions.
- Clear framework for government-to-government relationships through newly approved guidelines for fiscal and governance negotiations.
- Affordable, sustainable and transparent arrangements through newly approved guidelines for fiscal and governance negotiations.

- Consider legislative proposals resulting from First Nations consultations, to:
 - develop a legislative framework for First Nations to opt in to manage their Indian moneys (capital and revenue). These moneys are currently held in the consolidated revenue fund and are administered under the provisions of the *Indian Act*;
 - update and modernize the *Indian Oil and Gas Act*;
 - develop a legislative framework for First Nations oil and gas management;
 - fill a major regulatory gap by referential incorporation of provincial regulations related to large industrial projects on reserves; and
 - establish a new dynamic Lands Management Program.

2004-06

- Create networks supporting increased information sharing for Government On-Line (GOL) projects through re-engineering the present business process affecting transfer payments to First Nations.
- Establish culturally appropriate agreements at specific regional and community-level tables (e.g., Saskatchewan Common Table Process, B.C. Fiscal Relations Working Group).
- Establish a clear framework for government-to-government relationships through a single funding arrangement for Canada-First Nations funding and promotion of a common accountability framework for federal departments that provide funds to First Nations.
- Transfer the management of Indian moneys to those First Nations that have opted into the proposed Indian Moneys legislation. Given the interest in this legislation, a participation rate of 10 First Nations per year is expected.
- Implement FNGA requirements by 2006, including either community-approved financial management and accountability codes, leadership selection codes and administration of government codes; or the application of fall-back regulations for these same areas.
- Develop and implement the First Nations and Inuit Transfer Payment system to provide single window, on-line filing of various financial and non-financial reports.

New Fiscal and Statistical Institutions

2003-04

- Complete the process to achieve Royal Assent for the proposed *First Nations Fiscal and Statistical Management Act* (FNFSMA), now before Parliament. The immediate outcome of the Act will be to set in place the legal and institutional framework, which is a precondition for First Nations to enter the bond market and for sharing information between governments. Without this framework, First Nations will not be able to interact more directly with financial markets, potential investors, business partners and other governments, as the case may be.
- Complete preparatory work for the coming into force of the Act, through development of:
 - associated regulations that need to be in place when the Act comes into force or within six months of that date;
 - requests for Governor-in-Council approval of the Head Offices and federal appointments to the Boards and Commission;
 - requests for Treasury Board approval to provide institutions with the necessary operating authorities and funding; and
 - evaluation frameworks and standards with which to measure the performance of institutions.

2004-06

- Submit for Governor-in-Council approval the initial set of regulations pursuant to the FNFSMA, within two years of the date the Act comes into force.
- Develop institutional capacity in accordance with the business plans prepared pursuant to the FNFSMA.
- Expand collaborative arrangements that foster local revenue laws beyond the current total of over 90 First Nations who collect property taxes and generate local revenue.
- In collaboration with First Nations as required, refine the legal framework and credit enhancement measures to allow the First Nations Finance Authority to issue First Nations government securities on the bond market (a unique international event for an Aboriginal government).
- Develop and implement a complementary, new, independent Statistical Institute run by First Nations to meet First Nations statistical requirements as a joint priority for First Nations and the federal government. The institute would collaborate with Statistics Canada and also exchange data with other statistical agencies and governments, First Nations public institutions, businesses and other stakeholders, while safeguarding privacy and confidentiality of information.

Financial Management Skills and Capacity in First Nations

2003-04

- Continue departmental support of and cooperation with Aboriginal Financial Officer Association (AFOA) professional development activities.

2004-06

- Enhance accountability systems, demonstrated by an increased number of First Nations annual financial statements that meet quality standards and time lines.
- Improve financial management in First Nations communities, demonstrated by a spectrum of financial management activities, including human resources development.

Strengthened Governance and Fiscal Accountability

2003-04

- Accountability of First Nations and Inuit governments to their own members through improved financial control and reporting, demonstrated by audited financial statements and appropriate codes.
- Legal instruments to support governance, and strengthen ratepayer representation and redress, such as those set out in the First Nations real property tax system.

2004-06

- First Nations constitution, governing framework and governance through the implementation of First Nations governance legislation framework.
- Enhance accountability systems, demonstrated by number of effective remedial management plans in place and improvements in budgeting, internal controls, reporting and auditing standards.
- Regulations and strengthened institutional structures for implementation of the legislative framework for First Nations real property taxation.

How do these results contribute to the department's strategic outcomes?

A new fiscal relationship will take time to develop but, supported by an effective governance framework, it will lead to more stable and predictable funding and increased self-reliance for First Nations. Together, the new fiscal relationship and governance framework will support delivery of programs and services, public confidence in First Nations governments, greater stability and more effective use of financial resources. Fostering good government and accountability, in conjunction with INAC's Sustainable Development Strategy on community planning, will also increase investor confidence, support economic partnerships and improve living conditions in First Nations communities.

INAC is committed to helping create, maintain and support effective governance and intergovernmental relations, including fiscal relationships, through three objectives:

- First Nations and Inuit governments that have the institutional and human resources capacity for managing new fiscal arrangements;
- fiscal arrangements that are transparent, stable and predictable and that support the generation of own-source revenues; and
- accountability by First Nations and Inuit governments to their members, as well as appropriate intergovernmental accountabilities.

A new fiscal relationship will support the effective use of existing financial resources for delivery of essential programs and services, while removing barriers to greater participation in the Canadian economy by First Nations and Inuit.

Finally, harmonization of the many funding processes for First Nations by federal government departments will result in a less complex, more streamlined administrative system that is more conducive to local and intergovernmental accountability.

What are the risks associated with delivering – or not delivering – on this priority?

The proposed new fiscal institutions will enhance First Nations' financial management and governance capacities, and assist in negotiating and implementing self-government agreements. They are needed to support economic development and greater self-sufficiency among First Nations through the generation of own-source revenues.

Without a new fiscal relationship, barriers to fuller participation in the economy will persist for some First Nations faced with managing increasingly complex financial operations without sufficient infrastructure or human resources capacity. First Nations may also be denied opportunities through inability to provide the financial information required for support in Canada–First Nations funding processes and for local decision making. Furthermore, without this fundamental infrastructure in place, Canada risks losing the trust and goodwill that have been built up with First Nations and professional communities. Finally, without a new fiscal model, increasing budgetary needs by First Nations may erode public support, including public support for self-government.



PRIORITY

Renewed Partnerships

(\$332 million in 2003–04)

What is this priority about?

In working toward renewed partnerships, the focus is on programs and initiatives to help deal with the problems of the past, so that together we can meet the challenges of the present and create new opportunities in the future.

What are the benefits and results for Canadians?

Supporting Healthy Communities

- Reconciliation and community healing

Improving Operations

- Increased public awareness of Aboriginal issues
- Stronger working relationships with Aboriginal people and organizations
- New approaches to federal, provincial and territorial relations with First Nations and Inuit communities

What challenges and opportunities do we face as we move forward with this priority?

Collaborative Circle

Efforts to renew partnerships occur within a complex environment. First Nations and Inuit communities are not only culturally diverse, they range from numerous small, isolated communities to a number of large, economically integrated communities. Economic and social marginalization, as well as geographic isolation, characterize many communities. In addition, relationships between Canada and First Nations and Inuit are strongly affected by a legacy of mistrust, stemming from a history of dispossession, control and dependency. Grievances range from *Indian Act* administration to recent protections for the rights of First Nations women. Additional challenges lie in reconciling divergent views on the meaning and implementation of treaties, particularly in the contemporary context.

Resolving grievances is also complicated by differences in the approaches taken by provincial and territorial governments. However, there is growing recognition that all levels of government must cooperate to address challenges and produce concrete results. All stakeholders must be actively engaged and have a solid understanding of both the cultural context and the nature of the real challenges facing First Nations and Inuit communities.

Public awareness also affects efforts to renew partnerships with First Nations and Inuit communities. On the one hand, the public appears to want all First Nations and Inuit to enjoy the same economic and social opportunities as other Canadians. On the other hand, lack of public understanding and support for historic and modern treaties and land claims can undermine these processes and impede both the resolution of these matters and renewed partnerships. A key challenge is, therefore, to improve public awareness of issues.

Finally, the rising tide of litigation presents its own set of challenges. Over the last decade, the number of general litigation cases has increased more than 11 times, from 99 cases in 1986–87 to over 1,100 cases as of December 31, 2002. Issues addressed through general litigation are wide-ranging and include the following:

- treaty rights and obligations;
- the nature and extent of Aboriginal rights and entitlements;
- the nature of the fiduciary relationship between the federal government and First Nations and the specific obligations arising out of that relationship;
- protection of the rights of First Nations women; and
- day-to-day operations governed by the *Indian Act*.

The adversarial nature of litigation detracts significantly from efforts to renew partnerships. Many court actions suggest that certain provisions of the *Indian Act* may not be compliant with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* (the Charter).

Operational Circle

Increased litigation places additional demands on the department and deflects resources away from moving forward. The operational cost of managing litigation has more than tripled since 1996–97, increasing to about \$36.4 million in 2002–03.⁶ The department has developed environmental scanning to help identify significant legal and business risks early in the life cycle of a case.

Ensuring the resolution of past grievances through specific claims negotiations and settlements is critical to renewing relationships and contributes to land and economic opportunities. The number of specific claims has increased in recent years which puts additional pressures on the operations of the specific claims process. The proposed *Specific Claims Resolution Act* aims to speed up the resolution of specific claims and introduces a new and important role of independence in the validation of claims and determination of settlements.

Resolving current conflicts and reconciling differing approaches is also needed to renew partnerships. However, some existing statutory authorities are not well suited for building and sustaining effective partnerships. This is particularly true for matters that fall under the *Indian Act*, which does not provide the kind of governance structures and other basic tools to enable First Nations to operate efficiently or take advantage of economic development opportunities. In addition to concerns regarding whether the *Indian Act* meets Charter tests, other legislation (e.g., *Indian Oil and Gas Act*) also requires modernization.

Broadly speaking, the policies, guidelines and legislation developed in the past, without the participation of First Nations and Inuit, act as an impediment to rebuilding modern relationships.

⁶ This amount includes personnel costs, accommodation and other operating costs, Department of Justice costs and test-case funding.

Planned Results

Reconciliation and Community Healing

2003-04

- Effectively manage specific claims Alternative Dispute Resolution (ADR) processes to satisfy outstanding lawful obligations toward First Nations, in a manner that builds partnerships, aids community healing, builds capacity, and provides First Nations with needed lands and resources.
- Increase assessment and monitoring of specific claims validation and negotiations processes, to introduce greater efficiencies and plan for transition to the new Claims Resolution Centre (CRC).
- Establish an interdepartmental process to review mandating for major specific claims.
- Complete the legislative process for the *Specific Claims Resolution Act* (Bill C-6) and prepare for the establishment of the CRC to address all transitional issues.
- 15 specific claims will be settled.
- Ongoing articulation and analysis of the drivers of litigation and development of case-specific resolution strategies and litigation prevention strategies through the review of practices, policies, regulations and/or legislation.

2004-06

- Establish the CRC to assist with resolution of specific claims. The Centre will facilitate negotiated settlements and make binding decisions on validation and compensation in certain claims.
- 25 specific claims will be settled.

Increased Public Awareness of Aboriginal Issues

2003-04

- Develop a public education strategy to provide information on self-government and increased understanding of and public support for the negotiations process. Over time, public education is expected to increase public confidence in self-government negotiations.
- Promote National Aboriginal Day programs and coordinate the distribution of materials on a national level.
- Improve accessibility to government information through an INAC 1 800 call centre.
- Develop and promote public education material.

2004-06

- Increase understanding and support of the Government of Canada's Aboriginal initiatives.

Stronger Working Relationships with Aboriginal People and Organizations

2003-04

- Enhance treaty relationships through ongoing discussions across Canada and implementation of the post-Marshall strategy in the Maritimes, which may include establishment of a Treaty Commission.

- Implement a re-engineered web-based Indian Registry System (IRS) with improved connectivity, updating and research functionality. The modernized IRS will provide on-line access to registration information to all First Nation Indian Registry Administrators, many for the first time.
- Foster greater understanding of historic treaties through exploratory treaty discussions with a number of Treaty First Nations. In Saskatchewan, exploratory treaty discussions with the Federation of Saskatchewan Indian Nations (FSIN) are facilitated by the province's Office of the Treaty Commissioner and continue to achieve a common understanding of treaty issues. The government of Saskatchewan participates as an observer to these issues.
- Negotiate toward establishment of a Treaty Commission, similar to the one in Saskatchewan, for Manitoba and Alberta. Preparations for exploratory discussions are under way for Treaty 6 (Alberta); discussions will begin in the spring of 2003 for Treaty 8 (Alberta).
- Establish an exploratory treaty table with the Nishnawbe-Aski Nation in Ontario, which includes 49 First Nations under Treaties 5 and 9.
- Renew working relationships and partnerships with Aboriginal people and their representative organizations, through strategic national approaches.
- Research and dialogue with First Nations to identify possible solutions with respect to on-reserve matrimonial real property.

2004-06

- Enhance accountability frameworks for Aboriginal representative organizations.

New Approaches to Federal, Provincial and Territorial Relations with First Nations and Inuit Communities

2003-04

- Federal, provincial and territorial Aboriginal Affairs Ministers and national Aboriginal leaders are to meet on an annual basis to develop and consider strategies and recommendations on housing and education. Strengthening Aboriginal participation in the economy will remain a priority, with a particular focus on women and youth.

2004-06

- Expand access to, and participation in, the economy by First Nations and Inuit communities.

How do these results contribute to the department's strategic outcomes?

The government is committed to addressing the legacies of the past, moving beyond grievances, and renewing and strengthening partnerships so that, together with First Nations and Inuit leaders and communities, we can meet the challenges of the present and take full advantage of opportunities now to build a better future for these communities.

Effective partnerships provide the foundation for strengthened Aboriginal governance, a new fiscal relationship and, ultimately, strong communities, people and economies. Treaty-making began in the early 1700s and continues today, but to renew partnerships requires mutual trust and respect based on honouring historic treaties. At the same time, addressing quality-of-life issues in conjunction with historic grievances provides the greatest chance of success.

First Nations women have raised concerns about the need to protect their rights. The department is committed to act to resolve gender equality issues, which are linked to protection of the rights of First Nations women. INAC will address issues of specific concern to First Nations women, such as the division of on-reserve matrimonial real property, and continue to implement its Gender Equality Analysis Policy by assessing the impact of proposed and existing policies, programs and legislation on women and men.

Improved relationships with First Nations and Inuit communities, together with the active engagement of other partners, help create a favourable climate for investments that reduce disparities in social and economic conditions. Better relationships and partnerships with First Nations and Inuit lead to the non-litigious resolution of long-standing grievances, and support the negotiation of agreements, settlement of specific claims and the transition to self-government. Settlements also provide a more stable environment for investment and economic development.

Partnerships with First Nations, Inuit and northern communities, in cooperation with other federal departments, provincial and territorial governments, and the private sector, are essential to building a better future and quality of life for all Canadians.

What are the risks associated with delivering – or not delivering – on this priority?

Renewed partnerships are essential to delivering INAC's mandate. Involving communities and/or individuals who are directly affected by decisions improves the probability of successful results, including an improved quality of life. Addressing historic issues related to renewed partnerships — such as reconciliation, community administration of assets, individual claims and breaches of fiduciary duty — helps to avoid costly, adversarial litigation and forge more timely and constructive solutions to ongoing problems.

It is important to increase public awareness of Aboriginal and legislative issues to create a positive environment for policy and program initiatives. Lack of understanding can impede the settlement of claims, the resolution of past grievances and movement forward.

Broaching issues through exploratory treaty tables and reconciliation of historic grievances between Canada and First Nations through the specific claims process are important parts of the healing process. Failure to settle outstanding claims undermines efforts to build future relationships based on mutual trust and respect between Canada and First Nations. It also results in mounting liabilities and costly litigation.

It is necessary to update legislative and regulatory tools to facilitate renewed partnerships that meet the needs of First Nations.

Last but not least, better working relationships with key partners, including First Nations and Inuit, Aboriginal organizations, other federal departments, and provinces and territories are needed to ensure INAC's policies and programs are effective and responsive to the needs and priorities of First Nations and Inuit communities.

STRATEGIC OUTCOME

To provide Canadians with management of the federal Northern Agenda resulting in: strengthened territorial governance systems that are sensitive to Aboriginal rights and interests and the needs of all Northerners in general; exercising environmental stewardship, and promoting sustainable development in the North.

Results Logic for Each Strategic Outcome

To provide a context for performance, focus on outcomes and link resources to outcomes, a results-logic "map" has been outlined for each strategic outcome in INAC and the Canadian Polar Commission (CPC).

These results-logic maps build on the circles of influence described above and allow the reader to visibly link together INAC's use of resources to perform activities and produce outputs at the operational level, and to influence outcomes at the collaborative level with partners and client communities, such as First Nations, Inuit and Northerners. These collaborative outcomes can then be associated with the strategic outcomes and priorities that make up the *raison d'être* of the department.

All plans outlined in Section IV can be traced to at least one summary statement in the appropriate results-logic map. Eventually these charts will serve as accomplishment report outlines, and will link achievements to the results-logic map. By consulting each map, a reader will then more easily see how specific accomplishments contribute to broader strategic outcomes.

Results Logic

Canada,
the North
and the
world

Global Circle

STRATEGIC (GLOBAL) OUTCOMES

Territorial governance systems that are sensitive to Aboriginal rights and interests and the needs of all Northerners in general; environmental stewardship; sustainable development in the North as demonstrated by accomplishments in the following priority areas:

- Governance
- A healthy human and natural environment
- Sustainable use of northern natural resources
- Circumpolar cooperation

Northerners,
governments,
private
sector and
other
stakeholders

Collaborative Circle

COLLABORATIVE OUTCOMES WITH NORTHERN COMMUNITIES

Adoption by communities of specific actions that contribute to strategic outcomes

Communities increasingly manage their own affairs (e.g., through devolution)

Communities improve their legal, regulatory and governance support climate

Collaborative development of approaches, frameworks and plans with INAC and other partners (including other governments with an interest in the North)

Constructive participation and engagement in meetings, decision circles, negotiations and other fora for information exchange, decision making and agreements

COLLABORATIVE OUTCOMES WITH GOVERNMENTS, PRIVATE SECTOR AND OTHER STAKEHOLDERS

Non-Canadian Northern government and non-government partners and intermediaries act to support strategic outcomes

Private sector financial and services support (access to services and capital — e.g., development initiatives)

Federal territorial and Aboriginal laws and regulations are harmonized and supportive

Federal government departments appropriately support strategic outcomes (above) in terms of policies, programming and funding

INAC

Operational Circle

ACTIVITIES

- Liaising and negotiating with partners and northern communities
- Policy and strategy development
- Program delivery
- Resource and environmental management

OUTPUTS

- Meetings, forums for information exchange and agreement proposals
- Policy outputs
- Program outputs
- Legislation, regulations, enforcement, information and rights to access and use resources

RESOURCES

\$159 million in 2003–04 and 384 full-time equivalents (FTEs)

PRIORITY

Effective Management of Federal Interests in the North

(\$159 million in 2003–04)

What is this priority about?

The focus of the Northern Affairs Program (NAP) is on strengthening territorial governance systems, with a view to ensuring they are sensitive to Aboriginal rights and interests while meeting the needs of all Northerners; exercising environmental stewardship; and promoting sustainable development in the North.

What are the benefits and results for Canadians?

Strengthening Governance

- Strengthened northern governance
- Fostering circumpolar cooperation

Supporting Healthy Communities

- A healthy human and natural environment

Reducing the Socio-Economic Gap

- Sustainable use of northern natural resources

What challenges and opportunities do we face as we move forward with this priority?

World prices for natural resources are having a major impact on exploration and development in the North. International pressures for new sources of oil and gas have resulted in an injection of exploration dollars. Oil and gas operations are moving offshore for the first time in more than a decade. The demand for new supplies of oil and gas, and proposals to transport these to market, are expected to bring long-term economic benefits to the North. Northern energy development will provide significant opportunities for economic development and employment, not only in the oil and gas industry, but also in related industries like construction and transportation, as well as small-business spin-offs. Northerners are looking to the Government of Canada to take a strong leadership role in northern development. There is also increased receptivity among Northerners, including northern Aboriginal people, for devolution of responsibilities for land and resource management from INAC to northern governments. INAC is working in cooperation with other federal departments, Aboriginal people and the territorial governments to help northern communities take advantage of these opportunities and participate actively in diversifying the northern economy.

Investments are also being made in mineral exploration and development, particularly in the Northwest Territories and Nunavut. Canada's first diamond mine has been operating for four years. A second diamond mine commenced production early in 2003. Two other diamond projects and two gold mines are seeking regulatory approvals. Conversely, persistently low base- and precious-metal prices since 1997 have resulted in a significant downturn in most other mining activities across the North. However, recent increases in the price of gold are driving a renewed interest in exploration of precious metals. Due to the combination of low metal prices and depleted ore reserves, several mines have ceased operations, exploration activity has slowed and new mines are on hold, waiting for stronger prices and market conditions. The failure of several large mining operations has resulted in a loss of jobs and heightened public interest in the ongoing management and reclamation of abandoned mines in the North, with accompanying environmental risks, and has increased the department's involvement in managing mine insolvencies.

World prices and resource potential are not the only determinants of economic development in the North. The following factors also influence the investment climate:

- status of land claims;
- choices that northern governments and people make with respect to policies, programs and specific projects;
- efficiency of regulatory frameworks; and
- assumption of new decision-making powers over land and resource management by tripartite boards and northern governments.

Industry has expressed concerns that uncertainty, instability and inefficiencies constrain investment and limit business opportunities.

Geographic and demographic conditions pose unique challenges to the delivery of programs and services and sustainable economic growth. Remoteness of communities, a severe climate and a unique environment, together with gaps in infrastructure (e.g., telecommunications, roads, ports), science and technology, and skills and capacities among governments, communities and individuals, all present challenges. Climate change is expected to have a significant impact on the Arctic region in years to come. Effective management of the northern environment requires both domestic and international efforts.

Strengthening northern governance will help prepare the North to face challenges and opportunities from increased exploration and development of natural resources, support a competitive investment climate and follow the principles of sustainable development. However, policy, legislative and regulatory gaps need to be closed, and other federal departments and northern partners also have roles to play.

Sufficient resources are required, not only to encourage sustainable economic development, but also to ensure appropriate delivery of programs and services, to protect human health and safety, and to meet environmental concerns stemming from abandoned mines and contaminated sites.

Climate change and other environmental and socio-economic influences require pan-northern solutions and cooperation among nations. Other federal departments and all northern partners must build stronger working relationships to collectively deal with these issues.

INAC can help improve the investment climate by reducing policy gaps and seeking to have outdated legislation replaced. Policies on mine site reclamation have been introduced in the Northwest Territories and Nunavut. The development of a guide on impact and benefit agreements, along with options for a new mining regime for Nunavut, are priorities. INAC will also implement the legislation for Nunavut waters and surface rights, and seek Parliamentary approval for the *Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act* (Bill C-2) to meet the unfulfilled obligation to legislate a Yukon development assessment process. INAC will continue to play an overall role in coordinating pipeline preparedness across the federal system, by implementing the Infrastructure Canada Program, delivering knowledge and innovation funds for the territories, and promoting sustainable development in the North.

The department will continue to manage the Northern Contaminants Program, support Canada's engagement in circumpolar initiatives resulting from the Northern Dimension of Canada's Foreign Policy, and participate in international environmental and health conventions, such as the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants.

INAC will also continue to support the evolution of northern governments through devolution of its province-like responsibilities and through land claims and self-government activities; to advocate on behalf of the North in such areas as economic development, food security, and human health and safety; and to encourage northern stakeholders and territorial governments to take advantage of opportunities emerging as a result of international northern cooperation.

All NAP operational activities follow the principles and practices of sustainable development.

Planned Results

Strengthening Northern Governance

2003-04

- Strengthen intergovernmental relationships, demonstrated by decisions for joint actions in inter-governmental forums in the Yukon and the Northwest Territories and the Nunavut Senior Officials Working Group.
- Make concrete progress in devolution and resource revenue-sharing negotiations in the Northwest Territories, demonstrated by conclusion of a Framework Agreement.
- Conference of INAC Minister and territorial Mines Ministers to identify stakeholder concerns and address issues concerning the mining industry in the North.

2004-06

- Continue to make progress in Northwest Territories devolution and resource revenue sharing negotiations, demonstrated by a Final Agreement.
- Develop mining legislation for Nunavut.
- Collaborate with federal, territorial and Aboriginal governments in the Northwest Territories to identify capacity needs to enhance the ability of territorial and Aboriginal governments to take on increased responsibilities through devolution and self-government initiatives.

Fostering Circumpolar Cooperation

2003-04

- Support the work of the Arctic Council by working to achieve the objectives of the Program for the Icelandic Chair of the Arctic Council 2002-2004 and the Inari Declaration, and by establishing a Secretariat for the Sustainable Development Working Group in Canada.
- Continue engagement of Russian stakeholders under the Canada-Russia Agreement on Cooperation in the Arctic and the North and, within the framework of the Northern Dimension of Canada's Foreign Policy, promote bilateral interests, North-to-North partnerships, business development and sustainable development.

2004-06

- Build on the Northern Dimension of Canada's Foreign Policy by supporting the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) in a new round of federal, provincial and territorial consultations to determine strategic objectives for the Circumpolar North that recognize the growing geopolitical importance of resource development in the Arctic and the importance of the Arctic as a bellwether of the impacts of climate change.
- Support the work of the Arctic Council in promoting sustainable development and environmental protection within international fora, especially work focused on Russia and capacity building.

A Healthy Human and Natural Environment

2003-04

- Canadian Arctic Contaminants Assessment Symposium to be held in Ottawa March 4-7, 2003.
- Work with the Yukon government to co-manage Type II contaminated sites under the Devolution Transfer Agreement.
- In consultation with Aboriginal communities and Northerners, territorial governments, industry and other stakeholders, develop a departmental climate change action plan that responds to the challenges of climate change for Aboriginal peoples and northern communities.
- Improve food quality in isolated northern communities through the Food Mail Quality Assurance Initiative, and implement pilot projects to assess the impact of reductions in the cost of the most critical perishable foods in three isolated communities, combined with nutrition education and retail promotion of healthy foods.
- Implement and operationalize Northwest Territories Mine Reclamation Policy.
- Enhance and strengthen environmental management and northern development initiatives in the areas of cumulative impact assessment, protected areas and land use planning.

2004-06

- Revise Management Framework and Strategic Plan for follow-up to the Northern Contaminants Program II with blueprints for each component (2004).
- Develop a Canadian Implementation Plan for environmental monitoring of persistent organic pollutants (POPs) in the Arctic, as required under Article 16 of the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants, to enable evaluation of the effectiveness of the convention (2004).

- Develop a Canadian Implementation Plan for monitoring and reporting, as required in the Protocol on POPs under the Convention on Long-range Transboundary Air Pollution, to ensure that emerging chemicals of concern can be addressed under the protocol.
- Continue to manage current and probable insolvent mines to minimize or eliminate Crown liability.
- Continue to work with the Yukon government to co-manage Type II contaminated sites under the Devolution Transfer Agreement.
- Implement departmental climate change action plan in partnership with Aboriginal communities and Northerners, territorial governments, industry and other stakeholders.
- Enhance and strengthen environmental management and northern development initiatives in the areas of cumulative impact assessment, protected areas and land use planning.

Sustainable Use of Northern Natural Resources

2003–04

- Work with resource management boards to improve the implementation and effectiveness of environmental assessment provisions included in land claims agreements and within governing legislation (e.g., *Mackenzie Valley Resource Management Act*).
- Modernize the administration of the oil and gas royalty system, including moving to electronic royalty submission and forecasting tools.
- Foster multi-stakeholder processes designed to improve the regulatory environment for northern oil and gas exploration and development.
- Act as a liaison to strengthen the relationships between northern Aboriginal groups and industry to assist with the sustainable development of oil and gas activities.

2004–06

- Introduce bills for a Northwest Territories Surface Rights Board, a Nunavut Planning Commission and Nunavut Impact Review Board.
- Continue to implement the Northern Operating Environment initiative, which seeks to clarify the varying federal responsibilities and processes in the North.
- Continue to provide overall strategic direction and coordination for federal government departments, to advance Canada's interests in Beaufort Sea exploration as well as in pipeline developments in Alaska, the Yukon and the Northwest Territories.
- Regularize access to oil and gas rights in the Beaufort Sea, Mackenzie Delta, Central Mackenzie Valley and High Arctic Islands areas.
- Revise oil and gas royalty regulations to modernize the regime.

How do these results contribute to the department's strategic outcomes?

INAC is committed to improving the quality of life of Northerners and to working in partnership with territorial governments, Aboriginal peoples and other Northerners to support the evolution of strong northern governments, economies and communities, with Northerners managing their own affairs.

Efforts to settle land claims, create an efficient and stable regulatory regime, and work with Northerners, territorial governments and the private sector are having a direct impact on jobs and growth throughout the North and building stronger partnerships among northern communities.

Ensuring that economic development provides employment and generates wealth without compromising the well-being of future generations is at the core of INAC's sustainable development efforts in the North.

The devolution of responsibilities for land and resource management will result in stronger, more self-reliant territories. Northern Aboriginal people have become full partners in the development and implementation of resource management boards and agencies. More generally, strengthened intergovernmental relationships permit better understanding of different interests and points of view among Northerners, create opportunities for building consensus for joint initiatives, and help present a common Northern perspective on national issues.

INAC's collaboration with Environment Canada and DFAIT has ensured that Canada promotes strong international Arctic relationships, is a leader in the Arctic Council, and meets its bilateral obligations (including the Canada-Russia Agreement on Cooperation in the Arctic and the North). Through Arctic Council working groups, INAC and other departments have promoted Arctic issues in various international fora and, with the support of Canada's circumpolar neighbours, have been instrumental in obtaining key international agreements and protocols to protect the Arctic environment; e.g., hazardous waste remediation through Arctic shoreline clean-up assessment technology with the United States, and the Russian National Program of Action, sponsored by Global Environment Facility, Russia and other donor countries.

As Northerners increase their participation in circumpolar affairs, they will have more direct say in transboundary issues of interest to Canada, and be able to develop and exchange best practices on sustainable development with residents of other Arctic states.

What are the risks associated with delivering – or not delivering – on this priority?

Northerners, both Aboriginal and non-Aboriginal, are receptive to development, provided they participate in decision making, share in the benefits, and are confident that activities are carried out in a sustainable manner. Reconciling diverse interests and perspectives remains an ongoing challenge, but collaboration with territorial governments, development of northern resource management boards, consultative processes and participation of northern stakeholders are all needed to ensure the health and well-being of Northerners and their environment.

Failure to meet targets or implement initiatives on abandoned mines, contaminated sites and environmental monitoring increases risks to the environment and human health, while failure to address transboundary concerns through circumpolar organizations will result in increased environmental degradation in Canada. In addition, failure to learn from best practices in sustainable development of other northern jurisdictions increases the human and financial costs of learning these lessons through experience. Finally, failing to provide a good basis for economic development could result in missing a window of opportunity to develop thriving economies in the North.

STRATEGIC OUTCOME

To provide Canadians with an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues.

Results Logic for Each Strategic Outcome

To provide a context for performance, focus on outcomes and link resources to outcomes, a results-logic "map" has been outlined for each strategic outcome in INAC and the Canadian Polar Commission (CPC).

These results-logic maps build on the circles of influence described above and allow the reader to visibly link together INAC's use of resources to perform activities and produce outputs at the operational level, and to influence outcomes at the collaborative level with partners and client communities, such as First Nations, Inuit and Northerners. These collaborative outcomes can then be associated with the strategic outcomes and priorities that make up the raison d'être of the department.

All plans outlined in Section IV can be traced to at least one summary statement in the appropriate results-logic map. Eventually these charts will serve as accomplishment report outlines, and will link achievements to the results-logic map. By consulting each map, a reader will then more easily see how specific accomplishments contribute to broader strategic outcomes.

Results Logic

Canada,
the North
and the
world

Global Circle

STRATEGIC (GLOBAL) OUTCOMES

An effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues

Persons
with an
interest in
polar issues:
• the public
• scientists
• Arctic
stakeholders

Collaborative Circle

COLLABORATIVE OUTCOMES WITH ARCTIC STAKEHOLDERS

Canada's views are represented in international initiatives and organizations

Increased national and international awareness of polar issues and research activities

Federal,
territorial and
international
governments,
research
institutes and
organizations,
and univer-
sities

Operational Circle

COLLABORATIVE OUTCOMES WITH PARTNERS

Implementation of appropriate research by government departments and agencies

Development of a national policy for northern scientific research

Stronger support for Canadian polar research and the renewal of research infrastruc-
ture by government departments and granting councils

Increased national and international awareness of polar issues and research activities
through conferences and workshops dealing with emerging national and international
issues, in collaboration with other organizations

INAC,
Canadian
government
and
international
organizations

ACTIVITIES

- Communicating polar science to Canadians
- Identify new partnerships for the develop-
ment of polar information
- Facilitate bilateral and multilateral research
- Strengthen Canada's presence in
international organizations
- Play an increasingly important advocacy
role with respect to polar knowledge in
Canada, especially regarding the need to
renew aging research infrastructure and
strengthen research funding

OUTPUTS

- Regular reports on Canada's
performance in polar research
- New partnerships
- Increased research
- Raised presence
- Increased awareness of research
funding and infrastructure requirements

RESOURCES

\$1.0 million in 2003-04 and 5 full-time equivalents (FTEs)

PRIORITY

Develop and disseminate knowledge with respect to the polar regions

(\$1.0 million in 2003–04)

What is this priority about?

The Commission's focus is on providing Canadians with an effective national and international presence in polar science and technology to contribute to a broader understanding of polar issues.

What are the benefits and results for Canadians?

- Enhanced polar knowledge
- Increased public awareness of polar science
- International profile as a circumpolar nation
- Science and technology in polar regions

What challenges and opportunities do we face as we move forward with this priority?

The current environment includes a diverse and widely dispersed research community, with small research institutes supporting a broad range of research activities. Members of the research community participate in initiatives to various degrees, while governments give polar research differing priorities. As a result, the CPC is needed to coordinate federal and private sector research activities, and to generate greater exchanges of information.

The CPC plays a key role in implementing a range of initiatives, including the following:

- communicating polar science to Canadians;
- identifying new partnerships for the development of polar information;
- facilitating bilateral and multilateral research;
- strengthening Canada's presence in international organizations; and
- playing an increasingly important advocacy role with respect to polar science and technology in Canada, especially regarding the need to maintain or replace aging research infrastructure and increase research funding.

Planned Results

Enhanced Polar Knowledge

2003-04

- Increase national and international awareness of polar issues and research activities through continued publication of the CPC's *Meridian* newsletter and the newsletter of the Canadian Antarctic Research Network. Subscribers to these publications number approximately 1,400 and include university and government researchers, politicians, policy makers and other public servants, as well as university, college, school and community libraries.
- Continue to add new national and international polar research information resources (links to new research projects and institutes, related non-governmental organizations, etc.) to the evolving Canadian Polar Information Network (CPIN). CPIN is expected to keep abreast of new developments in polar knowledge and to provide Canadians with access to the most current information on polar research, helping to identify potential opportunities for new partnerships.

2004-06

- Contribute to Canadians' understanding of polar issues through a variety of activities, such as refining and expanding the Internet site on polar information for primary and secondary school students, facilitating conferences and workshops, and dealing with emerging issues of national and international concern, in collaboration with other organizations.

Increased Public Awareness of Polar Science

2003-04

- Continue to provide current information on Canadian polar research to national and international researchers through newsletters and to publicize newsletters through the CPC Web site, educational directories, and conferences and workshops in Canada and abroad.

2004-06

- Continue to provide access to information on research in support of polar knowledge through newsletters, the Web site, the on-line directory of researchers and on-line fora for discussion of issues.

International Profile as a Circumpolar Nation

2003-04

- Enhance Canada's profile as a circumpolar nation by ensuring Canadians have effective representation on international organizations and committees, as well as by participating in multinational research projects to increase international cooperation and joint initiatives.

2004-06

- Increase awareness and support for world-class polar research undertaken by Canadians in the Arctic and Antarctic, to promote greater participation by Canadian scientists in interdisciplinary and multidisciplinary research teams dealing with global issues.
- Continue collaboration with researchers to promote research and publicize international Arctic and Antarctic issues, to further raise the profile of Canada as a circumpolar nation both within Canada and outside of the country.

Science and Technology in Polar Regions

2003-04

- Report on the state of polar knowledge by means of the fourth Indicators Report (June 2003). The ongoing Indicators Project is expected to identify significant trends and to assist policy makers in making informed decisions.
- Continue to expand and update the on-line researchers' directory, which lists Canadian polar specialists by area of expertise and current research. The directory provides easy access to information on "who is doing what and where" in Canadian polar science. It is used by Canadian polar researchers and others to find experts in particular fields of endeavour.
- Collaborate with the Association of Canadian Universities for Northern Studies to offer scholarships to promising young researchers on topics related to circumpolar issues; advocate for stronger support of Canadian polar research by universities, governments and research institutes and for the renewal of aging research infrastructure; and promote better coordination of research efforts and sharing of information.

2004-06

- Continue to reflect the Commission's commitments to both Arctic and Antarctic polar research by supporting implementation of the Canadian Antarctic Research Strategy; and by facilitating and encouraging Canadian scientists in the development of research projects that benefit Northerners and address Canadian concerns.

How do these results contribute to the department's strategic outcomes?

The Commission's activities provide valuable input into the state of Canadian polar knowledge; help focus national attention on the need for world-class research, information and infrastructure; and improve domestic research. The CPC serves as an important source of information on polar research and for links between governments, the research sector, Aboriginal communities, industry, academics and the Canadian public.

The CPC is also Canada's primary point of contact with the circumpolar scientific community. It is Canada's adhering body to the International Arctic Science Committee and the Scientific Committee on Antarctic Research and provides liaison with research organizations throughout the circumpolar world. Its international efforts complement its domestic research activities and provide input into multilateral scientific projects of relevance to Canadians.

What are the risks associated with delivering – or not delivering – on this priority?

At present, other polar nations are actively funding and undertaking projects to address crucial gaps in the knowledge of Canada's Arctic regions. If Canadian polar research capacity does not increase, Canada will become dependent on foreign interests for its polar research. Consequently, at a time when polar research is steadily increasing in importance around the world, Canada could be perceived as a weak link among polar nations.

Without the Commission's efforts to promote the development of a national polar science strategy, Canadian polar research will continue to lack focus and direction, with the attendant risks of needlessly high costs, duplication of effort and other inefficiencies.

Finally, without the opportunities for communication provided by the CPC, researchers and Northerners would lose an important venue for raising issues and concerns.



Section V - Organization

Strategic Outcomes and Business Lines (2003–04)

Indian and Northern Affairs Canada (\$ millions)

Strategic Outcomes	Business Lines			Total
	Indian and Inuit Programming	Claims	Northern Affairs Programming	
To provide Canadians with an environment that fosters a more promising future for all First Nations and Inuit people by strengthening the relationship and addressing the disparities in living standards of First Nations and Inuit versus non-Aboriginal people; and to promote enhanced skills and expertise leading to more sustainable and accountable Aboriginal governments, increased self-sufficiency and economic independence.	4,558.8	750.2	—	5,309.0*
To provide Canadians with management of the federal Northern Agenda resulting in: strengthened territorial governance systems that are sensitive to Aboriginal rights and interests and the needs of all Northerners in general; exercising environmental stewardship, and promoting sustainable development in the North.	—	—	159.3	159.3
Sub-total	4,558.8	750.2	159.3	5,468.3
Administration				106.6
Total				5,574.9

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

* See additional details in table on following page.

Canadian Polar Commission (\$ millions)

Strategic Outcome	Business Line	
	Canadian Polar Commission	
To provide Canadians with an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues.		1.0

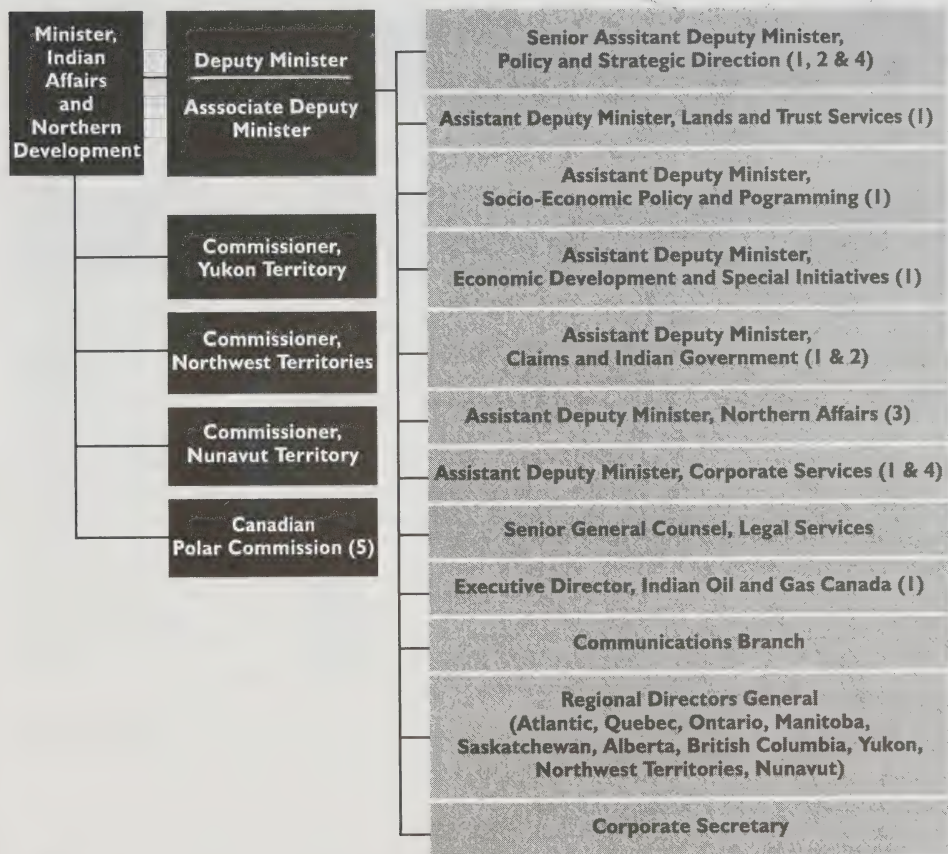
Expenditure details by Business Line and Priority

(\$ millions)	Priorities				Total
	Strong Communities, People and Economies	Strengthened Aboriginal Governance	New Fiscal Relationship	Renewed Partnerships	
Indian and Inuit Programming					
Elementary/Secondary Education	1,127	—	—	—	1,127
Capital	868	—	—	—	868
Social Assistance	624	—	—	—	624
Social Support Services	570	—	—	—	570
Indian Government Support	—	367	1	9	377
Post-Secondary Education	304	—	—	—	304
Housing	159	—	—	—	159
Economic Development	152	—	—	—	152
Self-Government	—	132	4	—	137
Lands and Trust Services	25	94	—	—	119
Sub-total	3,829	593	5	9	4,436
Regional Operations*					123
Sub-total (Indian and Inuit Programming)					4,559
Claims	—	427	—	324	750
Total	3,829	1,019	5	332	5,309

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

* Regional Operations included in total only.

Accountability - Organization and Business Lines



Programs/Business Lines	Planned Spending 2003-04 (\$ millions)	FTEs
INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA		
<i>Indian and Inuit Affairs Program</i>		
1. Indian and Inuit Programming	4,558.8	1,994
2. Claims	750.2	632
<i>Northern Affairs Program</i>		
3. Northern Affairs Programming	159.3	384
<i>Administration Program</i>		
4. Administration	106.6	807
Total INAC	5,574.9	3,817
CANADIAN POLAR COMMISSION		
5. Canadian Polar Commission	1.0	5

Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 2002-03*	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05	Planned Spending 2005-06
Indian and Northern Affairs Canada				
Claims	530.4	622.8	425.2	401.7
Indian and Inuit Programming	4,332.3	4,386.0	4,417.8	4,500.9
Northern Affairs Programming	189.1	146.5	143.8	136.9
Administration	105.3	106.6	105.1	105.1
Budgetary Main Estimates	5,157.2	5,262.0	5,091.8	5,144.6
Non-Budgetary Main Estimates (Claims)	75.0	77.4	29.9	28.9
Less: Respendable Revenue	—	—	—	—
Total Main Estimates	5,232.1	5,339.4	5,121.7	5,173.5
Adjustments to Planned Spending**	209.7	235.5	233.3	208.1
Net Planned Spending	5,441.8*	5,574.9	5,355.0	5,381.6
Less: Non-Respendable Revenue	158.7	143.2	122.2	101.2
Plus: Costs of services received without charge	57.3	55.6	55.8	56.9
Net cost of Program	5,340.4	5,487.3	5,288.7	5,337.3
Full-Time Equivalents	3,988	3,817	3,620	3,608
Canadian Polar Commission				
Total Main Estimates (Budgetary)	1.0	1.0	1.0	1.0
Adjustments to Planned Spending**	—	—	—	—
Net cost of Program	1.0	1.0	1.0	1.0
Full-Time Equivalents	5	5	5	5

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

* Reflects forecast of net planned spending to the end of the fiscal year.

** Adjustments reflect approvals not included in the Main Estimates (e.g. Supplementary Estimates, Budget 2003 initiatives including \$600 million for INAC and Health Canada over five years for safe water systems on reserves, and \$35 million over two years for First Nations education).

Net Planned Spending — Explanation of Trend

The net increase of approximately \$133 million from 2002-03 to 2003-04 primarily reflects the following major items: increases of \$83 million for ongoing programs and services; \$100 million for water and wastewater systems on reserve as announced in Budget 2003 (including funding for Health Canada) and \$113 million for various claims reflecting negotiations and settlement agreements; a reduction of \$44 million reflecting the transfer to the Department of Finance to implement the Yukon Northern Affairs Program Devolution Transfer Agreement; and reductions totalling \$121 million related to targetted funding provided in 2002-03 for various items (e.g. out-of-court settlements, urgent health and safety pressures, rust-out).

The net decrease of approximately \$220 million from 2003-04 to 2004-05 is comprised of the following major items: an increase of \$84 million for ongoing programs and services; reductions amounting to \$120 million for various claims reflecting the settlement agreements; reductions totalling \$160 million for various initiatives pending renewal of authorities (e.g. litigation management, specific claims, Innu Healing Strategy, British Columbia Treaty Commission process); and sunseting of \$34 million in funding provided for various initiatives (e.g. Infrastructure Canada Program, Negotiation Preparedness).

The net increase of approximately \$27 million from 2004-05 to 2005-06 is comprised of the following major items: an increase of \$86 million for ongoing programs and services; reductions totalling \$17 million for various claims reflecting the settlement agreements; and sunseting of \$44 million in funding for various initiatives (e.g. rust-out, northern energy development, Nunavik housing, Treaty-Related Measures).

Section VI • Annexes

Tables

Table 1 • Summary of Capital Spending by Program and Business Line

(\$ millions)	Forecast Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05	Planned Spending 2005-06
Indian and Inuit Affairs Program				
Indian and Inuit Programming	665.4	735.3	715.7	734.1
Claims	8.6	7.9	2.5	—
Sub-total	674.0	743.2	718.2	734.1
Northern Affairs Program				
Northern Affairs Programming	34.7	0.7	0.4	0.3
Administration Program				
Administration	19.7	10.4	5.2	3.9
Total Capital Spending (Department)	728.5	754.3	723.8	738.3
Canadian Polar Commission	—	—	—	—

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 2 - Details on Major Capital Project Spending (projects valued at \$15 million and over)

(\$ millions)	Forecast					
	Current Estimated Total Cost	Spending to March 31, 2003	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05	Planned Spending 2005-06	Future Year Spending Requirement
Indian and Inuit Affairs Program*						
Claims						
Inuit Housing	25.0	15.0	5.0	5.0	—	—
Indian and Inuit Programming						
INFRASTRUCTURE						
<i>Quebec</i>						
Northern Quebec Marine Transportation Infrastructure Program — Docking Facilities	35.1	23.1	3.0	3.0	3.0	3.0
<i>Manitoba</i>						
Bunibonabee — Water/Sewer Upgrade	16.8	2.9	2.5	—	2.4	9.1
Garden Hill — Water/Sewer Upgrade	32.0	—	0.4	1.8	6.8	23.0
God's Lake — Water/Sewer System	16.7	0.5	1.8	2.7	2.1	9.5
Red Sucker Lake — Water/Sewer Upgrade	20.1	0.3	3.1	3.9	4.9	8.0
Wasagamack — Water/Sewer Phase II	15.2	—	0.3	5.0	4.3	5.5
Marcel Colomb — Community Development	18.3	6.6	6.5	4.3	0.9	—
Sub-total (Infrastructure)	179.2	48.4	22.6	25.7	24.4	58.1
EDUCATION FACILITIES						
<i>Manitoba</i>						
Chemawawin School	18.2	4.4	8.8	5.0	—	—
Norway House School	36.4	10.2	4.4	11.5	8.3	2.0
Sub-total (Education Facilities)	54.5	14.7	13.1	16.5	8.3	2.0
Total	233.7	63.1	35.8	42.1	32.6	60.1

Due to rounding, rows and columns may not add to totals shown.

* There are no major capital projects in other programs.

Table 3 - Summary of Transfer Payments

(\$ millions)	Forecast Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05	Planned Spending 2005-06
GRANTS				
Indian and Inuit Affairs Program				
Indian and Inuit Programming	331.0	343.7	354.8	367.9
Claims	409.0	485.5	313.3	301.2
Sub-total	740.1	829.2	668.1	669.1
Northern Affairs Program				
Northern Affairs Programming	5.7	0.8	0.7	0.7
Administration Program				
Administration	—	—	—	—
Total Grants	745.8	830.0	668.8	669.8
CONTRIBUTIONS				
Indian and Inuit Affairs Program				
Indian and Inuit Programming	3,766.9	3,966.0	4,025.2	4,071.6
Claims	63.2	73.8	45.6	38.0
Sub-total	3,830.0	4,039.8	4,070.8	4,109.6
Northern Affairs Program				
Northern Affairs Programming	74.3	62.9	57.9	54.3
Administration Program				
Administration	0.5	0.5	0.5	0.5
Total Contributions	3,904.8	4,103.1	4,129.1	4,164.4
TOTAL (GRANTS + CONTRIBUTIONS)				
Indian and Inuit Affairs Program				
Indian and Inuit Programming	4,097.9	4,309.7	4,379.9	4,439.5
Claims	472.2	559.3	358.9	339.2
Sub-total	4,570.1	4,868.9	4,738.8	4,778.8
Northern Affairs Program				
Northern Affairs Programming	80.0	63.7	58.7	55.0
Administration Program				
Administration	0.5	0.5	0.5	0.5
Total Transfer Payments (Department)	4,650.6	4,933.1	4,797.9	4,834.2
Canadian Polar Commission	—	—	—	—

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 4 - Details on Transfer Payments Programs

Objectives of Transfer Payment Programs by Business Line	Benefits/Results for Canadians
Indian and Inuit Programming (2003-04 Planned Spending: Grants \$343.7 million; Contributions \$3,966.0 million) To assist First Nations and Inuit communities in achieving their self-government, economic, educational, cultural, social and community development needs and aspirations. The Indian and Inuit Programming assists First Nations in building healthy, sustainable communities through provision of services and programs similar to levels provided to other Canadian residents by provincial, territorial and municipal governments (including education, social services and community infrastructure). It also fulfils many of Canada's constitutional and statutory obligations and responsibilities to First Nations and Inuit people.	Strong Communities, People and Economies — strengthened and sustained economic development; increased self-sufficiency; improved health and safety. Strengthened Aboriginal Governance — governance capacity-building initiatives; self-government and claims agreements. New Fiscal Relationship — effective governance and fiscal relationships including new fiscal arrangements models and practical examples; new fiscal and statistical institutions; financial management skills and capacity in First Nations; strengthened governance and fiscal accountability. Renewed Partnerships — reconciliation and community healing; increased public awareness of Aboriginal issues; stronger working relationships with Aboriginal people and organizations; new approaches to federal, provincial and territorial relations with First Nations and Inuit communities.
Northern Affairs Programming (2003-04 Planned Spending: Grants \$0.8 million; Contributions \$62.9 million) To promote the political, economic, scientific and social development of Canada's North; to assist Northerners, including Aboriginal groups, to develop political and economic institutions which will enable them to assume increasing responsibility within the Canadian federation; to effectively manage and regulate the sustainable development of the North's natural resources in preparation for devolution to the territorial governments; to preserve, maintain, protect and rehabilitate the northern environment; and to manage ongoing federal interests in the North, including federal northern policy, federal-territorial relations and claims and self-government implementation, and federal circumpolar activities.	Effective Management of Federal Interests in the North — strengthened northern governance; fostering circumpolar co-operation; a healthy human and natural environment; sustainable use of northern natural resources.
Milestone Monitoring The department has in place the appropriate systems to monitor and ensure the integrity of its transfer payment programs. Specifically, the department has developed various performance frameworks (e.g. Gathering Strength) and reporting vehicles (e.g.; annual reports on comprehensive claims and progress on Gathering Strength), which provide information on departmental performance to Canadians. The department also utilizes its internal audit and evaluation function to review programs and activities on an ongoing basis.	

Table 5 • Foundation

Aboriginal Healing Foundation

Under Gathering Strength, the federal government committed \$350 million to support community-based healing initiatives for Métis, Inuit and First Nations people on and off-reserve who were affected by the legacy of physical and sexual abuse in the residential school system or its intergenerational impacts. This funding was provided as a one-time grant in 1998–99 to the Aboriginal Healing Foundation (AHF), an Aboriginal-operated, not-for-profit corporation that is independent of both government and Aboriginal political organizations.

The AHF uses the monies received to support community-based healing projects. Eligible projects complement existing programs and meet healing needs not currently being supported.

For additional information, including annual reports, see the AHF website at <http://www.ahf.ca>.

Table 6 - Non-Respendable Revenues

(\$ millions)	Forecast Revenue 2002-03	Planned Revenue 2003-04	Planned Revenue 2004-05	Planned Revenue 2005-06
INDIAN AND INUIT AFFAIRS PROGRAM				
Indian and Inuit Programming				
Goods and services tax	0.3	0.3	0.3	0.3
Return on investments:				
• Indian economic development fund	0.5	0.5	0.5	0.5
Recovery from guaranteed loans	0.4	0.4	0.4	0.4
Refunds of previous years' expenditures	13.5	13.5	13.5	13.5
Adjustment of prior year's payables at year end	0.9	0.9	0.9	0.9
Privileges, licences and permits	0.1	0.1	0.1	0.1
Proceeds from:				
• Disposal of surplus Crown assets	0.1	0.1	0.1	0.1
Other non-tax revenues	0.4	0.4	0.4	0.4
Sub-total (Indian and Inuit Programming)	16.2	16.2	16.2	16.2
Claims				
Return on investments:				
• Native claimants	10.2	10.2	10.2	10.2
Other non-tax revenues	5.5	5.5	6.3	6.3
Sub-total (Claims)	15.7	15.7	16.5	16.5
Sub-total (Indian and Inuit Affairs Program)	31.9	31.9	32.7	32.7
NORTHERN AFFAIRS PROGRAM				
Northern Affairs Programming				
Goods and services tax	0.1	0.1	0.1	0.1
Return on investments:				
• Norman Wells Project profits	42.0	38.0	32.0	28.0
• Other	0.8	0.8	0.8	0.8
Refunds of previous years' expenditures	0.9	0.9	0.9	0.9
Adjustments of prior year's payables at year end	1.0	1.0	1.0	1.0
Canada mining	56.0	51.6	38.6	22.6
Yukon quartz mining	0.5	—	—	—
Placer mining fees	0.2	—	—	—
Quarrying royalties	0.3	0.3	0.3	0.3
Coal leases	—	—	—	—
Metallic and non-metallic	—	—	—	—
Oil and gas royalties	19.9	15.8	13.0	12.0
Forestry	2.0	—	—	—
Land, building and machinery rentals	0.8	0.7	0.7	0.7
Land use fees	0.5	0.4	0.4	0.4
Other fees, rentals, licences	0.2	0.2	0.2	0.2
Proceeds from:				
• Sales	0.1	—	—	—
• Disposal of surplus Crown assets	—	—	—	—
Other non-tax revenues	1.2	1.2	1.2	1.2
Sub-total (Northern Affairs Program)	126.5	111.0	89.3	68.3

Table 6 - Non-Respendable Revenues (continued)

(\$ millions)	Forecast Revenue 2002-03	Planned Revenue 2003-04	Planned Revenue 2004-05	Planned Revenue 2005-06
Administration				
Refunds of previous years' expenditures	0.1	0.1	0.1	0.1
Adjustments of prior year's payables at year end	0.1	0.1	0.1	0.1
Service and service fees	—	—	—	—
Proceeds from disposal of surplus Crown assets	—	—	—	—
Other non-tax revenues	—	—	—	—
Sub-total (Administration Program)	0.2	0.2	0.2	0.2
Total Non-Respendable Revenues (Department)	158.7	143.2	122.2	101.2
Canadian Polar Commission	—	—	—	—

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 7 - Net Cost of Programs for the Estimates Year

(\$ millions)	Administration	Programs Indian and Inuit Affairs	Northern Affairs	Total
Net Planned Spending (Total Main Estimates plus adjustments as per the Planned Spending table)	106.6	5,309.0	159.3	5,474.9
Plus: Services Received without Charge				
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)				22.6
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS				17.7
Worker's compensation coverage provided by Human Resources Canada				0.7
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada				14.5
Sub-total				55.6
Less: Non-respendable revenue				143.2
2003-04 Net Cost of Program				5,487.3

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 8 - Loans

(\$ millions)	Forecast Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05	Planned Spending 2005-06
INDIAN AND INUIT AFFAIRS PROGRAM				
Claims				
Loans to native claimants	31.9	29.9	29.9	28.9
Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting their participation in the British Columbia Treaty Commission process	26.8	47.5	—	—
Total (Department)	58.7	77.4	29.9	28.9
Canadian Polar Commission	—	—	—	—

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 9 - Regulatory Initiatives

INAC is responsible for two separate yet equally important mandates: **Indian and Inuit Affairs** and **Northern Affairs**. This broad mandate is derived largely from the *Department of Indian Affairs and Northern Development Act*, the *Indian Act*, territorial acts and legal obligations arising from section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*; however, the department is responsible for administering over 50 statutes in total. Consequently, INAC's mandate is complex and its responsibilities encompass a broad range of services.

For a complete list of legislation administered by INAC please refer to:

http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/leg/index_e.html

For a list of regulations currently in force and Planned Regulatory Initiatives for 2003-04 please refer to:

http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/leg/reg/index_e.html

You may also obtain this information by calling (819) 997-0380

Other Initiatives Contributing to Results for Canadians

Planned Results

Exemplary Workplace

Aboriginal Representation Within a Dynamic and Skilled Work Force

2003–04

- Increase external recruitment of Aboriginal peoples, particularly post-secondary graduates, in a variety of fields, based on expected vacancies and targeted growth areas.
- Improve technology and tools to facilitate identification, recruitment and assessment of Aboriginal candidates for employment.
- Increased Aboriginal participation in federal government employment and development initiatives.
- Establish new partnerships to increase participation and representation of Aboriginal peoples throughout the public service.

Modern Comptrollership

Sound Management Practices

2003–04

- Each sector and region will be asked to prepare a progress report on their existing 2002–03 Human Resources (HR) plans. The methodologies and tools available to regions and sectors are being updated to enhance their HR planning capacities.
- Foster continuous learning by developing and promoting strategic use of effective people management programs and practices, mentoring, e-learning, learning plans, Aboriginal awareness training, second official language training and career services across the department, and by supporting the development of strong communities of practice within INAC.
- Continue to improve and modernize the overall state of comptrollership relative to the department's baseline position and to accepted policies and standards, through operation and monitoring of the Modern Management Practices Action Plan.
- Strengthen risk management through development and implementation of a Corporate Risk Profile, which will enable the department to identify, evaluate and proactively manage high-risk initiatives/areas.
- Maintain commitment to sustained dialogue on departmental Core Values and public service values and ethics.
- Strengthen the department's Capital Management Regime to ensure that effective planning processes and controls are in place, risks are identified, and the use of capital assets is maximized and managed on a life-cycle basis.

2004–06

- Develop a three-year strategic HR plan for fall 2004.
- Promote the development of strong communities of practice within INAC by developing competency profiles for the department's main communities of practice.
- Continue to improve the state of management practices within the department, to achieve a more advanced and integrated level of comptrollership.

- Continue to implement recruitment, retention and development strategies to address demographic challenges identified through HR planning exercises.

Government On-Line

Government On-Line (GOL) is a key component in the department's strategy to improve service delivery by providing better access to a full range of government information and services. Service transformation, re-engineering of business systems and change management are activities critical to the success of GOL. The department is committed to the GOL initiative and will endeavour to undertake these activities within the constraints of available resources.

2003-04

- An on-line employment application and inventory system for identifying and recruiting Aboriginal Canadians for job vacancies in the department.
- Re-engineer the Indian Registry System, which will enable on-line applications for registration as a Status Indian, renewals of Certificates of Indian Status (status cards) and reporting of life events.
- Streamline reporting requirements for Funding Agreement program and deployment of on-line reporting systems for certain key programs on a pilot basis. This is one of the deliverables of the larger multi-phased First Nations and Inuit Transfer Payment project, which seeks to transform the current transfer payment management system and replace it with a re-engineered, single window, on-line venue for transferring federal funds and reporting results.
- On-line systems and facilities for improved information sharing and communication, including a catalogue for departmental library holdings, registries of fuel storage tanks and environmental assessments, and various fora for collaboration and discussion.
- Continue enhancing Internet presence with increased availability of information, programs and services to be provided on-line (<http://www.ainc-inac.gc.ca>).
- Complete rollout of the Comprehensive Integrated Document Management (CIDM) system to every employee in the department.

2004-06

- Continue implementation of the departmental GOL plan (http://www.ainc-inac.gc.ca/gol-ged/index_e.html) to transform business processes for on-line delivery of programs and services.
- Continue enhancing Internet presence with increased availability of information, programs and services to be provided on-line (<http://www.ainc-inac.gc.ca>).
- Ongoing CIDM training and support, and integration with other departmental document management systems.

Sustainable Development Strategy

As in previous years, commitments from the departmental Sustainable Development Strategy (SDS) 2001-03 are incorporated throughout this report. The entire SDS, as well as the 2001-02 annual report, can be found at http://www.ainc-inac.gc.ca/sd/index_e.html

For fiscal year 2003-04, efforts will be concentrated on renewing the SDS, for tabling in Parliament in December 2003. The renewed SDS will focus on key commitments that complement the overall strategic direction of the department. Developing these commitments will involve extensive work

and cooperation with the senior management team, all INAC regional offices, and representatives from First Nations, Inuit and northern communities.

Since 2000, INAC has played a significant role in developing the Federal SDS (FSDS). In 2003–04, INAC will continue to play an important role as the FSDS is elaborated. The department's efforts will focus on furthering an SDS for the North and on coordinating interdepartmental approaches to sustainable First Nations communities.

Significant progress is anticipated in several high-profile commitments in the current SDS in the current planning period. In particular, comprehensive community planning has received significant exposure and support within the department, interdepartmentally and from First Nations and Inuit, over the past 18 months. In 2003–04, the department will continue to develop capacity-building tools and models, including printing and distributing results of First Nations and Inuit community planning experiences.

A second commitment wherein significant progress is anticipated in the current planning period relates to climate change. The department's work on climate change takes place via a department-wide program called the Aboriginal and Northern Climate Change Program (ANCCP). This three-year program was initiated under Action Plan 2000 and started in 2001–02. It focuses on raising awareness and capacity building with respect to energy efficiency and renewable energy at the community level. Over the next years, INAC will develop a departmental climate change action plan to include, not only energy efficiency and alternative energy sources to reduce the emission of greenhouse gases, but also an investigation of the adaptations that may be required by Aboriginal and Northern communities due to impacts of climate change.

Sound environmental management of reserve lands is a key element of the current SDS. To address this issue, the department's Indian and Inuit Affairs Program (IIAP) has committed to development of an Environmental Stewardship Strategy (ESS). In 2003–04, the first steps of the ESS Action Plan will be implemented, on approval by senior management. These steps include development of an Environmental Management Framework, an Environment Policy and two operational directives, along with accompanying procedures, based on the department's federally legislated obligations related to environmental protection and environmental assessment.

Future plans to implement the ESS include: advancing additional departmental operational directives and procedures related to environmental conservation and emergency response; promoting and enhancing awareness, training and compliance; and capacity building for IIAP staff and First Nations. In the longer term, the ESS proposes a joint approach with Environment Canada to address environmental legislative and regulatory gaps on First Nations and reserve lands.

Complementing work on the ESS, implementation of the *First Nations Land Management Act* (FNLMA) is a key initiative for the current planning period. INAC, with input from First Nations, the Lands Advisory Board and Environment Canada, will put in place Model Environmental Management Agreements and Environmental Assessment Agreements with First Nations communities involved in the FNLMA. It is expected that the FNLMA will expand to include 30 First Nations at any given time; as a result, environmental management capacity will expand correspondingly.

Operational activities in the North will continue to follow the principles and practices of sustainable use of natural resources, with attention being paid to integrating environmental considerations with socio-economic factors.

The devolution of certain responsibilities for land and resource management is resulting in a different focus of the federal government in the Yukon. Further strengthening of intergovernmental relations through increased information sharing, an increased focus on northern issues by Ministers, areas of shared management with the governments of the Northwest Territories and Nunavut, and the development of common political development agendas will assist Northerners to meet the challenges of resource development. A guide on impact and benefit agreements, and the identification of options for a new mining regime for Nunavut are two planned outputs to assist in furthering responsible northern development. Other efforts towards this end include work on improving the efficiency of the regulatory regime for the northern oil and gas sector and the ongoing engagement of other federal government departments to ensure the federal government is fully prepared for future hydrocarbon activity in the Beaufort Sea.

Publication of the *Canadian Arctic Contaminants Assessment Report II* in 2003 will inform the public of the outcome of the latest research into contaminants that enter the food chain and consequently have the potential to affect traditional northern diets. This report is a precursor to a revised Management Framework and Strategic Plans to assist northern communities to make informed decisions about their diets.

Canada will continue participating in the work of the Arctic Council to promote sustainable development and environmental protection within international fora. In 2003, Canada will establish a Secretariat for the Council's Sustainable Development Working Group. One of its key tasks will be to help draft an action plan for the Council's sustainable development program. Bilateral initiatives will be pursued with Russia in the areas of environmental clean-up, sustainable development indicators, and governance and capacity building, and with the European Union in drafting a circumpolar component for its Northern Dimension Action Plan.

Finally, over the next 18 months, INAC will continue efforts to "green" its internal operations. Specifically, INAC will enhance communications to its employees about reducing the environmental impact of the department's operations, and further development of an environmental management system (EMS).

Service Improvement

In the year 2003–04 and beyond, INAC will continue to develop and implement tools to support continuous learning and delivery of front-line services provided directly to First Nations and northern communities. Competency profiles, case study learning tools and the orientation of new senior managers to front-line realities will continue to foster greater dialogue between service providers, policy makers and senior management.

Co-delivery Partner Contacts – Federal Department or Agency

Health Canada — Call (613) 954-8815 or see the website at <http://www.hc-sc.gc.ca>

Non-Insured Health Benefits; Community health services; Environmental health and surveillance; Hospital services; National Native Alcohol and Drug Abuse Program; Brighter Futures Program — Community Mental Health and Child Development; Aboriginal Head Start; National Children's Agenda; Aboriginal Diabetes Strategy; First Nations and Inuit Home and Community Care Program; First Nations and Inuit Health Information Systems; Food Safety and Nutrition Program; Organization for the Advancement of Aboriginal People's Health; Federal Tobacco Control Strategy; Labrador Innu Comprehensive Healing Strategy; Collection and Analysis of Health Information of First Nations; Capital Rust-Out; Public Security and Anti-Terrorism; Early Childhood Development for First Nations and Other Aboriginal Children; First Nations and Inuit Primary Care Electronic Health Record; and the Provincial-Federal First Nations Telehealth Project.

Human Resources Development Canada — Call (819) 997-8677 or see the website at <http://www.hrdc-drhc.gc.ca>

Aboriginal Human Resources Development Strategy; Aboriginal Skills and Employment Partnership.

Canada Mortgage and Housing Corporation — Call (613) 748-2586 or see the website at <http://www.cmhc-schl.gc.ca>

On-reserve: Non-Profit Housing Program; Residential Rehabilitation Assistance Program; Home Adaptations for Senior's Independence; and Youth Internship for First Nations and Inuit Youth.

Off-reserve: Rural and Native Housing Program; Urban Native Housing Program; Residential Rehabilitation Assistance Program; Emergency Repair Program; agreement respecting the implementation of the James Bay and Northern Quebec agreement related to housing in Nunavik.

Solicitor General of Canada — Contact the Aboriginal Policing Directorate at (613) 991-0241 or see the website at <http://www.sgc.gc.ca>

First Nations Policing Policy — Implementation, maintenance and development of the First Nations Policing Program, mainly on-reserve, through tripartite policing agreements between First Nations communities, provincial and territorial governments and the federal government, to provide First Nations with access to professional, effective, culturally sensitive police services that are accountable to the communities they serve.

Canadian Heritage — Contact the Aboriginal Affairs Branch at (819) 994-3835

Aboriginal Friendship Centres Program; Northern Native Broadcast Access Program; Aboriginal Representative Organizations Program; Aboriginal Women's Program; Aboriginal Language Initiative; Aboriginal Languages Program; Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres Initiative; and Young Canada Works for Urban Aboriginal Youth.

Industry Canada — Call (613) 954-4064 or see the website at <http://www.abc-eac.ic.gc.ca>

Aboriginal Business Canada — Promotes the development, competitiveness and success of Aboriginal business in Canadian and world markets.

Fisheries and Oceans Canada — Contact the Aboriginal Affairs at (613) 993-1917

Aboriginal Fisheries Strategy and the *Marshall* Long-Term Response Program (Fisheries Access and Co-Management Program) — To increase Aboriginal involvement in all aspects of fisheries, fish habitat management and commercial fishing opportunities; Aquatic Resources Management.

Natural Resources Canada — Contact the Financial Management Branch at (613) 996-6865

Aboriginal Model Forest; First Nation Forestry Program; *Canada Lands Surveys Act*; CANMET Energy Technology Centre; Enhanced Aboriginal Involvement Strategic Initiative; and capacity-building grants and initiatives in resource management.

Justice Canada — Contact the Aboriginal Justice Directorate at (613) 941-9298 or the Programs Branch at (613) 957-3180 or visit the website at <http://www.canada.justice.gc.ca>

Aboriginal Justice Strategy; Legal Studies for Aboriginal People Program (LSAP); and the Native Courtworker Program.

Privy Council Office — Contact the Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians at (613) 947-1848 (Privy Council Office)

Gathering Strength — *Canada's Aboriginal Action Plan*; Urban Aboriginal Strategy.

National Defence — Contact Corporate Services at (613) 992-6033

Bold Eagle Program; Canadian Forces Aboriginal Entry Program; Canadian Rangers Program; Junior Canadian Ranger Program; Headstart Program.

Correctional Service of Canada (CSC) — Contact CSC at (613) 943-0493 or visit the website at <http://www.csc-scc.gc.ca>

Aboriginal Treatment and Healing Programs; Aboriginal-specific health strategies; Research projects on Aboriginal Reintegration; Aboriginal Healing Lodges; Halfway Houses for Aboriginal offenders; National Aboriginal Employment-Recruitment Strategy; Elders working in institutions and in the community; Aboriginal Liaison Services in federal institutions; support to Native Brotherhood and Sisterhood Groups; Aboriginal Offender Employment and Job Placement; and Aboriginal Gangs Reintegration Project.

Indian Residential Schools Resolution Canada (IRSRC) — Residents of British Columbia, Alberta or the North may contact IRSRC at (604) 775-6400; all other residents may call (613) 996-2686 or visit the website at <http://www.irsr-rqpi.gc.ca>

Indian Residential Schools Resolution program — Management and resolution of Indian residential school claims.

Contacts for Further Information

INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA

Terrasses de la Chaudière

10 Wellington St., North Tower

Gatineau, Quebec

Postal Address: Ottawa, Ontario K1A 0H4

Internet: <http://www.ainc-inac.gc.ca>

E-mail: webmaster@ainc-inac.gc.ca

General Enquiries and Publication Distribution

Phone: (819) 997-0380

E-mail: InfoPubs@ainc-inac.gc.ca

Departmental Library

Not sure who to contact in the department?

Phone: (819) 997-0811

Toll Free: (800) 567-9604

TTY: (866) 553-0554

E-mail: Reference@ainc-inac.gc.ca

Media Enquiries — Communications

Phone: (819) 994-8404

Statistical Enquiries (Sociodemographic)

Phone: (819) 953-9999

E-mail: Instat@ainc-inac.gc.ca

Sociodemographic statistical publications available at http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/sts/index_e.html.

Northern Affairs Program

Phone: (819) 953-3760

E-mail: NAPInfo@ainc-inac.gc.ca

CANADIAN POLAR COMMISSION

Constitution Square

360 Albert Street, Suite 1710

Ottawa, Ontario K1R 7X7

(613) 943-8605 or 1-888-POLAR01

E-mail: mail@polarcom.gc.ca

Internet: <http://www.polarcom.gc.ca>

Index

Arctic	11, 40, 42-44, 48-50, 66
Capacity-building	18, 21, 22, 58, 65
Climate change	40, 42, 43, 65
Contaminated sites	7, 19, 40, 42-44
Devolution	6, 26, 38, 39, 41-44, 54, 58, 66
Economic development	1, 6, 15, 17, 20, 23-25, 31, 33, 36, 39-41, 44, 53, 54, 58, 60
Education	1, 6, 7, 14-20, 22, 34, 35, 42, 52, 56, 58
Environmental protection	6, 7, 42, 65, 66
<i>First Nations Fiscal and Statistical Management Act</i>	1, 6, 23, 28-30
<i>First Nations Governance Act</i>	1, 5, 22-24, 28, 29
<i>First Nations Land Management Act</i>	1, 6, 22-24, 65
Governance	1, 5-9, 11, 14-16, 19-28, 30, 31, 33, 35, 37-41, 51, 52, 58, 66
Government On-Line	29, 64
Housing	1, 7, 15, 16, 18-20, 35, 52, 54, 56, 67
<i>Indian Act</i>	5, 11, 24-29, 32, 33, 62
Indian moneys	6, 26, 29
<i>Indian Oil and Gas Act</i>	6, 23, 29, 33
Infrastructure	1, 7, 14-16, 19, 27, 31, 40, 41, 46, 47, 49, 54, 56, 58
Land claims	2, 6, 11, 14, 21-24, 26, 33, 40, 41, 43, 58
Legislation	6, 22, 24, 29, 30, 33, 34, 36, 38, 41, 43, 62
Mines	6, 40, 41, 43, 44
Modern comptrollership	7, 63
Natural resources	5, 21, 24, 38-40, 43, 58, 66, 68
Own-source revenues	26-28, 31
Public awareness	32-34, 36, 47, 48, 58
Quality of life	1-3, 15, 19, 23-25, 36, 43
Resource development	1, 6, 7, 42, 66
Safety	7, 15, 16, 18, 40, 41, 54, 58, 67
Self-government	1, 2, 5, 6, 11, 21-25, 27, 28, 31, 34, 36, 41, 52, 58
Self-sufficiency	5-7, 9, 13-15, 17, 19, 24, 31, 51, 58
Socio-economic gap	5-7, 9, 15, 39
Specific claims	1, 6, 7, 23, 25, 33, 34, 36, 54, 68
Sustainable development	1, 6, 9, 24, 31, 37-44, 51, 58, 64, 66
Treaties	11, 24, 32, 33, 35
Water	1, 5, 7, 16, 18, 19, 41, 56
Women	15, 17, 32, 33, 35, 36, 67
Youth	1, 17, 35, 67

Arctique	12, 44, 46-48, 51, 53-55, 71
argent des Indiens	6, 28, 31
autonomie gouvernementale	1, 2, 5-7, 12, 23-27, 29, 30, 34, 37, 39, 45, 46, 57, 63
autosuffisance	5-7, 15-17, 19, 22, 24, 26, 33, 34, 56, 63
changement climatique	44-47, 70
développement durable	1, 6, 7, 33, 41, 43-46, 48, 49, 56, 63, 69, 71
développement économique	6, 7, 17, 19, 22, 26, 34, 39, 45, 48, 57, 58, 63, 65
eau	1, 5, 18, 20, 21, 45, 59, 61
écarts socio-économiques	5-7, 17, 43
édification des capacités	20, 23, 24, 46, 70, 71
éducation	1, 6, 7, 16-20, 22, 25, 38, 59, 63
femmes	17, 19, 35, 36, 38, 39, 72
fonction de contrôleur moderne	8, 68
gouvernance	1, 5-7, 9, 10, 12, 16-18, 22-31, 33, 34, 36, 39, 41-45, 56, 57, 63, 71
Gouvernement en direct	31, 69
infrastructures	1, 7, 16-19, 45, 59
jeunes	1, 20, 38, 54, 72
Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations	1, 6, 25, 30, 31
Loi sur la gestion des terres des Premières nations	1, 6, 24-26, 70
Loi sur la gouvernance des Premières nations	1, 6, 24, 25, 30
Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes	6, 25, 31, 36
Loi sur les Indiens	6, 12, 26-31, 35, 36, 67
lois	1, 16, 22, 36, 37, 39, 40, 42-45, 47, 48, 67, 70
logement	1, 7, 17, 18, 20-22, 38, 57, 59, 61, 72
mines	7, 44, 45, 47, 49
mise en valeur des ressources	8, 71
protection de l'environnement	7, 46, 70, 71
qualité de vie	1, 2, 17, 22, 25, 27, 39, 48
recettes de source autonome	28-30, 33, 34
ressources naturelles	5, 26, 42-44, 47, 63, 71, 73
revendications particulières	1, 6, 8, 25, 27, 36, 37, 39, 40, 59
revendications territoriales	2, 6, 7, 12, 16, 23-27, 29, 36, 44, 45, 47, 48, 63
sécurité	7, 17, 18, 20, 21, 44, 45, 59, 63, 72
sensibilisation du public	8, 16, 35, 37, 39, 52, 53, 63
sites contaminés	7, 8, 21, 44, 46, 47, 49
traités	2, 25, 27, 35, 36, 38-40, 59, 67
transfert des responsabilités	6, 21, 42, 45, 46, 48, 59, 63

Les sources d'information additionnelle

AFFAIRES INDiennes ET DU NORD CANADA

Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington, Tour Nord

Gatineau (Québec)

Adresse postale : Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Internet : <http://www.ainc-inac.gc.ca>

Courriel : webmaster@ainc-inac.gc.ca

Renseignements généraux et distribution de publications

Téléphone : (819) 997-0380

Courriel : InfoPubs@ainc-inac.gc.ca

Bibliothèque ministérielle

Vous ignorez à qui adresser votre demande au sein du Ministère?

Téléphone : (819) 997-0811

Sans frais : (800) 567-9604

Téléscripteur : (866) 553-0554

Courriel : Reference@ainc-inac.gc.ca

Médias — Communications

Téléphone : (819) 994-8404

Renseignements statistiques (socio-démographiques)

Téléphone : (819) 953-9999

Courriel : Instat@ainc-inac.gc.ca

Publications sur les statistiques socio-démographiques disponibles à : http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/sts/index_f.html

Programme des affaires du Nord

Téléphone : (819) 953-3760

Courriel : NAInfo@ainc-inac.gc.ca

COMMISSION CANADIENNE DES AFFAIRES POLAIRES

Constitution Square

360, rue Albert, pièce 1710

Ottawa (Ontario) K1R 7X7

Téléphone : (613) 943-8605 ou 1-888-POLAR01

Courriel : mail@polarcom.gc.ca

Internet : <http://www.polarcom.gc.ca>



Industrie Canada — Appeler au (613) 954-4064 ou visiter le site <http://www.abc-eac.gc.ca>
Entreprise autochtone Canada — promouvoir la création d'entreprises autochtones, leur compétitivité et leur réussite sur les marchés canadiens et internationaux.

Pêches et Océans — Communiquer avec la Direction générale des affaires autochtones au (613) 993-1917

Stratégie des pêches autochtones (SPA) et processus de réponse à long terme à l'arrêt Marshall (accès aux pêcheries et programme de cogestion) — accroître la participation des Autochtones à tous les aspects des pêcheries, à la gestion des habitats et aux possibilités de pêche commerciale; Gestion des ressources aquatiques.

Ressources naturelles — Communiquer avec la Direction générale de la gestion financière au (613) 996-6865

Forêt modèle autochtone; Programme de foresterie des Premières nations; Loi sur l'arpentage des terres du Canada; Centre de la technologie de l'énergie de CANMET; Initiative stratégique pour la participation accrue des Autochtones; subventions pour le développement de capacités et initiatives en gestion des ressources.

Justice Canada — Communiquer avec la Direction générale de la justice autochtone au (613) 941-9298 ou avec la Direction générale des programmes au (613) 957-3180 ou visiter le site <http://www.canada.justice.gc.ca>

Stratégie en matière de justice applicable aux Autochtones; le Programme d'études en droit pour les Autochtones (PEDA); et le Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones.

Bureau du Conseil privé — Communiquer avec l'interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits au (613) 947-1848 (Bureau du Conseil privé)

Rassembler nos forces: le plan d'action du Canada pour les Autochtones; Stratégie pour les autochtones vivant en milieu urbain.

Défense nationale — Communiquer avec les Services ministériels au (613) 992-6033
Programme Boid Eagle; Programme d'entrée des Autochtones dans les forces armées canadiennes; Programme des Rangers canadiens; Programme des Rangers Juniors canadiens; Programme d'aide préscolaire aux Autochtones.

Services correctionnels — Communiquer avec SCC au (613) 943-0493 ou visiter le site <http://www.csc-ccc.gc.ca>

Programme de traitement et de guérison à l'intention des Autochtones; Stratégies de la santé à l'intention des Autochtones; Projets de recherche sur la réinsertion sociale des Autochtones; Centres de ressourcement pour Autochtones; Maisons de transition pour délinquants autochtones; Stratégie nationale en matière d'emploi/de recrutement d'Autochtones; Aînés travaillant dans les établissements et dans la collectivité; Services de liaison autochtone dans les établissements fédéraux; Soutien aux groupes de fraternité des Autochtones; Programmes d'emploi et de placement à l'intention des délinquants autochtones; Projet de réinsertion sociale à l'intention des gangs autochtones.

Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones — Les résidents de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et du Nord peuvent communiquer avec le Bureau au (613) 992-2686 ou visiter le site <http://www.irs-rrpi.gc.ca>
Programme de règlement des questions des pensionnats autochtones — Gérer et régler les revendications associées aux pensionnats autochtones.

Les partenaires de la prestation conjointe — Ministères ou organismes fédéraux

Santé Canada — Appeler au (613) 954-8815 ou visiter le site <http://www.hc-sc.gc.ca>

Services de santé non assurés; Services de santé communautaires; Santé du milieu et surveillance; Services hospitaliers; Programme national de lutte contre l'abus de drogues et d'alcool par les Autochtones; Grandir ensemble — Santé mentale communautaire et développement de l'enfant; Bon départ pour les Autochtones; Programme national pour les enfants; Stratégie sur le diabète chez les Autochtones; Programme de soins à domicile et en milieu communautaire pour les Premières nations et les Inuits; Systèmes d'information sur la santé des Premières nations et des Inuits; Salubrité des aliments et nutrition; Centre pour l'avancement de la santé des peuples autochtones; Stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme; Stratégie globale de guérison des Inus du Labrador; Collecte et analyse de l'information sur la santé des Premières nations; Usure des immo-bilisations; et Sécurité publique et anti-terrorisme; Développement de la petite enfance pour les enfants des Premières nations et les autres enfants autochtones; Dossier électronique de santé sur les soins primaires des Premières nations et des Inuits; et le Projet fédéral-provincial de télésanté pour les Premières nations.

Développement des ressources humaines Canada — Appeler au (819) 997-8677 ou visiter le site <http://www.hrdc-drrhc.gc.ca>

Stratégie de perfectionnement des ressources humaines autochtones; Partenariat autochtone pour l'acquisition de compétence et l'emploi.

Société canadienne d'hypothèque et de logement — Appeler au (613) 748-2586 ou visiter le site <http://www.cmhc-schl.gc.ca>

Dans les réserves : Programmes de logement sans but lucratif; Programme d'aide à la remise en état des logements; Logements adaptés : aînés autonomes; Initiative de stages en habitation pour les jeunes des Premières nations et Inuits.

À l'extérieur des réserves : Programme de logement rural et pour les Autochtones; Programme de logement pour les Autochtones en milieu urbain; Programme d'aide à la remise en état des logements; Programme de réparations d'urgence; entente concernant la mise en œuvre de la Convention de la Baie James et du Nord Québécois en matière de logement au Nunavik.

Solliciteur général du Canada — Communiquer avec la Direction générale de la police des Autochtones au (613) 991-0241 ou visiter le site <http://www.sgc.gc.ca>

Politique sur les services de police des Premières nations — Mise en œuvre, entretien et élaboration du programme des services de police des Premières nations, principalement dans les réserves, grâce à des ententes tripartites entre les collectivités des Premières nations, le gouvernement provincial ou territorial et le gouvernement fédéral, dans le but de donner aux Premières nations l'accès à des services de police professionnels, efficaces, adaptés à la culture et responsables envers les collectivités qu'ils desservent.

Patrioine canadien — Communiquer avec la Direction générale des programmes sur les peuples autochtones au (819) 994-3835

Programme des centres d'amitié autochtones; Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radio télé-diffusion; Programme des organisations autochtones représentatives; Programme pour les femmes autochtones; Programme des langues autochtones; Langues autochtones — Yukon; Langues autochtones — T.N.-O.; Programme des centres polyvalents pour les jeunes autochtones en milieu urbain; Jeunesse Canada au travail à l'intention des jeunes autochtones en milieu urbain.

avec les collectivités des Premières nations qui ont adhéré à la LGTPN. On s'attend à élargir d'un moment à l'autre l'application de la LGTPN pour qu'elle s'étende à 30 autres Premières nations. Ainsi, la capacité de gestion environnementale augmentera proportionnellement.

Nous continuerons à mener nos activités opérationnelles dans le Nord en nous conformant aux principes et pratiques du développement durable des ressources naturelles, c'est-à-dire en tenant simultanément compte des considérations environnementales et des facteurs socio-économiques.

Comme le gouvernement fédéral transfère certaines de ses responsabilités liées à la gestion des terres et des ressources au gouvernement du Yukon, il doit donner à ses travaux dans ce territoire une orientation différente. Les gens du Nord pourront relever les défis que pose l'exploitation des ressources, et ce grâce au renforcement des relations intergouvernementales obtenu par un meilleur partage de l'information et à l'attention accrue accordée par les ministres aux questions du Nord. De plus, en gérant certains secteurs de concert avec les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut et en élaborant des programmes d'action communs sur l'évolution politique, nous apporterons une aide supplémentaire à la population du Nord au chapitre de la mise en valeur des ressources. Pour en arriver au développement responsable du Nord, nous prévoyons produire un guide concernant les ententes sur les répercussions et les avantages, et déterminer des modèles possibles pour un nouveau régime minier au Nunavut. Pour réaliser cet objectif, nous nous efforcerons aussi d'améliorer le régime de réglementation du secteur pétrolier et gazier dans le Nord pour faire en sorte que le gouvernement fédéral soit prêt à réagir aux futures activités d'exploitation des hydrocarbures.

La publication du deuxième *Rapport d'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien*, en 2003, renseignera le public sur les résultats des plus récentes recherches sur les contaminants qui s'introduisent dans la chaîne alimentaire et risquent, par conséquent, de nuire à la qualité des régimes alimentaires traditionnels dans le Nord. Ce rapport est le précurseur d'un cadre de gestion révisé et de plans stratégiques ayant pour but d'aider les collectivités du Nord à prendre des décisions éclairées concernant leur alimentation.

Dans le contexte de forums internationaux, le Canada continuera de participer aux travaux du Conseil de l'Arctique pour promouvoir le développement durable et la protection de l'environnement. En 2003, le Canada mettra sur pied un secrétariat pour le groupe de travail sur le développement durable mandaté par le Conseil. L'une de ses tâches principales sera d'élaborer un plan d'action pour le programme sur le développement durable du Conseil. Notre pays poursuivra ses initiatives bilatérales avec la Russie dans les secteurs de l'assainissement environnemental, des indicateurs du développement durable, de la gouvernance et de l'édification des capacités. Avec l'Union européenne, il travaillera à l'élaboration d'un élément circumpolaire du plan d'action relatif au volet nordique de sa politique étrangère.

Enfin, au cours des 18 prochains mois, AINC continuera à écologiser ses activités internes. Cela signifie plus précisément que le Ministère demandera plus souvent à ses employés de prendre les mesures nécessaires pour réduire les effets environnementaux indésirables de leur travail. Il élaborera aussi un système de gestion environnementale.

L'initiative d'amélioration des services

Au cours de 2003-2004 et par la suite, AINC continuera de créer et d'employer des instruments pour favoriser l'apprentissage permanent et la prestation des services de première ligne offerts aux collectivités des Premières nations et du Nord. Les profils de compétences, les outils d'apprentissage fondés sur des études de cas et les programmes d'orientation des nouveaux cadres supérieurs permettront aux fournisseurs de services, aux décideurs et à la haute direction d'entretenir un meilleur dialogue.

Durant l'exercice financier 2003-2004, les efforts porteront sur le renouvellement de la SDD en vue de son dépôt au Parlement en décembre 2003. La SDD renouvelée sera axée sur les principaux engagements qui complètent l'orientation stratégique générale du Ministère. La définition de ces engagements exigera des travaux considérables et la collaboration de l'équipe de la haute direction, de tous les bureaux régionaux d'AINC, ainsi que des représentants des collectivités des Premières nations, des Inuit et du Nord.

Depuis 2000, AINC a joué un rôle significatif dans l'élaboration de la SDD fédérale (SFD) et il en fera de même en 2003-2004. Les efforts du Ministère porteront sur la détermination d'une SDD pour le Nord et sur la coordination d'approches interministérielles visant à rendre viables les collectivités des Premières nations.

Durant la période couverte par le présent rapport, on s'attend à des progrès considérables dans l'acquisition de certains engagements notoirement pris dans l'actuelle SDD. Plus précisément, au cours des 18 derniers mois, la planification communautaire intégrée a suscité beaucoup d'intérêt et d'appui au sein du Ministère, dans d'autres institutions fédérales et chez les Premières nations et les Inuit. En 2003-2004, le Ministère poursuivra l'élaboration d'instruments et de modèles d'édification des capacités; de plus, il publiera et diffusera les résultats de l'expérience en planification communautaire acquise par des collectivités des Premières nations et des Inuit.

Un deuxième engagement dans lequel on prévoit des progrès majeurs durant la période à l'étude concerne les changements climatiques. AINC déploie des efforts à cet égard dans le cadre d'un programme qu'il exécute à l'échelle de son organisation, le programme sur les changements climatiques à l'intention des Autochtones et des résidents du Nord. Ce programme de trois ans, créé en vertu du Plan d'action 2000, a débuté en 2001-2002. Il vise à rehausser, dans les collectivités, la sensibilisation et l'édification des capacités en matière d'efficacité énergétique et de sources d'énergie renouvelable. Ces prochaines années, AINC élaborera un plan d'action ministériel sur les changements climatiques. En plus de mettre l'accent sur le concept d'efficacité énergétique et les sources non conventionnelles d'énergie comme moyens de réduire les émissions de gaz à effet de serre, ce plan comportera aussi une étude de l'adaptation qui pourrait être nécessaire dans les collectivités autochtones et nordiques en raison des répercussions des changements climatiques.

La saine gestion environnementale des terres de réserves est un volet essentiel de l'actuelle SDD. À cet égard, le Programme des affaires indiennes et inuites du (PAII) du Ministère s'est engagé à produire une stratégie de gestion environnementale (SGE). En 2003-2004, on réalisera les premières étapes du plan d'action de la SGE si elles reçoivent l'approbation de la haute direction. Au nombre de ces étapes figure l'élaboration d'un cadre de gestion environnementale, d'une politique sur l'environnement et de deux directives opérationnelles accompagnées de leurs procédures, tous fondés sur les obligations qu'attribue au Ministère la législation fédérale sur la protection de l'environnement et les évaluations environnementales.

La mise en œuvre de la SGE exigera la préparation d'autres directives et procédures opérationnelles relatives à la protection de l'environnement et aux mesures d'urgence, ainsi que d'initiatives pour favoriser et accroître la sensibilisation, la formation et la conformité, sans oublier l'édification des capacités du personnel du PAII et des Premières nations. La SIE propose d'établir, dans un avenir plus éloigné, une approche conjointe avec l'Environnement Canada pour combler les lacunes dans les lois et les règlements sur l'environnement concernant les Premières nations et les terres de réserve.

La mise en œuvre de la Loi sur la gestion des terres des Premières nations (LGPN) complète les travaux de la SGE et se révèle l'une des principales mesures de la période couverte par le présent rapport. En collaboration avec les Premières nations, le Comité consultatif sur la gestion foncière et Environnement Canada, AINC conclura des ententes modèles sur la gestion environnementale et des accords sur les évaluations environnementales.

- Continuer à améliorer les pratiques de gestion au sein du Ministère dans le but d'y perfectionner et d'y intégrer davantage la fonction de contrôleur.
- Continuer à mettre en œuvre des stratégies de recrutement, de maintien en fonction et de perfectionnement en vue de répondre aux défis démographiques cernés durant l'exercice de planification des ressources humaines.

Le Gouvernement en direct

Le Gouvernement en direct (GED) représente une importante composante de la stratégie du Ministère visant à améliorer la prestation des services en donnant un meilleur accès à la gamme complète des renseignements et des services du gouvernement. La transformation des systèmes de fonctionnement et la gestion du changement sont au nombre des activités essentielles à la réussite du GED. Le Ministère est déterminé à mettre le GED en œuvre et il entreprendra ces activités en respectant les limites des ressources disponibles.

2003-2004

- Mettre en place un système en direct de demandes d'emploi et un répertoire électronique permettant de trouver et de recruter des Canadiens autochtones à qui confier dans des postes vacants au Ministère.
- Restructurer le système d'inscription des Indiens de manière à permettre en direct les demandes d'inscription à titre d'Indien inscrit, le renouvellement des Certificats de statut d'Indien (cartes de statut) et le signalement des événements de la vie.
- Faire l'essai d'exigences simplifiées en matière de présentation de rapports du programme d'ententes financières et d'un système de rapports en direct pour certains programmes clés. Il s'agit de l'un des résultats prévus du projet progressif plus général qui porte sur les transferts financiers aux Premières nations et aux Inuit. Ce projet vise à transformer l'actuel système de gestion des paiements de transfert pour le remplacement par un régime en direct restructuré. Ce nouveau régime à guichet unique faciliterait le transfert des fonds fédéraux et la communication des rapports sur les résultats.
- Améliorer le partage d'information et la communication grâce à des systèmes et des installations en direct, y compris un catalogue des publications de la bibliothèque ministérielle, les registres des réservoirs de stockage des combustibles, des évaluations environnementales et divers forums de collaboration et de discussion.
- Renforcer notre présence sur Internet en offrant un plus large accès à notre matériel d'information, à nos programmes et à nos services devant être offerts en direct (<http://www.ainc-inac.gc.ca>).
- Compléter la formation sur la Gestion complète et intégrée des documents (GCID), formation qui doit être offerte à tous les employés du Ministère.

2004-2006

- Poursuivre la mise en œuvre du plan d'action ministériel relatif à GED (http://www.ainc-inac.gc.ca/gol-ged/index_f.html) afin de remanier les procédés opérationnels qui faciliteront la prestation en direct des programmes et services.
- Renforcer notre présence sur Internet en offrant un plus large accès à notre matériel d'information, à nos programmes et à nos services devant être offerts en direct (<http://www.ainc-inac.gc.ca>).
- Offrir au personnel des services de formation et de soutien en ce qui a trait à la GCID et appliquer ensuite ce système aux autres systèmes ministériels de gestion des documents.

La Stratégie de développement durable

Comme par les années passées, les engagements pris dans la Stratégie de développement durable du Ministère (SD) 2001-2003 sont intégrés dans les diverses sections du présent rapport. On peut trouver le texte intégral de la SD ainsi que le rapport annuel 2001-2002 à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/sd/index_f.html.

Autres initiatives produisant des résultats pour les Canadiens

Les résultats prévus

Un milieu de travail exemplaire

La participation des Autochtones au sein d'une main-d'œuvre qualifiée et dynamique

2003-2004

- Augmenter le recrutement externe d'Autochtones, en particulier de diplômés de niveau postsecondaire dans divers domaines, en se fondant sur les prévisions de postes vacants et de croissance.
- Améliorer la technologie et les instruments utiles au repérage, au recrutement et à l'évaluation de candidats autochtones aux fins d'emploi.
- Accroître l'embauche d'Autochtones au sein du gouvernement fédéral et leur participation à des initiatives de perfectionnement.
- Créer de nouveaux partenariats pour accroître la participation et la représentation des peuples autochtones dans l'ensemble de la fonction publique.

La fonction de contrôleur moderne De saines pratiques de gestion

2003-2004

- Solliciter auprès de chaque secteur et région un rapport sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre de leurs plans de ressources humaines de 2002-2003. Mettre à jour les méthodologies et les instruments qui leur sont offerts pour améliorer leurs capacités en matière de planification des ressources humaines.
- Favoriser l'apprentissage permanent en élaborant et en encourageant l'utilisation stratégique des programmes et des pratiques efficaces de gestion des ressources humaines, du mentorat, de l'apprentissage direct, des plans d'apprentissage, des programmes de sensibilisation aux questions autochtones, de la formation linguistique dans l'autre langue officielle et des services reliés à la carrière dans l'ensemble du Ministère, et le faire en favorisant l'établissement de solides réseaux d'échange de pratiques au sein d'AINC.
- Continuer à améliorer et à moderniser l'état général de la fonction de contrôleur moderne par rapport à la situation de référence du Ministère ainsi qu'aux politiques et aux normes acceptées en exécutant le plan d'action sur les pratiques de gestion moderne et en surveillant les progrès dans sa réalisation.
- Améliorer la gestion du risque par l'élaboration et la mise en œuvre d'un cadre de gestion intégrée des risques qui permet au Ministère d'identifier, d'évaluer et de gérer activement les domaines et initiatives à risque élevé.
- Maintenir l'engagement à l'endroit d'un dialogue soutenu sur les valeurs fondamentales du Ministère, ainsi que sur les principes d'éthique et les valeurs clés de la fonction publique.
- Renforcer le régime ministériel de gestion des immobilisations de manière à assurer la mise en place de processus efficaces de planification et de contrôle, la détermination des risques, l'utilisation optimale et la gestion des immobilisations en fonction de leur cycle de vie.

2004-2006

- Élaborer un plan stratégique triennal des ressources humaines pour l'automne 2004.
- Favoriser la constitution de solides réseaux d'échange de pratiques au sein d'AINC en élaborant des profils de compétences pour les principaux réseaux.

Tableau 8 - Prêts

(en millions de dollars)				
Prévisions des dépenses 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006	
31,9	29,9	29,9	28,9	Prêts à des requérants autochtones
26,8	47,5	—	—	Prêts aux Premières nations de la Colombie-Britannique pour leur permettre de participer aux travaux de la Commission des traités de la Colombie-Britannique
58,7	77,4	29,9	28,9	Total (Ministère)
—	—	—	—	Commission canadienne des affaires polaires

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau 9 - Les initiatives d'ordre réglementaire

AJNC assume la responsabilité d'un mandat en deux volets distincts d'égale importance : les **Affaires indiennes et Affaires du Nord**. Ce vaste mandat lui est principalement confié par la Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, la Loi sur les Indiens, les lois territoriales et les obligations juridiques découlant du paragraphe 91 (24) de la Loi constitutionnelle de 1867, par ailleurs, le Ministère est chargé d'administrer plus de 50 lois. Les fonctions d'AJNC sont donc complexes et ses responsabilités portent sur un large éventail de services.

Pour obtenir la liste complète des lois administrées par AJNC, veuillez consulter l'adresse http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/leg/index_f.html

La liste des règlements actuellement en vigueur et des mesures de réglementation prévues en 2003-2004 est donnée à l'adresse http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/leg/reg/index_f.html

On peut aussi obtenir ces renseignements en téléphonant au (819) 997-0380

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Programmes		Administration		Affaires indiennes et du Nord		Total	
Dépenses nettes prévues (dépenses totales du budget principal des dépenses plus rajustements conformément au tableau des dépenses prévues)		106,6	5 309,0	159,3	5 574,9		
Plus : Services reçus sans frais							
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)							
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT							
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada							
Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada							
Total partiel							
Moins : Recettes non disponibles							
Coût net du programme pour 2003-2004							
		5 487,3	143,2	55,6	14,5	0,7	17,7
		5 487,3	143,2	55,6	14,5	0,7	17,7

Tableau 7 - Coût net du ou des programmes pour l'année budgétaire

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

	(en millions de dollars)					
	Prévisions		des recettes		2002-2003	
	Recettes		prévues		2003-2004	
	Recettes		prévues		2004-2005	
	Recettes		prévues		2005-2006	
Programme de l'Administration						
Remboursements de dépenses d'exercices antérieurs	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Rajustements en fin d'exercice des effets débiteurs	—	—	—	—	—	—
Services et droits de services	—	—	—	—	—	—
Produits de l'allocation des biens de surplus	—	—	—	—	—	—
Autres recettes non fiscales	—	—	—	—	—	—
Total partiel (Programme de l'administration)	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Total des recettes non disponibles (Ministère)	158,7	143,2	122,2	101,2	—	—
Commission canadienne des affaires polaires	—	—	—	—	—	—

Tableau 6 - Recettes non disponibles (suite)

Tableau 6 - Recettes non disponibles

(en millions de dollars)				
Prévisions des recettes 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005	Recettes prévues 2005-2006	
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUITES				
Services aux Indiens et Inuits				
Taxe sur les produits et services	0,3	0,3	0,3	0,3
Rendement des investissements :				
• Fonds de développement économique des Indiens	0,5	0,5	0,5	0,5
Recouvrement de prêts garantis	0,4	0,4	0,4	0,4
Remboursement de dépenses d'exercices antérieurs	13,5	13,5	13,5	13,5
Rajustements en fin d'exercice des effets débiteurs	0,9	0,9	0,9	0,9
de l'exercice précédent				
Privileges, licences et permis	0,1	0,1	0,1	0,1
Produits :				
• de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	0,1	0,1	0,1	0,1
Autres recettes non fiscales	0,4	0,4	0,4	0,4
Total partiel (Services aux Indiens et Inuits)	16,2	16,2	16,2	16,2
Revenclations				
Rendement des investissements :				
• Reqlérants autochtones	10,2	10,2	10,2	10,2
Autres recettes non fiscales	5,5	5,5	6,3	6,3
Total partiel (reventications)	15,7	15,7	16,5	16,5
Total partiel (Programme des affaires indiennes et inuites)	31,9	31,9	32,7	32,7
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD				
Services aux affaires du Nord				
Taxe sur les produits et services	0,1	0,1	0,1	0,1
Rendement des investissements :				
• profits du projet Norman Wells	42,0	38,0	32,0	28,0
• autres	0,8	0,8	0,8	0,8
Remboursement des dépenses d'années antérieures	0,9	0,9	0,9	0,9
Rajustements en fin d'exercice des effets débiteurs	1,0	1,0	1,0	1,0
de l'exercice précédent				
Exploitation minière du Canada	56,0	51,6	38,6	22,6
Exploitation minière du quartz au Yukon	0,5	—	—	—
Droits d'exploitation de gisements aurifères	0,2	—	—	—
Redevances — Carrières	0,3	0,3	0,3	0,3
Charbon — Baux	—	—	—	—
Métallurgie et non-métallurgie	—	—	—	—
Redevances pétrolières et gazières	19,9	15,8	13,0	12,0
Forêts	2,0	—	—	—
Locations de terres, de bâtiments et matériel	0,8	0,7	0,7	0,7
Frais d'usage de terres	0,5	0,4	0,4	0,4
Autres frais, produits de location et de licences	0,2	0,2	0,2	0,2
Produits :				
• des ventes	0,1	—	—	—
• de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	—	—	—	—
Autres recettes non fiscales	1,2	1,2	1,2	1,2
Total partiel (Programme des affaires du Nord)	126,5	111,0	89,3	68,3

Tableau 5 - La fondation

La Fondation pour la guérison des Autochtones

En vertu de Rassembler nos forces, le gouvernement fédéral a alloué 350 millions de dollars à des initiatives de guérison communautaire à l'intention des Métis, des Inuit et des membres des Premières nations, vivant ou non dans des réserves, qui ont subi des sévices physiques et sexuels dans les pensionnats ou qui doivent vivre avec les séquelles que laissent ces mauvais traitements de génération en génération. Ces fonds ont été versés en 1998-1999 sous forme d'une subvention ponctuelle à la Fondation pour la guérison des Autochtones (FGA), une société sans but lucratif administrée par des Autochtones et indépendante du gouvernement et des organisations politiques autochtones.

La FGA utilise les fonds pour financer des projets de guérison communautaire. Les projets admissibles doivent apporter un complément aux programmes existants et combler des besoins en matière de guérison qui ne reçoivent actuellement pas de soutien.

Pour obtenir plus de renseignements ou consulter les rapports annuels, veuillez vous rendre sur le site Web à l'adresse : <http://www.ahf.ca>.

Tableau 4 - Détails des programmes des paiements de transfert

Objectifs des programmes des paiements de transfert par secteur d'activité	Avantages/Résultats pour les Canadiens et les Canadiennes
---	--

Des collectivités et des économies fortes, et des gens plus dynamiques — un développement économique renforcé et soutenu; une autosuffisance accrue; une santé et une sécurité améliorées.

Le renforcement de la gouvernance autochtone — les mesures d'édification des capacités de gouvernance; les ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales.

Une nouvelle relation financière — des relations productives sur les plans financier et de la gouvernance, notamment de nouveaux modes de transfert financier et des exemples concrets à cet égard; de nouvelles institutions de gestion financière et statistique; des compétences et des capacités en gestion financière au sein des Premières nations; le renforcement de la gouvernance et de la responsabilité financière.

Des partenariats renouvelés — la reconnaissance et la gestion communautaire; une plus grande sensibilisation du public aux questions autochtones; des relations de travail plus étroites avec les Autochtones et leurs organisations; de nouvelles approches en matière de relations fédérales, provinciales et territoriales avec les collectivités des Premières nations et des Inuit.

Services aux Indiens et Inuits
(Dépenses prévues en 2003-2004 : subventions 34,7 millions de dollars; contributions 3 966,0 millions de dollars)
Aider les collectivités des Premières nations et des Inuits à réaliser leurs aspirations et à répondre à leurs besoins en matière d'autonomie gouvernementale, d'économie, d'éducation, de culture et de développement social et communautaire. Les Services aux Indiens et aux Inuits aident les Premières nations à édifier des collectivités saines et durables en fournissant des services et des programmes semblables à ceux offerts aux autres résidents canadiens par les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux (notamment l'éducation, les services sociaux et l'infrastructure communautaire). Ils s'acquittent également de plusieurs des obligations et des responsabilités constitutionnelles et juridiques du Canada envers les Premières nations et les Inuits.

Revendications
(Dépenses prévues en 2003-2004 : subventions 485,5 millions de dollars; contributions 73,8 millions de dollars)
Conclure des règlements négociés de revendications territoriales autochtones. De tels règlements mettent un terme à des griefs de longue durée, établissent la certitude quant à la propriété foncière ainsi qu'à l'accès aux terres et aux ressources, créent un climat propice au développement économique et évitent les litiges onéreux. Le règlement d'une revendication n'est pas considéré comme une fin en soi pour les Autochtones, mais plutôt comme le moment où ils commencent à reprendre en main leur destinée. Le règlement des revendications territoriales procure aux Autochtones un territoire et une indemnisation financière qui leur donnent un solide coup de pouce. Il appuie ainsi les priorités du Ministère énoncées dans l'Assemblée nos forces : renouveler les partenariats, renforcer l'exercice des pouvoirs par les Autochtones, établir une nouvelle relation financière, renforcer les collectivités et les économies, et appuyer les gens.

Services pour les affaires du Nord
(Les dépenses prévues en 2003-2004 : subventions 0,8 million de dollars; contributions 62,9 millions de dollars)
Promouvoir le développement politique, économique, scientifique et social du nord du Canada; aider les résidents du Nord, y compris les groupes autochtones, à mettre sur pied les institutions politiques et économiques qui leur permettront d'assumer des responsabilités croissantes au sein de la fédération canadienne; gérer et réglementer efficacement le développement durable des ressources naturelles du Nord en préparation du transfert des responsabilités aux gouvernements territoriaux; préserver, maintenir, protéger et restaurer l'environnement nordique et gérer les intérêts fédéraux, y compris la mise en œuvre des ententes relatives aux revendications territoriales, à l'autonomie gouvernementale et aux activités circumpolaires.

La surveillance des points de repère

Le ministère dispose des systèmes appropriés pour exercer la surveillance et assurer l'intégrité des programmes de paiements de transfert. Plus précisément, le ministère a élaboré divers cadres de rendement (par exemple, l'Assemblée nos forces) et des modalités de rapport (par exemple, les rapports annuels sur la mise en œuvre des revendications territoriales globales et les progrès réalisés dans le cadre de l'Assemblée nos forces) qui informent les Canadiens sur le rendement ministériel. Le ministère a également recours à la fonction de vérification et d'évaluation pour faire l'examen de ses programmes et activités sur une base continue.

La gestion efficace des intérêts fédéraux dans le Nord — une gouvernance plus solide dans le Nord; la promotion de la coopération circumpolaire; un environnement humain et naturel sain; l'utilisation durable des ressources naturelles du Nord.

Tableau 3 - Sommaire des paiements de transfert

(en millions de dollars)			
Prévisions des dépenses 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006
SUBVENTIONS			
Programme des affaires indiennes et inuites	331,0	343,7	354,8
Services aux Indiens et Inuits	409,0	485,5	313,3
Revendications	740,1	829,2	668,1
Total partiel	5,7	0,8	0,7
Programme des affaires du Nord	745,8	830,0	668,8
Services aux affaires du Nord	—	—	—
Programme de l'administration	—	—	—
Administration	—	—	—
Total des subventions	745,8	830,0	668,8
CONTRIBUTIONS			
Programme des affaires indiennes et inuites	3 766,9	3 966,0	4 025,2
Services aux Indiens et Inuits	63,2	73,8	45,6
Revendications	3 830,0	4 039,8	4 070,8
Total partiel	74,3	62,9	57,9
Programme des affaires du Nord	3 904,8	4 103,1	4 129,1
Services aux affaires du Nord	0,5	0,5	0,5
Programme de l'administration	0,5	0,5	0,5
Administration	0,5	0,5	0,5
Total des contributions	3 904,8	4 103,1	4 129,1
TOTAL (DES SUBVENTIONS ET DES CONTRIBUTIONS)			
Programme des affaires indiennes et inuites	4 097,9	4 309,7	4 379,9
Revendications	472,2	559,3	358,9
Total partiel	4 570,1	4 868,9	4 738,8
Programme des affaires du Nord	80,0	63,7	58,7
Services aux affaires du Nord	0,5	0,5	0,5
Programme de l'administration	0,5	0,5	0,5
Administration	0,5	0,5	0,5
Total des paiements de transfert (Ministère)	4 650,6	4 933,1	4 797,9
Commission canadienne des affaires polaires	—	—	—
Total	4 650,6	4 933,1	4 797,9

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau 2 - Renseignements sur les dépenses des grands projets d'immobilisations (projets de 15 millions de dollars et plus)

Programme des affaires indiennes et inuites*	(en millions de dollars)				
	Prévisions Coût total des dépenses estimatif jusqu'au 31 mars 2003	Dépenses prévues 2003-04	Dépenses prévues 2004-05	Dépenses prévues 2005-06	Besoins pour les exercices suivants
Revendications					
Logement Inuit	25,0	15,0	5,0	—	—
Services aux Indiens et Inuits					
INFRASTRUCTURE					
Québec					
Programme d'infrastructure du transport marin du nord du Québec	35,1	23,1	3,0	3,0	3,0
Manitoba					
Bunibonibee —	16,8	2,9	2,5	—	9,1
Modernisation des réseaux d'eau et d'égout					
Garden Hill —	32,0	—	0,4	1,8	23,0
Modernisation des réseaux d'eau et d'égout					
God's Lake —	16,7	0,5	1,8	2,7	9,5
Réseau d'eau et d'égouts Red Sucker Lake —	20,1	0,3	3,1	3,9	8,0
Modernisation des réseaux d'eau et d'égout					
Wasagamack —	15,2	—	0,3	5,0	5,5
Eau et d'égouts, Phase II					
Marcel Colomb —	18,3	6,6	6,5	4,3	—
Développement communautaire					
Total partie (infrastructure)	179,2	48,4	22,6	25,7	58,1
INSTALLATIONS SCOLAIRES					
Manitoba					
Chemawawin — École	18,2	4,4	8,8	5,0	—
Norway House — École	36,4	10,2	4,4	11,5	8,3
Total partie (installations scolaires)	54,5	14,7	13,1	16,5	8,3
Total	233,7	63,1	35,8	42,1	60,1

* Il n'y a pas de grands projets d'immobilisations dans les autres programmes. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Section VI • Annexes

Tableaux

Tableau 1 - Sommaire des dépenses d'immobilisations, par programme et par secteur d'activité

(en millions de dollars)			
Prévisions des dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006
Programme des affaires indiennes et inuites			
665,4	735,3	715,7	734,1
8,6	7,9	2,5	—
Services aux Indiens et Inuits			
Revendications			
Total partiel			
674,0	743,2	718,2	734,1
Programme des affaires du Nord			
34,7	0,7	0,4	0,3
Services aux affaires du Nord			
Programme de l'administration			
19,7	10,4	5,2	3,9
Total des dépenses d'immobilisations (Ministère)			
728,5	754,3	723,8	738,3
Commission canadienne des affaires polaires			
—	—	—	—

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Les dépenses prévues

(en millions de dollars)	Prévisions des dépenses 2002-2003*	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006
--------------------------	--	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------

Affaires indiennes et du Nord Canada	530,4	622,8	425,2	401,7
Revennements				
Services aux Indiens et Inuits	4 332,3	4 386,0	4 417,8	4 500,9
Administration	105,3	146,5	143,8	136,9
Budgétaire du Budget principal des dépenses	5 157,2	5 262,0	5 091,8	5 144,6
Non-budgétaire du Budget principal des dépenses (Revennements)	75,0	77,4	29,9	28,9
Moins : Recettes disponibles	—	—	—	—
Total du Budget principal des dépenses	5 232,1	5 339,4	5 121,7	5 173,5
Rajustements aux dépenses prévues**	209,7	235,5	233,3	208,1
Dépenses nettes prévues	5 441,8*	5 574,9	5 355,0	5 381,6
Moins : Recettes non disponibles	158,7	143,2	122,2	101,2
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	57,3	55,6	55,8	56,9
Coût net du programme	5 340,4	5 487,3	5 288,7	5 337,3
Commission canadienne des affaires polaires				
Budgétaire du Budget principal des dépenses	1,0	1,0	1,0	1,0
Rajustements aux dépenses prévues**	—	—	—	—
Equivalents temps plein	3 988	3 817	3 620	3 608
Coût net du programme	1,0	1,0	1,0	1,0
Equivalents temps plein	5	5	5	5

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

* Ce montant tient compte des prévisions du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.

** Les rajustements tiennent compte des autorisations non comprises dans le Budget principal des dépenses (par ex., Budget supplémentaire des dépenses, initiatives du budget de 2003 incluant 600 millions de dollars pour l'AlNC et Santé Canada au cours des cinq prochaines années pour la sécurité des systèmes de distribution d'eau dans les réserves, et 35 millions de dollars au cours des deux prochaines années pour l'éducation des Premières nations).

Les dépenses nettes prévues — L'explication des tendances

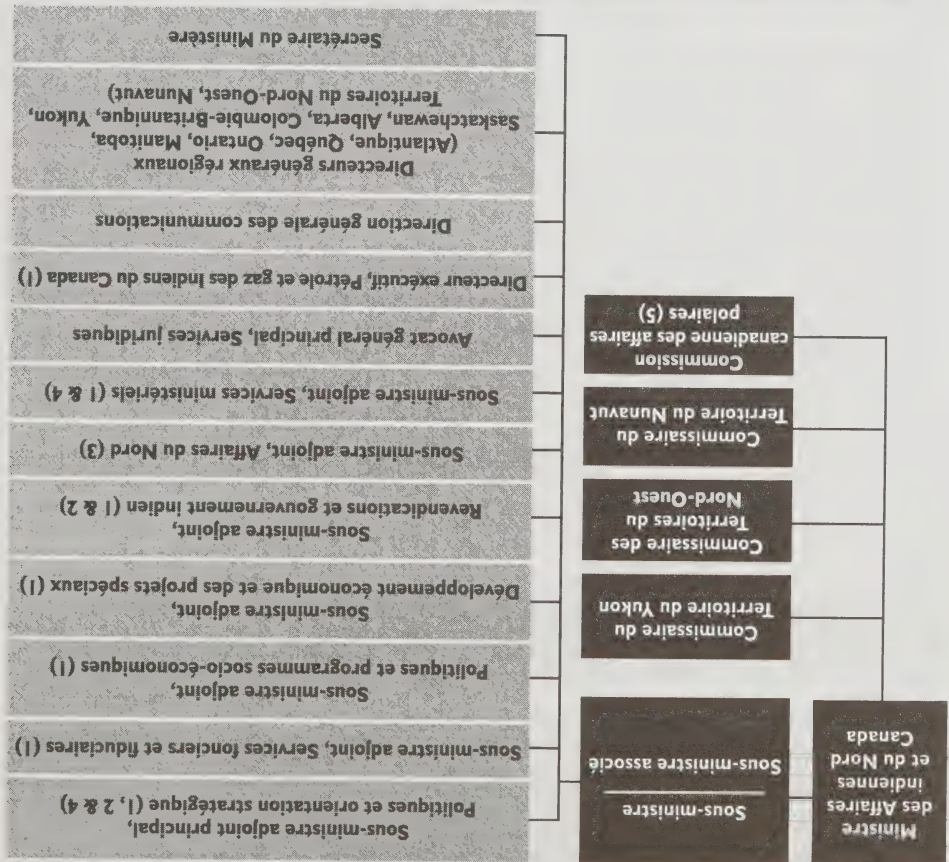
L'augmentation nette d'environ 1 333 millions de dollars entre 2002-2003 et 2003-2004 s'explique principalement par les grands éléments suivants : une hausse de 83 millions de dollars pour les programmes et les réserves tel qu'annoncé dans le budget de 2003 (incluant le financement pour Santé Canada) et une autre de 113 millions de dollars associée à la négociation et à la conclusion d'ententes sur le règlement de revendications, une réduction de 44 millions de dollars pour avoir transféré au ministère des Finances la mise en œuvre de l'entente de transfert des responsabilités du Programme des affaires du Nord au Yukon; et des réductions de 121 millions de dollars dans le financement con-

sent en 2002-2003 à différentes fins (par exemple, le règlement extrajudiciaire des différends, d'urgents besoins en matière de santé et de sécurité, le remplacement de biens).

La baisse nette d'environ 220 millions de dollars entre 2003-2004 et 2004-2005 est attribuable aux principaux éléments suivants : une augmentation de 84 millions de dollars pour les programmes et les services courants; des réductions se chiffrant à 120 millions de dollars réalisées grâce au règlement de diverses revendications; des réductions de 160 millions de dollars associées à la mise en suspens d'initiatives en attendant le renouvellement des autorisations (par exemple, la gestion des litiges, les revendications particulières, la stratégie de gestion des litiges, le processus de la Commission des traités de la Colombie-Britannique); et la temporisation des lins, lions de dollars allouée à diverses initiatives (le programme Infrastructures Canada, la préparation aux négociations).

L'augmentation nette d'environ 27 millions de dollars entre 2004-2005 et 2005-2006 s'explique par les grands éléments suivants : une hausse de 86 millions de dollars pour les programmes et les services courants; des réductions de 17 millions de dollars associées à la conclusion d'ententes sur des revendications; et la temporisation d'une somme de 44 millions de dollars allouée à diverses initiatives (par exemple, le logement au Nunavik, les mesures reliées aux traités).

L'obligation de rendre des comptes - L'organisation et les secteurs d'activité



Programmes/Secteurs d'activités
Dépenses prévues 2003-2004 (en millions de dollars) ETP

AFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADA

Programme des affaires indiennes et inuites

1. Services aux Indiens et Inuits

2. Revendications

Programme des affaires du Nord

3. Services aux affaires du Nord

Programme de l'administration

4. Administration

Total (Ministère)

COMMISSION CANADIENNE DES AFFAIRES POLAIRES

5. Commission canadienne des affaires polaires

Détails des dépenses par secteur d'activité et priorité

Priorités	Des collectivités et des économistes Le renforcement de la gouvernance autochtone				Des partenariats renouvelés	
	Une nouvelle relation financière	Des partenariats renouvelés	Total	Des partenariats renouvelés	Total	Total

Services aux Indiens et Inuits						
Enseignement primaire et secondaire	1 127	—	—	—	—	1 127
Immobilisations	868	—	—	—	—	868
Aide sociale	624	—	—	—	—	624
Services de soutien	570	—	—	—	—	570
Appui aux gouvernements indiens	—	367	1	9	377	377
Enseignement postsecondaire	304	—	—	—	—	304
Logement	159	—	—	—	—	159
Développement économique	152	—	—	—	—	152
Autonomie gouvernementale	—	132	4	—	—	137
Services fonciers et fiduciaires	25	94	—	—	—	119
Total partiel	3 829	593	5	9	4 436	123
Opérations régionales*	—	—	—	—	—	—
Total partiel (Services aux Indiens et aux Inuits)	—	427	—	324	4 559	750
Revenancements	—	—	—	—	—	—
Total	3 829	1 019	5	332	5 309	5 309

* Opérations régionales incluses dans le total seulement.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Section V - L'organisation

Les résultats stratégiques et les secteurs d'activité (2003-2004)

Affaires indiennes et du Nord Canada (en millions de dollars)

Secteurs d'activité				
Services aux	Indiens et Inuits	Représentations	affaires du Nord	Total

5 309,0*	—	750,2	4 558,8	Procurer aux Canadiens un climat propice à un avenir plus prometteur pour les Premières nations et les Inuit en renforçant nos liens avec eux et en comblant l'écart qui existe entre leurs conditions de vie et celles des non-Autochtones; favoriser le perfectionnement des compétences et des connaissances des collectivités Inuites et des Premières nations de manière à relever leur autosuffisance et leur indépendance économique et à établir en leur sein des gouvernements plus durables et plus responsables.
----------	---	-------	---------	---

159,3	—	—	—	Gérer, au profit des Canadiens, le plan d'action fédéral pour le Nord en vue d'améliorer les régimes de gouvernance territoriaux, des régimes qui sauraient respecter les droits et les intérêts des Autochtones tout en répondant aux besoins de tous les résidents du Nord; exercer les fonctions de gestion environnementale et favoriser le développement durable dans le Nord.
-------	---	---	---	---

5 468,3	159,3	750,2	4 558,8	Total partiel
106,6				Administration
5 574,9				Total

* Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.
 * Pour renseignements additionnels voir le tableau sur la page suivante.

Commission canadienne des affaires polaires (en millions de dollars)

Secteur d'activité	
Commission canadienne	des affaires polaires

Procurer aux Canadiens une présence bien concrète sur les scènes nationale et internationale des sciences et de la technologie polaires, en vue de contribuer à une meilleure compréhension des questions polaires.

Quels sont les risques associés à l'obtention ou à l'absence de résultats dans ce domaine prioritaire?

À l'heure actuelle, d'autres nations polaires financent et entreprennent des projets de recherche qui visent à combler de sérieuses lacunes dans le savoir sur les régions de l'Arctique canadien. Si les capacités canadiennes à ce chapitre n'augmentent pas, le Canada dépendra d'intérêts étrangers pour mener les recherches polaires qui lui sont nécessaires. Par conséquent, à une époque où la recherche polaire revêt une importance grandissante à l'échelle de la planète, le Canada sera perçu par les nations polaires comme un partenaire quelque peu négligeable.

Sans les efforts que la Commission déploie pour faciliter l'élaboration d'une stratégie nationale sur les sciences polaires, les travaux canadiens de recherche polaire continueront de manquer de cohérence. Ils risqueront par conséquent d'être trop onéreux et peu rentables en raison du chevauchement d'efforts qu'ils occasionneront. Enfin, sans les possibilités de communications offertes par la Commission, les chercheurs et les résidents du Nord perdront un important forum où discuter des questions d'intérêt et exprimer leurs préoccupations.



L'exécution de recherches en sciences et en technologie dans les régions polaires

2003-2004

- Poursuivre la collaboration avec les chercheurs pour mieux faire connaître les activités de recherche et les questions internationales touchant l'Arctique et l'Antarctique, dans le but d'asseoir la réputation du Canada en tant que nation circumpolaire tant à l'intérieur de nos frontières qu'à l'étranger.

2004-2006

- Présenter un rapport sur l'état du savoir polaire dans le quatrième Rapport sur les indicateurs de la connaissance polaire au Canada (juin 2003). Ce projet continu doit permettre de cerner les grandes tendances et aider les décideurs à prendre des décisions éclairées.
- Poursuivre l'enrichissement et la mise à jour du répertoire en direct des chercheurs, qui donne la liste des spécialistes canadiens des questions polaires selon leur domaine d'expertise et de recherches actuelles. Le répertoire permet d'accéder facilement aux coordonnées sur ces joueurs clés du milieu canadien des sciences polaires, coordonnées utiles aux chercheurs canadiens et à ceux d'autres pays.
- Collaborer avec l'Association universitaire canadienne d'études nordiques pour offrir des bourses aux jeunes chercheurs prometteurs dans des domaines reliés aux questions circumpolaires; s'efforcer d'obtenir un plus grand appui à la recherche polaire canadienne auprès des universités, des gouvernements et des instituts de recherche, ainsi que le renouvellement des éléments désuets de l'infrastructure de recherche; favoriser une meilleure coordination des efforts de recherche et du partage de l'information.

- Continuer à témoigner de l'engagement de la Commission à l'égard de la recherche polaire arctique et antarctique en appuyant la mise en œuvre de la Stratégie canadienne de recherche antarctique; en appuyant et en encourageant les scientifiques canadiens dans l'élaboration de projets de recherche qui bénéficieront aux gens du Nord et se pencheront sur les préoccupations canadiennes.

Comment ces résultats contribuent-ils à l'atteinte de cet objectif stratégique?

La Commission canadienne des affaires polaires apporte une grande contribution à l'avancement des connaissances sur les affaires polaires et aide à attirer l'attention nationale sur la nécessité de pouvoir compter sur des travaux de recherches, des sources d'information et une infrastructure de classe mondiale. Elle contribue aussi à améliorer les recherches sur le plan national. La Commission constitue une importante source de renseignements sur les recherches polaires et elle agit comme intermédiaire entre les gouvernements, le secteur de la recherche, les collectivités autochtones, l'industrie, le milieu universitaire et le public canadien. Elle représente le Canada au Comité international pour les sciences arctiques et au Comité scientifique pour les recherches antarctiques. De plus, elle entretient des rapports avec les organismes de recherche dans l'ensemble du monde circumpolaire. Ses travaux réalisés sur la scène internationale viennent non seulement compléter ses activités nationales de recherche, mais ils procurent aussi la possibilité de contribuer aux projets scientifiques multilatéraux pertinents pour les Canadiens.

Les résultats prévus

Une connaissance approfondie des questions polaires

2003-2004

- Accroître la sensibilisation nationale et internationale aux questions polaires et aux activités de recherches par la publication du bulletin *Le Méridien* de la Commission et du *Bulletin du Réseau canadien de recherches antarctiques*. Ces publications sont distribuées à environ 1 400 abonnés, notamment des chercheurs universitaires et gouvernementaux, des politiciens, des décideurs et d'autres fonctionnaires, ainsi que des bibliothèques universitaires, collégiales, scolaires et communautaires.
- Continuer à ajouter de nouvelles sources d'information nationales et internationales sur la recherche polaire (et des liens aux nouveaux projets de recherche, ainsi qu'à des ONG spécialisées) au Réseau canadien d'information polaire (RCIP) en constante évolution. Le RCIP a pour mandat de suivre l'évolution des dossiers et de la recherche polaires et, ainsi, de communiquer aux Canadiens les renseignements les plus récents sur ces sujets. Il contribue aussi à la découverte de nouvelles possibilités de partenariat.

2004-2006

- Contribuer à la compréhension, par les Canadiens, des questions polaires au moyen de diverses activités comme la mise au point et l'établissement du site Internet à l'intention des étudiants des niveaux primaire et secondaire, la tenue de conférences et d'ateliers et, en dernier lieu, la prise en charge des nouvelles préoccupations d'intérêt national et international en collaboration avec d'autres organisations.

La sensibilisation du public aux sciences polaires

2003-2004

- Continuer à diffuser les plus récents renseignements sur la recherche polaire canadienne aux chercheurs nationaux et internationaux en publiant des bulletins et en faisant la promotion dans le site Web de la Commission, des répertoires à l'intention des établissements d'enseignement, ainsi que des conférences et des ateliers au Canada et à l'étranger.

2004-2006

- Donner régulièrement accès à l'information tirée de travaux de recherche qui visent à enrichir le savoir polaire, et ce au moyen de bulletins, du site Web, du répertoire en direct des chercheurs et d'un forum électronique de discussion sur les questions pertinentes.

Un profil international à titre de pays circumpolaire

2003-2004

- Valoriser le Canada en tant que nation circumpolaire en assurant la participation active du pays au sein des organismes et des comités internationaux, ainsi qu'aux projets de recherche multilatéraux en vue d'accroître la coopération entre les pays et le nombre d'initiatives conjointes.

2004-2006

- Accroître la sensibilisation et l'appui aux recherches de classe mondiale entreprises par des Canadiens dans l'Arctique et l'Antarctique en vue de favoriser une plus grande participation des scientifiques canadiens à des équipes de recherches interdisciplinaires et multidisciplinaires qui s'occupent de problèmes mondiaux.

L'enrichissement et la diffusion des connaissances sur les régions polaires

(1 million de dollars en 2003–2004)

PRIORITÉ

En quoi consiste cette priorité?

La Commission canadienne des affaires polaires fournit aux Canadiens l'assurance que leur pays a une présence bien concrète sur les scènes nationale et internationale des sciences et de la technologie polaires, présence qui lui permet de contribuer à une meilleure compréhension des questions polaires.

Quels sont les résultats et les avantages pour les Canadiens?

- Une connaissance approfondie des questions polaires
- La sensibilisation du public aux sciences polaires
- Un profil international à titre de pays circumpolaire
- L'exécution de recherches en sciences et en technologie dans les régions polaires

Quels seront nos défis et nos possibilités à mesure que nous progresserons vers cet objectif prioritaire?

L'environnement actuel comprend une communauté de chercheurs à la fois diverse et dispersée; de petits instituts de recherche appuient un large éventail d'activités de recherche. Le degré de contribution et de participation des divers membres aux initiatives polaires varie et les divers gouvernements n'accordent pas tous la même importance à la recherche polaire. Il est donc indispensable que la Commission coordonne les activités de recherche du gouvernement fédéral et du secteur privé et qu'elle favorise davantage le partage d'information. La Commission joue un rôle clé dans la mise en œuvre d'une série d'initiatives, notamment dans les domaines suivants :

- communiquer de l'information sur les sciences polaires aux Canadiens;
- découvrir de nouveaux partenaires pour constituer une banque d'information sur les questions polaires;
- faciliter la conduite des activités de recherche bilatérales et multilatérales;
- consolider la présence canadienne au sein des organismes internationaux;
- défendre de mieux en mieux l'importance des sciences et de la technologie polaires au Canada, et faire ressortir la nécessité de rénover ou de remplacer les éléments désuets de l'infrastructure de recherche et d'augmenter les subventions à la recherche.

LES RÉSULTATS STRATÉGIQUES (GLOBAUX)

Procureur aux Canadiens une présence bien concrète sur les scènes nationale et internationale des sciences et de la technologie polaires en vue de contribuer à une meilleure compréhension des questions polaires.

Le cercle global

Le Canada, le Nord et le monde

LES RÉSULTATS À OBTENIR EN COLLABORATION AVEC LES INTERVENANTS DANS L'ARCTIQUE

La représentation des points de vue du Canada dans les initiatives mondiales et auprès des organisations internationales.

Une plus grande sensibilisation nationale et internationale aux questions et aux activités de recherche dans le domaine polaire.

LES RÉSULTATS À OBTENIR EN COLLABORATION AVEC LES PARTENAIRES

La réalisation de recherches appropriées par les ministères et les organismes gouvernementaux.

L'élaboration d'une politique nationale sur la recherche scientifique dans le Nord.

Un plus grand appui à la recherche polaire canadienne et au renouvellement de l'infrastructure de recherche par les ministères et les conseils subventionnaires.

Une plus grande sensibilisation nationale et internationale aux questions polaires et aux activités de recherche pertinentes par des conférences et des ateliers portant sur les nouveaux problèmes nationaux et internationaux, en collaboration avec d'autres organisations.

Le cercle de collaboration

Les personnes intéressées aux questions polaires

- Le public
- Les scientifiques
- Les intervenants dans l'Arctique

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et internationaux, les instituts et les organismes de recherche et les universités

LES RÉSULTATS

• Renseigner les Canadiens sur les sciences polaires.

• Des rapports réguliers sur le rendement du Canada en recherche polaire

• De nouveaux partenariats

• Trouver de nouveaux partenariats pour l'élaboration de matériel d'information sur les questions polaires.

• Faciliter la recherche bilatérale et multilatérale.

• Des recherches accrues

• Une présence plus soutenue

• Défendre l'importance du savoir polaire au Canada, et faire ressortir la nécessité de renouveler l'infrastructure de recherche et d'augmenter les subventions à la recherche.

LES RESSOURCES

1 million de dollars en 2003-2004 et 5 équivalents temps plein (ETP)

Le cercle opérationnel

AINC, le gouvernement canadien et d'autres organisations internationales

RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Procurer aux Canadiens une présence bien concrète sur les scènes nationale et internationale des sciences et de la technologie polaires, en vue de contribuer à une meilleure compréhension des questions polaires.

La logique des résultats par rapport à chaque résultat stratégique

Pour bien situer notre rendement dans son contexte, mettre en évidence les résultats de manière appropriée et faire le lien entre les ressources et les résultats, nous présentons une « carte » de la logique des résultats pour chacun des grands résultats stratégiques d'AINC et de la Commission canadienne des affaires polaires (CCAP). Ces cartes de la logique des résultats s'inspirent des cercles d'influence que nous venons de décrire et permettent aux lecteurs de voir graphiquement le lien entre la façon dont AINC utilise ses ressources pour exécuter ses activités, obtenir des résultats sur le plan opérationnel et influencer sur les résultats à obtenir en collaboration avec les partenaires et les collectivités clientes, comme celles des Premières nations, des Inuit et du Nord. Ces derniers résultats peuvent ensuite être associés aux résultats et aux objectifs prioritaires stratégiques qui constituent la raison d'être du Ministère.

Tous les plans présentés à la Section IV peuvent être reliés à au moins l'un des énoncés récapitulatifs de la carte appropriée de la logique des résultats. Avec le temps, le lecteur pourra faire la synthèse des réalisations à l'aide de ces cartes et s'en servir pour faire le suivi de chacune de ces réalisations. En se reportant aux cartes, le lecteur pourra aussi voir plus aisément comment chaque réalisation contribue à l'atteinte des grands objectifs stratégiques.

Quels sont les risques associés à l'obtention ou à l'absence de résultats dans ce domaine prioritaire?

Les résidents du Nord, qu'ils soient autochtones ou non, accueillent volontiers les activités d'exploitation à condition de pouvoir participer à la prise des décisions, d'obtenir une part des retombées et de savoir que les activités respectent les principes du développement durable. La conciliation des intérêts et des points de vue divergents demeure un défi constant. Toutefois, la collaboration avec les gouvernements territoriaux, l'ouverture d'offices de gestion des ressources du Nord, les processus de consultation et la participation des intervenants dans le Nord sont tous essentiels pour assurer la santé et le bien-être des gens du Nord et de leur environnement.

À défaut d'atteindre nos objectifs ou de mettre en œuvre des initiatives liées aux mines abandonnées, aux sites contaminés et à la surveillance environnementale, les risques pour la santé humaine et la salubrité de l'environnement pourraient augmenter. De plus, si nous ne réglons pas les problèmes transfrontaliers par l'intermédiaire des organisations circumpolaires, nous assisterons à la dégradation de l'environnement au Canada. Si nous ne tirons pas de leçons des pratiques exemplaires en matière de développement durable adoptées par d'autres nations nordiques, nous devrons les apprendre par nous-mêmes et en payer le prix sur les plans humain et financier. Enfin, si nous ne réussissons pas à doter le Nord d'une solide assise économique, nous risquons de rater des possibilités d'y édifier des économies prospères.

Comment ces résultats contribuent-ils à l'atteinte de cet objectif stratégique?

- Continuer à offrir une orientation stratégique générale et des services de coordination aux institutions fédérales, en vue de faire progresser les travaux d'exploration effectués par le Canada dans la région de la mer de Beaufort ainsi que les projets d'installation de pipelines en Alaska, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.
- Régulariser l'accès aux ressources pétrolières et gazières dans les régions de la mer de Beaufort, du delta et de la vallée centrale du Mackenzie, ainsi que des îles de l'Extrême-Arctique.
- Réviser les règlements s'appliquant aux redevances sur le pétrole et le gaz dans le but de moderniser le régime.

AINC est résolu à améliorer la qualité de vie des gens du Nord et, pour ce faire, à collaborer avec les gouvernements territoriaux, les peuples autochtones et les autres résidents de cette région de manière à favoriser l'évolution des gouvernements, des économies et des collectivités concernées pour qu'ils deviennent plus forts et réussissent à administrer leurs propres affaires.

Les efforts déployés pour régler les revendications territoriales, créer un régime de réglementation efficace et travailler de concert avec les résidents du Nord, les gouvernements territoriaux et le secteur privé influent directement sur les emplois et la croissance à l'échelle des régions nordiques et sur l'établissement de partenariats solides dans leurs collectivités. Les initiatives de développement durable d'AINC dans le Nord s'inspirent du principe selon lequel le développement économique doit créer des emplois et générer de la richesse sans compromettre le bien-être des générations futures.

Le transfert des responsabilités au chapitre de la gestion des terres et des ressources rehaussera l'autonomie et l'autosuffisance des territoires. Les Autochtones du Nord sont devenus des partenaires à part entière dans la conception et la mise sur pied d'offices et d'organismes de gestion des ressources. Dans une optique plus vaste, des relations intergouvernementales plus harmonieuses favorisent la compréhension des différents intérêts et points de vue des gens du Nord. Elles créent des possibilités de s'entendre en matière de mesures conjointes et aident à unifier l'opinion publique des populations nordiques sur les questions nationales.

Grâce à sa collaboration avec Environnement Canada et le MAECI, AINC a fait en sorte que le Canada favorise l'établissement de relations entre les nations arctiques, qu'il joue un rôle de premier plan au Conseil de l'Arctique et qu'il s'acquiesce de ses obligations bilatérales (notamment dans le cadre de l'Accord entre le Canada et la Fédération de Russie sur la coopération dans l'Arctique et le Nord). En siégeant aux grands dossiers de l'Arctique, AINC et d'autres ministères ont pu faire mieux connaître les grands dossiers de l'Arctique dans divers forums internationaux. Avec l'appui de ses voisins circumpolaires, le Canada a participé à la conclusion d'ententes et de protocoles internationaux importants visant à protéger l'environnement du Nord. Il s'agit, entre autres, d'accords portant sur le traitement des déchets dangereux, qui pourraient s'effectuer au moyen de la technologie d'évaluation des activités d'assainissement des rives de l'Arctique en collaboration avec les États-Unis et le programme d'action national de la Russie, qui est parrainé par le Fonds pour l'environnement mondial, la Russie et d'autres pays.

À mesure que les résidents du Nord participeront plus activement aux affaires circumpolaires, ils influenceront directement sur les problèmes transfrontaliers touchant le Canada et ils seront en mesure de mettre au point des pratiques exemplaires sur le développement durable et d'échanger à ce sujet avec les résidents d'autres nations arctiques.

- collectionnées isolées. Cette mesure s'accompagnera d'un programme d'information sur la nutrition et la promotion des aliments sains par les détaillants.
- Mettre en œuvre la Politique sur la régénération des mines dans les Territoires du Nord-Ouest.
- Améliorer la gestion environnementale et les projets de développement dans le Nord en procédant à l'évaluation des effets cumulatifs, et à des activités d'aménagement des terres qui prévoient, notamment, la création de zones protégées.

2004-2006

- Réviser le cadre de gestion et le plan stratégique pour faire le suivi du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord II, notamment des plans directeurs pour chacune des composantes (2004).
- Élaborer un plan de mise en œuvre canadien pour la surveillance des polluants organiques persistants (POP) conformément à l'article 16 de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants (POP), en vue de permettre l'évaluation de l'efficacité de la convention (2004).
- Élaborer un plan de mise en œuvre canadien pour la surveillance et la production de rapports, comme l'exige le protocole sur les POP qui fait partie de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontalière à longue distance, en vue d'assurer que le protocole pourra permettre de régler la situation entourant les produits chimiques à la source de nouvelles préoccupations.
- Continuer à gérer les mines insolubles et celles qui risquent de le devenir dans le but d'alléger les responsabilités de la Couronne ou d'éliminer certaines obligations.
- Poursuivre, avec le gouvernement du Yukon, la cogestion des sites contaminés de type II dans le cadre de l'entente sur le transfert de responsabilités.
- Mettre en œuvre le plan d'action ministériel sur le changement climatique en partenariat avec les collectivités autochtones, les gens du Nord, les gouvernements territoriaux, l'industrie et d'autres intervenants.
- Améliorer la gestion environnementale et les projets de développement dans le Nord en procédant à l'évaluation des effets cumulatifs, et à des activités d'aménagement des terres qui prévoient, notamment, la création de zones protégées.

L'utilisation durable des ressources naturelles du Nord

2003-2004

- Travailler, avec les offices de gestion des ressources, à l'amélioration de la mise en œuvre et de l'efficacité des dispositions sur l'évaluation environnementale qui sont prévues dans les ententes sur les revendications territoriales et dans les lois applicables (par exemple, la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie).
- Moderniser l'administration du régime de redevances sur le pétrole et le gaz, notamment par l'adoption d'un mode électronique de présentation des demandes de redevances et d'instruments de prévision.
- Promouvoir des processus multipartites qui auraient pour but d'améliorer la réglementation sur l'exploration et la mise en valeur du pétrole et du gaz dans le Nord.
- Agir comme agent de liaison pour renforcer les relations entre les groupes autochtones du Nord et l'industrie et, ainsi, favoriser la durabilité des activités pétrolières et gazières.

2004-2006

- Présenter des projets de loi pour la création d'un office des droits de surface dans les Territoires du Nord-Ouest, une commission d'aménagement du Nunavut et un office d'examen des répercussions au Nunavut.
- Continuer la mise en œuvre de l'initiative sur l'environnement fonctionnel du Nord, qui vise à préciser les diverses pratiques et responsabilités fédérales dans le Nord.

- Continuer à réaliser des progrès dans le transfert des responsabilités aux Territoires du Nord-Ouest et dans les négociations sur le partage des recettes tirées des ressources, et le démontrer par la conclusion d'une entente cadre.
- Élaborer une loi s'appliquant au secteur minier du Nunavut.
- Collaborer avec les gouvernements fédéral, territorial et autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest pour cerner les besoins en matière de compétences, en vue d'accroître la capacité des gouvernements territorial et autochtones d'assumer de plus grandes responsabilités par suite de la dévolution et des initiatives d'autonomie gouvernementale.

La promotion de la coopération circumpolaire

2003-2004

- Appuyer les travaux du Conseil de l'Arctique en contribuant à la réalisation des objectifs du Programme de la présidence islandaise du Conseil de 2002 à 2004 et de la déclaration Inari et en établissant au Canada un secrétariat pour le groupe de travail sur le développement durable.
- Solliciter régulièrement l'engagement des intervenants de la Russie envers l'Accord entre le Canada et la Fédération de Russie sur la coopération dans l'Arctique et le Nord et, dans le cadre du volet nordique de la politique étrangère du Canada, défendre les intérêts bilatéraux, les partenariats entre pays nordiques, le développement des entreprises et le développement durable.

2004-2006

- Dans le cadre du volet nordique de la politique étrangère du Canada, appuyer le ministre des Affaires extérieures et du Commerce international (MAECI) dans sa nouvelle tournée de consultations fédérales, provinciales et territoriales qui vise à définir un nouvel ensemble d'objectifs stratégiques pour le Nord circumpolaire. Ces objectifs tiendront compte de l'importance géopolitique grandissante que prend l'Arctique en raison de l'exploitation des ressources, et de l'importance de ce vaste territoire comme région annuaire de discussions du changement climatique.
- Appuyer les travaux du Conseil de l'Arctique en matière de promotion du développement durable et de la protection de l'environnement dans les forums internationaux, en particulier les travaux axés sur la Russie et l'édification des capacités.

Un environnement humain et naturel sain

2003-2004

- Tenir le Symposium sur l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien, du 4 au 7 mars 2003.
- Travailler avec le gouvernement du Yukon à la cogestion des sites contaminés de type II dans le cadre de l'entente sur le transfert de responsabilités.
- En consultation avec les collectivités autochtones et les gens du Nord, les gouvernements territoriaux, l'industrie et d'autres intervenants, élaborer un plan d'action ministériel sur le changement climatique qui permettra de s'attaquer aux problèmes que représente ce phénomène pour les peuples autochtones et les collectivités nordiques.
- Améliorer la qualité des produits alimentaires dans les collectivités nordiques isolées en mettant en œuvre l'initiative d'assurance de la qualité des aliments envoyés par la poste, ainsi que des projets expérimentaux visant à évaluer les répercussions des réductions du prix des produits périssables les plus essentiels sur trois

Le changement climatique et d'autres facteurs environnementaux et socio-économiques exigent des solutions applicables à l'ensemble du Nord et la coopération entre les divers pays concernés. Il est indispensable d'établir, avec les institutions fédérales et tous les partenaires du Nord, des relations de travail plus étroites pour régler collectivement ces problèmes.

AINC peut prendre certaines mesures pour améliorer le climat d'investissement. Il peut corriger les lacunes dans les politiques et remplace des lois désuètes. Des politiques sur la remise en état des sites miniers ont été mises en œuvre dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut. Le Ministère doit s'attaquer en priorité à l'élaboration d'un guide concernant les ententes sur les répercussions et les avantages ainsi qu'à la détermination d'options pour un régime de réglementation du secteur minier au Nunavut. De plus, AINC mettra en œuvre la législation sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut. Il demandera au Parlement d'adopter le projet de loi C-2 sur l'évaluation environnementale et socio-économique au Yukon et pourra, ainsi, s'acquiescer de son obligation de donner un fondement législatif au processus d'évaluation des activités d'exploitation au Yukon. À l'échelle fédérale, AINC continuera d'assurer la coordination générale des travaux de préparation à l'installation de pipelines en mettant en œuvre le programme Infrastructures Canada, en attribuant des fonds à l'avancement du savoir et de l'innovation dans les territoires et en favorisant le développement durable du Nord.

Le Ministère continuera d'administrer le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord, et il favorisera la participation du gouvernement fédéral aux initiatives circumpolaires lancées dans le cadre du volet nordique de la politique étrangère du Canada. AINC participera à des conférences internationales sur la santé et l'environnement comme la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants.

De plus, AINC continuera d'appuyer l'évolution des gouvernements du Nord par ses activités de transfert des responsabilités de type provincial et de celles liées aux revendications territoriales et à l'autonomie gouvernementale. Il défendra les intérêts du Nord dans des secteurs comme le développement économique, la sûreté de l'approvisionnement alimentaire, ainsi que la santé et la sécurité de la population. AINC continuera d'inciter les intervenants du Nord et les gouvernements territoriaux à se prévaloir des possibilités qu'offre la coopération internationale dans le Nord.

Toutes les activités du Programme des affaires du Nord sont menées conformément aux principes et aux pratiques du développement durable.

Les résultats prévus

Une gouvernance plus solide dans le Nord

2003-2004

- Renforcer les relations intergouvernementales, et le démontrer par la prise de décisions concernant des mesures conjointes à l'occasion de forums intergouvernementaux au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest et avec le groupe de travail des hauts fonctionnaires du Nunavut.
- Réaliser des progrès concrets dans le transfert des responsabilités et les négociations sur le partage des recettes tirées des ressources dans les Territoires du Nord-Ouest, et le démontrer par la conclusion d'une entente cadre.
- Tenir une conférence regroupant le ministre d'AINC et les ministres territoriaux des Mines pour cerner les préoccupations des intervenants et régler les problèmes de l'industrie minière dans le Nord.



Des fonds sont également investis dans l'exploration et l'exploitation des mines, tant dans les Territoires du Nord-Ouest qu'au Nunavut. La première mine de diamants du Canada est en activité depuis quatre ans. Une deuxième mine est entrée en activité au début de 2003. Deux autres projets de mines de diamants et deux de mines d'or font présentement l'objet d'une demande d'approbation réglementaire. Par contre, les prix peu élevés des métaux ordinaires et précieux qui se maintiennent depuis 1997 ont eu pour effet de freiner passablement la plupart des autres activités minières dans le Nord. Cependant, les récentes hausses du prix de l'or suscitent un intérêt renouvelé dans l'exploration des métaux précieux. En raison des faibles prix des métaux et de l'appauvrissement des réserves de minerais, plusieurs mines ont cessé leurs activités, l'exploration a ralenti et l'ouverture de nouvelles mines a été mise en attente jusqu'à ce que les prix augmentent et que les conditions du marché s'améliorent. L'échec financier de plusieurs grandes mines s'est traduit par des pertes d'emplois et un intérêt public plus soutenu à l'égard de la gestion et de la remise en état des mines abandonnées qui présentent des risques sur le plan écologique. Le Ministère a dû, par conséquent, consacrer plus de temps à la gestion de l'insolvabilité des mines.

Les prix mondiaux ne sont pas les seuls facteurs déterminants de la croissance économique du Nord. Au nombre des autres facteurs qui influent sur le climat d'investissement figurent les suivants :

- la situation concernant les revendications territoriales;
- les choix que font les gouvernements et les résidents du Nord en matière de politiques, de programmes et de projets précis;
- l'efficacité des cadres de réglementation;
- l'acquisition de nouveaux pouvoirs décisionnels sur la gestion des terres et des ressources par des offices tripartites et les gouvernements du Nord.

L'industrie s'est dite préoccupée par l'incertitude, l'instabilité et le manque d'efficacité qui restreignent les investissements et limitent les occasions d'affaires.

Les conditions géographiques et démographiques dans le Nord posent des problèmes particuliers au chapitre de la prestation des programmes et des services et de la croissance économique. L'éloignement des collectivités, les conditions climatiques rigoureuses et la particularité de l'environnement ont tous une incidence, comme les lacunes aux chapitres de l'infrastructure (télécommunications, routes, ports) et des connaissances scientifiques et techniques. La variabilité des compétences et des capacités au sein des gouvernements et des collectivités, ainsi que chez les particuliers, pose aussi des défis. En outre, on s'attend à ce que le changement climatique ait des effets marqués dans la région de l'Arctique au cours des prochaines années. La gestion efficace de cet environnement exige des efforts tant sur le plan national qu'international.

Le renforcement de la gouvernance dans le Nord aidera ses résidents à relever les défis et à saisir les occasions que les activités accrues d'exploration et d'exploitation des ressources naturelles vont apporter. En outre, elle créera un climat d'investissement concurrentiel efficace et respectueux des principes du développement durable. Toutefois, il faudra s'efforcer de combler les lacunes au chapitre des politiques, des lois et des règlements. D'autres ministères fédéraux et partenaires du Nord auront un rôle à jouer à ces égards.

De plus, il faudra disposer de ressources suffisantes, non seulement pour favoriser la durabilité du développement économique, mais pour assurer une mise en œuvre efficace des programmes et des services, notamment pour protéger la santé et la sécurité de la population et calmer les inquiétudes que suscitent les risques environnementaux associés aux mines abandonnées et aux sites contaminés.

La gestion efficace des intérêts fédéraux dans le Nord

(159 millions de dollars en 2003–2004)

En quoi consiste cette priorité?

Le Programme des affaires du Nord (PAN) a pour but de renforcer les régimes de gouvernance territoriaux pour qu'ils respectent mieux les droits et les intérêts des Autochtones tout en répondant aux besoins de tous les résidents du Nord, de protéger l'environnement et de favoriser le développement durable du Nord.

Quels sont les résultats et les avantages pour les Canadiens?

Le renforcement de la gouvernance

- Une gouvernance plus solide dans le Nord
- La promotion de la coopération circumpolaire

L'édification de collectivités en santé

- Un environnement humain et naturel sain

La réduction des écarts socio-économiques

- L'utilisation durable des ressources naturelles du Nord

Quels seront nos défis et nos possibilités à mesure que nous progresserons vers cet objectif prioritaire?

Les prix mondiaux des ressources naturelles ont une incidence majeure sur les activités d'exploration et d'exploitation des ressources dans le Nord. Les pressions internationales qui s'exercent pour trouver de nouvelles ressources pétrolières et gazières ont entraîné l'injection de fonds dans l'exploration. Pour la première fois en plus de 10 ans, les activités pétrolières et gazières s'étendent maintenant au large des côtes. La demande de nouveaux approvisionnements en pétrole et en gaz et les projets liés à leur transport vers les marchés devraient entraîner des avantages économiques à long terme pour le Nord. La mise en valeur de l'énergie dans le Nord créera d'importants débouchés commerciaux et des emplois, non seulement dans l'industrie du pétrole et du gaz, mais aussi dans les industries connexes comme la construction et le transport et dans de petites entreprises dérivées. La population du Nord s'attend du gouvernement du Canada qu'il joue résolument un rôle de chef de file dans le développement du Nord. En outre, les gens du Nord, notamment les Autochtones, se montrent plus en plus ouverts à l'idée qu'AINC transfère aux gouvernements du Nord ses responsabilités en matière de gestion des terres et des ressources. Le Ministère travaille en collaboration avec d'autres institutions fédérales, les Autochtones et les gouvernements territoriaux pour aider les collectivités du Nord à tirer parti de ces possibilités et à participer activement à la diversification de l'économie nordique.

LES RÉSULTATS STRATÉGIQUES (GLOBAUX)

- Des régimes de gouvernance territoriale sensibles aux droits et aux intérêts des Autochtones et aux besoins de tous les résidents du Nord; la protection environnementale et le développement durable tels que manifestés par des réalisations dans les secteurs prioritaires suivants :
- La gouvernance
 - Un environnement humain et naturel sain
 - L'utilisation durable des ressources naturelles du Nord
 - La promotion de la coopération circumpolaire

Le cercle global

Le Canada, le Nord et le monde

LES RÉSULTATS À OBTENIR EN COLLABORATION AVEC LES COLLECTIVITÉS DU NORD

L'adoption par les collectivités de mesures particulières qui contribuent aux résultats stratégiques

Des collectivités qui gèrent de plus en plus leurs propres affaires (par exemple, par le transfert des responsabilités)

Un meilleur climat de soutien sur les plans juridique, réglementaire et de la gouvernance

L'élaboration conjointe d'approches, de cadres de travail et de plans avec AINC et d'autres partenaires (notamment d'autres gouvernements ayant des intérêts dans le Nord)

Une participation constructive aux assemblées, aux cercles de décideurs, aux négociations et à d'autres forums pour échanger des renseignements, prendre des décisions et conclure des ententes

LES RÉSULTATS À OBTENIR EN COLLABORATION AVEC LES GOUVERNEMENTS, LE SECTEUR PRIVÉ ET D'AUTRES INTERVENANTS

La prise de mesures, par les partenaires et les intermédiaires des organismes gouvernementaux et non gouvernementaux d'autres nations nordiques, pour obtenir les résultats stratégiques

Un soutien en matière de services financiers et autres de la part du secteur privé (accès aux services et aux capitaux, aux fins des initiatives de mise en valeur)

L'harmonisation et la complémentarité des lois et des règlements fédéraux, territoriaux et autochtones

Un appui approprié des ministères fédéraux aux résultats stratégiques (précités) sous forme de politiques, de programmes et de financement

Le cercle de collaboration

Les gens du Nord, les gouvernements, le secteur privé et d'autres intervenants

LES ACTIVITÉS

- La liaison et les négociations avec les partenaires et les collectivités du Nord
- L'élaboration de politiques et de stratégies
- La prestation de programmes
- La gestion des ressources et de l'environnement
- Des réunions, des forums d'échange de renseignements et des propositions d'ententes
- Des politiques
- Des programmes
- Des lois, des règlements, des mesures de mise en vigueur, de l'information et des droits d'accès et d'utilisation reliés aux ressources

LES RÉSULTATS

LES RESSOURCES

159 millions de dollars en 2003-2004 et 384 équivalents temps plein

Le cercle opérationnel

AINC

RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Gérer, au profit des Canadiens, le plan d'action fédéral pour le Nord en vue d'améliorer les régimes de gouvernance territoriaux, des régimes qui sauraient respecter les droits et les intérêts des Autochtones tout en répondant aux besoins de tous les résidents du Nord; exercer les fonctions de gestion environnementale et favoriser le développement durable dans le Nord.

La logique des résultats par rapport à chaque résultat stratégique

Pour bien situer notre rendement dans son contexte, mettre en évidence les résultats de manière appropriée et faire le lien entre les ressources et les résultats, nous présentons une « carte » de la logique des résultats pour chacun des grands résultats stratégiques d'AINC et de la Commission canadienne des affaires polaires (CCAP). Ces cartes de la logique des résultats s'inspirent des cercles d'influence que nous venons de décrire et permettent aux lecteurs de voir graphiquement le lien entre la façon dont AINC utilise ses ressources pour exécuter ses activités, obtenir des résultats sur le plan opérationnel et influencer sur les résultats à obtenir en collaboration avec les partenaires et les collectivités clientes, comme celles des Premières nations, des Inuit et du Nord. Ces derniers résultats peuvent ensuite être associés aux résultats et aux objectifs prioritaires stratégiques qui constituent la raison d'être du Ministère.

Tous les plans présentés à la Section IV peuvent être reliés à au moins l'un des énoncés récapitulatifs de la carte appropriée de la logique des résultats. Avec le temps, le lecteur pourra faire la synthèse des réalisations à l'aide de ces cartes et s'en servir pour faire le suivi de chacune de ces réalisations. En se reportant aux cartes, le lecteur pourra aussi voir plus aisément comment chaque réalisation contribue à l'atteinte des grands objectifs stratégiques.

L'examen des problèmes au cours des entretiens préliminaires sur les traités et la résolution des griefs historiques entre le Canada et les Premières nations par le règlement des revendications particulières, constituent d'importants éléments du processus de guérison. À défaut de régler les revendications, les efforts visant à amener le Canada et les Premières nations à établir des relations fondées sur la confiance et le respect mutuels pourraient être compromis. Un échec à ce chapitre entraîne une hausse des obligations et de coûteux litiges. La mise à jour des lois et des règlements est indispensable pour faciliter la formation de partenariats qui répondent aux besoins des Premières nations.

Enfin, des relations de travail plus étroites avec nos principaux partenaires, notamment les organisations autochtones, les autres ministères fédéraux, les provinces et les territoires et, en particulier, les Premières nations et les Inuit, sont requises pour faire en sorte que les politiques et les programmes d'AINC répondent véritablement aux besoins et aux priorités de leurs collectivités.

Comment ces résultats contribuent-ils à l'atteinte de cet objectif stratégique?

Le gouvernement est résolu à guérir les séquelles du passé et à aller au-delà des griefs pour qu'ensemble, avec les dirigeants et les collectivités des Premières nations et des Inuit, nous puissions renouveler les partenariats, relever les défis du présent et profiter des possibilités qu'offre l'avenir.

Le renouvellement des partenariats sert d'assise à l'amélioration de la gouvernance autochtone, à l'établissement d'une nouvelle relation financière et, enfin, au renforcement des collectivités, des économies et des genres. La conclusion de traités remonte au début des années 1700 et elle se poursuit aujourd'hui, mais, pour renouveler les partenariats, il faut susciter une confiance et un respect mutuels fondés sur le respect des traités historiques. C'est en s'attaquant simultanément aux problèmes liés à la qualité de vie et aux problèmes relatifs aux griefs historiques que l'on aura de meilleures chances d'améliorer la situation.

Les femmes des Premières nations s'affirment préoccupées par la protection de leurs droits. Le Ministère s'est engagé à prendre des mesures pour régler les problèmes d'égalité des sexes afin de mieux protéger les droits des femmes des Premières nations. AINNC se penchera sur leurs problèmes particuliers, comme la division des biens fonciers matrimoniaux dans les réserves. Il continuera à appliquer la politique d'analyse de l'égalité entre les sexes en évaluant les répercussions, sur les femmes et les hommes, des politiques, des programmes et les lois actuels et proposés.

De meilleures relations avec les Premières nations et les Inuit combinées à la participation active d'autres partenaires contribueront à créer un climat propice à des investissements qui permettraient de combler l'écart dans les conditions socio-économiques. Ces relations et ces partenariats avec les Premières nations et les Inuit devraient permettre de résoudre les griefs de longue date hors des tribunaux et faciliter également la négociation d'ententes. Le règlement des revendications particulières et la transition vers l'autonomie gouvernementale. Les règlements se révéleront eux aussi bénéfiques pour l'investissement et le développement économique. Les partenariats avec les Premières nations, les Inuit et les collectivités du Nord, auxquels se joignent les ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et le secteur privé, sont essentiels à l'avènement d'un plus brillant avenir et d'une meilleure qualité de vie pour tous les Canadiens.

Quels sont les risques associés à l'obtention ou à l'absence de résultats dans ce domaine prioritaire?

Le renouvellement des partenariats est essentiel pour que AINNC remplisse son mandat. La participation des collectivités et particuliers directement concernés par les décisions devrait augmenter les chances d'atteindre les objectifs, notamment celui de relever la qualité de vie. Le règlement des problèmes historiques qui nuisent au renouvellement des partenariats, notamment dans les domaines de la réconciliation, de l'administration locale des biens, des réclamations individuelles et des dérogations au devoir de fiduciaire, contribue à éviter le recours onéreux aux tribunaux et à résoudre les difficultés de manière plus opportune et plus constructive. Il est essentiel d'accroître la sensibilisation du public aux questions autochtones et aux mesures législatives pour que la population apporte un appui général aux programmes et aux politiques. Dans certains cas, l'incompréhension peut nuire au règlement des revendications, à la résolution des griefs du passé et au progrès.

Des relations de travail plus étroites avec les Autochtones et leurs organisations

2003-2004

- Améliorer la relation avec les Premières nations signataires de traités grâce à la poursuite des discussions dans toutes les régions du Canada et mettre en œuvre la stratégie de l'après-Marshall dans les Maritimes, ce qui pourrait entraîner l'établissement d'une commission des traités.
 - Implanter sur le Web un Système d'inscription des Indiens (SII) restructuré, offrant une meilleure connectivité et une fonctionnalité de mise à jour et de recherche plus efficace. Le SII modernisé fournira un accès en direct à des renseignements sur l'inscription à tous les administrateurs autochtones du Registre d'inscription des Indiens, ce qui représente une première pour plusieurs.
 - Améliorer la compréhension des traités historiques par des discussions préliminaires avec un certain nombre de Premières nations signataires de traités. En Saskatchewan, la Fédération of Saskatchewan Indian Nations peut bénéficier de telles discussions grâce au personnel du bureau du commissaire aux traités de la province, qui les anime. Elles permettent d'en arriver à une même compréhension des questions reliées aux traités. Le gouvernement y participe à titre d'observateur.
 - Négocier l'établissement, au Manitoba et en Alberta, d'une commission sur les traités semblable à celle de la Saskatchewan. Les travaux préparatoires aux discussions exploratoires sur le Traité n° 6 sont en cours, et les entretiens sur le Traité n° 8 (Alberta) commenceront au printemps de 2003.
 - Mettre sur pied un groupe de discussions préliminaires sur les traités avec la Nation nishnawbe-aski de l'Ontario, qui regroupe 49 Premières nations signataires des Traités n° 5 et 9.
 - Renouveler les relations et les partenariats de travail avec les Autochtones et leurs représentants au moyen d'approches stratégiques nationales.
 - Effectuer des recherches et dialogues avec les Premières nations pour découvrir des solutions possibles aux problèmes concernant les biens fonciers matrimoniaux dans les réserves.
- 2004-2006
- ## De nouvelles approches en matière de relations fédérales, provinciales et territoriales avec les collectivités des Premières nations et des Inuit
- 2003-2004
- Tenir une réunion annuelle des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux des Affaires autochtones avec les dirigeants autochtones nationaux pour élaborer et étudier des stratégies ainsi que des recommandations sur le logement et l'éducation. La participation accrue des Autochtones à l'économie, en particulier celle des femmes et des jeunes, demeurera une priorité.
- 2004-2006
- Accroître l'accès et la participation des collectivités des Premières nations et des Inuit à l'économie.

La réconciliation et la guérison communautaire

2003-2004

- Administrer efficacement les modes de règlement extrajudiciaire des différends dans le but de s'acquitter des obligations légales envers les Premières nations, de manière à établir des partenariats, à contribuer à la guérison communautaire, à édifier les capacités et à procurer aux Premières nations les terres et les ressources dont elles ont besoin.

- Évaluer et surveiller de plus près les processus d'établissement de la validité et de négociation des revendications particulières, afin de les rendre plus efficaces et de préparer le transfert de ces activités au nouveau centre de règlement des revendications (CRR).
- Mettre en place un processus interministériel d'examen des mandats aux fins de la négociation d'importantes revendications particulières.
- Faire progresser le projet de loi C-6 sur le règlement des revendications particulières jusqu'à sa promulgation et travailler à l'établissement du CRR, qui réglera toutes les questions relatives à la transition.
- Régler 15 revendications particulières.
- Déterminer et analyser sur une base continue les motifs de litiges et mettre en œuvre des stratégies de règlement au cas par cas et des stratégies de prévention en procédant d'abord à un examen des pratiques, des politiques, des règlements et des lois.

2004-2006

- Établir le CRR pour mieux procéder au règlement des revendications particulières. Le centre facilitera la négociation des règlements et prendra des décisions exécutoires concernant la validité de certaines revendications et les indemnisations à accorder.
- Régler 25 revendications particulières.

Une plus grande sensibilisation du public aux questions autochtones

2003-2004

- Élaborer une stratégie de sensibilisation du public pour lui donner des renseignements sur l'autonomie gouvernementale, et accroître sa compréhension du processus de négociation ainsi que son appui à ce dernier. On s'attend à ce que les initiatives de sensibilisation du public se traduisent avec le temps par une plus grande confiance à l'égard des négociations sur l'autonomie gouvernementale.
- Promouvoir les programmes relatifs à la Journée nationale des Autochtones et coordonner la distribution de matériel promotionnel à l'échelle nationale.
- Élargir l'accès aux renseignements du gouvernement en mettant sur pied, à AINC, un centre d'appel offrant un service sans frais.
- Élaborer du matériel de sensibilisation du public et en faire la promotion.

2004-2006

- Accroître la compréhension et l'appui concernant les initiatives du gouvernement du Canada pour les questions autochtones.

⁶ Cette somme inclut les frais personnels, l'hébergement et d'autres coûts opérationnels, les coûts du ministère de la justice et le financement des causes types.

Dans une optique plus large, les politiques, lignes directrices et lois qui ont été élaborées sans la participation des Premières nations et des Inuit peuvent aussi faire obstacle à l'établissement d'une relation moderne.

moderniser d'autres lois (par exemple, la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes).

commerciaux. Comme on l'a signalé, la Loi pourrait très bien ne pas être conforme à la Charte. Il y a aussi lieu de noter que les Premières nations ont besoin pour pouvoir fonctionner efficacement ni les autres outils fondamental par la Loi sur les Indiens, qui ne prévoit pas le genre de structure de gouvernance ni les autres outils fondamentaux et au maintien de partenariats efficaces. C'est particulièrement le cas lorsque les sujets sont couverts renouvellement des partenariats. Par ailleurs, certains de nos instruments juridiques sont mal adaptés à l'établissement d'un cadre de règlement de régler les conflits actuels et de concilier les approches différentes si l'on veut assister au de la validité des revendications et de déterminer les règlements.

de ce type de revendications et à créer un organisme indépendant qui remplirait l'importante fonction de juger des revendications. Ceci exerce des pressions additionnelles sur le fonctionnement du processus des revendications particulières. La Loi sur le règlement des revendications particulières proposée vise à accélérer le règlement des revendications particulières. Le nombre de revendications particulières a augmenté au cours des dernières années. Pour renouveler les partenariats et ouvrir plus de débouchés commerciaux, en particulier des débouchés reliés aux terres, il est essentiel de résoudre les griefs historiques. Pour ce faire, il faut procéder à la négociation et au règlement des revendications particulières. Le nombre de revendications particulières a augmenté au cours des dernières années. Ceci exerce des pressions additionnelles sur le fonctionnement du processus des revendications particulières. La Loi sur le règlement des revendications particulières proposée vise à accélérer le règlement des revendications et de déterminer les règlements.

des les premières démarches dans un dossier.

modalités de surveillance pour aider à repérer sans délai les risques juridiques et opérationnels considérables depuis 1996-1997, pour s'élever à environ 36,4 millions de dollars en 2002-2003⁶. Le Ministère a élaboré des pourrions, autrement, utiliser pour aller de l'avant. Le coût opérationnel de la gestion des litiges a plus que triplé Le nombre accru de litiges exerce des pressions supplémentaires sur les ressources financières que le Ministère

Le cercle opérationnel

de la Loi sur les Indiens contreviennent à la Charte canadienne des droits et libertés (la Charte).

de renouveler les partenariats. Plusieurs procès se fondent sur l'allégation selon laquelle certaines dispositions de leur nature accusatoire, les litiges tendent à compromettre le succès des programmes lancés dans le but de la Loi sur les Indiens contreviennent à la Charte canadienne des droits et libertés (la Charte).

- les activités courantes régies par la Loi sur les Indiens.
- la protection des droits des femmes des Premières nations;
- précises découlant de cette relation;
- la nature de la relation de fiduciaire entre le gouvernement et les Premières nations et les obligations
- la nature et la portée des droits et des titres ancestraux;
- les droits et les obligations issus des traités;

100 dossiers au 31 décembre 2002. Les litiges généraux portent sur un large éventail de sujets, notamment : nombre de litiges généraux s'est multiplié par plus de 11, passant de 99 dossiers actifs en 1986-1987 à plus de 1 100 dossiers au 31 décembre 2002. Les litiges généraux portent sur un large éventail de sujets, notamment :

Enfin, la vague grandissante de litiges pose sa propre gamme de défis. Au cours de la dernière décennie, le nombre de litiges généraux s'est multiplié par plus de 11, passant de 99 dossiers actifs en 1986-1987 à plus de 1 100 dossiers au 31 décembre 2002. Les litiges généraux portent sur un large éventail de sujets, notamment :

essentiel de sensibiliser davantage le public à ces questions.

égards peuvent nuire au règlement des revendications et à l'amélioration des relations. Il est, par conséquent, préhension du processus des revendications territoriales et des traités ainsi que son manque d'appui à ces jouissent des mêmes possibilités économiques et sociales que les autres Canadiens; de l'autre, son incompétence et les Inuit. D'un côté, la population semble vouloir que toutes les Premières nations et tous les Inuit L'opinion publique influence également les efforts déployés pour renouveler les partenariats avec les Premières

En quoi consiste cette priorité?

Dans nos efforts pour renouveler les partenariats, nous insistons sur les programmes et les initiatives qui nous aident à régler les problèmes du passé de manière à ce qu'ensemble, nous puissions relever les défis du présent et saisir les possibilités que nous offre l'avenir.

Quels sont les résultats et les avantages pour les Canadiens?

L'édification de collectivités en santé

- La réconciliation et la guérison communautaire

L'amélioration des activités d'AINC

- Une plus grande sensibilisation du public aux questions autochtones
- Des relations de travail plus étroites avec les Autochtones et leurs organisations
- De nouvelles approches en matière de relations fédérales, provinciales et territoriales avec les collectivités des Premières nations et des Inuit

Quels seront nos défis et nos possibilités à mesure que nous progresserons vers cet objectif prioritaire?

Le cercle de collaboration

Les efforts de renouvellement des partenariats se déploient dans un environnement complexe. Les collectivités des Premières nations et des Inuit se distinguent non seulement par leur grande diversité culturelle, mais aussi par d'autres caractéristiques. Il existe, d'une part, une foule de collectivités petites et isolées et, d'autre part, quelques grandes agglomérations intégrées sur le plan économique. Au nombre des obstacles relevés figurent leur marginalisation économique et sociale et leur isolement géographique. En même temps, les relations sont fortement influencées par la méfiance née de relations qui se sont longtemps caractérisées par l'expropriation, le contrôle et l'assujettissement des Premières nations. Tout cela a mené à des griefs allant de problèmes liés à l'administration de la *Loi sur les Indiens*, à des préoccupations relatives aux droits des femmes des Premières nations. Il faut aussi concilier les opinions contradictoires sur la signification et la mise en œuvre des traités, en particulier dans un contexte contemporain.

La diversité des approches des gouvernements provinciaux et territoriaux vient compliquer le règlement des griefs. Toutefois, on reconnaît de plus en plus que ces problèmes ne peuvent être réglés que si tous les intervenants collaborent à la consolidation des partenariats et à l'obtention de résultats concrets. Tous les intervenants doivent s'engager activement et comprendre à fond tant le contexte culturel que la nature des problèmes réels qui touchent les collectivités des Premières nations et des Inuit.



Quels sont les risques associés à l'obtention ou à l'absence de résultats dans ce domaine prioritaire?

De plus, en harmonisant la multitude de processus par lesquels le gouvernement fédéral accorde du financement aux Premières nations, nous obtiendrons un système administratif moins complexe, plus pratique et davantage susceptible de répondre aux exigences locales et intergouvernementales au chapitre de la reddition des comptes.

Les nouvelles institutions financières proposées sont essentielles à l'amélioration des capacités de gestion financière et de gouvernance des Premières nations. Elles viendront faciliter la poursuite des négociations et la mise en œuvre des ententes sur l'autonomie gouvernementale. Ces institutions sont nécessaires pour stimuler le développement économique et accroître l'autosuffisance des Premières nations, parce qu'elles favorisent la génération de recettes de source autonome.

Sans une nouvelle relation financière, les Premières nations continueront à éprouver de la difficulté à contribuer à l'économie, surtout celles qui doivent effectuer des transactions de plus en plus complexes sans disposer d'une infrastructure satisfaisante et des ressources humaines voulues pour le faire. Les Premières nations pourraient se voir refuser des possibilités en raison de leur incapacité de fournir les renseignements requis dans le cadre des processus de financement Canada-Premières nations, renseignements qui sont nécessaires à la prise de décisions locale. De plus, en l'absence d'une telle infrastructure fondamentale, le Canada risque de perdre la confiance et la bonne volonté que manifestent actuellement les Premières nations et les milieux professionnels. Enfin, en l'absence d'un nouveau modèle de relation financière, la hausse des besoins budgétaires des Premières nations pourrait éroder l'appui du public envers les Premières nations, y compris son appui à l'endroit de l'autonomie gouvernementale.

Le renforcement de la gouvernance et de la responsabilité financière

2003-2004

- Faire en sorte que les gouvernements des Premières nations et des Inuit rendent des comptes à leurs commettants au moyen de mesures de contrôle et de rapports financiers plus rigoureux, et le prouver par des états financiers vérifiées et des codes appropriés.
- Assurer l'entrée en vigueur des mesures législatives appuyant la gouvernance et améliorer les procédures de représentation et de recours à l'intention des contribuables, tel que stipulé dans le régime d'imposition foncière des Premières nations.

2004-2006

- Etablir des constitutions et des cadres de gouvernance, et exercer la gouvernance en mettant le cadre législatif sur la gouvernance des Premières nations.
- Améliorer les régimes de reddition des comptes et le démontrer par la mise en place d'un certain nombre de plans de gestion corrective et l'apport de modifications positives aux normes s'appliquant à l'établissement des budgets, aux contrôles internes, aux rapports et à la vérification.
- Adopter des règlements et rendre les structures institutionnelles plus performantes pour mettre en œuvre le cadre législatif sur l'imposition foncière des Premières nations.

Comment ces résultats contribuent-ils à l'atteinte de cet objectif stratégique?

Il faut du temps pour établir de nouvelles relations financières, mais, grâce à un solide cadre de gouvernance, elles aboutissent à des sources de financement plus stables et prévisibles pour les Premières nations ainsi qu'à l'accroissement de leur autosuffisance. Ces nouvelles relations, combinées à l'implantation du cadre de gouvernance, faciliteront la prestation des programmes et des services, rehausseront la confiance du public envers les gouvernements des Premières nations, apporteront une plus grande stabilité et assureront une utilisation judicieuse des ressources financières. La mise en place d'administrations publiques compétentes et responsables dans les collectivités des Premières nations augmentera la confiance des investisseurs, favorisera la formation de partenariats commerciaux et améliorera les conditions de vie, tout comme le fera la mise en œuvre du volet « planification communautaire » de la Stratégie de développement durable d'AINC.

AINC est déterminé à contribuer à la création, au maintien et à la consolidation des relations intergouvernementales, notamment au chapitre des relations financières, par l'atteinte de trois objectifs :

- des gouvernements des Premières nations et des Inuit pourvus des ressources institutionnelles et humaines voulues pour gérer les nouveaux accords financiers;
- des modes de transfert financier transparents, stables et prévisibles qui favorisent la création de recettes de source autonome;
- la reddition des comptes par les gouvernements des Premières nations et des Inuit à leurs commettants, ainsi qu'à d'autres gouvernements lorsque cela est opportun.

Une nouvelle relation financière favorisera l'utilisation judicieuse des ressources financières pour la prestation des programmes et services essentiels, et éliminera les obstacles à une participation accrue des Premières nations et des Inuit à l'économie canadienne.

- Terminer les travaux préparatoires à la mise en vigueur de la LGSPN, notamment par l'élaboration :
 - de règlements d'application qui doivent entrer en vigueur en même temps que la loi ou dans un délai de six mois à compter de cette date;
 - de demandes d'approbation au gouverneur en conseil concernant les sièges sociaux et la nomination de représentants fédéraux aux conseils et à la commission;
 - de demandes d'approbation du Conseil du Trésor pour attribuer aux institutions les autorisations et les fonds nécessaires à leur fonctionnement;
 - des paramètres et des normes d'évaluation d'après lesquels mesurer le rendement des institutions.

- Obtenir la sanction royale de la Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations (LGFSN). Cette sanction aura pour effet immédiat la mise en place du cadre juridique et institutionnel indispensable pour que les Premières nations entrent sur le marché des obligations et partagent des renseignements avec les autres gouvernements. En l'absence d'un tel cadre, les Premières nations ne seront pas en mesure d'effectuer des transactions plus directes avec les marchés financiers, les investisseurs éventuels, les partenaires commerciaux et les autres gouvernements, le cas échéant.

2003-2004

De nouvelles institutions de gestion financière et statistique

- nature.
- Élaborer et implanter un système de paiements de transfert aux Premières nations et aux Inuits, dans le but d'offrir un service à guichet unique pour la présentation en direct de divers rapports financiers ou d'autres documents permettant de se soustraire à ces exigences.
- dirigeants et les codes sur l'administration des affaires publiques; ou encore, veiller à l'observation de règles de gestion financière et de reddition des comptes approuvés par la collectivité, les codes de sélection des
- Mettre en œuvre d'ici 2006 les exigences prévues dans la LFPN, notamment celles qui touchent les codes de un taux d'adhésion de 10 Premières nations par année.
- cernant l'argent des Indiens. Compte tenu de l'intérêt manifesté pour cette mesure législative, on s'attend à Transférer l'administration de l'argent des Indiens aux Premières nations qui ont adhéré au projet de loi concernant la reddition des comptes auprès des institutions fédérales qui versent des fonds aux Premières nations.
- unique de financement Canada-Premières nations, et promouvoir l'utilisation d'un cadre commun de Établir des paramètres clairs pour les relations de gouvernement à gouvernement grâce à une entente sur les relations financières en Colombie-Britannique).
- communautaires (par exemple, la table des négociations communes en Saskatchewan et le groupe de travail) Conclure des accords financiers adaptés à la culture dans le cadre des tables de négociation régionales ou Premières nations.
- (GED), à l'occasion du remaniement des pratiques actuelles touchant les paiements de transfert aux Créer des réseaux favorisant le partage de renseignements utiles aux projets de Gouvernement en direct

2004-2005

- d'établir un programme dynamique de gestion des terres.
- ments provinciaux qui s'appliquent aux grands projets industriels dans les réserves;
- de combler une importante lacune dans la réglementation fédérale en y intégrant des renvois aux règles-
- d'élaborer un cadre législatif pour la gestion du pétrole et du gaz des Premières nations;
- de mettre à jour et de moderniser la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes;
- administrées conformément aux dispositions de la Loi sur les Indiens;
- l'argent des Indiens (capital et revenus). Ces sommes sont présentement détenues dans le Trésor et
- d'élaborer un cadre législatif permettant aux Premières nations de choisir d'administrer leur part de
- but :
- Examiner les propositions d'ordre législatif découlant des consultations avec les Premières nations dans le
- trices sur les négociations financières et la gouvernance.
- Conclure des accords abordables, durables et transparents, grâce à l'approbation de nouvelles lignes direc-

Le cercle opérationnel

C'est un défi constant que de faire des investissements stratégiques qui se traduisent par une saine gouvernance, une reddition des comptes plus efficace, des capacités institutionnelles accrues et le perfectionnement des ressources humaines. L'établissement de partenariats productifs avec les gouvernements des Premières nations et des Inuit, d'autres gouvernements, le milieu universitaire, les associations de professionnels et d'autres intervenants sont d'autres tâches qui requièrent des efforts réguliers.

Les défis à relever pour mieux négocier et mettre en œuvre de nouvelles relations financières comprennent ce qui suit :

- l'élaboration, à l'intention des nombreuses Premières nations toujours régies par la Loi sur les Indiens, de structures efficaces de gouvernance comme le règlement d'application de la Loi sur la gouvernance des Premières nations;
- la définition de mandats, de lignes directrices et de modalités appropriées de reddition des comptes dans les accords financiers pour les négociateurs de l'autonomie gouvernementale;
- un soutien efficace pour faciliter la tenue de négociations financières complexes et le faire sans outrepasser les niveaux de ressources et les autorisations accordées.

Les résultats prévus

Des relations productives sur les plans financier et de la gouvernance, notamment de nouveaux modes de transfert financier et des exemples concrets à cet égard 2003-2004

- Améliorer et élargir les lignes directrices sur les négociations pour qu'elles couvrent des questions comme la comparabilité, la reddition des comptes et des points de détail concernant le traitement des recettes de source autonomes. Les lignes directrices améliorées définiront des paramètres précis pour l'entretien d'une relation financière de gouvernement à gouvernement.
- Elaborez, dans le contexte de la Table nationale sur les relations financières, un guide pratique sur les questions fiscales qui permettra aux Premières nations de comprendre et d'appliquer des mesures fiscales en général et d'imposition foncière en particulier.
- Améliorer les relations avec les groupes autochtones et accroître l'intérêt des membres des collectivités autochtones, des provinces et des territoires à l'égard des questions fiscales par l'entremise de la Table nationale sur les relations financières, du groupe de travail sur les relations financières de la Colombie-Britannique ainsi que des autres forums de discussions et de consultations bilatéraux et trilatéraux.
- Appuyer la participation des autres institutions fédérales aux discussions et aux échanges pour favoriser une meilleure compréhension des questions financières, un consensus et l'approbation des positions et des mandats, par l'entremise du caucus interministériel, du Comité directeur fédéral de l'autonomie gouvernementale et des revendications globales et de la Table nationale sur les relations financières.
- Faire promouvoir la LGPN et la Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations (LGFPN) et leurs règlements d'application pour soutenir la mise sur pied de structures de gouvernement et d'institutions des Premières nations.
- Etablir des paramètres précis pour les relations de gouvernement à gouvernement et sur la gouvernance.

fédéral, provinciaux et territoriaux influent aussi sur l'obtention des résultats souhaités. Enfin, la conjoncture économique dans les provinces et au pays a également de fortes répercussions sur l'atteinte des objectifs fixés. De nombreux ministères fédéraux versent des fonds aux Premières nations et cette situation a entraîné, sur le plan de l'aide, le double emploi, la fragmentation et un manque d'efficacité. L'harmonisation des modalités de financement créerait un cadre moins complexe et moins lourd pour la reddition de comptes et la gestion axée sur les résultats. Une telle harmonisation donnerait une perspective plus claire et plus complète de la relation entre le Canada et les Premières nations. Parmi les problèmes qui compliquent la concrétisation de relations financières de gouvernement à gouvernement, on peut mentionner ce qui suit :

- la nécessité de mettre en œuvre de nouveaux modes de transfert financier plus souples;
- la nécessité de réduire les exigences en matière de rapports imposées aux Premières nations;
- la difficulté de conclure des accords financiers dans le cadre des ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales;
- le besoin que la population comprenne mieux qu'une meilleure gouvernance, ainsi que de nouvelles ententes en matière de finances et de reddition de compte sont des moyens efficaces d'améliorer de façon durable les conditions socio-économiques des Premières nations et des Inuit; ainsi, la population appuierait davantage toutes ces mesures.

La Loi sur les Indiens est un cadre peu propice à l'exercice d'une gouvernance et de relations financières contemporaines :

- elle ne prévoit pas de cadre pour la reddition des comptes ni l'administration des affaires publiques (c'est-à-dire qu'elle se concentre sur la relation entre le chef, son conseil et le ministre, plutôt que sur leur relation avec les collectivités);
- elle limite l'accès aux capitaux et aux garanties, oblige l'AINC à continuer d'administrer des fonds en fiducie et limite les solutions de rechange pour la gestion des fonds des Premières nations;
- elle confère d'immenses pouvoirs au ministre, notamment quand une personne meurt sans testament légal (une situation connue sous le nom de succession *ab intestat*).

D'autres défis s'y ajoutent, notamment :

- amener les gouvernements et les membres des Premières nations et des Inuit à mieux comprendre les avantages qu'apportent la capacité de générer des recettes de source autonome et l'utilisation de ces recettes;
- rehausser la capacité institutionnelle des Premières nations et des Inuit de perfectionner leurs ressources humaines pour établir des recettes de source autonome et gérer les questions financières;
- améliorer l'infrastructure de la connectivité afin d'accroître l'accès en direct aux renseignements et aux services du gouvernement pour les collectivités éloignées des Premières nations et des Inuit.

Des philosophies politiques divergentes posent une difficulté stratégique importante pour ce qui en est d'établir une nouvelle relation financière avec les Premières nations. L'approche graduelle et pratique d'AINC est contestée par certains dirigeants des Premières nations qui privilégient la négociation d'un plan d'action axé sur les droits. Il est nécessaire de démontrer les liens entre cette approche et l'autonomie gouvernementale si on veut qu'une majorité vienne appuyer cette nouvelle relation financière.

La négociation et la mise en œuvre fructueuses des ententes sur l'autonomie gouvernementale exigent une attitude d'entrepreneur prêt à prendre des risques. Ceci représente un défi pour certaines collectivités des Premières nations qui préfèrent le contexte sans risque auquel elles sont habituées.

En quoi consiste cette priorité?

Les objectifs d'une nouvelle relation financière sont les suivants :

- des relations intergouvernementales et de gouvernance productives, notamment des relations financières avec des gouvernements des Premières nations et des Inuit qui disposeraient des ressources institutionnelles et humaines nécessaires;
- des mécanismes de gestion des accords financiers qui sont transparents, stables et prévisibles, et qui permettent aux collectivités de générer des recettes de source autonome;
- des gouvernements des Premières nations et des Inuit qui rendent compte à leurs membres de leurs pratiques de gouvernance et de gestion financière, et qui en font autant vis-à-vis d'autres gouvernements, dans le but d'éliminer les obstacles à une participation accrue de leurs propres commettants à l'économie canadienne.

Quels sont les résultats et les avantages pour les Canadiens?

Le renforcement de la gouvernance

- Des relations productives sur les plans financier et de la gouvernance, notamment de nouveaux modes de transfert financier et des exemples concrets à cet égard
- De nouvelles institutions de gestion financière et statistique
- Des compétences et des capacités en gestion financière au sein des Premières nations
- Le renforcement de la gouvernance et de la responsabilité financière

Quels seront nos défis et nos possibilités à mesure que nous progresserons vers cet objectif prioritaire?

Le cercle de collaboration

Au nombre des facteurs qui influencent l'obtention des résultats souhaités figurent les conséquences de l'administration de la Loi sur les Indiens et de la dévolution qui se sont traduites par des capacités variables, chez les quelque 600 collectivités des Premières nations et des Inuit, de gérer efficacement les structures financières et leur degré de dépendance à l'endroit des fonds fédéraux. De plus, la capacité de produire des recettes de source autonome est limitée et les débouchés commerciaux se font rares dans une économie pourtant de plus en plus axée sur le marché, tout cela sans compter que la Loi sur les Indiens impose des contraintes en ce qui concerne l'argent des Indiens ». L'absence d'un cadre juridique approprié régissant l'obligation de rendre compte sur le plan financier ajoutée à la complexité de l'administration des fonds publics et de la prestation des programmes et des services. L'évolution et l'instabilité des relations entre les Premières nations, les Inuit et les gouvernements

Quels sont les risques associés à l'obtention ou à l'absence de résultats dans ce domaine prioritaire?

Ces dernières années, les collectivités, le gouvernement fédéral et des spécialistes d'autres milieux ont reconnu qu'il était indispensable que les collectivités des Premières nations et des Inuit procèdent elles-mêmes à la planification de leur développement si elles veulent devenir autosuffisantes, saines et fonctionnelles.

À cette priorité n'était pas bien prise en charge, cela entraînerait des coûts économiques et sociaux élevés. À défaut de régler les revendications territoriales globales ou de conclure des traités contemporains, AINC devrait assumer des frais juridiques accrus pour régler les différends devant les tribunaux, tout cela sans compter le coût des avantages non concrétisés — comme la perte d'une mise en valeur durable des terres et des ressources qui pourrait attirer des investissements substantiels et avoir des retombées socio-économiques majeures.

Les progrès dans les négociations concernant les droits ancestraux, les griefs et la réconciliation sont intimement liés aux progrès dans l'amélioration de la qualité de vie. On ne peut pas remettre à plus tard les négociations pour s'intéresser exclusivement aux questions socio-économiques. En l'absence de tels progrès, les litiges et les différends continueront à s'envenimer et à nuire à la qualité de vie des Premières nations. Tout en nous fournissant des principes directeurs pour le traitement des dossiers autochtones, les tribunaux nous ont rappelé qu'il valait mieux résoudre les problèmes à ce chapitre au moyen de règlements négociés.

Le règlement des revendications particulières valides permet au Canada de s'acquitter de ses obligations légales envers les Premières nations. Le règlement de ces griefs se traduit par des avantages comme des titres fonciers plus précis, l'élimination de responsabilités persistantes et le renforcement des relations entre le Canada et les Premières nations. Ces avantages entraînent directement des progrès dans la réalisation du plan d'amélioration de la « qualité de vie ».

Si on ne réussissait pas à améliorer le cadre de gouvernance établi par la *Loi sur les Indiens*, le gouvernement fédéral devrait continuer à intervenir régulièrement dans les activités quotidiennes des gouvernements et des collectivités des Premières nations. Ces dernières continueraient à dépendre du gouvernement fédéral et à ne pas participer suffisamment à la prise de décisions. Il subsisterait d'énormes lacunes aux chapitres du leadership, de l'administration, de la gestion financière, de la reddition des comptes et des procédures de recours offertes aux citoyens. L'économie demeurerait atone et l'instabilité politique régnerait; de plus, la transition vers l'autonomie gouvernementale serait plus lente et plus difficile.

une plus grande participation à la prise de décisions et à la gouvernance des affaires locales, de relever la rentabilité à long terme et d'enrichir la documentation sur les investissements d'une collectivité.

Les Premières nations ont besoin d'outils pour exercer une gouvernance efficace et responsable et s'engager dans la voie d'une croissance et d'un développement économique durables. La stabilité politique et financière qui s'ensuivra permettra aux Premières nations de procéder plus efficacement aux négociations sur l'autonomie gouvernementale.

Le Ministère a entrepris la modernisation de ses activités de gestion foncière. L'objectif premier est d'habilitier les Premières nations à prendre la relève en ce domaine en leur procurant des processus et des outils de gestion foncière modernes et efficaces, tout en favorisant simultanément le développement économique et la durabilité. Dans le but de permettre un développement économique plus rapide dans les réserves, le Ministère examine des façons de simplifier les processus de gestion foncière et d'offrir des instruments et de la formation sur l'ajout aux réserves de terres visées par des revendications. Il procédera à l'examen de ses politiques et procédures existantes, y compris le programme 53/60 (dont le nom fait référence aux articles de la *Loi sur les Indiens*) et le Programme d'administration régionale des terres. Cet examen visera à combler les lacunes dans la réglementation. Il se penchera sur les normes pour les baux et sur les désignations pour les importants projets commerciaux et industriels.

Le PART et certaines composantes du programme de délégation des pouvoirs 53/60 seront modifiés et rem- placés par un nouveau programme de gestion dynamique qui fournira aux intéressés les outils et le contexte de perfectionnement professionnel nécessaires pour exercer une gestion foncière moderne et efficace. Cette mesure appuiera la gouvernance, l'autosuffisance et le développement économique des Premières nations. Avant tout, elle positionnera stratégiquement plusieurs collectivités des Premières nations pour qu'elles puissent adhérer à d'autres mesures législatives comme la LGTPN et conclure des ententes d'autonomie gouvernementale.

Aux nombreuses Premières nations toujours assujetties à la *Loi sur les Indiens*, la LGPN proposée et d'autres initiatives gouvernementales peuvent offrir le cadre voulu pour exercer la gouvernance, gérer les terres et les ressources naturelles et rendre des comptes en attendant la conclusion d'une entente d'autonomie gouvernementale.

Des initiatives comme la *Loi sur la gestion des terres des Premières nations*, le projet pilote portant sur le pétrole et le gaz des Indiens et les négociations sur les revendications territoriales globales amélioreront les débouchés économiques de même que les pratiques de gouvernance et de reddition des comptes des Premières nations. Ces initiatives permettront aux Premières nations de participer à la gestion des ressources naturelles et d'établir des partenariats avec d'autres intérêts des secteurs public et privé, ainsi que des régimes de réglementation environnementale efficaces et adaptés aux cultures autochtones.

Le règlement des revendications territoriales et l'accès à l'autonomie gouvernementale apportent des avantages aux Autochtones et à tous les Canadiens en conférant aux collectivités des Premières nations et des communautés des Premières nations des ressources et l'assise économique nécessaires pour améliorer leurs conditions socio-économiques et réduire leur dépendance à l'endroit de l'aide sociale. Les ententes sur les revendications territoriales procurent la certitude quant à la propriété des terres et à l'accès aux ressources. À son tour, cette certitude facilite les transactions commerciales et stimule le développement économique.

Il sera possible d'améliorer la gouvernance et la reddition des comptes grâce à l'élaboration et à l'adoption de processus permettant d'établir un consensus sur les questions de développement communautaire, de susciter un objectif stratégique.

ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales, contribuent à l'atteinte de cet objectif stratégique.

l'élaboration d'une loi sur la gestion du pétrole, du gaz et de l'argent des Premières nations — ainsi que les terres des Premières nations (LGTPN); la modernisation de la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes et gestion financière et statistique des Premières nations; l'élargissement de l'application de la Loi sur la gestion des Premières nations (LGP), de la Loi sur le règlement des revendications particulières et de la Loi sur la nance des Premières nations (LGN), de la Loi sur le règlement des revendications particulières et de la Loi sur la plupart des autres Canadiens. L'ensemble de mesures législatives proposées — l'adoption de la Loi sur la gouver- riale nécessaires pour procurer à leurs commettants la qualité de vie et les normes de service dont jouissent la leur population et responsables de leurs actes. Ils doivent avoir les pouvoirs, les ressources et l'assistance territo- AINC est résolu à édifier des gouvernements autochtones qui soient stables, légitimes, adaptés à la culture de

Comment ces résultats contribuent-ils à l'atteinte de cet objectif stratégique?

- Atteindre les principaux jalons fixés à 10 tables de négociations, notamment la conclusion d'ententes cadres, d'accords de principe, d'ententes définitives, de plans de mise en œuvre et d'accords de financement.
- Amorcer avec les parties les négociations de la prochaine entente financière avec les Nisga'a en 2004-2005.
- Régler les questions soulevées par la Nunavut Tunngavik Inc. concernant l'emploi d'Inuit au gouvernement, les marchés de l'État au Nunavut et les politiques gouvernementales qui s'appliquent au Nunavut.

2004-2006

- Promouvoir le recours à la Loi sur la mise en œuvre de mesures concernant le règlement de revendications au Manitoba et à la Loi sur la mise en œuvre de mesures concernant le règlement de revendications (Alberta et Saskatchewan), afin de satisfaire à la demande formulée par des tiers parties de protéger leurs intérêts fonciers; ainsi, il sera possible de régler plus rapidement les revendications portant sur l'expansion des réserves dans ces trois provinces.
- Renouveler les ententes de transfert financier assujetties à la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.
- Négocier, avec le Québec et les Cris, de nouvelles ententes sur l'éducation et les services de police dans les collectivités des Cris du Nord québécois.
- Conclure sept ententes définitives sur les revendications territoriales globales.
- Atteindre, dans les délais fixés, les principaux jalons établis par toutes les parties à huit tables de négociation sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales; ces jalons comprennent, entre autres, des ententes cadres, des ententes de principe, des ententes définitives, des plans de mise en œuvre et des ententes financières.
- Renouveler les ententes de transfert financier assujetties à la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.
- Réviser le processus des traités de la Colombie-Britannique en modifiant les mandats touchant les orientations et en procédant à la négociation et à la mise en œuvre de traités progressifs entre le Canada, la Colombie-Britannique et les Premières nations.
- Conclure sept ententes définitives sur les revendications territoriales globales.
- Atteindre, dans les délais fixés, les principaux jalons établis par toutes les parties à huit tables de négociation sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales; ces jalons comprennent, entre autres, des ententes cadres, des ententes de principe, des ententes définitives, des plans de mise en œuvre et des ententes financières.
- Renouveler les ententes de transfert financier assujetties à la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.
- Négocier, avec le Québec et les Cris, de nouvelles ententes sur l'éducation et les services de police dans les collectivités des Cris du Nord québécois.
- Promouvoir le recours à la Loi sur la mise en œuvre de mesures concernant le règlement de revendications au Manitoba et à la Loi sur la mise en œuvre de mesures concernant le règlement de revendications (Alberta et Saskatchewan), afin de satisfaire à la demande formulée par des tiers parties de protéger leurs intérêts fonciers; ainsi, il sera possible de régler plus rapidement les revendications portant sur l'expansion des réserves dans ces trois provinces.

les territoires et le milieu universitaire. Cela permettra de faire des investissements stratégiques dans des projets portant sur l'édification des capacités, le perfectionnement professionnel et la gouvernance.

Les résultats prévus

Les mesures d'édification des capacités de gouvernance

2003-2004

- Poursuivre l'attribution stratégique, aux groupes autochtones, de fonds prévus pour l'édification des capacités, dans le but d'accroître l'autosuffisance des collectivités, de favoriser la planification communautaire, de démontrer des résultats mesurables et tangibles, et d'élaborer des structures de gouvernance qui correspondent aux valeurs, aux coutumes et aux traditions des collectivités.
- Mettre en œuvre le processus de ratification de la Loi sur la gestion des terres des Premières nations (LGTPN) par « tranches de 30 » Premières nations (30 Premières nations admissibles tous les deux ou 15 par année).
- En collaboration avec les Premières nations, créer un programme de gestion des terres pour les Premières nations ayant ratifié la LGTPN et accédé à l'autonomie gouvernementale.

2004-2006

- Mettre à jour les cadres stratégiques en matière d'autonomie gouvernementale et de revendications territoriales globales.
- Faire en sorte que 15 nouvelles collectivités des Premières nations administrent leurs affaires conformément à la LGTPN.
- Veiller à ce que 30 nouvelles collectivités des Premières nations s'engagent dans le processus de ratification de la LGTPN.
- Mettre en place un nouveau programme de gestion foncière pour les Premières nations ainsi que des institutions de gouvernement populaire qui soient chargées de fournir les services.
- Durant cette période, 200 Premières nations devraient élaborer des codes conformes à la Loi sur la gouvernance des Premières nations (LGPN) proposée.
- Faire adopter des mesures législatives pour combler les lacunes dans la réglementation et ainsi, permettre la réalisation d'importants projets industriels dans les réserves.

Les ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales

2003-2004

- Implanter un cadre plus rigoureux de gestion du rendement et de reddition des comptes pour les négociations sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales, en vue de centrer les efforts sur les négociations les plus prometteuses. Ce cadre sera aussi utile pour cerner les négociations infructueuses et trouver des moyens de résoudre le problème. Dans certains cas, il pourra s'agir d'édifier les capacités, mais lorsqu'il y a trop peu de chances de conclure une entente, il pourra s'agir de rompre les négociations.
- Obtenir l'approbation des ministères fédéraux concernant des lignes directrices sur des questions stratégiques. Plus particulièrement, ces lignes directrices porteront sur la ratification des ententes, la certitude à l'égard de la propriété des terres et des ressources et l'admissibilité à titre de membre d'une bande. Les négociateurs fédéraux pourront s'en servir pour définir les mandats de négociation touchant des intérêts fédéraux. Les lignes directrices contribueront aussi à accélérer les progrès dans les négociations sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales entre le gouvernement et les groupes autochtones.

Le renforcement de la gouvernance autochtone

(1 019 millions de dollars en 2003-2004)

En quoi consiste cette priorité?

Dans le but d'améliorer la gouvernance autochtone, AINNC insiste sur les programmes et les mesures législatives qui visent à instaurer des collectivités fortes et viables et des gouvernements responsables. Au nombre des initiatives entreprises figurent l'appui au perfectionnement professionnel, ainsi que des réformes sur les plans législatif et institutionnel. Nous nous efforçons également de procéder dans les plus brefs délais à la mise au point et à la signature d'ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales globales. Ces initiatives visent à assurer que les collectivités autochtones disposent des outils, des ressources, des capacités et du soutien juridique et institutionnel nécessaires à l'amélioration de la gouvernance autochtone.

Quels sont les résultats et les avantages pour les Canadiens?

Le renforcement de la gouvernance

- Les mesures d'édification des capacités de gouvernance
- Les ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales

Quels seront nos défis et nos possibilités à mesure que nous progresserons vers cet objectif prioritaire?

Le cercle de collaboration

De nombreux problèmes nuisent à l'obtention des résultats souhaités, comme la petite taille et l'isolement de maintes collectivités, de même que de la diversité des cultures ainsi que des visions de la gouvernance et des objectifs à cet égard. Il existe aussi des disparités au chapitre des ressources humaines, financières et naturelles ainsi qu'un déséquilibre historique des pouvoirs et une relation de dépendance. L'absence de régime de réglementation empêche la poursuite de grands projets et d'entreprises commerciales dans les réserves. Il est nécessaire d'établir de nouvelles relations et de nouveaux partenariats entre les gouvernements fédéral, provinciaux, territoriaux et autochtones. Il faut régler les revendications territoriales en suspens et les problèmes qui empêchent la conclusion des ententes sur les revendications et l'autonomie gouvernementale. De plus, le public ne comprend pas bien les questions et les possibilités associées à l'amélioration de la gouvernance, à l'autonomie gouvernementale et aux droits ancestraux.

Le cercle opérationnel

AINNC met en œuvre un cadre de gestion du rendement pour ses processus s'appliquant aux revendications territoriales et à l'autonomie gouvernementale. Ce cadre prévoit de nouvelles activités internes de présentation de rapports et d'évaluation, le renouvellement des autorisations de programmes, de nouveaux mécanismes financiers et des réformes pour rationaliser les rouages gouvernementaux externes. AINNC doit aussi favoriser la conclusion de partenariats avec les Autochtones et d'autres institutions fédérales, ainsi qu'avec les provinces et

Comment ces résultats contribuent-ils à l'atteinte de cet objectif stratégique?

AINC est résolu à procurer aux Premières nations et aux Inuit les stratégies et les outils financiers, structureaux et techniques voulus pour faire en sorte que leur qualité de vie soit comparable à celle des collectivités avoisinantes, ainsi qu'à accroître leur autosuffisance grâce à une plus grande participation à l'économie. Pour atteindre ce but, il est essentiel de former des partenariats entre les Premières nations, les Inuit, le secteur privé, les organisations non gouvernementales et d'autres ordres de gouvernement.

Si l'on veut accomplir des progrès véritables dans le renforcement des collectivités et des économies et l'appui aux gens, il est impératif d'établir des paramètres efficaces de développement et de procéder au développement dans le cadre d'une approche intégrée et équilibrée. Ces paramètres doivent se fonder sur des solutions novatrices, élaborées et adoptées conjointement par AINC et ses partenaires dans les domaines du logement et de l'infrastructure de base, des régimes d'éducation et de formation permanentes ainsi que d'autres mesures comme celles portant sur la gouvernance et la gestion des ressources financières, foncières et autres. De plus, un meilleur accès aux capitaux et un climat propice à l'investissement augmenteront le potentiel des collectivités de tirer parti des possibilités de croissance et de développement économiques et stimuleront la formation de partenariats. Dans tous ces secteurs, AINC est déterminé à ne pas se limiter au financement de projets ponctuels et à adopter une approche ciblée qui établit l'assise voulue pour la croissance et le développement économiques.

L'appui aux investissements stratégiques dans le développement économique des Premières nations et des Inuit réduira les coûts de la santé et des autres services sociaux et contribuera au bien-être des populations dans les réserves, tout en stimulant l'ensemble de l'économie canadienne, en profitant aux collectivités avoisinantes et en augmentant la stabilité et la croissance économiques. La mise sur pied d'institutions favorisera l'autosuffisance des collectivités des Premières nations et des Inuit ainsi que l'exercice d'une gouvernance responsable.

Quels sont les risques associés à l'obtention ou à l'absence de résultats dans ce domaine prioritaire?

Il est essentiel de soutenir les collectivités des Premières nations et des Inuit, leurs économies et leurs membres si l'on veut rendre ces collectivités viables et réduire l'écart considérable qui existe entre elles et les autres collectivités canadiennes. Des conditions de logement et de santé inacceptables, la dépendance sociale et un faible niveau d'instruction comptent au nombre des obstacles qui limitent les capacités des Premières nations et des Inuit à participer à toutes les facettes de la société canadienne. Tous ces éléments affaiblissent le tissu social, politique et économique du Canada. Il faut déployer des efforts colossaux pour briser ce cercle vicieux et donner des « chances égales dans la vie » à toutes les générations présentes et à venir.

Le degré d'efficacité des programmes influe beaucoup sur les avantages dont bénéficient les Premières nations et les Inuit. AINC devra réagir promptement aux résultats de l'examen des programmes en vue d'améliorer leur efficacité. Il faut tâcher de créer une richesse durable plutôt que des emplois à court terme.

- reddition des comptes. AINIC entreprendra des activités visant à déceler et à régler les problèmes de non-conformité.
 - De concert avec les Premières nations, s'efforcer d'élaborer des mécanismes et des ententes pour faciliter la coordination des politiques et des programmes sur les plans fédéral, provincial et territorial en ce qui a trait à l'amélioration des conditions de vie et de la sécurité dans les réserves.
 - Continuer les travaux menés avec les autres ministères et organismes fédéraux, notamment la Société canadienne d'hypothèques et de logement et Santé Canada, en vue d'harmoniser la prestation des services de logement, ainsi qu'avec certaines provinces afin d'améliorer la prestation des services d'approvisionnement en eau et d'égout.
 - Collaborer avec les collectivités et les institutions particulières des Premières nations qui participent directement à la conception et à la construction de logements, dans le but d'augmenter de 56 p. 100 à 58 p. 100 la proportion de logements convenables.
 - Mettre en œuvre le plan d'action de la Stratégie de gestion environnementale, qui prévoit l'élaboration d'une politique environnementale, d'un cadre de gestion environnementale du Programme des affaires indiennes et inuites (PAII), ainsi que de directives environnementales du PAII en matière de protection, d'évaluation, de conservation et de mesures d'urgence (PACE) ainsi que de sites contaminés.
 - Dans le cadre du transfert des responsabilités aux Premières nations, réaliser avec elles des études de cas dans chacun des quatre domaines couverts par les directives environnementales du PACE avant la fin de l'exercice financier 2003-2004.
- 2004-2006**
- En collaboration avec les collectivités et les institutions des Premières nations, renforcer les capacités des Premières nations en matière de conception et de prestation de programmes, créer des mécanismes d'adaptation aux changements démographiques et répondre aux besoins en matière de coordination des politiques et des programmes.
 - Avec les collectivités et les institutions des Premières nations, augmenter la proportion de logements convenables (répondant aux normes du Code national du bâtiment du Canada) à 62 p. 100 tout en accroissant le nombre de logements de 6 000 pour en arriver à un total de 98 000.
 - De concert avec les collectivités et les institutions des Premières nations, mettre en œuvre la stratégie de gestion des eaux des Premières nations, pour nous rapprocher de l'objectif que tous les systèmes d'égout et d'approvisionnement en eau soient construits et entretenus par les Premières nations conformément aux normes établies.
 - Poursuivre la création de partenariats avec les Premières nations, les provinces, les territoires et d'autres intervenants pour améliorer la gestion des bassins hydrographiques et les mesures de protection des aquifères.
 - Faire en sorte que des opérateurs certifiés supervisent les processus de gestion de l'eau potable et des eaux usées dans toutes les stations de traitement d'eau.
 - Mettre en œuvre le Programme des sites contaminés pour continuer d'assainir les 482 sites de classe 1 et les 353 sites de classe 2⁵ (désignés comme étant de la plus haute priorité) en fonction de leur degré d'importance tout en gérant les risques aux autres sites.
 - Promouvoir la mise sur pied, par les Premières nations, d'une association de gestionnaires autochtones de l'environnement en se fondant sur les résultats des études de cas menées dans le cadre du PACE.

- En collaboration avec les institutions des Premières nations qui participent directement à la prestation des services, contribuer régulièrement à l'amélioration des services d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, tout en continuant à réduire le nombre de logements qui sont privés de tels services.
- De concert avec les Premières nations et Santé Canada, mettre en œuvre la stratégie de gestion des eaux des Premières nations. Cette stratégie vise à assurer la salubrité de l'eau potable dans les collectivités des Premières nations. Elle exige des partenariats plus étroits avec les organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux qui participent à l'approvisionnement en eau et à la protection des aquifères du Canada. Il faut, entre autres, établir un ensemble de normes précises; des mesures garantissant la conformité à ces normes; des améliorations aux modes de fonctionnement et d'entretien; et des améliorations pour assurer le respect des normes au moyen d'inspections, d'une surveillance et de rapports effectués sur une base régulière.
- En collaboration avec les institutions des Premières nations, continuer à offrir des programmes de formation aux opérateurs des stations de traitement d'eau et à mettre en œuvre le plan de certification de tous ces travailleurs en vue d'accroître les capacités à ce chapitre chez les Premières nations. Il est prévu qu'avec le temps, toutes les stations de traitement d'eau dans les réserves seront gérées par des opérateurs certifiés.
- Avec l'appui des Premières nations, veiller au renouvellement des autorisations de programmes sociaux dans le but d'offrir des programmes et des services comparables à ceux fournis dans les collectivités avoisinantes, et ce en toute conformité avec les principes de gestion efficace des programmes, de surveillance et de

2003-2004

Une santé et une sécurité améliorées

- En collaboration avec les institutions administratives des Premières nations, renforcer les capacités de ces dernières à élaborer, exécuter et maintenir des politiques, des programmes et des services aux collectivités des Premières nations, ils doivent être comparables à ceux dont bénéficient les collectivités avoisinantes et offerts aux résidents d'une manière sensible et qui leur témoigne, à eux et au gouvernement du Canada, d'une utilisation responsable des fonds publics.
- Conclure une entente avec les gouvernements provinciaux sur le partage de renseignements concernant les systèmes d'éducation, pour mieux déterminer les résultats probables des étudiants s'ils étaient transférés des écoles des Premières nations aux écoles situées en dehors des réserves et vice versa.
- Poursuivre, avec les Premières nations, la deuxième année d'observation des exigences applicables au nouveau programme d'éducation spécialisée, notamment celles qui touchent les rapports, la collecte des données, la recherche et l'évaluation.
- Elaborer des projets expérimentaux pour appuyer la conception et la mise en œuvre de plans communautaires intégrés; produire et distribuer des outils d'édification des capacités permettant de procéder à une meilleure planification stratégique communautaire.

2004-2006

- Restructurer, de concert avec les Premières nations, la Stratégie d'emploi pour les jeunes des Premières nations, la composante d'AINC du programme offert par Développement des ressources humaines Canada.
- Elaborer des directives sur les programmes d'éducation spécialisée en collaboration avec les Premières nations.
- Poursuivre, avec les organisations et les collectivités intéressées des Premières nations, d'autres ministères fédéraux et des intervenants de l'extérieur, la détermination d'une approche fédérale uniforme en matière de planification communautaire intégrée.

Les résultats prévus

nombre des initiatives en cours figure la mise en œuvre du Plan d'immobilisations à long terme du Ministère. Ce plan vise à satisfaire les besoins les plus pressants des Premières nations en matière d'infrastructures en fonction des ressources disponibles. AINNC offre aussi divers programmes catalyseurs du développement économique qui sont axés sur les études de faisabilité, la négociation de partenariats commerciaux, ainsi que la création et l'expansion des entreprises. On prévoit effectuer un examen pour déterminer le degré de succès des programmes actuels. On insistera davantage auprès des collectivités des Premières nations et des Inuit pour qu'elles mettent en place les conditions nécessaires à une croissance économique stable et durable. On se concentrera aussi sur l'élimination des obstacles structurels et systémiques à la participation des femmes autochtones à l'économie. Ces initiatives doivent être étayées par des programmes d'éducation, de formation et de défense des intérêts qui favorisent l'établissement de partenariats stratégiques et se traduisent par des coentreprises, notamment avec le secteur privé. Les investissements visant à renforcer les collectivités et les économies et à aider les gens réduiront les coûts des services de santé et les autres coûts sociaux. Ils contribueront au bien-être et à la santé des populations des Premières nations et des Inuit.

Un développement économique renforcé et soutenu

2003-2004

- Abréger le processus d'ajout de terres aux réserves, en le faisant passer d'une moyenne de cinq à sept ans à un délai de deux ans, pour mieux stimuler la croissance des collectivités et le développement économique.
- Collaborer avec les principaux ministères fédéraux à une mise en œuvre dynamique de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones dans l'ensemble du gouvernement.
- Mettre en œuvre les principes de La voie du succès — Guide de planification des entreprises à l'intention des femmes autochtones en distribuant ce guide aux personnes concernées d'un bout à l'autre du pays et en tenant des ateliers.

2004-2006

- À la suite de l'examen des programmes, améliorer l'exécution des programmes catalyseurs de développement économique d'AINNC afin d'établir les conditions propices à une hausse durable de la participation des Autochtones aux possibilités économiques régionales.
- Renforcer la participation des femmes autochtones à l'économie, en particulier à titre d'entrepreneurs.

Une autosuffisance accrue

2003-2004

- Achéver l'évaluation des programmes de perfectionnement de la gestion des conseils de bandes, des Indiens et des Inuit et des programmes d'avantages sociaux des employés des bandes. Déterminer, de concert avec les représentants des Premières nations, un éventail de choix aux fins du renouvellement des autorisations de programmes. En collaboration avec les Premières nations, nous appliquerons les leçons de l'évaluation pour consolider les programmes à l'intention des gouvernements indiens et faire en sorte que ces programmes soient contemporains, axés sur les résultats, et exécutés dans un cadre stratégique modernisé.
- Lancer, en collaboration avec les Premières nations, un plan d'action fondé sur les recommandations émanant du Groupe de travail du ministre sur l'éducation.

Des programmes d'éducation offerts dans un cadre de gouvernance efficace sont essentiels au dynamisme social et économique d'une collectivité. À ce chapitre, AINCS emploie, en partenariat avec les Premières nations, à relever les défis suivants :

- l'établissement de normes appropriées;
- la réponse aux besoins spéciaux en éducation;
- le soutien au « pouvoir d'achat » du programme des études postsecondaires malgré la hausse des frais de scolarité;
- la création de possibilités d'apprentissage permanent;
- l'appui à la participation des parents et de la collectivité à l'éducation;
- le soutien d'initiatives visant le recrutement et le maintien en poste d'enseignants compétents;
- la collaboration avec les Premières nations à l'élaboration de programmes pédagogiques pertinents.

Les collectivités des Premières nations et des Inuit éprouvent régulièrement de la difficulté à offrir des logements convenables, de l'eau potable de qualité, des réseaux d'égout et d'autres types d'infrastructure communautaire de base. En outre, certaines collectivités ne disposent toujours pas de sources d'énergie écologique ainsi que de modes efficaces de transport et de communications. Ces éléments contribuent tous à assurer la santé et la sécurité des collectivités et à maintenir des liens avec le tissu social et économique du pays. L'éloignement de nombreuses collectivités exige la découverte de solutions novatrices et concertées qui permettraient de combler les besoins précités de manière abordable.

Le cœur d'une collectivité bat grâce au dynamisme et au soutien de ses membres. Les divers ministères et organismes fédéraux doivent adopter une approche concertée pour que l'élaboration et la prestation des programmes sociaux soient plus cohérentes — une approche qui assurera la mise au point coordonnée de solutions locales aux problèmes locaux. Les Premières nations sont aux prises avec des problèmes variés et, dans plusieurs cas, sérieux. Il faut une approche holistique, fondée sur la collectivité pour régler les effets persistants de la pauvreté, des réinstallations, du mécontentement et du désespoir social. Pour régler ces problèmes de manière durable, AINCS continuera d'aider les collectivités des Premières nations à renforcer leurs régimes de gouvernance, notamment par l'adoption de pratiques administratives plus transparentes et efficaces. Un régime de reddition des comptes qui assure une rétroaction aux collectivités des Premières nations et aux ministères partenaires permettra de mesurer conjointement et ouvertement les progrès accomplis.

La planification communautaire revêt aussi de l'importance. AINCS s'efforce de rehausser les capacités et la sensibilisation des Premières nations à cet égard en leur offrant des outils et des modèles de planification communautaire, en augmentant les possibilités de réseautage, en organisant des ateliers et en lançant des projets expérimentaux.

Le cercle opérationnel

Toutes les collectivités des Premières nations et des Inuit n'en sont pas toutes au même stade de développement. Il devient de plus en plus évident que, si certaines collectivités ont réussi à établir des économies complexes et diversifiées et ont, de ce fait, des besoins particuliers, d'autres ont encore besoin d'aide pour la fourniture des services essentiels comme des logements convenables, ainsi que des systèmes d'égout et d'approvisionnement en eau. Le principal défi opérationnel d'AINCS est de soutenir les progrès dans ces diverses collectivités grâce à des stratégies appropriées qui aident à acquérir, à exploiter et à entretenir des infrastructures communautaires de base, à appliquer des normes appropriées et à obtenir des résultats satisfaisants. Au

Des collectivités et des économies fortes, et des gens plus dynamiques

(3 829 millions de dollars en 2003-2004)

En quoi consiste cette priorité?

Le renforcement des collectivités et des économies et l'appui aux gens passe par l'offre d'outils, de structures et d'instruments — qu'il s'agisse de l'amélioration de la santé, de la sécurité publique, de l'éducation ou des infra-structures communautaires —, qui amélioreront la qualité de vie des Premières nations et des Inuits et accroîtront leur participation à l'économie.

Quels sont les résultats et les avantages pour les Canadiens?

La réduction des écarts socio-économiques

- Un développement économique renforcé et soutenu

L'édification de collectivités en santé

- Une autosuffisance accrue
- Une santé et une sécurité améliorées

Quels seront nos défis et nos possibilités à mesure que nous progresserons vers cet objectif prioritaire?

Le cercle de collaboration

Les Premières nations et les Inuits vivent dans un contexte social, culturel et économique particulier qui exige une approche ciblée si l'on veut combler le fossé économique entre leurs collectivités et celles des autres Canadiens et créer pour leurs membres des possibilités de participer plus pleinement à l'économie. Il faut répondre aux besoins fondamentaux en matière d'emploi, de santé, d'éducation, de logement et d'infrastructure pour assurer le développement économique. Pour ce faire, il faut non seulement raffermir la relation entre le gouvernement fédéral et les Autochtones, mais aussi veiller à ce que les divers ministères fédéraux travaillent ensemble plus efficacement. Il est aussi nécessaire d'établir de meilleurs partenariats avec le secteur privé, les provinces et les territoires.

Les priorités d'AINC et de ses partenaires sont la gouvernance, le développement économique, l'éducation, le soutien de l'infrastructure et le développement social. Les gouvernements et les collectivités des Premières nations et des Inuits ont besoin d'investissements stratégiques dans les domaines qui servent de piliers à des économies prospères. En plus de ces investissements, les entrepreneurs doivent être en mesure de saisir pleinement les occasions actuelles et de nouvelles de croissance et de développement économiques. La participation accrue des femmes autochtones à l'économie comptera au nombre des grands thèmes du développement économique durant l'année qui vient.

LES RÉSULTATS STRATÉGIQUES (GLOBAUX)

Un avenir plus prometteur pour toutes les Premières nations et tous les Inuit, tel que manifesté par des réalisations dans les domaines suivants :

- Des collectivités et des économies fortes, et des gens plus dynamiques
- Le renforcement de la gouvernance autochtone
- Une nouvelle relation financière
- Des partenariats renouvelés

Dans les gouvernements autochtones plus durables et plus responsables, une autosuffisance et une indépendance économique accrues.

Le cercle global

Le Canada et le monde

LES RÉSULTATS EN COLLABORATION AVEC LES PREMIÈRES NATIONS ET LES INUIT

Les collectivités des Premières nations :

- adoptent des approches particulières qui contribuent à l'atteinte des objectifs stratégiques;
- acquièrent la capacité d'administrer leurs propres affaires;
- améliorent le climat de soutien sur les plans juridique, réglementaire, financier, social, de la gouvernance et des infrastructures.

Dans les progrès constructifs dans le règlement des différends, les revendications territoriales, les négociations et les autres responsabilités fiduciaires et prévues par la loi.

La participation à l'élaboration d'approches, de cadres de travail et de plans avec AINC et d'autres partenaires, et l'adhésion à ceux-ci.

Le cercle de collaboration

Les collectivités des Premières nations et des Inuit et leurs membres

Les gouvernements fédéral, provinciaux et régionaux, le secteur privé et les organismes à but non lucratif

LES RÉSULTATS EN COLLABORATION AVEC LES PARTENAIRES DE LA PRESTATION

Un accès approprié aux services et aux capitaux du secteur privé, des institutions financières, des services et d'autres organisations connexes.

L'harmonisation des politiques, des programmes et du financement, des lois et des règlements fédéraux, provinciaux et territoriaux, favorisant l'atteinte des objectifs stratégiques.

Le cercle de prestation

LES RÉSULTATS

LES ACTIVITÉS

Les activités

- La liaison avec les partenaires et les Premières nations
- L'élaboration de politiques, de stratégies, de lignes directrices, etc.
- Les processus de financement
- Le soutien spécialisé aux infrastructures et aux services
- Les services de conseils et d'information

Les résultats

- Des réunions, des forums pour l'échange des renseignements
- Des cadres de travail, des lignes directrices et d'autres résultats reliés aux politiques
- Des ententes de transfert financier et des paiements
- Des résultats au chapitre des infrastructures
- Des produits en matière de services et de communications
- Des produits d'éducation et de sensibilisation du public

Le cercle opérationnel

AINC

Section IV - Les plans et les priorités par résultat stratégique

AFFAIRES INDiennes ET DU NORD CANADA

RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Procurer aux Canadiens un climat propice à un avenir plus prometteur pour les Premières nations et les Inuit en renforçant nos liens avec eux et en comblant l'écart qui existe entre leurs conditions de vie et celles des non-Autochtones; favoriser le perfectionnement des compétences et des connaissances des collectivités inuites et des Premières nations de manière à rehausser leur autosuffisance et leur indépendance économique et à établir en leur sein des gouvernements plus durables et plus responsables.

La logique des résultats par rapport à chaque résultat stratégique

Pour bien situer notre rendement dans son contexte, mettre en évidence les résultats de manière appropriée et faire le lien entre les ressources et les résultats, nous présentons une « carte » de la logique des résultats pour chacun des grands résultats stratégiques d'AINNC et de la Commission canadienne des affaires polaires (CCAP). Ces cartes de la logique des résultats s'inspirent des cercles d'influence que nous venons de décrire et permettent aux lecteurs de voir graphiquement le lien entre la façon dont AINNC utilise ses ressources pour exécuter ses activités, obtenir des résultats sur le plan opérationnel et influencer sur les résultats à obtenir en collaboration avec les partenaires et les collectivités clientes, comme celles des Premières nations, des Inuit et du Nord. Ces derniers résultats peuvent ensuite être associés aux résultats et aux objectifs prioritaires stratégiques qui constituent la raison d'être du Ministère.

Tous les plans présentés à la Section IV peuvent être reliés à au moins l'un des énoncés récapitulatifs de la carte appropriée de la logique des résultats. Avec le temps, le lecteur pourra faire la synthèse des réalisations à l'aide de ces cartes et s'en servir pour faire le suivi de chacune de ces réalisations. En se reportant aux cartes, le lecteur pourra aussi voir plus aisément comment chaque réalisation contribue à l'atteinte des grands objectifs stratégiques.

La fiabilité des statistiques

Les statistiques fournies et vérifiées par l'intermédiaire des projections démographiques

La population des Indiens inscrits

Le Ministère se sert des projections démographiques fondées sur le SII de 2000, qui ont été établies par Statistique Canada à l'intention d'AINC. Ces projections, ayant été ajustées en fonction du signallement tardif des naissances et des décès ou de l'omission de les rapporter, diffèrent donc des données du SII. Même si ces projections ne sont pas des prévisions, elles représentent les tendances que suivra la population des Indiens inscrits si les hypothèses sous-jacentes (concernant l'âge de procréer, la mortalité, divers ajouts, la migration, la réintégration et la transmission héréditaire du statut) sont exactes.

La population canadienne

Le Ministère se sert des *Projections démographiques pour le Canada, les provinces et les territoires — 2000-2026* (publication n° 91-520 au catalogue de Statistique Canada). Ces données sont considérées fiables quand les hypothèses sous-jacentes sont exactes.

Les statistiques démographiques fournies et vérifiées par l'entremise du Recensement du Canada de 2001

Les statistiques du Recensement du Canada de 2001 présentent les caractéristiques de la population canadienne sur une base ponctuelle. Elles se fondent sur les données fournies par les intéressés.

L'une des principales limites des statistiques du recensement est la sous-déclaration causée par l'omission d'y participer ou le dénombrement incomplet des collectivités. D'après une estimation préliminaire publiée par Statistique Canada le 21 janvier 2003, de 30 000 à 35 000 personnes n'auraient pas été recensées en 2001. Il s'agit principalement d'Indiens inscrits vivant dans des réserves. Ce problème ne s'est pas produit dans les collectivités des Premières nations des territoires; les statistiques pour le Nord sont donc très fiables.

Il convient de signaler que les données sur la population autochtone dans le Nord se fondent sur la définition d'« ascendance autochtone » selon Statistique Canada; cette définition tient compte des répondants qui ont affirmé être d'ascendance autochtone, que cette ascendance comprenne une ou plusieurs origines ethniques autochtones.

Le profil de la population autochtone au Canada

La Loi constitutionnelle de 1982 reconnaît trois catégories d'Autochtones — les Indiens, les Métis et les Inuit. En outre, la Loi sur les Indiens précise les définitions juridiques qui s'appliquent aux Indiens inscrits au Canada. Un indien inscrit est une personne indienne qui est inscrite au Registre en vertu de la Loi sur les Indiens¹. Les Métis ont des ancêtres à la fois de souche européenne et des Premières nations et ils s'identifient eux-mêmes comme des Métis. Les Inuit sont les Autochtones de l'Arctique canadien et ils habitent principalement au Nunavut, dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les régions septentrionales du Labrador et du Québec. Les Inuit ne vivent pas dans des réserves et la Loi sur les Indiens ne s'applique pas à eux.

Les principales responsabilités d'AINC à l'égard des Autochtones concernent surtout les Indiens inscrits vivant dans les réserves ainsi que les Inuit. Le Ministère est chargé d'assurer la prestation des programmes et des services de type provincial dans les réserves. Dans le Nord, AINC travaille en collaboration avec les Inuit et les autres collectivités autochtones à la élaboration de structures de gouvernance ainsi qu'à la conclusion et à la mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale. Compte tenu du contexte unique qui règne dans le Nord du Canada et de la politique fédérale sur l'autonomie gouvernementale des Autochtones², certaines de ces ententes touchent aussi les Métis établis au nord du 60^e degré de latitude. Les Indiens vivant dans les réserves représentent environ 61 p. 100 de la population des Indiens inscrits. On dénombre 445 436 Indiens inscrits vivant dans les réserves et 285 139 qui habitent en dehors des réserves³. Il existe au total 614 Premières nations qui se regroupent en 52 nations ou groupes culturels et parlent plus de 50 langues. Environ 61 p. 100 des collectivités des Premières nations comptent moins de 500 résidents — seulement 6 p. 100 en comptent plus de 2 000. Chez les Indiens inscrits vivant dans les réserves, 34,6 p. 100 habitent en milieu urbain, tandis que 44,6 p. 100 vivent en milieu rural, 17 p. 100 dans des zones d'accès partiel et 3,7 p. 100 en région éloignée.

On s'attend à ce que le taux de croissance démographique des Indiens inscrits vivant dans les réserves se chiffre à 57,9 p. 100 entre 2003 et 2021 par rapport à une croissance de 12 p. 100 dans l'ensemble de la population canadienne. Environ 40,4 p. 100 de la population d'Indiens inscrits appartiennent au groupe des moins de 19 ans en comparaison de 25,2 p. 100 dans la population canadienne⁴.

Dans le Nord du Canada (qui représente 40 p. 100 de la superficie émergée du pays), on compte trois territoires abritant quelque 96 collectivités organisées où vivent des populations peu nombreuses de Premières nations, de Métis et d'Inuit. Cette large répartition de la population rend la prestation des services d'autant plus onéreuse : quelque 92 300 résidents sont répartis sur tout ce territoire. La population du Nunavut s'élève à 26 700 âmes, celle des Territoires du Nord-Ouest à 37 100 et au Yukon, on en dénombre 28 500. La population du Nord est jeune: 43,6 p. 100 des personnes ont moins de 25 ans. Les Autochtones représentent un peu plus de la moitié de la population et leur concentration varie entre 85,7 p. 100 au Nunavut, environ 51 p. 100 dans les T. N.-O. et 24,5 p. 100 au Yukon. Dans les territoires, les réserves sont rares.

¹ Un Indien visé par un traité est un indien inscrit membre d'une Première nation ayant signé un traité avec la Couronne. Tous les Indiens inscrits ne sont pas nécessairement membres d'une Première nation signataire d'un traité. Un indien non inscrit est une personne indienne qui n'est pas inscrite en vertu de la Loi sur les Indiens.

² Veuillez consulter <http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/pub/sg/plcy/L.html>

³ Les projections de 2000 se fondent sur les données du Système d'inscription des Indiens pour l'année 2003.

⁴ Projections démographiques pour le Canada, les provinces et les territoires — 2000-2026, Statistique Canada, 2001.

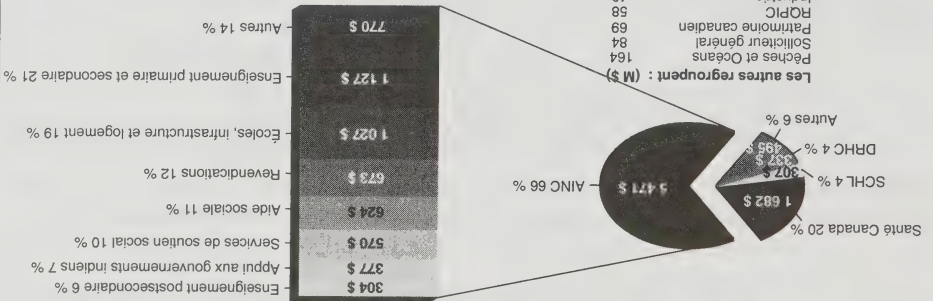
Les partenaires de la prestation conjointe

Dans l'ensemble, 14 institutions fédérales, dont AINC, offrent des programmes aux Autochtones; leurs dépenses totales devraient s'élever à environ 8,3 millions de dollars en 2003-2004 (voir le graphique 1). Les services essentiels de type provincial représentent plus de 80 p. 100 de l'ensemble des fonds versés aux réserves. Plus de renseignements sur les partenaires de la prestation conjointe sont donnés à la Section VI.

Graphique 1

Programmes fédéraux destinés aux Autochtones Les dépenses prévues en 2003-2004

Total : 8 291 millions de dollars* AINC : 5 471 millions de dollars*



Les totaux peuvent accuser des écarts en raison de l'arrondissement.
SCHL = Société canadienne d'hypothèques et de logement
DRHC = Développement des ressources humaines Canada
RQIC = Résolution des questions des pensionnés indiens Canada

* Les dépenses illustrées dans le graphique 1 sont de nature budgétaire seulement. Pour arriver au montant des dépenses que AINC prévoit effectuer en 2003-2004 (5 575 millions de dollars), il faut ajouter 1 04 millions de dollars à la somme de 5 471 millions de dollars inscrite pour AINC dans le graphique 1. Ces 1 04 millions constituent le total des dépenses non budgétaires (77 millions de dollars) et la portion des dépenses du Programme des affaires du Nord qui ne sont pas destinées aux Autochtones (27 millions de dollars).

** Illustre les programmes à l'intention des Autochtones et une part des programmes qui ne leur sont pas exclusivement destinés.

La structure de rapport

Affaires indiennes et du Nord Canada

Principaux domaines de résultats

Priorités

Résultats stratégiques

La réduction des écarts socio-économiques
L'édification de collectivités en santé

Le renforcement de la gouvernance

Le renforcement de la gouvernance

L'édification de collectivités en santé

L'amélioration des activités d'AINC

Des collectivités et des économies fortes, et des gens plus dynamiques

Le renforcement de la gouvernance autochtone

Une nouvelle relation financière

Des partenariats renouvelés

Procurer aux Canadiens un climat propice à un avenir plus prometteur pour les Premières nations et les Inuit en renforçant nos liens avec eux et en comblant l'écart qui existe entre leurs conditions de vie et celles des non-Autochtones; favoriser le perfectionnement des compétences et des connaissances des collectivités inuites et des Premières nations de manière à relever leur autosuffisance et leur indépendance économique et à établir en leur sein des gouvernements plus durables et plus responsables.

Gérer, au profit des Canadiens, le plan d'action fédéral pour le Nord en vue d'améliorer les régimes de gouvernance territoriaux, des régimes qui sauraient respecter les droits et les intérêts des Autochtones tout en répondant aux besoins de tous les résidents du Nord; exercer les fonctions de gestion environnementale et favoriser le développement durable dans le Nord.

Commission canadienne des affaires polaires

Principaux domaines de résultats

Priorité

Résultat stratégique

L'enrichissement et la diffusion des connaissances sur les régions polaires
L'enrichissement et la diffusion des connaissances sur les régions polaires

Procurer aux Canadiens une présence bien concrète sur les scènes nationale et internationale des sciences et de la technologie polaires, en vue de contribuer à une meilleure compréhension des questions polaires.

Les cercles d'influence

Le présent rapport s'articule autour des engagements d'AINC en matière de résultats stratégiques. Son processus de planification fait référence à trois « cercles d'influence » dans lesquels le Ministère classe les résultats à court, à moyen et à long termes de ses activités.

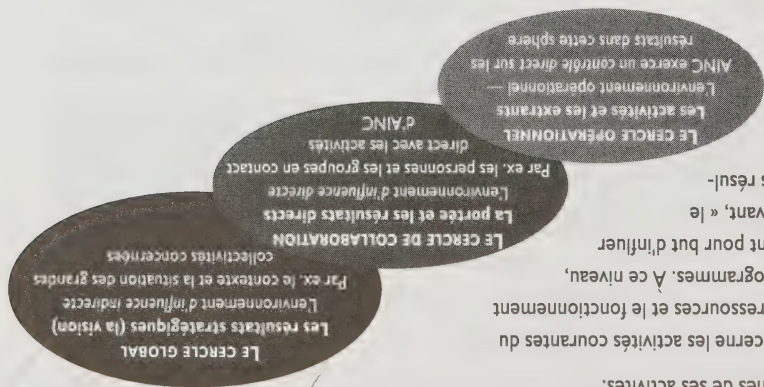
Le cercle opérationnel concerne les activités courantes du Ministère, l'utilisation de ses ressources et le fonctionnement de ses politiques et de ses programmes. À ce niveau, les activités et les résultats ont pour but d'influer directement sur le niveau suivant, « le cercle de collaboration ». Les résultats sur le plan opérationnel comportent les consultations, l'élaboration de politiques, les activités, les paiements, les communications et les programmes de sensibilisation. Les activités opérationnelles ont pour but d'influer directement sur les résultats immédiats et intermédiaires.

Le cercle de collaboration mise sur les partenariats pour atteindre les buts visés, renforcer les capacités, améliorer les pratiques et créer un climat propice au succès des initiatives.

Au nombre des résultats au niveau du cercle de collaboration figure ce qui suit :

- l'adoption, dans des collectivités et des secteurs cibles, de pratiques qui contribuent à l'obtention des résultats stratégiques;
- l'amélioration des aptitudes, ou encore une capacité et une volonté accrues de relever les principaux défis et de tirer parti des possibilités d'obtenir les résultats stratégiques;
- un savoir et une compréhension approfondis des principales exigences;
- des réactions favorables de collectivités en cause;
- une sensibilisation, une participation ou un engagement concernant des enjeux, des défis ou des possibilités majeurs;
- un soutien dans les grands dossiers apporté par les gouvernements provinciaux, territoriaux et régionaux, d'autres institutions fédérales ou d'autres groupes de partenaires et d'intervenants;
- des ententes et des partenariats avec les Premières nations et l'industrie pour la mise en valeur des terres et des ressources.

Le cercle global décrit à la fois les circonstances actuelles qui influencent les résultats stratégiques et les changements qu'il serait bon d'y apporter. Même si ces conditions échappent souvent à l'influence directe d'AINC, il importe que le Ministère se concentre sur les activités susceptibles d'entraîner des changements favorables à long terme pour les Premières nations, les Inuits et les gens du Nord. Les résultats ou les priorités visées au niveau du cercle global (les résultats ultimes) sont, entre autres, des collectivités et des économies fortes et durables et des gens plus dynamiques, une meilleure gouvernance dans les collectivités autochtones et nordiques, une nouvelle relation financière et des partenariats renouvelés.





Parmi les objectifs plus immédiats en matière de gestion du rendement figurent l'élargissement des pratiques associées à la fonction de contrôleleur moderne (notamment la révision des services votés); la rationalisation et l'intégration des processus reliés à l'élaboration des politiques, aux finances et aux activités; et l'accroissement de l'efficacité des activités de surveillance et de présentation des rapports.

À court terme, nous visons aussi à prendre des mesures pour mieux nous acquitter de nos responsabilités et de nos engagements (notamment régler plus rapidement les revendications particulières grâce à la Loi sur le règlement des revendications particulières proposées); à adopter une méthode de gestion des litiges davantage axée sur des stratégies de règlement et des initiatives de prévention; et à améliorer les programmes de sensibilisation du public ciblant à la fois les Canadiens autochtones et non autochtones.

Cet objectif implique aussi de régler le problème des sites contaminés dans le Nord et dans les réserves, ainsi que de mettre sur pied des régimes qui prévoient une protection adéquate de l'environnement tout en facilitant la mise en valeur des ressources.

l'éducation et du développement économique et d'assurer que les services rejoignent ceux et celles qui en ont le plus besoin.

Dans les domaines des revendications territoriales et de l'autonomie gouvernementale, où nous avons établi des objectifs plus immédiats, il importe de concentrer les ressources sur les négociations dans lesquelles un règlement est imminent, de simplifier le processus d'attribution des mandats et de prévoir des mesures marginales temporaires qui profiteront aux parties tout en favorisant la conclusion d'ententes définitives.

Au chapitre du développement du Nord, nous nous efforcerons surtout d'établir un régime moderne et efficace de réglementation des activités d'exploitation dans des secteurs comme les gazoducs et les mines de diamants, de manière à ce que l'industrie comprenne bien les processus en cause, que l'environnement soit protégé et que les investissements soient garantis.

L'édification de collectivités en santé

La concrétisation de cet objectif important nécessite la prise de mesures de développement social et de soutien constant aux infrastructures (comme les systèmes d'aqueduc et d'égout, le logement, etc.) dans les collectivités des Premières nations. Les programmes doivent faciliter la prestation des services essentiels tout en favorisant l'autosuffisance des collectivités et la planification du développement communautaire. Ces travaux doivent être entrepris en collaboration avec les gouvernements des Premières nations pour encourager et engager les collectivités à faire une planification rigoureuse, à améliorer leur gouvernance et à réduire les écarts socio-économiques.

En ce domaine, l'objectif à long terme ressemble à celui fixé sur le plan des écarts socio-économiques, c'est-à-dire, réduire les disparités entre les membres des Premières nations et les Canadiens non autochtones vivant dans un contexte semblable. Nous atteindrons cet objectif en proposant aux gouvernements des Premières nations des outils et des modèles pour assurer la prestation de services sociaux comparables et durables aux résidents des réserves et pour y gérer et y entretenir efficacement les infrastructures. Il est urgent de combler les lacunes au chapitre des programmes, d'assurer que les services sont fournis à ceux qui en ont le plus besoin et de faire en sorte que les dépenses puissent se faire sur une base durable.

Dans le Nord, on continue à mettre l'accent sur le développement durable des ressources, une condition déterminante du dynamisme des collectivités. Il faut aussi régler les problèmes issus du passé en assainissant les sites contaminés.

La protection de l'environnement et la sécurité publique sont aussi des conditions essentielles à l'épanouissement des collectivités des Premières nations, des Inuit et des gens du Nord.

L'amélioration des activités d'AINC

Des progrès dans ce secteur sont essentiels au renforcement de la gouvernance, à l'amélioration des conditions socio-économiques et à la prospérité des collectivités. L'amélioration des activités passe par une collaboration plus étroite entre les Opérations et les Communications, qui permettra de rehausser la cohérence et l'unité dans l'organisation.

L'objectif est de montrer que le travail d'AINC est rentable. Pour y réussir, il faut démontrer les résultats obtenus par le ministère en procédant à une bonne gestion du rendement et en communiquant mieux avec les autres institutions fédérales, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les gouvernements des Premières nations et les autres intervenants.



L'atteinte de ce but exige des accomplissements parallèles dans les domaines du développement économique, de l'éducation, de l'habitat, de l'emploi et de l'économie. La réalisation est également tributaire du renforcement de la gouvernance qui sert d'assise à des économies prospères et à de saines collectivités, ainsi que des principes de protection environnementale et de développement durable qui s'appliquent à l'échelle du gouvernement.

L'objectif à long terme est de combler, sur les plans individuel et collectif, l'écart socio-économique qui sépare les Premières nations et les Inuits des Canadiens non autochtones. Nous atteindrons ce but en menant en partenariat des initiatives plus stratégiques qui créeront de la richesse et rendront les collectivités inuites et des Premières nations autosuffisantes tout en leur permettant de contribuer davantage aux économies canadienne et mondiale. Il faudra aussi donner aux Premières nations et aux Inuits les possibilités requises en matière d'éducation, d'emploi et d'économie pour participer à l'épanouissement de l'économie canadienne. De plus, nous devons procurer aux gouvernements les outils voulus pour qu'ils puissent fournir à leurs résidents des services comparables à ceux offerts aux autres Canadiens. Il est urgent de combler les écarts dans les domaines de

La réduction des écarts socio-économiques

Dans les territoires, l'objectif à long terme est de transférer aux gouvernements du Nord les responsabilités de type provincial exercées par le gouvernement fédéral. Dans l'immédiat, les objectifs varient d'un territoire à l'autre : avec l'adoption de la Loi sur le Yukon révisée, on pourra procéder au transfert des responsabilités au gouvernement du Yukon à compter du 1^{er} avril 2003; au début de l'exercice 2003-2004, on prévoit mettre la dernière main à une entente cadre qui orientera les discussions sur le transfert des responsabilités dans les Territoires du Nord-Ouest. Au Nunavut, le Ministère travaille avec ses partenaires pour payer la voie au transfert des responsabilités.

Les Inuits à exercer l'autonomie gouvernementale.

Dans une perspective parallèle et complémentaire, les processus rationalisés de négociation des revendications territoriales et de l'autonomie gouvernementale aideront de plus en plus efficacement les Premières nations et l'autonomie gouvernementale et de faciliter la mise sur pied d'une fonction publique des Premières nations.

aussi pour but d'accroître les capacités et l'autosuffisance des Premières nations durant leur transition vers tion du gouvernement fédéral dans les affaires courantes des collectivités des Premières nations. Ces outils ont dures de recours à l'intention des citoyens et au soutien organisationnel —, sont conçus pour réduire l'intervention des dirigeants, à l'administration, à la gestion financière, à la gestion des terres et des ressources, aux procédures des outils proposés dans ces mesures axées sur la gouvernance — notamment ceux qui servent à la sélection ront disposer des outils de gestion foncière qui facilitent la mise en valeur des terres et des ressources.

portée de la Loi sur la gestion des terres des Premières nations, un plus grand nombre de Premières nations pour d'autres fonds qui pourraient être considérés comme de l'argent des Indiens. Par ailleurs, en élargissant la Premières nations à gérer elles-mêmes l'exploitation pétrolière et gazière, les redevances qui en découlent et possibilités commerciales et industrielles dans les réserves, ainsi qu'une loi à adhésion facultative habitant les également élaborer un cadre législatif qui permettra aux Premières nations de profiter d'un large éventail de des Premières nations et la modernisation de la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes. Nous entendons technique des Premières nations proposées, ainsi que l'élargissement de l'application de la Loi sur la gestion des terres Premières nations, la Loi sur le règlement des revendications particulières et la Loi sur la gestion financière et stat-

adoptant un ensemble de mesures législatives progressistes sur la gouvernance dont la Loi sur la gouvernance des gouvernements mais qui sont omis dans la Loi sur les Indiens. Nous réaliserons cet objectif en élaborant et en

Section II - La raison d'être

La mission d'Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) est de tout mettre en œuvre pour que les Premières nations, les Inuit et les gens du Nord connaissent une vie meilleure.

Section III - Un aperçu de la planification

Le cadre de planification

Pour accomplir sa mission, AINC, en collaboration avec les gouvernements des Premières nations, les autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et d'autres intervenants, travaille à la réalisation d'objectifs à long terme et d'objectifs plus immédiats afin de mettre en place des programmes et des services durables et responsables sur le plan financier et, ainsi, d'améliorer le contexte d'assistance et d'accroître l'autosuffisance des Premières nations, des Inuit et de la population du Nord.

Ces objectifs tiennent compte des considérations relatives aux compétences, des obligations fiduciaires et des obligations prévues par la loi, de la relation spéciale entre le gouvernement fédéral et les Autochtones, ainsi que des aspirations des Premières nations, des Inuit et de la population du Nord.

Les objectifs d'AINC reposent sur les quatre éléments de *Rassembler nos forces* — le plan d'action du Canada pour les questions autochtones ainsi que sur le discours du Trône de septembre 2002. Parmi les buts formulés dans ce discours figurent celui de « s'assurer que les enfants autochtones et non autochtones aient les mêmes chances dans la vie » et celui de « permettre à chaque Canadien, à chaque famille et à chaque communauté de bénéficier des avantages de la nouvelle économie ».

Les orientations stratégiques du Ministère s'appuient sur les principes selon lesquels il faut transformer les relations avec les Premières nations; rendre les collectivités sûres et saines; éliminer les écarts socio-économiques; améliorer la gestion des terres, de l'environnement, de l'eau et des ressources naturelles; s'acquitter des responsabilités et des engagements ministériels. Durant l'année qui vient, nous insisterons sur le renforcement de la gouvernance, la réduction des disparités socio-économiques, la transformation des collectivités en milieux sains et l'amélioration des activités, pour mieux remplir les différents rôles et responsabilités d'AINC à l'égard des Premières nations, des Inuit et des gens du Nord.

Le renforcement de la gouvernance

L'objectif à long terme d'AINC en ce qui a trait aux Premières nations est de favoriser la viabilité de leurs collectivités par des mesures comme l'établissement de relations de gouvernement à gouvernement. S'il est prouvé que les ententes d'autonomie gouvernementale négociées se traduisent par des changements positifs dans les collectivités des Premières nations, de telles ententes consomment beaucoup de temps et de ressources avant de pouvoir donner lieu à ces changements.

Dans l'immédiat, l'objectif d'AINC est d'habilitier les commentants des Premières nations à demander à leurs gouvernements de leur rendre des comptes, en procurant aux Premières nations les outils voulus pour mettre en œuvre les régimes et les pratiques modernes et efficaces de gouvernance dont se prévalent les autres

La déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004 du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada. Le document a été préparé conformément aux principes de présentation et aux exigences de déclaration énoncées dans les Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004 :

- Il décrit fidèlement les plans et les priorités de l'organisation.
- Les données sur les dépenses prévues qu'il renferme respectent les consignes données dans le budget du ministre des Finances et par le SCT.
- Le document est complet et exact.
- Il se fonde sur de bons systèmes d'information et de gestion ministérielle.

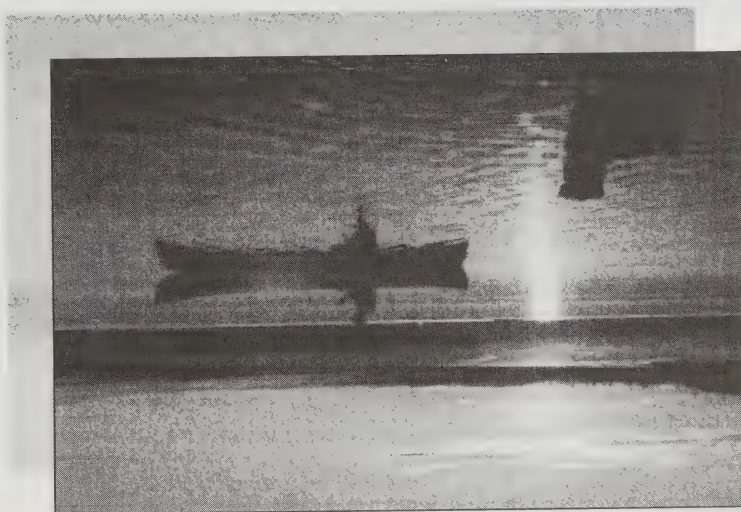
La structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Caroline Davis

Sous-ministre adjointe, Services ministériels

Date

2003.02.28



Parallèlement à ces efforts, des mesures seront prises pour faire en sorte que la Couronne s'acquitte de ses responsabilités envers les Premières nations, qu'il s'agisse de la conclusion de traités, du règlement des revendications territoriales ou de la mise en œuvre de l'autonomie gouvernementale. J'espère que, durant l'année qui vient, nous verrons se renouveler l'esprit de coopération et de bonne volonté. Le gouvernement du Canada demeure résolu à négocier et à mettre en œuvre le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale de chacune des Premières nations dans ce pays.

En qualité de ministre, je suis fier des progrès que nous réalisons vers l'atteinte de nos objectifs précisés dans le discours du Trône. En partenariat avec les Premières nations, les Inuit et la population du Nord, nous franchirons d'autres étapes sur cette voie. Les pages suivantes exposent les plans et les objectifs prioritaires qui nous guideront dans notre mission de relever la qualité de vie des Premières nations, des Inuit et des gens du Nord. Je suis convaincu qu'en nous rapprochant de ces objectifs prioritaires par diverses réalisations, nous ferons du Canada un meilleur endroit où vivre pour tous les Canadiens et les Canadiennes, qu'ils soient du Nord ou du Sud, et autochtones ou non autochtones.

Section I - Les messages

Le message du ministre

J'ai le plaisir de présenter le Rapport sur les plans et les priorités 2003-2004 pour Affaires indiennes et du Nord Canada et la Commission canadienne des affaires polaires.

Durant l'année qui vient, nos plans et nos priorités continueront à porter sur une meilleure qualité de vie pour la population que nous desservons. Nous mettons en œuvre un ambitieux plan de réforme sociale et économique visant à « faire du Canada une terre aux horizons toujours plus larges » comme l'énonçait le plus récent discours du Trône.

Avec les Autochtones et leurs organisations, les populations du Nord, les gouvernements provinciaux et territoriaux ainsi que le secteur privé, Affaires indiennes et du Nord Canada s'efforce d'accélérer le développement social et économique des Premières nations, des Inuit et des gens du Nord pour qu'elles puissent disposer de solides assises.

Dans le Nord, nous continuerons d'agir en qualité de partenaires de l'évolution à mesure que les territoires assumeront plus de responsabilités de type provincial. En outre, de concert avec les résidents des régions nordiques, nous contribuerons à établir des régimes de réglementation qui permettront d'exploiter plus efficacement les ressources et d'en arriver à une croissance économique durable dans le Nord.

Notre rôle consiste en grande partie à établir les conditions requises pour le progrès. C'est pourquoi nous avons créé, à l'intention des Premières nations, un ensemble intégré de projets de loi au sujet desquels elles ont été consultées. Nous misons sur les progrès réalisés jusqu'à présent avec la Loi sur la gestion des terres des Premières nations. Les textes législatifs proposés, soit la Loi sur la gouvernance des Premières nations (LGP), la Loi sur le règlement des revendications particulières et la Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations, ont pour objet d'établir un fondement solide pour l'économie des Premières nations. Ces lois permettront aux Premières nations de faire véritablement des choix pour leur avenir en leur accordant la maîtrise sur les terres et les ressources dans les réserves, un traitement plus rapide des revendications et des pouvoirs d'emprunter des capitaux. En attendant la conclusion et la mise en œuvre des ententes sur l'autonomie gouvernementale, la LGPN proposée procurera aux Premières nations des outils de gouvernance plus efficaces et investira leurs gouvernements des pouvoirs dont ils ont besoin pour bâtir un avenir plus prometteur pour leurs collectivités. La LGPN habilitera aussi les citoyens des Premières nations à exiger de leurs gouvernements qu'ils leur rendent des comptes.

Le Ministère poursuivra également un certain nombre d'activités importantes pour renforcer les collectivités des Premières nations, des Inuit et du Nord. Parmi les mesures envisagées pour l'année qui vient figure l'apport d'un soutien constant aux initiatives menées dans les domaines du logement, de l'approvisionnement en eau potable et de l'évacuation des eaux usées, des infrastructures et du développement durable des collectivités. Notre ministère continuera aussi de déployer des efforts afin d'améliorer l'éducation des enfants des Premières nations et de combler l'écart au chapitre des « perspectives d'avenir » qui existe entre les jeunes Autochtones et les jeunes non autochtones. Les investissements dans l'éducation postsecondaire donneront aux jeunes des Premières nations et des Inuit la chance, bien méritée, de réaliser leur plein potentiel et leurs plus grandes aspirations.



Table des matières

Section I	Les messages	1
	Le message du ministre	1
	La déclaration de la direction	3
Section II	La raison d'être	5
Section III	Un aperçu de la planification	5
	Le cadre de planification	5
	Les cercles d'influence	9
	La structure de rapport	10
	Les partenaires de la prestation conjointe	11
	Le profil de la population autochtone au Canada	12
	La fiabilité des statistiques	13
Section IV	Les plans et les priorités par résultat stratégique	15
	Affaires indiennes et du Nord Canada	15
	La Commission canadienne des affaires polaires	50
Section V	L'organisation	56
	Les résultats stratégiques et les secteurs d'activité	56
	L'obligation de rendre des comptes — L'organisation et les secteurs d'activité	58
	Les dépenses prévues	59
Section VI	Annexes	60
	Tableaux	60
	Autres initiatives produisant des résultats pour les Canadiens	68
	Les partenaires de la prestation conjointe — Ministères ou organismes fédéraux	72
	Les sources d'information additionnelle	74
	Index	75



Affaires indiennes et du Nord Canada et

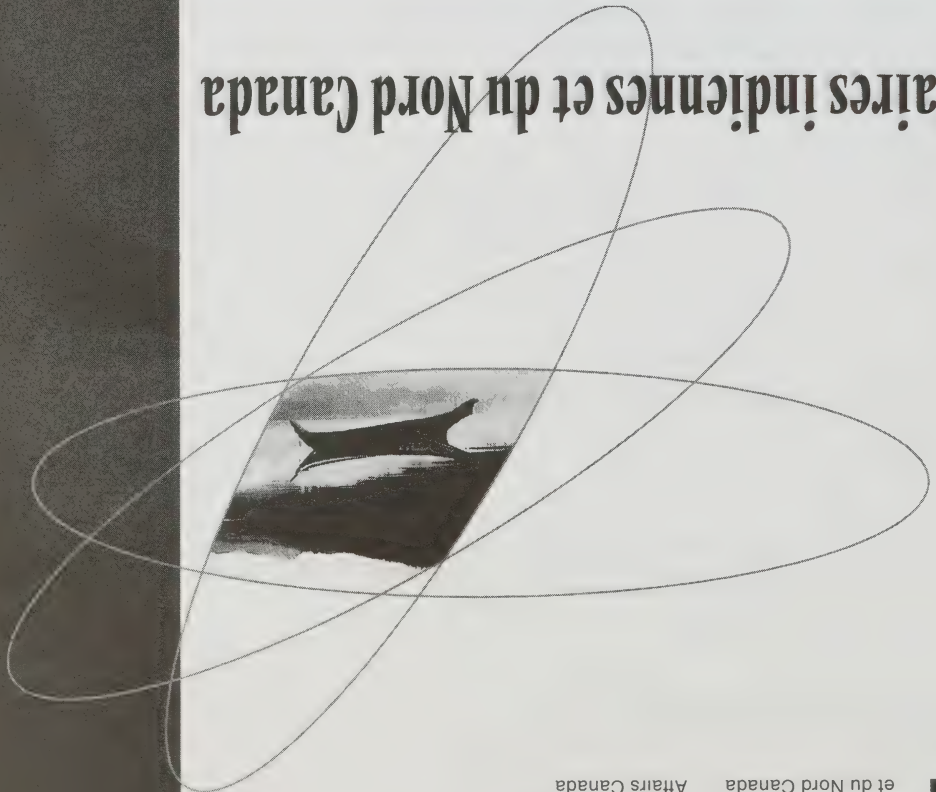
Commission canadienne des affaires polaires

Budget des dépenses 2003-2004

Rapport sur les plans et les priorités

L'honorable Robert D. Nault, c.p., député
Ministre des Affaires indiennes et du Nord Canada

Canada



Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.communication.gc.ca>
No de catalogue : B131-2/2004-III-19
ISBN 0-660-62243-2



**Affaires indiennes et du Nord
Canada et Commission
canadienne des affaires
polaires**

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



Industry Canada

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2004-III-61
ISBN: 0-660-62244-0



Industry
Canada

Industrie
Canada

2003-04 Estimates



Report on Plans and Priorities

Dean Soch

Contents

Section 1: Message	1
Minister's Portfolio Message	1
Management Representation	3
Section 2: Industry Canada's Business: Growing a Dynamic Economy	5
2.1 Contributing to the Quality of Life for Canadians	5
Innovation	7
Connectedness	8
Marketplace	8
Investment	9
Trade	10
2.2 Partnerships Mean Success	10
2.3 Industry Canada's Priorities Chart	11
Section 3: Industry Canada – Making a Difference	12
3.1 Industry Canada's Plan for Adding Value	12
Innovation	12
Connectedness	16
Marketplace	21
Investment	24
Trade	28
3.2 Government-Wide Themes and Management Initiatives	32
Modern Comptrollership Initiative	32
Government On-Line	33
Citizen-Centred Service Delivery	34
Developing an Exemplary Workplace	35
Section 41, <i>Official Languages Act</i>	37
Implementing the Communications Policy	37
Sustainable Development Strategy	37
3.3 Planned Spending and Full Time Equivalents	42
Section 4: Financial Information	44
4.1 Matching Resources to Strategic Objectives	44
4.2 Financial Summary Tables	45
Section 5: Supplementary Information	58
5.1 Industry Portfolio Organizational Structure	58
5.2 Industrial and Regional Development Program	59
Appendix Details on Plans and Priorities	60
Index	73

Section 1:

Minister's Portfolio Message

I am proud to report on the measures being taken by the Industry Portfolio to help realize the government's goal of moving Canada into the ranks of the most innovative countries in the world by the year 2010. In today's global economy, innovation is the key to success. Thanks to innovation, we are finding new ways of thinking and better ways of working.

As the Minister responsible for the Industry Portfolio, I was pleased to be part of creating *Canada's Innovation Strategy*, which was launched in February 2002. Throughout the year, Industry Canada and its partners held 34 regional innovation summits and took part in many expert round tables and sectoral meetings. In all, the views of more than 10 000 Canadians were heard. That exciting and productive process culminated at the National Summit on Innovation and Learning, which brought together more than 500 business, government and academic leaders, as well as representatives from non-governmental organizations.

The Government of Canada is listening to Canadians. During the engagement process many excellent ideas were brought forward and, at the National Summit, were ranked in order of priority. Eighteen items were identified for action over the short term. I want to emphasize, however, that the process being discussed will be fully implemented over a 10-year period and must involve not only the Government of Canada, but all of its partners. Still, we have forged a very good beginning, and I am very encouraged by the positive response of the business and academic communities to the measures taken to date.

The Industry Portfolio's 16 member organizations work in partnership to ensure that Canadians have the support they need to meet the challenges of a rapidly evolving world economy. The cornerstone of all our future activities will be innovation.

The Industry Portfolio is:

- Atlantic Canada Opportunities Agency
- Business Development Bank of Canada*
- Canada Economic Development for Quebec Regions
- Canadian Space Agency
- Canadian Tourism Commission*
- Competition Tribunal
- Copyright Board Canada
- Enterprise Cape Breton Corporation*
- Industry Canada
- Infrastructure Canada
- National Research Council Canada
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- Standards Council of Canada*
- Statistics Canada
- Western Economic Diversification Canada

* Not required to submit a Report on Plans and Priorities.

It is my great pleasure to present the *Report on Plans and Priorities* for Industry Canada, which describes the Department's expected achievements and results over the next three years. In pursuit of the Department's strategic objectives, the following are some highlights of Industry Canada's plans and priorities:

- following up on the recommendations that emerged from the National Summit on Innovation and Learning;
- promoting technology innovation in areas such as environmental and enabling technologies through Technology Partnerships Canada;
- helping the Canadian technology industry to bring broadband access to rural and remote communities;
- developing online delivery of government services and information to consumers and business people;
- raising the awareness of Canadian companies about international opportunities; and
- ensuring that marketplace frameworks for business, consumers and investors are fair, efficient and world class.

We have made great strides forward in working with Canadians through the engagement process for *Canada's Innovation Strategy*. We connected with business people, academics and private citizens in every region of the country. I am confident that this renewed partnership will flourish over the coming year and that the results of our efforts will mean more and better jobs, a stronger and more dynamic economy, and a better quality of life for all Canadians.



Allan Rock
Minister of Industry

Management Representation

I submit, for tabling in Parliament, the 2003–2004 Report on Plans and Priorities (RPP) for Industry Canada.

To the best of my knowledge, the information

- accurately portrays the Department's mandate, priorities, strategies and planned results;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for the Preparation of the 2003–2004 Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied with the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Jennifer Benimadhu
Corporate Comptroller



Date

Section 2:

Industry Canada's Business: Growing a Dynamic Economy

2.1 Contributing to the Quality of Life of Canadians

The Department's mission is to foster a growing, competitive, knowledge-based Canadian economy and promote sustainable development. Industry Canada works with Canadians in all sectors of the economy and in all parts of the country to improve conditions for investment, enhance Canada's innovation performance, increase Canada's share of global trade, connect Canadians, and build a fair, efficient and competitive marketplace. Our economic prosperity is also dependent on a healthy environment. Industry Canada acknowledges this important relationship by focussing on improving productivity through eco-efficiency, developing and diffusing environmental technologies, and integrating sustainable development into departmental decision making.

Industry Canada's mandate

The Department's mandate is to help make Canadians more productive and competitive in the knowledge-based economy, thus improving the standard of living and quality of life in Canada. Industry Canada's policies, programs and services help grow a dynamic and innovative economy that

- provides more and better-paying jobs for Canadians;
- supports stronger business growth through continued improvements in productivity and innovation performance;
- gives consumers, businesses and investors confidence that the marketplace is fair, efficient and competitive; and
- ensures a more sustainable economic, environmental and social future for Canadians.

(www.ic.gc.ca)

Industry Canada's goal is to encourage innovation at all levels by investing in people, knowledge and opportunity. The Department strives to make Canadians more productive and competitive in the knowledge-based economy, so that Canada continues to be recognized throughout the world for its culture of excellence, innovation and productivity.

Canadians enjoy an outstanding standard of living and quality of life. Indeed, Canada consistently ranks as one of the best countries in the world in which to live. However, if we are to maintain and enhance our position, to continue our economic growth and social development, we must do more. Real economic growth, which raises our standard of living, depends on growth in productivity. Innovation is a key driver of productivity. Therefore, to improve our economic performance, we must continue to improve our innovation performance.

Innovation is one of the most important means to improve competitiveness, generate wealth, create jobs and sustain our high quality of life.

—The Conference Board of Canada, *Investing in Innovation: 3rd Annual Innovation Report, 2001.*

Recognizing the importance of innovation, the Government of Canada launched *Canada's Innovation Strategy* (www.innovationstrategy.gc.ca). The strategy serves as a starting point from which Canadians can build a consensus on goals and how to achieve them through comprehensive and focussed discussions, such as the National Summit on Innovation and Learning held in November 2002.

Achieving Excellence: Investing in People, Knowledge and Opportunity represents Industry Canada's contribution to Canada's *Innovation Strategy*. It provides the blueprint for building a stronger, more competitive economy, and identifies actions that the federal government can take to improve innovation and productivity in Canada. *Achieving Excellence* also outlines a number of targets and priorities, which affect all sectors of the economy, and are aimed at making Canada one of the most innovative countries in the world.

The term innovation encompasses much more than research and development and technological change. Innovation makes knowledge useful and turns it into wealth and prosperity.

—The Conference Board of Canada,
4th Annual Innovation Report, 2002.

In the 2002 Speech from the Throne (www.sft-ddt.gc.ca/hnav/hnav07_e.htm), the Government of Canada also made a number of commitments to increase the quality of life of Canadians. Industry Canada has a key role to play in achieving many of these goals.

This Report on Plans and Priorities provides information on how Industry Canada will work to realize the goals and priorities outlined in the most recent Speech from the Throne and in *Achieving Excellence*. Specifically, this report identifies how the Department's five strategic objectives enable it to achieve results while working in the current global context, and how the Department will work in partnership with its stakeholders to improve the quality of life of Canadians.

Industry Canada's five strategic objectives (innovation, connectedness, marketplace, investment and trade) provide the framework by which Industry Canada works, in an integrated fashion, to achieve its goals. Each strategic objective is important in growing a dynamic economy. For example, strengthening Canada's innovation capacity helps ensure that discoveries and breakthroughs can happen here in Canada and that the social and economic benefits of these innovations contribute to Canadians' standard of living and quality of life. Connectedness supports advanced research and promotes access to digital infrastructure, skills development, electronic commerce (e-commerce) and improved service delivery. Sound marketplace frameworks help establish a business environment that supports innovation, investment and entrepreneurial activity. An innovative economy attracts investment, and investment brings skills, ideas and financial resources to Canada. Trade creates new markets and brings new ideas and technologies into Canada. (Please see *Industry Canada's Priorities Chart* on page 11)

Societal Context

A key indicator of a country's standard of living and economy is real **gross domestic product (GDP)** per capita. All G7 countries have experienced a recent slowdown in their economies, but Canada recorded positive growth in 2002 and is expected to do so again in 2003.

According to the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), Canada's **unemployment rate** edged down slightly to 7.5 percent in December 2002 from 8.0 percent in December 2001. Canada's unemployment rate remained relatively stable at a time when the downturn in the economy was such that most post-industrial countries experienced declines in the employment rates. For example, over the same 12-month period, the standardized unemployment rate in the United States rose 0.2 percentage points to 6.0 percent, in France it rose 0.3 percentage points to 8.9 percent and in Germany 0.6 percentage points to 8.5 percent.

Canada continues to face challenges with respect to the **gap in income per capita** between this country and the United States. Since the 1970s, Canada has lagged behind the United States in income per capita growth. The OECD attributes this income gap to the differences in productivity between the two countries. To narrow this gap, Canada must improve its productivity.

Innovation

Industry Canada is working to promote the adoption of an "innovation culture" in Canada.

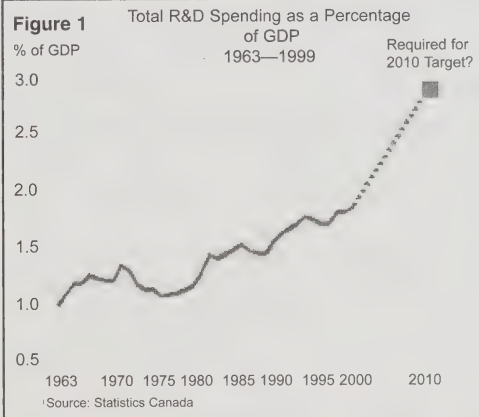
Innovation is a process through which economic or social value is extracted from knowledge, new ideas, products and services. To sustain and increase Canada's prosperity, we must not only create the right environment for innovation, but also strengthen our innovation capacity in all regions of the country. We also need to improve our ability to commercialize the results of our innovation activities.

Among industrialized nations, Canada ranks relatively low in terms of the amount of research and development (R&D) performed, placing 14th overall among the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) countries. Although Canada's overall level of innovation performance has shown significant improvement in recent years in relation to that of other G7 members, areas remain in which we could improve.

The Government of Canada remains committed to the Innovation Agenda. Industry Canada will continue to work in partnership with industry and universities to encourage innovative practices and the creation and sharing of knowledge, to ensure that new ideas are translated into economic and social benefits for all Canadians. As part of its contribution toward improving Canada's innovation performance, the government intends to double its spending on R&D by 2010, and is striving to have Canada rank among world leaders in the share of private sector sales attributable to new innovations. In light of the rapid growth in R&D intensity seen in most countries over the past decade, Canada will need to increase R&D spending to close to 3 percent of gross domestic product (GDP) to achieve top-five status (see Figure 1).

Support for the Innovation Agenda was reaffirmed in the 2003 federal budget. There is an explicit recognition that by making the right investments and putting in place favourable conditions, the Government can help build a foundation for economic and social progress that leads to an increased standard of living. Strengthening research and innovation are seen as key contributors to this progress. With this in mind, the Budget 2003 builds on past investments in research and innovation and provides an additional \$1.7 billion over the next two years.

As mentioned in the recent Speech from the Throne, Canada's economic prosperity is dependent on a healthy environment. Sustainable development is also an important element in fostering innovation and growth in productivity, and Industry Canada's Sustainable Development Strategy (SDS) acknowledges this important relationship. Its three main objectives are improving productivity through eco-efficiency, developing and diffusing environmental technologies, and integrating sustainable development into departmental decision making. Through its second Sustainable Development Strategy (SDS II), Industry Canada will continue to address climate change and promote innovation through eco-efficiency. This year, the Department will also consult with a wide range of stakeholders to develop the next phase of the strategy (SDS III), which is due for publication in December 2003.



Connectedness

Connectedness is at the foundation of the knowledge economy and society.

In a globally competitive, knowledge-based economy driven by accelerating technological change, it is clear that success is determined by the power to innovate. In this environment, technology and connectivity have emerged as critical elements in cultivating innovation while pursuing key social and economic objectives.

In its connectedness scorecard for 2001, the Conference Board of Canada, for the third consecutive year, ranked Canada second only to the United States in terms of the availability and pricing of information and communications technologies (ICTs). Furthermore, the Conference Board of Canada identified Canada as the world leader in both reach and use of ICTs.

Canada's Overall Connectedness Ranking

Studies conducted on the availability, price, reach and use of information and communications technologies place Canada second only to the United States in its overall level of connectedness, but ahead of Sweden, Finland, the United Kingdom, Australia, Germany, Japan, France and Italy.

—The Conference Board of Canada, *Pursuing Excellence Through Connectedness*, 2002.

The Government of Canada has shown its commitment to connecting Canadians by investing in equipping schools, libraries and public access sites with the information technology necessary to provide Canadians with access to the wealth of digital information available on the Internet. Industry Canada will continue to work, through partnerships, to ensure access to the information infrastructure, to promote the adoption and use of technology by cities and businesses, and to facilitate the development of Canadian content.

Industry Canada also has a significant role to play in facilitating the deployment of high-speed broadband — the next generation of Internet access which will facilitate access to, and the delivery of, advanced applications and services such as e-learning, e-health and e-commerce. This initiative is part of the government's commitment, as stated in *Canada's Innovation Strategy*, to ensure that high-speed broadband access is widely available to Canadian communities. In partnership with the private sector, Industry Canada will work to continue Canada's leadership in Internet-enabled communications.

Marketplace

A fair, efficient and competitive marketplace is the cornerstone of a healthy and dynamic economy.

Globalization is rendering economic borders increasingly transparent. Businesses around the world are looking for strategic and competitive advantages, seeking out a marketplace that supports innovation. The government's role is to create the right environment for an effective marketplace, while ensuring that a balance exists between serving the public interest and providing incentives for investment and innovation.

Through the Internet, Canadians are becoming global consumers. They are more informed and demanding, going beyond national borders to seek stable environments to protect their investments and transactions.

The challenges for Industry Canada include making sure that Canada's national marketplace is fair, efficient and competitive. The national marketplace, including the digital marketplace, must contribute to an environment of confidence, where public interest is protected and regulation enhances the climate for investment, innovation, sustainable development and trust. Whether Canadians conduct business at home or abroad, on the Internet, face to face, or through other media, Canada's marketplace framework must inspire confidence, both for Canadians and for foreign nationals.

Industry Canada's marketplace service organizations are active players in the Canadian and digital marketplaces. They are responsible for the regulatory framework governing the Canadian bankruptcy and insolvency system, the measurement of devices, patents, trade-marks, copyright, merger review, deceptive telemarketing, federal corporations and voluntary codes, among others. They work together, and with other governments, countries, businesses and consumers, to ensure that the Canadian marketplace is world-class.

In the most recent Speech from the Throne, the government re-affirmed its commitment to accelerating reforms in the regulatory arena through a smart regulation strategy. Ultimately, this will serve to enhance the climate for investment and trust in the marketplace.

Investment

Canada's economic fundamentals and relative cost advantages provide a first-rate business environment.

Canada, like many other countries, depends on foreign and domestic investment and capital formation to stimulate economic growth, innovation and sustainable development. The government must work in partnership with the private sector, which is currently responsible for 57 percent of all R&D spending.

Foreign direct investment (FDI) plays an important role in supporting R&D in all sectors of the economy. FDI is increasingly dependent on factors such as the availability of skilled labour, a sound infrastructure, and an innovative and dynamic economy. Canada already ranks high in many of these areas. However, more can be done to enhance Canada's attractiveness as a preferred investment location.

Industry Canada will continue to work with federal partners, with provincial and territorial governments and agencies, and the private sector to promote investment in Canada. In addition, Industry Canada will continue to support small and medium-sized enterprises (SMEs) and to identify priority sectors for investment. In this way, the benefits of new investment can be enjoyed by the largest number of Canadians.

Through Aboriginal Business Canada, the Department will continue to support and promote entrepreneurship and job creation among Aboriginal people. In the most recent Speech from the Throne, the government committed to increasing funding to Aboriginal Business Canada, which will be used to facilitate more equitable participation of Aboriginal entrepreneurs in economic opportunities (abc-eac.ic.gc.ca).

Trade

Canada's export growth is playing a major role in fostering knowledge-intensive, high-wage jobs.

Industry Canada's mandate includes assisting Canadians in becoming more productive and competitive in today's knowledge-based, global economy. The overarching goal of the Canadian government's trade strategy is to increase domestic employment and wages and attain an overall higher standard of living for all Canadians. Trade has been and will continue to be a key contributor to the prosperity enjoyed by Canadians.

The OECD ranked Canada as the world's seventh largest exporter; however, there are challenges in maintaining this position. With 4.3 percent of the world's exports, Canada's position is being challenged by China – a country that has increased its ranking from eleventh in 1990 to sixth in 2001. With almost 50 percent of Canada's GDP resulting from international trade, Canada, more than any other G7 nation, relies on international trade for economic growth.

Positioning ourselves for future success is so important for Canada because we are a trading nation. Indeed, with almost 50 percent of our economy dependent on the export of goods and services, we are one of the greatest trading nations on earth.

— Allan Rock, Minister of Industry, to the Annual General Meeting of the Canada China Business Council, November 28, 2002.

With a presence in each province of Canada and as a member of Team Canada Inc, Industry Canada is uniquely positioned to work with its partners to increase domestic and international trade through improved market access for Canadian companies. The Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) and Industry Canada will continue to play a pivotal role in working with international partners to eliminate barriers where they exist, to strive toward mutually recognized standards, to promote sustainable development and to defend Canadian interests abroad. Industry Canada has a particular interest in supporting sustainable development through the development and implementation of balanced international environmental agreements, encouraging better understanding of corporate responsibility, and fostering the relationship between trade, social and environmental objectives.

2.2 Partnerships Mean Success

The Department works in partnership with a variety of stakeholders in delivering its programs and services, and consults with these stakeholders in developing effective micro-economic policies. Industry sectors, universities and colleges, non-governmental organizations, as well as members of the Industry Portfolio, other government departments, and provincial and territorial governments are important partners in helping Industry Canada fulfil its mandate and achieve its successes. Industry Canada will continue these cooperative partnerships to sustain Canada's economic growth and to identify new challenges and opportunities.

By forging a new partnership [between universities, industry and government], we are improving the odds for Canadian researchers and entrepreneurs. This is an important step in unlocking one of the barriers to innovation in Canada.

— Allan Rock, Minister of Industry,
National Summit on Innovation and
Learning, November 19, 2002.

2.3 Industry Canada's Priorities Chart

Growing a Dynamic Economy

- Productivity Growth • Employment Growth
- Income Growth • Sustainable Development



SUCCEEDING IN THE KNOWLEDGE-BASED ECONOMY



INDUSTRY CANADA: MEETING THE CHALLENGE

STRATEGIC OBJECTIVES

INNOVATION

Improving Canada's innovation performance

CONNECTEDNESS

Making Canada the most connected country in the world

MARKETPLACE

Building a fair, efficient and competitive marketplace

INVESTMENT

Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment

TRADE

Working with Canadians to increase Canada's share of global trade

KEY RESULTS

- Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors

- Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities

- Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations

- Increased development and application of eco-efficient practices and technologies in Canada

- Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible

- A world-leading environment for electronic commerce

- Canadian digital content and applications on-line maximized

- Expanded on-line delivery of key government services and information in an integrated way to businesses and consumers

- A responsive marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class

- A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures

- Confidence in the marketplace

- Improved domestic and international investment climate

- Canada branded and recognized as an investment location of choice

- Increased attraction and retention of multinational investment in Canada

- Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses

- Secure market access maintained and improved

- Export capability and preparedness

- International market development

- A more coordinated and cohesive approach to international trade development

Section 3:

Industry Canada — Making a Difference

3.1 Industry Canada's Plan for Adding Value

This section highlights Industry Canada's high-level plans and priorities for each of its five strategic objectives. Additional information on other plans and priorities can be found in the Appendix.

**INNOVATION:** Improving Canada's innovation performance

Since the launch of *Canada's Innovation Strategy* in February 2002, Industry Canada has seen much support emerge for the proposals contained in *Achieving Excellence*, its contribution to the strategy. The Speech from the Throne confirmed the government's intention to move forward on a number of these proposals, such as support for the indirect costs of university research and for graduate students, the elimination of immigration barriers for highly qualified personnel, and the need for a new approach to regulation. As shown below, Industry Canada is working to implement many of the proposals, while involving all the key players of Canada's innovation system: the private sector, universities and colleges, and communities.

Achieving Excellence

Priority: Address key challenges for the university research environment by

- supporting the indirect costs of university research; and
- leveraging the commercialization potential of publicly funded academic research.

(www.innovationstrategy.gc.ca)

Achieving Excellence recognized the key role played by Canadian universities in the country's innovation system. Universities train a highly qualified work force and perform research that, in the long run, contributes to Canada's competitiveness. However, there is room for improvement in the process of seeking commercial applications for the results of publicly funded research. In order to help universities and colleges increase the commercialization of their research, Industry Canada intends to monitor the Framework of Agreed Principles, signed with the Association of Universities and Colleges of Canada, to gauge progress in reaching the goal of tripling commercialization by 2010. After three years, the Department, along with other stakeholders, will review the indirect costs of research program to ensure that funding provided in the 2003 budget satisfies, among others, the objective of increased commercialization by universities.

Canada's Innovation Strategy sets out many objectives and targets to improve Canada's innovation performance. As the strategy unfolds, it is imperative for the Department to gauge how well Canada is doing relative to those objectives and targets outlined in *Achieving Excellence*. An annual report will be prepared detailing Canada's innovation performance and monitoring progress. The report will also serve to underscore the importance of innovation as well as promote a greater understanding of its contribution to Canadians' quality of life.

Estimated financial resources allocated to this strategic objective for the 2003–04 fiscal year: \$528.7 million.

Plans and Priorities by Key Results Commitment

Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors

The engagement process that followed the release of *Canada's Innovation Strategy* gave Canadians the opportunity to respond to the call to action. The support expressed by the hundreds of responses and submissions confirmed that the Department's message about the link between innovation, our standard of living and quality of life is being understood. But awareness is only a first step; concrete action, involving all stakeholders, must follow to achieve progress.

Building on the momentum generated by the engagement process, the Department will work with private sector stakeholders to strengthen industry's innovation capacity and performance. As was agreed at the National Summit on Innovation and Learning, the Department will work with industry sectors to develop action plans based on their innovation commitments. Industry Canada will also improve the dialogue on innovation among federal, provincial and territorial governments by focussing on jointly identified priority areas and by developing action plans to respond to concerns.

The knowledge-based economy fuels an ever-increasing demand for skilled workers. Currently, our demographic situation is such that skill and labour shortages will increase. For Canada to be successful in improving its innovation performance, we need to ensure that our economy has a sufficient supply of highly qualified personnel.

Our openness to immigrants provides part of the solution to the problem, but we need to ensure that Canada remains a destination of choice for newcomers whose skills are needed. To this end, Industry Canada, with Citizenship and Immigration Canada and with Human Resources Development Canada, is working to fast-track skilled workers who are entering Canada with job offers, to attract top international students and to break down the barriers to the recognition of foreign credentials.

To reach the knowledge performance target of becoming one of the top five countries in terms of R&D performance by 2010, we will need to at least double the number of research personnel in our current labour force and foster a strong "management class."

—*Achieving Excellence: Investing in People, Knowledge and Opportunity*
(www.innovationstrategy.gc.ca)

Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities

Universities have an important contribution to make toward improving Canada's world standing in R&D spending. They currently perform 31 percent of Canada's R&D, a high proportion compared with other countries. With our main economic competitors, such as the United States, investing heavily in their universities, we cannot afford to rest on our laurels. In response, the Department intends to continue developing mechanisms for building research capacity in all of Canada's universities.

All of the innovation players come together at the community level. As stated in the Speech from the Throne, competitive cities and healthy communities are essential to Canada's economic and social well-being. *Canada's Innovation Strategy* recognized that a one-size-fits-all approach

to improving communities' innovation performance is not appropriate. Industry Canada will develop an innovative communities initiative to provide smaller Canadian cities and communities with help in fostering innovation for sustainable growth, based on their respective strengths and resources. The Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario (FedNor) will invest in community-based innovation planning in Northern Ontario, with a special focus on the resource sector (www.fednor.ic.gc.ca). Projects will involve communities, small and medium-sized enterprises (SMEs), technology centres and post-secondary institutions.

Achieving Excellence

Priority: Strengthen the innovation performance of communities by

- providing funding to smaller communities to enable them to develop innovation strategies tailored to their unique circumstances.

(www.innovationstrategy.gc.ca)

In a global, knowledge-based market, innovative firms are more competitive and more profitable firms. We need to ensure that this message is heard and understood by all Canadian companies, regardless of size or sector.

Health sciences, biotechnology and clean energy were flagged at the National Summit on Innovation and Learning as emerging sectors with a high potential for growth. Through programs such as Technology Partnerships Canada (TPC), and organizations including Genome Canada, Fuel Cells Canada and BioProducts Canada, Industry Canada will continue working to ensure that the Canadian economy is well positioned to take full advantage of these promising fields, to advance not only the health and well-being of Canadians, but also the sustainability of Canadian industry.

Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations

The commercialization of research and adoption of technology are essential to capture the full economic and social benefits of research. Although Canada is slowly closing the commercialization gap with its competitors, more needs to be done, and with particular consideration given to SMEs. In order to facilitate commercialization and technology transfer for Canadian innovations, two products are being developed: the Commercialization Portal, designed to unite science and business by linking users to the most pertinent elements of the technology commercialization process; and Life Sciences e-Technology Transfer (LSeTT), an international marketplace of licensing opportunities, providing a showcase for Canadian-based research and innovation in the life sciences sector (strategis.gc.ca/SSG/bo01608e.html).

Canadian companies also lag in the adoption of new processes and

Technology Partnerships Canada

TPC will continue to make conditionally repayable strategic investments in innovative industrial research and pre-competitive development technologies. TPC supports SMEs in all regions of Canada.

Over the next three fiscal years, TPC expects to approve some 300 new projects, representing a TPC investment of up to \$800 million, and leveraging some \$3.5 billion of innovation spending. The above figures include investments to be made through TPC's partnership with the National Research Council Canada's Industrial Research Assistance Program (IRAP-TPC). IRAP-TPC will further enhance access to TPC by SMEs.

(tpc.ic.gc.ca)

technologies. Firms that resist taking full advantage of new technologies face serious implications in terms of their competitiveness. Acting as a facilitator, Industry Canada will develop workshops to help companies incorporate practices such as lean manufacturing into their operations.

Increased development and application of eco-efficient practices and technologies in Canada

With the ratification of the Kyoto Protocol, the government is taking steps to develop a strategy that will enable Canada to meet its obligations. Although companies are beginning to understand that these practices not only make sense from an environmental point of view, but also make a positive contribution to their bottom line, Industry Canada still has an important role to play in promoting the development and adoption of technologies that reduce our greenhouse gas emissions. To this end, TPC will support the government's climate change agenda, through strategic investments in research, development and innovation in key transformative technologies.

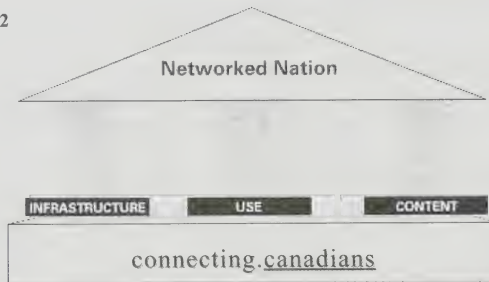
Industry Canada, through the delivery of its second Sustainable Development Strategy, will continue to help companies achieve their sustainable development objectives, by developing information products and tools for implementing sustainable development and eco-efficiency. The Department will also partner with the investment community to further its understanding of corporate sustainable development practices as value drivers, as well as how sustainable development can be factored into investment decision making.

A side effect of Canada's move into the information age is the mounting accumulation of obsolete computer equipment. Most ends up in landfills, where it presents a serious environmental risk because of the heavy metals used in the manufacturing process. Industry Canada is working with the Information Technology Association of Canada and the ElectroFederation of Canada to implement an industry-led plan to recycle electronic equipment, including computers and televisions. Discussions on the industry-led plan will be completed in 2003, and will be followed by a phase-in of recycling services over five years. It is expected that recycling will start in Ontario and Manitoba in 2004 and then be rolled out to other provinces.

CONNECTEDNESS: Making Canada the most connected country in the world

Industry Canada is the lead department in the Government of Canada's Connecting Canadians initiative, and has made significant strides toward its goal of making Canada the most connected country in the world. However, although Canada took early steps to meet the challenge of providing universal basic connectivity, many challenges remain. We must ensure that Canadian citizens and businesses are able to leverage the power of networks to create the applications, technologies and businesses of tomorrow. In 2003–04, Industry Canada will continue to implement activities, programs and policies related to the three pillars of a networked nation: infrastructure, use and content (refer to Figure 2). The success of this goal is dependent upon a multitude of partnerships. In Budget 2003, the Government of Canada committed to undertake a review of its Connecting Canadians initiatives to determine how best to collaborate with industry, the provinces and territories, communities and others for the continued delivery and relevancy of these initiatives for Canadians.

Figure 2



Broadband infrastructure and access are important components of an innovative economy. The government has introduced the Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program. This investment will move Industry Canada toward its goal of ensuring that all Canadian communities have access to affordable broadband services by 2005.

In addition to a solid digital infrastructure, we must ensure that the country has a strong and dynamic information and communications technologies (ICT) industry. ICTs are critical to our success and future innovations as well as to ensuring productivity improvements in other sectors of the economy, such as forestry, the auto industry, manufacturing, and oil and gas. As studies repeatedly show, industries that invest in and use ICTs benefit from increased productivity levels.

We must encourage the adoption and use of innovative new processes, such as e-business. U.S. economist Hal Varian estimated that up to 40 percent of the productivity gains in the U.S. private sector over the next 10 years will come as a result of e-business applications. It is essential to ensure that the benefits of technology reach Canadian businesses of all sizes and in every sector. From on-line ordering to electronic procurement, Canadian companies must remain competitive in the digital age.

Achieving Excellence

Priority: Strengthen the innovation performance of communities by

- working with industry, the provinces and territories, communities and the public to advance a private sector solution to further the deployment of broadband, particularly for rural and remote areas.

(www.innovationstrategy.gc.ca)

Innovation, however, is not simply about technology. Canadians must also be equipped with the cutting-edge skills and learning they need to employ technology and innovate. This is why we must not only invest in technology, but also support an environment of inclusion in which all Canadians, communities and businesses have the power to be innovative and participate in the networked economy.

Estimated financial resources allocated to this strategic objective for the 2003–04 fiscal year: \$310.2 million.

Plans and Priorities by Key Results Commitment

Pillar One: Infrastructure

Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible

Industry Canada works cooperatively with other government departments, communities, research institutions, not-for-profit agencies and the private sector in leading the development of ICT infrastructure. An advanced ICT infrastructure is critical for the delivery of advanced on-line applications such as e-health and e-learning. As the vast majority of ICTs are provided by the private sector, the Department will continue to modernize legislation and regulatory frameworks, pursuing telecommunications policies that encourage competition, investment and innovation.

One of the Department's key priorities for the coming years is to continue supporting CA*net4, Canada's research and innovation network, through CANARIE Inc. In 2001, \$110 million was allocated for the establishment of CA*net4 (www.canarie.ca). Through 2007, Industry Canada will support the deployment and operation of CA*net4, providing Canada's research community with customer-managed, high-speed optical networking capabilities, enabling researchers to pursue advanced research and application development in areas such as health, education and the environment.

Many rural and remote regions lack advanced infrastructure and may find financial and technological hurdles difficult to overcome without government assistance. For this reason, Industry Canada is leading the delivery of a national broadband strategy to ensure that high-speed broadband access is available to Canadian communities, especially in rural, remote and First Nations communities. To facilitate this, the Department is providing funding to communities, enabling them to develop business plans for broadband connectivity, thereby providing an incentive for private sector deployment. Over the next three years, the Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program will help to increase the number of communities with broadband access (www.broadband.gc.ca). Organizations such as FedNor are assisting communities in building telecommunications capacity to ensure that the government's rural and remote broadband goals are achieved.

Rural and Remote Broadband Access

The Communications Research Centre Canada has undertaken an R&D program to address rural and remote broadband access. The program will focus on adapting and developing technologies that can provide access to information networks, such as the Internet, to Canadians living in rural and remote areas, at a reasonable cost.

(www.crc.ca)

Through programs such as SchoolNet and the Community Access Program, Industry Canada will continue to play a leadership role in ensuring Canadians' access to digital infrastructure, promoting digital literacy and facilitating equitable participation in the networked economy. The Department will undertake a review of all of its connectedness programs to determine how best to collaborate with all stakeholders.

Maintaining and improving the integrity and security of communications infrastructure have received greater focus in the wake of current geopolitical uncertainty. Industry Canada will continue to work with stakeholders to enhance Canada's emergency telecommunications preparedness. It is imperative that Canadians be able to access an affordable, world-class communications infrastructure in their regular day-to-day activities, and that the telecommunications networks are used effectively in times of emergency.

Pillar Two: Use

A world-leading environment for electronic commerce

Industry Canada's goal is to create a world-leading environment that encourages the adoption and growth of e-commerce across all sectors of the economy. In support of this goal, Canada has developed comprehensive e-business policies to create the most favourable environment for e-business. The Department is using a two-pronged approach to promote e-business development, with the first component aimed at facilitating an improved entrepreneurial climate, and the second focussed on driving productivity growth through the widespread adoption of e-business technology.

Statistics Canada reports that more than 70 percent of Canadian businesses access the Internet. Despite this success, challenges for Canada remain, including

- the need to address the lagging adoption and use of e-business by SMEs;
- regional and sectoral disparities in e-business adoption;
- the need for a more skilled work force; and
- the need to ensure that Canada has a progressive policy and regulatory environment.

Industry Canada has helped establish the Canadian e-Business Initiative (CeBI). CeBI is a voluntary private sector-led partnership that fulfils the government's commitment to further Canada's e-business success by focussing on productivity, leadership and innovation. During its two-year mandate, CeBI's work (cebi.ca) will be carried out through seven teams whose aim is to further the acceleration of e-business adoption by focussing on raising awareness,

SourceCAN

SourceCAN uses the power of the Internet to move business immediately into a globalized e-marketplace. SourceCAN is committed to delivering on the following in 2003:

- Increase Canadians' access from hundreds to thousands of daily international business opportunities, thereby enhancing Canadians' global reach, competitive edge and marketability.
- Increase the multilingual capability of SourceCAN.
- Launch a new client-centred registration process for SourceCAN, enhancing the project's universal compatibility.
- Adopt a Universal Standard Product and Services Classification (UNSPSC), giving SourceCAN the ability to automatically convert procurement codes from around the world, benefiting both domestic and foreign companies that are seeking Canadian goods and services.
- Develop new federal, provincial, territorial, municipal and international partnerships, allowing for increased business opportunities for Canadian SMEs.

(sourcecan.com)

increasing readiness, and improving trust and confidence in the networked economy. Canada's progress in accelerating e-business adoption will be highlighted in two upcoming reports. In addition, strategic recommendations will be proposed to further the Government of Canada's goal to become one of the most innovative countries in the world. Two of Industry Canada's initiatives, Student Connections (studentconnections.ca) and eCorps (ecorpscandada.ca), help accelerate SMEs' adoption of e-business by providing organizations with hands-on practical assistance in becoming e-business ready.

The Department will work with industry and its associations to accelerate the adoption of e-businesses by developing sector-specific e-business action plans. These action plans will lead to the development of e-business resources, toolkits, diagnostics and training that will enable Canadian business to increase its productivity and global competitiveness. Industry Canada will continue to raise awareness among Canadian SMEs on e-business best practices and the advantages of e-business by supporting regional events as follow-up to the successful Partnering for e-Business National Conference. These events will keep the dialogue open between industry and government, in order to better determine the needs of business and enable the creation of better policies. Working more closely with industry and its associations will enhance the Department's ability to encourage the application of industry-wide interoperable e-business standards. These standards will allow Canadian companies to do business more efficiently, both domestically and globally, by decreasing costs and increasing revenues.

Canada has achieved success with a proactive policy environment, a highly connected population and a solid ICT infrastructure. Canada is working with its partners to establish consistency among global e-business policy approaches and standards. Canada is and will remain a key player in global e-commerce.

Pillar Three: Content

Canadian digital content and applications on-line maximized

Content drives demand. Internet users will get the information, services and products that are easily accessible and reliable. There is a need for greater quantity and quality in terms of multimedia applications, collections, information and services relating to Canada and Canadians. An improved ICT infrastructure across Canada will enable full interactivity and the use of applications that provide socio-economic benefits, such as e-health and e-learning. Canadian industries are well positioned to capitalize on potential opportunities with the increasing demand for innovative applications and services.

Through CANARIE Inc., Industry Canada will continue to support the development and demonstration of advanced applications via CA*net4, in partnership with industry and academia. Ultimately, this will result in increased quantity and enhanced quality of advanced applications in priority sectors for e-business, e-learning, e-health, e-content and intelligent systems.

Expanded on-line delivery of key government services and information in an integrated way to businesses and consumers

The federal government is committed to improving the delivery of services and information to Canadians through the Government On-Line (GOL) initiative. Although federal departments and

agencies are committed to delivering key services on-line by 2005, Industry Canada is dedicated to an accelerated GOL target of 2003—two years ahead of the government-wide target (*more information is available in section 3.2 on page 33*).

Industry Canada will continue to play an integral role in GOL by providing integrated and accessible on-line services and information. To achieve this goal, the Department will apply innovative solutions to the provision of on-line government services and information. For example, new technologies such as wireless features that enable access at anytime and from anywhere, to Web information via the Business Gateway (which Industry Canada manages on behalf of the federal government) will be explored to help improve the delivery and accessibility of current services in an ever-evolving Web environment.

Strategis

Strategis, Canada's business and consumer Web site, will undergo a renewal exercise in 2003–04 to examine its governance, sustainability and outreach. The renewal exercise is in response to the 2002 evaluation study recommendations. Strategis will continue to become a more accessible, integrated umbrella Web site for Industry Canada's business and consumer programs and services.

(www.strategis.gc.ca)

Another illustration of Industry Canada's leadership role is the Assistive Devices Industry Office, which is responsible for the GOL Assistive Technology portal. This portal brings together, on one site, information about assistive technology for Canadians (pwd-online.ca). In addition, the Department represents the Government of Canada as co-chair of the World Wide Web Consortium (W3C) Web Accessibility Initiative (WAI). New standards for services developed through the WAI will be implemented by the federal government to improve the accessibility of Web development services.

Industry Canada is playing a number of key roles in helping to define the shared IM/IT investment and services of the Government of Canada's Secure Channel initiative. Strategis is acting as the pathfinder project in the implementation of the Receiver General Buy Button (RBB), which will eventually provide a range of financial settlement options to clients purchasing government services. In addition, Industry Canada is acting as a pathfinder department with the Secure Channel initiative to demonstrate the feasibility of integrating discrete business systems.

MARKETPLACE: Building a fair, efficient and competitive marketplace

As indicated in *Canada's Innovation Strategy*, moving away from prescriptive regulatory regimes toward performance-based regulation is key to keeping pace with innovation-driven businesses.

Canada's copyright rules will be revised to ensure that Canada has a progressive regime that supports increased investment in knowledge and cultural works. The departments of Industry and Canadian Heritage will jointly draft and table amendments to the *Copyright Act*. Taking into account recommendations expected in the fall of 2003 by the House of Commons Standing Committee on Canadian Heritage, these amendments will further balance the protection of rights of copyright holders, while promoting access by Canadians to cultural and other works.

Industry Canada will also, as indicated in the February 2003 Budget, improve its laws and strengthen enforcement mechanisms to ensure that governance standards for federally incorporated companies and financial institutions remain of the highest order. Federal corporate governance legislation will be reviewed and necessary compliance mechanisms will be established to foster transparency and accountability, and to improve confidence and investment in Canada.

The marketplace service organizations (MSOs) will continue to ensure that the marketplace remains competitive and dynamic, by improving services to clients in areas such as the provision of patent application status on-line, and the provision of consumer information and radio frequency spectrum, to name a few. Efforts will also continue in the modernization of the tools used to detect, prevent and deter fraudulent, unfair and deceptive behaviour in the marketplace.

Marketplace Service Organizations

- Canadian Intellectual Property Office
- Competition Bureau
- Corporations Canada
- Marketplace Framework Policy Branch
- Measurement Canada
- Office of Consumer Affairs
- Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada
- Spectrum, Information Technologies and Telecommunications Sector

Estimated financial resources allocated to this strategic objective for the 2003–04 fiscal year: \$133.7 million

Plans and Priorities by Key Results Commitment

A responsive marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class

For the marketplace to be responsive, to attract investment, and to protect consumers, marketplace frameworks must minimize the regulatory burden, and create incentives to innovate, while discouraging illegal and fraudulent marketplace behaviour.

There is a need to examine the market-based instruments in the Canadian marketplace that facilitate dynamic, private sector investment and innovation. Industry Canada will participate in the smart regulation initiative to promote the creation of optimal conditions for innovation and

investment, while protecting the public interest, by providing industry sectoral analysis and perspectives to better inform the smart regulation initiative. To foster innovation and investment in R&D, Industry Canada will also consider proposing amendments to the patent regime to ensure that Canada's intellectual property framework remains among the most modern and progressive in the world.

Efforts will be made to streamline regulations for the certification and approval of telecommunication and radiocommunication equipment, bringing equipment to market up to six months faster and with significant cost savings. In addition, a post-market surveillance capability will be established.

Regulatory Barriers

- By international standards, Canada has one of the lowest levels of regulatory barriers to entrepreneurship (after the United Kingdom).
- Canada's economic and administrative regulations appear to be, in comparative terms, innovation-friendly.
- That said, regulations at all levels — federal, provincial and local — should be tested for innovation-friendliness.

— The Conference Board of Canada, *4th Annual Report on Innovation*, 2002.

In order to modernize the governance framework for not-for-profit corporations, Industry Canada will draft a bill to replace Part II of the *Canada Corporations Act* with a new Act that is based on the principles of flexibility, transparency and accountability.

In response to rapidly changing marketplace conditions such as the development of the Internet, voluntary codes and standards are being developed to supplement the legal framework in Canada. In 2002, the Office of Consumer Affairs successfully led efforts to initiate an ISO standard for market-based codes of conduct, drawing on existing Canadian work in this area. It is expected that the standard will be completed by 2005. The standard should assist Canadian businesses in developing effective codes, with attendant benefits for consumers.

A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures

The evolving marketplace, economic downturns and deregulation are among some of the many factors that require the continual review of services, interventions and tools used by the MSOs to ensure that the marketplace operates fairly and effectively. Setting the rules of the marketplace is not enough. Among Industry Canada's priorities is the establishment of a registration program to give qualified companies the authority to certify, on Measurement Canada's behalf, the accuracy of measurement systems in the downstream petroleum sector. The registration program will enhance monitoring in this sector, resulting in improved protection against economic loss due to inaccurate measurement.

In conjunction with domestic and foreign law enforcement agencies (e.g. RCMP, Ontario Provincial Police, U.S. Federal Trade Commission), and other federal institutions (such as Canada Post and the Canada Customs and Revenue Agency), the Competition Bureau has made it a priority to stop the victimization of North American consumers and businesses by deceptive telemarketers and scam operators. Tougher penalties will be sought for those who commit these crimes. Efforts will also be made to increase awareness among target groups on how to detect and self-protect against these crimes, and to reduce the dollar losses and number of victims targeted by scams. To achieve this goal, private sector companies such as Bell Canada, Visa and MasterCard will also be involved in educating consumers and businesses and increasing their awareness of deceptive telemarketing and scam activities.

The Spectrum, Information Technologies and Telecommunications Sector will continue to work with government and industry to prevent illegal satellite television. With the use of enforcement and educational tools by both industry and government, satellite television piracy is expected to decrease, and the Canadian broadcasting industry is expected to become more vibrant and competitive.

Corporations Canada will take the lead, along with provincial and territorial regulators of corporations, to reduce the administrative burden and cost imposed on business, by expanding the partnership on joint registration and filing of annual return information.

Confidence in the marketplace

Confidence in the marketplace is essential in attracting investment, fostering innovation and providing a climate in which consumers are well informed. With the speed of technological change and the blurring of economic borders, consumers, business and innovators must have access to state-of-the-art, user-friendly tools and information in order to thrive in the networked economy.

Consumers continue to seek information about a variety of products, including foods, and whether or not they are made with genetically altered ingredients. The Office of Consumer Affairs is participating in a multi-stakeholder process under the auspices of the Canadian General Standards Board to develop a voluntary labelling standard denoting whether or not foods are the products of genetic engineering. It is anticipated that the standard, once completed in 2003, will ensure that Canadian consumers can have confidence in the information that merchants provide regarding whether their foods or food ingredients are genetically engineered.

There is a need in the Canadian marketplace to encourage innovation, invention and creativity. As one response to this, the Canadian Intellectual Property Office will, through strategic alliances and in collaboration with key partners (such as the Canada Business Service Centres, the National Library of Canada and the Intellectual Property Institute of Canada), develop education, training and reference tools to increase the awareness, knowledge and effective use of intellectual property by Canadian entrepreneurs.

INVESTMENT: Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment

To increase our share of North American foreign direct investment (FDI), more aggressive efforts are required to promote the Canadian advantage in a North American context to investors in markets that generate high levels of FDI. Industry Canada works with federal investment partners, provincial/territorial departments and agencies, and the private sector to develop and implement specific initiatives related to investment policy, marketing, and attracting investment from priority markets into priority sectors.

Investment Priority Sectors

- Information and communications technologies
- Life sciences (biotechnology, medical devices and pharmaceuticals)
- Aerospace and defence
- Automotive
- Energy technologies
- Chemicals/petrochemicals

Agriculture and Agri-Food Canada and Natural Resources Canada are key sectoral partners.

(investincanada.gc.ca)

Studies on foreign manufacturing firms in Canada indicate that foreign affiliates make important contributions to raising Canada's productivity levels and capital investment, and are more likely than domestic firms to conduct R&D and be involved in collaborative R&D projects. That is to say, FDI is an indispensable element in fostering a knowledge-based and innovative economy.

In addition, domestic investment, particularly from the Canada-based business sector, including Aboriginal investment, contributes significantly to the creation of jobs. Studies by Statistics Canada indicate that, in recent years, small businesses created between 70 and 80 percent of all new jobs in Canada. In recognition of this contribution, Industry Canada plans to promote the establishment, growth, expansion and achievements of Aboriginal businesses across Canada and SMEs, in particular, those in Northern and rural Ontario.

Investments in Canada that strengthen existing operations are an important contributor to productivity improvement and economic growth. In recognition of this, Industry Canada will continue to develop initiatives and encourage investments in existing operations targeted to priority markets and priority sectors.

Estimated financial resources allocated to this strategic objective for the 2003–04 fiscal year: \$506.7 million.

Plans and Priorities by Key Results Commitment

Improved domestic and international investment climate

In order to create an attractive investment climate, real and perceived impediments to FDI (including border, immigration, regulatory and foreign ownership issues) need to be addressed. At the same time, it is important not to compromise the integrity of their intent. A better understanding of key impediments, the strengthening of partnerships within the federal, provincial/territorial and municipal governments and with industry are key to developing a more unified strategic approach to investment attraction. Investment impediments are identified through feedback from ministerial missions, Deputy Ministers' Investment Champion campaigns, signature events, domestic and international corporate calls, and incoming missions (www.investincanada.gc.ca).

In order to formulate effective strategies to address barriers, Industry Canada, in consultation with partner organizations and other government departments, will work to research, analyse and frame investment climate issues, develop better knowledge and understanding of key impediments and their effect on key industries and on Canada's investment climate. Through consultations with foreign multinational enterprises and Canadian industry, the Department will undertake the following:

- identify and analyse key investment climate issues that have an impact on investment in Canada;
- develop a list of issues and perceived impediments that affect investment in Canada's priority sectors; and
- advocate policy and regulatory changes without compromising the integrity of the intent of the policies and regulations.

To ensure that Canada's investment policies are world-class, the Minister of Industry announced at the National Summit on Innovation and Learning in November 2002 that the House of Commons Standing Committee on Industry, Science and Technology would undertake a review of the restrictions on foreign investment in telecommunications. The review, which is currently in progress, will attempt to answer the question: How can Canada secure access to a larger capital pool for investment in new and improved telecommunications infrastructure without compromising its national interests? The Department will respond to the committee's recommendations.

Canada recognized as an investment location of choice

In *Achieving Excellence*, the government reinforced the importance of marketing Canada as an investment location of choice. Research shows that there is a lack of business awareness and consideration of Canada as a preferred investment location. Enhancing Canada's image as a desirable location of choice for investors involves working with partners to coordinate investment promotion events and activities. Industry Canada, especially through Investment Partnerships Canada (IPC), is taking steps to increase awareness among potential investors in key sectors. The Department and IPC are promoting Canada's advantages as an investment location and informing potential investors of opportunities for the expansion and development of value-added businesses within Canada, by implementing focussed marketing and communications strategies, especially in priority sectors.

Achieving Excellence

Priority: Promote Canada as a location of choice by

- committing to a sustained investment marketing strategy; this could include Investment Team Canada missions and targeted promotional activities.

(www.innovationstrategy.gc.ca)

Measures will be taken to ensure that core messages are formulated in a consistent manner and are targeted to the appropriate decision makers. This will increase awareness among both international and domestic investors across diverse sectors, including Canada's ICT industry, of the strengths and capabilities of Canadian industry and of Canada's supportive infrastructure. The Department, with IPC, also provides investment information products and Internet-based marketing and communications tools, such as the Invest in Canada Web site (www.investincanada.gc.ca).

Increased attraction and retention of multinational investment in Canada

Industry Canada works with various partners to attract and retain increased multinational investment through coordinated and targeted investment campaigns. For example, work with the private sector, both at the domestic and international levels, will be undertaken to facilitate strategic alliances and to promote investment opportunities. In addition, a knowledge-sharing system accessible by all members of the partnership will be established. Industry Canada will continue to actively support the Deputy Ministers' Investment Champion campaigns led by IPC.

In cooperation with Canadian embassies and other partners, the Department provides coordinated support services for the investment needs of identified multinationals in Canada and overseas. For example, in priority industrial sectors, the Department is involved in developing sector-specific investment strategies and addressing sector and company-specific issues that are key for investors who are making location decisions.

Increased investment by SMEs and Aboriginal businesses

Industry Canada is working toward the creation and expansion of viable and durable SMEs, as well as businesses owned by targeted groups, which leads to increased investment. The Department, through the *Canada Small Business Financing Act* (CSBFA) loans program, will work to increase investment in viable and durable SMEs by facilitating access to approximately \$1 billion delivered through about 10,000 loans to small businesses. The Department also expects that the CSBFA Capital Leasing Pilot Project will facilitate access to about \$50 million in financing through about 300 capital leases made by lessors.

Strengthening Aboriginal Entrepreneurship and Business Expertise

Reflecting the recent Speech from the Throne commitment, measures are being taken to improve opportunities for Aboriginal entrepreneurs and organizations across Canada to benefit from Aboriginal Business Canada, including:

- expanding eligibility criteria and operating guidelines;
- placing importance on assisting first-time entrepreneurs and new manufacturing, science/technology, or business and professional services firms; and
- increasing support to existing businesses with market expansion and innovation projects.

(www.abc-eac.gc.ca)

Industry Canada also supports investment funds in Northern and rural Ontario, through the Community Futures Development Corporations (CFDCs) delivered by FedNor. For example, FedNor will continue to assist SMEs and Aboriginal businesses in Northern and rural Ontario to obtain necessary financing. Over the next two years, Ontario CFDCs will invest more than \$70 million in rural and Northern Ontario SMEs, leveraging an additional \$50 million in investments from other sources.

There is a need to develop capacity at the community level to stimulate investment by SMEs and target groups (e.g. among Aboriginal people). In Budget 2003, the Government pledged to promote entrepreneurial skills and job creation among Aboriginal people by increasing support for Aboriginal Business Canada (ABC). This, in turn, will be used to support the start-up or expansion of more than 500 Aboriginal businesses across Canada. ABC's \$38-million investment will leverage an additional \$80 million in investment among Aboriginal people.

Work will also be undertaken to address the increasing number of new youth entrepreneurs, who

require mentoring to improve the viability and durability of new business start-ups. Recognizing the dramatic increase in the Aboriginal youth population, ABC will continue to provide approximately \$7 million in financial support for youth entrepreneurship, including business support activities such as mentoring.

Investing in an Improved Quality of Life

The Canada—Ontario Infrastructure Program (COIP) represents a six-year, \$680.7-million federal investment. The COIP is improving the quality of life for Ontarians by investing in urban and rural municipal infrastructure in Ontario. Industry Canada believes that modern infrastructure is the key for the development of communities that are strong enough to attract new economic development, retain existing businesses and enhance the quality of life of their citizens.

Canada's Innovation Strategy recognizes the importance of communities as a cornerstone of economic development. Communities are where the elements of a national, globally competitive innovation system come together. As a top priority, a minimum of 40 percent of program investments will be devoted to "green" municipal infrastructure, and a minimum of 15 percent of funds will be invested in rural communities. Other priority investments target projects focussing on health and safety, sports, culture, tourism and innovation.

Due to the extraordinary response to the COIP, all available federal funds have been earmarked for eligible projects nominated by the Province of Ontario.

(www.ic.gc.ca/coip-pico)

TRADE: Working with Canadians to increase Canada's share of global trade

Industry Canada supports efforts to increase access to new markets and to secure and improve access to existing markets. It promotes the benefits of exporting and helps SMEs enhance their ability to compete at the global level. It also helps established Canadian companies pursue foreign markets and promote Canada as a supplier of high quality goods and services.

An estimated one out of every four jobs in Canada is linked to success in the export market. Trade, however, does not stand alone. There are linkages between investment, innovation and trade that are important to capitalize upon in building a strong foundation in the international business development continuum and in enhancing Canadian productivity. In addition to generating revenues, trade improves efficiency and productivity, as firms develop or adopt new technologies and embrace new managerial methods, resulting in new, high quality jobs.

The United States continues to dominate as Canada's largest export destination, with some 82 percent of our exports going to U.S. customers. Statistics Canada estimates that the daily two-way trade in goods and services between Canada and the United States is estimated at \$1.85 billion. Resolving border issues related to the movement of goods and people, and increasing the Canadian presence in the United States, are priority issues to ensure that Canada's commercial interests in this market are reinforced. In the Speech from the Throne, the Government recognized that the Canada-U.S. Smart Border Declaration provides a mechanism to address these issues, and committed to expanding fair and secure trade. Industry Canada will build on this work to ensure that Canadian companies can maximize new and existing trade opportunities.

At the same time, Canadian exporters are looking to other international markets where new opportunities have been created. Mexico is one of the fastest-growing export markets, albeit from a small base. It is now our fourth most important export market after the European Union and Japan. The Department works closely with a wide range of federal departments, provincial and territorial governments, and the private sector, in an effort to have better-coordinated international business development efforts.

Estimated financial resources allocated to this strategic objective for the 2003-04 fiscal year: \$33.4 million.

Plans and Priorities by Key Results Commitment

Secure market access maintained and improved

A predictable and open trading environment is essential for new and existing companies to compete and to have confidence in their marketplace. The Government of Canada is committed to bringing down barriers in key markets, ensuring continued and efficient access to existing markets, and modernizing shared borders. The priority is to advance trade liberalization at the multilateral, regional and bilateral levels. Not only will this promote and defend Canadian trade interests, it will also create synergies with Canada's investment and innovation objectives.

International discussions and negotiations are now more complex and challenging, as market access and globalization issues go beyond the elimination or reduction of tariffs. Discussions have entered into areas previously regarded as being strictly in the domestic policy domain. There is greater emphasis, from the Canadian perspective, on investment (e.g. technology

transfer, investment protection) and services. Services are of special interest, as the knowledge-based sectors and new means of doing business (such as e-commerce) play a greater role in the Canadian economy. Industry Canada is an active participant in these discussions and, in partnership with DFAIT and the Department of Finance Canada, pursues strategic trade policy objectives.

At the multilateral level, the priority will be to bring the new round of the World Trade Organization (WTO) negotiations, the Doha Round, to a successful conclusion. The negotiations, launched in November 2001, are very complex and are expected to reach a critical review point at the Cancun 2003 Ministerial. At the same time, the WTO ongoing agenda demands support, as countries currently not part of the organization, such as Russia and other Eastern European countries, are negotiating their accession. Industry Canada will continue to conduct and support research on key trade and investment issues and by ensuring an appropriate balancing of industry interests in developing Canadian negotiating positions.

Efforts are ongoing to promote and defend Canadian trade and investment interests at bilateral or regional levels. The Canada–Costa Rica Free Trade Agreement (FTA) came into effect in November 2002. The Free Trade Area of the Americas (FTAA) negotiations are scheduled for completion in 2004. FTA discussions with Central America and Singapore are continuing. Exploratory discussions have been initiated with the Dominican Republic, as well as Andean and Caribbean countries. If appropriate, a mandate to launch negotiations with these countries will be sought. Sector-specific mutual recognition agreements have proven to be effective instruments in improving market access on a bilateral level, especially for ICT sectors. Existing agreements will continue to be managed and, where appropriate, new agreements will be negotiated.

The strong linkage between trade and investment is clearly demonstrated through the importance placed on Foreign Investment Protection Agreements (FIPAs). A FIPA is a bilateral reciprocal agreement aimed at protecting and promoting foreign investment through legally binding rights and obligations. The Canadian FIPA was developed using the investment protection standards of the NAFTA investment chapter. Since that time, 11 FIPAs have been signed. The negotiation of new FIPAs with key partners will be a priority.

At the domestic level, the Agreement on Internal Trade (AIT) supports the reduction and elimination of domestic barriers to trade that hamper domestic competitiveness. The new economy presents its own challenges, and the parties to the AIT will develop a forward agenda to resolve emerging issues. There is a need to rejuvenate the commitment to liberalize domestic trade, and an action plan will be developed on the future of the AIT.

Export capability and preparedness

Since 1993, the exporter population has grown by almost 30 percent to 38,000 exporting establishments. In spite of this, 83.6 percent of Canada's exports are generated by only 4.2 percent of exporters. SMEs that export less than \$1 million annually represent the bulk of the exporting population. Many have the potential to increase the volume of their exports and become regular exporters. However, they face challenges, including finding the appropriate information to prepare themselves for expanding their exporting capability, and selecting the appropriate markets. They need to avoid costly errors by learning about export opportunities, the mechanics of exporting, and the various requirements for getting goods across borders. Industry Canada's International Trade Centres are there to reach out to export-ready companies. Based on client research now under way, a program to raise awareness will be based on concepts that resonate with, and are understood by, the target community.

Self-assessment and preparation are important steps on the part of potential exporters. In collaboration with Team Canada Inc, the Canada Business Service Centres will develop a new and improved version of the Interactive Export Planner. This tool, which uses the capabilities of the Internet to assist new and existing businesses in preparing an export plan, will help raise awareness of the benefits of export planning for current and prospective exporters. Other information products will also be developed and enhanced to better meet client needs.

International market development

Trade with the United States is important to the Canadian trade picture. The proximity of this market and the relative similarity of the two countries provide the entree to the exporting world for many new exporters. The Speech from the Throne recognized the importance of our relationship with the United States by supporting an increased Canadian presence in this market. Budget 2003 provides funding to increase Canada's consular presence in the U.S. and to create new satellite offices that will focus on specific sectors or issues.

This presence will not only support Canada's trade relations, but it will also provide opportunities to communicate Canada's attractiveness for investment linkages to our important partner, as well as profile Canadian technical capabilities and innovative companies. This will not only benefit traditional sectors, but will also assist knowledge-based sectors. In addition to having an increased presence in the United States, it is important to ensure the continued smooth flow of cross-border trade and investment, while also addressing North American security concerns. Industry Canada will participate actively in the development and implementation of policies and initiatives aimed at achieving these objectives.

As an important consequence of Canada's ratification and the coming into force of the Kyoto Protocol, new international business opportunities for Canadian technologies and services will emerge. New energy efficiency and emission reduction projects will be identified and pursued. These, in turn, will encourage Canadian innovations to advance to the marketplace at home and abroad. The Sustainable Cities Initiative that began as a pilot project in 1999 has been extended to 2004-05. The objective is to develop integrated strategies and solutions to a range of urban problems generated by rapid urbanization in developing economies. The pilot project identified three cities, but the scope has now expanded to cover 17 cities on four continents. The project will contribute to the awareness of Canadian technological capabilities in sustainable development, increase Canadian exports of products and services, and ultimately help Canada and lesser-developed countries meet Kyoto Protocol objectives.

Trade Team Canada Sectors are private sector-government partnerships that coordinate trade development planning in high-performance trade sectors (ttcs.ic.gc.ca). Teams collaboratively set standards for planning strategies, involving relevant partners, communicating opportunities and ensuring the effectiveness of their activities. These standards form the yardstick by which they are evaluated on a biennial basis. Web products are being developed that will enable more team members to receive and share market information and intelligence via team Web sites. These sector teams encompass Canada's innovative industries. There is a concerted effort to raise foreign buyers' awareness of Canada as a world-class economy, and of Canadian industry as a key global source of high quality, high-technology products and services. In support of these objectives, a marketing initiative is helping to showcase Canadian capability at key international trade shows. The program is evaluating the degree of satisfaction on the part of Canadian trade clients with the current trade development program and its commercial impacts, as well as assessing the views of foreign visitors to Canadian pavilions. The information from these studies will allow Industry Canada, in cooperation with other federal partners, to make any

necessary adjustments to better serve client needs and to refine the Canadian approach to these events to better meet Canada's objectives.

A more coordinated and cohesive approach to international trade development

Team Canada Inc, Canada's virtual trade agency, represents a major collaborative approach to international trade development (exportsource.gc.ca). As one of the founding members, Industry Canada will continue to be a leading member in the delivery of Canada's international trade development programs. There are two key priorities for the future. One is to ensure that there are strong linkages and collaboration between the trade, investment, and science and technology cooperation agendas — the three pillars of international business development.

The other is to build support for the Regional Trade Networks (RTNs). These are federal, provincial, territorial and non-governmental partnerships in the regions that are directly accessible by SMEs interested in exporting. The federal, provincial and territorial co-chairs of the RTNs met for the first time in January 2003 and will be developing a proposal for how the RTNs can be strengthened to better serve SMEs in each region.

FedNor is embarking on a new "Team Northern Ontario" trade strategy, designed to increase export-readiness and facilitate access to markets for SMEs. The strategy addresses current trade-related programming gaps, and provides existing and potential Northern Ontario exporters with better service delivery and support, as well as access to markets. Key elements of this strategy include creating a Government of Canada focal point for trade service delivery, complementary to Industry Canada's International Trade Centres; establishing a "network" of five regionally oriented, community-based service delivery organizations, championed by FedNor; and promoting the collective initiatives of the trade network and FedNor as "Team Northern Ontario."

3.2 Government-Wide Themes and Management Initiatives

Modern Comptrollership Initiative

Industry Canada is actively engaged in Modern Comptrollership, a government-wide management initiative focussed on sound resource management and effective decision-making.

The Department's plans and priorities with respect to the Modern Comptrollership Initiative (MCI) for 2003–04 include the following:

- Complete the action plan and continue the implementation of the MCI by building on the achievements and initiatives of Industry Canada's sectors, branches, programs and regions through ongoing consultations, communications and collaboration.
- Develop tools and training courses to improve awareness and understanding of modern comptrollership.
- Continue to advance performance measurement in order to support Industry Canada's progress in focussing on results and outcomes, rather than on activities and outputs.
- Initiate the development of risk profiles and frameworks at both the corporate and sector levels. The Department will also continue to participate in Treasury Board of Canada Secretariat's Integrated Risk Management Framework Implementation Phase II exercise.
- Support sectors and branches in communicating and sharing existing values and ethics, and vision/mission statements. Develop specific Industry Canada case studies, training and presentations targeted to sectors, branches and regions, to raise awareness of issues around values and ethics and to facilitate the development of values and ethics statements across the Department.
- Complete the Modern Comptrollership Barriers project, a cross-departmental initiative, in partnership with Natural Resources Canada, Health Canada and Human Resources Development Canada, to better understand the cultural and operational barriers that could impede the implementation of modern comptrollership.
- Implement a Financial Management Learning Strategy designed to provide managers, specialists, officers and other employees with a learning and development tool that will assist them in fulfilling their financial management responsibilities.

Industry Canada's Modern Comptrollership Priorities

- Values and Ethics
- Performance measurement
- Risk management
- Capacity of functional specialists and role of the senior financial officer

(www.ic.gc.ca/mci)

Government On-Line

The Government of Canada's Government On-Line (GOL) initiative is committed to providing integrated, client-centred service delivery to all Canadians by 2005. Industry Canada has set an accelerated GOL target of 2003. The Department has identified 17 key services that will be on-line by 2003. Steady progress is being observed in making the on-line transformation.

Federal Incorporations, Filings Under Investment Canada, Lobbyists Registration, NUANS (Newly Upgraded Automated Name Search), Canadian Intellectual Property Office and Radio Frequency Spectrum Licensing and Certification through Spectrum Direct (rils.ic.gc.ca) are already on-line and will continue to enhance and improve their service levels.

Canada consistently ranks as a leader in e-government, based on the number of on-line services and the sophistication of service delivery. A key contributing factor to this success is the newly redesigned Canada site (canada.gc.ca) and its three portals (Canadians, Non-Canadians and Business). One of the portals, the Business Gateway (BusinessGateway.ca), is managed by Industry Canada. It provides a single access point to information, programs and services for Canadian businesses. It also includes an enhanced search engine, providing users with more directed search results.

A Business Gateway strategy and roadmap that will contribute to the broader Government of Canada GOL vision has a planned completion date of spring 2003. This strategy, which is being undertaken on behalf of the Government of Canada, will pursue the development of a "Beyond 2005 Vision" that will articulate what the Business Gateway and clusters will look like in 2005 and how they will get there. The 2005 strategy will identify the preferred approach through which the Business Gateway and the clusters will evolve. The comprehensive roadmap will address strategic investments that will position the Business Gateway and clusters to deliver the transformative, integrated services and features

Industry Canada will continue to provide citizen-centred service through a range of programs and services, including the following.

The network of **Canada Business Service Centres** (cbsc.org) provides SMEs and new entrepreneurs with accurate and integrated information on programs, services and regulations, from federal, provincial/territorial and municipal orders of government.

The **Strategis** site (strategis.gc.ca) boasts more than 25,000 links to domestic business services; provides transactional and marketing services, publications and information; and continues to be one of the federal government's premier service delivery sites.

The **Canadian Intellectual Property Office's (CIPO)** Web site (cipo.gc.ca) is consistently among the top five most-visited sites on Strategis, with more than 2 million visits to its home page and searchable patent and trademark databases annually. The site also offers a wealth of intellectual property-related information on over 1,000 dynamic pages, with associated e-services for filing and registration of patents, trade-marks, copyrights, industrial designs and integrated circuit topographies.

ExportSource (exportsource.gc.ca), offered by Trade Team Canada Inc, provides Canadians with a comprehensive source of exporting information and services.

Canadian Consumer Information Gateway (consumerinformation.ca), another Government On-Line component, gives fast and easy access to consumer information provided by the Government of Canada and its partners.

Ebiz.enable (www.strategis.gc.ca/ebizenable), Canada's e-business portal, will launch a comprehensive "how-to" guide designed to assist businesses in gathering intelligence on the markets, emerging technologies, business opportunities and threats, including an interactive cost/benefit tool to support SMEs' e-business investment decisions.

that businesses need, through all channels of service delivery.

As Industry Canada's program delivery Internet site, Strategis (strategis.gc.ca) is integral to meeting the Department's GOL commitments. Strategis is also a major business and economic content contributor to the Business Gateway and clusters.

In addition, work involving trade-mark renewals has been under way, including automation of "back office" parts of those transactions, and will continue in 2003.

The Department has also been working with the Accessibility Domain Architecture Team to provide fully accessible GOL services to all Canadians (www.cio-dpi.gc.ca/fap-paf/index_e.asp). As well, the Assistive Devices Industry Office is leading the development of the Accessibility sub-portal for persons with disabilities (strategis.ic.gc.ca/sc_mangb/asstdev/burst.html).

Citizen-Centred Service Delivery

Industry Canada's approach to fulfilling its mandate is centred on its clients. A leader in working collaboratively with other departments and agencies, other orders of government and the private sector, Industry Canada delivers citizen-centred services using leading-edge information products and technology, while continuing to give clients their choice of access channels.

Industry Canada has been engaged in developing a longer-term, broader framework for the products and services that it delivers to Canadian businesses. The Service to Business Agenda will address what businesses can expect from GOL by 2005 and beyond, as well as the strategic investments that will be required by the Government of Canada. This exercise is a direct complement to the Business Gateway vision exercise, discussed previously.

Employees working in Industry Canada's five regions, with local service points in 50 communities (including FedNor offices, Community Futures Development Corporations and Aboriginal Capital Corporations), will continue to deliver the Department's products and services across the country and provide an important regional dimension in bringing forward the unique concerns of the Department's diversified client base.

Horizontal Management: Canadian Biotechnology Strategy

The purpose of the Canadian Biotechnology Strategy is to enhance the quality of life of Canadians in terms of health, safety, the environment, and social and economic development, by positioning Canada as a responsible world leader in biotechnology. Priorities for the second year of Phase II include the following:

- providing policy coordination for the Government of Canada biotechnology agenda;
- developing expert advice on key emerging issues through the Canadian Biotechnology Advisory Committee; and
- addressing key policy priorities across departments on stewardship, innovation and citizen engagement, focussing on the areas of health innovation and bio-based economy.

(biotech.gc.ca)

Developing an Exemplary Workplace 2003–04

STRATEGIC OBJECTIVE: Industry Canada will pursue an integrated recruitment, representation, employee development and retention strategy responsive to business objectives and the provision of services to Canadians.

General Human Resources Mandate

Priority Ensure an up-to-date understanding of work environment issues and workforce analysis (demographic trends, skills, employee perspectives) to be able to intervene with human resources management strategies that contribute to the fulfilment of departmental business objectives.	Plan Analyse and develop an action plan to respond to the 2002 Public Service Employee Survey and other related studies. Analyse demographic trends and identify potential impacts on recruitment, designated group representation, training requirements, career development and retention. Identify and monitor key performance indicators for human resources management.
---	--

Recruitment

Priority Maintain efficient and flexible approaches to recruitment consistent with delegated authorities.	Plan Analyse the potential impact on recruitment processes of changes resulting from human resources modernization. Implement collaborative cross-sectoral recruitment actions in post-secondary recruitment, where appropriate, to minimize resource requirements and optimize management effort. Analyse activity and the results of the implementation of delegated recruitment authorities. Establish a more systematic process for file documentation and monitoring of recruitment and staffing files.
---	---

Retention

Priority Enhance the talents, skills and motivation of Industry Canada employees to ensure that the Department continues to deliver the programs and services that support its five strategic objectives.	Plan Actively promote and support the Leadership Development Program for EX minus 1 and EX minus 2 levels. Using demographic analysis and environmental scanning by sector of the Department's EX and feeder group population, maintain and refine the EX database and inventory, supporting the Department's overall management strategy. Support the annual and semi-annual Industry Canada Management Committee review of EX inventory for succession planning of key positions and the annual review of the EX minus 1 group. Participate in the development of the Human Resource Management System to support the implementation of competency-based management within the Department. Promote the new Awards and Recognition Program.
---	--

	<p>Encourage career development through new projects such as those developed for Junior Professionals: the Career Advisory Panel, Community Building Initiative and Orientation Program.</p> <p>Provide professional development opportunities through a lecture series on economics, communications, management, leadership and Government On-Line.</p> <p>Promote the development of Personal Learning Plans to support individual career advancement.</p> <p>Apply the efforts and resources of the People Management Committee and Fund to respond to workplace well-being and work environment issues identified under the 2002 Public Service Employee Survey and other studies.</p> <p>Support a Managers Leadership Network (for middle managers) and a second annual conference focussed on challenges faced by the middle management community.</p>
Employee Development	
<p>Priority</p> <p>Through training, diverse work experiences and career advancement possibilities, provide opportunities for each employee to perform work at his or her highest potential.</p>	<p>Plan</p> <p>Implement and monitor a professional development and advancement pilot program for ES employees in the Micro-Economic Policy and Analysis Branch that will advance employees from ES-02 to ES-05 based on individual merit.</p>
Representation	
<p>Priority</p> <p>Build a work force at the Department that is representative of the population it serves.</p>	<p>Plan</p> <p>Proactively support the four departmental diversity advisory committees (Aboriginal people, visible minorities, persons with disabilities and women).</p> <p>Continue to build managers' awareness of best practices related to employment equity and diversity goals through presentations to sector/branch management teams and diversity awareness training.</p> <p>Address funding allocation in the Department to meet accommodation needs.</p> <p>Implement the approved Employment Equity Action Plan for 2003-06, including the development of sector and regional action plans.</p> <p>Review the capacity of the department to deliver services in both official languages in light of the changes in the Canadian population distribution by language groups identified in the 2001 Census.</p>

Section 41, *Official Languages Act*

Industry Canada will continue to work in partnership with minority communities to pursue the government's action plan and priorities for official languages. The Department will continue with its Portfolio strategy to increase the participation of official-language minority communities in its programs and services. This strategy is based on integrating the following three key activities across the Portfolio (primarily with the regional development agencies):

- undertaking internal and external communications activities to raise the awareness of section 41 and of Portfolio mandates, programs and services, respectively;
- conducting research and analyses to learn more about economic development in the communities and what Industry Canada can do, within its mandate, to address community needs; and
- enhancing existing programs and services to ensure the official-language minority communities are integrated in program renewals and in related strategies, plans and policies.

Implementing the Communications Policy

In providing a broad horizontal overview for departmental communications activities, and by guiding communication policy implementation, the Deputy Minister's Strategic Communications Committee will continue to play a leadership role at Industry Canada. Communications and Marketing Branch is refining its service delivery method, and further reorganization of communications activities within functional divisions will enhance communications programs and service support of the Communications Policy of the Government of Canada. Service agreements, with guidelines for communications activities, including sponsorships and advertising, will be developed for clients. A new publishing committee for the Department is also planned. Increased emphasis will be placed on evaluation of a selection of communications activities.

Sustainable Development Strategy

Industry Canada's second Sustainable Development Strategy, 2000–03, was tabled in the House of Commons in February 2001. The strategy commits the Department to promoting sustainable development through the following three objectives:

- promoting productivity through eco-efficiency;
- encouraging the development of environmental technologies; and
- integrating sustainable development into decision making.

These sustainable development objectives are being pursued through the results, deliverables and performance indicators presented in Table 3 on page 38.

In response to the recommendation in the 2002 Report of the Commissioner of the Environment

and Sustainable Development, more comprehensive performance information on Industry Canada's second strategy will be made publicly available this year. Highlights of achievements will be presented in the Consolidated Reporting section of the 2003–04 Departmental Performance Report, with more detailed information on the progress of each of Industry Canada's strategy commitments to be made available on the Department's Sustainable Development Web site in 2003.

The Department's senior management team recently approved the plan for developing Industry Canada's third Sustainable Development Strategy, 2003–06, which is scheduled to be tabled in the House of Commons in December 2003. Both the internal and external issues scans are under way, as is the mid-term evaluation of the second strategy. The three studies will be made available to the public on the Department's Sustainable Development Web site in 2003, and their results will inform the development of the third strategy.

Industry Canada's Sustainable Development Web site also has information on the strategy and its deliverables (strategis.gc.ca/sd).

Sustainable Development Objective: Enhance the capacity of Canadians, industries and firms to develop and use eco-efficiency practices, tools, technologies and products that contribute to increased productivity and environmental performance.		
Target: Work in partnership with industry and others to demonstrate the contribution of eco-efficiency to enhancing productivity and environmental performance through capacity building in R&D and skills, applying the tools in the marketplace, and measuring the success of initiatives. By 2003, successfully complete eight identified action plan deliverables.		
Intended Results	Deliverables: Action Plan Items to Achieve Results	Performance Indicators
Capacity building in R&D and skills	<ul style="list-style-type: none"> Supporting the establishment of Research Chairs Supporting the establishment of Networks of Centres of Excellence (NCEs) 	<ul style="list-style-type: none"> Number of research areas assessed and supported Number of NCEs assessed and supported
Applying the tools in the marketplace	<ul style="list-style-type: none"> Assisting SMEs to use eco-efficient practices, tools and technologies, and promoting the adoption of environmental standards Developing and encouraging the use of voluntary non-regulatory initiatives Assessing the extent to which environmental labelling assists consumers Identifying opportunities for the Internet and associated information and communications technologies to contribute to eco-efficiency 	<ul style="list-style-type: none"> Number of workshops, tools and pilot projects developed Number of voluntary agreements developed with industry sectors Number of progress reports Number of Internet assessments made or information products developed

Measuring success	<ul style="list-style-type: none"> • Furthering the development of eco-efficiency and sustainable development indicators and examining the environmental reporting practices of Canadian industry • Encouraging industry's social responsibility through an assessment of best practices and improving guidelines and indicators 	<ul style="list-style-type: none"> • Number of indicators developed and extent of surveys conducted • Number of reports on best practices or guidelines
Sustainable Development Objective: Facilitate the development and diffusion of environmental and enabling technologies that produce long-term economic and environmental benefits.		
Target: Work in partnership with industry, other federal and provincial/territorial government departments and other key partners to facilitate the development and/or diffusion of environmental and enabling technologies that produce long-term economic and environmental benefits for Canada. By 2003, successfully complete 12 identified action plan deliverables.		
Intended Results	Deliverables: Action Plan Items to Achieve Results	Performance Indicators
Promoting technology innovation	<ul style="list-style-type: none"> • Investing in innovative environmental and enabling technologies through Technology Partnerships Canada (TPC) • Supporting the establishment and operation of the Sustainable Development Technology Fund (SDTF) • Supporting the R&D of innovative intelligent systems solutions through Precarn III • Working with the Canada Foundation for Innovation (CFI) to support a research infrastructure 	<ul style="list-style-type: none"> • Number of sustainable development projects supported by TPC, dollar amount invested by TPC, and amount of innovation spending leveraged • Number of sustainable development projects supported per annum by SDTF, Precarn and CFI
Working together through strategic partnerships	<ul style="list-style-type: none"> • Developing and implementing the Pathways to Growth for Environmental Technologies Sector Strategy • Promoting and monitoring progress of Genome Canada • Supporting and undertaking Technology Roadmaps (TRMs) in key strategic areas • Expanding international business development through the identification and marketing of Canada's environmental technologies • Supporting international urban pilot projects through the Sustainable Cities Initiative 	<ul style="list-style-type: none"> • Level of participation of other government departments, provinces/territories and industry in the development and implementation of the Pathways to Growth for Environmental Technologies Sector Strategy • Level of participation of Industry Canada in Genome Canada activities • Number of technologies identified, and number of industry commitments to technology development and commercialization-related actions arising from a TRM

		<ul style="list-style-type: none"> • Extent of improved market access to domestic and global market opportunities for Canadian environmental companies
Encouraging new approaches	<ul style="list-style-type: none"> • Supporting the development and implementation of the National Implementation Strategy on Climate Change • Encouraging and supporting the continued development of the fuel cell industry • Promoting industrial sustainability through biotechnology 	<ul style="list-style-type: none"> • Participation of industry stakeholders in the national climate change process, and completion of detailed analysis of options for addressing climate change and their economic implications • Development and adoption of fuel cells in both industry and government • Canadian Biotechnology Strategy partnering, funding levels supporting initiatives, consultations with public and annual reports
Sustainable Development Objective: Improve the integration of sustainable development considerations into departmental decisionmaking, including the development and delivery of departmental policies, plans and operations.		
Target: Improve the integration of sustainable development considerations into Industry Canada's decision making in the planning, implementation and evaluation phases of the Department's management system. By 2003, successfully complete nine identified action plan deliverables to improve decision making.		
Intended Results	Deliverables: Action Plan Items to Achieve Results	Performance Indicators
Improving planning practices	<ul style="list-style-type: none"> • Expanding sustainable development considerations in corporate planning • Enhancing environmental assessment approaches and use • Supporting sustainable development outside the Department • Conducting sustainable development policy research 	<ul style="list-style-type: none"> • Extent of guidelines and information made available to staff and management • Number of project and strategic environmental assessments conducted • Level of participation by Industry Canada in supporting sustainable development in outside forums and files • Number of policy research studies conducted on sustainable development

Enhancing implementation and operationalization of sustainable development	<ul style="list-style-type: none"> • Increasing senior management involvement • Expanding monitoring and reporting of sustainable development actions • Improving sustainable development training and awareness • Enhancing greening operations 	<ul style="list-style-type: none"> • Level of assessment of sustainable development impacts and opportunities on proposals brought to senior management • Level of senior management support • Number of reports on progress to departmental staff and stakeholders per annum • Number of participants in courses, workshops and lectures • Performance data on procurement, automotive fleet operations, non-hazardous materials and solid waste • Completion of the Environmental Management System gap analysis of the Department's management system and strategic action plan
Strengthening consideration of sustainable development in evaluation	<ul style="list-style-type: none"> • Advancing evaluation methods and processes 	<ul style="list-style-type: none"> • Number of evaluation frameworks on departmental initiatives that integrate sustainable development • Development of practical evaluation frameworks for evaluating sustainable development strategy • Completion of a mid-term evaluation on the Department's second Sustainable Development Strategy

3.3 Planned spending and Full Time Equivalents

Departmental Planned Spending				
(millions of dollars)	Forecast Spending 2002-2003*	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Budgetary Main Estimates	1,618.4	1,558.8	1,227.0	1,135.3
Non-Budgetary Main Estimates	0.8	0.8	0.8	0.8
Less: Respendable revenue	137.9	151.5	156.0	158.2
Total Main Estimates	1,481.3	1,408.1	1,071.8	977.9
Adjustments to Planned Spending**	710.1	251.4	83.7	44.2
Net Planned spending	2,191.4	1,659.5	1,155.5	1,022.1
Less: Non-respendable revenue	276.6	273.2	266.1	264.6
Plus: Cost of services received without charge	68.9	70.3	67.4	66.4
Net Cost of Program	1,983.7	1,456.6	956.8	823.9
Full Time Equivalents	5,803	6,156	6,262	6,294

* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

** Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include Budget Initiatives, Supplementary Estimates, etc.

Planned spending is decreasing in future years, in comparison to 2002–03, mainly due to the sunseting of grants and contributions programs. Industry Canada will continue to focus spending to support the growth of a dynamic economy through its five strategic objectives.

The Net planned spending by Business Line indicates a significant difference between the net planned spending for Micro-Economic Policy in 2002–2003 and that of 2003–2004. This is due to the investment of \$500 million in the Canada Foundation for Innovation for state-of-the-art health research facilities for 2002–2003, as announced in Budget 2003.

Net Planned Spending by Business Line				
	Forecast Spending (millions of dollars)	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Micro-Economic Policy	549.1	50.9	50.9	40.1
Marketplace Rules and Services	142.3	125.8	124.9	115.3
Industry Sector Development	1,363.4	1,364.4	865.4	752.4
Corporate and Management Services	136.6	118.4	114.3	114.3
Net Planned Spending	2,191.4	1,659.5	1,155.5	1,022.1

* Represents the best available estimate of spending to year-end.

Section 4:

Financial Information

4.1 Matching Resources to Strategic Objectives

The Department recently completed a preliminary exercise to estimate the financial resources devoted to each strategic objective. The figures provided in the following table represent an approximate allocation of resources based only on the budgetary Main Estimates net of revenue. This exercise is a preliminary attempt to link resources to results, which should lead to improved planning and performance reporting.

Departmental Resource Allocation by Strategic Objective

Departmental Resource Allocation (millions of dollars)	Innovation	Connectedness	Marketplace	Investment	Trade	Corporate Management & Governance	Sector Total
Main Estimates*							
Industry Canada Sectors	Total	Total	Total	Total	Total	Total	Total
Policy Sector	16.7	0.0	15.2	0.8	4.1	3.7	40.5
Industry Sector	136.2	8.0	0.4	65.5	9.2	6.7	226.0
Competition Bureau	0.0	0.0	30.4	0.0	0.0	0.2	30.6
SITT Sector	3.3	250.3	28.4	3.7	5.9	2.2	293.8
Operations Sector	0.0	0.0	54.8	431.2	14.2	34.3	534.5
Investment Partnerships Canada	0.0	0.0	0.0	5.5	0.0	0.0	5.5
Communication Research Centre Canada	5.3	34.8	0.0	0.0	0.0	0.2	40.3
Technology Partnerships Canada	366.7	0.0	0.0	0.0	0.0	2.8	369.5
Office of Consumer	0.0	0.0	4.5	0.0	0.0	0.0	4.5
Other**	0.5	17.1	0.0	0.0	0.0	95.9	113.5
Total	528.7	310.2	133.7	506.7	33.4	146.0	1,658.7

*Figures are based on budgetary Main Estimates for 2003–2004, exclusive of Supplementary Estimates and net of revenues. Grants and Contributions and Employee Benefit Plan are included.

**Includes organizations such as the Chief Information Office, Comptroller's Branch and Human Resources Branch.

4.2 Financial Summary Tables

The information in the following financial tables is presented in accordance with the Department's approved Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) and corresponds to its three principal lines of business: Micro-Economic Policy, Industry Sector Development, and Marketplace Rules and Services. Readers interested in learning how the Department's business lines correspond to its five strategic objectives will find the information on the Department's Web site (www.ic.gc.ca/crosswalk).

Table 1 Summary of Transfer Payments by Business Line

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Grants				
Micro-Economic Policy	501,000.0	17,808.0	17,808.0	6,808.0
Marketplace Rules and Services	60.0	60.0	60.0	60.0
Industry Sector Development	75,000.0	0.0	0.0	0.0
Total Grants	576,060.0	17,868.0	17,868.0	6,868.0
Contributions				
Micro-Economic Policy	10,848.0	550.0	550.0	0.0
Marketplace Rules and Services	1,640.0	1,875.0	1,690.0	1,690.0
Industry Sector Development	738,282.0	1,126,769.0	690,095.0	580,533.0
Total Contributions	750,770.0	1,129,194.0	692,335.0	582,223.0
Total Grants and Contributions	1,326,830.0	1,147,062.0	710,203.0	589,091.0

Table 2 Details on Transfer Payment Programs by Business Line

Business Line: Micro-Economic Policy
Canadian Institute for Advanced Research \$25,000,000 grant for five years (2002/03–2006/07)
Objectives To encourage research excellence in Canada by supporting the work of the Canadian Institute for Advanced Research (CIAR) and fostering its development.
Planned Results The CIAR has established multidisciplinary teams of pioneering researchers who are pushing forward the frontiers of knowledge and producing ground breaking results in research areas of strong scientific interest and opportunity for Canada, such as evolutionary biology, nanoelectronics, quantum materials, economic growth and institutions, cosmology and gravity, earth system evolution, population health, quantum information processing, and successful societies and human development. For more information, visit www.ciar.ca

International Telecommunications Union (ITU), Switzerland

\$6,808,000

Objectives

To secure the rights of Canada in international communications matters affecting radiocommunications, standardization and development, consistent with the Minister of Industry's authority as stipulated in the *Radiocommunication Act* and the *Department of Industry Act*.

Planned Results

Membership allows Canada to achieve results across a broad range of issues affecting the international management of radio-frequency spectrum and satellite orbits, the efficient and timely production of international standards and the facilitation of connectivity in developing countries to help bridge the digital divide.

Business Line: Industry Sector Development**Aboriginal Business Canada Programs***(Aboriginal Business Development Program and Aboriginal Business Loan Insurance Program)*

\$38,200,000

Objectives**Aboriginal Business Development Program**

To increase the number of viable businesses in Canada that are owned and controlled by Aboriginal Canadians, and improve access to business opportunities, increase self-reliance and provide a supportive business environment for Aboriginal Canadians in all areas of Canada;

To establish, expand and diversify self-sustaining Aboriginal-owned and controlled capital corporations that provide developmental capital in Canada and that are functionally complementary to the mainstream financial sector;

To improve access to capital for Aboriginal businesses in Canada that have difficulty obtaining conventional commercial financing;

To enhance the capacity of Aboriginal financial and business development organizations to provide financial services, business information and developmental support services; and

To provide Aboriginal Canadians with greater responsibility for economic development initiatives in keeping with the spirit of *Gathering Strength: Canada's Aboriginal Action Plan*.

Aboriginal Business Loan Insurance Program

To increase commercial enterprise activity by Aboriginal Canadians as a major step toward enhancing their economic self-reliance, by providing financial and advisory assistance at various stages and for several aspects of enterprise development.

Planned Results

Aboriginal Business Canada will invest \$38.2 million in support of more than 500 Aboriginal businesses. In addition, ABC, through the Access to Capital (ATC) component of the Aboriginal Business Development Initiative (ABDI), includes support for training, interest rate pay-downs and enhanced loan access, all of which improve access to financing for Aboriginal businesses.

For more information, visit abc-eac.ic.gc.ca

Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program \$53,900,000
Objectives Industry Canada's Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program is the first step toward achieving the Government's goal of ensuring that all Canadian communities have access to affordable broadband services by 2005. Industry Canada is providing funding to assist communities in developing and implementing business plans for broadband connectivity, thereby providing an incentive for private sector deployment. Over the next three years, the Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program will help to increase the number of communities with broadband access.
Planned Results For more information, visit broadband.gc.ca
Canada–Ontario Infrastructure Program \$255,172,000
Objectives To improve the quality of life by investing in municipal infrastructure, with the following goals: <ul style="list-style-type: none"> • enhancing the quality of our environment; • supporting long-term economic growth; • improving community infrastructure; and • building 21st century infrastructure through innovative partnerships, new approaches and best practices.
Planned Results Federal and provincial contributions to urban and rural municipal infrastructure projects in Ontario are expected to stimulate more than \$2 billion in capital investments over the life of the program. Investment targets are 40 percent for "green" municipal infrastructure projects (e.g. water and waste-water systems) and a minimum of 15 percent to projects in rural communities. For more information, visit www.ic.gc.ca/coip-pico
Canada Small Business Loans Program <i>Canada Small Business Financing Act:</i> \$36,800,000 <i>Small Business Loans Act:</i> \$25,800,000
Objectives By facilitating access to financing from lending/leasing institutions, the objective of this program is to assist in establishing new businesses and creating new jobs across Canada as well as encouraging SMEs to expand, modernize and improve.
Planned Results Through the <i>Canada Small Business Financing Act</i> (CSBFA) loans program, the Department will work toward the creation, expansion, modernization and improvement of viable and durable SMEs by facilitating access to approximately \$1 billion, delivered through about 10,000 loans to small businesses. The Department also expects that the CSBFA Capital Leasing Pilot Project will facilitate access to about \$50 million in financing through about 300 capital leases made by lessors. For more information, visit strategis.gc.ca/csbfa

CANARIE — Phase 3 Advanced Applications Development Program (AADP)

\$36,000,000

Objectives

CANARIE's Phase 3 Advanced Applications Development Program (AADP) will accelerate Canada's advanced Internet development and use by supporting the development of advanced applications for priority sectors such as e-Business, e-Learning, e-Health and Intelligent Systems.

Planned Results

CANARIE's AADP will stimulate the development of new emerging sectors such as e-Business, e-Learning, e-Health and Intelligent Systems. CANARIE will act as a catalyst and partner with governments, industry and the research community to increase overall IT awareness, ensure continuing promotion of Canadian technological excellence and ultimately, foster long-term productivity and improvement of living standards, stimulate economic growth and increase Canada's international competitiveness.

For more information, visit www.canarie.ca

Community Access Program

\$35,300,000

Objectives

To provide all Canadians with affordable access to the Internet, as a means of ensuring that Canadians benefit from the global, knowledge-based economy and the opportunity to use its technologies, and specifically to establish universal public access sites in urban and rural communities across Canada.

Planned Results

For information, visit cap.ic.gc.ca

Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario (FedNor)

FedNor: \$27,900,000

Community Futures Program: \$20,160,000

Objectives

The objective of FedNor is to promote economic development in Northern Ontario, leading to a strengthening of the national economy and contributing to the successful development of business and job opportunities.

The objective of the Community Futures Program is to support community economic development by assisting communities to develop and diversify their economies through strategic community planning, business services and access to capital.

Planned Results**FedNor****Access to Capital for Small Business:**

- Increased incidence of business financing for SMEs.

Access to Information for Small Business:

- Accessible, cost-effective telecommunications infrastructure, improved information access and enhanced use of the Internet.

Access to Markets for Small Business:

- Enhanced business innovation and competitiveness.
- Increased awareness of exporting opportunities, enhanced knowledge and use of trade skills on the part of SMEs.

Promotion of Sustainable Self-Reliant Communities:

- Greater degree of community-based decision making and delivery, leading to stronger local economies, including Aboriginal communities, and improved participation and adaptation to the knowledge-based economy.

Community Futures Program

- Community capacity building through the development and implementation of strategic community plans.
- Business counselling and information services delivered to SMEs.
- Enhanced access to capital for existing businesses and for entrepreneurs to create new businesses.
- Strengthened innovation capacity in communities.

For more information, visit fednor.ic.gc.ca

Genome Canada

\$75,000,000 for large-scale projects in applied health genomics.

Objectives

To enable Canada to become a world leader in selected areas of genomic research by bringing together consortia to deliver genomics research, technology platforms and major genomics projects. The elements include the following: 1) the conducting of major research projects in the sectors of health, agriculture, environment, forestry and fisheries; 2) the recruitment and development of the next generation of genomics scientists in Canada; and 3) the addressing of public concerns and increasing of public awareness about genomics research.

Planned Results

Genome Canada will continue to disperse payments committed to projects under the peer review competitions.

For more information, visit genomecanada.ca

The Medical & Related Sciences (MaRS) Discovery District.

\$20,000,000 grant in two parts (\$10M each in 2003–04 and 2004–05)

Objectives

MaRS is working to bring together the "best in class" scientific and business communities to facilitate the commercialization of the results of academic research in Canada.

Planned Results

MaRS will create a global address for the acceleration and commercialization of the results of discoveries in the medical sciences and, by creating a convergence point in the research community, it will ensure that Canadians achieve the full social and economic benefit of their investments in innovation.

For more information, visit marsdd.com

SchoolNet

\$24,731,000

Objectives

To facilitate the Internet connectivity of all schools, including First Nations schools and libraries. By encouraging the use of the Internet in a learning environment, SchoolNet ensures that the tremendous potential of information and communication technologies is harnessed for the benefit of all Canadian learners, enabling them to compete effectively in the new global, knowledge-based economy.

Planned Results

For more information, visit schoolnet.ca

Smart Communities

\$16,800,000

Objectives

The objectives of the Smart Communities program are

- to assist communities in developing and implementing sustainable Smart Communities strategies;
- to create opportunities for learning through the sharing, among communities, of smart activities, experiences and lessons learned; and
- to provide new business opportunities, domestically and internationally, for Canadian companies developing and delivering information and communication technology applications and services.

Planned Results

For more information, visit smartcommunities.ca

Softwood Industry and Community Economic Adjustment Initiative

\$100,087,000

Objectives

The creation of long-term sustainable economic benefits in regions and communities impacted by the U.S. duties on softwood lumber, by funding projects which will improve economic diversification and decrease dependency on softwood industries.

Planned Results**Community Capacity Building**

- Conducting community needs/assets studies;
- Developing and implementing community action plans;
- Recruiting and retaining community leaders;
- Developing leadership skills and community leadership networks;
- Developing business management skills; and
- Developing economic development networks and partnerships in impacted communities.

Diversification, Productivity Improvement and New Economic Opportunities

- Harvesting under-utilized or alternative hardwood species;
- SME value-added processing, products and marketing implementation;
- Model forest projects and "stand improvement";
- SME technology transfer;
- Pre-commercial/demonstration wood processing and product development;

- International partnerships, export and new markets development;
- Retail wood product operations;
- Co-op marketing proposals;
- Commercialization (prototype and research commercialization initiatives);
- Plant performance and industry/international benchmarking studies;
- New manufacturing operations in impacted communities;
- Development of existing or potential tourism attractions;
- Marketing efforts to attract new investments in the community; and
- Aboriginal and eco-tourism proposals.

Structured Financing Facility

\$ 49,000,000

Objectives

Given the current international context in the shipbuilding and industrial marine industry sector, the Structured Financing Facility Program is a key component of the recently announced Canadian shipbuilding policy framework (*A New Policy Framework for the Canadian Shipbuilding and Industrial Marine Industry — Focussing on Opportunities*) which is designed to achieve the following:

- To stimulate economic activities in the Canadian shipbuilding and industrial marine industry by providing financial assistance to buyers/lessees of Canadian built ships such that annual revenues increase by about \$200 million and employment increases by 1740.
- To provide competitive financing to the industry recognizing the unique challenges that this sector must overcome in the current global marketplace. The new measure will be focussed on opportunities and will be forward looking in application.
- To provide an alternative to accelerated capital cost allowance for those Canadian ship owners who cannot fully utilize this tax measure.

Planned Results

For more information, visit strategis.gc.ca/SSG/1/sj00016e.html

Technology Partnerships Canada

\$355,592,000

Objectives

- To increase economic growth and create jobs and wealth;
- To support sustainable development;
- To maintain and build the industrial technology and skill base essential to a knowledge-based economy;
- To encourage the development of SMEs in all regions of Canada;
- To encourage private sector investment;
- To manage the contributions so that all repayments are recycled into TPC, allowing for future growth;
- To manage the sharing ratios on TPC contributions, with a target of an average TPC sharing ratio of no more than 33 percent (with typical projects sharing ratios between 25 percent and 30 percent); and
- To take an investment approach through sharing in returns as well as in risks.

Planned Results

For more information, visit tpc.ic.gc.ca

Youth Employment Strategy (YES) — Industry Canada Allocation

\$17,660,000

Objectives

Industry Canada is among a number of federal departments and agencies, led by Human Resources Development Canada, working cooperatively with other levels of government, universities and colleges, the private sector and not-for-profit organizations pursuing this initiative.

Under the renewed Youth Employment Strategy (YES), Industry Canada will continue to deliver YES programs reflecting current government priorities, including *Canada's Innovation Strategy*.

YES programs will help young Canadians to develop the knowledge and skills they need for the future through career-related work experiences thus enabling them to participate more fully in the rapidly changing labour market.

Planned Results

For more information, visit youth.gc.ca

Table 3 Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue

(millions of dollars)	Forecast Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004	Planned Revenue 2004-2005	Planned Revenue 2005-2006
Respendable revenue				
Bankruptcy and Insolvency Supervision	22.0	24.0	26.0	28.0
Corporations Regulation	6.4	6.7	6.9	7.1
Intellectual Property Protection and Dissemination Revolving Fund	93.5	101.1	102.9	102.9
Competition Law and Policy	6.3	10.0	10.5	10.5
Communications Research	9.7	9.7	9.7	9.7
Sub-Total Respendable Revenue	137.9	151.5	156.0	158.2
Non-Respendable revenue				
Bankruptcy and Insolvency Supervision	0.9	0.9	0.9	0.9
Measurement Regulation	2.5	2.3	2.1	2.1
Consumer Labelling and Advertising regulation	0.1	0.1	0.1	0.1
Communications Research	1.5	1.5	1.5	1.5
Spectrum management	236.0	232.1	232.1	232.1
Refund of Previous Year's Expenditures	0.0	0.0	0.0	0.0
Return on Investment	13.0	13.0	13.0	13.0
Development	1.3	1.0	0.8	0.4
SBLA / CSBFA service fees	21.3	22.3	15.6	14.5
Sub-Total Non-Respendable Revenue	276.6	273.2	266.1	264.6
Total Respendable and Non-Respendable Revenue	414.5	424.7	422.1	422.8

Table 4 Net Cost of Program for the Estimates Year

(millions of dollars)	Industry Canada
Net Planned Spending	1,659.5
Plus:	
<i>Services Received without charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	44.0
Contribution covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat	22.1
Workers' compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	0.5
Salary and associated expenditures of legal services provided by the Department of Justice Canada	3.7
Sub-Total	70.3
Total Cost of Program	1,729.8
Less: Non-Respendable Revenue	273.2
2003-2004 Net Cost of Program (Total Planned Spending)	1,456.6

Table 5 Revolving Fund Financial Statements — Canadian Intellectual Property Office (CIPO) Revolving Fund Statement of Operations

(millions of dollars)	Forecast 2002-2003	Planned 2003-2004	Planned 2004-2005	Planned 2005-2006
Respendable revenue	85.8	100.9	106.9	106.9
Expenses				
Operating:				
Salaries and employee benefits	54.8	58.1	59.8	59.8
Depreciation	13.2	17.1	18.9	18.9
Repairs and maintenance	0.5	0.5	0.5	0.5
Administrative and support services	15.3	15.9	16.3	16.3
Utilities, materials and supplies	7.9	9.2	9.2	9.2
Marketing	0.0	0.0	0.0	0.0
Interest	0.0	0.0	0.0	0.0
Total Expenses	91.7	100.8	104.7	104.7
Sub-Total Surplus (Deficit)	(5.9)	0.1	2.2	2.2
Deferred capital assistance	6.4	6.4	6.4	6.4
Surplus (Deficit)	0.5	6.5	8.6	8.6

Table 6 Revolving Fund Financial Statements — Statement of Changes in Financial Position

(millions of dollars)	Forecast 2002-2003	Planned 2003-2004	Planned 2004-2005	Planned 2005-2006
Surplus (Deficit)	0.5	6.5	8.6	8.6
Add non-cash items:				
Depreciation/amortization	13.2	17.1	18.9	18.9
Deferred capital assistance	(6.4)	(6.4)	(6.4)	(6.4)
Investing Activities:				
Acquisition of depreciable assets	(6.5)	(8.7)	(8.7)	(8.7)
Changes in short- and long-term assets/ liabilities	(0.8)	0.0	(4.1)	(4.1)
Cash Surplus (Requirement)	(0.0)	8.5	8.3	8.3

Table 7 Revolving Fund Financial Statements — Projected Use of Authority

(millions of dollars)	Forecast 2002-2003	Planned 2003-2004	Planned 2004-2005	Planned 2005-2006
Authority*	5.0	5.0	5.0	5.0
Drawdown:				
Balance as at April 1	54.1	54.1	62.6	70.9
Projected surplus (drawdown)	(0.0)	8.5	8.3	8.3
	54.1	62.6	70.9	79.2
Projected Balance at March 31	59.1	67.6	75.9	84.2

* \$5 million is the maximum amount that may be drawn down from the Consolidated Revenue Fund (CRF) at anytime

Table 8 Loans, Investments and Advances

(millions of dollars)	Forecast Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Industry Sector Development				
Payments pursuant to subsection 14(2) of the <i>Department of Industry Act</i>	-	0.3	0.3	0.3
Loans pursuant to subsection 14(1)(a) of the <i>Department of Industry Act</i>	-	0.5	0.5	0.5
Total	-	0.8	0.8	0.8

Table 9 Foundations

The Pierre Elliott Trudeau Foundation			
This foundation must provide Industry Canada with an annual report. The foundation will manage the funds using specific terms and conditions. For further information on the terms and conditions, see trudeaufoundation.ca/index.asp .			
Purpose of the Foundation	Amount and Timing of Funding Provided	Projected Use of Funds	Expected Results
To support promising Canadian and international students wishing to study in Canada and pursuing doctoral and post-doctoral studies in research in the areas of public policy, governance, social issues, social justice and the environment.	The foundation received a grant of \$125 million in March 2002.	Establish fellowships worth \$50,000 each.	Enable fellowship recipients to gain valuable experience and knowledge by working with experts in their fields.
		Establish achievement awards.	Recognize eminent scholars whose work is internationally known.
		Establish a mentor program.	Provide advice, counsel and reflection to the fellowship winners.
		Establish conferences.	Provide students with exposure to the professional community.
Canadian Youth Business Foundation (cybf.ca)			
Purpose of the Foundation	Amount and Timing of Funding Provided	Projected Use of Funds	Expected Results
The government's \$7.5-million grant will allow the Canadian Youth Business Foundation (CYBF) to expand its fundamental business skills and mentoring programs across Canada, including new programs in Québec City and Montréal and with Aboriginal youth.	The foundation received a \$7.5-million grant.	Expand its Youth Business Program from the current 150 to 400 communities. Develop a full suite of Web-based support programs for young entrepreneurs.	Assist an additional 3,000 young entrepreneurs in Canada to start businesses by 2005, while continuing to provide follow-up support for those youth who received initial assistance from CYBF.

Table 10 Alternative Service Delivery (ASD)

Spectrum Engineering Branch			
Allowing self-marking instead of having Industry Canada labels for terminal equipment			
Contribution to Organization	Status of ASD Proposal	Implementation Date	Contact
The use of self-marking will reduce the costs incurred by the industry in marking their equipment to meet the regulatory requirements. Currently, even though self-marking is allowed, there is a requirement to have an agreement with Industry Canada and pay a fee for each unit marked. Therefore, the current implementation of labelling and self-marking still represents a significant administrative burden on the industry.	Self-marking is currently allowed based on the signing of an agreement with Industry Canada. A new fee order is being developed that will eliminate the need for such an agreement.	Self-marking has been in effect since October 2001. It is expected that the new fee order will be in place by the fall of 2003. After a three month transition period, only self-marking will be used for terminal equipment.	A. Kwan Deputy Director, Telecommunications Engineering and Certification (613) 990-4712
Spectrum Engineering Branch			
Streamlining of the certification processes for radio equipment			
Contribution to Organization	Status of ASD Proposal	Implementation Date	Contact
The Mutual Recognition Agreements/Arrangements (MRAs) streamline the conformity assessment processes and allow them to be performed locally. The radiocommunication equipment industry will benefit in terms of significant cost and time savings by having their products tested (phase I) and certified (phase II) locally by private certification bodies. Certification that used to be performed only by Industry Canada will, in the future, be performed by private certification bodies, and their certificates will be recognized as equivalent to those granted by Industry Canada. These certification bodies will also be recognized and able to certify according to many other countries' requirements.	The MRAs have been implemented and many countries are currently participating.	The second and last phase of the MRAs (Phase II—recognition of certificates) was implemented in January 2002. Recognition of certification bodies should begin in 2003.	A. Kwan Deputy Director, Telecommunications Engineering and Certification (613) 990-4712

Spectrum Engineering Branch**Terminal equipment registration and declaration of conformity processes**

Contribution to Organization	Status of ASD Proposal	Implementation Date	Contact
Terminal equipment that used to be subject to the certification process is now subject to a registration process based on a declaration of conformity (DoC). The declaring party does his or her declaration of conformity based on a test report produced by a recognized testing laboratory. This has streamlined the market access processes. Similar processes are used in Europe and the U.S.	Registration based on DoC is now completed, replacing the requirement to have the terminal equipment certified.	Registration based on DoC was implemented in January 2002.	A. Kwan Deputy Director, Telecommunications Engineering and Certification (613) 990-4712

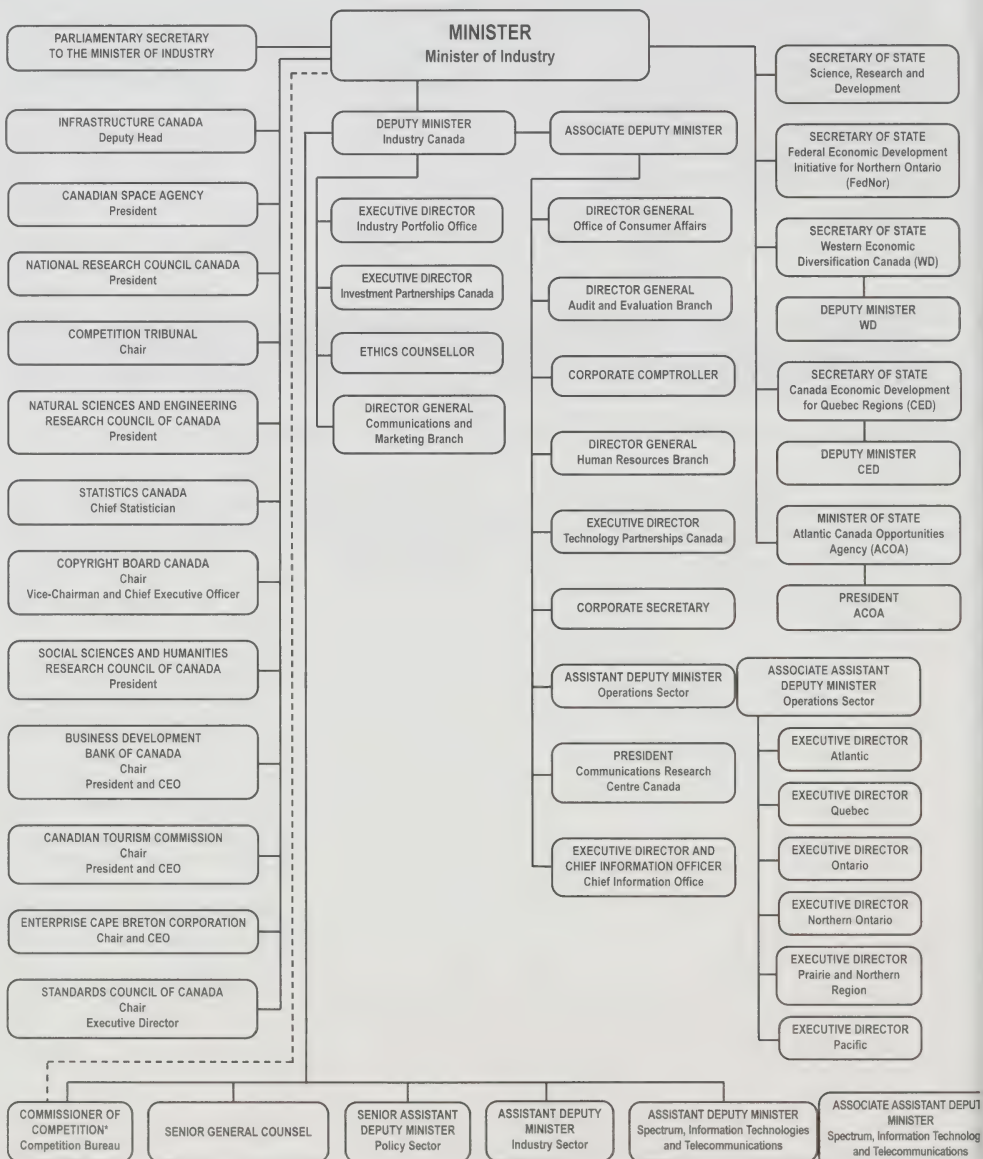
Regulatory Initiatives**Radiocommunication Regulations – Non-Broadcast Radio Licensing Fee Reform**

A new licence fee structure for non-broadcast spectrum must be put in place because new technology has dictated the need for change. There will be a new licence fee structure for non-broadcast spectrum that is simple and flexible for all applicants. To allow the implementing of this fee structure, a Spectrum Informatics Review and Re-Design process is currently being conducted.

Section 5:

Supplementary Information

5.1 Industry Portfolio Organizational



* Reports to the Deputy Minister for administrative and financial purposes and reports to Parliament via the Minister in respect of independent law enforcement role.

5.2 Industrial and Regional Development Program

Section 14 of the *Industrial and Regional Development Act* states that an annual report to Parliament on the administration of the Industrial and Regional Development Program (IRDP) should be tabled by the first day of the month of June following the close of each fiscal year. Since there are no new commitments to report for the IRDP, Industry Canada is fulfilling its reporting requirements, under the provisions of the Report on Plans and Priorities rather than in a separate annual report.

The IRDP terminated on June 30, 1988. Since that time, no further applications for assistance under the program have been accepted. All financial commitments by Industry Canada under the IRDP have now been fully expended.

The *Industrial and Regional Development Act* remains in effect to allow for the ongoing repayments in future years of the financial assistance previously provided under the program.

Appendix

by Key Results Commitment (KRC)

This appendix provides details on other plans and priorities in addition to those high level plans and priorities already highlighted in section 3.

INNOVATION: Improving Canada's innovation performance

KRC 1: Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors

Challenge to be addressed

Many Canadian organizations do not recognize that, in the knowledge-based economy, the development of innovative products and processes is key to success in the global marketplace.

Priority

To continue to support the work of the Advisory Council on Science and Technology (ACST).

To better understand many aspects of the industrial innovation process in selected service industries.

To identify and share lessons learned from the Ontario Competitive City Regions initiative, which will help inform federal partnership approaches in areas such as the urban and innovation and skills agendas.

Plan + Results to be achieved

Ask the ACST to advise the government on Canada's Innovation Action Plan, and to investigate ways of enhancing the effectiveness of the research funding system.

Initiate a new survey of innovation in selected service industries with Statistics Canada. Conduct this survey in 2003 and publish its results in 2004.

Undertake, through FedNor, a demonstration project in collaboration with Human Resources Development Canada, and report back to the Clerk of the Privy Council. The project will identify lessons learned and success criteria to leverage resources and support from partners for the achievement of common goals, key characteristics of partnerships and the required expertise, and regional insight for the innovation and urban agendas.

KRC 2: Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities

Challenge to be addressed

Canada ranks relatively low among industrialized nations in the amount of research performed, including that carried out in the private sector, where research is being performed by relatively few firms.

Priority

To deliver on the assistive technology portion of the Federal Disability Agenda, including support for the industry and the rehabilitation engineering research sector.

To promote Canadian capabilities to develop security technologies.

To encourage partnerships with sector councils, industry associations, and other federal and provincial government departments.

Plan + Results to be achieved

Identify partners by industry and researchers and participate in innovative R&D activities both within and outside Canada; consult with industry to ensure that the Federal Disability Agenda meets industry and client needs; and represent industry at trade shows.

Disseminate information on Canadian capabilities at trade, investment and research forums in 2003, resulting in increased recognition of Canadian expertise in security technologies, as well as enhanced sub-sector capacity.

Facilitate the operation of the newly formed Canadian Automotive Partnership Council, which will identify and prioritize the actions needed to strengthen the Canadian automotive industry, and identify future innovation and investment opportunities.

KRC 3: Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations	
Challenge to be addressed In general, compared with our international competitors, Canada has a lower return on investment from the commercialization of research findings and the adoption of new processes and technologies.	
Priority To work with universities and colleges on developing strategies to increase the commercialization of academic research. To bridge the innovation gap between university and government research and commercial applications by supporting commercialization plans for projects in intelligent systems.	Plan + Results to be achieved Follow up on the results of an Industry Canada / HRDC round table between SMEs and community colleges to enhance college participation with SMEs in the development of new technologies. Through the Precarn Phase III Research Program, continue to support the increased development and use of intelligent systems technologies by requiring each project to develop and deliver a business case report detailing plans for the commercialization of project results, resulting in the commercial exploitation of pre-competitive R&D. Through the Communications Research Centre, provide SMEs and new start-ups with timely access to laboratories, specialized equipment and personnel through CRC's Innovation Centre and other partnership activities.
KRC 4: Increased development and application of eco-efficient practices and technologies in Canada	
Challenge to be addressed Canadian organizations generally lag behind international competitors in terms of awareness, R&D performed, and eco-efficient practices and environmental technologies adopted.	
Priority To ensure access to information and expertise in order to increase the implementation of eco-efficient practices by Canadian industry, and especially by SMEs. To encourage the development and diffusion of clean production and enabling technologies for Canadian producers and consumers. To raise awareness of potential opportunities, costs and benefits associated with reducing greenhouse gas emissions.	Plan + Results to be achieved Continue to provide information on eco-efficiency tools, practices and case studies through <ul style="list-style-type: none"> the enhanced eco-efficiency Web site (strategis.gc.ca/e2); "Three Steps to Eco-efficiency" tool; and the delivery of workshops on eco-efficiency—"Building Sustainable Enterprises" (strategis.gc.ca/BSE-CED). Continue the development of five Technology Roadmaps under the Climate Change Action Fund. Provide information through the Energy Benchmarking Web site on Strategis (available as of April 2003) (strategis.gc.ca/Ces_Web/_index_.cfm?target=english).

CONNECTEDNESS: Making Canada the most connected country in the world**KRC 1: Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible****Challenge to be addressed**

Not all Canadians have universal and affordable access to telecommunications services, the Internet, or new advanced systems and services. This contributes to a loss of economic and social opportunities, and to a digital divide.

Priority

To support increased Internet usage and access at affordable rates for Canadians affected by the digital divide.

To develop a capability to assess and investigate telecommunication networks vulnerability to malicious actions.

Through CRC, continue to research technologies that reduce costs and improve performance of broadband satellite systems. On behalf of the Canadian Space Agency, CRC manages the development and implementation of an advanced multimedia payload that will provide universal access to the Internet.

Plan + Results to be achieved

Ensure equitable access and increased usage of the Internet by: sustaining public access sites provided through the Community Access Program (cap.ic.gc.ca); supporting access to and the use of information and communication technologies in a learning environment through SchoolNet (schoolnet.ca); and providing high quality refurbished computers for classrooms and libraries through the Computers for Schools Program (schoolnet.ca/cfs-ope).

Procure suitable informatics equipment and software to carry out protocol analysis in a functioning laboratory. Carry out protocol analysis in the new laboratory over the next three years. Reflect results in reports on the vulnerability of telecommunications protocols.

Demonstrate and transfer CRC's satellite communications technologies to industry. Telesat's Anik F2, to be launched in 2003, will have multimedia capacity dedicated to government connectivity programs.

Challenge to be addressed

Many rural and remote regions lack advanced infrastructure and may find the financial and technological hurdles difficult to overcome without the federal government's help.

Priority

Through FedNor, continue to assist those living in rural and remote communities gain access to high-bandwidth interactive network capacity.

To examine the feasibility of sharing existing broadcast facilities, such as transmitter sites, antenna towers and antennas for broadband services based on digital broadcast technologies and systems.

Plan + Results to be achieved

Through FedNor, continue over the next two years to make strategic investments in Northern Ontario telecommunications infrastructure, particularly in Aboriginal communities.

Demonstrate the feasibility of the shared use of an antenna tower and a transmitter building with the experimental digital television transmitter in Ottawa.

KRC 2: A world-leading environment for electronic commerce	
Challenge to be addressed There is an ongoing need for leading-edge policies and processes that respond in a timely manner to challenges created by the evolution of the Internet and the new knowledge economy.	
Priority To enhance Canada's emergency telecommunications preparedness policies and processes.	Plan + Results to be achieved Conduct a feasibility study for high probability of completion (HPC) system for emergency telephone services. Extend telephone capabilities for essential users beyond local calling to include long distance. Enable timely message delivery in times of emergency through the development of new public alerting technologies. Create a Cyber-Security Association and procedures with the telecom industry to help protect telecom infrastructure from potential physical and/or cyber attacks.
Challenge to be addressed There is a need to harmonize the legislation that addresses security and privacy of information with the policies and practices that promote the use of e-commerce.	
Priority To assist provinces in the development of privacy legislation that will be deemed "substantially similar" to the <i>Personal Information Protection and Electronic Documents Act</i> . To continue the development of wireless security technologies.	Plan + Results to be achieved Obtain approval from some provincial legislatures by January 1, 2004, for "substantially similar" provincial privacy legislation. Through CRC, in collaboration with private enterprise, conducting trials in using CRC-developed wireless security technologies on wireless handsets using the latest 2.5 G wireless Code Division Multiple Access (CDMA) network.
Challenge to be addressed There exists a digital divide in developing countries.	
Priority To support Canada's commitment to help developing countries bridge the digital divide.	Plan + Results to be achieved Under the Africa Action Plan, implement the Digital Opportunity Task Force initiatives announced at the 2002 G8 summit in Kananaskis, resulting in successful implementation of the initiative with domestic and international partnering in 2003–04. g8.gc.ca/kananaskis/afraction-en.asp . Implement the Agenda for Connectivity in the Americas and Quito Action Plan by the next Summit of the Americas (est. 2004) to stimulate information technology (IT) infrastructure, utilization and content in the Americas. Implement the Human Capacity Building program under the International Telecommunication Union's Istanbul Declaration to assist developing countries in the migration to new-generation technologies to maximize the utilization of information and communications technology (ICT) networks.

KRC 3: Canadian digital content and applications on-line maximized**Challenge to be addressed**

There is a need for greater quantity and quality of multimedia applications, collections, information and services relating to Canada and Canadians. Specific challenges include the need for more community-based content, more French language content and more on-line learning opportunities.

Priority

To continue to develop strategies and policies to foster the innovative use and application of ICT and help to build e-communities.

To continue support for the development of French language content.

Plan + Results to be achieved

Increase the availability of quality Internet content (collections.ic.gc.ca).

Help communities become centres of expertise in the integration of ICTs for social and economic development (smartcommunities.ca).

Support stakeholders in accelerating multimedia applications in learning settings (schoolnet.ca/grassroots) and (schoolnet.ca/nis-rei).

Support the development of French language content on the Internet from across Canada through the funding of projects (francocommunautes.ic.gc.ca)

Challenge to be addressed

Untapped opportunities exist for developing more multimedia skills and experiences in all parts of Canada and in all communities.

Priority

To work, through CRC, with various Canadian partners on the development of broadband multimedia applications.

Plan + Results to be achieved

Through CRC, be a major participant in the CANARIE-funded MusicGrid e-learning program. The program's objective is to enable, expand and enrich Canadian music education programs in urban, rural and remote communities, using various broadband delivery and applications technologies.

KRC 4: Expanded on-line delivery of key government services and information in an integrated way to businesses and consumers**Challenge to be addressed**

All key government information and services are not yet available on-line.

Priority

To increase Industry Canada's capacity to provide clients with on-line services and information.

Plan + Results to be achieved

Release a revised and improved version of the Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada's e-Filing system for personal bankruptcies, as well as a new e-Filing system for consumer proposals.

Challenge to be addressed

Current on-line services and information need to be more accessible and user-friendly.

Priority

To work to increase access and improve usability of current on-line services and information.

Plan + Results to be achieved

Although CIP0's Web site is already in high demand by its clients, with over 2 million transactions annually, ongoing improvements are being implemented with the goal of achieving a 10% improvement in ease of finding information and overall client satisfaction with the Web site by 2005-06.

Expand the outreach activities of the Canada Business Service Centres (CBSCs) through the use of the Cyber Seminar tool, available through the Talk to Us! technology.

Challenge to be addressed There is a need for greater coordination and linkage of services and information between various levels of government (federal, provincial/territorial and municipal).	
Priority To explore options for creating a shared on-line service that would direct business users to all of the licences and permits they need to establish, maintain or expand their businesses. To ensure that all Canadians, whether incorporating federally or provincially, have access to the same level of service currently provided to federal clients.	Plan + Results to be achieved Make the proposed service accessible through participating municipal and provincial sites and link it to the Business Gateway. Permits and licences on-line would serve as a "one-stop shop" for all of the licences and permits needed to establish, maintain or expand a business. Continue to work with the provincial corporate registrars to facilitate e-filing of articles of incorporation to include an electronic Newly Upgraded Automated Name Search (NUANS) report.
MARKETPLACE: Building a fair, efficient and competitive marketplace	
KRC 1: A responsive marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class	
Challenge to be addressed There is a need to provide support to the Standing committee on Industry, Science and Technology in its review of the automatic injunction of Notice of Compliance Regulations	
Priority Following the Romanow Commission's recommendations, the House of Commons Standing Committee on Industry, Science and Technology intends to review, at its earliest opportunity, the automatic injunction of Notice of Compliance Regulations.	Plan + Results to be achieved Respond to the Committee's recommendations within 150 days if requested.
Challenge to be addressed There is a need to expand the Canadian telecommunications infrastructure and to develop leading-edge telecommunications policies and processes that will promote and enable competition and innovation in the new, networked economy.	
Priority To study and engage in public consultation on Industry Canada's current national process for the siting of radiocommunication antenna supporting structures.	Plan + Results to be achieved Through a third party, conduct the study and national public consultation, then report on the results. Present the findings, as well as recommendations on means to improve the current process, to the Minister of Industry.
Challenge to be addressed Additional spectrum is required to accommodate the growth of mobile wireless service, to facilitate the implementation of new services and to offer local fixed telecom services.	
Priority To free up radio frequency spectrum for public safety communications after the terrorist attacks of September 11, 2001. In addition, Canada will negotiate for access to radio frequency spectrum at the 2003 World Radiocommunication Conference in order to provide Canadians and industry with access to spectrum for new communications technologies.	Plan + Results to be achieved Seek agreement with the United States to migrate broadcast stations in both countries to other channels, thereby making additional spectrum available for public safety. Negotiate a Canada–United States cross-border agreement to assure a fair share of this freed-up spectrum for Canada's use (completion in 2003–04). Protect existing Canadian communications services, while enabling the introduction of new services, such as harmonized spectrum for public safety and disaster relief post-9/11. Commence rollout in Canada in 2003, for a period of two to three years.

Challenge to be addressed Canada's bankruptcy and insolvency regime must ensure continued efficient and fair redeployment of resources in corporate and consumer insolvencies.	
Priority To address a number of the issues raised by stakeholders regarding the <i>Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act</i> , in terms of the administration of the legislation and its application to consumer and corporate insolvencies.	Plan + Results to be achieved Respond to the Committee's recommendations within 150 days if requested.
KRC 2: A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures	
Challenge to be addressed There is a need to address increasing demand for intellectual property services, harmonization issues and rapid technological change.	
Priority To have CIPO strengthen its capacity in offering world-class intellectual property products and services and positioned to influence global intellectual property harmonization.	Plan + Results to be achieved Continue with the recruitment, training and IT upgrades for CIPO to become an International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority (ISA/IPEA). By summer 2004, CIPO will offer ISA/IPEA services to domestic and international clients, resulting in improved client satisfaction and increased influence at the international level.
Challenge to be addressed As the marketplace experiences rapid changes in terms of its players, modes of operation and regulation, it is difficult for consumers to know how and where to seek redress from merchants when products and services are considered unsatisfactory.	
Priority To encourage businesses to develop market-driven approaches to complaints prevention, handling and resolution through the Market-driven Redress Project, thereby decreasing the gap between the promise and the reality of properly operating goods and services.	Plan + Results to be achieved Through the Office of Consumer Affairs (OCA), participate in the development of an <i>ISO Complaints Handling Standard</i> expected to be completed in 2003–2004. OCA has published a multi-stakeholder <i>Guide on Consumer Complaints Management for Canadian Business</i> (2002). It has also struck a multi-stakeholder working group to devise guidelines for the moving industry, with a view to completing its work in 2003. In the short term, the degree of merchant interest in copies of the guide should be an indication of success. In the longer term, the number of new market-driven redress initiatives, the degree of satisfaction with such initiatives, and any revisions and improvements to existing market-driven redress mechanisms should indicate the effectiveness of this initiative.

KRC 3: Confidence in the marketplace	
Challenge to be addressed	
Consumers are reluctant to engage in on-line purchasing (e-commerce) due to concerns about the reliability and integrity of on-line merchants, the adequacy of protection of personal information, security, redress and delivery.	
Priority To instil greater confidence, a range of activities will be undertaken to increase the likelihood of merchants adhering to best business practices in a way that is apparent to consumers.	Plan + Results to be achieved Through the Office of Consumer Affairs, working with consumer groups, business associations, various levels of government and others, develop a Code of Practice and other supportive activities to operationalize the principles articulated in its 1999 report: <i>Principles of Consumer Protection for Electronic Commerce</i> . In the short term, this should result in an increase in merchants complying with the principles. In the long term, an increase should be observed in consumer purchases from those merchants participating in programs that meet the principles and use the instruments of operationalization.
Challenge to be addressed	
There is a need for a local competition enforcement presence in major cities across Canada to leverage key regional assets and to increase compliance and prevention initiatives in the domestic economy.	
Priority To increase responsibility at the regional office level for enforcement and prevention initiatives for local cases involving conspiracy, bid-rigging and price fixing.	Plan + Results to be achieved Resources will be identified and trained at the regional office level over the next three years. In addition to undertaking investigations locally, the Competition Bureau's regional offices will begin working with local and regional procurement and auditing groups on training for the detection of bid-rigging and conspiracy. This should result in greater enforcement and prevention of local and regional matters and increased consumer, business and key stakeholder (municipalities, universities, schools and hospitals) awareness in local markets related to anti-competitive behaviour. Results will be demonstrated by the number and outcome of such cases assigned to regional offices that lead to increased deterrence, prevention and confidence in local markets.
Challenge to be addressed	
There is a need to encourage invention, innovation and creativity in Canada through increased accessibility to, and awareness and exploitation of, intellectual property information products and services.	
Priority To increase, through CIPO, the awareness, knowledge and effective use of intellectual property by Canadians, thereby strengthening Canada's innovative capacity and economy.	Plan + Results to be achieved Through CIPO's outreach initiative, focus strategic alliances on education and improvements to products and services. A measurable increase in awareness, knowledge and use of intellectual property by Canadians will result. Baseline to be measured in 2003-04.

INVESTMENT: Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment**KRC 1: Improved domestic and international investment climate****Challenge to be addressed**

There is a need to address real and perceived regulatory impediments to foreign and domestic investment (concerning the environment, marketplace, immigration, taxation and intellectual property) without compromising the integrity of the regulations' intent.

Priority

To work in partnership to improve the domestic and international investment climate by adopting competitive, efficient and fair marketplace laws and regulations.

Plan + Results to be achieved

Address real and perceived impediments to investment, which will result in

- investment in sustainable development;
- policies that address investment barriers related to intellectual property, patent protection and risk management;
- policies that are harmonized with other jurisdictions where appropriate;
- international recognition of Canadian standards; and
- good representation in bilateral, regional and multilateral trade and investment treaties.

In collaboration with key policy departments, implement a quick response mechanism to address the immediate concerns of potential investors.

Challenge to be addressed

There is a need for better current knowledge and understanding of the key impediments to investment resulting from government policies.

Priority

To develop a comprehensive research program examining the global competition for internationally mobile resources (IMRs), particularly foreign direct investment, R&D and human capital.

Plan + Results to be achieved

Identify key areas where further research is needed in understanding the role of IMRs in the Canadian economy, the key determinants of their location decisions, and the ways and means of making Canada the destination of choice for these resources.

Challenge to be addressed

Stronger and more strategic partnerships are needed in dealing with the investment climate.

Priority

To follow up on the recommendation of the National Summit on Innovation and Learning, to accelerate regulatory reform (to 2005)

Plan + Results to be achieved

In support of an innovative economy, review regulations by sector by 2005.

KRC 2: Canada recognized as an investment location of choice**Challenge to be addressed**

Investors undervalue Canada's investment attributes; there is a lack of business awareness and consideration of Canada as an investment destination.

Priority

To develop, maintain and disseminate knowledge to investors on the strengths and capabilities of the Canadian ICT industry.

Plan + Results to be achieved

Over the next several years, focus resources on two or three key marketing events tied to major international shows/conferences to promote the Canadian ICT investment advantage.

Challenge to be addressed There is a lack of appropriate comparative information on Canadian investment opportunities provided by partners and others.	
Priority To promote Canada as the investment location of choice to international investors. To develop more strategic information on investment opportunities in Canada.	Plan + Results to be achieved Use the KPMG cost comparison analysis study of doing business in Canada to promote investments. Develop and provide timely information on investment-related issues to sales forces, partners and others to better attract foreign strategic investment in Canada.
KRC 3: Increased attraction and retention of multinational investment in Canada	
Challenge to be addressed There is a need for greater investment in Canada by leading foreign firms in key sectors.	
Priority To identify strategic investment opportunities in key sectors of the Canadian ICT industry.	Plan + Results to be achieved Develop an ICT investment strategy and business case to attract foreign direct investment in Canada, with a specific focus on China and India. Implement with partners and build on the strengths of Investment Team Canada and the Deputy Ministers Investment Champion campaigns.
Challenge to be addressed There is a need for re-investment by multinational firms operating in Canada.	
Priority To promote strategic information on investment opportunities in Canada and value-added investment initiatives.	Plan + Results to be achieved Ensure that a cadre of trained company relationship managers exists to work closely with companies to identify and expand investment opportunities in Canada.
Challenge to be addressed There is a need to develop a systematic and well-coordinated capacity to gather strategic and coherent business intelligence for serious prospective investors.	
Priority To coordinate support services for the investment needs of targeted multinationals in Canada and overseas.	Plan + Results to be achieved Gather and coordinate strategic intelligence through company relationship managers.
Challenge to be addressed There is a need for stronger partnerships and better coordination of investment efforts among interested parties, including the public sector (at the federal, provincial/territorial and municipal levels), non-governmental organizations (e.g. universities and research institutions) and the private sector.	
Priority To identify opportunities and work with partners to promote Canada as the location of choice for investment.	Plan + Results to be achieved Help coordinate investment strategies with all partners through sector round tables. Establish a team approach to investment promotion through ongoing dialogue with partners. Through Investment Partnerships Canada, in collaboration with partners (including provinces/territories and municipalities), work to improve the coordination of investment promotion efforts at the international level. Strengthen partnerships with all levels of government and non-government organizations (e.g. Ottawa Centre for Research and Innovation) and universities.

KRC 4: Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses**Challenge to be addressed**

There is a need to develop capacity at the community level and to facilitate the creation and expansion of businesses, particularly in Northern and rural Ontario and among Aboriginal people.

Priority

To provide advice, business intelligence and access to capital for Canadian SMEs/Aboriginal businesses, enabling them to better prepare themselves for securing investment and engaging in partnerships and alliances.

Plan + Results to be achieved

Through private sector sponsors, continue the investment readiness pilot program aimed at increasing investment knowledge among SMEs, by the end of the 2004–05 fiscal year.

Challenge to be addressed

SMEs and Aboriginal businesses continue to experience difficulties accessing capital and financing, with Aboriginal businesses experiencing additional difficulty in acquiring equity.

Priority

To continue to assist Aboriginal businesses in finding the capital they require.

Plan + Results to be achieved

Support training, interest rate pay-downs and enhanced loan access, all of which improve access to financing for Aboriginal businesses, through the Aboriginal Business Canada (ABC) Access to Capital component of the Aboriginal Business Development Initiative (abc-eac.ic.gc.ca).

To study the decline in use of the *Canada Small Business Financing Act* (CSBFA)

Research and provide a rationale for the decline in use of the CSBFA program.

Challenge to be addressed

The availability of venture capital is limited.

Priority

To foster increased availability of capital for developmental lending and strengthen the institutional capacity of Aboriginal developmental lending institutions.

Plan + Results to be achieved

Through ABC, work in partnership with FedNor, Indian and Northern Affairs Canada, and others to deliver an Aboriginal Venture Capital pilot project in Quebec and Northern Ontario.

TRADE: Working with Canadians to increase Canada's share of global trade**KRC 1: Secure market access maintained and improved****Challenge to be addressed**

There is a need to address the remaining tariff and non-tariff barriers and to enhance international discipline in areas such as trade in services, investment, customs procedures, intellectual property, government procurement, standards, competition policy, labour, environment, subsidies and trade remedies.

Priority

To advance trade liberalization at both the multilateral and bilateral levels, in order to promote Canadian sectoral trade interests. To address any remaining barriers and move vigorously against any new or emerging trade challenges.

Plan + Results to be achieved

Constantly monitor progress, and make any necessary course corrections, to obtain indicators of results achieved. Because many of these challenges are long-term, planning for them has to follow a similar path.

Challenge to be addressed There is a need to facilitate cross-border trade and investment while addressing North American security concerns.	
Priority To evaluate existing policies and measures and, as appropriate, recommend actions that facilitate cross-border trade and investment and promote secure national borders.	Plan + Results to be achieved Participate actively in the development and implementation of policies and initiatives to facilitate cross-border trade, through relevant research and policy analysis, including frameworks to promote industry interests in the United States.
Challenge to be addressed There is a need to promote e-commerce as an enabler of trade during trade discussions.	
Priority To promote Canadian interests at trade forums as leaders in adoption and use of e-commerce.	Plan + Results to be achieved Promote Canadian interests in bilateral and multilateral trade negotiations such as the Free Trade Area of the Americas (FTAA) and the World Trade Organization (WTO). Ensure that frameworks for services trading critical to expansion of e-commerce, such as telecommunications and computer services, promote rather than hinder e-commerce.
KRC 2: Export capability and preparedness	
Challenge to be addressed Canadian firms have an interest in but little awareness of available government export support programs and services.	
Priority To promote awareness of government export programs among new and established exporters.	Plan + Results to be achieved Continue to promote Team Canada Inc's toll free Export Information Service (1-888-811-1119), delivered by the network of Canadian Business Service Centres (CBSCs), which provides general information on exporting and referral to Team Canada Inc members and partners. Enhance the CBSCs' services to Team Canada Inc by offering a full range of user support options for the ExportSource Web site (exportsource.ca) which is featured on the Business Gateway of the Government of Canada Web site.
Challenge to be addressed Potential exporters may not be aware of the benefits of exporting, or exporting practices and mechanisms.	
Priority To educate Canadian companies about international opportunities for marketing their products and services.	Plan + Results to be achieved Involve Canadian enterprises wherever possible in all trade activities, including participation in programs for visiting foreign delegations. Continue to provide Canadian companies with information about trade mission opportunities and relevant market intelligence through current Web-based information and electronic newsletters. Deliver general statistics on Canada's trade performance on-line through the Monthly Trade Bulletin and the Trade and Investment Monitor.

KRC 3: International market development**Challenge to be addressed**

Canadian companies need the following:

- The information and intelligence on foreign markets and export opportunities that can help them make informed business decisions, access new markets (market diversification) and secure increased export sales.
- The appropriate contacts and networks to facilitate access to foreign markets and an understanding of innovative approaches that can be used, as appropriate, to develop international business.
- Support in promoting Canada as a technologically advanced country and a superior source of supply of commercial resources within target foreign markets.

Priority

To increase awareness of the role of the service sector in the knowledge-based economy.

To increase knowledge of the challenges and opportunities relating to Mexico's emergence as a significant player within the North American economy.

To inform Canadian exporters about international business opportunities identified by the Canadian Trade Commissioner Service.

Plan + Results to be achieved

Engage the broader research community to increase the understanding of the issue of trade in services.

Develop a comprehensive research plan on the new economy and services to address (in part) issues relating to international trade and foreign direct investment and examine factors restricting the growth of trade in services.

Undertake research to identify the challenges and opportunities relating to Canada's relationship with Mexico, including the possible impact on Canada's industrial structure in sharing North American markets with Mexico.

Through the International Business Opportunities Centre (IBOC), in partnership with the Department of Foreign Affairs and International Trade, match business opportunities provided by trade commissioners abroad with qualified Canadian suppliers. IBOC expects to handle more than 6,000 leads in 2003–04, including sales opportunities, tenders and partnering opportunities. IBOC also assists Team Canada Inc in the recruitment of Canadian firms for participation in international trade shows. Follow-up surveys indicate that, as a result of these initiatives, sales generated are increasing year by year.

KRC 4: A more coordinated and cohesive approach to international trade development**Challenge to be addressed**

There is a need for more integrated Industry Canada trade development programs, for greater coordination and integration with the Department's partners through Team Canada Inc, and for better communication and marketing of Team Canada Inc partner services.

Priority

To participate in all cooperative activities organized and promoted under the Team Canada Inc umbrella.

Plan + Results to be achieved

Engage all relevant Team Canada Inc members to ensure that they are active players on the Trade Team Canada Sectors to achieve even greater coordination of efforts.

Index

A

Aboriginal Business Canada (ABC) 9, 26, 27, 46, 70
 Aboriginal Business Development Initiative 46
 Aboriginal Business Loan Insurance Program 46
 Access to Capital 46, 48, 70
Achieving Excellence (Investing in People, Knowledge and Opportunity) 6, 12, 13, 25
 Agreement on Internal Trade (AIT) 29
 Assistive Technology 20

B

Broadband 16, 17, 47
 Business Gateway 20, 33, 34, 65, 71
 Budget 2003 7, 16, 21, 26, 30

C

CA*Net4 17, 19
 Canada Business Service Centres (CBSCs) 30, 33, 64, 71
 Canada Corporations Act 22
 Canada-Ontario Infrastructure Program 27, 47
Canada Small Business Financing Act (CSBFA) 26, 47, 70
 Canada's Innovation Strategy 5, 6, 8, 12, 13, 14, 21, 27, 52
 Canadian Biotechnology Strategy 34, 40
 Canadian Consumer Information Gateway 33
 Canadian E-Business Initiative 18
 Canadian Institute for Advanced Research 45
 Canadian Intellectual Property Office (CIPO) 21, 23, 33, 53, 64, 66, 67
 Canadian Youth Business Foundation (CYBF) 55
 CANARIE 17, 19, 48, 64
 Communications Research Centre 44, 61, 62, 63, 64
 Community Access Program (CAP) 18, 48, 62
 Community Futures Development Corporation (CFDCs) 26
 Competition Bureau 21, 22, 44, 67
 Computers for Schools 62
 Connecting Canadians 8, 16
 Corporations Canada 21, 23
Copyright Act 21

E

Ebiz.enable 33
 Eco-efficiency 5, 7, 15, 37, 39, 61
 ExportSource 33, 71

F

Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor) 14, 17, 26, 31, 34, 48, 49, 60, 62, 70
 Foreign Direct Investment (FDI) 9, 24
 Francommunautés virtuelles 64
 Free Trade Agreement (FTA) 29

G

Genome Canada 14, 39, 49
 Government On-Line (GOL) 19, 20, 33, 34
 Gross Domestic Product (GDP) 6, 7, 10

I

Information and Communications Technologies (ICTs) 8, 16, 17, 19, 25, 63, 64, 68, 69
 Intellectual property 23, 33, 52, 66, 67, 68, 70
 International Business Opportunities Centre (IBDC) 72
 International Trade Centres (ITCs) 29, 31
 Industrial and Regional Development Program 59
 Industrial Research Assistance Program (IRAP-TPC) 14
 Integrated Risk Management Framework 32
 International Telecommunications Union (ITU) 46
 Investment Partnerships Canada (IPC) 25, 44, 69

K

Kyoto Protocol 15, 30

L

Life Sciences e-Technology Transfer (LSeTT) 14

M

Market Access 10, 28, 29, 40, 57, 70
 Marketplace Framework Policy Branch 21
 Marketplace Service Organizations (MSOs) 9, 21, 22

Measurement Canada 21, 22

Medical and Related Sciences (MaRS) Discovery District 49

Modern Comptrollership Initiative (MCI) 32

O

Office of Consumer Affairs 21, 22, 23, 44, 66, 67

Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada (OSB) 21, 64

P

Pathways to Growth 39

Pierre Elliott Trudeau Foundation 55

Pre-Competitive Applied Research Network's (PRECARN) 39, 61

Q

Quality of Life 5, 6, 12, 13, 27, 34, 47

R

Research and Development (R&D) 7, 9, 13, 17, 22, 24, 39, 60, 61, 68

S

SchoolNet 18, 50, 62, 64

Student Connections 19

Small and Medium-Size Enterprises (SMEs) 9, 11, 14, 18, 19, 24, 26, 28, 29, 31, 33, 47, 49, 51, 61, 70

Smart Communities Program 50

Softwood Industry and Community Economic Adjustment Initiative 50

SourceCAN 18

Spectrum Engineering Branch 56, 57

Spectrum, Information Technologies and Telecommunications Sector (SITT) 21, 23, 44

Speech from the Throne 6, 7, 9, 12, 13, 28, 30

Standard of living 5, 6, 10, 13

Strategis 20, 33, 34, 61

Structured Financing Facility 51

Sustainable Cities Initiative (SCI) 30, 39

Sustainable development 5, 7, 9, 10, 11, 15, 30, 37, 38, 40, 41, 51, 68

Sustainable Development Strategy 7, 15, 37, 38, 41

T

Team Canada Inc 30, 31, 33, 71, 72

Technology Partnerships Canada 14, 15, 39, 51

Y

Youth Employment Strategy (YES) 52

M	Mécanisme de financement structuré 49 Mesures Canada 21, 22
N	Niveau de vie 5, 6, 10, 13
O	Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) 21, 23, 33, 54, 66, 68, 70 Organismes de services axés sur le marché 9, 21, 22
P	Partenaires pour l'investissement au Canada 25, 44, 72 Partenariat technologique Canada (PTC) 14, 15, 40, 49 Petites et moyennes entreprises (PME) 9, 11, 14, 18, 19, 24, 26, 27, 28, 30, 31, 33, 47, 48, 49, 50, 62, 73 Portail des affaires 20, 33, 34, 66, 75 Produit intérieur brut (PIB) 6, 7, 10 Programme d'accès communautaire 18, 50, 63 Programme d'aide à la recherche industrielle 14 Programme d'assurance-prêt pour les entreprises autochtones 51 Programme d'infrastructure Canada-Ontario (PICO) 27, 50 Programmes de développement des entreprises autochtones 51 Programme de développement industriel et régional (PIDIR) 60 Programmes des ordinateurs pour les écoles 63 Propriété intellectuelle 21, 22, 23, 33, 53, 54, 68, 70, 74 Protocole de Kyoto 15, 30
Q	Qualité de vie 5, 6, 12, 13, 27, 34, 50 Quartier spécialisé dans les découvertes médicales et les sciences connexes (MaRS) 52
R	Recherche-développement (R-D) 7, 13, 17, 22, 24, 39, 61, 62, 70
S	Rescol 18, 52, 63, 65 Réseau de recherche appliqué préconcurrentielle (PRECARN) 40, 62 Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) 26 SourceCAN 18 Spectre, technologies de l'information et télécommunications 21, 23, 44 Stratégie canadienne en matière de biotechnologie 34, 40 Stratégie de développement durable 7, 15, 37, 38, 41 <i>Stratégie d'innovation du Canada</i> 5, 6, 8, 12, 13, 14, 21, 27, 52 Stratégie emploi jeunesse (SEJ) 52 Stratégies 20, 33, 34, 62 T
T	Technologies d'aide 20 Technologies de l'information et des communications (TIC) 8, 16, 17, 19, 26, 65, 71
U	Un Canada branché 16
Z	Zone de libre-échange des Amériques 29, 74

e-transfert de technologies des sciences de la vie

(eTTSV) 15

Étudiants/bienbranchés 19

Exportsource 33, 75

F

Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs

(FCJE) 56

Fondation Pierre Elliott Trudeau 56

Francommunautés virtuelles 65

G

Génome Canada 14, 40, 47

Gouvernement en direct 20, 33, 34

I

Initiative canadienne pour le commerce

électronique 19

Initiative d'adaptation économique industrielle et

communautaire pour le secteur du bois d'œuvre

résineux 47

Initiative de modernisation de la fonction de

contrôle 32

Initiative des villes durables 30, 40

Initiative fédérale de développement économique

pour le nord de l'Ontario (FedNor) 14, 18, 26,

31, 34, 48, 61, 64, 73

Institut canadien de recherches avancées 45

Investissement étranger direct (IED) 9, 24

L

La passerelle d'information pour le

consommateur 33

Large bande 16, 17, 51

Le Savoir, clé de notre avenir: le perfectionnement

des compétences au Canada 61, 65

Loi sur le droit d'auteur 21

Loi sur les corporations canadiennes 22

Loi sur le financement des petites entreprises du

Canada 26, 50, 73

L'union internationale des télécommunications

(UIT) 46

Entreprise autochtone Canada 9, 27, 51, 73

Équipe Canada inc 30, 31, 33, 75, 76

Efficacité 5, 7, 8, 15, 30, 37, 39, 62

Ébiz, facile 33

E

Discours du Trône 6, 7, 9, 10, 12, 14, 26, 28, 30

21

Direction générale des politiques-cadres du marché

Direction générale du génie du spectre 57, 58

39, 40, 41, 49, 70

Développement durable 5, 7, 9, 10, 11, 15, 31, 37,

D

Corporations Canada 21, 23

Collectivités ingénieuses 46

Chemins de la croissance 40

62, 63, 64, 65

Centre de recherches sur les communications 44,

(COAI) 76

Centres des occasions d'affaires internationales

(CSEC) 30, 33, 66, 75

Centres de services aux entreprises du Canada

Centres de commerces internationaux (CCI) 30, 31

CANARIE 17, 20, 46, 65

CA*net 17, 20

Cadre de gestion du risque 32

C

Budget 2003 7, 16, 21, 27, 30

Bureau du surintendant des faillites Canada 21, 66

Bureau de la consommation 21, 22, 23, 44, 68, 69

Bureau de la concurrence 21, 23, 44, 69

B

Attendre l'excellence : investir dans les gens, le

savoir et les possibilités 6, 12, 13

Accord sur le commerce intérieur 29

Accord de libre-échange 29

Accès aux marchés 10, 28, 29, 58, 74

Accès au capital 48, 73

A

PEMR 3 : Développer les marchés étrangers	
Déf à relever Les entreprises canadiennes doivent :	<ul style="list-style-type: none">• obtenir des renseignements sur les marchés étrangers et les possibilités d'exportation qui peuvent les aider à prendre des décisions d'affaires éclairées, à avoir accès à de nouveaux marchés et à accroître leurs ventes l'exportation;• disposer de personnes-ressources et de réseaux leur facilitant l'accès aux marchés étrangers et comprendre les démarches novatrices qui peuvent les aider à conquérir des marchés étrangers;• avoir une aide pour faire connaître le Canada comme un pays d'avant-garde tourné vers la haute technologie et une source d'approvisionnement de qualité supérieure dans les marchés étrangers cibles.

Priorité Mieux faire connaître le rôle du secteur des services dans l'économie du savoir.	<p>Elaborer un plan de recherche détaillé sur la nouvelle économie et les services, pour résoudre (en partie) les problèmes touchant le commerce international et l'investissement étranger direct, et examiner les facteurs qui limitent la croissance du commerce des services.</p> <p>Entreprendre des recherches pour cerner les défis et les possibilités ayant trait aux relations du Canada avec le Mexique, notamment les répercussions possibles sur la structure industrielle canadienne du partage des marchés nord-américains avec le Mexique.</p> <p>Par l'entremise du Centre des occasions d'affaires internationales (COAI), en partenariat avec le MAECI, jumeler les occasions d'affaires mises en évidence par les délégués commerciaux à l'étranger et des fournisseurs canadiens qualifiés. Le COAI s'attend à signaler en 2003-2004 plus de 6 000 pistes à explorer, entre autres des possibilités de vente ou de partenariat ainsi que des appels d'offres. Le COAI aide par ailleurs Équipe Canada inc à recruter des entreprises canadiennes en vue de leur participation à des expositions commerciales internationales. Selon les sondages de suivi, les ventes découlant de ces initiatives augmentent d'année en année.</p>
PEMR 4 : Stimuler de façon plus coordonnée et concertée l'expansion du commerce international	

Déf à relever Le Ministère doit intégrer davantage ses programmes de promotion du commerce, pour améliorer la coordination et l'intégration des activités avec ses partenaires par l'intermédiaire d'Équipe Canada inc et mieux faire connaître et commercialiser les services offerts par les partenaires de l'Équipe.	Priorité Participer à toutes les activités conjuguées et encouragées sous l'égide d'Équipe Canada inc.
Plan et résultats prévus Mobiliser tous les membres d'Équipe Canada inc visés pour les amener à participer activement aux Équipes sectorielles commerciales Canada de manière à coordonner encore mieux les efforts.	

PEMR 2 : Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs	
Défi à relever	Les entreprises canadiennes s'intéressent aux programmes et aux services gouvernementaux d'aide à l'exportation, mais les connaissent mal.
Priorité	Sensibiliser les exportateurs, nouveaux et bien établis, aux programmes gouvernementaux d'aide à l'exportation.
Plan et résultats prévus	Continuer de promouvoir le Service d'information sur l'exportation d'Équipe Canada inc (1 888 811-1119), assuré par le réseau des Centres de renseignements généraux sur Canada (CSEC), source de renseignements généraux sur l'exportation et service d'aiguillage aux membres et partenaires de l'Équipe. Améliorer les services fournis par les CSEC à Équipe Canada inc en offrant toute une gamme de mécanismes d'aide aux utilisateurs pour le site Web ExportSource (exportsource.ca), accessible par le Portail des affaires du site Web du gouvernement du Canada.
Défi à relever	Les exportateurs potentiels ne sont pas toujours conscients des avantages liés à l'exportation ou sont peu renseignés sur les pratiques et les mécanismes en matière d'exportation.
Priorité	Renseigner les entreprises canadiennes sur les occasions à saisir pour commercialiser leurs produits et services.
Plan et résultats prévus	Dans la mesure du possible, faire participer les entreprises canadiennes à toutes les activités axées sur le commerce, y compris les programmes se rapportant aux délégations étrangères en visite au Canada. Continuer de fournir aux entreprises canadiennes de l'information sur les possibilités de missions commerciales ainsi que des renseignements pertinents sur les marchés grâce à l'information en ligne et aux bulletins électroniques. Diffuser en ligne des statistiques générales sur la performance commerciale dans le <i>Bulletin mensuel du commerce</i> et le <i>Monteur du commerce et de l'investissement</i> .

COMMERCE : Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux	
PEMR 1 : Maintenir et améliorer l'accès aux marchés	
Défi à relever Il faut éliminer les derniers obstacles tarifaires et non tarifaires et renforcer la discipline internationale dans des domaines tels que le commerce des services, l'investissement, les formalités douanières, la propriété intellectuelle, les marchés publics, les normes, la politique de la concurrence, la main-d'œuvre, l'environnement, les subventions et les recours commerciaux.	
Priorité Faire progresser la libéralisation du commerce aux niveaux multilatéral et bilatéral pour promouvoir les intérêts du Canada au chapitre du commerce sectoriel. En plus d'éliminer les derniers obstacles, il est tout aussi important de s'attaquer vigoureusement aux nouveaux défis commerciaux.	Plan et résultats prévus Surveiller constamment les progrès et apporter les correctifs nécessaires pour obtenir des indicateurs de résultats. Comme nombre de ces défis s'inscrivent dans une perspective à long terme, la planification connexe doit emprunter une avenue similaire.
Défi à relever Il faut faciliter le commerce et les investissements transfrontaliers, tout en réglant les problèmes de sécurité en territoire nord-américain.	
Priorité Évaluer les politiques et les mesures actuelles et, au besoin, recommander des moyens de faciliter le commerce et les investissements transfrontaliers, tout en assurant la sécurité aux frontières nationales.	Plan et résultats prévus Participer activement à l'élaboration et à la mise en œuvre de politiques et d'initiatives visant à faciliter le commerce transfrontalier, grâce à des études et à une analyse stratégique appropriées. Élaborer notamment des structures pour promouvoir les intérêts de l'industrie aux États-Unis.
Défi à relever Il faut promouvoir le cybercommerce en tant que catalyseur du commerce au cours des discussions commerciales.	
Priorité Promouvoir les intérêts canadiens dans les tribunes commerciales pour favoriser l'adoption et l'utilisation du cybercommerce.	Plan et résultats prévus Promouvoir les intérêts canadiens dans les négociations commerciales bilatérales et multilatérales, par exemple celles portant sur la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) ou menées dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Veiller à ce que les cadres régissant le commerce de services qui sont essentiels à l'expansion du cybercommerce, par exemple les télécommunications et les services informatiques, favorisent le cybercommerce et ne l'entravent pas.

PEMR 4 : Accroître l'investissement des PME et des entreprises autochtones	
Défi à relever	Il faut améliorer la capacité des collectivités et favoriser la création et l'expansion des entreprises, en particulier dans le nord et les régions rurales de l'Ontario et parmi les Autochtones.
Priorité	Conseiller les PME et les entreprises autochtones, leur fournir des renseignements commerciaux et leur assurer l'accès au capital, afin qu'elles puissent mieux se préparer à obtenir des investissements et à participer à des partenariats et à des alliances.
Défi à relever	Les PME et les entreprises autochtones continuent d'avoir difficilement accès au capital et au financement; les entreprises autochtones éprouvent en outre de la difficulté à obtenir des capitaux propres.
Plan et résultats prévus	Avec l'aide de commanditaires du secteur privé, poursuivre le programme pilote sur la préparation à l'investissement, qui vise à permettre aux PME de se familiariser davantage avec le domaine de l'investissement, d'ici la fin de l'exercice 2004-2005.
Priorité	Continuer d'aider les entreprises autochtones à trouver le capital dont elles ont besoin.
Défi à relever	Analyser le recul observé en ce qui concerne le recours au programme de la <i>Loi sur le financement des petites entreprises du Canada</i> (LFPEC).
Plan et résultats prévus	Par l'entremise du volet Accès au capital de l'Initiative de développement des entreprises autochtones d'Entreprise autochtone Canada (EAC), appuyer la formation, l'achat de réductions d'intérêts et l'amélioration de l'accès aux prêts, autant de mécanismes destinés à mettre le financement à la portée des entreprises autochtones (abc-eac.ic.gc.ca).
Priorité	Analyser le recul observé en ce qui concerne le recours au programme de la LFPEC et en déterminer la cause.
Défi à relever	Il y a peu de capital de risque disponible.
Priorité	Accroître les fonds disponibles en vue d'octroyer des prêts de développement et de renforcer la capacité institutionnelle des établissements de crédit contribuant au développement économique des Autochtones.
Plan et résultats prévus	Par l'entremise d'EAC, travailler en partenariat avec FedNor, Affaires indiennes et du Nord Canada et d'autres intervenants pour mettre en œuvre un projet pilote sur un fonds autochtone de capital de risque au Québec et dans le nord de l'Ontario.

Défi à relever		Les multinationales en activité au Canada doivent être incitées à y réinvestir.	
Priorité	<p>Faire connaître les renseignements stratégiques sur les possibilités d'investissement au Canada et les initiatives axées sur l'investissement à valeur ajoutée.</p>	Plan et résultats prévus	<p>Compter sur une équipe de gestionnaires compétents chargés d'établir des relations étroites avec les entreprises afin de cerner et d'accroître les possibilités d'investissement au Canada.</p>
Défi à relever	<p>Il faut acquérir une capacité systématique et bien coordonnée pour recueillir des renseignements commerciaux stratégiques et cohérents à l'intention d'éventuels investisseurs sérieux.</p>		
Priorité	<p>Coordonner les services de soutien pour répondre aux besoins d'investissement de multinationales ciblées au Canada et à l'étranger.</p>	Plan et résultats prévus	<p>Recueillir des renseignements stratégiques et en assurer la coordination par l'intermédiaire des gestionnaires chargés des relations avec les entreprises.</p>
Défi à relever	<p>Il y a lieu d'établir des partenariats plus solides et de mieux coordonner les efforts relatifs à l'investissement des parties intéressées, y compris le secteur public (aux paliers fédéral, provincial, territorial et municipal), les organismes non gouvernementaux (p. ex. les universités et les établissements de recherche) et le secteur privé.</p>		
Priorité	<p>Cerner les possibilités et travailler avec des partenaires à faire valoir le Canada en tant que lieu de prédilection pour l'investissement.</p>	Plan et résultats prévus	<p>Aider à coordonner les stratégies d'investissement avec tous les partenaires grâce aux tables rondes sectorielles. Adopter une approche fondée sur le travail d'équipe pour promouvoir l'investissement grâce à un dialogue soutenu avec les partenaires.</p> <p>Par l'entremise de Partenaires pour l'investissement au Canada, collaborer avec des partenaires (notamment les provinces et les municipalités) à améliorer la coordination des efforts de promotion de l'investissement au niveau international.</p> <p>Renforcer les partenariats avec les autres ordres de gouvernement, les organismes non gouvernementaux (p. ex. le Centre de recherche et d'innovation d'Ottawa) et les universités.</p>

Défi à relever L'on doit former des partenariats stratégiques plus solides et plus nombreux pour améliorer le climat d'investissement.		Priorité Assurer le suivi de la recommandation du Sommet national sur l'innovation et l'apprentissage, d'accélérer la réforme réglementaire (jusqu'en 2005).	Plan et résultats prévus Pour stimuler l'innovation dans l'économie, examiner d'ici 2005 la réglementation par secteur.
PEMR 2 : Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement		Défi à relever Les investisseurs sous-évaluent les qualités du Canada en tant que lieu d'investissement. Les entreprises ne sont pas informées et ne considèrent pas le Canada comme un lieu de prédilection pour l'investissement.	
Priorité Recueillir et tenir à jour des données sur les atouts et les capacités de l'industrie canadienne des TIC et les communiquer aux investisseurs.	Plan et résultats prévus Au cours des prochains exercices, canaliser les ressources vers deux ou trois grands événements de promotion de l'image de marque associés à des expositions ou à des conférences internationales pour faire connaître les avantages d'investir dans les TIC au Canada.	Défi à relever Les partenaires et d'autres parties intéressées fournissent peu de données comparatives utiles sur les possibilités d'investissement au pays.	
Priorité Promouvoir le Canada auprès des investisseurs étrangers en tant que lieu de prédilection pour l'investissement.	Plan et résultats prévus Tirer parti de l'analyse comparative réalisée par KPMG sur les coûts des entreprises au Canada pour stimuler l'investissement.	Elaborer des renseignements à jour sur des questions touchant l'investissement et les communiquer au personnel de vente, aux partenaires et aux autres intervenants pour mieux attirer les investissements stratégiques étrangers au Canada.	PEMR 3 : Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en les incitant à maintenir leurs investissements actuels
Défi à relever Il faut que les entreprises étrangères qui dominent dans les secteurs clés investissent davantage au Canada.		Priorité Cerner les possibilités d'investissement stratégique dans les principaux secteurs de l'industrie canadienne des TIC.	
Plan et résultats prévus Elaborer une stratégie d'investissement dans les TIC et une analyse de rentabilité connexe pour attirer l'investissement étranger direct au Canada, en mettant l'accent sur la Chine et l'Inde. La mettre en œuvre avec les partenaires d'Équipe Canada pour l'investissement et des campagnes de ces programmes.			

<p>Défi à relever</p> <p>Il faut encourager l'invention, l'innovation et la créativité au Canada en faisant connaître les produits d'information et les services en matière de propriété intellectuelle, en les rendant plus accessibles et en facilitant leur exploitation.</p>	<p>Priorité</p> <p>Par l'entremise de l'OPIC, mieux sensibiliser les Canadiens à la propriété intellectuelle, les renseigner sur le sujet et les inciter à en tirer le meilleur parti, pour ainsi renforcer la capacité d'innovation et l'économie du Canada.</p> <p>Plan et résultats prévus</p> <p>Grâce à la campagne de sensibilisation de l'OPIC, centrer les alliances stratégiques sur l'éducation et l'amélioration des produits et services, de façon à ce que les Canadiens soient plus sensibilisés et mieux renseignés pour tirer le meilleur parti des mécanismes de protection de la propriété intellectuelle. Référence à mesurer en 2003-2004.</p>	<p>INVESTISSEMENT : Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger</p>	<p>Défi à relever</p> <p>Il faut s'attaquer aux obstacles réglementaires réels et perçus à l'investissement intérieur et étranger (relatifs au climat, au marché, à l'immigration, à la fiscalité et à la propriété intellectuelle) sans porter atteinte en aucun point à l'intention de la réglementation.</p>	<p>Priorité</p> <p>Travailler en partenariat pour améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger en adoptant des lois et des règlements qui favorisent un marché équitable, efficace et concurrentiel.</p> <ul style="list-style-type: none"> • politiques qui éliminent les obstacles à l'investissement liés à la propriété intellectuelle, à la protection par brevet et à la gestion du risque; • politiques harmonisées avec celles d'autres secteurs de compétence au besoin; • reconnaissance internationale des normes canadiennes; participation appropriée du Canada aux traités bilatéraux, régionaux et multilatéraux sur le commerce et l'investissement. <p>En collaboration avec les principaux ministères compétents, mettre en place un mécanisme d'intervention rapide pour apaiser les préoccupations immédiates des investisseurs potentiels.</p> <p>Plan et résultats prévus</p> <p>Éliminer les obstacles réels et perçus pour obtenir les résultats suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • investissement dans le développement durable; • politiques qui éliminent les obstacles à l'investissement liés à la propriété intellectuelle, à la protection par brevet et à la gestion du risque; • politiques harmonisées avec celles d'autres secteurs de compétence au besoin; • reconnaissance internationale des normes canadiennes; participation appropriée du Canada aux traités bilatéraux, régionaux et multilatéraux sur le commerce et l'investissement. 	<p>Défi à relever</p> <p>Il faut mieux cerner et comprendre les principaux obstacles actuels à l'investissement découlant de politiques gouvernementales.</p>	<p>Priorité</p> <p>Élaborer un programme de recherche complet, examinant la concurrence mondiale pour les ressources internationalement mobiles (RIM), en particulier l'investissement étranger direct, la R-D et le capital humain.</p> <p>Plan et résultats prévus</p> <p>Cerner les principaux domaines où une recherche plus approfondie s'impose pour comprendre le rôle des RIM dans l'économie canadienne, les principaux facteurs motivant leur décision de s'établir à un endroit ainsi que les mesures à prendre pour faire du Canada la destination de choix pour ces ressources.</p>
---	--	--	--	--	--	--

PEMR 3 : Renforcer la confiance dans le marché	
Défi à relever Les consommateurs sont réticents à faire des achats en ligne (cybercommerce), car ils sont préoccupés par la fiabilité et l'intégrité des commerçants, la protection des renseignements personnels, la sécurité, la livraison et les recours.	
Priorité Afin d'accroître le sentiment de confiance, le Ministère entreprendra une gamme d'activités pour inciter les commerçants à adopter des pratiques commerciales exemplaires et de façon à ce que les consommateurs en soient conscients.	Plan et résultats prévus Par l'intermédiaire du Bureau de la consommation, collaborer avec les groupes de consommateurs, les associations de gens d'affaires, les divers ordres de gouvernement et d'autres intervenants pour élaborer un code de pratique et mener d'autres activités de soutien en vue de mettre en œuvre les principes formulés dans le rapport de 1999 intitulé <i>Principes régissant la protection des consommateurs dans le commerce électronique</i> . À court terme, ces mesures devraient accroître le nombre de commerçants qui respectent les principes. À long terme, on prévoit une augmentation des achats effectués par les consommateurs auprès de commerçants participant aux programmes qui respectent les principes et utilisent les instruments qui s'offrent à eux pour les appliquer.
Défi à relever Il faut assurer dans les grandes villes de toutes les régions du pays la présence d'organismes chargés de l'application de la loi de la concurrence pour tirer le meilleur parti possible, par effet de levier, des principaux atouts régionaux et accroître les initiatives de conformité et de prévention dans l'économie nationale.	
Priorité Accroître la responsabilité des bureaux régionaux dans les initiatives d'application de la loi et de prévention pour les cas de complot, de truquage des offres et de fixation des prix sur leur territoire.	Plan et résultats prévus Analyser les besoins en personnel et assurer la formation des employés au niveau des bureaux régionaux au cours des trois prochains exercices. En plus de mener des enquêtes sur leur territoire, les bureaux régionaux du Bureau de la concurrence s'efforceront de travailler avec les groupes locaux et les régionaux chargés de l'approvisionnement et de la vérification à la formation requise pour découvrir les complots et le truquage des offres. Ce activités devraient apporter des améliorations en ce qui concerne l'application de la loi et la prévention des comportements anticoncurrentiels et sensibiliser davantage les consommateurs, les entreprises et les principales parties intéressées (municipalités, universités, écoles et hôpitaux) à cet égard sur leur territoire. Le nombre de cas confiés aux bureaux régionaux, leur issue, l'effet dissuasif produit ainsi que la prévention et la confiance dans les marchés locaux témoigneront des résultats obtenus.

Déf à relever		Le régime de faillite et d'insolvabilité du Canada doit assurer le redéploiement équitable et efficace des ressources, dans le cas de l'insolvabilité des entreprises et des consommateurs.	
Priorité		Plan et résultats prévus	
Régler plusieurs questions soulevées par les intervenants quant à la <i>Loi sur la faillite et l'insolvabilité</i> et à la <i>Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies</i> en ce qui concerne l'administration de la législation et son application à l'insolvabilité des consommateurs et des entreprises.		Répondre aux recommandations du Comité dans les 150 jours qui suivent sur demande.	
PEMR 2 : S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres			
Déf à relever		Plan et résultats prévus	
Il faut faire face à l'accroissement de la demande de services relatifs à la propriété intellectuelle, aux problèmes d'harmonisation et à la rapidité des changements technologiques.		Poursuivre les activités de recrutement, de formation et d'amélioration des TI pour que l'OPIC acquière le statut d'administration chargée de la recherche internationale (ACRI) et d'administration chargée de l'examen préliminaire international (ACEPI). D'ici l'été 2004, l'OPIC offrira des services en qualité d'ACRI et d'ACEPI aux clients canadiens et étrangers, ce qui améliorera la satisfaction de la clientèle et accroîtra l'influence de l'organisme à l'échelle internationale.	
Déf à relever		Plan et résultats prévus	
En raison de l'évolution rapide du marché en ce qui a trait aux acteurs, aux modes de fonctionnement et à la réglementation, les consommateurs connaissent mal les voies de recours contre les commerçants et ne savent pas à qui s'adresser lorsqu'ils ne sont pas satisfaits de produits ou services.		Par l'entremise du Bureau de la consommation, participer à l'élaboration d'une norme ISO de traitement des plaintes, qui devrait être mise au point en 2003-2004. En collaboration avec différents partenaires, le Bureau a publié en 2002 <i>La gestion des plaintes des consommateurs — Un guide à l'intention des entreprises canadiennes</i> . Il a également mis sur pied un groupe de travail multipartite chargé d'élaborer les lignes directrices pour l'industrie du démarchement, dont les travaux devraient prendre fin en 2003. À court terme, l'intérêt manifesté par les commerçants pour le guide devrait être un signe de succès. À long terme, le nombre de nouvelles initiatives de redressement dicté par le marché, le degré de satisfaction qu'elles suscitent ainsi que les modifications ou améliorations apportées aux mécanismes de redressement actuels devraient être révélateurs de l'efficacité de cette initiative.	
Priorité		Plan et résultats prévus	
Encourager les entreprises à élaborer des approches axées sur le marché pour prévenir, traiter et régler les plaintes par l'entremise de projets de redressement dictés par le marché, afin de combler l'écart entre la publicité et la réalité quant à la qualité des produits et services.			

MARCHE : Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel	
PEMR 1 : Établir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial répondant aux besoins des entreprises, des consommateurs et des investisseurs	
Déf à relever Il faut appuyer le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie dans son examen du règlement de l'avis de conformité.	
Priorité A la lumière des recommandations de la Commission Romanow, le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie de la Chambre des communes a l'intention de se pencher le plus rapidement possible sur le règlement de l'avis de conformité.	Plan et résultats prévus Répondre aux recommandations du Comité dans les 150 jours qui suivent sur demande.
Déf à relever Il faut accroître l'infrastructure canadienne de télécommunications et élaborer des politiques et des mécanismes d'avant-garde en matière de télécommunications, qui stimuleront et permettront la concurrence et l'innovation dans la nouvelle économie réseautée.	
Priorité Réaliser des études et amorcer des consultations publiques sur le processus national actuel d'Industrie Canada visant à choisir un emplacement pour l'installation de pylônes d'antennes de radiocommunication.	Plan et résultats prévus Par l'intermédiaire d'un tiers, réaliser les études et les consultations publiques nationales, puis présenter un rapport sur les résultats. Présenter au ministre de l'Industrie les conclusions, de même que les recommandations sur les mécanismes pour améliorer le processus actuel.
Déf à relever Il faut des bandes de fréquences supplémentaires pour favoriser la croissance des services mobiles sans fil, faciliter la mise en œuvre de nouveaux services et offrir des services de télécommunications locaux fixes.	
Priorité Libérer une partie du spectre de radiofréquences pour assurer les communications visant la sécurité publique au lendemain des attentats terroristes du 11 septembre 2001. En outre, le Canada négociera l'accès au spectre de radiofréquences à la Conférence mondiale des radiocommunications en 2003, afin de permettre à l'industrie et aux citoyens canadiens d'avoir accès au spectre pour les nouvelles technologies de communications.	Plan et résultats prévus Conclure une entente avec les États-Unis pour faire passer les stations de radiodiffusion des deux pays à d'autres canaux, afin de libérer des radiofréquences supplémentaires pour assurer la sécurité publique. Conclure un accord transfrontalier Canada-États-Unis pour qu'une juste part de cette portion des radiofréquences ainsi libérée soit à la disposition du Canada (achèvement en 2003-2004). Protéger les services de communications canadiens en place, tout en permettant l'introduction de nouveaux services, comme le spectre harmonisé pour la sécurité publique et les secours en cas de catastrophe, dans la foulée du 11 septembre. Entreprendre le déploiement au Canada en 2003, sur une période de deux à trois ans.

<p>PEMR 4 : Offrir en ligne, de façon intégrée, davantage de services gouvernementaux clés et d'information aux entreprises et aux consommateurs</p>	
<p>Déf à relever</p> <p>Les renseignements et les services clés du gouvernement ne sont pas tous accessibles en ligne.</p>	
<p>Priorité</p> <p>Accroître la capacité d'Industrie Canada à offrir à ses clients des services et de l'information en ligne.</p>	<p>Plan et résultats prévus</p> <p>Mettre en place une version revue et améliorée du système de dépôt électronique du Bureau du surintendant des faillites du Canada pour les faillites personnelles, de même qu'un nouveau système de dépôt électronique pour les propositions de consommateurs.</p>
<p>Déf à relever</p> <p>Il faut améliorer l'accessibilité et la convivialité des services et des renseignements actuellement offerts en ligne.</p>	
<p>Priorité</p> <p>Travailler à élargir l'accès aux services et à l'information en ligne déjà en place et à en améliorer la convivialité.</p>	<p>Plan et résultats prévus</p> <p>Bien que le site Web de l'OPIC soit déjà très fréquenté par les clients, qui font plus de deux millions de transactions annuellement, le Ministère ne cesse de le perfectionner dans le but d'acroître de 10 p. 100 d'ici 2005-2006 la satisfaction globale de la clientèle et la facilité de la recherche d'information.</p> <p>Élargir les activités de vulgarisation des Centres de services aux entreprises du Canada grâce à la tenue de cyberseminaires, offerts grâce à la technologie du service Consu!tez-nous!</p>
<p>Déf à relever</p> <p>Il faut mieux coordonner et relier les services et l'information entre les divers ordres de gouvernement (fédéral, provincial, territorial et municipal).</p>	
<p>Priorité</p> <p>Explorer les options pour la création d'un service partagé en ligne qui permettrait aux utilisateurs de demander tous les permis et licences à obtenir pour la création, la gestion ou l'expansion de leur entreprise.</p>	<p>Plan et résultats prévus</p> <p>Rendre accessible le service proposé, par l'intermédiaire des sites municipaux et provinciaux participants, et lui créer un lien avec le Portail des affaires. Il s'agirait d'un guichet unique qui délivrerait tous les permis et licences requis pour la création, l'exploitation ou l'expansion d'une entreprise.</p>
<p>Faire en sorte que tous les Canadiens constitués en société, de régime fédéral ou provincial, aient accès au niveau de service actuellement offert aux sociétés de régime fédéral.</p>	<p>Continuer de collaborer avec les registraires des sociétés de régime provincial pour faciliter le dépôt électronique d'articles de constitution en société afin d'inclure sous forme électronique un rapport de recherche de noms NUANS (Système nouvellement amélioré de recherche de noms).</p>

Défi à relever Les pays en développement sont aux prises avec un fossé numérique.	
Priorité Donner suite à l'engagement du Canada d'aider les pays en développement à combler le fossé numérique.	Plan et résultats prévus Sous l'égide du Plan d'action pour l'Afrique, mettre en œuvre les initiatives du Groupe d'experts du G8 sur l'accès aux nouvelles technologies annoncées au Sommet du G8 de 2002 à Kananaskis, de façon à obtenir des résultats satisfaisants avec les partenaires canadiens et étrangers, en 2003-2004. (g8.gc.ca/kananaskis/attraction-fr.asp)
PEMR 3 : Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne	
Défi à relever Il faut accroître la quantité et améliorer la qualité des applications, des collections, de l'information et des services multimédias se rapportant au Canada et aux Canadiens. Des défis particuliers s'imposent tels que le besoin accru de concevoir du contenu communautaire, du contenu francophone et d'offrir de la formation en ligne pour les collectivités.	
Priorité Continuer d'élaborer des stratégies et des politiques pour stimuler l'utilisation de l'application novatrices des TIC et aider à édifier des cybercollectivités.	Plan et résultats prévus Accroître l'offre de contenu Internet de qualité (collections.ic.gc.ca). Aider les collectivités à devenir des centres d'expertise dans l'intégration des TIC à l'appui du développement socioéconomique (collectivitesingenieuses.ic.gc.ca). Aider les intervenants à passer plus rapidement aux applications multimédias dans les milieux d'apprentissage (rescol.ca/alasource) et (rescol.ca/nis-rel). Appuyer le développement du contenu de langue française dans Internet à travers le Canada par l'entremise de projets financés par le programme Francophones virtuelles (francophonesvirtuelles.ic.gc.ca)
Défi à relever Il y a de nouvelles occasions à saisir pour favoriser davantage le perfectionnement des compétences et la réalisation d'expériences multimédias dans toutes les régions et toutes les collectivités canadiennes.	
Priorité Travailler, par l'intermédiaire du CRC, avec différents partenaires canadiens au développement d'applications multimédias à large bande.	Plan et résultats prévus Par l'intermédiaire du CRC, être un participant de premier plan au programme de cyberrapprentissage MusicGrid financé par CANARIE. Celui-ci a pour objet de favoriser, d'étendre et d'enrichir l'enseignement de la musique dans les collectivités urbaines, rurales et éloignées au pays, grâce à diverses technologies de communications à large bande et à leurs applications.

<p>Défi à relever</p> <p>Nombre de régions rurales et éloignées ne disposent pas d'une infrastructure de pointe et pourraient éprouver des difficultés à surmonter les obstacles financiers et technologiques sans l'aide du gouvernement fédéral.</p>	<p>Priorité</p> <p>Par l'intermédiaire de FedNor, continuer d'aider les habitants des collectivités rurales et éloignées à avoir accès à une capacité de réseau interactive haute vitesse à large bande.</p> <p>Examiner la possibilité de partager les installations de radiodiffusion en place, telles que les transmetteurs, les pylônes large bande reposant sur des technologies et des systèmes de radiodiffusion numérique.</p>	<p>Plan et résultats prévus</p> <p>Par l'intermédiaire de FedNor, continuer d'adopter des investissements stratégiques dans l'infrastructure de télécommunications du nord de l'Ontario, en particulier dans les collectivités autochtones.</p> <p>Montrer qu'il est possible de partager un pylône d'antenne et un bâtiment abritant un transmetteur, à l'aide d'un transmetteur de télévision numérique expérimental à Ottawa.</p>	<p>Défi à relever</p> <p>Dans l'élaboration de politiques et la mise au point de procédés, il faut se maintenir à la fine pointe pour relever en temps opportun les défis propres à l'évolution d'Internet et à l'économie du savoir.</p> <p>Priorité</p> <p>Renforcer les politiques et les mécanismes en matière de planification des télécommunications d'urgence.</p> <p>Effectuer une étude de faisabilité sur un système de forte possibilité d'établissement de la communication pour les services téléphoniques d'urgence. Étendre les capacités téléphoniques pour les utilisateurs essentiels au-delà des appels locaux pour inclure les appels interurbains. Permettre la transmission rapide des messages en situation d'urgence grâce au développement de nouvelles technologies d'alerte au public. Créer une association de cybersécurité et établir des procédures avec l'industrie des télécommunications dans le but de protéger l'infrastructure de télécommunications contre les cyberattaques et les attaques matérielles.</p> <p>Défi à relever</p> <p>Il faut harmoniser les lois qui favorisent la sécurité des transactions et la protection des renseignements personnels avec les politiques et les pratiques visant à promouvoir le cybercommerce.</p> <p>Priorité</p> <p>Aider les provinces à élaborer une législation sur la protection des renseignements personnels qui sera « essentiellement similaire » à la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques.</p> <p>Poursuivre le développement de technologies de sécurité sans fil.</p> <p>Par l'intermédiaire du CRC, mener des essais en collaboration avec l'entreprise privée sur l'application des technologies de sécurité sans fil mises au point par le CRC aux combinés sans fil utilisant le dernier réseau à accès multiple par répartition de codes de fil de 2,5 G.</p>
---	---	---	--

<p>Encourager le développement et la diffusion de technologies de production propres et habilitantes à l'intention des producteurs et des consommateurs canadiens.</p> <p>Mettre davantage en évidence les débouchés éventuels ainsi que les coûts et les avantages liés à la réduction des émissions de gaz à effet de serre.</p> <p>(strategis.gc.ca/Ces_Web/_index_cfm?target=french). (en ligne à partir d'avril 2003)</p> <p>Fournir de l'information par l'intermédiaire du site Web sur l'analyse comparative de la consommation d'énergie</p>	<p>CONNECTIVITE : Faire du Canada le pays le plus branché du monde</p>
<p>PEMIR 1 : Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible</p>	<p>Déf à relever</p> <p>Les Canadiens ne bénéficient pas tous d'un accès universel à prix abordable aux services de télécommunications, à Internet ou aux nouveaux systèmes et services de pointe, ce qui réduit les possibilités économiques et sociales et contribue au fossé numérique.</p>
<p>Priorité</p> <p>Favoriser l'utilisation accrue d'Internet et son accès à prix abordable pour les Canadiens qui accusent un retard numérique.</p> <p>Acquérir la capacité d'évaluer et d'analyser la vulnérabilité des réseaux de télécommunications par rapport aux actions malveillantes.</p> <p>Par l'entremise du CRC, poursuivre la recherche sur les technologies qui réduisent les coûts et améliorent la performance des systèmes de satellites à large bande. Le CRC gère, pour le compte de l'Agence spatiale canadienne, le développement et la mise en œuvre d'une charge utile multimédia qui offrira un accès universel à Internet.</p>	<p>Plan et résultats prévus</p> <p>Assurer un accès équitable à Internet et une utilisation accrue de ce réseau en assurant la continuité des sites d'accès publics par l'intermédiaire du Programme d'accès communautaire (pac.ic.gc.ca), en appuyant l'accès aux technologies de l'information et des communications dans les milieux d'apprentissage grâce à Rescol (rescol.ca) et en fournissant des ordinateurs remis à neuf et de qualité aux écoles et aux bibliothèques dans le cadre du Programme des ordinateurs pour les écoles (rescol.ca/cfs-ope).</p> <p>Se procurer du matériel informatique et des logiciels permettant d'analyser les protocoles dans un laboratoire opérationnel. Effectuer l'analyse des protocoles dans le nouveau laboratoire au cours des trois prochaines années. Faire état des résultats dans les rapports sur la vulnérabilité des protocoles de télécommunications.</p> <p>Faire l'essai des technologies de communications par satellite du CRC et les transférer à l'industrie. Le satellite Anik F2 de Télésat, qui sera lancé en 2003, sera doté d'une fonction multimédia dédiée aux programmes de connectivité gouvernementaux.</p>

Priorité Promouvoir les capacités canadiennes dans le développement de technologies de sécurité.		Plan et résultats prévus En 2003, diffuser l'information sur les capacités canadiennes dans le cadre de tribunes axées sur le commerce, l'investissement et la recherche, de façon à mieux faire connaître le savoir-faire canadien dans les technologies de sécurité, et à améliorer la capacité des sous-secteurs. Faciliter le fonctionnement du Conseil du partenariat pour le secteur canadien de l'automobile, nouvellement créé, qui dressera la liste et établira l'ordre de priorité des mesures requises pour renforcer l'industrie automobile canadienne et cerner les possibilités futures d'innovation et d'investissement.	
PEMR 3 : Accélérer la commercialisation et l'adoption de produits novateurs par les organismes canadiens			
Défi à relever De façon générale, au Canada, le rendement des investissements attribuable à la commercialisation des résultats de la recherche et à l'adoption de technologies et de procédés nouveaux est plus bas que dans les pays qui lui font concurrence.			
Priorité Travailler avec les universités et les collèges à l'élaboration de stratégies pour commercialiser davantage le produit de la recherche universitaire.		Plan et résultats prévus Assurer le suivi sur les résultats d'une table ronde organisée par Industrie Canada et DRHC réunissant les PME et les collèges communautaires, afin de renforcer la contribution des collèges et des PME au développement de nouvelles technologies.	
Priorité Comblar le fossé en matière d'innovation entre la recherche universitaire et publique et les applications commerciales en appuyant des plans de commercialisation pour les projets de systèmes intelligents.		Plan et résultats prévus Dans le cadre de la phase III du programme de recherche de Precam, continuer d'appuyer le développement et l'utilisation pour chaque projet l'élaboration et la présentation d'un rapport d'analyse de rentabilisation précisant les plans de commercialisation des résultats, afin de parvenir à l'exploitation commerciale de la R-D préconcurrentielle.	
PEMR 4 : Encourager la mise au point et l'application de pratiques et de technologies visant une efficacité accrue au Canada			
Défi à relever De façon générale, les organismes canadiens accusent un retard par rapport à leurs concurrents étrangers en ce qui a trait à l'adoption de pratiques et de technologies environnementales visant une efficacité accrue, de même qu'au chapitre de la sensibilisation de la population et de la R-D dans ce domaine.			
Priorité Assurer l'accès à l'information et au savoir-faire afin d'accroître la mise en œuvre de pratiques visant une efficacité accrue par l'industrie canadienne, en particulier les PME.		Plan et résultats prévus Continuer à fournir de l'information sur les outils, les pratiques et les études de cas dans le domaine de l'efficacité, par l'intermédiaire : • du site Web amélioré sur l'efficacité (strategis.gc.ca/e2); • de l'outil « 3 étapes vers l'efficacité »; de la tenue des ateliers « Créer des entreprises durables » (strategis.gc.ca/BSE-CED).	

Renseignements sur les plans et les priorités

par principal engagement en matière de résultats (PEMR)

L'annexe fournit des renseignements sur les autres plans et priorités du Ministère, en plus des plans et les priorités primordiaux déjà décrits dans la section 3 du rapport.

INNOVATION : Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation	
<p>PEMR 1 : Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant</p> <p>Défi à relever</p> <p>Nombre d'organismes canadiens n'ont pas encore compris que, dans l'économie du savoir, le développement de produits et de procédés novateurs est la clé du succès sur le marché mondial.</p>	
<p>Priorité</p> <p>Continuer d'appuyer le travail du Conseil consultatif des sciences et de la technologie (CCST).</p> <p>Mieux comprendre de nombreux aspects du processus d'innovation industrielle dans certaines industries de services.</p> <p>Recenser et partager les leçons tirées du Partenariat Agglomérations de l'Ontario, dont pourront s'inspirer les approches fédérales en matière de partenariat, dans des domaines comme les programmes d'urbanisme, d'innovation et de perfectionnement des compétences.</p>	<p>Plan et résultats prévus</p> <p>Demander au CCST de conseiller le gouvernement sur le Plan d'action du Canada pour l'innovation et d'explorer des mécanismes pour renforcer l'efficacité du système de financement de la recherche.</p> <p>En collaboration avec Statistique Canada, entreprendre en 2003 une nouvelle enquête sur l'innovation dans certaines industries de services, et en publier les résultats en 2004.</p> <p>Entreprendre, par l'intermédiaire de FedNor, un projet pilote en collaboration avec DRHC et présenter un rapport au greffier du Conseil privé. Le projet recueillera les leçons apprises et les critères de succès pour mobiliser, par effet de levier, les ressources et l'appui des partenaires en vue d'atteindre des buts communs, et présenter les principales caractéristiques des partenariats, le savoir-faire requis, ainsi que le point de vue des régions sur les programmes d'innovation et d'urbanisme.</p>
<p>PEMR 2 : Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités</p> <p>Défi à relever</p> <p>Le Canada ne fait pas très bonne figure parmi les pays industrialisés en ce qui concerne l'ampleur de la recherche effectuée, en particulier par le secteur privé, celle-ci étant concentrée dans un nombre plutôt restreint d'entreprises.</p>	
<p>Priorité</p> <p>Prendre en charge le volet technologique d'aide du Plan d'action du gouvernement du Canada concernant les personnes handicapées, y compris l'appui à l'industrie et au secteur de la recherche sur les techniques de réadaptation.</p>	<p>Plan et résultats prévus</p> <p>Recenser les partenariats de l'industrie et de chercheurs et participer à des activités de R-D novatrices, tant au Canada qu'à l'étranger; consulter l'industrie et intégrer les commentaires recueillis pour faire en sorte que le Plan d'action du gouvernement du Canada concernant les personnes handicapées réponde aux besoins de l'industrie et de la clientèle; représenter l'industrie dans le cadre des salons professionnels.</p>

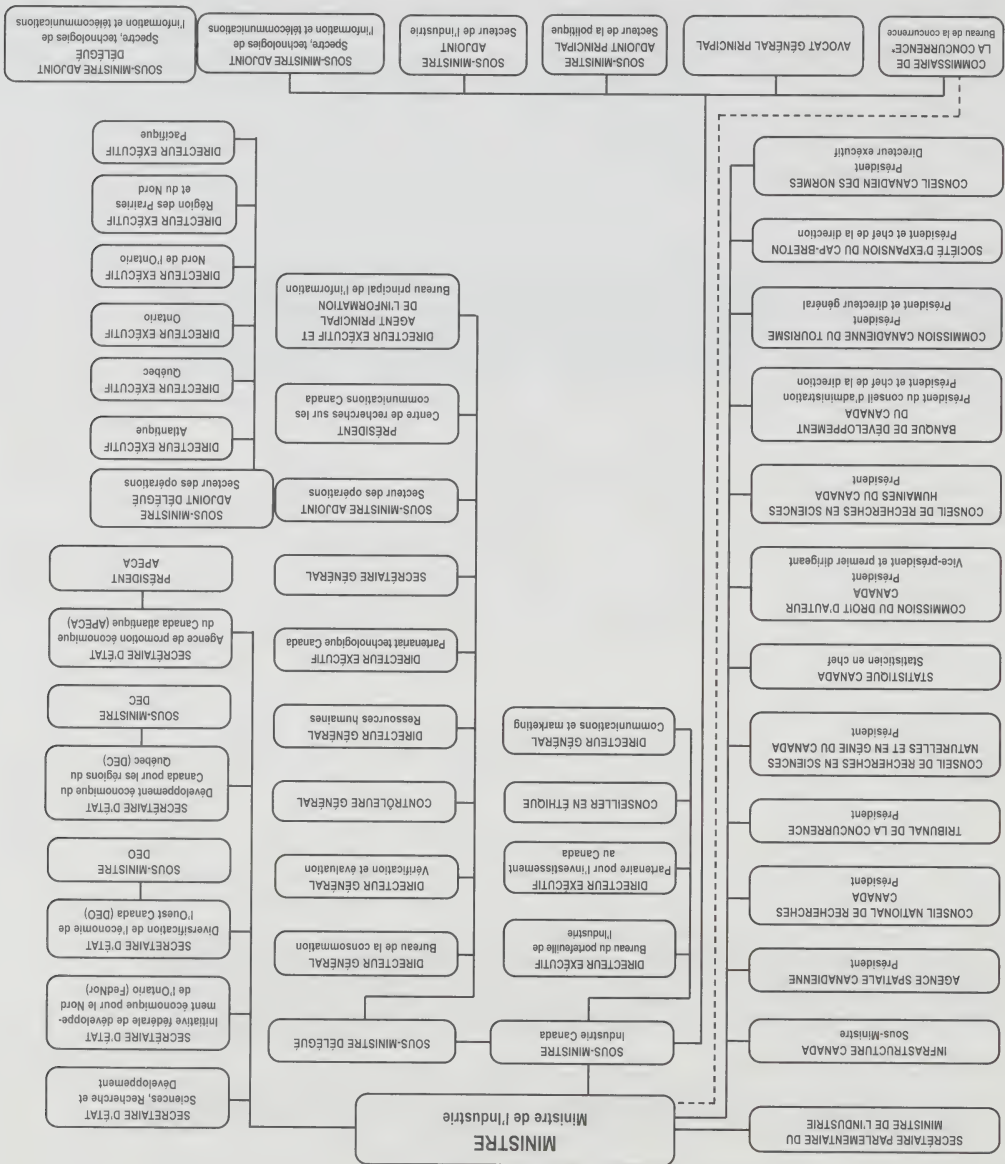
5.2 Programme de développement industriel et régional

En vertu de l'article 14 de la *Loi sur le développement industriel et régional*, un rapport annuel sur l'administration du Programme de développement industriel et régional (PDIR) doit être présenté au Parlement au plus tard le 1^{er} juin suivant la fin de chaque exercice. Comme il n'y a aucun engagement nouveau à signaler en ce qui concerne le PDIR, Industrie Canada s'acquitte de son obligation aux termes des dispositions relatives au Rapport sur les plans et les priorités au lieu de produire un rapport annuel distinct.

Le PDIR a pris fin le 30 juin 1988 et aucune autre demande d'aide en vertu de ce programme n'a été acceptée depuis. Tous les engagements financiers pris par Industrie Canada dans le cadre du PDIR ont déjà été entièrement imputés.

La *Loi sur le développement industriel et régional* demeure en vigueur pour permettre le remboursement continu, dans les années à venir, de l'aide financière accordée en vertu du PDIR.

5.1 Organigramme du Portefeuille de l'Industrie



indépendant de mise en application de la loi.

Relève du sous-ministre pour les questions administratives et financières et rend compte au Parlement via le Ministre sur son rôle d'agent

Direction générale du génie du spectre			
Procédures d'enregistrement du matériel terminal et de déclaration de sa conformité			
Contribution à l'organisation	État de la proposition	Date de mise en œuvre	Personne-ressource
Le matériel terminal auparavant assujéti au processus d'homologation est maintenant soumis à un processus d'enregistrement reposant sur une déclaration de conformité. La partie déclarante fait sa déclaration en s'appuyant sur un rapport présenté par un laboratoire d'essais reconnu. Cette façon de procéder a simplifié l'accès au marché. On utilise des mécanismes similaires en Europe et aux États-Unis.	L'enregistrement fondé sur la déclaration de conformité est maintenant bien établi. Ce processus de remplacement de l'homologation du matériel terminal.	L'enregistrement fondé sur la déclaration de conformité a été mis en œuvre en janvier 2002.	A. Kwan Directeur adjoint, Services techniques d'homologation et de télécommunications, (613) 990-4712

Initiatives Réglementaires

Les règlements sur la radiocommunication – La réforme des droits de licence radio autres que de radiodiffusion

Les nouvelles technologies nécessitent de mettre en œuvre une nouvelle structure de droits de licence applicables à des services autres que de radiodiffusion. La nouvelle structure de droits de licence applicables aux services autres que de radiodiffusion sera simple et flexible pour tous les demandeurs de licence, pour permettre la mise en œuvre de cette nouvelle structure, un projet de revue et réaménagement de l'information du spectre est présentement en cours.

Tableau 10 Diversification des modes de prestation de services (DMPS)

Direction générale du génie du spectre				Industrie Canada			
Permettre l'automarquage du matériel terminal au lieu de faire apposer une étiquette fournie par Industrie Canada							
Contribution à l'organisation		État de la proposition		Date de mise en œuvre		Personne-ressource	
Le recours à l'automarquage réduira les coûts qu'assume l'industrie pour marquer son matériel terminal conformément aux exigences réglementaires. À l'heure actuelle, même si l'automarquage est permis, l'exploitant doit conclure une entente avec Industrie Canada et acquitter un droit pour chaque appareil marqué. C'est pourquoi la mise en œuvre de l'étiquetage et de l'automarquage représente encore un lourd fardeau administratif pour l'industrie.		L'automarquage est actuellement permis pourvu qu'une entente soit conclue avec Industrie Canada. Le Ministère élaborera un nouveau barème de droits qui éliminera la nécessité de conclure ce genre d'entente.		L'automarquage est en vigueur depuis octobre 2001. Le nouveau barème de droits devrait être en place d'ici l'automne 2003. Après une période de transition de trois mois, la seule procédure utilisée pour le matériel terminal.		A. Kwan Directeur adjoint, Services techniques d'homologation et de télécommunications, (613) 990-4712	
Direction générale du génie du spectre				Rationalisation du processus d'homologation pour le matériel radio			
Contribution à l'organisation		État de la proposition		Date de mise en œuvre		Personne-ressource	
Les accords de reconnaissance mutuelle rationalisent les processus d'évaluation de la conformité et permettent de procéder localement aux évaluations. Ces ententes sont utiles à l'industrie du matériel de radiocommunication, car elles lui permettent d'économiser temps et argent en retenant les services d'organismes de certification du secteur privé pour assurer localement la mise à l'essai (phase I) et l'homologation (phase II) de leurs produits. L'homologation, qui était auparavant faite uniquement par Industrie Canada, sera à l'avenir confiée à des organismes de certification du secteur privé. Les certificats délivrés par ces derniers seront reconnus comme étant équivalents à ceux provenant d'Industrie Canada. Les organismes de certification seront reconnus et en mesure d'homologuer le matériel conformément aux exigences de nombreux autres pays.		Les accords de reconnaissance mutuelle ont été mis en œuvre et nombre de pays y participent actuellement.		Le seconde et dernière phase des accords de reconnaissance des certificats) a été mise en œuvre en janvier 2002. La reconnaissance des organismes de certification devrait commencer en 2003.		A. Kwan Directeur adjoint, Services techniques d'homologation et de télécommunications, (613) 990-4712	

Tableau 9 Fondations

Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs (www.fcje.ca)				
Objet de la Fondation	Montant et moment du financement accordé	Utilisation prévue des fonds	Résultats prévus	
La subvention fédérale de 7,5 millions de dollars permettra à la Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs (FCJE) de donner plus d'envergure, dans toutes les régions du Canada, à ses programmes axés sur l'acquisition de compétences de base en affaires et à ses programmes de mentorat, y compris de nouveaux programmes à Québec et à Montréal et auprès des jeunes Autochtones.	La Fondation a reçu une subvention de 7,5 millions de dollars.	Offrir son programme Jeunes entrepreneurs à 400 collectivités, dont 250 qui ne sont pas desservies à l'heure actuelle. Élaborer une gamme complète de programmes en ligne pour venir en aide aux jeunes entrepreneurs.	Aider 3 000 jeunes entrepreneurs canadiens de plus à démarrer une entreprise d'ici 2005, tout en assurant le suivi auprès des jeunes qui ont reçu une aide initiale de la Fondation.	
Fondation Pierre Elliott Trudeau				
Cette fondation est tenue de transmettre un rapport annuel à Industrie Canada. La gestion des fonds octroyés est régie par des modalités précises. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les modalités du programme d'octroi, visitez le site Web www.fondationtrudeau.ca				
Objet de la Fondation	Montant et moment du financement accordé	Utilisation prévue des fonds	Résultats prévus	
La Fondation vient en aide à des étudiants canadiens prometteurs et à des étudiants étrangers de talent désireux d'étudier au Canada, qui souhaitent poursuivre des études doctorales ou postdoctorales en recherche dans le domaine de la politique publique, de la gouvernance, des questions sociales, de la justice sociale et de l'environnement.	La Fondation a reçu une subvention de 125 millions de dollars en mars 2002.	Créer des bourses d'études d'une valeur de 50 000 \$ chacune. Permettre aux boursiers d'acquérir une expérience et des connaissances précieuses en travaillant avec des spécialistes dans le domaine.	Créer des prix de récompenser des universitaires éminents dont le travail est reconnu dans le monde entier. Créer un programme de mentorat. Organiser des conférences. Mettre les étudiants en contact avec le milieu professionnel.	

Tableau 6 États financiers du fonds renouvelable — État de l'évolution de la situation financière

(en millions de dollars)			
Prévisions	Prévues	Prévues	Prévues
2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006
0,5	6,5	8,6	8,6
Excédent (déficit)			
13,2	17,1	18,9	18,9
Ajouter les postes hors trésorerie :			
Dépréciation ou amortissement			
Amortissement d'assistance immobilisation reporté			
(6,4)	(6,4)	(6,4)	(6,4)
Activités de placement :			
Acquisition de biens amortissables			
(6,5)	(8,7)	(8,7)	(8,7)
Changement des actifs et des passifs			
(0,8)	0,0	(4,1)	(4,1)
à court et à long terme			
(0,0)	8,5	8,3	8,3
Excédent de trésorerie (besoin)			

Tableau 7 États financiers du fonds renouvelable — Utilisation prévue

des autorisations

(en millions de dollars)			
Prévisions	Prévues	Prévues	Prévues
2002-2003*	2003-2004	2004-2005	2005-2006
5,0	5,0	5,0	5,0
Autorisations*			
Prélevements :			
Solde au 1 ^{er} avril			
54,1	54,1	62,6	70,9
Excédent prévu (prélevements)			
(0,0)	8,5	8,3	8,3
54,1	62,6	70,9	79,2
Solde projeté au 31 mars			
59,1	67,6	75,9	84,2

* Au plus 5 millions de dollars peuvent être prélevés sur le Trésor à un quelconque moment.

Tableau 8 Prêts, placements et avances

(en millions de dollars)			
Prévision	Dépenses	Dépenses	Dépenses
2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006
Developpement sectoriel de l'industrie			
Païement conformément au paragraphe 14(2)			
de la Loi sur le ministère de l'Industrie			
—	0,3	0,3	0,3
Prêts conformément à l'alinéa 14(1)(a)			
de la Loi sur le ministère de l'Industrie			
—	0,5	0,5	0,5
Total			
—	0,8	0,8	0,8

Tableau 4 Coût net du Programme pour l'année budgétaire

(en millions de dollars)		Industrie Canada
Dépenses prévues nettes	1 659,5	
Plus :		
Services reçus sans frais		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	44,0	
Cotisations visant la part des employés des primes d'assurance et les droits payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor	22,1	
Protection des accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	0,5	
Traitements et coûts des services juridiques connexes fournis par Justice Canada	3,7	
Total partiel	70,3	
Coût total du Programme	1 729,8	
Moins : Recettes non disponibles	273,2	
Coût net du Programme pour 2003-2004 (total des dépenses prévues)	1 456,6	

Tableau 5 États financiers du fonds renouvelable — État des résultats du fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC)

(en millions de dollars)		Prévues 2003-2004	Prévues 2004-2005	Prévues 2005-2006
Recettes disponibles	85,8	100,9	106,9	106,9
Dépenses				
Fonctionnement :				
Salaires et avantages sociaux des employés	54,8	58,1	59,8	59,8
Dépréciation	13,2	17,1	18,9	18,9
Reparations et entretien	0,5	0,5	0,5	0,5
Services administratifs et de soutien	15,3	15,9	16,3	16,3
Services publics, matériel et fournitures	7,9	9,2	9,2	9,2
Marketing	0,0	0,0	0,0	0,0
Intérêts	0,0	0,0	0,0	0,0
Total des dépenses	91,7	100,8	104,7	104,7
Excédent (déficit) partiel	(5,9)	0,1	2,2	2,2
Amortissement d'assistance immobilisation reporté	6,4	6,4	6,4	6,4
Excédent (déficit)	0,5	6,5	8,6	8,6

Tableau 3 Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles

	Prévisions des recettes 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005	Recettes prévues 2005-2006
Recettes disponibles				
Supervision des procédures de faillite	22,0	24,0	26,0	28,0
et d'insolvabilité				
Règlementation sur les sociétés	6,4	6,7	6,9	7,1
Fonds renouvelables — Protection et				
diffusion de la propriété intellectuelle	93,5	101,1	102,9	102,9
Droit et politique de la concurrence	6,3	10,0	10,5	10,5
Recherche sur les communications	9,7	9,7	9,7	9,7
Total partiel des recettes disponibles	137,9	151,5	156,0	158,2
Recettes non disponibles				
Supervision des procédures de faillites	0,9	0,9	0,9	0,9
et d'insolvabilité				
Réglementation des mesures	2,5	2,3	2,1	2,1
Réglementation en matière d'étiquetage				
et de publicité à l'intention des consommateurs	0,1	0,1	0,1	0,1
Recherche sur les communications	1,5	1,5	1,5	1,5
Gestion du spectre	236,0	232,1	232,1	232,1
Remboursement des dépenses de				
l'exercice précédent	—	—	—	—
Revenus de placements	13,0	13,0	13,0	13,0
Développement	1,3	1,0	0,8	0,4
Frais de service en vertu de la				
Loi sur les prêts aux petites entreprises				
Loi sur le financement des petites entreprises	21,3	22,3	15,6	14,5
Total partiel des recettes non disponibles	276,6	273,2	266,1	264,6
Total des recettes disponibles et des recettes non disponibles	414,5	424,7	422,1	422,8

Quartier spécialisé dans les découvertes médicales et les sciences connexes (MARS) 20 000 000 \$ répartie également entre 2003-2004 et 2004-2005	Objectifs Le rôle du quartier spécialisé consiste à réunir l'élite du milieu des sciences et de celui des affaires pour faciliter la commercialisation des résultats de la recherche universitaire au Canada.	Résultats prévus Le quartier spécialisé mettra sur pied une tribune pour stimuler la recherche scientifique en médecine et commercialiser les découvertes en découlant. De plus, en créant un point de convergence dans le milieu de la recherche, il permettra aux Canadiens de bénéficier pleinement des retombées socioéconomiques de leurs investissements dans l'innovation.	Rescol 24 731 000 \$	Objectifs Faciliter le branchement à Internet de toutes les écoles, y compris celles des Premières Nations, et de toutes les bibliothèques. En stimulant l'utilisation d'Internet en milieu d'apprentissage, Rescol permet de tirer parti des possibilités formidables qu'offrent les TIC pour aider ainsi tous les Canadiens qui désirent s'instruire, ce qui leur permettra de soutenir la concurrence dans la nouvelle économie mondiale du savoir.	Résultats prévus Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site Web www.rescol.ca	Stratégie emploi jeunesse (SEJ) — Participation d'Industrie Canada 17 660 000 \$	Objectifs Industrie Canada fait partie des ministères et organismes fédéraux qui, sous l'égide de Développement des ressources humaines Canada, collaborent avec les autres ordres de gouvernement, les universités et les collèges, le secteur privé et des organismes sans but lucratif à mettre cette initiative en œuvre. Dans le cadre de la SEJ remaniée, Industrie Canada continuera d'exécuter des programmes reflétant les priorités actuelles du gouvernement, telle la <i>Stratégie d'innovation du Canada</i> . Les programmes de la SEJ aideront les jeunes Canadiens à acquérir, grâce à des expériences professionnelles, les connaissances et les compétences dont ils auront besoin à l'avenir. Ils leur permettront ainsi de participer plus activement au marché du travail en rapide évolution.	Résultats prévus Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site Web jeunesse.gc.ca
--	---	---	--------------------------------	--	---	--	---	---

Programme pilote sur les services à large bande pour le développement rural et du Nord	
53 900 000 \$	Objectifs
<p>Le Programme pilote sur les services à large bande pour le développement rural et du Nord mis en œuvre par Industrie Canada est le premier pas dans la poursuite de l'objectif gouvernemental consistant à assurer l'accès de toutes les collectivités canadiennes à des services à large bande à prix abordable d'ici 2005. Industrie Canada offre du financement aux collectivités, afin de leur permettre d'élaborer des plans de connectivité à large bande, encourageant ainsi la mise en place par le secteur privé. Au cours des trois prochains exercices, le Programme pilote permettra d'accroître le nombre de collectivités ayant accès aux communications à large bande.</p>	
Résultats prévus	
Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site Web largebande.gc.ca	
Programmes d'Entreprise autochtone Canada <i>(Programme de développement des entreprises autochtones et Programme d'assurance-prêt pour les entreprises autochtones)</i>	
38 200 000 \$	Objectifs
Programme de développement des entreprises autochtones	
<p>Accroître le nombre d'entreprises viables au pays qui appartiennent à des Canadiens autochtones et sont contrôlées par eux et améliorer l'accès aux débouchés commerciaux, encourager l'autonomie et créer un climat d'affaires favorable pour le bénéfice des Canadiens autochtones de toutes les régions du Canada. Encourager la création, l'expansion et la diversification de sociétés de financement autonomes appartenant à des Autochtones et contrôlées par eux, qui fournissent des capitaux destinés au développement au Canada et dont les fonctions sont complémentaires de celles des grandes institutions financières.</p> <p>Améliorer l'accès au capital des entreprises autochtones canadiennes qui ont de la difficulté à obtenir un financement commercial auprès des établissements classiques.</p> <p>Accroître la capacité des organismes autochtones de développement financier et commercial à offrir des services financiers, de l'information commerciale et des services d'aide au développement.</p> <p>Conférer aux Canadiens autochtones une responsabilité accrue à l'égard des initiatives de développement économique, conformément à l'esprit du document intitulé <i>Rassemblement nos forces — Plan d'action du Canada pour les questions autochtones</i>.</p>	
Programme d'assurance-prêt pour les entreprises autochtones	
<p>Stimuler l'esprit d'entreprise chez les Canadiens autochtones et ainsi grandement favoriser leur autonomie financière, en leur offrant une aide financière et des services consultatifs aux différentes étapes et pour plusieurs aspects du développement d'une entreprise.</p>	
Résultats prévus	
<p>Entreprise autochtone Canada (EAC) investira 38,2 millions de dollars pour venir en aide à plus de 500 entreprises autochtones. En outre, par l'entremise du volet Accès au capital de l'Initiative de développement des entreprises autochtones, l'organisme appuiera la formation, l'achat de réductions d'intérêts et l'amélioration de l'accès aux prêts, mettant ainsi davantage le financement à la portée des entreprises autochtones.</p> <p>Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site Web eac.gc.ca</p>	

<p>Programme d'accès communautaire</p> <p>35 300 000 \$</p>	<p>Objectifs</p> <p>Ce programme vise à fournir un accès abordable à Internet à tous les Canadiens, afin qu'ils puissent bénéficier de l'économie mondiale du savoir et tirer parti des technologies qui lui sont propres et, plus précisément, à établir des sites d'accès public dans les collectivités urbaines et rurales de tout le pays.</p>	<p>Résultats prévus</p> <p>Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site Web pac.ic.gc.ca</p>	<p>Programme d'infrastructures Canada-Ontario</p> <p>255 172 000 \$</p>	<p>Objectifs</p> <p>Améliorer la qualité de vie en investissant dans les infrastructures municipales et ainsi :</p> <ul style="list-style-type: none"> • rehausser la qualité de l'environnement; • favoriser la croissance économique à long terme; • moderniser les infrastructures communautaires; • bâtir les infrastructures du XXI^e siècle en recourant à des partenariats novateurs, à des approches nouvelles et à des pratiques exemplaires. 	<p>Résultats prévus</p> <p>Les contributions fédérales et provinciales aux projets d'infrastructures municipales urbaines et rurales en Ontario devraient générer des investissements de capitaux supérieurs à 2 milliards de dollars pendant la durée de vie du Programme. Quarante pour cent des fonds octroyés seront consacrés à des projets d'infrastructures municipales « vertes » (p. ex. les usines de traitement d'eau et les aqueducs) et au moins 15 p. 100, à des projets proposés par des collectivités rurales.</p> <p>Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site Web www.ic.gc.ca/coip-pico</p>	<p>Programme de financement des petites entreprises du Canada</p> <p>Loi sur le financement des petites entreprises du Canada : 36 800 000 \$</p> <p>Loi sur les prêts aux petites entreprises : 25 800 000 \$</p>	<p>Objectifs</p> <p>En facilitant l'accès au financement accordé par les établissements de crédit et les sociétés de location-acquisition, ce programme vise à faciliter la mise sur pied de nouvelles entreprises et la création d'emplois dans toutes les régions du Canada ainsi qu'à encourager l'expansion, la modernisation et l'amélioration des PME canadiennes.</p>	<p>Résultats prévus</p> <p>Grâce au programme de prêts associé à la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada (LFPEC), le Ministère favorisera la création, l'expansion, la modernisation et l'amélioration de PME viables et durables en facilitant l'accès à environ un milliard de dollars octroyés en vertu de quelque 10 000 prêts aux petites entreprises. En outre, Industrie Canada prévoit que le Projet pilote de location-acquisition connexe aidera les PME à avoir accès à un financement d'environ 50 millions de dollars pour quelque 300 contrats de location-acquisition accordés par des sociétés de location.</p> <p>Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site Web strategie.gc.ca/lfpcc</p>
--	---	--	--	---	---	---	---	--

Mécanisme de financement structuré	
49 000 000 \$	
Objectifs	
<p>Compte tenu de la conjoncture internationale actuelle dans le secteur de la construction navale et maritime industrielle, le Mécanisme de financement structuré constitue un élément essentiel du cadre stratégique canadien récemment annoncé dans le domaine de la construction navale (<i>Cap sur les nouveaux débouchés — Nouveau cadre stratégique pour le secteur canadien de la construction navale et maritime industrielle</i>), qui vise les objectifs suivants :</p>	
<ul style="list-style-type: none">• Stimuler les activités économiques dans le secteur canadien de la construction navale et maritime industrielle en offrant une aide financière aux acheteurs-preneurs de navires de construction canadienne, pour accroître les recettes annuelles d'environ 200 millions de dollars et le nombre d'emplois, de 1 740.• Offrir à l'industrie un financement à un taux concurrentiel pour tenir compte des défis uniques qu'elle doit surmonter dans le marché mondial d'aujourd'hui. Cette nouvelle mesure mettra l'accent sur les possibilités et son application sera tournée vers l'avenir.• Offrir une solution de remplacement aux propriétaires de navires canadiens qui ne peuvent profiter pleinement de la déduction pour amortissement accéléré.	
Résultats prévus	
Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site Web strategies.gc.ca/SSGF/1/sj00016f.html	
Partenariat technologique Canada	
355 592 000 \$	
Objectifs	
<p>Les objectifs de Partenariat technologique Canada (PTC) sont les suivants :</p>	
<ul style="list-style-type: none">• favoriser la croissance économique, la création d'emplois et l'augmentation des revenus;• appuyer le développement durable;• établir et maintenir l'assise technologique industrielle et les compétences de base essentielles à une économie du savoir;• encourager l'expansion des PME dans toutes les régions du Canada;• stimuler l'investissement privé;• favoriser la croissance future;• gérer le ratio de partage des contributions de PTC, en visant un ratio moyen d'au plus 33 p. 100 (le ratio de PTC pour les projets habituels varie de 25 à 30 p. 100);• adopter, en matière d'investissement, une approche fondée sur le partage des retombées et des risques.	
Résultats prévus	
Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site Web ptc.gc.ca	

Initiative fédérale de développement économique pour le nord de l'Ontario (FedNor)

Programme FedNor : 27 900 000 \$

Programme de développement des collectivités : 20 160 000 \$

Objectifs

L'objectif global de FedNor consiste à promouvoir le développement économique dans le nord de l'Ontario, pour ainsi renforcer l'économie nationale et aider à créer des occasions d'affaires et des possibilités d'emploi.

Le Programme de développement des collectivités vise à stimuler le développement économique. À cette fin, il aide les collectivités à stimuler et à diversifier leur économie en assurant une planification stratégique communautaire, en fournissant des services aux entreprises et en leur donnant accès au capital.

Résultats prévus

FedNor

Accès au capital pour les petites entreprises :

- Accroître le financement commercial offert aux PME.

Accès des petites entreprises à l'information :

- Offrir aux PME une infrastructure de télécommunications accessible et économique, leur assurer un meilleur accès à l'information et les aider à tirer davantage parti d'Internet.

Accès des petites entreprises aux marchés :

- Stimuler l'innovation et la compétitivité des petites entreprises.
- Sensibiliser les PME aux possibilités d'exportation et les aider à enrichir leurs connaissances et à mettre en valeur leurs compétences en matière de commerce.

Promotion de collectivités autonomes et viables :

- Accroître la prise de décisions et les activités dans les collectivités pour renforcer les économies locales, y compris dans les collectivités autochtones, et les aider à participer à l'économie du savoir et à s'y adapter.

Programme de développement des collectivités

- Renforcer la capacité des collectivités grâce à l'élaboration et à la mise en œuvre de plans communautaires stratégiques.
- Fournir aux PME des services de consultation et d'information.
- Améliorer l'accès au capital pour appuyer les entreprises actuelles et aider les entrepreneurs à créer de nouvelles entreprises.
- Renforcer la capacité d'innovation des collectivités.

Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site Web fednor.ic.gc.ca

Génome Canada 75 000 000 \$ pour de grands projets en génomique appliquée axée sur la santé	
Objectifs Permettre au Canada de devenir un chef de file mondial dans certains domaines de la recherche génomique en formant des consortiums pour mettre en œuvre des travaux de recherche, des plates-formes technologiques et de grands projets en génomique. Il s'agit notamment : 1) de réaliser de grands projets de recherche dans les domaines de la santé, de l'agriculture, de l'environnement, de la foresterie et des pêches; 2) de recruter la prochaine génération de scientifiques canadiens spécialisés en génomique et d'assurer leur perfectionnement; 3) de sensibiliser le public à la recherche en génomique et d'apaiser ses préoccupations à cet égard.	
Résultats prévus Génome Canada continuera d'octroyer des fonds à des projets retenus à l'issue de concours reposant sur l'évaluation par les pairs. Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site Web genomecanada.ca	
Objectifs 100 087 000 \$ résineux	
Initiative d'adaptation économique industrielle et communautaire pour le secteur du bois d'œuvre	
Objectifs Générer à long terme des avantages économiques durables dans les régions et les collectivités touchées par les droits de douane américains sur le bois d'œuvre résineux, en finançant des projets propres à favoriser la diversification de l'économie et à réduire la dépendance à l'égard de cette industrie.	
Résultats prévus Renforcement de la capacité des collectivités : <ul style="list-style-type: none">• Réaliser des études sur les besoins ou les atouts des collectivités.• Elaborer et mettre en œuvre des plans d'action communautaires.• Recruter et retenir des dirigeants communautaires.• Favoriser l'acquisition de compétences en leadership et la création de réseaux de leadership communautaires.• Favoriser l'acquisition de compétences en gestion d'entreprise.• Créer des réseaux et des partenariats de développement économique dans les collectivités touchées. Diversification des activités, amélioration de la productivité et création de nouvelles possibilités économiques : <ul style="list-style-type: none">• Exploiter des essences feuillues sous-utilisées ou non utilisées.• Restaurer au sein des PME des procédés de transformation des produits et un marketing à valeur ajoutée.• Mettre en œuvre des projets de forêts modèles et améliorer les peuplements.• Assurer le transfert de technologie aux PME.• Mettre en œuvre des projets précommerciaux ou des projets de démonstration axés sur la transformation du bois et le développement de produits.• Former des partenariats internationaux et développer des marchés d'exportation ainsi que de nouveaux marchés.• Favoriser les activités de détail portant sur les produits du bois.• Susciter des propositions de marketing coopératif.• Stimuler la commercialisation (initiatives de commercialisation de prototypes et du produit de la recherche).• Réaliser des études sur le rendement des usines ainsi que des études de comparaison pour l'industrie ou à l'échelle internationale.• Favoriser de nouvelles activités de fabrication dans les collectivités touchées.• Mettre en valeur les attraits touristiques actuels ou potentiels.• Stimuler le marketing pour attirer de nouveaux investissements dans les collectivités.• Susciter des propositions d'entreprises autochtones et d'écotourisme.	

L'Union internationale des télécommunications (UIT), établie en Suisse 6 808 000 \$	Objectif Protéger les droits du Canada en matière de communications internationales touchant les radiocommunications, la normalisation et le développement, conformément au pouvoir dévolu au ministre de l'Industrie en vertu de la Loi sur la radiocommunication et de la Loi sur le ministère de l'Industrie.	Résultats prévus À titre de membre de l'UIT, le Canada peut obtenir des résultats dans un large éventail de dossiers influant sur la gestion internationale du spectre de radiofréquences et de l'orbite des satellites, l'élaboration efficace et rapide de normes internationales, ainsi que la promotion de la connectivité dans les pays en développement pour aider à combler le fossé numérique.	Secteur d'activité : Développement sectoriel de l'industrie CANARIE — Phase III : Programme de développement des applications avancées (PDA) 36 000 000 \$	Objectifs La Phase III du Programme de développement des applications avancées (PDA) de CANARIE accélèrera le développement et l'usage évolués d'Internet au Canada en appuyant la mise au point d'applications avancées pour les secteurs prioritaires tels que le cybercommerce, le cyberapprentissage, la cybersanté et les systèmes intelligents.	Résultats prévus Le PDAA de CANARIE stimulera l'essor de nouveaux secteurs tels que le cybercommerce, le cyberapprentissage, la cybersanté et les systèmes intelligents. CANARIE fera office de catalyseur et collaborera avec les administrations publiques, l'industrie et le milieu de la recherche à mieux faire connaître les technologies de l'information, assurer la promotion continue de l'excellence canadienne dans le domaine technologique et, finalement, favoriser la productivité à long terme, améliorer le niveau de vie des Canadiens, stimuler la croissance économique et aider le Canada à soutenir la concurrence internationale.	Collectivités ingénieuses 16 800 000 \$	Objectifs Ce programme vise les objectifs suivants : <ul style="list-style-type: none"> • aider les collectivités à élaborer et à mettre en œuvre des stratégies durables de collectivités ingénieuses; • créer des possibilités d'apprentissage en favorisant l'échange, entre les collectivités, d'activités, d'expériences et de leçons apprises; • ouvrir de nouveaux débouchés, au pays et à l'étranger, pour les entreprises canadiennes qui mettent au point et offrent des applications et des services axés sur les technologies de l'information et des communications. 	Résultats prévus Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site Web collectivitesingenieuses.ca
---	--	--	--	---	---	---	---	---

4.2 Tableaux financiers récapitulatifs

L'information présentée dans les tableaux financiers qui suivent est conforme au Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation approuvé du Ministère et correspond à ses trois secteurs d'activités : politique micro-économique, développement sectoriel de l'industrie et règlements et services axés sur le marché. Le Ministère révisé actuellement ce cadre afin de l'adapter à ses cinq objectifs stratégiques, qui montrent mieux en quoi il est un partenaire indispensable pour les Canadiens. Les lecteurs qui désirent comprendre comment l'information financière relative aux secteurs d'activités du Ministère correspond à ses cinq objectifs stratégiques trouveront les renseignements voulus dans le site Web d'Industrie Canada (www.ic.gc.ca/concordance).

Tableau 1 Sommaire des paiements de transfert par secteur d'activité

(en milliers de dollars)				
Prévisions des dépenses	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006	
Subventions				
Politique micro-économique	501 000,0	17 808,0	6 808,0	
Règlements et services axés sur le marché	60,0	60,0	60,0	
Développement sectoriel de l'industrie	75 000,0	0,0	0,0	
Total des subventions	576 060,0	17 868,0	6 868,0	
Contributions				
Politique micro-économique	10 848,0	550,0	0,0	
Règlements et services axés sur le marché	1 640,0	1 690,0	1 690,0	
Développement sectoriel de l'industrie	738 282,0	1 126 769,0	580 533,0	
Total des contributions	750 770,0	1 129 194,0	582 223,0	
Total des subventions et contributions	1 326 830,0	1 147 062,0	589 091,0	

Tableau 2 Renseignements sur les programmes de paiement de transfert, par secteur d'activité

Secteur d'activité : Politique micro-économique	
Institut canadien de recherches avancées	
Subvention de 25 000 000 \$ échelonnée sur cinq ans (de 2002-2003 à 2006-2007)	
Objectif	Encourager l'excellence dans la recherche au Canada, en appuyant les travaux de l'Institut canadien de recherches avancées (ICRA) et en favorisant son essor.
Résultats prévus	L'ICRA a mis sur pied des équipes de recherche pluridisciplinaires de pointe qui repoussent les frontières du savoir et réalisent de véritables percées dans des domaines d'un grand intérêt scientifique pour le Canada et qui lui ouvrent de nombreux débouchés, comme la biologie évolutive, la nanoelectronique, les matériaux quantiques, la croissance et les institutions économiques, la cosmologie et la gravité, l'évolution des systèmes terrestres, la santé de la population, le traitement de l'information quantique, les sociétés prospères et le développement humain.
Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site Web www.icar.ca	

Section 4

Renseignements financiers

4.1 Affectation des ressources selon les objectifs stratégiques

Le Ministère a récemment procédé à une estimation provisoire des ressources financières consacrées à chaque objectif stratégique. Les données figurant dans le tableau ci-après indiquent la valeur approximative des ressources affectées selon le budgetaire du Budget principal des dépenses, en excluant les recettes. Cette estimation provisoire vise à établir un rapprochement entre les ressources et les résultats, ce qui devrait permettre d'améliorer la planification et la présentation de l'information sur le rendement.

Affectation des ressources ministérielles par secteur d'activité

Affectation des ressources ministérielles (en millions de dollars)	Budget principal des dépenses*	Secteurs d'Industrie Canada	Total	Connectivité	Marché	Investissement	Commerce	Services de gestion et gouvernance	Total pour le secteur
Innovation	Total	Total	Total	Total	Total	Total	Total	Total	Total
Secteur des politiques	16,7	0,0	15,2	0,8	4,1	3,7	40,5		
Secteur de l'industrie	136,2	8,0	0,4	65,5	9,2	6,7	226,0		
Bureau de la concurrence	0,0	0,0	30,4	0,0	0,0	0,2	30,6		
Secteur du STIT	3,3	250,3	28,4	3,7	5,9	2,2	293,8		
Secteur des opérations	0,0	0,0	54,8	431,2	14,2	34,3	534,5		
Partenaires pour l'investissement au Canada	0,0	0,0	0,0	5,5	0,0	0,0	5,5		
Centre de recherches sur les communications Canada	5,3	34,8	0,0	0,0	0,0	0,2	40,3		
Partenariat technologique Canada	366,7	0,0	0,0	0,0	0,0	2,8	369,5		
Bureau de la consommation	0,0	0,0	4,5	0,0	0,0	0,0	4,5		
Autres**	0,5	17,1	0,0	0,0	0,0	95,9	113,5		
Total	528,7	310,2	133,7	506,7	33,4	146,0	1 658,7		

* Les chiffres sont fondés uniquement sur le budgetaire du Budget principal des dépenses, et les recettes en sont déduites. Les subventions et contributions ainsi que le régime de prestations aux employés sont inclus.

** Comprend les organisations telles que le Bureau principal de l'information, la Direction générale du contrôleur et la Direction générale des ressources humaines.

Dépenses nettes prévues par secteur d'activité				
(en millions de dollars)				
Prévisions des dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
2002-2003*	2003-2004	2004-2005	2005-2006	
Politique micro-économique	549,1	50,9	50,9	40,1
Règlements et services axés sur le marché	142,3	125,8	124,9	115,3
Développement sectoriel de l'industrie	1 363,4	1 364,4	865,4	752,4
Services de gestion et services généraux	136,6	118,4	114,3	114,3
Dépenses nettes prévues	2 191,4	1 659,5	1 155,5	1 022,1

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues à la fin de l'exercice courant.

3.3 Dépenses prévues et équivalents temps plein

Prévisions des dépenses	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006
(en millions de dollars)			
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	1 618,4	1 558,8	1 227,0
Non budgétaire du Budget principal des dépenses	0,8	0,8	0,8
Moins : Recettes disponibles	137,9	151,5	156,0
Total du Budget principal des dépenses	1 481,3	1 408,1	1 071,8
Rajustements par rapport aux dépenses prévues**	710,1	251,4	83,7
Dépenses nettes prévues	2 191,4	1 659,5	1 155,5
Moins : Recettes non disponibles	276,6	273,2	266,1
Plus : Coût des services reçus sans frais	68,9	70,3	67,4
Coût net du Programme	1 983,7	1 456,6	956,8
Équivalents temps plein	5 803	6 156	6 262
			6 294

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues à la fin de l'exercice courant.
 ** Les rajustements visent à inclure les approbations obtenues après l'établissement du Budget principal des dépenses; ils englobent les initiatives prévues au Budget, le Budget des dépenses supplémentaires, etc.

Les dépenses prévues vont en diminuant pour les prochains exercices, par rapport à 2002-2003, principalement en raison de l'élimination graduelle des programmes de subventions et de contributions. Industrie Canada continuera de canaliser ses dépenses de manière à stimuler l'essor économique en misant sur ses cinq objectifs stratégiques.

Les dépenses nettes prévues par secteur d'activité indiquent un écart appréciable entre les dépenses nettes prévues au titre de la Politique microéconomique en 2002-2003 et en 2003-2004. Cette différence est attribuable à l'investissement de 500 millions de dollars dans la Fondation canadienne pour l'innovation au titre d'installations de recherches en santé à la fine pointe de la technologie, annoncé dans le budget 2003.

Objectif de développement durable : Améliorer l'intégration des objectifs de développement durable dans la prise de décisions touchant, entre autres, l'élaboration et la mise en œuvre des politiques, des plans et des activités du Ministère.			
Cible : Améliorer l'intégration des éléments du développement durable dans la prise de décisions d'Industrie Canada touchant les phases de planification, de mise en œuvre et d'évaluation du système de gestion du Ministère. D'ici 2003, atteindre neuf réalisations attendues selon le plan d'action afin d'améliorer la prise de décisions.			
Objectifs visés	Réalisations attendues : éléments du plan d'action permettant de les atteindre	Indicateurs de rendement	Améliorer les pratiques de planification <ul style="list-style-type: none">• Accroître le poids des éléments du développement durable dans la planification ministérielle• Améliorer les méthodes d'évaluation environnementale et d'usage qu'on en fait• Appuyer le développement durable à l'extérieur du Ministère• Effectuer des recherches sur les politiques de développement durable
Offrir la mise en œuvre et l'opérationnalisation du développement durable <ul style="list-style-type: none">• Élargir la surveillance des mesures de développement durable et la préparation de rapports pertinents• Améliorer la formation et la sensibilisation concernant le développement durable• Améliorer les activités d'écologisation	Accroître la participation des cadres supérieurs <ul style="list-style-type: none">• Niveau d'évaluation de l'effet du développement durable et de ses possibilités pour les projets soumis aux cadres supérieurs• Niveau d'apui des cadres supérieurs• Nombre annuel de rapports au personnel du Ministère et aux intervenants• Nombre de participants aux cours, ateliers et conférences• Données du rendement sur les achats, l'utilisation du parc automobile, les matières non dangereuses, les déchets solides• Analyse complète des lacunes des SGE du Ministère et plan d'action stratégique	Nombre de cadres d'évaluation <ul style="list-style-type: none">• Niveau annuel de rapports au personnel du Ministère et aux intervenants• Nombre de participants aux cours, ateliers et conférences• Données du rendement sur les achats, l'utilisation du parc automobile, les matières non dangereuses, les déchets solides• Analyse complète des lacunes des SGE du Ministère et plan d'action stratégique	Renforcer la prise en compte du développement durable dans l'évaluation <ul style="list-style-type: none">• Promouvoir les méthodes d'évaluation• Nombre de cadres d'évaluation intégrant le développement durable dans les initiatives ministérielles• Elaboration de cadres pratiques permettant d'évaluer la stratégie de développement durable• Évaluation à mi-parcours de la SDD II

Indicateurs de rendement	Objectifs visés	Réalisations attendues : éléments du plan d'action permettant de les atteindre	Promouvoir l'innovation technologique	Collaborer grâce à des partenariats stratégiques	Favoriser les nouvelles approches
<ul style="list-style-type: none"> • Nombre de projets de développement durable financés et sommes investies par PTC et montant dépensé en innovation par effet de levier • Nombre de projets de développement durable financés annuellement par le FATDD, PRECARN et la FCI 	<ul style="list-style-type: none"> • Promouvoir l'entremise de Partenariat technologique Canada (PTC), investir dans les technologies environnementales et habilitantes innovatrices • Soutenir la création et le fonctionnement du Fonds d'appui technologique au développement durable (FATDD) • Soutenir la R-D concernant les solutions innovatrices de systèmes intelligents par l'entremise de Precarn III • Collaborer avec la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) à soutenir une infrastructure de la recherche 	<ul style="list-style-type: none"> • Elaborer et mettre en œuvre <i>Les chemins de la croissance : possibilités dans le secteur des technologies environnementales</i> • Promouvoir et suivre les progrès de Génome Canada • Appuyer et dresser des cartes routières technologiques dans des secteurs stratégiques clés • Étendre le développement international des entreprises en recensant et commercialisant des technologies environnementales canadiennes • Appuyer les projets pilotes urbains d'envergure internationale dans le cadre de l'Initiative des villes durables 	<ul style="list-style-type: none"> • Favoriser les nouvelles approches • Appuyer l'élaboration et l'application de la stratégie nationale de mise en œuvre relative au changement climatique • Favoriser et appuyer la poursuite de l'essor de l'industrie des piles à combustible • Promouvoir la durabilité industrielle grâce à la biotechnologie 	<ul style="list-style-type: none"> • Participation d'intervenants de l'industrie au processus national du changement climatique et achèvement de l'analyse des solutions au changement climatique et des incidences économiques • Développement et adoption des piles à combustible dans l'industrie et le secteur public • Stratégie canadienne de partenariat en biotechnologie, niveaux de financement des initiatives, consultation du public et rapports annuels 	<ul style="list-style-type: none"> • Favoriser les nouvelles approches • Appuyer l'élaboration et l'application de la stratégie nationale de mise en œuvre relative au changement climatique • Favoriser et appuyer la poursuite de l'essor de l'industrie des piles à combustible • Promouvoir la durabilité industrielle grâce à la biotechnologie

Tableau 3 Objectifs visés, réalisations attendues et indicateurs de rendement

Objectif de développement durable : Améliorer la capacité des Canadiens, des industries et des entreprises à mettre au point et à utiliser des pratiques, outils, technologies et produits dont l'efficacité contribue à accroître la productivité et la performance environnementale.		Cible : Travailler en partenariat avec l'industrie et d'autres intervenants pour montrer la part de l'efficacité dans l'amélioration de la productivité et de la performance environnementale en renforçant la recherche-développement (R-D) et les compétences, en appliquant des outils au marché et en mesurant le succès des initiatives. D'ici 2003, atteindre huit réalisations attendues selon le plan d'action.	
Objectifs visés	Réalisations attendues : éléments du plan d'action permettant de les atteindre	Indicateurs de rendement	
Renforcer la R-D et les compétences	<ul style="list-style-type: none"> Soutenir l'établissement de chaires de recherche Soutenir l'établissement de Réseaux de centres d'excellence (RCE) 	<ul style="list-style-type: none"> Nombre de domaines de recherche évalués et appuyés Nombre de RCE évalués et appuyés 	
Appliquer les outils sur le marché	<ul style="list-style-type: none"> Aider les PME à recourir à des usages, outils et technologies éco-efficaces et promouvoir l'adoption de normes environnementales Elaborer des initiatives volontaires non réglementées et en favoriser la mise en œuvre Évaluer dans quelle mesure l'éco-étiquetage aide les consommateurs Trouver des occasions de faire contribuer à l'efficacité l'Internet et les technologies connexes de l'information et des communications 	<ul style="list-style-type: none"> Nombre d'accords volontaires conclus avec les secteurs de l'industrie Nombre de rapports d'étape produits Nombre d'évaluations faites de l'Internet ou de produits d'information mis au point Nombre d'ateliers, d'outils et de projets pilotes mis au point 	
Mesurer le succès	<ul style="list-style-type: none"> Poursuivre l'élaboration d'indicateurs de l'efficacité et du développement durable et examiner les pratiques de l'industrie canadienne en matière de rapports environnementaux Inciter l'industrie à assumer sa responsabilité sociale en élaborant des pratiques optimales et en améliorant les lignes directrices et les indicateurs 	<ul style="list-style-type: none"> Nombre d'indicateurs élaborés et ampleur des sondages Nombre de rapports sur les pratiques optimales ou les lignes directrices 	
Objectif de développement durable : Favoriser la mise au point et la diffusion de technologies environnementales et habilitantes qui produisent des avantages économiques et environnementaux à long terme.			
Cible : Travailler de concert avec l'industrie et d'autres ministères fédéraux et provinciaux et partenaires clés, afin de favoriser la mise au point et la diffusion de technologies environnementales et habilitantes qui produisent des avantages économiques et environnementaux à long terme. D'ici 2003, atteindre douze réalisations attendues selon le plan d'action.			

Pour donner suite à la recommandation formulée en 2002 dans le Rapport de la commissaire à l'environnement et au développement durable, le Ministère présentera cette année des renseignements plus complets sur le rendement de sa deuxième Stratégie de développement durable. Les faits saillants et les réalisations figureront dans la section Présentation de l'information consolidée du Rapport sur le rendement de 2003-2004. Des renseignements détaillés sur les progrès accomplis relativement à chacun des engagements présentés dans la Stratégie d'Industrie Canada seront diffusés en 2003 dans le site Web du Ministère sur le développement durable.

L'équipe de la haute direction du Ministère a récemment approuvé le plan de la troisième Stratégie de développement durable d'Industrie Canada, visant la période de 2003 à 2006, qui devrait être déposée à la Chambre des communes en décembre 2003. Les analyses des problèmes internes et externes sont en cours, de même que l'évaluation à mi-parcours de la deuxième Stratégie. Les trois études communiquées au public en 2003, dans le site Web du développement durable d'Industrie Canada, et leurs conclusions serviront à élaborer la troisième Stratégie.

Le site Web d'Industrie Canada sur le développement durable présente également de l'information sur la Stratégie et les réalisations attendues (strategis.gc.ca/dd).

Article 41 de la Loi sur les langues officielles

Industrie Canada continuera de travailler en partenariat avec les minorités de langue officielle pour mettre le plan d'action en œuvre et atteindre les objectifs prioritaires du gouvernement en matière de langues officielles. Le Ministère poursuivra la stratégie du Portefeuille en vue d'accroître la participation de ces minorités à ses programmes et services. Cette stratégie repose sur l'intégration des trois grandes activités suivantes au sein du Portefeuille (principalement dans les organismes de développement régional) :

- entreprendre des activités de communication interne et externe pour mieux faire connaître l'article 41 ainsi que les mandats, les programmes et les services du Portefeuille, respectivement;
- effectuer des travaux de recherche et des analyses pour en apprendre davantage sur le développement économique des communautés et déterminer les mesures que peut prendre Industrie Canada, dans l'exercice de son mandat, pour répondre à leurs besoins;
- améliorer les programmes et les services en place pour s'assurer que l'on tient compte des minorités de langue officielle à l'occasion du renouvellement des programmes ainsi que dans le cadre des stratégies, des plans et des politiques connexes.

Mise en œuvre de la Politique de communication

En offrant un aperçu horizontal global des activités de communication du Ministère et en orientant la mise en œuvre de la Politique de communication, le Comité de communication stratégique du sous-ministre continuera de jouer un rôle de premier plan à Industrie Canada. La Direction générale des communications et du marketing perfectionne ses méthodes de prestation de services, et la réorganisation des activités de communication sous des divisions fonctionnelles améliorera les programmes et les services aux communications, conformément à la Politique de communication du gouvernement du Canada. Des ententes de service assorties de lignes directrices régissant les activités de communication — notamment les commandes et la publicité — seront élaborées à l'intention des clients. La création d'un comité d'édition est également prévue au Ministère. On s'intéressera davantage à l'évaluation d'activités de communication, par échantillonnage.

Stratégie de développement durable

En février 2001, Industrie Canada a déposé à la Chambre des communes sa deuxième Stratégie de développement durable, pour la période 2000-2003. Dans le cadre de cette stratégie, le Ministère s'engage à promouvoir le développement durable en poursuivant trois grands objectifs :

- favoriser la productivité grâce à l'écocoefficacité;
- encourager le développement des technologies environnementales;
- intégrer le développement durable dans la prise de décisions.

Les objectifs visés, les réalisations attendues et les indicateurs de rendement présentés au tableau 3 de la page 39 permettront au Ministère d'atteindre ces trois grands objectifs.

<p>Encourager le perfectionnement professionnel grâce à de nouveaux projets comme ceux élaborés à l'intention des professionnels de niveaux d'entrée : le Groupe consultatif d'orientation professionnelle, l'Initiative Bâtir une communauté et le Programme d'orientation.</p> <p>Offrir des possibilités de perfectionnement professionnel, par une série de conférences portant sur l'économie, les communications, la gestion, le leadership et Gouvernement en direct.</p> <p>Promouvoir l'élaboration de plans d'apprentissage personnels pour favoriser l'avancement professionnel des employés.</p> <p>Mobiliser les efforts et les ressources du Comité et du Fonds de gestion des personnes pour résoudre les problèmes liés au bien-être en milieu de travail et au climat de travail mis en évidence par le Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux de 2002 et d'autres études.</p> <p>Appuyer le Réseau du leadership (pour les cadres intermédiaires) ainsi qu'une seconde conférence annuelle axée sur les défis qu'ils doivent relever.</p>	
<p>Plan</p> <p>Mettre en œuvre un programme pilote de perfectionnement et d'avancement professionnels s'adressant aux employés du groupe ES au sein de la Direction générale de l'analyse de la politique micro-économique, qui permettra aux employés de passer du niveau ES-02 au niveau ES-05 selon le mérite individuel.</p>	<p>Priorité</p> <p>Grâce à la formation, à des expériences de travail variées et à des possibilités de perfectionnement professionnel, offrir à chaque employé l'occasion de donner sa pleine mesure au travail.</p>
Représentativité	
<p>Plan</p> <p>Appuyer de façon proactive les quatre comités consultatifs chargés de la diversité (Autochtones, minorités visibles, personnes handicapées et femmes) au sein du Ministère.</p> <p>Continuer à sensibiliser les gestionnaires aux pratiques exemplaires liées à l'équité en matière d'emploi et aux objectifs de diversité, au moyen d'exposés devant les équipes de gestion des secteurs ou des directions générales et d'une formation pour les sensibiliser à la diversité.</p> <p>Déterminer la répartition du financement au sein du Ministère pour mettre en place les aménagements requis.</p> <p>Mettre en œuvre le Plan d'équité en matière d'emploi pour la période allant de 2003 à 2006 et veiller à l'élaboration des plans d'action sectoriels et régionaux.</p> <p>Examiner la capacité du Ministère d'offrir des services dans les deux langues officielles, compte tenu des changements dans la répartition de la population canadienne par groupe linguistique, mis en évidence par le recensement de 2001.</p>	<p>Priorité</p> <p>Doter le Ministère d'un effectif représentatif de la population qu'il sert.</p>

OBJECTIF STRATÉGIQUE : Industrie Canada mettra en place une stratégie intégrée en matière de recrutement, de maintien en poste, de perfectionnement des employés et de représentativité, adaptée aux objectifs du Ministère et à la prestation de services aux Canadiens.	
Mandat général en matière de ressources humaines	
Priorité	Plan
Faire en sorte que les enjeux actuels du milieu de travail soient bien compris et effectués une analyse de l'efficacité (tendances démographiques, compétences, point de vue des employés) pour être en mesure d'intervenir en adoptant des stratégies de gestion des ressources humaines qui concourent à la réalisation des objectifs de fonctionnement du Ministère.	Procéder à une analyse et élaborer un plan d'action pour donner suite au Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux de 2002 et aux autres études connexes. Analyser les tendances démographiques et mettre en évidence leurs répercussions potentielles sur le recrutement, la représentativité des groupes désignés, les besoins en matière de formation, le perfectionnement professionnel et le maintien en poste. Cerner et surveiller les principaux indicateurs de rendement pour la gestion des ressources humaines.
Recrutement	
Priorité	Plan
Maintenir des méthodes de recrutement efficaces et flexibles qui soient conformes aux pouvoirs délégués.	Analyser l'incidence éventuelle des changements liés à la modernisation des ressources humaines sur les mécanismes de recrutement. Mettre en œuvre au besoin des mesures concertées pour le recrutement intersectoriel d'employés de niveau postsecondaire, afin de réduire les besoins en ressources et d'optimiser l'effort de gestion. Analyser l'activité et les résultats relatifs à la mise en œuvre des pouvoirs de recrutement délégués. Établir un mécanisme plus systématique pour le classement de la documentation et le suivi des dossiers de recrutement et de dotation.
Maintien en poste	
Priorité	Plan
Mettre en valeur les talents des employés d'Industrie Canada et améliorer leurs compétences et leur motivation pour que le Ministère continue d'offrir des programmes et des services qui concourent à la réalisation de ses cinq objectifs stratégiques.	Tenir à jour et améliorer la base de données et l'inventaire des cadres supérieurs à l'appui de la stratégie de gestion globale du Ministère, au moyen d'analyses démographiques et conjoncturelles, par secteur, de la population des cadres et des groupes de la relève du Ministère. Appuyer l'examen annuel et semestriel mené par le Comité de gestion d'Industrie Canada sur l'inventaire des cadres pour la planification de la relève des postes clés et l'examen annuel du groupe de niveau EX moins 1. Participer à l'élaboration du Système de gestion des ressources humaines à l'appui de la mise en œuvre de la gestion axée sur la compétence au sein du Ministère. Promouvoir le nouveau programme de primes d'encouragement et de reconnaissance.

**Gestion horizontale :
Stratégie canadienne de la biotechnologie**

La Stratégie canadienne de la biotechnologie a pour objet d'améliorer la qualité de vie des Canadiens en ce qui a trait à la santé, à la sécurité, à l'environnement et au développement socioéconomique en permettant au Canada de s'imposer comme un chef de file mondial de la biotechnologie. Les priorités de la deuxième année de la phase II sont les suivantes :

- assurer la coordination stratégique du programme de biotechnologie du gouvernement du Canada;
- formuler des avis spécialisés sur les nouvelles questions clés par l'intermédiaire du Comité consultatif canadien de la biotechnologie;
- s'attaquer aux grandes priorités stratégiques interministérielles concernant la gestion, l'innovation et l'engagement des citoyens en mettant l'accent sur l'innovation en matière de santé et l'économie axée sur la biotechnologie.

(biotech.gc.ca)

pour esquisser en quoi consisteront le Portail des affaires et les grappes et la marche à suivre pour y arriver. La stratégie de 2005 retiendra la meilleure approche pour faire évoluer le Portail et les grappes. La carte routière exposera en détail le genre d'investissements stratégiques qui permettront au Portail et aux grappes d'offrir aux entreprises les fonctions ont besoin, et ce, par tous les canaux de prestation de services.

Site Web donnant un accès aux programmes d'Industrie Canada, Stratégis (strategis.gc.ca) aide considérablement le Ministère à s'acquitter de ses engagements au titre du GED. Stratégis constitue également un apport essentiel au contenu économique et commercial du Portail des affaires et des grappes.

Par ailleurs, le Ministère poursuivra en 2003 les travaux en cours sur le renouvellement des marques de commerce, notamment l'automatisation des formalités administratives.

Le Ministère travaille également avec l'Équipe de l'architecture du domaine de l'accessibilité (www.cio-dpi.gc.ca/fap-paf) en vue de rendre les services du GED pleinement accessibles à tous les Canadiens. De même, le Bureau de l'Industrie des appareils et accessoires fonctionnels pilote le développement d'un portail secondaire sur l'accessibilité à l'intention des personnes handicapées. (strategis.gc.ca/sc_mangb/assdev/burst.html).

Services axés sur les citoyens

Industrie Canada a choisi d'exercer son mandat en centrant ses activités sur la clientèle. Fer de lance de la collaboration avec les autres ministères et organismes fédéraux, les autres ordres de gouvernement et le secteur privé, le Ministère assure des services axés sur les citoyens grâce à des produits d'information et à une technologie de pointe, tout en continuant d'offrir aux clients le mode d'accès qui leur convient.

Le Ministère a commencé d'étendre la portée et la durée du cadre des produits et services offerts aux entreprises canadiennes. Le Programme des services aux entreprises déterminera ce que les entreprises peuvent attendre du GED d'ici 2005 et au-delà, de même que les investissements stratégiques que devra effectuer le gouvernement du Canada. Ces travaux s'ajoutent à ceux portant sur le Portail des affaires, mentionnés plus haut.

Dans les cinq régions avec des points de service situés dans 50 collectivités (notamment les bureaux de FedNor, les Sociétés d'aide au développement des collectivités et les Sociétés de financement des Autochtones), les employés d'Industrie Canada continueront d'offrir les produits et services du Ministère dans tout le pays et d'apporter une importante dimension régionale en faisant connaître les préoccupations particulières de sa clientèle variée.

Gouvernement en direct

L'initiative Gouvernement en direct (GED) vise à fournir à tous les Canadiens d'ici 2005 des services intégrés et axés sur les citoyens. Industrie Canada a avancé à 2003 l'échéance du GED. Le Ministère a recensé 17 services clés qui seront accessibles en ligne d'ici 2003 et progresseront constamment dans cette voie.

La constitution en société de régime fédéral, le dépôt de documents pour Investissement Canada, le Système d'enregistrement des lobbyistes, le Système nouvellement amélioré de recherche de noms (NUANS), l'Office de la propriété intellectuelle du Canada et Spectre en direct (sielr.gc.ca) — qui permet de présenter des demandes de certification et de licence du spectre de radiofréquence — sont déjà accessibles en ligne et continueront de renforcer et d'améliorer leur niveau de service.

Étant donné le nombre et la qualité des services en ligne qu'il offre, le Canada se démarque nettement comme un chef de file du cybergouvernement. Avec ses trois portails (Services pour les Canadiens, Services pour les Non-Canadiens et Services pour les entreprises canadiennes), le site du Canada (canada.gc.ca), entièrement remanié, contribue à ce succès. Le Portail des affaires (Portaildesaffaires.ca) est géré par Industrie Canada. Ce guichet unique donne accès à l'information ainsi qu'àux programmes et services destinés aux entreprises canadiennes. Il est doté d'un moteur de recherche avancée, grâce auquel les utilisateurs obtiennent des résultats de recherche ciblés.

Une carte routière et une stratégie ayant trait au Portail des affaires, qui contribueront au grand projet du gouvernement du Canada que représente le GED, devraient voir le jour au printemps 2003. Cette stratégie, entreprise pour le compte du gouvernement du Canada, dressera des projections au-delà de 2005

Industrie Canada continuera d'assurer un service axé sur les citoyens en leur proposant un éventail de programmes et de services, dont les suivants :

Le réseau des Centres de services aux entreprises du Canada (rsc.gc.org) offre aux PME et aux nouveaux entrepreneurs une information à jour et intégrée sur les programmes, les services et les règlements des administrations fédérale, provinciales, territoriales et municipales.

Le site [Strategis](http://Strategis.gc.ca) (Strategis.gc.ca) comporte plus de 25 000 liens à des services destinés aux entreprises canadiennes. Source de services transactionnels et de marketing, de publications et d'information, il demeure l'un des principaux sites de prestation de services du gouvernement fédéral.

Le site Web de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (opic.gc.ca) reçoit plus de deux millions de visites annuellement dans sa page d'accueil et ses bases de données consultables sur les brevets et les marques de commerce. Il se classe systématiquement parmi les cinq sites les plus fréquentés de Strategis. Le site offre également une impressionnante quantité d'information sur la propriété intellectuelle dans plus de 1 000 pages dynamiques, donnant accès aux services électroniques connexes pour le dépôt et l'enregistrement des brevets, des marques de commerce, du droit d'auteur, des dessins industriels et des topographies de circuit intégré.

ExportSource (exportsource.gc.ca), géré par Équipe Canada inc., offre aux Canadiens une source complète d'information et de services en matière d'exportation.

La Passerelle d'information pour le consommateur canadien (infoconsommation.ca), un autre volet du Gouvernement en direct, est une source d'information rapide et conviviale fournie par le gouvernement du Canada et ses partenaires.

Le portail canadien sur les cyberaffaires EbizFacile (Strategis.gc.ca/ebizfacile) lancera un guide pratique complet qui aidera les entreprises à réunir des renseignements sur les marchés, les pertes technologiques, les possibilités d'affaires et les menaces, y compris un instrument interactif d'analyse coûts-avantages pour aider les PME à prendre des décisions avisées en matière de cybercommerce.

3.2 Thèmes pangouvernementaux et initiatives de gestion

Initiative de modernisation de la fonction de contrôleur

Industrie Canada participe activement à la modernisation de la fonction de contrôleur, initiative pangouvernementale axée sur une saine gestion des ressources et un processus décisionnel efficace. Les plans et les priorités du Ministère concernant l'Initiative de modernisation de la fonction de contrôleur (IMFC) pour 2003-2004 comportent les activités suivantes :

- Terminer le plan d'action et poursuivre la mise en œuvre de l'IMFC en s'appuyant sur les réalisations et les initiatives des secteurs, des directions générales, des programmes et des régions d'Industrie Canada par la voie de consultations, de communications et d'une collaboration soutenues.

- Mettre au point des outils et des cours de formation pour faire mieux connaître et comprendre la fonction de contrôleur moderne.

- Continuer d'améliorer la mesure du rendement, pour aider ainsi Industrie Canada à mettre l'accent sur les résultats plutôt que sur les activités et les extrants.

- Entreprendre l'élaboration de profils et de cadres de gestion du risque tant au niveau ministériel que sectoriel. Le Ministère continuera de participer à la phase II de la mise en œuvre du Cadre de gestion intégrée du risque, du Secrétariat du Conseil du Trésor.
- Collaborer avec les secteurs et les directions générales pour faire connaître et partager les valeurs et l'éthique actuelles, ainsi que les énoncés de vision et de mission. Elaborer des études de cas propres à Industrie Canada, une formation et des exposés ciblant les secteurs, les directions générales et les régions, pour mettre en évidence les questions ayant trait aux valeurs et à l'éthique et faciliter l'élaboration d'énoncés de valeurs et d'éthique à l'échelle du Ministère.

- Mener à bien le Projet des barrières relié à la modernisation de la fonction de contrôleur, initiative pangouvernementale réalisée en partenariat avec Ressources naturelles Canada, Santé Canada et Développement des ressources humaines Canada, pour mieux comprendre les obstacles culturels et opérationnels à la mise en œuvre de la modernisation de la fonction de contrôleur.

- Mettre en œuvre la Stratégie d'apprentissage de la gestion financière visant à fournir aux gestionnaires, aux spécialistes, aux dirigeants et aux autres employés un outil d'apprentissage et de perfectionnement qui les aidera à s'acquitter de leurs responsabilités dans le domaine.

Éventail de problèmes provoqués par l'urbanisation rapide dans les pays en développement. Trois villes avaient été choisies pour faire partie du projet pilote, mais l'Initiative a pris de l'ampleur et englobe désormais 17 villes réparties sur quatre continents. Le projet contribuera à faire connaître les capacités technologiques canadiennes en matière de développement durable et à accroître les exportations canadiennes de produits et services, en plus d'aider le Canada et des pays peu développés à respecter les objectifs du Protocole de Kyoto.

Les Équipes sectorielles commerciales Canada coordonnent la planification de la promotion du commerce dans les secteurs performants (**ttsc.ic.gc.ca**). Ces partenariats entre les secteurs public et privé établissent des normes pour planifier les stratégies, mettre à contribution les partenaires appropriés, communiquer les possibilités et assurer l'efficacité de leurs activités. C'est en fonction de ces normes que les stratégies sont évaluées tous les deux ans. Les Équipes élaborent aussi des produits en ligne qui permettront à un plus grand nombre de leurs membres de recevoir et d'échanger des renseignements commerciaux et de l'information par le Web. Les Équipes englobent toutes les industries innovatrices du pays. Il s'agit d'un effort concerté pour présenter aux acheteurs étrangers l'image d'un Canada doté d'une économie de calibre mondial et d'une industrie qui constitue pour le monde entier une source importante de produits et de services de haute technologie de qualité élevée. À l'appui de ces objectifs, une initiative de marketing contribue à faire valoir les capacités canadiennes dans les grands salons commerciaux internationaux. Elle mesure le degré de satisfaction des clients canadiens à l'égard de l'actuel programme de promotion du commerce ainsi que ses retombées commerciales en plus d'analyser le point de vue des étrangers qui visitent les pavillons du Canada. Les données provenant de ces études permettront à Industrie Canada, en collaboration avec d'autres partenaires fédéraux, d'apporter des correctifs pour mieux répondre aux besoins des clients et d'améliorer l'approche canadienne pour mieux atteindre les objectifs nationaux dans le cadre de ces événements.

Stimuler de façon plus coordonnée et concertée l'expansion du commerce international

Équipe Canada inc., organismes virtuel de promotion du commerce, représente une démarche concertée d'envergure visant l'expansion du commerce international (**expansion.gc.ca**). Le Ministère, qui est l'un de ses membres fondateurs, continuera de jouer un rôle de premier plan pour mener à bien les programmes canadiens de promotion du commerce international.

L'avenir comporte à ce chapitre deux grandes priorités. L'une consiste à maintenir des relations et une collaboration étroites entre les programmes de coopération en matière de commerce, d'investissement et de sciences et technologies, soit les trois piliers de la promotion du commerce international. L'autre vise à soutenir les Réseaux commerciaux régionaux (RCR), partenariats régionaux unissant les administrations fédérale, provinciales et territoriales et les organismes non gouvernementaux, auxquels les PME intéressées à exporter ont directement accès. Les coprésidents des RCR représentant les trois ordres de gouvernement se sont réunis pour la première fois en janvier 2003; ils mettront au point une proposition visant à renforcer les RCR et ainsi mieux servir les PME de chacune des régions.

FedNor a lancé une nouvelle stratégie commerciale intitulée « Équipe du Nord de l'Ontario », qui aide les PME à mieux se préparer à l'exportation et leur facilite l'accès aux marchés. La stratégie comble les lacunes actuelles des programmes axés sur le commerce et offre aux exportateurs de la région et à ceux qui aspirent à le devenir de meilleurs services et un appui accru. Parmi les principaux éléments de cette stratégie, mentionnons la création d'un point de convergence pour les services commerciaux assurés par le gouvernement du Canada, qui s'ajoute aux Centres de commerce international d'Industrie Canada, la formation d'un « réseau » regroupant cinq organismes de services communautaires à vocation régionale, sous l'égide de FedNor, et la mise en valeur d'initiatives collectives du réseau commercial et de FedNor, en tant qu'« Équipe du Nord de l'Ontario ».

Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs

Depuis 1993, le nombre d'exportateurs a progressé de près de 30 p. 100. Le Canada compte actuellement près de 38 000 exportateurs, mais 83,6 p. 100 de ses exportations sont attribuables à seulement 4,2 p. 100 d'entre eux. Les entreprises qui exportent sont pour la plupart des PME qui enregistrent des ventes à l'exportation inférieures à un million de dollars par an. Beaucoup ont le potentiel voulu pour accroître le volume de leurs exportations et exporter régulièrement, mais elles se heurtent à des obstacles, notamment pour trouver l'information qui leur permettra d'accroître leur capacité d'exportation ou de choisir les marchés appropriés. Afin d'éviter les erreurs coûteuses, elles doivent se renseigner sur les possibilités et les rouages de l'exportation et les différentes exigences à respecter pour acheminer des biens outre-frontière. Les Centres du commerce international (CCI) d'Industrie Canada sont au service des entreprises prêtes à exporter (<https://ics.ic.gc.ca>). En s'inspirant des résultats d'un sondage en cours auprès de la clientèle, le Ministère mettra au point un programme de sensibilisation reposant sur des concepts qui sont compris par le groupe cible et qui trouvent écho auprès de lui.

L'auto-évaluation et la préparation des exportateurs potentiels sont des étapes importantes. Les Centres de services aux entreprises du Canada élaboreront, en collaboration avec Équipe Canada inc une version revue et améliorée du Plan d'exportations interactif. Cet outil tire parti des possibilités d'Internet pour aider les entreprises, nouvelles et établies, à élaborer leur plan d'exportations. Il aidera à sensibiliser les exportateurs actuels et éventuels aux avantages de la planification. Le Ministère préparera ou améliorera des produits d'information pour mieux répondre aux besoins des clients.

Développer les marchés étrangers

Le commerce avec les États-Unis occupe une place de choix dans les échanges commerciaux du Canada. Pour de nombreux exportateurs, la proximité du marché américain et la similitude relative des deux pays servent de porte d'entrée aux marchés d'exportation. Le discours du Trône a reconnu l'importance de la relation du Canada avec les États-Unis en préconisant une présence accrue des Canadiens sur ce marché. Le budget de 2003 prévoit du financement pour soutenir une présence consulaire accrue aux États-Unis et pour la création de nouveaux bureaux auxiliaires qui se spécialiseront dans des dossiers ou des secteurs particuliers.^p

Outre qu'elle facilite ses relations commerciales, la présence du Canada sur le marché américain offre des occasions de faire valoir ses attraits en matière d'investissement auprès de cet important partenaire et de mettre en évidence ses capacités techniques et ses entreprises innovatrices. Cette visibilité est avantageuse tant pour les secteurs traditionnels que pour ceux du savoir. En plus d'assurer une présence accrue aux États-Unis, il est essentiel que les biens et services commerciaux et l'investissement circulent librement de part et d'autre de la frontière, tout en tenant compte des problèmes de sécurité de l'Amérique du Nord. Industrie Canada participera activement à l'élaboration et à la mise en œuvre des politiques et des initiatives visant à atteindre ces objectifs.

Dans la foulée de la ratification par le Canada du Protocole de Kyoto et de son entrée en vigueur, de nouvelles occasions d'affaires se dessinent sur la scène internationale pour les technologies et les services canadiens. De nouveaux projets de réduction des émissions et d'amélioration de l'efficacité seront mis en place et menés à bien, ce qui favorisera la percée des innovations canadiennes sur les marchés intérieur et étrangers. L'Initiative des villes durables, qui a vu le jour sous forme de projet pilote en 1999, a été prolongée jusqu'en 2004-2005. Elle vise à élaborer des stratégies et des solutions intégrées, afin de résoudre un

commerciaux du Canada, mais aussi pour créer des synergies avec les objectifs canadiens en matière d'investissement et d'innovation.

Les discussions et négociations internationales sont aujourd'hui plus complexes et plus exigeantes, car les problèmes liés à l'accès aux marchés et à la mondialisation ne se limitent pas à l'élimination ou à la réduction des droits de douane. Les discussions portent maintenant sur des aspects qui relevaient autrefois exclusivement de la politique intérieure. Dans le contexte canadien, on met davantage l'accent sur l'investissement (p. ex. le transfert de la technologie et la protection des investissements) et les services. D'ailleurs, les services présentent un intérêt particulier, car les secteurs fondés sur le savoir et les nouvelles façons de faire affaire (p. ex. le cybercommerce) jouent un plus grand rôle dans l'économie canadienne. Industrie Canada participe activement à ces discussions et, en partenariat avec le MAECI et le ministère des Finances Canada, poursuit les objectifs d'une politique commerciale stratégique.

Au niveau multilatéral, le Ministère s'attachera en priorité à mener à bonne fin la nouvelle série de négociations de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), soit le cycle de Doha. Amorçées en novembre 2001, ces négociations très complexes devraient atteindre un point critique à la réunion ministérielle prévue à Cancun en 2003. Par ailleurs, l'ordre du jour de l'OMC requiert la participation canadienne, alors que des pays comme la Russie et d'autres pays d'Europe de l'Est négocient leur adhésion à cette organisation. Le Ministère continuera de mener et d'appuyer des travaux sur les grandes questions touchant le commerce et l'investissement et d'assurer un juste équilibre en ce qui a trait aux intérêts de l'industrie au moment d'arrêter la position qu'adoptera le Canada dans les négociations.

Le Ministère s'emploie constamment à promouvoir et à défendre les intérêts canadiens en matière de commerce et d'investissement au niveau bilatéral ou régional. L'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica (ALCCOR) est entré en vigueur en novembre 2002; les négociations portant sur la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) devraient prendre fin en 2004 et les discussions se poursuivront concernant un accord de libre-échange avec l'Amérique centrale et Singapour. Enfin, le Canada a amorcé des discussions exploratoires avec la République dominicaine ainsi qu'avec des pays de la région andine et des Antilles. S'il y a lieu, on demandera le mandat d'entreprendre des négociations avec ces pays. Les accords de reconnaissance mutuelle sectoriels ont permis d'améliorer l'accès au marché au niveau bilatéral, en particulier dans le secteur des TIC. Le Ministère continuera de gérer les ententes actuelles et, s'il y a lieu, en négociera de nouvelles.

L'importance accordée aux Accords de protection des investissements étrangers (APIE) est très révélatrice du lien étroit qui existe entre le commerce et l'investissement. Ces accords bilatéraux visent à protéger et à promouvoir l'investissement étranger en établissant des droits et des obligations exécutoires. L'APIE canadien s'inspire des normes de protection de l'investissement qui figurent dans le chapitre de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) consacré à l'investissement. Depuis, le Canada a conclu 11 de ces accords. La négociation de nouveaux APIE avec des partenaires clés constituera une priorité.

Au niveau national, l'Accord sur le commerce intérieur (ACI) appuie la réduction et l'élimination des obstacles au commerce qui nuisent à la concurrence intérieure. La nouvelle économie en soi présente des défis et les parties à l'ACI établiront un programme à long terme pour résoudre les nouveaux problèmes. Il faut ranimer l'engagement de libéraliser le commerce intérieur et on élaborera un plan d'action sur l'avenir de l'ACI.

Commerce : Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux

Industrie Canada appuie les efforts déployés pour améliorer l'accès aux nouveaux marchés et maintenir ou améliorer l'accès aux marchés actuels. Le Ministère fait valoir les avantages de l'exportation et aide les PME à devenir plus concurrentielles sur le marché mondial. Il aide également les entreprises canadiennes bien établies à s'implanter sur les marchés étrangers et fait la promotion du Canada en tant que fournisseur de produits et services de qualité.

Selon les estimations, un emploi sur quatre au Canada est directement lié à l'exportation. Toutefois, le commerce n'est pas le seul facteur en jeu. Il faut savoir tirer parti des liens entre l'investissement, l'innovation et le commerce pour établir une solide assise au développement du commerce international et améliorer la productivité canadienne. En plus de produire des recettes, le commerce améliore l'efficacité et la productivité à mesure que les entreprises développent et adoptent de nouvelles technologies et optent pour de nouvelles méthodes de gestion qui se traduisent par la création d'emplois de qualité.

Environ 82 p. 100 des exportations canadiennes sont destinées à des clients américains, si bien que les États-Unis demeurent le marché d'exportation le plus important du Canada. Selon Statistique Canada, on estime à 1,85 milliard de dollars par jour le commerce bilatéral de biens et services entre les deux pays. Il est prioritaire de résoudre les problèmes frontaliers relatifs à la circulation des biens et des personnes et d'accroître la présence canadienne aux États-Unis pour renforcer les intérêts commerciaux du Canada sur ce marché. Dans le discours du Trône, le gouvernement a reconnu que la Déclaration sur la frontière intelligente entre le Canada et les États-Unis fournit un mécanisme pour résoudre ces problèmes et il s'est engagé à accroître l'équité et la sécurité du commerce. Le Ministère s'appuiera sur ce mécanisme pour aider les entreprises canadiennes à tirer le maximum des débouchés commerciaux actuels ainsi que des nouveaux.

Par ailleurs, les exportateurs canadiens se tournent vers d'autres marchés étrangers offrant de nouveaux débouchés. Bien que fondamentalement modeste, le marché d'exportation du Mexique est l'un des marchés en croissance rapide. Il constitue le quatrième marché d'exportation du Canada, après les États-Unis, l'Union européenne et le Japon. Le Ministère travaille en étroite collaboration avec un large éventail de ministères fédéraux, d'administrations provinciales et territoriales ainsi qu'avec le secteur privé, afin de mieux coordonner le développement du commerce international.

On évalue à 33,4 millions de dollars les ressources financières allouées à cet objectif stratégique pour l'exercice 2003-2004.

Plans et priorités par principal engagement en matière de résultats

Maintenir et améliorer l'accès aux marchés

Pour soutenir la concurrence et avoir confiance dans leur marché, les entreprises canadiennes, nouvelles ou établies, doivent pouvoir compter sur un environnement commercial prévisible et ouvert. Le gouvernement du Canada s'est engagé à éliminer les obstacles dans les marchés clés, à assurer un accès continu et efficace aux marchés actuels et à moderniser les frontières communes. La priorité consiste à faire progresser la libéralisation du commerce aux niveaux multilatéral, régional et bilatéral, non seulement pour faire valoir et défendre les intérêts

Un investissement dans la qualité de vie

Le Programme d'infrastructures Canada-Ontario (PICO) représente un investissement fédéral de 680,7 millions de dollars, échelonné sur six ans. Il vise à améliorer la qualité de vie des Ontariens en investissant dans les infrastructures municipales urbaines et rurales de la province. Industrie Canada est convaincu que la modernisation des infrastructures est essentielle à la vitalité des collectivités pour relancer le développement économique, garder les entreprises actuelles et améliorer la qualité de vie de leurs citoyens.

La *Stratégie d'innovation du Canada* reconnaît l'importance des collectivités, pierre angulaire du développement économique. C'est dans les collectivités que sont réunis les éléments d'un système d'innovation national apte à soutenir la concurrence internationale. Selon la grande priorité du Programme, au moins 40 p. 100 des fonds octroyés seront consacrés aux infrastructures municipales « vertes » et au moins 15 p. 100, aux projets proposés par des collectivités rurales. Les autres investissements prioritaires visent des projets axés sur la santé et la sécurité, les sports, la culture, le tourisme et l'innovation. Le PICO a été tellement populaire que tous les fonds fédéraux disponibles en vertu de ce programme ont été affectés à des projets admissibles proposés par la province de l'Ontario.

(www.ic.gc.ca/coip-pico)

d'investissement des Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) du Nord et des régions rurales de l'Ontario. Ainsi, FedNor continuera d'aider les PME et les entreprises autochtones des régions ciblées à obtenir le financement dont elles ont besoin. Au cours des deux prochains exercices, les SADC de l'Ontario investiront plus de 70 millions de dollars dans les PME du Nord et des régions rurales de la province, suscitant ainsi des investissements supplémentaires d'autres sources totalisant 50 millions.

Il faut développer les capacités à l'échelle des collectivités pour stimuler l'investissement des PME et des groupes cibles (p. ex. chez les Autochtones). Dans le Budget 2003, le

gouvernement s'est engagé à promouvoir l'entrepreneuriat et la création d'emplois auprès des Autochtones en augmentant l'aide apportée à l'expansion de plus de 500 entreprises autochtones partout au pays. Par effet de levier, les 38 millions de dollars investis par EAC inciteront les Autochtones à investir 80 millions supplémentaires.

Le Ministère prendra également des mesures afin d'épauler le nombre croissant de jeunes entrepreneurs qui ont besoin d'encadrement pour améliorer la viabilité et la durabilité d'entreprises en démarrage. Consciente de l'augmentation considérable de la population de jeunes Autochtones, EAC continuera d'octroyer environ 7 millions de dollars afin de stimuler l'esprit d'entreprise chez les jeunes, notamment pour des activités de soutien comme le mentorat.

Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en les incitant à maintenir leurs investissements actuels

Le Ministère prendra des mesures pour s'assurer que les messages de base sont uniformes et qu'ils ciblent les décideurs appropriés. Les investisseurs étrangers et canadiens des différents secteurs, y compris le secteur canadien des TIC, seront ainsi mieux renseignés sur les atouts et les capacités de l'industrie et de l'infrastructure de soutien canadiennes. En collaboration avec PIC, le Ministère diffuse également des produits d'information sur l'investissement ainsi que des outils de marketing et de communication en ligne, notamment dans le site Web Investir au Canada (www.investiraucanada.gc.ca).

Afin d'attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en les incitant à maintenir leurs investissements actuels, Industrie Canada collabore avec divers partenaires avec il fait des campagnes concertées et ciblées. Il travaillera entre autres avec le secteur privé, tant à l'échelle nationale qu'internationale, à faciliter les alliances stratégiques et à promouvoir les possibilités d'investissement. Il établira de plus un système de partage du savoir auquel auront accès tous les membres du partenariat. Industrie Canada continuera d'appuyer activement les campagnes menées sous l'égide de PIC en vertu du Programme de jumelage des sous-ministres avec les pays investisseurs prioritaires.

En collaboration avec les ambassades du Canada à l'étranger et d'autres partenaires, le Ministère fournit des services d'aide concertés, qui répondent aux besoins d'investissement de multinationales ciblées au pays et à l'étranger. Dans les secteurs prioritaires, Industrie Canada élabore des stratégies d'investissement sectorielles et s'occupe des problèmes sectoriels ou des problèmes particuliers d'entreprises, questions de la plus haute importance pour les investisseurs cherchant un endroit où investir.

Accroître l'investissement des PME et des entreprises autochtones

Industrie Canada favorise la création et l'expansion de PME viables et durables, ainsi que d'entreprises appartenant à des groupes cibles, qui donnent lieu à un investissement accru. Dans

le cadre du programme de prêts consentis en vertu de la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada* (LFPEC), le Ministère veillera à accroître l'investissement dans ces PME en facilitant l'accès à un financement d'environ un milliard de dollars, par l'octroi d'environ 10 000 prêts aux petites entreprises. Le Ministère s'attend par ailleurs à ce que le Projet pilote de location-acquisition associé à cette loi facilite l'accès à un financement de quelque 50 millions de dollars grâce à environ 300 contrats conclus avec des locateurs.

En outre, par l'intermédiaire de FedNor, Industrie Canada appuie les Fonds

- élargir les critères d'admissibilité et les lignes directrices;
 - accorder une importance à l'aide aux nouveaux entrepreneurs et aux nouvelles entreprises des secteurs de la fabrication, des sciences ou de la technologie ainsi qu'aux services commerciaux ou professionnels; accroître le soutien aux entreprises en place ayant des projets d'expansion du commerce et d'innovation.
- Conformément à l'engagement pris en ce sens dans le dernier discours du Trône, le Ministère prend diverses mesures pour que les entrepreneurs et les organisations autochtones de toutes les régions du pays puissent davantage bénéficier d'Entrepris autochtone Canada, notamment :

Renforcement des compétences entrepreneuriales et commerciales des Autochtones

(www.abcc-eac.gc.ca)

municipales et avec l'industrie afin d'élaborer une approche stratégique plus concertée pour attirer l'investissement. Le Ministère cerne les obstacles à l'investissement en recueillant les commentaires formulés au cours des missions ministérielles, des campagnes d'investissement étrangères ainsi que des missions étrangères en visite au Canada (www.investiraucanada.gc.ca).

Afin de formuler des stratégies efficaces pour éliminer les obstacles, Industrie Canada collabore avec différents organismes et d'autres ministères. Ils étudient, analysent et cernent les problèmes relatifs au climat d'investissement et cherchent à faire ressortir et à mieux comprendre les principaux obstacles et leur incidence sur les industries clés et sur le climat d'investissement au pays. Le Ministère procédera à des consultations auprès des multinationales étrangères et de l'industrie canadienne pour :

- cerner et analyser les grandes questions relatives au climat d'investissement qui ont une incidence sur l'investissement au pays;
- recenser les problèmes et les obstacles perçus qui nuisent à l'investissement dans les secteurs prioritaires canadiens;
- préconiser des changements stratégiques et réglementaires ne trahissant aucunement l'esprit des politiques et des règlements.

Pour que la politique canadienne en matière d'investissement soit de calibre mondial, le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie de la Chambre des communes se penchera sur les restrictions à l'investissement étranger dans le secteur des télécommunications, tel que le ministre de l'Industrie l'a annoncé au Sommet national sur l'innovation et l'apprentissage en novembre 2002. Cet examen, qui se poursuit actuellement vise à répondre à la question suivante : « Comment le Canada peut-il assurer l'accès à un bassin de capitaux plus important afin d'investir dans de nouvelles infrastructures de télécommunications améliorées sans compromettre ses intérêts nationaux? » Le Ministère répondra aux recommandations du Comité d'ici l'automne 2003.

Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement

Dans *Atteindre l'excellence*, le gouvernement a réitéré l'importance de faire valoir le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement. Les études révèlent en effet un manque de sensibilisation des entreprises, qui ne considèrent pas le Canada comme une destination privilégiée pour leurs investissements. Afin d'améliorer l'image de marque du Canada en tant que lieu privilégié pour les investisseurs, la concertation des partenaires est essentielle pour coordonner les événements et les activités de

particulier par l'intermédiaire de Partenaires pour l'investissement au Canada (PIC), prend des mesures pour sensibiliser les investisseurs potentiels dans les secteurs clés. Le Ministère et PIC font connaître les avantages d'investir au Canada et renseignent les investisseurs éventuels sur les possibilités d'expansion et de création d'entreprises à valeur ajoutée au pays, en mettant en œuvre des stratégies ciblées de marketing et de communication, particulièrement dans les secteurs prioritaires.

Atteindre l'excellence

Priorité : Faire connaître le Canada comme lieu de travail et d'investissement idéal

- Lancer une stratégie soutenue afin de faire connaître le Canada comme lieu d'investissement idéal. Cette stratégie pourrait inclure des missions d'Équipe Canada pour l'investissement et des activités promotionnelles ciblées.

(www.strategieinnovation.gc.ca)

INVESTISSEMENT : Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger

Investissement

Pour accroître sa part de l'investissement étranger direct (IED) sur le marché nord-américain, le Canada doit intensifier ses démarches auprès des investisseurs dans les pays d'IED et mieux leur faire connaître sa position privilégiée sur le continent nord-américain. En collaboration avec ses partenaires en investissement, avec des ministères et organismes provinciaux et territoriaux et avec le secteur privé, Industrie Canada élabore et met en œuvre des initiatives d'investissement, les activités de marketing et les campagnes visant à attirer l'investissement sur les marchés et dans les secteurs prioritaires.

Selon des études portant sur les entreprises étrangères établies au Canada, les filiales d'entreprises étrangères contribuent grandement à accroître le taux de productivité et l'investissement de capitaux et elles sont proportionnellement plus nombreuses à faire de la R-D et à participer à des projets de R-D conjoints que les entreprises canadiennes. C'est pourquoi l'IED est indispensable à l'essor d'une économie du savoir innovatrice.

En outre, l'investissement intérieur, en particulier celui des milieux d'affaires canadiens, y compris l'investissement autochtone, crée de nombreux emplois. Il ressort des études réalisées par Statistique Canada que, ces dernières années, entre 70 et 80 p. 100 de la création nette d'emplois au pays provient des PME. Conscient de cette contribution, le Ministère envisage de favoriser la création, la croissance, l'expansion et les réalisations d'entreprises autochtones dans toutes les régions du pays, de même que des PME, en particulier dans les régions rurales et le Nord de l'Ontario.

Les investissements au pays visant à assurer la vitalité des entreprises actuelles stimulent grandement la productivité et la croissance économique. C'est pourquoi le Ministère continuera d'appuyer ces entreprises par la réalisation d'autres initiatives visant à accroître l'investissement des marchés et secteurs prioritaires.

On évalue à 506,7 millions de dollars les ressources financières allouées à cet objectif stratégique pour l'exercice 2003-2004.

Plans et priorités par principal engagement en matière de résultats

Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger

Pour créer un climat favorable à l'investissement, il faut éliminer les obstacles réels ou perçus à l'IED (à propos entre autres des frontières, de l'immigration, de la réglementation et de la participation étrangère). Par ailleurs, il est important de respecter en tous points l'esprit de cette réglementation. Industrie Canada doit également mieux comprendre les principaux obstacles et renforcer les partenariats au sein des administrations fédérale, provinciales, territoriales et

Secteurs d'investissement prioritaires

- Technologies de l'information et des communications
 - Sciences de la vie (biotechnologie, instruments médicaux et produits pharmaceutiques)
 - Aérospatiale et défense
 - Automobile
 - Technologies de l'énergie
 - Produits chimiques et pétrochimiques
- Agriculture et Agroalimentaire Canada et Ressources naturelles Canada sont des partenaires sectoriels clés.

(investiranacanda.gc.ca)

et l'Agence des douanes et du revenu du Canada), le Bureau de la concurrence s'est donné comme priorité d'empêcher que les consommateurs et les entreprises d'Amérique du Nord soient victimes de télémarketing trompeur et d'escroquerie. Le Ministère s'efforcera de faire en sorte que des sanctions plus sévères soient imposées à ceux qui commettent ces crimes. Il s'efforcera par ailleurs de renseigner les groupes cibles sur les façons de détecter ces crimes, de se protéger, de diminuer les pertes financières attribuables à des escroqueries et de réduire le nombre de victimes. À cette fin, des entreprises du secteur privé, comme Bell Canada, Visa et MasterCard, seront mises à contribution pour renseigner les consommateurs et les entreprises et les sensibiliser au télémarketing trompeur et aux escroqueries.

Le Secteur du spectre, des technologies de l'information et des télécommunications poursuivra sa collaboration avec l'administration fédérale et l'industrie pour prévenir le décodage illégal des signaux de télévision transmis par satellite. Grâce aux outils d'application de la loi et aux outils d'éducation employés par ces partenaires, le piratage des signaux de télévision par satellite devrait diminuer et l'industrie canadienne de la radiodiffusion, devenir plus vigoureuse et concurrentielle.

En collaboration avec les organismes provinciaux et territoriaux de réglementation des sociétés, Corporations Canada jouera un rôle de chef de file dans la réduction du fardeau et des coûts imposés aux sociétés; il renforcera le partenariat sur les mécanismes conjoints d'enregistrement et de présentation des renseignements du rapport annuel.

Renforcer la confiance dans le marché

La confiance dans le marché est essentielle si l'on veut attirer l'investissement, favoriser l'innovation et créer un climat où les consommateurs sont bien informés. Étant donné que la technologie évolue rapidement et que les frontières économiques s'estompent, les consommateurs, les entreprises et les innovateurs doivent avoir accès à des produits d'information et à des outils perfectionnés et d'utilisation facile pour prendre leur essor dans la nouvelle économie.

Les consommateurs continuent de rechercher de l'information sur divers produits, dont les aliments, notamment pour savoir s'ils renferment ou non des ingrédients génétiquement modifiés. Le Bureau de la consommation participe à un mécanisme multipartite, sous l'égide de l'Office général des normes du Canada, en vue d'élaborer une norme d'étiquetage volontaire qui permettra de déterminer si un produit est issu ou non du génie génétique. Cette norme, dont l'élaboration prendra fin en 2003, devrait donner aux consommateurs canadiens une information fiable, fournie par les commerçants, quant à la présence ou à l'absence, dans les aliments, d'ingrédients issus du génie génétique.

Il faut encourager l'innovation, l'invention et la créativité sur le marché canadien. À cette fin, l'Office de la propriété intellectuelle du Canada, au moyen d'alliances stratégiques et en collaboration avec ses principaux partenaires (comme les Centres de services aux entreprises du Canada, la Bibliothèque nationale du Canada et l'Institut de la propriété intellectuelle du Canada), mettra notamment au point des outils d'éducation, de formation et de référence pour sensibiliser les entrepreneurs canadiens aux droits de propriété intellectuelle, les renseigner sur le sujet et les inciter à en tirer le meilleur parti.

Il faut examiner les instruments du marché canadien qui favorisent l'investissement et le dynamisme du secteur privé. Industrie Canada participera à l'initiative consacrée à la réglementation intelligente pour favoriser la création de conditions optimales pour l'innovation et l'investissement, tout en protégeant l'intérêt public. Il fournira à cette fin une analyse sectorielle et le point de vue de l'industrie pour mieux éclairer cette initiative. Afin de stimuler l'innovation et l'investissement dans la R-D, le Ministère envisagera de proposer des modifications au régime des brevets pour que le cadre adopté par le pays en matière de propriété intellectuelle demeure parmi les plus progressistes du monde.

Industrie Canada rationalisera les règlements qui régissent l'homologation et l'approbation du matériel de télécommunication et de radiocommunication, ce qui permettra de commercialiser le matériel jusqu'à six mois plus tôt et de réduire grandement les coûts. En outre, on assurera une surveillance après la mise en marché.

Dans le but de moderniser le cadre de régie des sociétés sans but lucratif, le Ministère rédigera un projet de loi pour remplacer la Partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes* par une nouvelle loi fondée sur la souplesse, la transparence et la responsabilisation.

Étant donné l'évolution rapide de la situation du marché, l'essor d'Internet en est un exemple, des codes volontaires et des normes seront élaborées pour compléter le cadre législatif. En 2002, le Bureau de la consommation a dirigé avec succès les efforts déployés afin de créer une norme ISO régissant les codes de conduite relatifs au marché, à partir des travaux canadiens réalisés dans le domaine. Cette norme, dont l'élaboration devrait être terminée d'ici 2005, aidera sans doute les entreprises canadiennes à élaborer des codes efficaces qui seront utiles aux consommateurs.

S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres

L'évolution constante du marché, les ralentissements économiques et la déréglementation sont au nombre des nombreux facteurs qui obligent à examiner continuellement les services, les interventions et les outils utilisés par les organismes de services axés sur le marché pour assurer le fonctionnement équitable et efficace du marché. Il ne suffit pas d'établir les règles qui le régissent. Entre autres priorités ministérielles, mentionnons la création d'un programme d'enregistrement qui confèrera aux entreprises qualifiées le pouvoir de certifier, au nom de Mesures Canada, l'exactitude des systèmes de mesure dans le secteur pétrolier aval. Ce programme améliorera la surveillance dans ce secteur et par le fait même la protection contre les pertes financières dues à des mesures inexactes.

En collaboration avec les organismes canadiens et étrangers d'application de la loi (p. ex. la Gendarmerie royale du Canada, la Police provinciale de l'Ontario et la Federal Trade Commission des États-Unis), ainsi qu'avec d'autres institutions fédérales (p. ex. Postes Canada

Obstacles réglementaires

- D'après les normes internationales, le Canada est l'un des pays (après le Royaume-Uni) où les obstacles réglementaires aux activités des entreprises sont les moins importants.
 - La réglementation économique et administrative en vigueur au Canada semble favorable à l'innovation comparativement à d'autres pays.
 - Cela dit, il faut examiner la réglementation à tous les niveaux — fédéral, provincial et local — pour vérifier si elle est favorable à l'innovation.
- Le Conference Board du Canada, *4th Annual Report on Innovation*, 2002.

La *Stratégie d'innovation du Canada* affirmait que pour marcher de pair avec les entreprises axées sur l'innovation, il est essentiel de remplacer les régimes de réglementation normalisés par une réglementation fondée sur la performance.

On modifiera les règles canadiennes régissant le droit d'auteur pour doter le Canada d'un régime progressiste, qui stimule l'investissement dans le savoir et les œuvres culturelles. Le ministère de l'Industrie et celui du Patrimoine canadien rédigeront et déposeront ensemble des modifications à la *Loi sur le droit d'auteur*. Ces modifications, qui tiendront compte des recommandations que devrait formuler le Comité permanent de la Chambre des communes sur le patrimoine canadien à l'automne 2003, apporteront un plus juste équilibre entre les droits des titulaires du droit d'auteur et l'accès des Canadiens aux œuvres culturelles et autres.

En outre, tel qu'annoncé dans le budget de février 2003, le Ministère examinera ses lois et, au besoin, les modifiera et renforcera les mécanismes d'application, afin que les normes de réglementation auxquelles sont astreintes les sociétés de régime fédéral et les institutions financières demeurent du plus haut niveau. Après examen de la législation fédérale sur la régie des sociétés, les mécanismes d'application nécessaires seront mis en place pour favoriser la transparence et la responsabilité en plus de stimuler la confiance et l'investissement au Canada.

Organismes de services axés sur le marché

- Bureau de la concurrence
- Bureau de la consommation
- Bureau du surintendant des faillites Canada
- Corporations Canada
- Direction générale des politiques-cadres du marché
- Mesures Canada
- Office de la propriété intellectuelle du Canada
- Secteur du spectre, des technologies de l'information et des télécommunications

Les organismes de services axés sur le marché continueront par ailleurs de veiller à ce que le marché demeure concurrentiel et dynamique, en améliorant les services aux clients dans des domaines tels que la communication en ligne de renseignements sur l'état d'une demande de brevet, la communication de renseignements aux consommateurs et le spectre de radiofréquences, pour ne nommer que ceux-ci. Le Ministère continuera de déployer des efforts pour moderniser les outils servant à déceler et à prévenir les comportements frauduleux, inéquitables ou trompeurs sur le marché et à y mettre fin.

On évalue à 133,7 millions de dollars les ressources financières allouées à cet objectif stratégique pour l'exercice 2003-2004.

Plans et priorités par principal engagement en matière de résultats

Etablir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial répondant aux besoins des entreprises, des consommateurs et des investisseurs

Pour que le marché réponde aux besoins, attire l'investissement et protège les consommateurs, ses structures doivent réduire le fardeau réglementaire au minimum, offrir des stimulants à l'innovation et décourager les comportements illicites ou frauduleux.

cyberapprentissage. Les industries canadiennes sont bien placées pour tirer parti des possibilités associées à la demande croissante d'applications et de services novateurs.

Par l'intermédiaire de CANARIE Inc., Industrie Canada continuera d'appuyer la mise au point et la démonstration d'applications de pointe au moyen de CA*net4, en partenariat avec l'industrie et le milieu universitaire. Ces activités se traduiront par des applications de pointe plus nombreuses et de meilleure qualité dans les secteurs prioritaires pour les cyberaffaires, le cyberapprentissage, la cybersanté, le cybercontenu et les systèmes intelligents.

Offrir en ligne, de façon intégrée, davantage de services gouvernementaux clés et d'information aux entreprises et aux consommateurs

Le gouvernement fédéral est déterminé à améliorer les services et l'information qu'il offre aux Canadiens grâce à l'initiative Gouvernement en direct (GED). Les ministères et organismes fédéraux se sont engagés à offrir les principaux services en ligne d'ici 2005. Pour sa part, Industrie Canada vise à parvenir au même résultat en 2003, soit deux ans avant l'objectif fixé pour l'administration fédérale dans son ensemble (on trouvera de plus amples renseignements à la section 3.2, page 33).

Industrie Canada continuera de jouer un rôle essentiel dans le cadre du GED en offrant en ligne des services et des renseignements intégrés et accessibles. Pour atteindre cet objectif, le Ministère appliquera des solutions novatrices en matière de services et de renseignements gouvernementaux offerts en ligne. Par exemple, pour aider à améliorer les services actuels et l'accès à ces services dans un environnement Web en constante évolution, le Ministère explorera de nouvelles technologies telles que les communications sans fil qui permettent d'avoir accès, n'importe où et n'importe quand, à l'information diffusée dans le Web sur le Portail des affaires (géré par Industrie Canada pour le compte du gouvernement fédéral).

Le Bureau de l'Industrie des appareils et accessoires fonctionnels, responsable du portail Liens de technologies d'aide du GED, témoigne également du leadership d'Industrie Canada. Ce portail regroupe l'information sur les technologies d'aide pour les Canadiens (ph-ndirect.ca). En outre, le Ministère représente le gouvernement du Canada à titre de coprésident de l'Initiative d'accessibilité du Web du Consortium World WideWeb (W3C). Les nouvelles normes de services élaborées dans le cadre de cette initiative seront mises en œuvre par le gouvernement fédéral pour rendre les services de développement de sites Web plus accessibles.

Industrie Canada joue un rôle clé sur plus d'un plan en aidant à préciser les investissements et les services communs en matière de gestion et de technologie de l'information pour l'initiative fédérale Voie de communication protégée. Stratégis fait office de projet phare dans la mise en œuvre du « bouton d'achat » du receveur général, qui offrira divers modes de règlement aux clients qui ont recours aux services gouvernementaux payants. En outre, afin de démontrer qu'il est possible d'intégrer des systèmes administratifs distincts, Industrie Canada est le ministère phare du projet de Voie de communication protégée.

Stratégis

(www.strategis.gc.ca)

En 2003-2004, le Ministère renouvellera Stratégis, son site Web qui s'adresse aux entreprises et aux consommateurs du Canada, pour examiner sa régie, sa viabilité et son rayonnement. Ce renouvellement fait suite aux recommandations formulées à l'issue de l'évaluation de 2002. Stratégis continuera d'être un site Web général, offrant de façon intégrée les programmes et les services d'Industrie Canada aux entreprises et aux consommateurs.

- doter le pays d'une main-d'œuvre plus qualifiée;
- créer au Canada un environnement stratégique et réglementaire progressiste.

Le Ministère a lancé l'Initiative canadienne pour le commerce électronique (ICCe). Grâce à ce partenariat à participation volontaire sous l'égide du secteur privé, le gouvernement pourra respecter son engagement d'aider le Canada à exploiter davantage le commerce électronique, en mettant l'accent sur la productivité, le leadership et l'innovation. Les activités de l'ICCe (icce.ca) durant les deux années de son mandat seront confiées à sept équipes chercheront principalement à but d'accélérer l'adoption du commerce électronique. Ces équipes chercheront principalement à sensibiliser le public, à le renseigner, à aider les entreprises à se préparer et à accroître la confiance dans l'économie numérique. Deux rapports qui mettront en lumière les progrès accomplis par le Canada en vue d'accélérer l'adoption du commerce électronique seront publiés. En outre, on proposera des recommandations stratégiques pour aider le gouvernement à réaliser son objectif de faire du Canada l'un des pays les plus innovateurs du monde. Par ailleurs, deux initiatives d'Industrie Canada, Étudiants bien branchés (*etudiantbienbranchés.ca*) et eCorps (*ecorpscanda.ca*), donnent aux PME un appui pratique pour les aider à se préparer à se lancer plus rapidement dans le cybercommerce.

De concert avec l'Industrie et ses associations, le Ministère travaillera à accélérer l'adoption du cybercommerce. Ils élaboreront des plans d'action sectoriels qui serviront à établir des ressources et à élaborer des trousseaux d'outils, à poser des diagnostics et à assurer une formation permettant aux entreprises d'améliorer leur productivité et finalement leur compétitivité à l'échelle mondiale. Industrie Canada continuera de sensibiliser les PME canadiennes aux pratiques exemplaires en matière de cybercommerce et aux avantages de ce dernier en appuyant des activités régionales issues de la conférence nationale du Partenariat aux affaires électroniques, qui a connu un vif succès. Ces événements nourriront le dialogue entre l'industrie et le gouvernement, pour mieux déterminer les besoins des entreprises et permettre l'élaboration de politiques plus appropriées. Une collaboration plus étroite avec l'industrie et ses associations aidera le gouvernement à encourager l'application de normes de cybercommerce respectant l'interopérabilité. Grâce à ces normes, les entreprises canadiennes pourront exercer leurs activités de façon plus efficace au pays et ailleurs dans le monde en réduisant leurs coûts et en augmentant leurs recettes.

Les réussites du Canada sont attribuables à ses politiques proactives, à sa population très branchée et à sa solide infrastructure des TIC. En collaborant à l'harmonisation des approches et des normes mondiales en matière de cyberaffaires, le Canada demeurera un acteur clé dans le cybercommerce mondial.

Pilier III : Contenu

Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne

Plus il y aura de contenu, plus grande sera la demande. Les internautes vont chercher les renseignements, les services et les produits facilement accessibles. Il faut donc multiplier les applications, les collections, l'information et les services multimédias se rapportant au Canada et aux Canadiens et en améliorer la qualité. L'amélioration de l'infrastructure des TIC sur l'ensemble du territoire canadien offrira une pleine interactivité et le des applications ayant des avantages sur le plan socioéconomique, comme la cybersanté et le

encourageant ainsi le secteur privé à s'intéresser à son déploiement. Au cours des trois prochains exercices, le Programme pilote sur les services à large bande pour le développement rural et du Nord contribuera à accroître le nombre de collectivités ayant accès aux communications à large bande (www.largeband.gc.ca). Des organisations comme FedNor aident les collectivités à acquérir une capacité en matière de télécommunications, contribuant ainsi à la réalisation des objectifs du gouvernement en matière d'accès aux services à large bande dans les régions rurales et éloignées.

Grâce à des programmes tels que Rescol et le Programme d'accès communautaire, Industrie Canada continuera à mener la marche pour que les Canadiens aient accès à une infrastructure numérique, à encourager l'acquisition de compétences en informatique et à favoriser une participation équitable dans l'économie du savoir. Le Ministère examinera tous ses programmes de connectivité afin de déterminer la meilleure façon de collaborer avec ses partenaires.

Dans le climat d'incertitude géopolitique actuel, on accorde maintenant une importance particulière au maintien et à l'amélioration de l'intégrité et de la sécurité de l'infrastructure des communications. Le Ministère continuera de travailler avec les parties intéressées à améliorer la préparation du Canada au chapitre des télécommunications d'urgence. Il est important que les Canadiens aient accès à une infrastructure des communications de calibre mondial, à prix abordable, tant pour les activités quotidiennes qu'en situation d'urgence.

Pilier II : Utilisation

Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique

Industrie Canada vise à offrir un environnement de calibre mondial qui encourage l'adoption et l'essor du cybercommerce dans tous les secteurs de l'économie. À l'appui de cet objectif, le Canada a élaboré des politiques détaillées visant à créer l'environnement le plus propice au cybercommerce. Pour en favoriser l'essor, le Ministère emploie une approche en deux volets : le premier vise à encourager l'entrepreneuriat et le second, à stimuler la croissance de la productivité grâce à l'adoption généralisée de la technologie du cybercommerce.

Selon Statistique Canada, plus de 70 p. 100 des entreprises canadiennes utilisent Internet. Malgré ce succès, il reste des choses à faire, notamment :

- combler le retard dans l'adoption et l'utilisation du cybercommerce par les PME;
- éliminer les disparités entre les régions et les secteurs en ce qui concerne l'adoption du cybercommerce;

- SourceCAN**
- SourceCAN fait appel à la puissance d'Internet pour lancer immédiatement les entreprises sur le cybermarché mondial. Ce portail vise les objectifs suivants en 2003 :
- Faciliter l'accès des Canadiens aux certaines de milliers d'occasions d'affaires internationales qui se présentent chaque jour, en améliorant ainsi le rayonnement, l'avantage concurrentiel et l'attrait des entreprises canadiennes à l'échelle mondiale.
 - Accroître le contenu et les fonctions multilingues de SourceCAN.
 - Lancer un nouveau mécanisme centralisé pour l'inscription des clients de SourceCAN, pour ainsi améliorer la compatibilité universelle du projet.
 - Adopter Produits standard universels et classification de services pour permettre à SourceCAN de convertir automatiquement les codes d'approvisionnement provenant du monde entier, ce qui sera utile à la fois aux entreprises canadiennes et aux entreprises étrangères à la recherche de produits et services canadiens.
 - Établir de nouveaux partenariats fédéraux, provinciaux, territoriaux, municipaux et internationaux, pour accroître les occasions d'affaires offertes aux PME canadiennes.
- (sourcecan.com)

canadiennes, de toute taille, dans tous les secteurs d'activités, profitent des avantages de la technologie. Qu'il s'agisse de commandes en direct ou d'achats par voie électronique, les entreprises canadiennes doivent demeurer concurrentielles à l'ère numérique.

Toutefois, l'innovation ne se limite pas à la technologie. Les Canadiens doivent également posséder les compétences de pointe et la formation requises pour tirer parti de la technologie et innover. C'est pourquoi le Ministère doit non seulement investir dans la technologie, mais aussi appuyer un environnement ouvert à tous, où l'ensemble des Canadiens, des collectivités et des entreprises peuvent innover et participer à l'économie réseautée.

On évalue à 310,2 millions de dollars les ressources financières allouées à cet objectif stratégique pour l'exercice 2003-2004.

Plans et priorités par principal engagement en matière de résultats

Pilier I : Infrastructure

Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible

En collaboration avec d'autres ministères, des établissements de recherche, des organismes sans but lucratif et le secteur privé, Industrie Canada veille à l'aménagement de l'infrastructure des TIC. Une infrastructure de pointe en TIC est essentielle à la mise en œuvre d'applications en ligne comme la cybersanté et le cyberrapportage. Étant donné que les TIC proviennent en grande partie du secteur privé, le Ministère continuera de moderniser les cadres législatifs et réglementaires et, dans le domaine des télécommunications, de mettre de l'avant les politiques qui stimulent la concurrence, l'investissement et l'innovation.

L'une des grandes priorités d'Industrie Canada durant les exercices à venir consistera à fournir un appui soutenu à CA*net4, le Réseau de recherche et d'innovation du Canada, par l'intermédiaire de CANARIE Inc. En 2001, 100 millions de dollars ont été affectés à la création de CA*net4 (www.canarie.ca). Industrie Canada appuiera jusqu'en 2007 le déploiement et l'exploitation de CA*net4, qui offre aux chercheurs canadiens des capacités de réseautage optique haute vitesse géré par les clients et permet aux chercheurs de mener à bien des recherches de pointe et de développer des applications dans des domaines comme la santé, l'éducation et l'environnement.

Nombre de régions rurales et éloignées, qui ne disposent pas d'une infrastructure de pointe, éprouveraient parfois de la difficulté, sans l'aide gouvernementale, à surmonter les obstacles la mise en œuvre d'une stratégie nationale sur les communications à large bande, afin que tous les Canadiens aient accès à des services haute vitesse à large bande, en particulier dans les collectivités rurales et éloignées et celles des Premières nations. Pour atteindre cet objectif, le Ministère offre aux collectivités un financement qui leur permettra d'élaborer des plans d'activités pour la connectivité à large bande.

Accès à large bande en région rurale ou éloignée

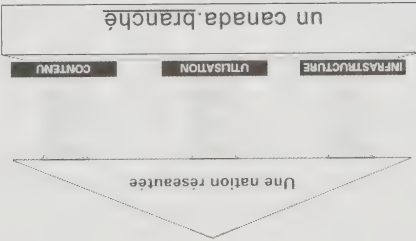
Le Centre de recherches sur les communications Canada a mis sur pied un programme de R-D pour assurer l'accès aux services à large bande dans les régions rurales et éloignées. Le programme mettra l'accent sur l'adaptation et la mise au point de technologies permettant aux Canadiens de ces régions d'avoir accès à un prix raisonnable aux réseaux d'information, comme Internet.

(www.crtc.ca)

CONNECTIVITÉ : Faire du Canada le pays le plus branché du monde

Ministère responsable de l'Initiative fédérale Un Canada branché, Industrie Canada a progressé à pas de géant pour faire du Canada le pays le plus branché du monde. Bien qu'il s'y soit pris tôt pour que tous puissent bénéficier d'un branchement de base, le Canada a encore de nombreux défis à surmonter. Le Ministère doit veiller à ce que les citoyens et les entreprises soient en mesure de tirer parti de la puissance des réseaux pour créer les applications, les technologies et les entreprises de demain. En 2003-2004, Industrie Canada continuera de mettre en œuvre des activités, des programmes et des politiques se rapportant aux trois piliers d'une nation réseautée : l'infrastructure, l'utilisation et le contenu (voir la figure 2). Le succès repose sur la collaboration de plusieurs partenaires. Dans le budget de 2003, le gouvernement du Canada s'est engagé à examiner son Initiative, Un Canada branché, afin de déterminer comment mieux collaborer avec l'ensemble des ministères, des provinces, des territoires, des collectivités, des organismes non gouvernementaux ainsi que des secteurs bénévoles et privé.

Figure 2



L'infrastructure et l'accès à large bande constituent des éléments importants d'une économie innovatrice. Le gouvernement a mis sur pied le Programme pilote sur les services à large bande pour le développement rural et du Nord. Cet investissement aidera Industrie Canada à s'assurer que toutes les collectivités canadiennes auront accès d'ici 2005 à des services à large bande à prix abordable, conformément à l'objectif qu'il s'est fixé.

Le pays doit pouvoir compter non seulement sur une solide infrastructure numérique, mais aussi sur une industrie des technologies de l'information et des communications (TIC) vigoureuse et dynamique. Les TIC sont essentielles à la réussite, aux innovations de demain et à l'amélioration de la productivité dans d'autres secteurs de l'économie, comme les industries de la foresterie, de l'automobile, de la fabrication, du pétrole et du gaz. De nombreuses études ont montré que les industries qui investissent dans les TIC et utilisent ces technologies améliorent leur niveau de productivité.

Il faut encourager l'adoption et l'utilisation de nouveaux procédés comme le cybercommerce. Selon les estimations de l'économiste américain Hal Varian, durant les 10 prochaines années aux États-Unis les gains de productivité attribuables aux applications de cybercommerce pourraient atteindre 40 p. 100 dans le secteur privé. Il est essentiel de veiller à ce que les entreprises

Atteindre l'excellence

Priorité : Renforcer la performance des collectivités sur le plan de l'innovation

- Travailler en collaboration avec l'industrie, les provinces et territoires, les collectivités et le public afin que le secteur privé mette en œuvre une solution permettant de poursuivre le déploiement des communications à large bande, notamment dans les régions rurales et éloignées.

(www.strategieinnovation.gc.ca)

commercialisation, trait d'union entre le monde des sciences et celui des affaires, qui relie les utilisateurs aux éléments les plus pertinents de la commercialisation de la technologie; et le e-transfert de technologies des sciences de la vie (eTTSV), marché international des possibilités de licences, qui met en vedette la recherche et l'innovation canadiennes dans le secteur des sciences de la vie (strategis.gc.ca/SSGF/b001608f.html).

Les entreprises canadiennes tardent également à adopter de nouveaux procédés et de nouvelles technologies. Celles qui sont réticentes à tirer pleinement parti des nouvelles technologies nuisent grandement à leur compétitivité. Industrie Canada offrira des ateliers pour aider les entreprises à intégrer à leur exploitation des pratiques telles que la fabrication sans gaspillage.

Encourager la mise au point et l'application de pratiques et de technologies visant une écoefficacité accrue au Canada

Suite à la ratification du Protocole de Kyoto, le gouvernement s'apprête à élaborer une stratégie qui permettra au Canada de respecter ses obligations. Bien que les entreprises commencent à comprendre que ces pratiques améliorent leur rentabilité en plus de protéger l'environnement, Industrie Canada a encore un important rôle à jouer pour encourager la mise au point et l'adoption de technologies qui réduisent les émissions de gaz à effet de serre. À cette fin, PTC appuiera le programme gouvernemental de lutte contre le changement climatique, grâce à des investissements stratégiques dans la recherche-développement (R-D) et l'innovation portant sur des technologies de transformation clés.

En déployant sa deuxième Stratégie de développement durable, Industrie Canada continuera d'aider les entreprises à atteindre leurs objectifs en matière de développement durable et d'écocoefficacité au moyen de produits et d'outils d'information. Le Ministère s'associera par développement durable adoptées par les entreprises apportent une valeur et comment on peut tenir compte du développement durable au moment de prendre une décision en matière d'investissement.

La prolifération de matériel informatique désuet est l'un des effets secondaires de l'ère de l'information. La plupart de ces appareils, qui finissent dans des lieux d'enfouissement, constituent une grave menace pour l'environnement en raison des métaux lourds qu'ils contiennent. De concert avec l'Association canadienne de la technologie de l'information et Electro-Fédération Canada, Industrie Canada travaille à la mise en œuvre d'un plan d'action dressé par l'industrie pour recycler le matériel électronique, notamment les ordinateurs et téléviseurs. Les discussions portant sur ce plan d'action, qui prendront fin en 2003, seront suivies de l'instauration progressive de services de recyclage sur une période de cinq ans. On prévoit que le recyclage débutera en Ontario et au Manitoba en 2004, après quoi il s'étendra aux autres provinces.

point des mécanismes visant à renforcer la capacité de recherche de toutes les universités canadiennes.

Tous les acteurs de l'innovation unissent leurs efforts au niveau des collectivités. Comme l'énonce le discours du Trône, des villes concurrentielles et des communautés en santé du Canada. La *Stratégie d'innovation* du Canada a bien vu que l'on ne peut adopter une approche universelle pour améliorer la performance des collectivités sur le plan de l'innovation. Industrie Canada créera une initiative pour aider les petites villes et les collectivités canadiennes à stimuler l'innovation et une croissance durable, à partir de leurs ressources et de leurs atouts propres. L'Initiative fédérale de développement économique

pour le nord de l'Ontario (FedNor) investira dans la planification de l'innovation à l'échelle communautaire dans cette région, et concentrera ses efforts sur le secteur des ressources naturelles (www.fednor.gc.ca). Les projets mettront à contribution les collectivités, les petites et moyennes entreprises (PME), les technocentres et les établissements d'enseignement postsecondaire.

Dans un marché mondial axé sur le savoir, les entreprises innovatrices sont plus concurrentielles et plus rentables. Le Ministère doit veiller à ce que ce message soit entendu et compris par toutes les entreprises canadiennes, quels que soient leur taille ou leur secteur d'activité. Au Sommet national sur l'innovation et l'apprentissage, on a reconnu les sciences de la santé, la biotechnologie et l'énergie propre en tant que nouveaux secteurs à fort potentiel de croissance. Grâce à des programmes tels que Partenariat technologique Canada (PTC) et à divers organismes, tels que Génome Canada, Piles à combustible Canada et BioProduits Canada, le Ministère continuera de faire en sorte que l'économie canadienne soit bien placée pour tirer pleinement parti de ces domaines prometteurs et améliorer non seulement la santé et le bien-être des Canadiens, mais aussi la viabilité de l'industrie au pays.

Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens

Il est essentiel de commercialiser les résultats de la recherche et d'adopter la technologie pour profiter pleinement des retombées socioéconomiques de la recherche. Bien que le Canada rattrape peu à peu l'écart qui le sépare de ses concurrents au chapitre de la commercialisation, il doit redoubler d'efforts, en portant une attention particulière aux PME. Pour faciliter la commercialisation et le transfert technologique des innovations canadiennes, le Ministère est à mettre au point deux produits : le portail pour la

Atteindre l'excellence

Priorité : Renforcer la performance des collectivités sur le plan de l'innovation

- Fournir des fonds à des collectivités de taille moyenne pour leur permettre d'élaborer des stratégies d'innovation correspondant à leur situation particulière.

(www.strategieinnovation.gc.ca)

Partenariat technologique Canada

PTC continuera d'effectuer des investissements stratégiques à remboursement conditionnel dans des travaux de recherche industrielle et de développement pré-concurrentiel novateurs. Ce programme vient en aide aux PME de toutes les régions du pays.

Au cours des trois prochains exercices, PTC prévoit approuver quelque 300 nouveaux projets dans lesquels il investira 800 millions de dollars, ce qui entraînera, par effet de levier, des investissements d'environ 3,5 milliards dans l'innovation. Ces chiffres incluent les investissements qui seront faits dans le cadre d'un partenariat entre PTC et le Programme d'aide à la recherche industrielle du Conseil national de recherches du Canada (PARI-PTC). PARI-PTC améliorera l'accès des PME à son fonds d'investissement.

(ptc.gc.ca)

On évalue à 528,7 millions de dollars les ressources financières allouées à cet objectif stratégique pour l'exercice 2003-2004.

Plans et priorités par principal engagement en matière de résultats

Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant

Le processus de mobilisation qui a suivi la publication de la *Stratégie d'innovation du Canada* a donné aux canadiens l'occasion de répondre à cet appel à l'action. L'appui exprimé par les centaines de réponses et de mémoires reçus a confirmé que le message du Ministère concernant le lien entre l'innovation et le niveau de vie et la qualité de vie des Canadiens a été bien compris. Toutefois, la prise de conscience n'est qu'une première étape; pour progresser il faudra une action concrète, mettant à contribution toutes les parties intéressées.

Poursuivant sur la lancée du processus de mobilisation, le Ministère collaborera avec des parties intéressées du secteur privé au renforcement de la capacité d'innovation de l'industrie et à l'amélioration de sa performance. Comme il a été convenu au Sommet national sur l'innovation et l'apprentissage, Industrie Canada travaillera avec les secteurs industriels à l'élaboration de

plans d'action fondés sur leurs engagements. En outre, le Ministère améliorera le dialogue sur l'innovation entre les administrations fédérale, provinciales et territoriales en mettant l'accent sur les domaines prioritaires déterminés conjointement et en élaborant des plans d'action en réponse aux problèmes soulevés.

L'économie du savoir crée une demande sans cesse plus grande de travailleurs qualifiés. À l'heure actuelle, la situation démographique au pays est telle que la pénurie de compétences et de main-d'œuvre ira en augmentant. Pour que le Canada parvienne à améliorer sa performance sur le plan de l'innovation, il faut veiller à ce que l'économie dispose d'un bassin suffisant de personnes hautement qualifiées.

L'ouverture des Canadiens envers les immigrants résoud en partie le problème, mais il faut s'assurer que le Canada demeure une destination de prédilection pour les nouveaux venus possédant les compétences recherchées. C'est pourquoi le Ministère travaille en collaboration avec Citoyenneté et Immigration Canada et Développement des ressources humaines Canada à accélérer l'entrée des travailleurs qualifiés déjà assurés d'un emploi au pays, à attirer des étudiants internationaux de fort calibre et à éliminer les obstacles à la reconnaissance des titres de compétences acquis à l'étranger.

Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines possibles

Les universités peuvent grandement contribuer à relever le classement mondial du Canada en matière d'investissements en R-D. Elles réalisent à l'heure actuelle 31 p. 100 de la R-D au pays, une proportion élevée par rapport à d'autres pays. Étant donné que ses principaux concurrents économiques, comme les États-Unis, investissent considérablement dans leurs universités, le Canada ne peut se reposer sur ses lauriers. C'est pourquoi le Ministère a l'intention de continuer à mettre au

Pour se classer parmi les cinq premiers pays en matière de R-D d'ici 2010, ce qui figure parmi les cibles relatives à la performance sur le plan du savoir, le Canada devra au moins doubler le nombre de chercheurs dans la population active et favoriser la formation d'un « groupe de gestionnaires » solide.

— Atteindre l'excellence : investir dans les gens, le savoir et les possibilités (www.strategieinnovation.gc.ca)

Section 3

Industrie Canada — Un partenaire indispensable

3.1 Plan de contribution d'Industrie Canada

La présente section expose les plans et les priorités primordiaux d'Industrie Canada pour chacun de ses cinq objectifs stratégiques. On trouvera en annexe de plus amples renseignements sur les autres plans et priorités.

INNOVATION : Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation

Depuis le lancement de la *Stratégie d'innovation du Canada* en février 2002, la

plupart des propositions formulées par le

Ministère dans *Atteindre l'excellence*, sa

contribution à la Stratégie, ont reçu un accueil

très favorable. Le discours du Trône a

confirmé l'intention du gouvernement de

donner suite à un grand nombre de ces

propositions, notamment : contribuer au

financement des coûts indirects associés à la

recherche universitaire et des études

supplémentaires, éliminer les obstacles à

l'immigration des personnes hautement qualifiées et adopter une nouvelle approche en matière

de réglementation.

Comme il est expliqué ci-après, Industrie Canada travaille à la mise en œuvre de nombre

de ces propositions en faisant participer tous les principaux acteurs du système d'innovation

canadien — le secteur privé, les universités et collèges ainsi que les collectivités.

Atteindre l'excellence

Priorité : Relever les principaux défis qui se posent dans le milieu de la recherche universitaire

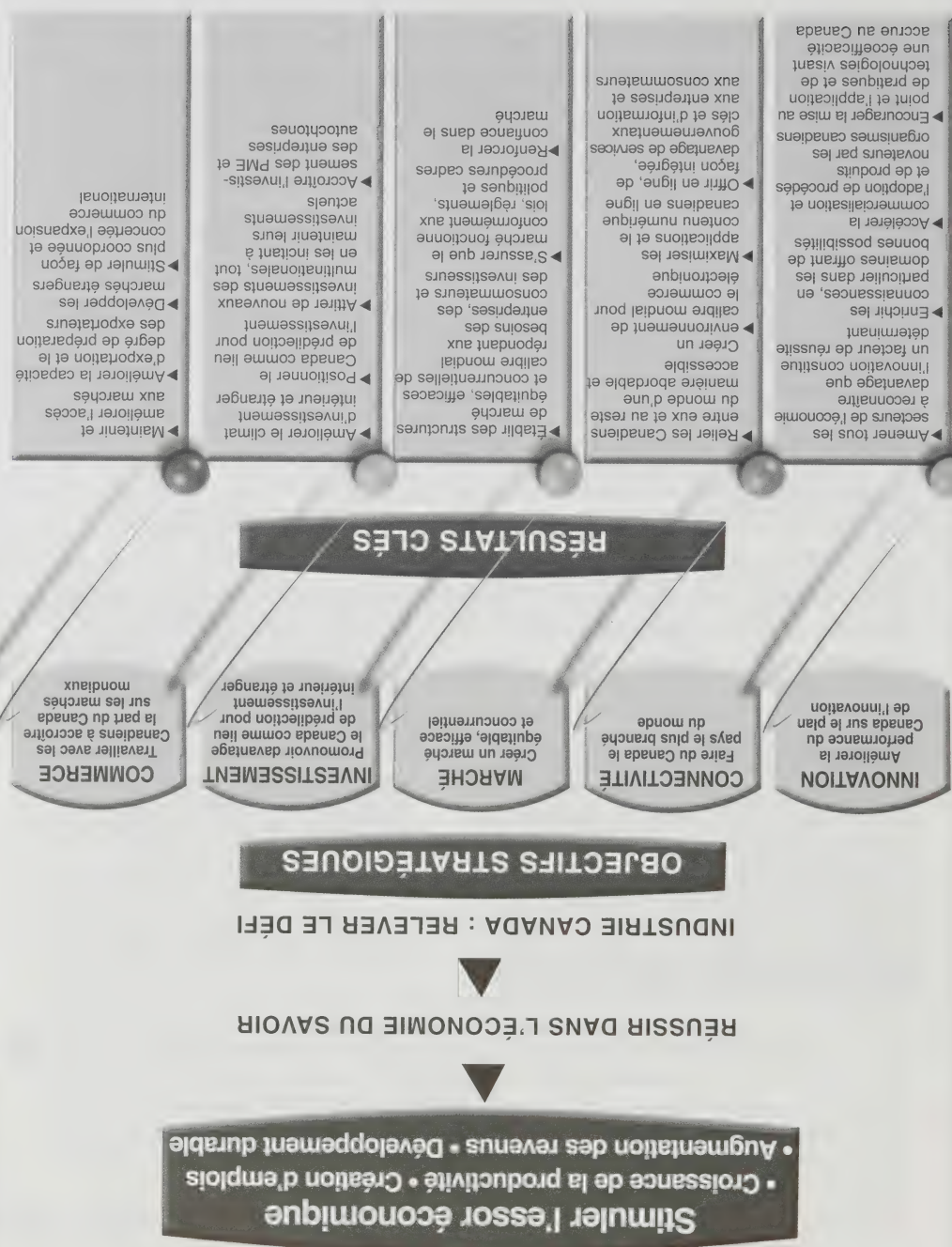
- Financer les coûts indirects de la recherche universitaire.
- Appuyer le potentiel de commercialisation des travaux de recherche universitaire subventionnés.

(www.strategieinnovation.gc.ca)

Atteindre l'excellence reconnaît le rôle clé des universités dans le système d'innovation du pays. Ces établissements forment une main-d'œuvre hautement qualifiée et mènent des travaux de recherche qui favorisent à long terme la compétitivité du Canada. Il y a toutefois matière à amélioration pour trouver des applications commerciales aux résultats de la recherche financée par l'État. Afin d'aider les universités et les collèges à commercialiser davantage le produit de leur recherche, Industrie Canada a l'intention de suivre de près le Cadre de principes convenus, entente conclue avec l'Association des universités et collèges du Canada, pour évaluer les progrès accomplis par rapport à l'objectif, soit tripler le rendement au chapitre de la commercialisation d'ici 2010. Dans trois ans, le Ministère ainsi que des partenaires évalueront les coûts indirects des programmes de recherche pour s'assurer que les fonds prévus dans le budget de 2003 auront servi, entre autres, à atteindre l'objectif voulant que les universités commercialisent davantage les produits de leurs recherches.

La *Stratégie d'innovation du Canada* établit un grand nombre d'objectifs et de cibles en vue d'améliorer la performance du pays sur le plan de l'innovation. Au cours de la mise en œuvre de cette stratégie, il est important que le Canada évalue bien les progrès accomplis par rapport aux objectifs et aux cibles établis dans *Atteindre l'excellence*. À cette fin, un rapport annuel sera publié détaillant la performance du Canada au chapitre de l'innovation ainsi que les progrès accomplis. Ce rapport soulignera en outre l'importance de l'innovation et aidera à comprendre en quoi elle contribue à la qualité de vie des Canadiens.

2.3 Tableau des priorités d'Industrie Canada



Commerce

discours du Trône, le gouvernement s'est engagé à accroître le financement d'EAC, afin que les entrepreneurs autochtones aient une part plus équitable des occasions d'affaires (abc-eac.ic.gc.ca).

La croissance des exportations canadiennes joue un rôle majeur en favorisant la création d'emplois spécialisés fort rémunérateurs dans l'industrie du savoir.

Industrie Canada a entre autres pour mandat d'aider les Canadiens à devenir plus productifs et concurrentiels dans l'économie mondiale du savoir contemporaine. La stratégie commerciale du

gouvernement du Canada consiste d'abord et avant tout à créer des emplois et à augmenter les salaires au pays ainsi qu'à améliorer globalement le niveau de vie de tous les Canadiens. Le commerce a été et demeurera l'un des principaux facteurs qui contribuent à la prospérité dont jouissent les Canadiens.

Septième exportateur mondial selon le classement de l'OCDE, le Canada devra lutter pour se maintenir à ce niveau. Comptant 4,3 p. 100 des exportations mondiales, il voit sa position menacée par la Chine, qui est passée du onzième au sixième rang de 1990 à 2001. Près de 50 p. 100 de son PIB provenant des échanges internationaux, le Canada dépend plus qu'aucun autre pays du G7 du commerce international pour sa croissance économique.

— Allan Rock, ministre de l'Industrie, lors de l'assemblée générale annuelle du Conseil commercial Canada-Chine, 28 novembre 2002.

Il est très important de nous positionner en vue du succès futur du Canada, car nous sommes une nation commerciale. En effet, comme près de 50 p. 100 de notre économie dépend de l'exportation de produits et de services, nous sommes l'une des plus grandes nations convergentes de la terre.

Grâce à sa présence dans toutes les provinces du pays et en sa qualité de membre d'Équipe Canada inc, le Ministère est particulièrement bien placé pour travailler avec ses partenaires à stimuler le commerce intérieur et international en améliorant l'accès des entreprises canadiennes au marché. Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et Industrie Canada continueront de jouer un rôle clé en collaborant avec des partenaires étrangers à l'élimination d'éventuels obstacles, à l'adoption de normes mutuellement reconnues, à la promotion du développement durable et à la défense des intérêts canadiens à l'étranger. Industrie Canada s'intéresse particulièrement au développement durable; il élabore et met en œuvre des accords internationaux équilibrés sur l'environnement, et cherche à mieux faire comprendre en quoi consiste la responsabilité des sociétés et à rapprocher les objectifs commerciaux, sociaux et environnementaux.

2.2 Le partenariat, la voie du succès

En plus de s'associer avec diverses parties intéressées pour offrir ses programmes et services, le Ministère consulte ces dernières pour élaborer des politiques microéconomiques efficaces. Les secteurs industriels, les universités et collèges, les organismes non gouvernementaux ainsi que les membres du portefeuille de l'Industrie, les autres

ministères et les administrations provinciales et territoriales sont tous des partenaires importants qui aident Industrie Canada à s'acquitter de son mandat et à réussir ce qu'il entreprend. Le Ministère, en collaboration avec ses partenaires, continuera d'assurer la croissance économique soutenue du pays et de cerner les nouveaux défis ainsi que les nouvelles occasions à saisir.

En formant un nouveau partenariat [entre les universités, l'industrie et gouvernement], nous améliorerons les chances des chercheurs et des entrepreneurs canadiens. Ceci constitue une étape importante dans l'élimination de l'un des obstacles à l'innovation au Canada.

— Allan Rock, ministre de l'Industrie, Sommet national sur l'innovation et l'apprentissage, 19 novembre 2002.

d'un marché qui appuie l'innovation. Le rôle du gouvernement consiste à tout mettre en place pour favoriser l'efficacité du marché, tout en veillant à parvenir à un juste équilibre tant pour servir l'intérêt public que pour stimuler l'investissement et l'innovation.

Par l'intermédiaire d'Internet, les Canadiens deviennent des consommateurs planétaires. Mieux informés et plus exigeants, ils vont au-delà des frontières nationales chercher un environnement stable où leurs investissements et leurs transactions seront en sécurité.

Le Ministère devra donc, entre autres, s'assurer que le marché canadien est équitable, efficace et concurrentiel. Le marché intérieur, y compris le marché numérique, doit inspirer confiance, en étant un milieu où l'intérêt public est protégé et où la réglementation contribue à instaurer un meilleur climat d'investissement, d'innovation, de développement durable et de confiance. Que les Canadiens fassent des affaires au pays ou à l'étranger, par Internet, en personne ou par d'autres moyens, les structures du marché canadien doivent inspirer confiance tant aux Canadiens qu'aux étrangers.

Acteurs dynamiques dans les marchés canadiens et numériques, les organismes de services axés sur le marché d'Industrie Canada sont responsables, entre autres, du cadre réglementaire régissant le régime de faillites et d'insolvabilité, l'établissement des appareils et instruments de mesure, les brevets, les marques de commerce, le droit d'auteur, l'examen des fusions, le télémarketing trompeur, les sociétés de régime fédéral et les codes volontaires. Ensemble et avec d'autres administrations publiques, d'autres pays, les entreprises et les consommateurs, ils veillent à ce que le marché canadien soit de calibre mondial.

Dans le dernier discours du Trône, le gouvernement s'est de nouveau engagé à accélérer les réformes réglementaires en adoptant une stratégie de réglementation intelligente. À long terme, cela bonifiera le climat d'investissement et accroîtra la confiance dans les marchés.

Investissement

Les facteurs économiques fondamentaux du Canada sur le plan de l'avantage des coûts relatifs en font un milieu de premier ordre pour les affaires.

À l'instar de nombreux autres pays, le Canada dépend de l'investissement étranger et intérieur ainsi que de la formation de capital pour stimuler la croissance économique et l'innovation et assurer le développement durable. Le gouvernement doit travailler en partenariat avec le secteur privé, actuellement à l'origine de 57 p. 100 des dépenses en R-D.

L'investissement étranger direct contribue grandement à appuyer la R-D dans tous les secteurs de l'économie. Il repose de plus en plus sur des facteurs comme un bassin de main-d'œuvre qualifiée, une solide infrastructure ainsi qu'une économie innovatrice et dynamique. Le Canada occupe déjà un rang enviable dans plusieurs de ces domaines. Toutefois, d'autres mesures peuvent être prises pour renforcer l'attrait du pays et en faire un lieu de prédilection pour les investisseurs.

Le Ministère continuera de collaborer avec ses partenaires fédéraux, avec les administrations et organismes provinciaux et territoriaux ainsi qu'avec le secteur privé pour promouvoir l'investissement au pays. En outre, il continuera d'appuyer les petites et moyennes entreprises (PME) et de cerner les secteurs d'investissement prioritaires. De cette façon, les avantages découlant des nouveaux investissements profiteront à la majorité des Canadiens.

Par l'intermédiaire d'Entreprise autochtone Canada (EAC), le Ministère continuera d'appuyer et de promouvoir l'entrepreneuriat et la création d'emplois chez les Autochtones. Dans le dernier

contre le changement climatique et de promouvoir l'innovation grâce à l'efficacité. Durant l'exercice financier, le Ministère consultera un large éventail de parties intéressées en vue d'élaborer la prochaine stratégie (SDD-III), dont la publication est prévue en décembre 2003.

Connectivité

La connectivité est à la base même de l'économie et de la société du savoir.

Classement global du Canada en matière de connectivité

Selon les études portant sur l'accessibilité, le prix, la portée et l'utilisation des technologies de l'information et des communications, le Canada se classe deuxième, derrière les États-Unis, pour le niveau de connectivité global. Il devance la Suède, la Finlande, le Royaume-Uni, l'Australie, l'Allemagne, le Japon, la France et l'Italie.

— Le Conference Board du Canada, *Pursuing Excellence Through Connectedness*, 2002.

Il ne fait aucun doute que la capacité d'innovation est un critère de réussite déterminant dans une économie du savoir, en raison de la vive concurrence internationale et de la rapidité de l'évolution de la technologie qui lui sont propres. Dans ce contexte, la technologie et la connectivité se sont révélées des éléments cruciaux tant pour stimuler l'innovation, que pour la poursuite des grands objectifs socioéconomiques.

D'après le classement des pays selon la connectivité établi par le Conference Board du Canada pour 2001, le Canada occupe pour la troisième année consécutive la seconde place, derrière les États-Unis, en ce qui a trait à l'accessibilité et au prix des technologies de l'information et des communications (TIC) et il se classe au premier rang mondial à la fois pour la portée et l'utilisation de ces technologies.

Le gouvernement du Canada a manifesté sa volonté de brancher les Canadiens en dotant les écoles, les bibliothèques et les sites d'accès public de la technologie de l'information qui donne accès au riche contenu numérique que recèle Internet. Le Ministère continuera, au moyen de partenariats, d'assurer l'accès à l'infrastructure de l'information, de promouvoir auprès des municipalités et des entreprises l'adoption et l'utilisation de la technologie de l'information et de faciliter l'élaboration de contenu canadien.

Industrie Canada a par ailleurs un rôle de premier plan à jouer en facilitant le déploiement des communications haute vitesse à large bande — l'accès Internet de la prochaine génération, qui facilitera l'accès aux applications et aux services de pointe, comme le cyberapprentissage, la cyberbanque et le cybercommerce, ainsi que leur mise en œuvre. Cette initiative fait suite à l'engagement pris par le gouvernement dans la *Stratégie d'innovation du Canada* de s'assurer que les collectivités canadiennes ont largement accès aux communications haute vitesse à large bande. En partenariat avec le secteur privé, le Ministère mettra tout en œuvre pour que le Canada conserve sa place au peloton de tête des communications Internet.

Marché

Un marché équilibrable, efficace et concurrentiel est la pierre angulaire d'une économie saine et dynamique.

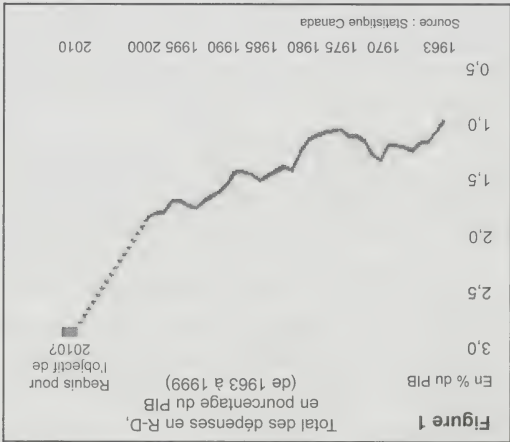
Sous l'effet de la mondialisation, les frontières économiques s'estompent de plus en plus. Les entreprises du monde entier sont à la recherche d'avantages stratégiques et concurrentiels et

Industrie Canada contribue à promouvoir une « culture d'innovation » au Canada.

L'innovation est un processus permettant de tirer des avantages économiques ou sociaux des connaissances, des idées nouvelles, des produits et des services. Pour maintenir et accroître la prospérité du Canada, il faut non seulement créer un environnement propice à l'innovation, mais aussi renforcer la capacité d'innovation dans toutes les régions du pays. Il faut enfin réussir à mieux commercialiser les innovations.

Parmi les pays industrialisés, le Canada ne fait pas très bonne figure en matière d'investissements dans la recherche-développement (R-D) : il se classe en effet au 14^e rang des pays de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Malgré le progrès marqué de la performance générale du Canada sur le plan de l'innovation, ces dernières années, par rapport aux autres pays du G7, il y a encore place à l'amélioration.

Le gouvernement du Canada maintient son engagement à l'égard du programme d'innovation. Industrie Canada continuera, en partenariat avec l'industrie et les universités, à encourager les pratiques novatrices ainsi qu'à favoriser l'entichissement et l'échange de connaissances, afin que les idées nouvelles aient des retombées socioéconomiques intéressantes pour tous les Canadiens. Dans le but d'améliorer la performance du pays sur le plan de l'innovation, le gouvernement a l'intention de doubler ses investissements dans la R-D d'ici 2010, et mettra tout en œuvre pour hisser le Canada parmi les chefs de file mondiaux quant à la part des ventes du secteur privé attribuables à des activités innovatrices. L'intensité de la R-D est montée en flèche dans la plupart des pays au cours des dix dernières années, de sorte que le Canada devra porter ses investissements en R-D à près de 3 p. 100 du PIB s'il veut compter parmi les cinq pays les plus avancés dans le domaine (voir la figure 1).



Le soutien donné au plan d'action pour l'innovation a été réitéré dans le budget fédéral de 2003. On reconnaît explicitement qu'en faisant les bons investissements et en créant des conditions favorables, le gouvernement peut contribuer à des progrès économiques et sociaux qui feront augmenter le niveau de vie. Le renforcement de la recherche et de l'innovation sont considérés comme des facteurs clés de ces progrès. C'est dans cet esprit que le budget de 2003, faisant fond sur des investissements antérieurs dans la recherche et dans l'innovation, fournit 1,7 milliard de dollars de plus au cours des deux prochaines années.

Comme l'affirme le récent discours du Trône, la prospérité économique du Canada repose sur un environnement sain. Le développement durable constitue aussi un facteur important d'innovation et de croissance de la productivité. Reconnaisant cette étroite relation, la Stratégie de développement durable du Ministère vise trois grands objectifs : améliorer la productivité grâce à l'efficacité, mettre au point des technologies environnementales et les diffuser, et intégrer le développement durable dans le processus décisionnel du Ministère. Dans le cadre de sa seconde Stratégie de développement durable (SD-2), Industrie Canada continuera de lutter

Le document intitulé *Atteindre l'excellence* :

investir dans les gens, le savoir et les possibilités représente la contribution du Ministère à la *Stratégie d'innovation du Canada*. Il propose un plan d'action pour accroître la vitalité et la compétitivité de l'économie canadienne et expose les mesures à la portée du gouvernement du Canada pour améliorer l'innovation et la productivité au pays. *Atteindre l'excellence* fait également état de plusieurs objectifs et priorités qui touchent tous les secteurs de l'économie pour faire du Canada l'un des pays les plus innovateurs du monde.

Dans le discours du Trône de 2002 (www.sfi-ddt.gc.ca/hnav/hnav07_f.htm), le gouvernement du Canada s'engage à prendre plusieurs mesures pour améliorer la qualité de vie des Canadiens. Le Ministère a un rôle clé à jouer pour réaliser un grand nombre de ces objectifs.

Le présent rapport sur les plans et les priorités donne de l'information sur les mesures que le dernier discours du Trône et dans *Atteindre l'excellence*. En particulier, il précise de quelle manière les cinq objectifs stratégiques du Ministère lui permettent d'obtenir les résultats visés tout en évoluant dans le contexte mondial actuel. Ce rapport fait également état des activités

Contexte societal

Le produit intérieur brut (PIB) par habitant est un indicateur clé du niveau de vie et de l'économie d'un pays. Contrairement à tous les autres membres du G7, aux prises ces derniers temps avec un ralentissement économique, le Canada a enregistré une croissance en 2002 et poursuivra sur sa lancée en 2003.

Selon l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), le taux de chômage a légèrement diminué au Canada, passant de 8,0 p. 100 en décembre 2001 à 7,5 p. 100 en décembre 2002. Ainsi, le taux de chômage est demeuré relativement stable au pays

pendant une période où le repli économique était tel que le taux d'emploi a diminué dans la plupart des pays post-industriels. Par exemple, au cours de la même période de 12 mois, le taux de chômage normalisé a augmenté de 0,2 point de pourcentage aux États-Unis pour s'établir à 6,0 p. 100; il s'est accru de 0,3 point en France et de 0,6 point en Allemagne pour atteindre respectivement 8,9 et 8,5 p. 100.

Le Canada doit continuer de relever le défi de l'écart au titre du revenu par habitant par rapport aux États-Unis. Depuis les années 1970, il est à la traîne en ce qui concerne la croissance du revenu par habitant. L'OCDE attribue cet écart entre les deux pays aux différences au chapitre de la productivité. La réduction de cet écart passe par l'amélioration de la productivité au Canada.

Les cinq objectifs stratégiques d'Industrie Canada (innovation, connectivité, marché, investissement et commerce) lui servent de fondement à un cadre d'action concertée en vue d'atteindre les buts qu'il s'est fixés. Chaque objectif stratégique est important pour stimuler l'essor économique. Par exemple, une plus grande capacité d'innovation au pays est synonyme de découvertes et de percées ici même au pays, dont les retombées socioéconomiques contribuent à améliorer le niveau et la qualité de vie des Canadiens. La connectivité favorise l'accès à l'infrastructure numérique, l'acquisition de compétences et le commerce électronique (cybercommerce), améliore la prestation de services et vient en aide à la recherche de pointe. Des structures de marché solides contribuent à créer un contexte d'affaires propice à l'innovation, à l'investissement et à l'entrepreneuriat. Une économie innovatrice attire compétences, d'idées et de ressources financières pour le pays. Le commerce ouvre la voie à de nouveaux marchés et permet au Canada de bénéficier d'idées et de technologies nouvelles. (Voir le *Tableau des priorités d'Industrie Canada* à la page 11.)

2.1 Contribution à la qualité de vie des Canadiens

Le Ministère a pour mission de favoriser l'essor d'une économie canadienne concurrentielle fondée sur le savoir et de promouvoir le développement durable. Avec les Canadiens de tous les secteurs de l'économie et de toutes les régions du pays, il travaille à améliorer le climat d'investissement, à relever la performance du Canada sur le plan de l'innovation, à accroître la part des entreprises canadiennes sur les marchés mondiaux, à brancher les Canadiens et à créer un marché équitable, efficace et concurrentiel. Consistent de l'importance d'un environnement sain pour la prospérité économique nationale, Industrie Canada met l'accent sur l'amélioration de la productivité grâce à l'efficacité sur la mise au point et la diffusion de technologies environnementales ainsi que sur la prise en compte du développement durable dans son processus décisionnel.

Industrie Canada veut encourager l'innovation à tous les niveaux en investissant dans les gens, le savoir et les possibilités. Le Ministère s'efforce d'aider les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie du savoir, afin que le Canada demeure reconnu dans le monde entier pour sa culture de l'excellence, son innovation et sa productivité.

Les Canadiens jouissent d'un niveau et d'une qualité de vie enviables. Le Canada se classe invariablement parmi les meilleurs pays où l'on puisse vivre. Or, pour maintenir, voire améliorer cette position privilégiée et poursuivre dans la voie du développement socioéconomique, il doit faire davantage. La croissance économique réelle, qui améliore le niveau de vie des Canadiens, passe par la croissance de la productivité.

L'innovation est l'un des principaux facteurs d'accroissement de la productivité. Le Canada doit donc innover davantage pour améliorer sa performance économique.

Consistent de l'importance de l'innovation, le gouvernement du Canada a lancé la *Stratégie d'innovation du Canada* (www.strategieinnovation.gc.ca), point de départ au consensus sur les objectifs visés auquel parviendront les Canadiens grâce à des discussions approfondies et ciblées, comme celles du Sommet national sur l'innovation et l'apprentissage, qui a eu lieu en novembre 2002.

L'innovation représente l'un des moyens les plus importants d'améliorer la compétitivité, de susciter la prospérité, de créer des emplois et de soutenir notre qualité de vie élevée.

— Le Conférence Board du Canada, *Investing in Innovation: 3rd Annual Innovation Report*, 2001.

Mandat d'Industrie Canada

Industrie Canada a pour mandat d'aider les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie du savoir et d'améliorer ainsi le niveau et la qualité de vie au pays. Par ses politiques, programmes et services, le Ministère favorise l'essor d'une économie novatrice et dynamique qui

- procure aux Canadiens des emplois plus nombreux et mieux rémunérés;
- favorise la croissance des entreprises grâce à l'amélioration soutenue de la performance sur le plan de la productivité et de l'innovation;
- donne aux consommateurs, aux entreprises et aux investisseurs l'assurance que le marché est équitable, efficace et concurrentiel;
- assure la viabilité de l'avenir des Canadiens au point de vue économique, environnemental et social.

(www.ic.gc.ca)

Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2003-2004 d'Industrie Canada.

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport

- décrivent fidèlement le mandat, les priorités et les stratégies du Ministère ainsi que les résultats qu'il escompte obtenir;

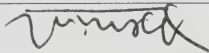
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004*;

- sont complets et exacts;

- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfaite des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



Jennifer Benimadhu
Contrôleure générale

Date

March 3, 2003.

Je suis très heureux de présenter le *Rapport sur les plans et les priorités* d'Industrie Canada, qui décrit les réalisations et les résultats prévus du Ministère pour les trois prochaines années. Voici quelques-uns des éléments des plans et des priorités que le ministère a établis pour atteindre ses objectifs stratégiques :

- assurer le suivi des recommandations du Sommet national sur l'innovation et l'apprentissage;
- promouvoir l'innovation technologique dans des domaines comme les technologies environnementales et habilitantes par l'intermédiaire de Partenariat technologique Canada;
- aider l'industrie canadienne de la technologie à assurer l'accès aux services à large bande aux collectivités rurales et éloignées;
- instaurer la prestation en ligne des services gouvernementaux et de l'information gouvernementale aux consommateurs et aux gens d'affaires;
- mieux faire connaître aux entreprises canadiennes les débouchés internationaux;
- s'assurer que les cadres du marché visant les entreprises, les consommateurs et les investisseurs sont équitables, efficaces et de calibre mondial.

Nous avons réalisé d'énormes progrès en travaillant avec les Canadiens à la mise en oeuvre de la *Stratégie d'innovation du Canada*. Nous avons pris contact avec des gens d'affaires, des universitaires et des particuliers de chaque région du pays. Je suis convaincu que ce partenariat renouvelé portera fruit au cours du prochain exercice et que les résultats de nos efforts significatifs auront un plus grand nombre d'emplois de qualité, une économie plus forte et plus dynamique et une meilleure qualité de vie pour tous les Canadiens.

Le ministre de l'Industrie

Allan Rock

Allan Rock

Message du Ministre pour le Portefeuille

Je suis fier de rendre compte des mesures prises par le portefeuille de l'Industrie pour contribuer à atteindre le but du gouvernement qui consiste à faire du Canada l'un des pays les plus novateurs du monde d'ici 2010. Dans l'économie mondiale d'aujourd'hui, l'innovation est la clé du succès : elle nous permet de trouver de nouvelles façons de penser et de meilleures méthodes de travail.

À titre de ministre responsable du portefeuille de l'Industrie, je suis fier d'avoir participé à la création de la *Stratégie d'innovation du Canada*, qui a été lancée en février 2002. Au cours de l'année, le Ministère et ses partenaires ont tenu 34 sommets régionaux de l'innovation et ont participé à de nombreuses tables rondes d'experts et réunions sectorielles. Dans l'ensemble, les opinions de plus de 10 000 Canadiens ont été entendues. Ce processus stimulant et productif atteignait son point culminant au Sommet national de l'innovation, qui réunissait plus de 500 dirigeants d'entreprises, du secteur public et du milieu universitaire ainsi que des représentants d'organismes non gouvernementaux.

Le gouvernement du Canada écoute les Canadiens. Au cours du processus de mobilisation, un grand nombre d'excellentes idées ont été exprimées et au Sommet national, elles ont été classées par ordre de priorité. Dix-huit points exigent l'intervention du gouvernement à court terme. Je tiens à souligner toutefois que le processus que j'évoque sera pleinement mis en oeuvre sur une période de dix ans et qu'il nécessite non seulement l'action du gouvernement du Canada, mais aussi la participation de tous ses partenaires. Il n'en demeure pas moins que nos débuts sont plus que prometteurs; je suis fortement encouragé par la réaction positive des entreprises et des universités aux mesures prises jusqu'ici.

Les 16 organismes membres du portefeuille de l'Industrie travaillent de concert pour s'assurer que les Canadiens bénéficient de l'appui nécessaire pour relever les défis de l'économie mondiale, qui évolue si rapidement. La pierre angulaire de toutes les activités futures sera l'innovation.

Les membres du Portefeuille de l'Industrie :

- Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Agence spatiale canadienne
- Banque de développement du Canada*
- Commission canadienne du tourisme*
- Commission du droit d'auteur du Canada
- Conseil canadien des normes*
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
- Conseil national de recherches du Canada
- Développement économique Canada pour les régions du Québec
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
- Industrie Canada
- Infrastructure Canada
- Société d'expansion du Cap-Breton*
- Statistique Canada
- Tribunal de la concurrence
- * Organisme non tenu de soumettre un rapport sur les plans et les priorités.

Table de matières

Section 1 : Messages.....	1
Message du Ministre pour le Portefeuille.....	1
Déclaration de la direction	3
Section 2 : La raison d'être d'Industrie Canada — Stimuler l'économie	5
2.1 Contribution à la qualité de vie des Canadiens	5
Innovation.....	7
Connectivité	8
Marché	8
Investissement	9
Commerce.....	10
2.2 Le partenariat, la voie du succès	10
2.3 Tableau des priorités d'Industrie Canada	11
Section 3 : Industrie Canada — Un partenaire indispensable	12
3.1 Plan de contribution d'Industrie Canada	12
Innovation.....	12
Connectivité	16
Marché	21
Investissement	24
Commerce.....	28
3.2 Thèmes pangouvernementaux et initiatives de gestion	32
Initiative de modernisation de la fonction de contrôleur.....	32
Gouvernement en direct	33
Services axés sur les citoyens	34
Milieu de travail exemplaire 2003-2004	35
Article 41 de la Loi sur les langues officielles.....	37
Mise en œuvre de la Politique de communication.....	37
Stratégie de développement durable	37
3.3 Dépenses prévues et équivalents temps plein.....	42
Section 4 : Enseignements financiers	44
4.1 Affectation des ressources selon les objectifs stratégiques	44
4.2 Tableaux financiers récapitulatifs	45
Section 5 : Enseignements supplémentaires	59
5.1 Organigramme du Portefeuille de l'Industrie	59
5.2 Programme de développement industriel et régional	60
Enseignements sur les plans et les priorités	61
Annexe	61
Index	77

Budget des dépenses 2003-2004



Rapport sur les plans et les priorités

Man Rod

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministre et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministre et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.communication.gc.ca>
No de catalogue : B731-2/2004-III-61
ISBN 0-660-62244-0



Industrie Canada

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada





Infrastructure Canada

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2004-III-115
ISBN: 0-660-62252-1

Infrastructure Canada

2003–2004 Estimates

Report on Plans and Priorities (RPP)

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Allan Rock", positioned above a horizontal line.

The Honourable Allan Rock

Minister of Industry and Minister responsible for Infrastructure

Table of Contents

Section I – Introduction	1
Minister’s Message	1
Deputy Head’s Message	3
Management Representation Statement	4
Section II – Raison d’Être	5
Section III – Planning Overview	7
Introduction	7
Policy Context	7
Government Role	7
Infrastructure Programs	8
Planning Overview	9
Creation of Infrastructure Canada	9
Strategic Relationships	11
Risks and Challenges	12
Section IV – Plans and Priorities by Strategic Outcomes	13
Summary	13
Details	13
Priority 1: Establishing the New Organization	13
Priority 2: Implementing the Canada Strategic Infrastructure Fund and the Border Infrastructure Fund	17
Priority 3: Developing a Long-term Infrastructure Program	21
Section V – Organization	23
Organization and Accountabilities	23
Planned Organizational Spending	24
Infrastructure Canada Organization Chart	25
General Enquiries	26
Section VI – Appendices	27
A. Summary of Transfer Payments	27
B. Details on Transfer Payments	27
C. Net Cost of Program for the Estimates Year	28

SECTION I – Introduction

Minister's Message

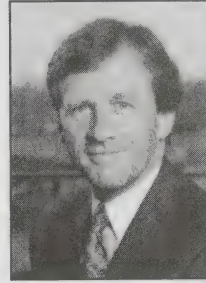
I am proud to report on the measures being taken by the Industry Portfolio to help realize the government's goal of moving Canada into the ranks of the most innovative countries in the world by the year 2010. In today's global economy, innovation is the key to success. Thanks to innovation, we are finding new ways of thinking and better ways of working.

As the Minister responsible for the Industry Portfolio, I was pleased to be part of creating *Canada's Innovation Strategy*, which was launched in February 2002.

The Industry Portfolio's 16 member organizations work in partnership to ensure that Canadians have the support they need to meet the challenges of a rapidly evolving world economy. The cornerstone of all our future activities will be innovation.

As the Minister also responsible for infrastructure, I am delighted to contribute a further critical factor of our economic growth and our quality of life.

Infrastructure Canada was established as a new department in August 2002 to provide a focal point for the Government of Canada on infrastructure issues and programs. In the 2002 Speech from the Throne and in Budget 2003, the Government of Canada stated that modern infrastructure is key to the prosperity of our cities and the health of our communities, and reaffirmed its commitment to working with provinces, territories and municipalities to address Canada's infrastructure needs.



Allan Rock

The Industry Portfolio is:

- Atlantic Canada Opportunities Agency
- Business Development Bank of Canada*
- Canada Economic Development for Quebec Regions
- Canadian Space Agency
- Canadian Tourism Commission*
- Competition Tribunal
- Copyright Board Canada
- Enterprise Cape Breton Corporation*
- Industry Canada
- Infrastructure Canada
- National Research Council Canada
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- Standards Council of Canada*
- Statistics Canada
- Western Economic Diversification Canada

* Not required to submit a Report on Plans and Priorities.

This first *Report on Plans and Priorities* for Infrastructure Canada outlines the Government of Canada's primary goals for the next three years. As Minister responsible for Infrastructure, I am confident that the priorities we have identified best reflect how the Government of Canada can continue to contribute to the country's infrastructure requirements and help Canadians benefit from a world-class public infrastructure.

A handwritten signature in dark ink, reading "Allan Rock". The signature is fluid and cursive, with the first name "Allan" and the last name "Rock" clearly distinguishable.

Allan Rock
Minister of Industry and Minister responsible for Infrastructure

Deputy Head's Message

As a new Government of Canada department, Infrastructure Canada has an agenda to help build a modern Canada. We will develop this new organization, carry through on previously developed initiatives and plan for future infrastructure investment.

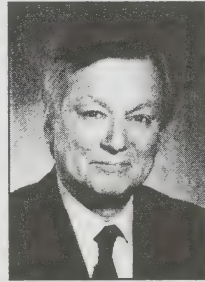
The department has wide-ranging functions, which include:

- developing policy to set infrastructure priorities;
- administering programs to invest in projects nation-wide;
- strengthening and sharing understanding of infrastructure issues (both inside and outside the Government of Canada) and ensuring that a more comprehensive and accurate knowledge foundation is in place to support informed, evidence-based policy and decision making; and
- leveraging effective information management and technology to support the department's requirements and to meet the performance, due diligence and transparency requirements for the infrastructure programs.

This *Report on Plans and Priorities* focuses on Infrastructure Canada's three principal goals for the next three years:

1. To establish the new organization – Infrastructure Canada – as the Government of Canada's focal point for co-ordinating investment and assessing priorities regarding infrastructure.
2. To implement the Canada Strategic Infrastructure Fund and the Border Infrastructure Fund. Building on previous initiatives, the department will continue to consult its partners as it reviews, selects, seeks approval for, and monitors the implementation of projects.
3. To develop long-term strategic initiatives related to infrastructure. The next few years present an exciting opportunity to facilitate planning and development of infrastructure that will produce long-term benefits.

Our new organization comprises dedicated and experienced individuals who are genuinely interested in improving the economic well being of Canada and the quality of life of Canadians. We look forward to fulfilling our mandate and continuing this contemporary version of nation-building with our public and private partners.



André Juneau

Management Representation Statement

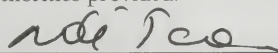
I submit, for tabling in Parliament, the *2003–2004 Report on Plans and Priorities* (RPP) for Infrastructure Canada.

To the best of my knowledge, the information in this document:

- Accurately portrays the organization's plans and priorities.
- Is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the Preparation of the 2003–2004 Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound, underlying departmental information and management systems.

I am satisfied with the quality assurance processes and procedures used for the RPP productions.

The Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS), on which this document is based, has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: (Deputy Head) 

Date: _____

SECTION II – Raison d’Être

Infrastructure Canada was established to stimulate and work with different levels of government and other partners in strengthening the basic public infrastructure that underpins the economic activity and quality of life of both rural and urban Canada.

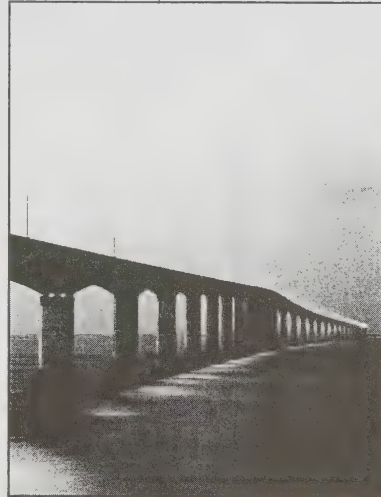
Public infrastructure is defined as core physical assets that support the delivery of public services.

Public infrastructure includes:

- Local transportation, highway and rail projects
- Water and wastewater treatment systems
- Tourism, cultural, recreational and urban development facilities
- Affordable housing
- Telecommunication systems
- Capacity and efficiency enhancement facilities at major border crossings

Infrastructure Canada will benefit Canadians by:

- Building stronger and more sustainable communities to improve the quality of life of citizens
- Supporting economic development and job creation across Canada and supporting international trade
- Enhancing the quality of Canada’s environment



Mission:
To help build a modern Canada

Vision:
Canadians benefiting from a world-class public infrastructure

SECTION III – Planning Overview

Introduction

Infrastructure Canada was established in August 2002 to provide a focal point for Government of Canada leadership on infrastructure issues and programs. *The 2003–2004 Report on Plans and Priorities* (RPP) is its first report.

Policy Context

Government Role

Historically, the Government of Canada has been heavily involved in infrastructure development as a nation-building exercise, investing in railways (since pre-Confederation with the Canadian Pacific Railroad, and later with Canadian National-VIA), canals, ports, highways (since 1919), the St. Lawrence Seaway and airports. In fact, infrastructure investment has been key to building our society and identity since before Confederation.

Presently, there is significant spending on infrastructure and the Government of Canada plays a key role through current programs and through transfers to provinces and territories. In 2000, all levels of government combined spent \$13.3 billion on capital construction and repairs.¹ There are, however, large infrastructure needs that remain. Federal, provincial, territorial and municipal governments must work together to address Canada's infrastructure requirements.



Map 1

Minimum total expected level of investment over 6 years under the Budget 2000 Infrastructure Canada Program (see p. 8)

1. Statistics Canada Catalogue 61-205-X1B, 2002.

The Government of Canada recognizes that modern infrastructure is key to the prosperity of our cities and the health of our communities, and is committed to being an active partner in addressing Canada's infrastructure needs. The 2002 Speech from the Throne commitment and investments announced in Budget 2003 reiterate that the Government of Canada is committed to working with provinces, territories and municipalities to address Canada's infrastructure needs.

Government of Canada involvement in infrastructure is an instrument for furthering national priorities of economic growth, quality of life and sustainable development. The Government of Canada's infrastructure commitment demonstrates that federal goals are intrinsically linked to the health of national, provincial, territorial and local infrastructure. Such federal support in the past has consisted of not only financing infrastructure projects, but also facilitating partnerships and promoting best practices in infrastructure investment. The creation of an infrastructure department allows the Government of Canada to build on previous initiatives by considering infrastructure in a holistic manner and by more effectively working with provinces, territories and municipalities to address Canada's key infrastructure challenges.

Infrastructure Programs

The Government of Canada's response to these infrastructure challenges includes several initiatives.

In **Budget 2000**, the Government of Canada provided \$2.05 billion to improve municipal infrastructure by funding smaller projects through the demand-driven Infrastructure Canada Program (ICP). There is an explicit focus on green municipal infrastructure and most projects involve water and wastewater treatment systems. This program concludes in 2006–2007, and more than 50 percent of the funding has been announced, with the remaining funding largely to go to applications already in the system. (refer to Map 1 on page 7)

Budget 2001 identified \$2.6 billion for infrastructure investments in Canada, with \$2 billion earmarked for large-scale strategic infrastructure projects and \$600 million dedicated to improving physical and technological infrastructure along the Canada-U.S. border.

Other Government of Canada infrastructure programs not directly administered by Infrastructure Canada include:

- Strategic Highway Infrastructure Program (\$600M) through Transport Canada – <http://www.tc.gc.ca/SHIP/menu.htm>
- Affordable Housing Program (\$680M) through the Canada Mortgage and Housing Corporation – <http://www.cmhc-schl.gc.ca/en/index.cfm>

- Cultural Spaces Canada (\$80M) through Canadian Heritage for small cultural projects –
http://www.pch.gc.ca/progs/ecc-csp/index_e.cfm
- Green Municipal Enabling Fund and Green Municipal Investment Fund (\$250M) through the Federation of Canadian Municipalities –
http://www.fcm.ca/scep/support/Gmef/gmef_index.htm
http://www.fcm.ca/scep/support/GMIF/gmif_index.htm
- Prairie Grain Roads Program –
http://www.agr.gc.ca/pfra/pgrpr_e.htm

Budget 2003 announced \$3 billion in further investments to strategic and municipal infrastructure.

Planning Overview

Creation of Infrastructure Canada

The Prime Minister announced the creation of Infrastructure Canada in August 2002, as a separate organization under Schedule I.1 of the *Financial Administration Act*.² Reporting to the Minister of Industry and Minister responsible for Infrastructure, this stand-alone organization was created as a focal point for Government of Canada leadership on infrastructure issues and programs.

Simply stated, Infrastructure Canada's **mandate** is to co-ordinate and manage funding programs that support public infrastructure initiatives, and, in turn, various other governmental objectives, such as climate change and innovation; and to provide strategic advice and policy direction on related matters.

Infrastructure Canada plays a supervisory and co-ordinating role for the existing Budget 2000 Infrastructure Canada Program and the few remaining active projects under the 1994 Canada Infrastructure Works Program. It is also responsible for program design and implementation of the two new Budget 2001 initiatives – the Canada Strategic Infrastructure Fund and the Border Infrastructure Fund. In addition, the department will develop policies to define the broad architecture of a long-term program for infrastructure, as noted in the 2002 Speech from the Throne.

2. Infrastructure Canada was preceded by the former National Infrastructure Office, a program housed in the Treasury Board Secretariat. Its role was to provide advice and support to the President of the Treasury Board, as the Minister previously responsible for infrastructure.

There are two key components to the work undertaken in the department:

- **Project selection:** Through the analysis of infrastructure issues, discussion with provinces and territories, and the establishment of priorities, Infrastructure Canada recommends to the Minister the top priority projects for infrastructure funding.
- **Project management:** Through the negotiation of project agreements and the establishment of co-management committees, Infrastructure Canada puts in place the required structure to ensure proper management of projects.

In addition the department is responsible for:

- providing leadership with respect to infrastructure knowledge and policy development;
- identifying and/or assessing infrastructure needs, priorities and funding pressures;
- conducting in-depth analysis and research studies to share lessons learned and best practices with partners;
- acting as a source of expertise on infrastructure in a horizontal manner within the Government of Canada and externally; and
- serving as an initial point of contact for stakeholders (provinces, municipalities, associations, etc.).

The organization is funded through both operating expenditures for internal operations (including salary and benefits for approximately 80 Full-Time Equivalents) and contributions on a project-specific basis. Contributions are allocated as projects are approved and then can be delegated by Infrastructure Canada for administration purposes to appropriate delivery departments in the Government of Canada. The department also manages a contribution agreement with the Federation of Canadian Municipalities for the *National Guide to Sustainable Municipal Infrastructure*, which provides municipalities across Canada with an authoritative source of technical best practices for infrastructure planning, construction, maintenance and repair.

Strategic Relationships

Infrastructure Canada relies on its strategic partnerships to fulfill its objectives. The department has partnerships with provincial and territorial governments in which both parties contribute to decision-making and project funding, and co-chair Agreement Management Committees. In some jurisdictions, local governments also participate fully through representatives on Agreement Management Committees or through consultative committees that provide advice on project selection.

In addition, Infrastructure Canada works extensively with other federal departments and agencies as the implementing departments on program delivery (e.g., Western Economic Diversification Canada) or for specific infrastructure projects (e.g., Transport Canada). Other federal departments and agencies take on appropriate responsibilities as sectoral, functional, technical or regional authorities, and play a key role in the development and implementation of communication strategies for each project agreement.

Infrastructure Canada also works with various stakeholders outside of governments. The private sector is a key stakeholder, as most of the project funds work to trigger private sector activity in building infrastructure and this, in turn, further increases economic impacts across the country. At the same time, the department is providing leadership for the development of a research community on infrastructure issues involving not only federal partners and other levels of government, but also universities, research institutes, the private sector and other experts, in Canada and beyond. This is part of the department's work to establish research partnerships for knowledge generation and transfer on infrastructure issues.

Risks and Challenges

As a new department, Infrastructure Canada's immediate challenge is to ensure that it has the capacity to deliver programs that benefit Canadians. It aims to be a leader in its field, to adopt innovative approaches to modern management, and to demonstrate its benefits and value for money to Canadians. Strong reporting and accountability systems are needed to ensure departmental resources contribute to the expected results.

The department must balance priorities between many different partners and needs. Infrastructure Canada must accurately identify the highest priorities for funding in a complex environment, and balance competing needs between partners and long-term governmental objectives. It must "invest for tomorrow" by considering what is in place now and what is required to meet future needs.

The department works closely with provinces and territories so that priorities reflect regional needs and are consistent with Government of Canada goals. It must ensure that infrastructure spending is part of a long-term strategy to help build a modern Canada, and that projects across the country are complementary and contribute to multiple benefits for Canadians.

Infrastructure Canada must build the knowledge base required for policy development and decision making. This includes developing credible measures of infrastructure investment impacts and playing a leadership role in collaborative research with partners. A holistic and horizontal approach to federal engagement in infrastructure must be encouraged to ensure the department best contributes to meeting the country's infrastructure needs.

- The Shared Information Management System for Infrastructure (SIMSI) provides project management support and information to stakeholders and to the public on performance measurement. CSIF and BIF projects will be governed by a Results-Based Management and Accountability Framework (RMAF) that articulates performance indicators and a measurement and reporting strategy. CSIF and BIF performance measures are now being integrated as new features in SIMSI. The project recipients will provide data to assist in tracking performance, and the achievements from both CSIF and BIF will be reported annually in the Departmental Performance Report.

Priority 3: Developing a Long-term Infrastructure Program

1. Plans and Resources

In the 2002 Speech from the Throne, the Government of Canada committed to putting in place a ten-year infrastructure program to accommodate long-term strategic initiatives. Budget 2003 announced an additional \$3 billion in funding for strategic and municipal infrastructure.

Policy development work will focus on program parameters for the new infrastructure investments. Needs assessment and priority setting will be undertaken in the context of infrastructure investments over the next ten years. The longer-term nature of this new program will allow municipalities to better plan and implement their infrastructure improvements. The priorities for the new investments will reflect the needs of both urban and rural communities and the broad objectives of the Government of Canada.

Another important aspect of moving forward on infrastructure will be to strengthen the existing knowledge base related to infrastructure. This includes both the creation and transfer of knowledge. This work will build on initiatives like the *National Guide to Sustainable Municipal Infrastructure*, a best practices guide funded by the Infrastructure Canada Program. Enhanced collective knowledge will lead to innovation and more effective policy and decision making.

Results for Canadians (long term)

- Competitiveness in the global economy
- Growth based on sustainable development

2. Partners and Shared Results

As with previous infrastructure programs, policy development, priority setting and project review, selection, implementation and evaluation will take place in consultation with a variety of government partners and key stakeholders.

Collaborative selection and management of projects will provide shared results for participants on a project-by-project basis. Increased knowledge capacity on infrastructure will benefit Canadians by improving infrastructure technology, extending infrastructure life, providing for more efficient use of existing infrastructure, and thus reducing long-term financial and social costs.

3. Contribution to Government Themes and Management Initiatives

Infrastructure is an instrument for contributing to the Government of Canada's goal of **sustainable development**. Current programs support this goal by investing in projects like urban transit renewal and expansion, which can assist in meeting the Government of Canada's Kyoto targets. The new program will continue to address this goal through the designation of appropriate project parameters and also through broader initiatives such as infrastructure research and innovation, and dissemination of best practices. As well, the principles of **Modern Comptrollership** will be adhered to the delivery of the new program.

4. Challenges, Risks and Performance

Given the long-term planned investments in infrastructure, it will be essential to balance economic, quality of life and environmental objectives, with urban and rural needs. Thus priority-setting will be an important focus. Consultations on infrastructure needs, policy development and program implementation will help address infrastructure requirements in a comprehensive manner.

In line with the department's focus on project monitoring and performance measurement (see SIMSI at http://www.infrastructurecanada.gc.ca/simsi/index_e.shtml), concrete performance indicators for new projects will be developed.

SECTION V – Organization

Organization and Accountabilities

The department has two business lines:

- Infrastructure Investments and Information, and
- Infrastructure Policy, Administration and Communications.

The business lines are groupings of departmental programs that aim to achieve common results. They are the framework for the department's governance structure and set the context for resource allocations. Within these business lines, all the activities of the department are planned, managed and reported.

Minister: The Honourable Allan Rock, Minister of Industry and Minister responsible for Infrastructure.

Deputy Head: The Deputy Head reports to the Minister; two Assistant Deputy Ministers report to the Deputy Head.

Assistant Deputy Ministers (ADMs):

- The ADM, Program Operations, is responsible for the Infrastructure Investments and Information Business Line and reports to the Deputy Head (\$15.2 million and 37 FTEs).
- The ADM, Policy and Communications, is responsible for the Infrastructure Policy, Administration and Communications Business Line and reports to the Deputy Head (\$8.7 million and 39 FTEs).

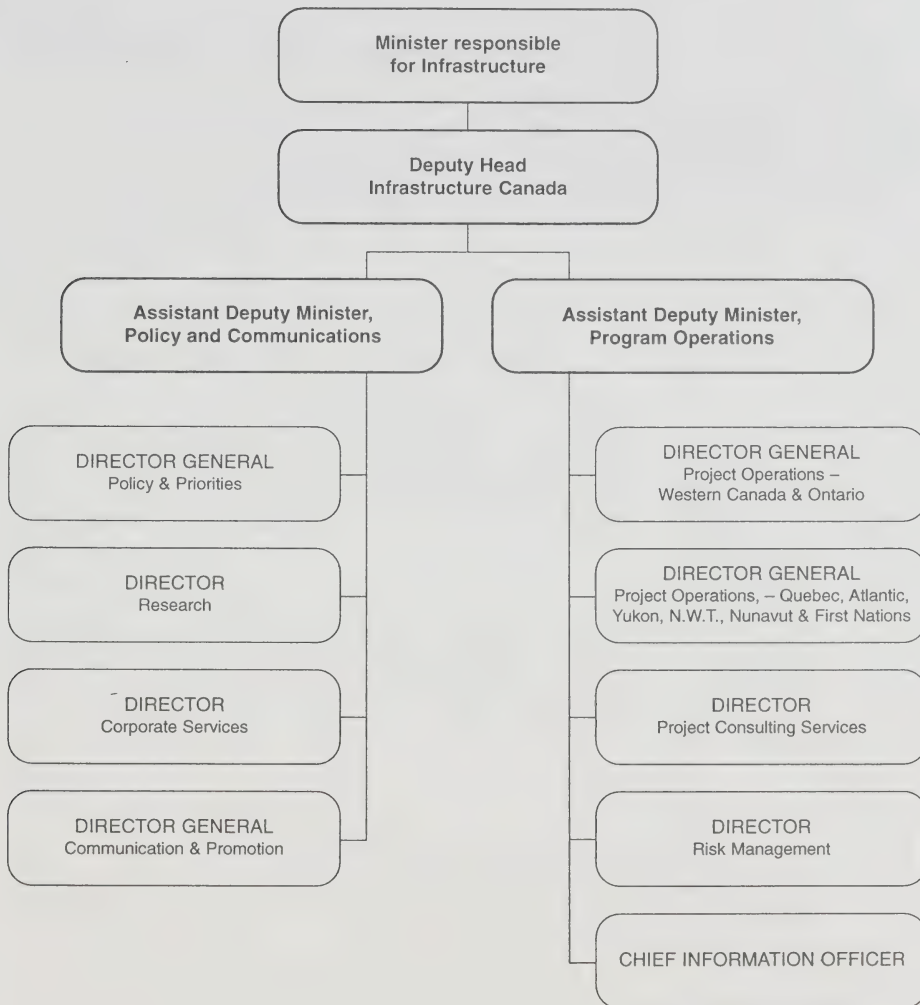
Planned Organizational Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004	Planned Spending 2004–2005	Planned Spending 2005–2006
Budgetary Main Estimates				
Infrastructure Investments and Information	7.7	15.2	10.6	9.5
Infrastructure Policy, Administration and Communications	0.6	8.7	7.3	7.3
Total Main Estimates	8.3*	23.9	17.9	16.8
Adjustments	5.6	0	0	0
Net Planned Spending	13.9	23.9	17.9	16.8
Plus: Cost of services received without charge	0.3	1.2	1.4	1.4
Net cost of Program	14.2	25.1	19.3	18.2
Full Time Equivalents	69	76	82	82

* Note: The Total Main Estimates for fiscal year 2002–2003 has been adjusted to reflect Order in Council P.C. 2002-1314 dated August 6, 2002, which transferred the Crown Corporation Policy and Information business line to the Treasury Board Secretariat.

- Total Main Estimates for the next three years represents the expenditures related to the ongoing operations of Infrastructure Canada.
- Total Main Estimates is higher in fiscal year 2003–2004 due to the design and fit-up of new office space.
- Total Main Estimates includes a contribution to the Federation of the Canadian Municipalities under the ICP, but does not include any contribution funding under the CSIF and BIF.
- Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and include budget initiatives, Supplementary Estimates and other adjustments.

Infrastructure Canada Organization Chart



General Enquiries

Infrastructure Canada
Communications
7th Floor, 400 Cooper Street
Ottawa, Ontario
K1A 0R5

Telephone: (613) 948-1148

Telephone toll free: 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

Web site: www.infrastructurecanada.gc.ca

SECTION VI – Appendices

A. Summary of Transfer Payments

(\$ thousands)	Forecast Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004	Planned Spending 2004–2005	Planned Spending 2005–2006
Contributions				
Infrastructure Investments and Information	3,585	5,191	1,100	0

B. Details on Transfer Payments

Infrastructure Canada has only one contribution under the Infrastructure Investments and Information business line. This contribution provides the Federation of Canadian Municipalities (FCM) with financial support to enable it to develop the *National Guide to Sustainable Municipal Infrastructure*.

Objective

The Guide supports the Government of Canada's strategy in Budget 2000 to improve the quality of life of Canadians through investments that enhance community infrastructure and build 21st century infrastructure through the use of new approaches and best technologies.

Planned Results

The Guide will provide municipal governments with a compendium of technical best practices for infrastructure planning, construction, maintenance and repair, and is expected to result in:

- more innovative designs and construction techniques for projects proposed under the Infrastructure Canada Program; and
- long-term savings for municipalities on their annual infrastructure costs, assuming adoption of the best practices developed through the Guide.

Milestones

A Risk-based Audit Framework is being used to assess whether the planned results are being achieved. The audit framework is based on the following key audit objectives:

- to assess the overall management and administration of the project;
- to determine whether the transfer payments were expended for the purposes intended and with due regard to economy, efficiency and effectiveness; and
- to ensure that information and monitoring processes and systems are sufficient for the identification, capture, validation and the monitoring of achievement of intended benefits.

C. Net Cost of Program for the Estimates Year

	(\$ millions)
Net Planned Spending (Total Main Estimates plus Adjustments as per the Planned Spending table)	23.9
Plus: Services Received without Charge	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	0.7
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds)	0.5
Sub-total	1.2
Less: Non-respendable Revenue	0
2003–2004 Net cost of Program	25.1

- The Shared Information Management System for Infrastructure (SIMSI) provides project management support and information to stakeholders and to the public on performance measurement. CSIF and BIF projects will be governed by a Results-Based Management and Accountability Framework (RMAF) that articulates performance indicators and a measurement and reporting strategy. CSIF and BIF performance measures are now being integrated as new features in SIMSI. The project recipients will provide data to assist in tracking performance, and the achievements from both CSIF and BIF will be reported annually in the Departmental Performance Report.

Priority 3: Developing a Long-term Infrastructure Program

1. Plans and Resources

In the 2002 Speech from the Throne, the Government of Canada committed to putting in place a ten-year infrastructure program to accommodate long-term strategic initiatives. Budget 2003 announced an additional \$3 billion in funding for strategic and municipal infrastructure.

Policy development work will focus on program parameters for the new infrastructure investments. Needs assessment and priority setting will be undertaken in the context of infrastructure investments over the next ten years. The longer-term nature of this new program will allow municipalities to better plan and implement their infrastructure improvements. The priorities for the new investments will reflect the needs of both urban and rural communities and the broad objectives of the Government of Canada.

Another important aspect of moving forward on infrastructure will be to strengthen the existing knowledge base related to infrastructure. This includes both the creation and transfer of knowledge. This work will build on initiatives like the *National Guide to Sustainable Municipal Infrastructure*, a best practices guide funded by the Infrastructure Canada Program. Enhanced collective knowledge will lead to innovation and more effective policy and decision making.

Results for Canadians (long term)

- Competitiveness in the global economy
- Growth based on sustainable development

2. Partners and Shared Results

As with previous infrastructure programs, policy development, priority setting and project review, selection, implementation and evaluation will take place in consultation with a variety of government partners and key stakeholders.

Collaborative selection and management of projects will provide shared results for participants on a project-by-project basis. Increased knowledge capacity on infrastructure will benefit Canadians by improving infrastructure technology, extending infrastructure life, providing for more efficient use of existing infrastructure, and thus reducing long-term financial and social costs.

3. Contribution to Government Themes and Management Initiatives

Infrastructure is an instrument for contributing to the Government of Canada's goal of **sustainable development**. Current programs support this goal by investing in projects like urban transit renewal and expansion, which can assist in meeting the Government of Canada's Kyoto targets. The new program will continue to address this goal through the designation of appropriate project parameters and also through broader initiatives such as infrastructure research and innovation, and dissemination of best practices. As well, the principles of **Modern Comptrollership** will be adhered to the delivery of the new program.

4. Challenges, Risks and Performance

Given the long-term planned investments in infrastructure, it will be essential to balance economic, quality of life and environmental objectives, with urban and rural needs. Thus priority-setting will be an important focus. Consultations on infrastructure needs, policy development and program implementation will help address infrastructure requirements in a comprehensive manner.

In line with the department's focus on project monitoring and performance measurement (see SIMSI at http://www.infrastructurecanada.gc.ca/simsi/index_e.shtml), concrete performance indicators for new projects will be developed.

SECTION V – Organization

Organization and Accountabilities

The department has two business lines:

- Infrastructure Investments and Information, and
- Infrastructure Policy, Administration and Communications.

The business lines are groupings of departmental programs that aim to achieve common results. They are the framework for the department's governance structure and set the context for resource allocations. Within these business lines, all the activities of the department are planned, managed and reported.

Minister: The Honourable Allan Rock, Minister of Industry and Minister responsible for Infrastructure.

Deputy Head: The Deputy Head reports to the Minister; two Assistant Deputy Ministers report to the Deputy Head.

Assistant Deputy Ministers (ADMs):

- The ADM, Program Operations, is responsible for the Infrastructure Investments and Information Business Line and reports to the Deputy Head (\$15.2 million and 37 FTEs).
- The ADM, Policy and Communications, is responsible for the Infrastructure Policy, Administration and Communications Business Line and reports to the Deputy Head (\$8.7 million and 39 FTEs).

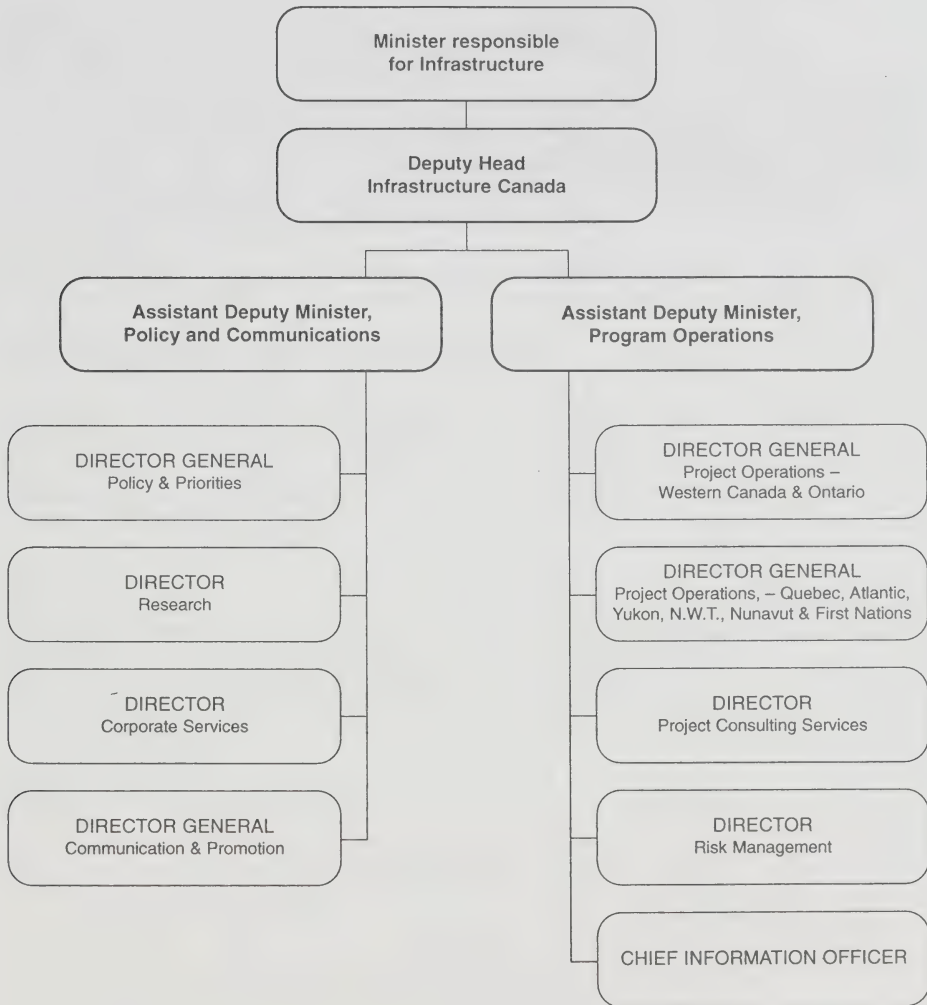
Planned Organizational Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004	Planned Spending 2004–2005	Planned Spending 2005–2006
Budgetary Main Estimates				
Infrastructure Investments and Information	7.7	15.2	10.6	9.5
Infrastructure Policy, Administration and Communications	0.6	8.7	7.3	7.3
Total Main Estimates	8.3*	23.9	17.9	16.8
Adjustments	5.6	0	0	0
Net Planned Spending	13.9	23.9	17.9	16.8
Plus: Cost of services received without charge	0.3	1.2	1.4	1.4
Net cost of Program	14.2	25.1	19.3	18.2
Full Time Equivalents	69	76	82	82

* Note: The Total Main Estimates for fiscal year 2002–2003 has been adjusted to reflect Order in Council P.C. 2002-1314 dated August 6, 2002, which transferred the Crown Corporation Policy and Information business line to the Treasury Board Secretariat.

- Total Main Estimates for the next three years represents the expenditures related to the ongoing operations of Infrastructure Canada.
- Total Main Estimates is higher in fiscal year 2003–2004 due to the design and fit-up of new office space.
- Total Main Estimates includes a contribution to the Federation of the Canadian Municipalities under the ICP, but does not include any contribution funding under the CSIF and BIF.
- Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and include budget initiatives, Supplementary Estimates and other adjustments.

Infrastructure Canada Organization Chart



General Enquiries

Infrastructure Canada
Communications
7th Floor, 400 Cooper Street
Ottawa, Ontario
K1A 0R5

Telephone: (613) 948-1148

Telephone toll free: 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

Web site: www.infrastructurecanada.gc.ca

SECTION VI – Appendices

A. Summary of Transfer Payments

(\$ thousands)	Forecast Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004	Planned Spending 2004–2005	Planned Spending 2005–2006
Contributions				
Infrastructure Investments and Information	3,585	5,191	1,100	0

B. Details on Transfer Payments

Infrastructure Canada has only one contribution under the Infrastructure Investments and Information business line. This contribution provides the Federation of Canadian Municipalities (FCM) with financial support to enable it to develop the *National Guide to Sustainable Municipal Infrastructure*.

Objective

The Guide supports the Government of Canada's strategy in Budget 2000 to improve the quality of life of Canadians through investments that enhance community infrastructure and build 21st century infrastructure through the use of new approaches and best technologies.

Planned Results

The Guide will provide municipal governments with a compendium of technical best practices for infrastructure planning, construction, maintenance and repair, and is expected to result in:

- more innovative designs and construction techniques for projects proposed under the Infrastructure Canada Program; and
- long-term savings for municipalities on their annual infrastructure costs, assuming adoption of the best practices developed through the Guide.

Milestones

A Risk-based Audit Framework is being used to assess whether the planned results are being achieved. The audit framework is based on the following key audit objectives:

- to assess the overall management and administration of the project;
- to determine whether the transfer payments were expended for the purposes intended and with due regard to economy, efficiency and effectiveness; and
- to ensure that information and monitoring processes and systems are sufficient for the identification, capture, validation and the monitoring of achievement of intended benefits.

C. Net Cost of Program for the Estimates Year

	(\$ millions)
Net Planned Spending (Total Main Estimates plus Adjustments as per the Planned Spending table)	23.9
Plus: Services Received without Charge	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	0.7
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds)	0.5
Sub-total	1.2
Less: Non-respendable Revenue	0
2003-2004 Net cost of Program	25.1

Jalons

On utilise un cadre de vérification axé sur le risque pour déterminer si les résultats projetés sont atteints. Le cadre de vérification est fondé sur les grands objectifs de vérification suivants :

- évaluer la gestion et l'administration générales du projet;
- déterminer si les paiements de transferts ont été dépensés aux fins prévues, compte tenu des principes d'économie, d'efficacité et d'efficacité;
- faire en sorte que les processus et les systèmes d'information et de surveillance soient suffisants pour la détermination, la saisie, la validation et la surveillance de la mesure dans laquelle les retombées escomptées ont été obtenues.

C. Coût net du programme pour l'exercice visé par le Budget des dépenses

(en millions de dollars)	
Dépenses prévues nettes (Total du Budget principal des dépenses plus les rajustements selon le tableau des dépenses prévues)	23,9
Plus : Services reçus à titre gracieux Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) Contributions couvrant la part de l'employeur au titre des primes d'assurances et des dépenses payées par le SCT (sauf les fonds renouvelables)	0,7 0,5
Sous-total	1,2
Moins : Recettes non disponibles	0
Coût net du programme pour 2003-2004	25,1

SECTION VI – Annexes

A. Sommaire des paiements de transfert

(en milliers de dollars)				Contributions
Prévisions des dépenses 2002–2003	Dépenses prévues 2003–2004	Dépenses prévues 2004–2005	Dépenses prévues 2005–2006	Investissements dans l'infrastructure et information
3 585	5 191	1 100	0	

B. Détails sur les paiements de transfert

Infrastructure Canada ne reçoit qu'une contribution pour le volet opérationnel Investissements dans l'infrastructure et information. Cette contribution assure à la Fédération canadienne des municipalités (FCM) le soutien financier qui lui permet d'élaborer le *Guide national pour des infrastructures municipales durables*.

Objectif

Le Guide appuie la stratégie que le gouvernement du Canada a énoncée dans le budget de 2000 et qui vise à améliorer la qualité de vie des Canadiens et Canadiennes par des investissements susceptibles d'améliorer les infrastructures des collectivités et de développer l'infrastructure du XXI^e siècle grâce à l'utilisation de nouvelles approches et de technologies exemplaires.

Résultats projetés

Le Guide fournira aux administrations municipales un répertoire de pratiques exemplaires de planification, de construction, d'entretien et de réparation, et il devrait donner lieu :

- à des plans et à des techniques de construction novatrices pour les projets proposés dans le cadre du Programme infrastructures Canada; et
- à des économies à long terme sur les coûts annuels que les municipalités consacrent aux infrastructures, en supposant que ces dernières adoptent les pratiques exemplaires dont il est fait état dans le Guide.

Renseignements généraux

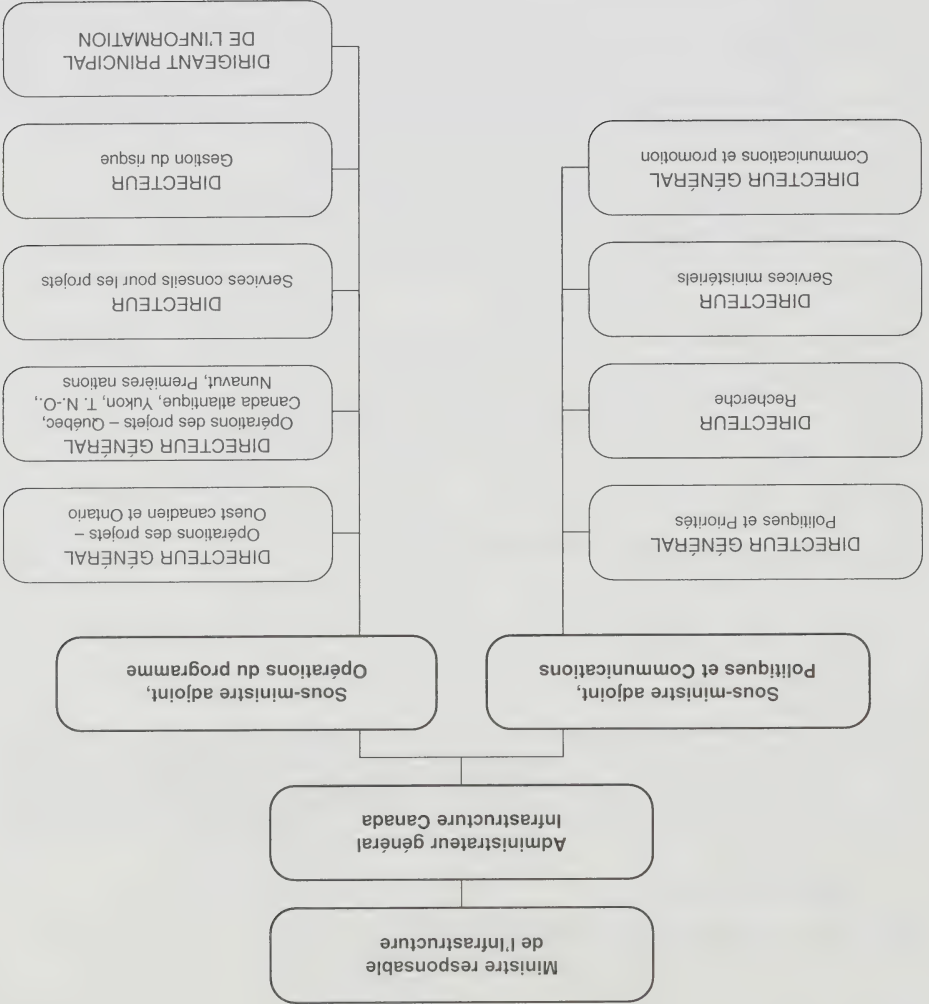
Infrastructure Canada
Communications
7^e étage, 400, rue Cooper
Ottawa (Ontario)
K1A 0R5

Téléphone : (613) 948-1148

Appels sans frais : 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

Site Web : www.infrastructurecanada.gc.ca

Organigramme d'Infrastructure Canada



Dépenses prévues de l'organisme

(en millions de dollars)				
Dépenses 2005-2006	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2003-2004	Prévisions des dépenses 2002-2003	
Budget principal des dépenses	9,5	15,2	7,7	Investissements dans l'infrastructure et information
	7,3	8,7	0,6	Politique, administration et communications en matière d'infrastructures
	16,8	23,9	8,3*	Total du Budget principal des dépenses
Rajustements	0	0	5,6	
Dépenses prévues nettes	16,8	23,9	13,9	
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	1,4	1,4	0,3	
Coût net du programme	18,2	25,1	14,2	
Équivalents temps plein	82	76	69	

- Le total du Budget principal des dépenses pour les 3 prochaines années représente les déboursés reliés aux opérations en cours d'Infrastructure Canada.
- Le total du Budget principal des dépenses est plus élevé pour l'exercice financier 2003-2004 à cause du design et de l'aménagement des nouveaux bureaux.
- Le total du Budget principal des dépenses inclut une contribution à la Fédération canadienne des municipalités sous le PIC, mais n'inclut aucun investissement sous le FCIS et le FIF.
- Les rajustements contiennent les approbations obtenues depuis le budget principal des dépenses et incluent les initiatives du budget, les dépenses supplémentaires et d'autres rajustements.

° Note : Le total du Budget principal des dépenses pour l'exercice financier 2002-2003 a été redressé pour tenir compte du décret C.P. 2002-1314 du 6 août 2002 qui a transféré l'activité Politique et information sur les sociétés d'État au Secrétariat du Conseil du Trésor.

SECTION V – Organisation

Organisation et obligations redditionnelles

Le Ministère est responsable de deux axes opérationnels :

- investissements dans l'infrastructure et l'information; et
- politique, administration et communications en matière d'infrastructures.

Les axes opérationnels sont des regroupements de programmes ministériels qui visent des résultats communs. Ils forment l'ossature de la structure de gouvernance du Ministère et délimitent le contexte des affectations de ressources. Toutes les activités du Ministère sont planifiées, gérées et communiquées à l'intérieur de ces axes opérationnels.

Ministre : L'honorable Allan Rock, ministre de l'Industrie et ministre responsable de l'Infrastructure.

Administrateur général : L'administrateur général relève du ministre; deux sous-ministres adjoints relèvent de l'administrateur général.

Sous-ministres adjoints (SMA) :

- Le SMA des Opérations du programme est responsable des volets investissements dans l'infrastructure et l'information, et il relève de l'administrateur général (15,2 millions de dollars et 37 ETP).
- Le SMA de la Politique et des Communications est responsable des volets politiques, administration et communications en matière d'infrastructures, et il relève de l'administrateur général (8,7 millions de dollars et 39 ETP).

3. Contribution aux thèmes et aux initiatives de gestion du gouvernement

L'infrastructure est un instrument que l'on utilise pour contribuer à l'objectif de **développement durable** du gouvernement du Canada. Les programmes courants appuient cet objectif en investissant dans des projets, comme la réfection et l'expansion des corridors de circulation urbains, qui peuvent aider à atteindre les objectifs du gouvernement du Canada aux termes du protocole de Kyoto. Le nouveau programme tiendra aussi compte de cet objectif grâce à la définition de paramètres appropriés pour les projets et aussi grâce à des initiatives plus vastes comme la recherche et l'innovation en infrastructure et la diffusion des pratiques exemplaires. Également, les principes de la **fonction de contrôleur moderne** seront respectés lors de la mise en œuvre du nouveau programme.

4. Défis, risques et rendement

Le nouveau programme d'infrastructures étant un programme à long terme, il sera essentiel pour équilibrer les objectifs liés à l'économie, à la qualité de vie et à l'environnement, et les besoins des collectivités urbaines et rurales. Aussi, l'établissement des priorités constituera un élément primordial. Les consultations sur les besoins en infrastructure, l'élaboration de politiques et la mise en œuvre de programmes aideront aux besoins d'infrastructures d'une manière exhaustive. Conformément à l'importance que le Ministère accorde à la surveillance et à la mesure du rendement des projets (voir le SPGI à l'adresse suivante : http://www.infrastructurecanada.gc.ca/sims/index_f.shtml), des indicateurs de rendement concrets seront élaborés pour les nouveaux projets.

Priorité 3 : Élaborer un programme d'infrastructures à long terme

1. Plans et ressources

Dans le discours du Trône de 2002, le gouvernement du Canada s'est engagé à mettre en place un programme d'infrastructure de dix ans pour tenir compte des initiatives stratégiques à long terme. Le budget 2003 a annoncé des fonds supplémentaires de 3 milliards de dollars pour l'infrastructure municipale et stratégique.

Le travail d'élaboration des politiques sera axé principalement sur les paramètres du programme en vue des nouveaux investissements dans l'infrastructure. L'évaluation des besoins et l'établissement des priorités seront entrepris dans le contexte des investissements d'infrastructure au cours des dix prochaines années. Le caractère à long terme de ce nouveau programme permettra aux municipalités de mieux planifier et mettre en oeuvre les améliorations qu'elles apportent à l'infrastructure. Les priorités relatives aux nouveaux investissements traduiront les besoins des collectivités urbaines et rurales et les objectifs généraux du gouvernement du Canada.

Un autre aspect important de l'avancement du dossier de l'infrastructure sera de renforcer la base de connaissances actuelle en matière d'infrastructure, notamment la création et le transfert de connaissances. Ce travail s'appuiera sur des initiatives semblables au *Guide national pour des infrastructures municipales durable*, un guide de pratiques exemplaires financé par le programme Infrastructures Canada. L'enrichissement du savoir collectif donnera lieu à l'innovation et à des processus de formulation des politiques et de prise de décision plus efficaces.

2. Partenaires et résultats partagés

Comme pour les programmes d'infrastructures précédents, l'élaboration de politique, l'établissement des priorités et l'examen, la sélection, la mise en oeuvre et l'évaluation des projets se feront de concert avec une foule de partenaires gouvernementaux et de parties intéressées clés.

Les projets étant choisis et gérés en collaboration, les participants partageront les résultats, projet par projet. Une base de connaissances plus vaste sur les infrastructures profitera aux Canadiens et Canadiennes, car elle améliorera les technologies d'infrastructures, prolongera la vie des infrastructures, permettra une utilisation plus efficace des infrastructures existantes et réduira les coûts financiers et sociaux à long terme.

*Des résultats
pour les
Canadiens et
les Canadiennes
(long terme)*

- Compétitivité dans l'économie mondiale
- Croissance fondée sur le développement durable

Modèles de mesures du rendement

- Nombre de ménages alimentés en eau potable de meilleure qualité
- Hausse de la capacité de traitement des eaux usées
- Hausse de la capacité de circulation
- Nombre d'utilisateurs desservis par des réseaux de télécommunication améliorés ou de capacité plus élevée
- Hausse de la capacité et de l'efficacité à la frontière

Comme c'était le cas pour les programmes d'infrastructures précédents, il sera indispensable que le programme et les fonds connexes soient administrés efficacement et que le Ministère fasse preuve de diligence raisonnable et de transparence, qu'il rende des comptes et qu'il obtienne des résultats pour les Canadiens et Canadiennes. Divers moyens seront utilisés à cette fin :

- Des accords de contribution individualisés fixeront les conditions applicables au versement des fonds et pourvoieront à la diligence raisonnable, à la structure financière saine, à la communication d'information en temps opportun, à la surveillance du projet et du rendement et à la surveillance et à l'évaluation de l'environnement. Pour que ces accords fonctionnent, chaque partenaire s'engagera à contribuer au succès du projet.
- Les accords de contribution préciseront les rôles et les responsabilités de chaque partie en ce qui concerne la vérification et l'évaluation. Infrastructure Canada veillera à ce que les procédés de vérification et d'évaluation établis prévoient l'évaluation de la gestion et de l'administration globales du programme, de l'utilisation des fonds, de la conformité du projet à la législation et de la mesure dans laquelle les processus et les systèmes de surveillance permettent de saisir, de valider et de surveiller l'atteinte des résultats escomptés.

- Le système partagé de gestion de l'information pour les infrastructures (SPGII) fournit aux parties intéressées et au public soutien et information de gestion sur la mesure du rendement. Les projets FCIS et FIF seront régis par un cadre de gestion et de reddition des comptes basé sur les résultats (CCRR) qui énonce des indicateurs de rendement ainsi qu'une stratégie de mesure et de communication du rendement. Le Ministère procède actuellement à l'intégration des mesures de rendement des projets FCIS et FIF à titre de fonctions nouvelles dans le SPGII. Les bénéficiaires du projet fourniront des données afin d'aider à faire le suivi du rendement, et les réalisations du FCIS et du FIF seront communiquées annuellement dans le Rapport ministériel sur le rendement.

Renseignements généraux

Infrastructure Canada

Communications

7^e étage, 400, rue Cooper

Ottawa (Ontario)

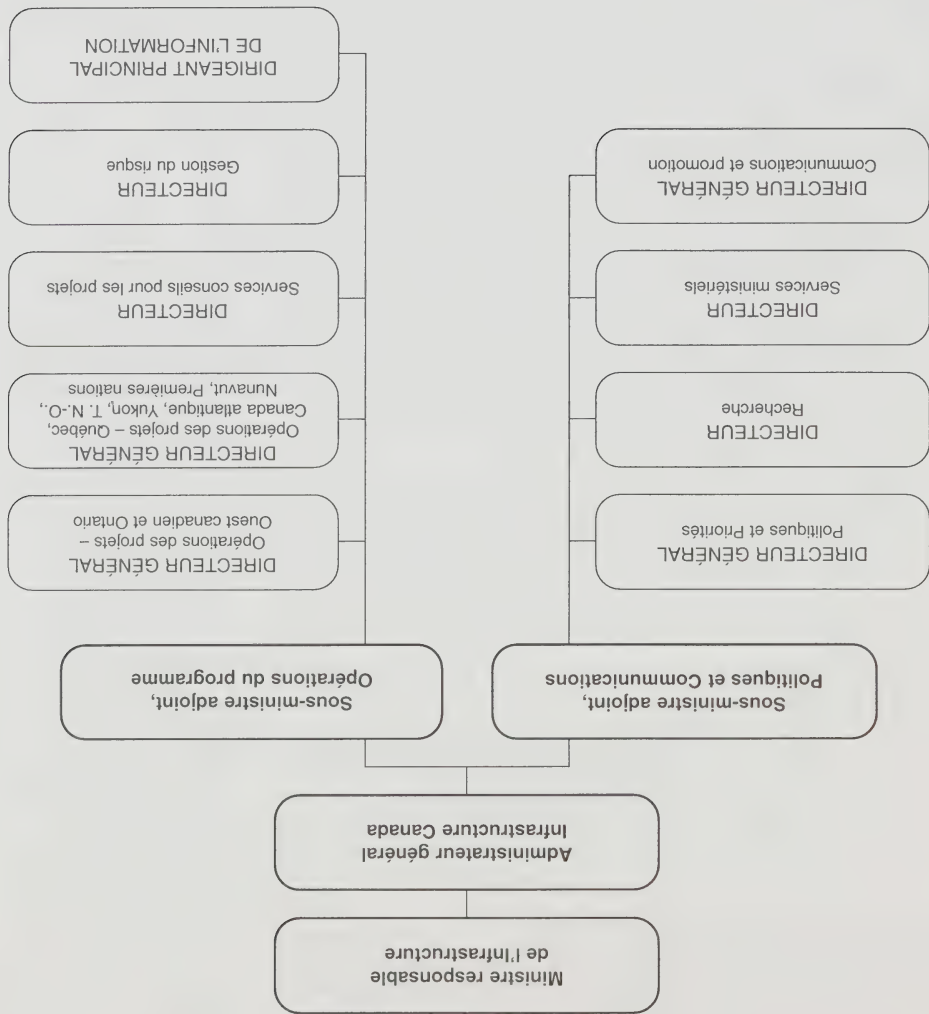
K1A 0R5

Téléphone : (613) 948-1148

Appels sans frais : 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

Site Web : www.infrastructurecanada.gc.ca

Organigramme d'Infrastructure Canada



Dépenses prévues de l'organisme

Dépenses prévues 2005-2006	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2003-2004	Prévisions des dépenses 2002-2003	(en millions de dollars)	
				Budget principal des dépenses	Total du Budget principal des dépenses
				Investissements dans l'infrastructure et information	
				Politique, administration et communi- cations en matière d'infrastructures	
9,5	10,6	15,2	7,7		8,3*
7,3	7,3	8,7	0,6		23,9
				Rajustements	17,9
	0	0	5,6		0
				Dépenses prévues nettes	16,8
1,4	1,4	1,2	0,3	Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	13,9
18,2	19,3	25,1	14,2	Coût net du programme	23,9
82	82	76	69	Équivalents temps plein	16,8

- Le total du Budget principal des dépenses pour les 3 prochaines années représente les déboursés reliés aux opérations en cours d'Infrastructure Canada.
- Le total du Budget principal des dépenses est plus élevé pour l'exercice financier 2003-2004 à cause du design et de l'aménagement des nouveaux bureaux.
- Le total du Budget principal des dépenses inclut une contribution à la Fédération canadienne des municipalités sous le PIC, mais n'inclut aucun investissement sous le FCIS et le FIF.
- Les rajustements contiennent les approbations obtenues depuis le budget principal des dépenses et incluent les initiatives du budget, les dépenses supplémentaires et d'autres rajustements.

° Note : Le total du Budget principal des dépenses pour l'exercice financier 2002-2003 a été redressé pour tenir compte du décret C.P. 2002-1314 du 6 août 2002 qui a transféré l'activité Politique et information sur les sociétés d'État au Secrétariat du Conseil du Trésor.

SECTION V – Organisation

Organisation et obligations redditionnelles

Le Ministère est responsable de deux axes opérationnels :

- investissements dans l'infrastructure et information; et
- politique, administration et communications en matière d'infrastructures.

Les axes opérationnels sont des regroupements de programmes ministériels qui visent des résultats communs. Ils forment l'ossature de la structure de gouvernance du Ministère et délimitent le contexte des affectations de ressources. Toutes les activités du Ministère sont planifiées, gérées et communiquées à l'intérieur de ces axes opérationnels.

Ministre : L'honorable Allan Rock, ministre de l'Industrie et ministre responsable de l'Infrastructure.

Administrateur général : L'administrateur général relève du ministre; deux sous-ministres adjoints relèvent de l'administrateur général.

Sous-ministres adjoints (SMA) :

- Le SMA des Opérations du programme est responsable des volets investissements dans l'infrastructure et information, et il relève de l'administrateur général (15,2 millions de dollars et 37 ETP).
- Le SMA de la Politique et des Communications est responsable des volets politiques, administration et communications en matière d'infrastructures, et il relève de l'administrateur général (8,7 millions de dollars et 39 ETP).

3. Contribution aux thèmes et aux initiatives de gestion du gouvernement

L'infrastructure est un instrument que l'on utilise pour contribuer à l'objectif de **développement durable** du gouvernement du Canada. Les programmes courants appuient cet objectif en investissant dans des projets, comme la réfection et l'expansion des corridors de circulation urbains, qui peuvent aider à atteindre les objectifs du gouvernement du Canada aux termes du protocole de Kyoto. Le nouveau programme tiendra aussi compte de cet objectif grâce à la définition de paramètres appropriés pour les projets et aussi grâce à des initiatives plus vastes comme la recherche et l'innovation en infrastructure et la diffusion des pratiques exemplaires. Également, les principes de la **fonction de contrôleur moderne** seront respectés lors de la mise en œuvre du nouveau programme.

4. Défis, risques et rendement

Le nouveau programme d'infrastructures étant un programme à long terme, il sera essentiel pour équilibrer les objectifs liés à l'économie, à la qualité de vie et à l'environnement, et les besoins des collectivités urbaines et rurales. Aussi, l'établissement des priorités constituera un élément primordial. Les consultations sur les besoins en infrastructure, l'élaboration de politiques et la mise en œuvre de programmes aideront aux besoins d'infrastructures d'une manière exhaustive.

Conformément à l'importance que le Ministère accorde à la surveillance et à la mesure du rendement des projets (voir le SPGII à l'adresse suivante : http://www.infrastructurcanada.gc.ca/sims/index_f.shtml), des indicateurs de rendement concrets seront élaborés pour les nouveaux projets.

Priorité 3 : Élaborer un programme d'infrastructures à long terme

1. Plans et ressources

Dans le discours du Trône de 2002, le gouvernement du Canada s'est engagé à mettre en place un programme d'infrastructure de dix ans pour tenir compte des initiatives stratégiques à long terme. Le budget 2003 a annoncé des fonds supplémentaires de 3 milliards de dollars pour l'infrastructure municipale et stratégique.

Le travail d'élaboration des politiques sera axé principalement sur les paramètres du programme en vue des nouveaux investissements dans l'infrastructure. L'évaluation des besoins et l'établissement des priorités seront entrepris dans le contexte des investissements d'infrastructure au cours des dix prochaines années. Le caractère à long terme de ce nouveau programme permettra aux municipalités de mieux planifier et mettre en oeuvre les améliorations qu'elles apportent à l'infrastructure. Les priorités relatives aux nouveaux investissements traduiront les besoins des collectivités urbaines et rurales et les objectifs généraux du gouvernement du Canada.

Un autre aspect important de l'avancement du dossier de l'infrastructure sera de renforcer la base de connaissances actuelle en matière d'infrastructure, notamment la création et le transfert de connaissances. Ce travail s'appuiera sur des initiatives semblables au *Guide national pour des infrastructures municipales*, un guide de pratiques exemplaires financé par le programme Infrastructures Canada. L'enrichissement du savoir collectif donnera lieu à l'innovation et à des processus de formulation des politiques et de prise de décision plus efficaces.

2. Partenaires et résultats partagés

Comme pour les programmes d'infrastructures précédents, l'élaboration de politique, l'établissement des priorités et l'examen, la sélection, la mise en oeuvre et l'évaluation des projets se feront de concert avec une foule de partenaires gouvernementaux et de parties intéressées clés.

Les projets étant choisis et gérés en collaboration, les participants partageront les résultats, projet par projet. Une base de connaissances plus vaste sur les infrastructures profitera aux Canadiens et Canadiennes, car elle améliorera les technologies d'infrastructures, prolongera la vie des infrastructures, permettra une utilisation plus efficace des infrastructures existantes et réduira les coûts financiers et sociaux à long terme.

*Des résultats
pour les
Canadiens et
les Canadiennes
(long terme)*

- Compétitivité dans l'économie mondiale
- Croissance fondée sur le développement durable

Modèles de mesures du rendement

- Nombre de ménages alimentés en eau potable de meilleure qualité
- Hausse de la capacité de traitement des eaux usées
- Hausse de la capacité de circulation
- Nombre d'utilisateurs desservis par des réseaux de télécommunications améliorés ou de capacité plus élevée
- Hausse de la capacité et de l'efficacité à la frontière

Comme c'était le cas pour les programmes d'infrastructures précédents, il sera indispensable que le programme et les fonds connexes soient administrés efficacement et que le Ministère fasse preuve de diligence raisonnable et de transparence, qu'il rende des comptes et qu'il obtienne des résultats pour les Canadiens et Canadiennes. Divers moyens seront utilisés à cette fin :

- Des accords de contribution individualisés fixeront les conditions applicables au versement des fonds et pourvoiront à la diligence raisonnable, à la structure financière saine, à la communication d'information en temps opportun, à la surveillance du projet et du rendement et à la surveillance et à l'évaluation de l'environnement. Pour que ces accords fonctionnent, chaque partenaire s'engagera à contribuer au succès du projet.
- Les accords de contribution préciseront les rôles et les responsabilités de chaque partie en ce qui concerne la vérification et l'évaluation. Infrastructure Canada veillera à ce que les procédés de vérification et d'évaluation établis prévoient l'évaluation de la gestion et de l'administration globales du programme, de l'utilisation des fonds, de la conformité du projet à la législation et de la mesure dans laquelle les processus et les systèmes de surveillance permettent de saisir, de valider et de surveiller l'atteinte des résultats escomptés.

- Le système partagé de gestion de l'information pour les infrastructures (SPGII) fournit aux parties intéressées et au public soutien et information de gestion sur la mesure du rendement. Les projets FCIS et FIF seront régis par un cadre de gestion et de reddition des comptes basé sur les résultats (CCRR) qui énonce des indicateurs de rendement ainsi qu'une stratégie de mesure et de communication du rendement. Le Ministère procède actuellement à l'intégration des mesures de rendement des projets FCIS et FIF à titre de fonctions nouvelles dans le SPGII. Les bénéficiaires du projet fourniront des données afin d'aider à faire le suivi du rendement, et les réalisations du FCIS et du FIF seront communiquées annuellement dans le Rapport ministériel sur le rendement.

Risques et défis

Infrastructure Canada étant un nouveau ministère, son défi immédiat est de faire en sorte qu'il dispose de la capacité nécessaire pour exécuter des programmes qui profitent aux Canadiens et Canadiennes. Son but est de devenir un chef de file dans son domaine, d'adopter les approches novatrices de la gestion moderne et de démontrer aux Canadiens et Canadiennes qu'il vaut son pesant d'or. Il faut de bons systèmes de rapport et de reddition de compte pour faire en sorte que les ressources ministérielles contribuent aux résultats escomptés.

Le Ministère doit équilibrer les priorités entre de nombreux partenaires et besoins différents. Infrastructure Canada doit déterminer avec exactitude les principales priorités de financement dans un environnement complexe et équilibrer des besoins concurrentiels entre les partenaires et les objectifs gouvernementaux à long terme. Il doit « investir dans l'avenir », en tenant compte de ce qui existe déjà et de ce qui est nécessaire pour répondre aux besoins futurs.

Le Ministère travaille de près avec les provinces et les territoires pour que les priorités reflètent les besoins régionaux et soient conformes aux objectifs du gouvernement du Canada. Il doit veiller à ce que les dépenses d'infrastructures s'inscrivent dans une stratégie à long terme visant à développer un Canada moderne et à ce que les projets de tous les coins du pays se complètent et contribuent à multiplier les bénéfices pour les Canadiens et Canadiennes.

Infrastructure Canada doit développer la base de connaissances nécessaire à l'élaboration des politiques et à la prise de décisions. Cela veut dire élaborer des mesures crédibles des répercussions des investissements dans les infrastructures et faire preuve de leadership dans la recherche menée en collaboration avec les partenaires. Pour faire en sorte que nous travaillions en partenariat afin de répondre aux besoins d'infrastructures du pays, il faut favoriser une démarche holistique et horizontale afin d'assurer l'engagement fédéral à l'égard des besoins d'infrastructures.

Relations stratégiques

L'organisation est financée tant par des dépenses de fonctionnement pour ce qui est des activités internes (ce qui comprend les salaires et les avantages sociaux d'environ 80 équivalents temps plein) que par des contributions en fonction de projets précis. Les contributions sont allouées à mesure que les projets sont approuvés et l'infrastructure Canada peut ensuite les déléguer, à des fins administratives, aux ministères d'exécution pertinents au sein du gouvernement du Canada. Le Ministère gère aussi un accord de contribution avec la Fédération canadienne des municipalités pour le *Guide national pour des infrastructures municipales durables* qui fournit aux municipalités de partout au Canada une source autorisée des meilleures solutions pratiques pour la planification, la construction, l'entretien et la réparation des infrastructures.

Infrastructure Canada mise sur ses partenariats stratégiques pour atteindre ses objectifs. Le Ministère a établi des partenariats avec les gouvernements provinciaux et territoriaux dans le cadre desquels les deux parties participent aux décisions et au financement des projets et coprésident les comités de gestion des accords. Dans certains provinces ou territoires, les administrations municipales participent aussi pleinement par l'intermédiaire de représentants délégués aux comités de gestion des accords ou par l'intermédiaire de comités consultatifs qui fournissent des avis pour la sélection de projets.

En outre, Infrastructure Canada travaille beaucoup avec d'autres ministères fédéraux et organismes fédéraux en leur qualité de ministères chargés d'exécuter des programmes (p. ex. Diversification de l'économie de l'Ouest Canada) ou aux fins de projets d'infrastructures précis (p. ex. Transports Canada). D'autres ministères et organismes fédéraux assument des responsabilités appropriées à titre d'autorités sectorielles, fonctionnelles, techniques ou régionales et jouent un rôle de premier plan dans l'élaboration et la mise en œuvre des stratégies de communication pour chaque accord relatif à un projet.

Le programme Infrastructures Canada collabore aussi avec divers intervenants de l'extérieur des administrations publiques. Le secteur privé est un intervenant clé, puisque la plupart des fonds du projet visent à déclencher l'activité du secteur privé dans la construction d'infrastructures qui, pour sa part, augmente par la suite les retombées économiques à l'échelle du pays. Le Ministère indique cependant la voie à suivre en ce qui a trait au perfectionnement des chercheurs sur les questions relatives aux infrastructures auxquelles s'intéressent non seulement les partenaires fédéraux et d'autres ordres de gouvernement, mais aussi les universités, les instituts de recherche, le secteur privé et d'autres experts, au Canada et à l'étranger. Cette activité entre dans le cadre du travail qu'accomplit le Ministère en vue d'établir des partenariats de recherche permettant de créer des connaissances sur les questions touchant les infrastructures.

Infrastructure Canada joue un rôle de surveillance et de coordination de l'actuel Programme infrastructures Canada issu du budget de 2000 et des quelques projets encore en cours aux termes du Programme des travaux d'infrastructure Canada de 1994. Il est aussi chargé de la conception de programme et de la mise en œuvre des deux nouvelles initiatives annoncées dans le budget de 2001 – le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique et le Fonds sur l'infrastructure frontalière. En outre, le Ministère élaborera des politiques afin de définir l'architecture générale du programme d'infrastructure de longue durée, dont il a été fait mention dans le discours du Trône de 2002.

Les travaux entrepris par le Ministère comportent deux volets principaux :

- **la sélection de projets** : Après avoir analysé les problèmes d'infrastructure, discuté avec les provinces et les territoires et établi les priorités, Infrastructure Canada recommandera au Ministère les projets d'infrastructure à financer en priorité.
 - **la gestion de projets** : Après avoir négocié les ententes et établi les comités de cogestion, Infrastructure Canada met en place la structure requise pour assurer une gestion appropriée des projets.
- De plus, le ministère est responsable de :

- assurer le leadership en ce qui concerne la connaissance de l'infrastructure et l'élaboration de politiques;
- cerner et/ou évaluer les besoins d'infrastructure, les priorités et les pressions financières;
- faire des analyses et des études de recherche approfondies en vue de partager les leçons retenues et les pratiques exemplaires avec les partenaires;
- faire fonction de source horizontale de connaissances spécialisées sur les infrastructures à l'intérieur du gouvernement du Canada et à l'extérieur;
- servir de première prise de contact pour les parties intéressées (provinces, municipalités, associations, etc.).

Parmi les autres programmes d'infrastructures du gouvernement du Canada qui ne sont pas administrés directement par Infrastructure Canada se trouvent les suivants :

- le Programme stratégique d'infrastructures routières (600 M\$) administré par Transports Canada – <http://www.tc.gc.ca/PSIR/menu.htm>
 - le Programme de logements abordables (680 M\$) administré par la Société canadienne d'hypothèques et de logement – <http://www.cmhc-schl.gc.ca/fr/index.cfm>
 - Espaces culturels Canada (80 M\$) administré par Patrimoine canadien et axé sur les petits projets culturels – http://www.pch.gc.ca/progs/eccc-csp/index_f.cfm
 - le Fonds d'habilitation municipal vert et le Fonds d'investissement municipal vert (260 M\$) par le truchement de la Fédération canadienne des municipalités – http://www.fcm.ca/scep/support/Gmef/gmef_index_f.htm http://www.fcm.ca/scep/support/GMIF/gmif_index_f.htm
 - le Programme des routes utilisées pour le transport du grain des Prairies – http://www.agr.gc.ca/ptra/pgtp_f.htm
- Le Budget 2003 a annoncé 3 milliards de dollars en fonds supplémentaires pour l'infrastructure stratégique et municipale.

Aperçu de planification

Création d'Infrastructure Canada

Le Premier ministre a annoncé la création d'Infrastructure Canada en août 2002, en tant qu'organisation distincte aux termes de l'annexe 1.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.² Cette organisation autonome, qui relève du ministre de l'Industrie et du Commerce, a été créée comme point de convergence du leadership du gouvernement du Canada pour les questions et les programmes d'infrastructures.

En d'autres mots, le mandat d'Infrastructure Canada est de coordonner et de gérer les programmes de financement qui appuient les initiatives d'infrastructure publique et divers objectifs gouvernementaux, tels que les changements climatiques et l'innovation; et de fournir des avis stratégiques et orientations générales sur les questions connexes.

2. Infrastructure Canada a été précédé de l'ancien Bureau national des infrastructures, programme qui était logé au Secrétariat du Conseil du Trésor. Son rôle était de fournir des avis et des appuis au président du Conseil du Trésor, en qualité de ministre antérieurement responsable des infrastructures.

Le gouvernement du Canada reconnaît qu'une infrastructure moderne est la clé de la prospérité de nos villes et de la santé de nos collectivités, et il tient à participer activement aux mesures prises pour répondre aux besoins d'infrastructures du Canada. L'engagement pris dans le discours du Trône de 2002 et les investissements annoncés dans le budget 2003 réitérent l'engagement du gouvernement du Canada à travailler avec les provinces, les territoires et les municipalités pour répondre aux besoins en infrastructure.

La participation du gouvernement du Canada dans l'infrastructure est un instrument dont on se sert pour faire progresser les priorités nationales que sont la croissance économique, la qualité de vie et le développement durable. L'engagement du gouvernement du Canada à l'égard de l'infrastructure démontre que les objectifs fédéraux sont intrinsèquement liés à la santé de l'infrastructure nationale, provinciale, territoriale et locale. Dans le passé, le fédéral a donné son appui non seulement en finançant des projets d'infrastructure, mais aussi en facilitant des partenariats et en encourageant l'utilisation de pratiques exemplaires pour les investissements dans l'infrastructure. La création d'un ministère de l'Infrastructure permet au gouvernement du Canada de faire fond sur les initiatives antérieures en considérant l'infrastructure dans une perspective globale et en travaillant plus efficacement avec les provinces, les territoires et les municipalités pour relever les principaux défis du Canada sur le plan de l'infrastructure.

Programmes d'infrastructures

La réponse du gouvernement du Canada à ces défis d'infrastructures englobe plusieurs initiatives.

Dans le **Budget de 2000**, le gouvernement du Canada a prévu 2,05 milliards de dollars pour améliorer l'infrastructure municipale par le financement de petits projets dans le cadre du Programme infrastructures Canada (PIC) qui était fondé sur la demande. Le Programme met explicitement l'accent sur l'infrastructure municipale verte, et la plupart des projets visent des systèmes de traitement de l'eau et des eaux usées. Ce programme prendra fin en 2006-2007; plus de 50 p. 100 du financement a été annoncé et le reste du financement sera consacré principalement aux demandes qui se trouvent déjà dans le système. (Voir mappe n° 1 de la page 7.)

Dans le **Budget de 2001**, 2,6 milliards de dollars étaient destinés aux investissements dans l'infrastructure au Canada : deux milliards de dollars devaient être affectés à de grands projets d'infrastructures stratégiques et 600 millions de dollars devaient servir à l'amélioration de l'infrastructure matérielle et technologique à la frontière entre le Canada et les États-Unis.

SECTION III – Aperçu de planification

Introduction

Infrastructure Canada a été établi en août 2002 afin de servir de point de convergence pour le leadership du gouvernement du Canada sur les questions et les programmes d'infrastructures. Le Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004 (RPP) est son premier rapport.

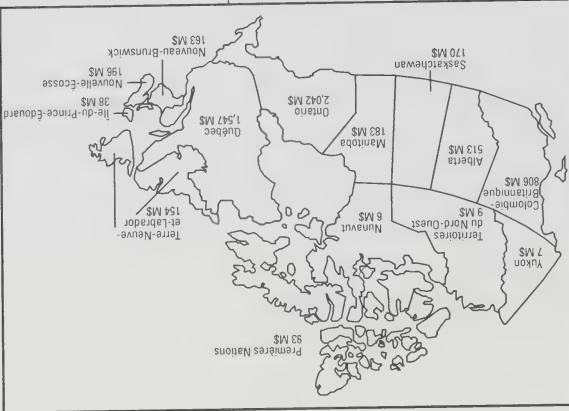
Contexte stratégique

Rôle du gouvernement

Depuis toujours, le gouvernement du Canada participe intensément au développement de l'infrastructure comme mesure de développement du pays, investissant dans les chemins de fer (depuis la période antérieure à la Confédération avec le Canadien Pacifique, et plus tard avec le Canadien national-VIA), les canaux, les ports, les routes (depuis 1919), la voie maritime du Saint-Laurent et les aéroports. En fait, les investissements dans l'infrastructure sont la clé du développement de notre société et de notre identité depuis l'époque antérieure à la Confédération.

Actuellement, on dépense beaucoup pour l'infrastructure, et le gouvernement fédéral joue un rôle important grâce aux programmes en cours et grâce aux transferts aux provinces et aux territoires. En 2000, tous les niveaux de gouvernement combinés ont dépensé 13,3 milliards de dollars au titre des dépenses d'immobilisation et de réparation. Il subsiste toutefois d'importants besoins d'infrastructures. Les administrations fédérale, provinciales, territoriales et municipales doivent travailler ensemble pour répondre aux besoins d'infrastructures du Canada.

Mappe n° 1



Niveau d'investissement minimum prévu sur six ans du Budget 2000 pour le Programme infra-structures Canada (Voir page 8.)

SECTION II – Raison d’Être

Infrastructure Canada a été créé pour travailler avec différents niveaux de gouvernement et d’autres partenaires pour les inciter à renforcer l’infrastructure publique de base qui sous-tend l’activité économique et la qualité de vie tant dans les zones rurales qu’urbaines du Canada.

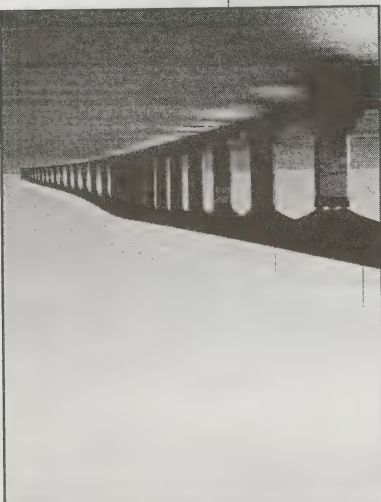
L’infrastructure publique est définie comme étant les biens matériels de base qui permettent la prestation des services publics.

L’infrastructure publique comprend :

- le transport local, les routes et les chemins de fer
- les systèmes de traitement de l’eau et des eaux usées
- les installations de développement touristique, culturel, récréatif et urbain
- le logement abordable
- les systèmes de télécommunication
- les installations d’amélioration de la capacité et de l’efficacité aux principaux postes frontalières

Infrastructure Canada servira les Canadiens et les Canadiennes :

- en édifant des collectivités plus fortes et plus durables afin d’améliorer la qualité de vie des citoyens;
- en supportant le développement économique et la création d’emploi dans l’ensemble du Canada, et en supportant le commerce international; et
- en améliorant la qualité de l’environnement du Canada.



**Mission : Aider
à construire un
Canada moderne**

**Vision : Les
Canadiens et
Canadiennes
bénéficient d’une
infrastructure
publique de
calibre mondial**

Notre nouvelle organisation se compose de personnes dévouées et expérimentées qui ont à cœur d'améliorer le bien-être économique du Canada et la qualité de vie des Canadiens et Canadiennes. Nous nous réjouissons à l'idée de remplir notre mandat et de continuer cette version contemporaine de l'édification d'une nation avec nos partenaires des secteurs public et privé.

Déclaration de la direction

Je soumetts, pour qu'il soit déposé au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004* (RPP) d'Infrastructure Canada.

Pour autant que je sache, l'information contenue dans le présent document :

- Dépeint de façon exacte les plans et les priorités de l'organisation.
- Est conforme aux principes de communication de l'information contenus dans le *Guide de préparation des rapports sur les plans et les priorités de 2003-2004*.

- Est exhaustive et exacte.
- Est basée sur de solides systèmes d'information et de gestion ministériels sous-jacents.

Je suis satisfait des processus et des procédures d'assurance de la qualité utilisés pour produire le RPP.

Le Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation (CPRR) sur lequel ce document est fondé a été approuvé par les ministres du Conseil du Trésor et il constitue le fondement de l'obligation de rendre compte des résultats obtenus au moyen des ressources et des autorisations fournies.

Nom : (Administrateur général)

John ...

Date :

Message de l'Administrateur général

En qualité de nouveau ministre du gouvernement du Canada, Infrastructure Canada a le mandat d'aider à construire un Canada moderne. Nous allons développer cette nouvelle organisation, donner suite aux initiatives élaborées antérieurement et prévoir les investissements futurs dans l'infrastructure.

Le Ministère est chargé de fonctions diversifiées, à savoir :

- élaborer des politiques en vue d'établir les priorités en matière d'infrastructures;
- administrer des programmes en vue d'investir dans des projets à l'échelle du pays;
- renforcer et partager la compréhension des questions concernant l'infrastructure (tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du gouvernement du Canada) et voir à la mise en place d'une base de connaissances plus exhaustives et plus exactes afin d'appuyer des processus d'élaboration de politiques et de prise de décision informés et fondés sur les faits; et
- miser sur une gestion et une technologie de l'information efficaces pour appuyer les besoins administratifs et répondre aux exigences de rendement, de diligence raisonnable et de transparence pour les programmes d'infrastructures.

Le présent *Rapport sur les plans et les priorités* articule autour des trois principaux objectifs d'Infrastructure Canada pour les trois prochaines années :

1. Établir la nouvelle organisation – Infrastructure Canada – en tant que point de convergence du gouvernement du Canada pour la coordination des investissements et l'évaluation des priorités en matière d'infrastructures.
2. Mettre en œuvre le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique et le Fonds sur l'infrastructure frontalière. En faisant fond sur les initiatives antérieures, le Ministère continuera de consulter ses partenaires lorsqu'il examine et sélectionne les projets, sollicite l'approbation de ces derniers et qu'il en surveille la mise en œuvre.
3. Établir des initiatives stratégiques d'infrastructure à long terme. Les quelques prochaines années offrent une belle occasion de faciliter la planification et le développement d'une infrastructure qui produira des avantages à long terme.

André Juneau



Ce premier *Rapport sur les plans et les priorités* d'Infrastructure Canada fait état des principaux objectifs du gouvernement du Canada pour les trois prochaines années. En qualité de ministre responsable d'Infrastructure Canada, je suis convaincu que les priorités établies reflètent bien comment le gouvernement du Canada peut continuer à contribuer aux besoins d'infrastructures du pays et aider les Canadiens et les Canadiennes à tirer avantage d'une infrastructure publique de calibre mondial.

Le ministre de l'Industrie et ministre responsable de l'Infrastructure,



Allan Rock

SECTION I – Introduction

Message du Ministre

Je suis fier de rendre compte des mesures prises par le portefeuille de l'Industrie pour contribuer à atteindre le but du gouvernement – faire du Canada l'un des pays les plus novateurs du monde d'ici 2010. Dans l'économie mondiale d'aujourd'hui, l'innovation est la clé du succès : elle nous permet de trouver de nouvelles façons de penser et de meilleures méthodes de travail.

À titre de ministre responsable du portefeuille de l'Industrie, je suis heureux d'avoir participé à la création de la *Stratégie d'innovation du Canada*, qui a été lancée en février 2002.

Les 16 organismes membres du portefeuille de l'Industrie travaillent de concert pour s'assurer que les Canadiens bénéficient de l'appui nécessaire pour relever les défis de l'économie mondiale, qui évolue si rapidement. La pierre angulaire de toutes les activités futures sera l'innovation.

Également en tant que ministre responsable de l'infrastructure, je suis fier d'ajouter un facteur essentiel de la croissance économique et de la qualité de vie.

Le nouveau ministère d'Infrastructure Canada a vu le jour en août 2002 afin de servir de point de convergence pour le leadership du gouvernement du Canada en ce qui concerne les questions et les programmes d'infrastructures. Dans le discours du Trône de 2002 et dans le budget 2003, le gouvernement du Canada a déclaré qu'une infrastructure moderne est la clé de la prospérité de nos villes et de la santé de nos collectivités, et il a réaffirmé son engagement à travailler avec les provinces, les territoires et les municipalités pour répondre aux besoins d'infrastructures du Canada.



Allan Rock

Les membres du Portefeuille de l'Industrie

- Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Agence spatiale canadienne
- Banque de développement du Canada*
- Commission canadienne du tourisme*
- Commission du droit d'auteur Canada
- Conseil canadien des normes*
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
- Conseil national de recherches Canada
- Développement économique Canada pour les régions du Québec
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
- Industrie Canada
- Infrastructure Canada
- Société d'expansion Cap-Breton*
- Statistique Canada
- Tribunal de la concurrence
- ° Organisation non tenue de soumettre un rapport sur les plans et les priorités.

Table des matières

Section I – Introduction	1
Message du Ministre	1
Message de l'Administrateur général	3
Déclaration de la direction	4
Section II – Raison d'Être	5
Section III – Aperçu de planification	7
Introduction	7
Contexte stratégique	7
Rôle du gouvernement	7
Programmes d'infrastructures	8
Aperçu de planification	9
Création d'Infrastructure Canada	9
Relations stratégiques	11
Risques et défis	12
Section IV – Plans et priorités, par résultat stratégique	13
Sommaire	13
Détails	13
Priorité 1 : Établir la nouvelle organisation	13
Priorité 2 : Mettre en œuvre le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique et le Fonds sur l'infrastructure frontalière	17
Priorité 3 : Élaborer un programme d'infrastructures à long terme	22
Section V – Organisation	25
Organisation et obligations redditionnelles	25
Dépenses prévues de l'organisme	26
Organigramme d'Infrastructure Canada	27
Renseignements généraux	28
Section VI – Annexes	29
A. Sommaire des paiements de transfert	29
B. Détails sur les paiements de transfert	29
C. Coût net du programme pour l'exercice visé par le Budget des dépenses	30

Infrastructure Canada

Budget des dépenses 2003–2004

**Rapport sur les plans
et les priorités (RPP)**



L'honorable Allan Rock

Ministre de l'Industrie et ministre responsable de l'Infrastructure

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenses (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.communication.gc.ca>
No de catalogue : B131-2/2004-III-115
ISBN 0-660-62252-1



Infrastructure Canada

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



Law Commission of Canada

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

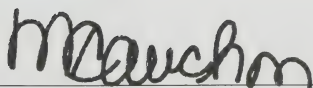
Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2004-III-106
ISBN: 0-660-62262-9

Law Commission of Canada

Report on Plans and Priorities 2003-2004 Estimates

A handwritten signature in black ink, reading "M. Cauchon". The signature is written in a cursive, flowing style. Below the signature is a horizontal line.

Martin Cauchon
Minister of Justice

Table of Contents

Messages	1
President's Message	1
Management Representation Statement	3
Raison d'être	4
Mission	4
Strategic Outcome	4
Strategic Objectives	4
Planning Overview	5
Resources	5
Background	5
Structural Framework	5
Plans and Priorities	6
Cutting-edge Research	6
Innovative Consultations	7
Relevant Recommendations	9
Partnerships	10
Follow-up	11
Commission Planned Spending	11
Organisation	12
Mandate	12
Organisation Chart	12
Annexes	14
Net Cost of Program for 2003-2004	14
Statute Administered by the Law Commission of Canada	14
Contacts for Further Information	14

Messages

President's Message

It gives me great pleasure to present the report on the plans and priorities of the Law Commission of Canada for fiscal year 2003-2004.

To fulfill its mandate, the Commission must develop research and consultation processes that lead to proposals for the improvement of our law.

The Commission's goal is to analyze major trends within our society, in the context of relationships that exist between citizens and that are reflected in our law. The Commission's work includes three components: cutting-edge research based on empirical data, innovative consultation mechanisms, which engage citizens in efforts to renew the law, and the development of relevant recommendations.

Cutting-edge Research

Since the beginning of its mandate, the Commission has developed a strategic research plan, whose aim is to start from social realities rather than the categories of the law. This involves a constant process of properly gauging the impact of social changes on our law: is it appropriately adapted to deal with reality? Does it allow Canadian society to realize its aspirations for justice?

The research effort is multidisciplinary and consultative. It is based on empirical data and must be at the cutting-edge of knowledge on social changes. It must also assess the solutions, which have been developed and tested in Canada and throughout the world. For example, during 2003-2004, the Commission will produce its report on changes in the world of order and security. This report will survey the practices developed in different countries, which have been discussed at an international conference to be held in February 2003.

The objective for the year 2003-2004 is to continue to keep abreast of developments in national and international research, to extend the network of researchers and to create partnerships, which have the benefit of support from all sectors: academic, governmental, private, voluntary and public.

Innovative Consultation Mechanisms

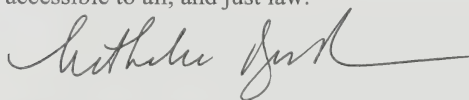
The research must be made available to citizens. They are entitled to it. The Commission's task is to engage Canadians in a process of critical reflection on the law, thus allowing citizens to participate in the solutions. The law does not evolve if citizens do not want it to change. Changes in the law must support the citizens' ability to shape their institutions in a just and accessible way.

The Commission has, therefore, developed an innovative consultation methodology, which focuses citizen participation in the issues in law reform issues and their ability to continue to make themselves heard. The Commission's aim, therefore, is to facilitate the contribution of citizens to the creation of a living law, which meets their needs and their continuing involvement in justice issues. In 2003-2004, consultations on justice between the generations, on democratic participation and on issues of criminal behaviour and prevention will be ongoing. This will allow citizens to make themselves heard on these topics and will further allow a democratic debate of the issues involved.

Relevant Recommendations

The recommendations made by the Commission emerge from its research work and its consultations. The process involves making available to decision-makers solutions that may appropriately respond to problems in our society. The recommendations made by the Commission are not only directed at governmental actors, they are intended for all the stakeholders involved in a reform: the legal institutions, but non-governmental organisations, the private sector, employers, consumers and users as well. To be effective, a reform must involve a multitude of citizens in their different roles and institutions.

Hence, this involves proposing reforms based on democratic Canadian values, which will be capable of responding to the challenges in our society, making recommendations properly supported by innovative research and consultation processes and which are focused on allowing Canadians to benefit from a relevant, responsive, effective, equally accessible to all, and just law.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Nathalie Des Rosiers', with a long, sweeping horizontal line extending to the right.

Nathalie Des Rosiers
President

Management Representation Statement

Report on Plans and Priorities 2003-2004

I submit, for tabling in Parliament, the 2003-2004 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Law Commission of Canada.

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the Commission's mandate, priorities, strategies and planned results of the organisation.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: 

Date: 17 February 2003

Raison d'être

Mission

The raison d'être of the Law Commission of Canada is best expressed in its mission statement, which is:

To engage Canadians in the renewal of the law to ensure that it is relevant, responsive, effective, equally accessible to all, and just.

Strategic Outcome

The strategic outcome of the Commission is independent advice on improving, modernising and reforming Canadian laws, legal institutions and procedures to ensure that they are aligned with the changing needs of Canadian individuals and society.

Strategic Objectives

The Commission is directed under Section 3 of the *Law Commission of Canada Act* to focus on four orientations:

- ***New Concepts of Law:*** The Commission is to work toward the development of new concepts of law and new approaches to law.
- ***Efficiency and Accessibility:*** The Commission is to consider measures to make the legal system more efficient, economical and accessible.
- ***Stimulating Critical Debate:*** The Commission is charged with stimulating critical debate about law and how it operates in Canadian society. It is encouraged to forge productive networks with academic and other communities to ensure cooperation and coordination in law reform initiatives.
- ***Eliminating Obsolescence and Anomalies:*** The Commission is to work toward the elimination of obsolescence and anomalies in the current law.

Planning Overview

Resources

Our organisation is, to a large extent, funded through operating expenditures and we are authorized to spend income collected over the course of the year. Our expenditures essentially consist of salaries, research contracts and operational overhead costs.

Background

Democratic societies have major expectations with regard to their law. It is one of the characteristics of our modern societies to rely on law as a mechanism of social control. Democratic societies want to be subject to the rule of law and, therefore, desire a law that is relevant and which allows everyone to participate fully. Social and economic changes continually test the capacity of the law to adequately respond to these expectations. Citizens, therefore, demand that the law be reformed and respond well to evolving change in society and with regard to social issues. Citizens' expectations and their diagnosis on the impact of social changes on the law are often contradictory. The Commission has the challenge of facilitating an informed public discussion of the issues involved in law reform.

Structural Framework

The complexity of the transformations affecting our society in the social and economic areas, suggests that simplistic legal solutions will not be adequate. Social trends are created through the dynamic and changing relationships, which exist between citizens and which are reflected in the law. The Commission, since it was initially set up, has explored how the law operates in the framework of the relationships that people develop among themselves.

The structural framework of the research programme includes four general themes: personal relationships, social relationships, economic relationships and governance relationships.

Such a framework emphasizes the supremacy of relationships and the guiding role of the law in the type of relationships between individuals in modern society. It is these very relationships and not specific rules in the law, which constitute the starting point of the research. Our studies analyse relationships, not because they are passive reflections of legal concepts, but rather dynamic social institutions.

Plans and Priorities

For fiscal year 2003-2004, the Commission has set three priorities for achieving its strategic objective. The first priority is cutting-edge research on issues of law and society conducted through its growing network of organisations and individuals sharing its objectives and methodological directions. The second priority is to engage Canadians in stimulating debates about the issues of concern to them through innovative consultation mechanisms. The third priority is to submit to public and private decision-makers well-founded and timely recommendations to make the law better adapted to the contemporary needs of society. In support of these priorities, the Commission will establish partnerships with other institutions and organisations. Finally, the Commission will continue to monitor and follow-up on its recommendations.

Cutting-edge Research

Concepts and Organisation of Work

Changes in the areas of trade, consumerism, education and work present major challenges, particularly because of the dislocation that these trends cause for employment. The Commission believes that by seeing commercial activities in the context of relationships, there will be an enhanced ability to understand how to provide the responses required by the human and social disruptions caused by an economy in transition.

Economic security is most often associated with work and work is most often solely associated with the position occupied by an individual in the labour market. However, work encompasses more than a paid job and it does not always lead to economic security. The Commission has, therefore, undertaken a project, with the goal of studying the ways in which the law allows people to attain economic security or the manner in which it impedes them in achieving this security.

The law plays an important role when we try to determine the types of work that are recognized, valued and rewarded, as well as those that are downgraded, poorly regarded and prohibited. The Commission will attempt to determine if the law recognizes a sufficient number of occupations and if it provides adequate and appropriate support for the promotion of economic security of those engaged in work in this broad sense of the term.

In 2003-2004, the Commission will continue its research work on these issues and will publish its research to allow citizens to think about the links between society's concepts of work and the goals of economic security.

Legal Diversity and Pluralism

The relationships between communities raise important governance issues. Are the legal and political mechanisms, which frame and structure the relationships, adequate? Do they permit the development of healthy relationships?

Since its inception, the Commission has supported research in this area, particularly with regard to Aboriginal issues. It has published a collection of papers on fiduciary relationships and it is continuing to examine this question in partnership with the Indigenous Bar Association.

The concept of self-governmental for First Nations also presents many governance challenges, which the concept of legal pluralism may help to resolve. In order to explore this assumption, the Commission will work with many partners, including the Assembly of First Nations, to hold a symposium bringing together experts from many disciplines and decision-makers from all levels of government.

Globalization

The growing role of international institutions and agreements is having consequences for Canadians, which affect their law and institutions. The scope of this impact is of concern to a fair number of citizens and civil organisations. For many Canadians, who think they are as much citizens of the world as of Canada, the impact of Canadian law and policies on the social and economic development of other countries is also important.

The Commission intends to explore the influence of international authorities and foreign policies on Canada and of Canada's role in the world. Firstly, the Commission will examine the governance of corporate activities abroad. At the domestic level, what is the ideal governance model for organisations? What mechanisms are required? What will be the consequences of these policies on foreign countries? At the international level, what influence could Canada exert? How should Canada initiate its participation in international meetings to represent its domestic interests and mitigate the resulting consequences, while, simultaneously, respecting and engaging developing countries, that have diverse capabilities?

In 2003-2004, the Commission will undertake research to respond to these questions.

Innovative Consultations

Justice Between the Generations

In the context of their personal relationships, citizens seek to satisfy their material needs and their needs for affection and support. These relationships occur within a legal framework, which supports the family, relationships between spouses, and between friends. As part of its studies on personal relationships, the Commission is concerned with relationships structured by age and generations. With an aging population in certain sectors of society, how will the relationships between generations be structured? How do

we ensure that these relationships continue to be enriching, respectful and free of discrimination? Is our concept of the consequences related to age, which are reflected in our laws and public policies, adequate? Is the “age” factor used too often for discriminatory purposes? Are we able to allow all the generations to live harmoniously in an atmosphere of equality? Is the human rights model adequate to meet the challenges of the dynamics of the relationships between generations?

The Commission is proposing a model of engagement of citizens in this discussion, to broaden the debates and equip groups that are not often called upon to participate in public debates – youth and senior citizens – to interact on this issue. For example, it has made the issue of age the theme of its contest for Canadian secondary schools. During the year, the Commission intends to publish a discussion paper and hold consultations on the topic.

Democratic Participation

As part of its research on governance relationships, the Commission is studying decision-making mechanisms within institutions, both public and private, and is seeking to propose effective governance mechanisms within a framework of transparency and accountability.

Last year, the Commission examined the electoral system in Canada and published a discussion paper, which posed a series of questions to Canadians on the state of their democracy. Is the current electoral system adequate or does it require changes? Is the current structure of our system one that is best adapted to the political realities of this country? Does this system facilitate or hinder participation in public life? What are citizens’ expectations with regard to representation? Will changes made to the electoral system reduce the level of public discontent about government institutions?

This year, the Commission will continue to encourage, in different ways, the public debate on solutions to improve democratic institutions. It will conduct a series of public consultations, as well as interactive debates on the Internet. It will then prepare a report on the issue.

What is a Crime?

Apart from the four thematic areas forming the Commission’s strategic plan, work has also been conducted on an issue with links to the four themes. The objective is to understand the reasons why certain patterns of behaviour are identified under the concept of crime, and to check the impacts of such a concept on personal, social, economic and governance relationships, by assessing the various options available for regulating undesirable behaviour.

The Commission is focusing on developing a communications and consultations strategy for this project, which includes developing scenarios and using the Internet site, as well as cross-Canada meetings to allow the various stakeholders to participate in the discussions. Various discussion fora have already been initiated.

Relevant Recommendations

Policing – A Sector in Transition

In liberal democratic states, it is assumed that the government is responsible for the provision of the security required, through the creation of state-controlled police forces. However, over the last two decades, we have witnessed a gradual loosening of the connection between the police and the state. The state remains a significant player in the delivery and regulation of police services, but it is no longer the only institutional actor offering guarantees of security to citizens. There is now a wide range of private policing organisations, for example, private security firms, insurance companies, forensic accountants and private in-house security services established by various companies. These private policing agencies have moved beyond simply protecting private property; they are actively participating in policing, as well as the investigation and prevention of crimes committed in public spaces.

If police services are provided through a network of public and private actors, what are the implications for issues of fundamental justice? How can we ensure that these networks of police services respect democratic values, justice and equality?

Following the publication of a discussion paper in the spring 2002, the Commission organized a series of activities intended to obtain the participation of Canadians in the debate on the future of policing. Various public fora were held and they stimulated a debate in the media and in policing institutions. The consultation exercise will culminate in an international conference to be held in Montreal in February 2003. The Commission will submit its report on the transformations in the policing sector during the 2003-2004 fiscal year.

Conflict Resolution – Towards a More Consensual Justice

Researchers and commentators often criticize the adversarial models of criminal and civil justice to respond to conflicts. In criminal justice, efforts have been made to find solutions to replace incarceration for offenders, better respond to the needs of victims and support communities. In civil justice, there is also an attempt to find solutions to create alternatives to courts, in order to resolve contractual, family and other conflicts.

There is a close connection between restorative justice in criminal law and alternative dispute resolution mechanisms in civil law. They both attempt to institute a new awareness of the processes through which conflicts are identified and structured and what might be the optimal corrective results for conflicts.

Over the last few years, the Commission has consulted Canadians on their perceptions of the justice system and on the possibility that the principles and practices of restorative justice might provide an effective response to conflicts, in criminal and civil law contexts.

The Commission's discussion paper entitled "*From Restorative Justice to Transformative Justice*" has been widely distributed to Canadians. Following the distribution of this discussion document, the Commission produced an educational video entitled "*Communities and the Challenge of Conflict: New Perspectives on Restorative Justice*". This educational video explores the role of the community in the conflict resolution process. The Commission has also funded several complementary projects dealing with conflict resolution in both criminal and civil contexts. It will be in a position to submit its report on the challenges of transformative and consensual justice during the 2003-2004 fiscal year.

Partnerships

The Commission is working in partnership with a large number of organisations. We are mentioning the following partnerships as examples:

A multi-year agreement has been established with the Canadian Association of Law Teachers, the Canadian Law and Society Association and the Council of Canadian Law Deans to hold an annual competition entitled *Legal Dimensions* for the preparation of scientific documents on an issue related to the Commission's research program.

The two organisations also collaborate in selecting virtual scholars in residence, who work on Commission projects. Also, an annual competition entitled *Relationships in Transition* is held in association with the Social Sciences and Humanities Research Council, in which researchers from all disciplines, who want to contribute to the evolution of the law, can participate.

This year, a joint research project with the British Columbia Law Institute will be conducted on issues affecting senior citizens, as well as one with the Canadian Policy Research Networks on intergenerational relationships. The Commission also continues to cooperate with the Commercial Law Strategy of the Uniform Law Conference of Canada.

In addition, the Commission is working in close collaboration with several community and voluntary organisations. For example, it is cooperating with Fair Vote Canada by participating in research and consultations on electoral reform, as well as with the Indigenous Bar Association on fiduciary relationships. The Commission's works also have the benefit of the advice and participation of government departments and agencies such as Elections Canada in the area of electoral reform, or the Department of the Solicitor General of Canada for the organisation of the international conference on order and security.

As well, the Commission has established many publication partnerships with various publishers for the publication and distribution of the research it sponsors, for example with *Les Presses de l'Université Laval*, UBC Press, the University of Ottawa Press, *Les Éditions Thémis*, the University of Toronto Press and Carswell.

Follow-up

The Commission is carefully monitoring the impact of its recommendations on the development of the law and the evolution of legal institutions. The Commission has also established mechanisms to ensure that it is always able to receive input from Canadians as to their expectations for justice and law reform.

Commission Planned Spending

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2002-2003*	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Budgetary Main Estimates (gross)	3 076.0	3 110.0	3 110.0	3 110.0
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	-	-	-	-
Less: Respendable revenue	-	-	-	-
Total Main Estimates	3 076.0	3 110.0	3 110.0	3 110.0
Adjustments **	91.1	11.0	11.0	11.0
Net Planned Spending	3 167.1	3 121.0	3 121.0	3 121.0
Less: Non-respendable Revenue	-	-	-	-
Plus: Cost of services received without charges	126.0	223.6	252.4	252.4
Net cost of Program	3 293.1	3 344.6	3 373.4	3 373.4
Full Time Equivalents	12	11	11	11

* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

** Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include Budget Initiatives, Supplementary Estimates, etc.

- The increase in the planned spending for 2003-2004 and beyond is attributed to increased compensation resulting from collective bargaining agreements.

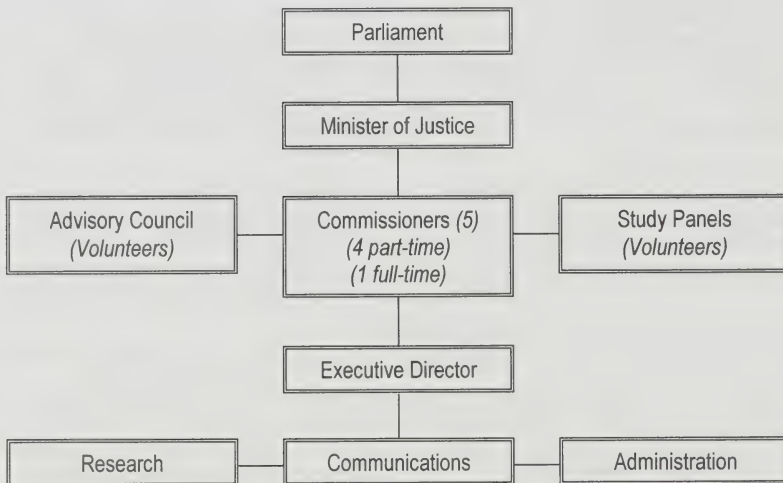
- The difference between the planned spending for 2002-2003 and 2003-2004 is also due to the 2001-2002 carry forward of \$48,000 included in the 2002-2003 forecast. In addition, the cost of services received without charges will increase over the next few years as the Commission is moving to a new location in July 2003 resulting in higher accommodation costs.

Organisation

Mandate

The mandate of the Law Commission of Canada is derived from the *Law Commission of Canada Act*, which came into force in late April 1997. The legal mandate of the Commission is “to study and keep under systematic review, in a manner that reflects the concepts and institutions of the common law and civil law systems, the law of Canada and its effects.”

Organisation Chart



The Law Commission is an independent departmental corporation, accountable to Parliament through the Minister of Justice. The Governor in Council appoints the President and four part-time Commissioners on the recommendation of the Minister for terms not exceeding five years. The Commission is supported by a small Secretariat headed by an Executive Director.

The Commission has appointed an Advisory Council comprising 23 volunteer individuals, reflecting Canada's socio-economic and cultural diversity, and represent a broad range of disciplines. The Council provides input and advice on strategic direction, the Commission's long-term research program, performance review and other relevant matters.

Study panels are appointed as needed to provide advice on specific research projects. Each panel, headed by a Commissioner, comprises volunteer experts from multiple disciplines and members of affected communities. To support the study panels, research contracts are given to recognised experts in the private sector and academia.

Business Line Description

The Law Commission of Canada fulfils its mandate through the promotion of relevant research that directly engages Canadians in the renewal of the law. The Commission develops and conducts research programs to further the understanding of the role law can and should play in Canadian society.

The Commission uses a variety of formats to consult within the legal community and with Canadians at large. Aside from the publication and distribution of reports, the Commission takes advantage of other media and fora, including electronic dissemination of studies, the sponsorship of conferences and seminars, press conferences, and town hall meetings.

The results of the Commission's research and consultations are summarised in public discussion papers announcing its findings and proposals, which are disseminated widely. On occasion, these may be formulated into recommendations to Parliament and other decision-makers.

Annexes

Net Cost of Program for 2003-2004

(thousands of dollars)	Total
Net Planned Spending	3 121.0
<i>Plus: Costs of services received without charges</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	160.3
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	63.3
	223.6
2003-2004 Net Cost of Program	3 344.6

Statute Administered by the Law Commission of Canada

Law Commission of Canada Act (S.C., 1996, c. 9)

Contacts for Further Information

Law Commission of Canada
11th Floor, Trebla Building
473 Albert Street
Ottawa, ON
K1A 0H8

Telephone: (613) 946-8980
Fax: (613) 946-8988
E-mail: info@lcc.gc.ca
Web site: www.lcc.gc.ca

Coût net du programme pour 2003-2004

(en milliers de dollars)	
Total	3 121,0
Dépenses nettes prévues	
Plus : Services reçus sans frais	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	160,3
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT	63,3
	223,6
Coût net du programme pour 2003-2004	3 344,6

Loi administrée par la Commission du droit du Canada

Loi sur la Commission du droit du Canada (L.C., 1996, ch. 9)

Adresse

Commission du droit du Canada
Immeuble Trebla, 1^e étage
473, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8

Téléphone : (613) 946-8980
Télécopieur : (613) 946-8988
Courrier électronique : info@cdc.gc.ca
Site Web : www.cdc.gc.ca

Des comités d'étude sont formés, au besoin, pour donner des conseils sur des projets de recherche particuliers. Chaque comité, dirigé par un commissaire, est composé de spécialistes bénévoles de diverses disciplines et de membres des collectivités touchées. La majeure partie de la recherche effectuée à l'appui des comités d'étude sera confiée à contrat à des spécialistes reconnus du secteur privé et du milieu universitaire.

Description du secteur d'activité

La Commission du droit du Canada réalise son mandat en favorisant des recherches pertinentes qui incitent directement les Canadiens et Canadiennes à renouveler le droit. La Commission élabore et met en œuvre des programmes de recherche qui aideront à comprendre le rôle que le droit peut et doit jouer dans la société canadienne.

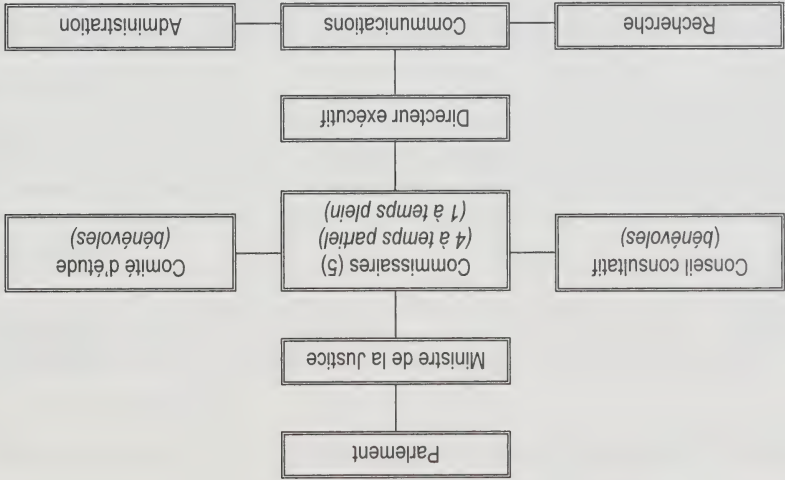
La Commission utilise diverses formules pour consulter les juristes et les Canadiens en général. En plus de publier et de distribuer des rapports, la Commission utilise d'autres médias et tribunes, notamment en diffusant les résultats de ses études par des moyens électroniques, en participant des congrès et des colloques, en organisant des conférences de presse et des assemblées publiques.

Les résultats des recherches et des consultations de la Commission sont résumés dans des documents publics qui font connaître ses conclusions et ses propositions et qui sont distribués à grande échelle. Occasionnellement, celles-ci peuvent prendre la forme de recommandations à l'intention du Parlement et d'autres décideurs.

Mandat

Le mandat de la Commission du droit du Canada est tiré de la *Loi sur la Commission du droit du Canada* qui est entrée en vigueur en avril 1997. Le mandat établi par la loi de la Commission est : d'« étudier et revoir le droit du Canada et ses effets, d'une façon systématique qui reflète les concepts et les institutions des deux systèmes juridiques du Canada – le droit civil et la common law. »

Organigramme



La Commission du droit du Canada est une agence ministérielle indépendante, responsable devant le Parlement par l'intermédiaire du ministre de la Justice. Le conseil sur la recommandation du ministre de la Justice, pour des mandats d'au plus cinq ans. La Commission est aidée dans ses fonctions par un petit secrétariat dirigé par un directeur exécutif.

La Commission a mis sur pied un conseil consultatif composé de 23 bénévoles représentant la diversité socio-économique et culturelle du Canada ainsi qu'une vaste gamme de disciplines. Le conseil fournit des avis et des conseils quant aux orientations stratégiques et au programme de recherches à long terme de la Commission, à l'examen du rendement et à d'autres questions pertinentes.

La Commission surveille de façon assidue l'incidence de ses recommandations sur le développement du droit et l'évolution des institutions juridiques. La Commission aussi mis en place des mécanismes pour s'assurer de pouvoir continuer de recevoir la rétroaction des Canadiens et des Canadiennes quant à leurs attentes en matière de justice et de réforme du droit.

Dépenses prévues de la Commission

Prévisions de dépenses 2002-2003*	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006	(en milliers de dollars)	
				Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	Non budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)
3 076,0	3 110,0	3 110,0	3 110,0	-	-
-	-	-	-	Moins : Recettes disponibles dépenses (brut)	
-	-	-	-	Moins : Recettes disponibles dépenses (brut)	
3 076,0	3 110,0	3 110,0	3 110,0	Total du Budget principal des dépenses	
91,1	11,0	11,0	11,0	Rajustements**	
3 167,1	3 121,0	3 121,0	3 121,0	Dépenses nettes prévues	
-	-	-	-	Moins : Recettes non disponibles	
126,0	223,6		252,4	Plus : Coût des services reçus sans frais	
3 293,1	3 344,6	3 373,4	3 373,4	Coût net du programme	
12	11	11	11	Équivalents temps plein	

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.
** Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis le Budget principal des dépenses et doivent comprendre les initiatives du Budget fédéral, le Budget supplémentaire des dépenses, etc.

- L'augmentation des dépenses prévues en 2003-2004 est attribuable aux augmentations salariales découlant des conventions collectives.

- La différence entre les dépenses prévues pour 2002-2003 et 2003-2004 est aussi attribuable au report de 48 000\$ de 2001-2002 inclut dans la prévision de dépenses de 2002-2003. De plus, le coût des services reçus sans frais augmentera au cours des prochaines années puisque la Commission déménage en juillet 2003 ce qui entraînera des coûts de location supérieurs.

pratiques de la justice réparatrice fournir une réponse efficace aux conflits, dans un contexte criminel et dans un contexte civil.

Le document de discussion de la Commission intitulé *De la justice réparatrice à la justice transformative* a été distribué à grande échelle aux Canadiens. À la suite de la distribution de ce document de discussion, la Commission a produit un document vidéo intitulé « *Points de vue sur la justice réparatrice : Le défi des conflits pour les collectivités* ». Ce document vidéo explore le rôle de la collectivité dans le processus de résolution de conflits. La Commission a aussi financé plusieurs projets supplémentaires portant sur la résolution des conflits dans un contexte criminel et dans un contexte civil. Elle sera en mesure de soumettre son rapport sur les défis de la justice transformative et consensuelle au cours de l'exercice 2003-2004.

Partenariats

La Commission travaille en partenariat avec un grand nombre d'organismes. À titre d'exemple, mentionnons les partenariats suivants :

Une entente pluriannuelle a été établie avec l'Association canadienne des professeurs de droit, l'Association canadienne de droit et société et le Conseil des doyens et doyanes des facultés de droit du Canada pour tenir un concours annuel intitulé *Perspectives juridiques* pour la rédaction de documents scientifiques sur un sujet relié au programme de recherche de la Commission.

Les deux organismes collaborent aussi en sélectionnant des chercheurs en résidence virtuelle qui travaillent à des projets de la Commission. De même, un concours annuel intitulé *Rapports en évolution* est tenu en collaboration avec le Conseil de recherches en sciences humaines et à laquelle peuvent participer les chercheurs de toutes les disciplines qui désirent contribuer à l'évolution du droit.

Cette année, une recherche conjointe sera entreprise avec le British Columbia Law Institute sur des questions touchant les personnes âgées et avec les Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques sur les rapports intergénérationnels. De plus, la coopération de la Commission avec la stratégie de droit commercial de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada se poursuivra.

La Commission travaille aussi en étroite collaboration avec plusieurs organismes communautaires et bénévoles. Par exemple, elle collabore avec le Mouvement pour la représentation équitable au Canada en participant à la recherche et aux consultations sur la réforme électorale et avec l'Association du barreau autochtone en ce qui concerne les rapports fiduciaires. Les travaux de la Commission bénéficient aussi des conseils et de la participation de ministères et d'organismes gouvernementaux tels qu'Élections Canada dans le contexte de la réforme électorale ou du ministère du Solliciteur général pour l'organisation du colloque international sur le maintien de l'ordre et la sécurité.

De plus, la Commission a établi plusieurs partenariats de publication avec divers éditeurs pour la publication et la diffusion des recherches qu'elle commande, par exemple avec Les Presses de l'Université Laval, UBC Press, Les Presses de l'Université d'Ottawa, Les Éditions Thémis, la University of Toronto Press et Carswell.

Dans les états démocratiques libéraux, on prend pour acquis que le gouvernement est responsable de fournir la sécurité requise et ce, par la création de forces de police contrôlées par l'État. Toutefois, au cours des deux dernières décennies, nous avons assisté à un découplage graduel de la police et de l'État. L'État demeure un joueur important dans la prestation et la mise en application des services de police, mais il n'est plus le seul intervenant institutionnel offrant des garanties de sécurité aux citoyens. Il existe maintenant une vaste gamme d'organismes de police privés, par exemple des entreprises privées de sécurité, des compagnies d'assurance, des comptables judiciaires et des services de sécurité privés internes mis en place par diverses compagnies. Ces agences privées de services de police ne font plus que protéger la propriété privée; elles participent activement au maintien de l'ordre, ainsi qu'aux enquêtes et à la prévention liées aux crimes commis dans des lieux publics.

Si les services de police sont fournis par l'entremise d'un réseau d'intervenants publics et privés, quelles sont les conséquences relativement aux enjeux de la justice fondamentale? Comment peut-on faire en sorte que ces réseaux de services de police respectent les valeurs démocratiques, la justice et l'égalité?

Après la publication d'un document de discussion au printemps 2002, la Commission a entrepris une série d'activités destinées à faire participer les Canadiens et les Canadiennes au débat sur l'avenir des services de maintien de l'ordre. Divers forums publics ont été tenus et ont stimulé un débat dans les médias ainsi qu'au sein des institutions du maintien de l'ordre. L'exercice de consultations culmineront par une conférence internationale à Montréal en février 2003. La Commission soumettra son rapport sur les transformations du secteur du maintien de l'ordre au cours de l'exercice financier 2003-2004.

La résolution de conflits – vers une justice plus consensuelle

Les modèles contradictoires de justice criminelle et civile en matière de réponse aux conflits sont souvent critiqués par les chercheurs et les commentateurs. En justice criminelle, des efforts ont été déployés pour trouver des solutions de rechange à l'incarcération des délinquants, pour mieux répondre aux besoins des victimes et pour appuyer les collectivités. En justice civile, on a aussi tenté de trouver des solutions de rechange aux tribunaux pour résoudre les conflits contractuels, familiaux et autres.

La justice réparatrice du droit criminel et les mécanismes de règlement des différends alternatifs du droit civil sont étroitement liés. Ils tentent tous les deux d'instituer une nouvelle compréhension des procédés par lesquels les conflits sont nommés et structurés et tentent de trouver les résultats correctifs optimaux à ces conflits.

Au cours des dernières années, la Commission a consulté les Canadiens et les Canadiennes pour connaître leurs impressions sur le système de justice et sur la possibilité que les principes et

Outre les quatre domaines thématiques qui constituent le plan stratégique de la Commission, des travaux ont aussi été entrepris sur une question qui se rapporte aux quatre domaines. L'objectif est de cerner les motifs pour lesquels certains comportements sont conceptualisés selon la notion de crime, et de vérifier les effets d'une telle conception sur les rapports personnels, sociaux, économiques et de gouvernance, en évaluant les diverses possibilités qui s'offrent afin de régir les comportements indésirables.

La Commission vise à développer une stratégie de communications et de consultations pour ce projet qui inclut l'élaboration de scénarios et une utilisation du site Internet ainsi que des rencontres pancanadiennes afin de permettre aux différents intervenants de participer aux discussions. Différents forums de discussions ont déjà été mis sur pied.

Qu'est-ce qu'un crime?

Dans le cadre de sa recherche sur les rapports de gouvernance, la Commission étudie les mécanismes de prise de décision au sein des institutions, tant publiques que privées, et cherche à proposer des mécanismes de gouvernance efficaces dans un cadre de transparence et de responsabilisation.

L'an dernier, la Commission a entrepris l'examen du mode de scrutin au Canada et a publié un document de discussion qui pose aux Canadiens et Canadiennes une série de questions sur l'état de leur démocratie. Le mode de scrutin actuel est-il adéquat ou nécessite-t-il des modifications? La structure de notre système actuel est-elle bien adaptée aux réalités politiques de ce pays? Ce système facilite-t-il la participation à la vie publique ou l'empêche-t-il? Quelles sont les attentes des citoyens en matière de représentation? Les changements apportés au mode de scrutin réduiront-ils le niveau de mécontentement public à l'égard des institutions gouvernementales? Cette année, la Commission continuera d'encourager de différentes façons le dialogue public sur des solutions pour l'amélioration des institutions démocratiques. Elle poursuivra une série de consultations publiques ainsi que de débats interactifs sur Internet. Elle produira ensuite un rapport sur la question.

Participation démocratique

La Commission propose un modèle d'engagement des citoyens et citoyennes dans cette discussion, pour permettre un élargissement des débats et d'habiller des groupes souvent peu appelés à intervenir dans les débats publics, les jeunes et les aînés, à interagir sur cette question. Par exemple, il a entre autres fait de la question de l'âge le thème de son concours auprès des écoles secondaires canadiennes. Au cours de l'année, la Commission prévoit publier un document de discussion et entreprendre des consultations sur le sujet.

conséquences attribuées à l'âge qui se reflètent dans nos lois et politiques publiques est-il adéquat? Utilise-t-on le facteur « âge » trop souvent et à des fins discriminatoires? Est-on en mesure de permettre à toutes les générations de vivre en harmonie et dans un climat d'égalité? Le modèle des droits de la personne est-il suffisant pour répondre aux défis de la dynamique des rapports entre les générations?

Les rapports entre les collectivités soulèvent d'importantes questions de gouvernance. Les mécanismes juridiques et politiques qui encadrent ces rapports sont-ils adéquats? Permettent-ils le développement de rapports sains?

Depuis sa création, la Commission a appuyé la recherche dans ce domaine, surtout dans le contexte autochtone. Elle a publié une collection d'essais sur les rapports fiduciaires et elle continue d'examiner cette question en partenariat avec l'Association du barreau autochtone.

Le concept d'autonomie gouvernementale des Premières Nations présente également de nombreux défis de gouvernance que la notion de pluralisme juridique peut aider à résoudre. Afin d'explorer cette hypothèse, la Commission s'associera avec plusieurs partenaires dont l'Assemblée des Premières Nations pour tenir un symposium réunissant des experts de plusieurs disciplines et des décideurs de tous les paliers gouvernementaux.

Mondialisation

Le rôle accru des institutions et des ententes internationales a des conséquences pour les Canadiens et Canadiennes qui touchent leur droit et leurs institutions. L'ampleur de cette incidence préoccupe bon nombre de citoyens et de citoyennes et d'organisations civiles. Pour de nombreux Canadiens et Canadiennes, qui se considèrent tout autant citoyens du monde que du Canada, l'incidence du droit et des politiques canadiennes sur le développement social et économique des autres pays est aussi important.

La Commission entend explorer l'influence des instances internationales et des politiques à l'étranger sur le Canada ainsi que le rôle de celui-ci au niveau mondial. Tout d'abord, la Commission examinera la gouvernance des activités corporatives à l'étranger. Sur le plan national, quel est le modèle idéal de gouvernance des organisations? Quels mécanismes sont nécessaires? Quelles seront les conséquences de ces politiques sur les pays étrangers? Sur le plan international, quelle influence le Canada pourrait-il exercer? Comment le Canada devrait-il aborder sa participation aux rencontres internationales de façon à, d'une part, représenter les intérêts domestiques et atténuer les conséquences qui en résultent et, d'autre part, respecter et engager les pays en voie de développement qui ont diverses capacités?

En 2003-2004, la Commission entreprendra des recherches pour répondre à ces questions.

Consultations innovatrices

Justice entre les générations

Dans le cadre de leurs rapports personnels, les citoyens visent à satisfaire leurs besoins matériels et leurs besoins d'affection et de soutien. Ces rapports sont entretenus par une structure juridique qui soutient la famille, les rapports entre conjoints et aussi entre amis. Dans le cadre de ses études sur les rapports personnels, la Commission s'intéresse aux rapports structurés par l'âge et les générations. Avec une population vieillissante dans certains secteurs de la société, comment s'articuleront les rapports entre générations? Comment s'assurer que ces rapports continuent d'être enrichissants, respectueux et exempts de discrimination? Notre conception des

Pour l'exercice financier 2003-2004, la Commission s'est fixée trois priorités pour atteindre son résultat stratégique. D'abord, celle d'effectuer de la recherche d'avant-garde en matière de droit et de société par l'entremise de son réseau grandissant d'organismes et d'individus partageant ses objectifs et ses orientations méthodologiques. Ensuite, celle d'engager les Canadiens et Canadiennes dans des débats stimulants à propos des enjeux qui les préoccupent par l'entremise de mécanismes de consultation innovateurs. Enfin, celle de soumettre aux décideurs publics et privées des recommandations fondées et opportunes susceptibles de rendre le droit mieux adapté aux besoins contemporains de la société. Pour soutenir ces priorités, la Commission établira des partenariats avec d'autres institutions et organismes. Finalement, la Commission veillera au suivi de ses recommandations.

Recherche d'avant-garde

Concepts et organisation du travail

Les changements dans le domaine du commerce, de la consommation, de l'éducation et du travail présente d'importants défis, en raison notamment de la dislocation que ces tendances occasionnent sur le plan de l'emploi. La Commission croit qu'en voyant les activités commerciales dans un cadre relationnel, on pourra mieux cerner comment le droit peut apporter les réponses qui s'imposent devant les perturbations humaines et sociales occasionnées par une économie en évolution.

La sécurité économique est plus souvent associée au travail, et le travail est plus souvent associé uniquement au poste occupé par une personne dans le marché du travail. Mais le travail englobe plus que l'emploi rémunéré, et il ne conduit pas toujours à la sécurité économique. La Commission a donc entrepris un projet dans le but d'étudier les façons dont le droit permet aux gens d'accéder à la sécurité économique ou les manières dont il les empêche d'atteindre cette sécurité.

Le droit joue un rôle important lorsqu'on tente de déterminer quels sont les types de travail qui sont reconnus, valorisés et récompensés, ainsi que ceux qui sont déqualifiés, méprisés et interdits. La Commission tentera de déterminer si le droit reconnaît un nombre suffisant d'occupations et si elle fournit un appui adéquat et approprié pour la promotion de la sécurité économique de tous ceux et celles engagés dans un travail au sens large.

En 2003-2004, la Commission poursuivra ses recherches portant sur ces enjeux, et elle publiera ses recherches de façon à permettre au public de s'interroger sur les liens entre les concepts du travail et les objectifs de sécurité économique.

Ressources

Notre organisation est en bonne partie financée au moyen de dépenses de fonctionnement et nous sommes autorisés à dépenser les recettes perçues au cours de l'année. Nos dépenses sont essentiellement constituées de salaires, de contrats de recherche et de frais généraux de fonctionnement.

Contexte

Les sociétés démocratiques ont de grandes attentes à l'égard de leur droit. C'est une des caractéristiques de nos sociétés modernes de se fier au droit comme mécanisme de contrôle social. Les sociétés démocratiques se veulent soumises à la règle de droit et désirent donc un droit pertinent et qui permet à tous et à toutes de participer pleinement. Les changements sociaux et économiques testent continuellement la capacité du droit de bien répondre à ces attentes. Les citoyens exigent donc que le droit soit réformé et réponde bien à l'évolution de la société et des problèmes sociaux. Les attentes des citoyens et leur diagnostic à l'égard de l'incidence des changements sociaux sur le droit sont souvent contradictoires. La Commission a le défi de permettre une discussion publique informée des enjeux de la réforme du droit.

Cadre directeur

La complexité des transformations qui touchent notre société sur les plans social et économique suggère que des solutions juridiques simplistes ne suffiront pas. Les tendances sociales s'articulent dans le cadre des rapports dynamiques et changeants que les citoyens entretiennent entre eux et qui se reflètent dans le droit. La Commission, depuis le début de sa création, explore comment le droit s'exerce dans les cadre de rapports que les gens développent entre eux. Le cadre directeur du programme de recherche comprend quatre thèmes généraux : les rapports personnels, les rapports sociaux, les rapports économiques et les rapports de gouvernance. Un tel cadre permet de souligner la suprématie des rapports et le rôle structurant du droit dans la forme des relations entre personnes dans la société moderne. Ce sont ces rapports mêmes, et non les règles de droit spécifiques, qui constituent le point de départ de la recherche. Nos études analysent les rapports non pas comme étant des reflets passifs des concepts juridiques, mais plutôt comme des institutions sociales dynamiques.

La raison d'être de la Commission du droit du Canada est évoquée dans sa mission qui est :

d'engager les Canadiens et Canadiennes dans la réforme du droit, afin de s'assurer qu'il soit pertinent, dynamique, efficace, juste et également accessible à tous et à toutes.

Résultat stratégique

Le résultat stratégique de la Commission consiste en des conseils indépendants sur l'amélioration, la modernisation et la réforme du droit canadien, de ses institutions et de ses procédures pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins changeants de la société canadienne.

Objectifs stratégiques

Aux termes de l'article 3 de sa loi constitutive, la Commission doit articuler ses recherches autour des objectifs suivants :

- *Nouveaux concepts juridiques* : la Commission doit travailler à l'élaboration de nouvelles perspectives et de nouveaux concepts juridiques;
- *Efficacité et accessibilité* : la Commission doit instituer des mesures qui rendent le système juridique plus efficace, plus économique et plus accessible;
- *Stimulation d'un débat critique* : la Commission doit encourager la participation à un débat critique au sujet du droit et de l'application de ce dernier dans la société canadienne. Elle est encouragée à établir des réseaux avec les milieux universitaires et les autres collectivités, de façon à assurer leur coopération et leur coordination relativement aux initiatives de réforme du droit;
- *Éliminer les règles désuètes et les anomalies du droit* : la Commission est chargée de travailler à la suppression des règles de droit tombées en désuétude et des anomalies du droit.

Déclaration de la direction

Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004 de la Commission du droit du Canada.


À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement les plans et les priorités de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le Rapport sur les plans et les priorités.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom :



Date :

17 février 2003

soutenir la capacité des citoyens de façonner leurs institutions de façon juste et accessible.

La Commission a donc élaboré une méthodologie de consultation innovatrice qui met l'accent sur la participation des citoyens aux enjeux de la réforme du droit et sur leur capacité à continuer de se faire entendre. La Commission vise donc à faciliter la contribution des citoyens à la création d'un droit vivant qui réponde à leurs besoins et leur engagement continu dans les questions de justice. En 2003-2004, les consultations sur la justice entre les générations, sur la participation démocratique et sur les questions de criminalité et de prévention se poursuivront. Il s'agira de permettre aux citoyens de se faire entendre sur ces sujets et de permettre une délibération démocratique de ces enjeux.

Recommandations pertinentes

Les recommandations faites par la Commission proviennent de ses recherches et de ses consultations. Il s'agit de mettre à la portée des décideurs les solutions qui pourront bien répondre aux problèmes de notre société. Les recommandations faites par la Commission ne s'adressent pas seulement aux acteurs gouvernementaux, elles visent tous les intervenants impliqués dans une réforme : les institutions juridiques certes, mais aussi les organismes non-gouvernementaux, le secteur privé, les employeurs, les consommateurs et les utilitateurs. Pour être efficace, une réforme doit engager une multitude de citoyens dans leurs différents rôles et institutions.

Il s'agit donc de proposer des réformes axées sur les valeurs démocratiques canadiennes qui sauront répondre aux défis de notre société, des recommandations bien encadrées par des processus de recherche et de consultation innovateurs et qui visent à permettre aux Canadiens et Canadiennes de jouir d'un droit pertinent, dynamique, efficace, juste et également accessible à tous et à toutes.



Nathalie Des Rosiers
Présidente

Message de la présidente

Il me fait plaisir de vous présenter le rapport sur les plans et priorités de la Commission du droit du Canada pour l'exercice financier 2003-2004.

Pour réaliser son mandat, la Commission doit élaborer des processus de recherche et de consultation qui conduiront à des propositions pour l'amélioration de notre droit.

Le but de la Commission est d'analyser les tendances importantes de notre société, à la lumière des rapports qu'entretiennent entre eux les citoyens et citoyennes et qui se reflètent dans notre droit. La démarche de la Commission est caractérisée par trois éléments : des recherches d'avant-garde qui partent de données empiriques, des mécanismes de consultation innovateurs qui engagent le citoyen dans une démarche de renouvellement du droit, et l'élaboration de recommandations pertinentes.

Recherche d'avant-garde

La Commission a développé depuis le début de son mandat un plan stratégique de recherche dont le but est de commencer à partir du fait social plutôt que des catégories du droit. Il s'agit toujours de bien mesurer l'incidence des changements sociaux sur notre droit : est-il bien adapté à la réalité? Permet-il à la société canadienne de réaliser ses aspirations de justice?

La démarche de recherche est pluridisciplinaire et consultative. Elle se fonde sur des données empiriques et doit se situer à la fine pointe des connaissances sur les changements sociaux. Elle doit aussi évaluer les solutions qui sont élaborées et testées au Canada et partout dans le monde. Par exemple, la Commission produira dans le courant de la période 2003-2004 son rapport sur les changements dans le monde de l'ordre et la sécurité. Ce rapport fera état des pratiques développées dans différents pays qui ont été discutées à l'occasion d'un colloque international organisé en février 2003.

L'objectif pour l'année 2003-2004 est de continuer de se tenir au courant des développements de la recherche au niveau national et international, d'étendre les réseaux de chercheurs et de créer des partenariats qui bénéficient de l'apport de tous les secteurs : académique, gouvernemental, privé, bénévole et public.

Mécanismes de consultation innovateurs

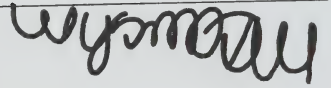
La recherche doit être mise à la portée des citoyens. Ils y ont droit. Il s'agit pour la Commission d'engager les Canadiennes et Canadiens dans un processus de réflexion critique sur le droit qui permette aux citoyens de participer aux solutions. Le droit n'évolue pas si les citoyens ne le veulent pas. Les changements dans le droit doivent

Table des matières

1	Messages.....
1	Message de la présidente.....
3	Déclaration de la direction.....
4	Raison d'être.....
4	Mandat.....
4	Résultat stratégique.....
4	Objectifs stratégiques.....
5	Survol de la planification.....
5	Ressources.....
5	Contexte.....
5	Cadre directeur.....
6	Plans et priorités.....
6	Recherche d'avant-garde.....
6	Consultations innovatrices.....
9	Recommandations pertinentes.....
10	Partenariats.....
11	Suivi.....
11	Dépenses prévues de la Commission.....
12	Organisation.....
12	Mandat.....
12	Organigramme.....
14	Annexes.....
14	Coût net du programme pour 2003-2004.....
14	Loi administrée par la Commission du droit du Canada.....
14	Adresse.....

Commission du droit du Canada

Rapport sur les plans et les priorités Budget des dépenses 2003-2004



Martin Cauchon

Ministre de la Justice

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement

présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.
- Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
KIA OS9

Téléphone : (613) 941-5995

Télocopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.communicaion.gc.ca>

No de catalogue : B731-2/2004-III-106
ISBN 0-660-62262-9



Commission du droit du Canada

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



Military Police Complaints Commission

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2004-III-64
ISBN: 0-660-62267-X



Military Police Complaints Commission

**2003-2004
Estimates**

A Report on Plans and Priorities

Approved

Honourable John McCallum, P.C., M.P.
Minister of National Defence

Canada

Table of Contents	Page No.
Chairperson's Message and Management Representation Statement	1
Chairperson's Message	1
MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT	3
Raison d'être.....	4
Planning Overview	4
Plans and Priorities by Strategic Outcomes	6
Summary	6
Details	7
Organization	10
Strategic Outcomes and Business Line.....	10
Accountability	11
Commission Planned Spending	12
Annexes	13
A. Financial Information.....	13
Net Cost of Program for the Estimates Year	13
B. Legislation Administered by the Commission.....	13
C. Annual Reports.....	14
D. Contact for Further Information.....	14

Chairperson's Message and Management Representation Statement

Chairperson's Message

At the completion of our third full year of operation, I am pleased to report that the Military Police Complaints Commission is maturing as an organization with a strong focus on outcomes.

Civilian oversight of law enforcement involves more than investigating complaints and filing reports. We do not measure our success solely on the number of complaints processed in a given year, but also on whether we have succeeded in making the Commission an agent for positive change. In the past year, our findings have led to specific and significant changes in Military Police policies and procedures.

This is the role the Government of Canada intended the Commission to play when it was created on December 1, 1999 and I believe we have made significant accomplishments in this area in 2002-03.

During 2002, the Commission Members and the Directors of the Commission participated in a strategic planning session for the purpose of evaluating the positioning of the Military Police Complaints Commission and setting our course for the future. This resulted in the setting of ten strategic objectives for the organization that have been woven into this 2003-04 Report on Plans and Priorities.

In addition to promoting mechanisms that will serve to ensure all Commission reports achieve the expectation of high quality, a significant priority for the Commission in 2003 will be the preparation and delivery of our input to the 5-year review of the *National Defence Act*. Our experience working with the Act over the past three years will contribute greatly to suggestions for amendments that will further advance the intent of Parliament and the expectations of the Canadian citizens as regards civilian oversight of the Military Police.

Further, the Commission is committed to the ongoing implementation of modern comptrollership through the development of action plans addressing the results of our organizational capacity assessment. The results of the 2002 Public Service Survey have been thoroughly examined and opportunities addressing issues raised have been identified. The Commission is well advanced in its effort to support Government-On-Line initiatives and will continue with objectives in this area over the coming year. The Commission continues its focus on employee retention and well-being and looks forward to further developments in Human Resource Management Reform.

For 2003-04, the Commission will stay the course with the three Strategic Outcomes identified in our earlier Reports on Plans and Priorities with minor adjustments and the updating of our stated priorities and the plans for achieving them. The Commission remains committed to the production of high quality reports following the informal and expeditious handling of complaints, improved awareness of the organization and its activities, and the provision of a quality public service through the continuous search for cost effective solutions and greater efficiencies.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Louise Cobetto", with a long horizontal flourish extending to the right.

Louise Cobetto
Chairperson

Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

I submit, for tabling in Parliament, the 2003-04 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Military Police Complaints Commission.

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the preparation of the 2003-2004 Report on Plans and Priorities*:

- It accurately portrays the Commission's plans and priorities.
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by TBS.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying Commission information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: R. A. MacDougall
Robert A. MacDougall
Executive Director

Date: FEBRUARY 7, 2003

Raison d'être

The Military Police Complaints Commission (MPCC) is a civilian body, external and independent of the Department of National Defence (DND) and the Canadian Forces (CF). Its mandate is to monitor and review complaints about the conduct of military police members in the performance of their policing duties or functions and to deal with complaints of interference with Military Police investigations. If considered in the public interest, the Chairperson may cause the Commission to conduct an investigation and, if warranted, to hold a hearing into a conduct or an interference complaint.

Our mission is to promote the principles of integrity and fairness and to build a climate of confidence within the DND/CF and amongst members of the Canadian public regarding the activities of the Military Police by ensuring independent, thorough, even-handed and expeditious consideration of complaints of Military Police misconduct or of interference with a Military Police investigation.

For a complete description of what constitutes a conduct or interference complaint and the processes involved in dealing with each, as well as the Annual Reports of the Commission that have been tabled in Parliament, please visit the Web site of the Commission at www.mpcc-cppm.gc.ca.

Planning Overview

The Military Police Complaints Commission is able to deliver its program as a result of being largely funded through operating expenditures and it has the authority to spend revenue received during the year. The Commission is a quasi-judicial tribunal, which reports to Parliament through the Minister of National Defence.

The Commission has no decision-making authority. It formulates recommendations that may result in the censuring of the personal conduct of those who are the subject of complaint, but these recommendations are intended first and foremost to rectify the situations leading to complaints in order to prevent their recurrence. If the person reviewing findings or recommendations of the Chairperson decides not to act on them, the reasons for not acting must be provided to the Minister and the Chairperson.

The Commission is, and must be seen to be, impartial and fair in its dealings with both complainants and subjects of a complaint. The Commission does not act as an advocate for either complainants or the subjects of complaint. Rather, its role is to inquire into complaints independently and impartially to arrive at objective findings and recommendations based on the information provided by complainants, subjects of complaint, witnesses and others who may assist in uncovering the truth concerning events being investigated.

The Commission has no control over the volume or complexity of the complaints it receives. Similarly, it is impossible to predict, in any given year, how many complaints may be deemed to be in the public interest, thereby leading to the more costly public interest investigation by the Commission or a hearing. Consequently, one of the challenges facing the Commission is to manage the ebb and flow of complaints in a cost effective manner.

If the Commission is to successfully address the issues and challenges it is facing, the Commission must be selective in what it does. To this end, the Commission shall continue to focus its time, energy and resources on achieving its mandate, improving operating efficiency wherever possible, and being mindful and supportive of the Government's national priorities.

The Commission has established three strategic outcomes that it intends to pursue. These strategic outcomes and associated activities were described in the Commission's first Report on Plans and Priorities (RPP) for fiscal year 2001-02 and were furthered during fiscal year 2002-03. With some minor adjustments and updating, the Commission intends to continue on this course of action for fiscal year 2003-04.

During the 2002-03 reporting period, the Commission Members and Directors engaged in a strategic planning session to set the course for the MPCC. As a result of this planning session, the Strategic Outcomes in this year's RPP have been adjusted to include the identified priority of high quality reporting, preparation for input to the 5-year review of the *National Defence Act* scheduled to occur in 2003, and an additional thrust to establish internal audit and evaluation plans in concert with the initiatives and support of the Treasury Board.

Plans and Priorities by Strategic Outcomes

Summary

<u>Strategic Outcomes</u>	<u>Priorities</u>
1. Enhance MPCC's informal and expeditious handling of complaints leading to the production of quality reports.	1. Contribution to the 5-year review of the <i>National Defence Act</i> . (new priority) 2. Resolution of matters before the Commission as informally and expeditiously as the circumstances and the consideration of fairness permit. (previous and ongoing priority) 3. Refinement of processes that will serve to ensure that all reports achieve expectations of high quality. (new priority) 4. Client-focused service. (previous and ongoing priority)
2. Improve awareness of the MPCC with respect to its mission, mandate, role and results achieved.	1. Improve awareness among key stakeholders regarding the MPCC's mandate and services. (previous and ongoing priority) 2. Improve awareness of the MPCC with respect to its mandate through the continuation of our outreach program. (previous and ongoing priority) 3. Increase citizen-centred focus by user-friendly refinements to electronic access providing clients and other interested parties with comprehensive and timely information and MPCC services. (previous and ongoing priority)
3. Provide quality public service through greater efficiency in the operation of the MPCC by taking advantage of technologies, partnerships and the adoption of best practices.	1. Maintain or improve service delivery and continued commitment to modern comptrollership. (previous and ongoing priority) 2. Benefit through continued collaboration with other small agencies or through the introduction of alternative service delivery practices. (previous and ongoing priority) 3. Prudent investment in technology to promote a cost-effective results-based approach to service delivery. (previous and ongoing priority)

Details

Strategic Outcome #1

(\$1,450,000)

Enhance MPCC's informal and expeditious handling of complaints leading to the production of quality reports.

Priorities

1. Contribution to the 5-year review of the *National Defence Act*.
2. Resolution of matters before the Commission as informally and expeditiously as the circumstances and the consideration of fairness permit.
3. Refinement of processes that will serve to ensure that all reports achieve expectations of high quality.
4. Client-focused service.

Plans

- Evaluate Part IV of the *National Defence Act* relating to the MPCC and provide recommendations for amendments.
- Assess investigator/analyst capacity and establish contingencies for handling fluctuations in the volume of complaints.
- Increased delegations of authority and full utilization of the MPCC governance structure.
- Enhanced coordination of legal and operational processes.
- Implementation of quality control functions of our Writer/Editor.

Performance Monitoring

- Assess accepted amendments to the *National Defence Act*.
- Evaluate the feedback from clients and stakeholders on the reports prepared and submitted by the Chairperson.
- Communication with complainants and subjects of complaints.
- Continue to monitor the volume of complaints as well as the tracking of complaints being processed by the Commission.

Strategic Outcome #2

(\$349,000)

Improve awareness of the MPCC with respect to its mission, mandate, role and results achieved.

Priorities

1. Improve awareness among key stakeholders regarding the MPCC's mandate and services.
2. Improve awareness of the MPCC with respect to its mandate through the continuation of our outreach program.
3. Increase citizen-centred focus by user-friendly refinements to electronic access providing clients and other interested parties with comprehensive and timely information and MPCC services.

Plans

- Increase informal exchanges with key stakeholders.
- Continue presentations to Military Police detachments and other Canadian Forces personnel by the Chairperson and other members of the MPCC on the topic of complaints in general and interference complaints in particular.
- Continue with the annual publication of "Special Reports" on selected topics of importance providing broad dissemination.
- Implement enhancements to the MPCC Web site.

Performance Monitoring

- Monitor feedback from presentations, reports, and clients.
- Use of data gathering mechanisms to monitor the awareness of MPCC's mandate in the Department of National Defence, the Canadian Forces and the Canadian Press as well as complying with the federal government's annual reporting requirements.
- Monitor Web site traffic.

Strategic Outcome 3

(\$1,863,000)

Provide quality public service through greater efficiency in the operation of the MPCC by taking advantage of technologies, partnerships and adoption of best practices.

Priorities

1. Maintain or improve service delivery and continued commitment to modern comptrollership.
2. Benefit through continued collaboration with other small agencies or through the introduction of alternative service delivery practices.
3. Prudent investment in technology to promote a cost-effective results-based approach to service delivery.

Plans

- Develop an action plan based on the results of our modern comptrollership organizational capacity assessment.
- Consolidate the Records Management Information System and expand the functionality of other common systems applications previously acquired by the Commission.
- Develop internal audit and evaluation plans in concert with small agency initiatives of Treasury Board.
- Continue to assess the feasibility of partnerships with other agencies or contracting out for common support services through the sharing of experiences and knowledge at the Small Agency Administrators Network and other forums.
- Maintain awareness of Government On-Line initiatives and finalize the implementation of PKI secure remote access.

Performance Monitoring

- Monitor development and implementation of the Records Management Information System and ensure compliance with Treasury Board guidelines.
- Develop a Government-On-Line Strategy and action plan for MPCC incorporating status-reporting practices in accordance with key deliverables and milestones.
- Establish service standards for business processes directly linked to serving clients and stakeholders.

Organization

Strategic Outcomes and Business Line

Business Line Description

The MPCC deals with the processing of complaints having to do with the Military Police.

The Commission, which reports annually to Parliament, provides an independent and impartial review of conduct complaints referred to it by complainants dissatisfied with the Provost Marshal's disposition of their complaint. Furthermore, the Commission deals exclusively with interference complaints, which are filed by Military Police members who believe that any officer, non-commissioned member or senior official has interfered with their investigation. As well, if considered to be in the public interest, the Chairperson may, at any time, cause the Complaints Commission to conduct an investigation and, if warranted, to hold a public hearing into a conduct or interference complaint.

Business Line Objective

To deal with all matters before the Commission as informally and expeditiously as the circumstances of fairness permit, including:

- Interference complaints received from Military Police members;
- Investigations, and, if warranted, public hearings into complaints deemed to be in the public interest by the Chairperson;
- Oversight of the Provost Marshal's treatment of complaints about misconduct by Military Police members; and,
- To review the handling of specific misconduct complaints when requested to do so by complainants.

Strategic Outcomes and Business Line

The Commission has only one business line. All MPCC resources are dedicated to achieving its business line objective. The following table provides a crosswalk of the resource relationship between Strategic Outcomes and its Business Line.

Strategic Outcomes				
(\$ Thousands)	Informal/Expeditious Handling of Complaints	Improve Awareness of the MPCC	Greater Efficiency in MPCC Operations	Total
Business Line:				
Investigation and Review of Complaints	1,450.0	349.0	1,863.0	3,662.0*
Full time Equivalents (FTE)	10.5	2.0	11.0	23.5

*Excludes Employee Benefit Plan Costs

Accountability

The Commission is a federal agency that reports to Parliament through the Minister of National Defence. In order to deliver its mandate, the Commission operates a single program, which consists of one business line. The reporting structure established for the delivery of MPCC's business line is:

Chairperson:

The Chairperson reports to Parliament through the Minister of National Defence.

Executive Director:

The Executive Director reports to the Chairperson and is responsible for operations and corporate services (3,662.0 million dollars / 23,5 FTE).

General Counsel and Director of Legal Services:

The General Counsel and Director of Legal Services reports to the Chairperson and is responsible for legal counsel and advice.

Commission Planned Spending

(\$ Thousands)	Forecast Spending 2002-2003 ⁽¹⁾	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Budgetary Main Estimates (gross)	4,010.0	4,021.0	4,021.0	4,021.0
Non-Budgetary Main Estimates	-	-	-	-
Less: Respendable revenue	-	-	-	-
Total Main Estimates	4,010.0	4,021.0	4,021.0	4,021.0
Adjustments ⁽²⁾	315.7	-	-	-
Net Planned Spending	4,325.7	4,021.0	4,021.0	4,021.0
Plus: Cost of services received without charge	144.1	136.4	136.4	136.4
Net Cost of Program	4,469.8	4,157.4	4,157.4	4,157.4
Full Time Equivalents	23.5	23.5	23.5	23.5

(1) Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

(2) Forecast spending for 2002-2003 reflects approvals obtained since the Main Estimates, including transfers from TB vote 15 and Supplementary Estimates.

Annexes

A. Financial Information

Net Cost of Program for the Estimates Year

(\$ Thousands)	2003-2004
Net Planned Spending (Total Main Estimates plus Adjustments as per Planned Spending Table)	4,021.0
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public works and Government Services Canada (PWGSC)	-
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by the Treasury Board Secretariat	136.4
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	-
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	-
Total Cost of Program	4,157.4
Less: Non-respendable Revenue	-
2003-2004 Net Cost of Program	4,157.4

B. Legislation Administered by the Commission

The Chairperson has responsibility to Parliament for the following:

National Defence Act, Part IV, sections 250.1 to 250.53(2), R.S., c. N-4, s. 1 (S.C. 2000, c. 13)

C. Annual Reports

Statutory and other reports produced by the Commission:

- Estimates, Part I
- Estimates, Part II
- Reports on Plans and Priorities
- Departmental Performance Report
- Part VII of the *Official Languages Act*
- Employment Equity Action Plan and Annual Report
- Official Languages Action Plan and Annual Report
- Reports on the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*
- Delegation of Staffing Authority
- Internal disclosure

D. Contact for Further Information

Military Police Complaints Commission
270 Albert Street, 10th Floor
Ottawa, Ontario K1P 5G8

General Information: (613) 947-5625

For more information about the contents of this document, contact:

Robert A. MacDougall
Executive Director
Tel: (613) 943-5580
Fax: (613) 947-5713
Email: macdougallr@mpcc-cppm.gc.ca

C. Rapports annuels

Rapports statutaires et autres rédigés par la Commission :

- Budget des dépenses, Partie I
- Budget des dépenses, Part II
- Rapports sur les plans et les priorités
- Rapport ministériel sur le rendement
- Partie VII de la *Loi sur les langues officielles*
- Plan d'action et rapport annuel sur l'équité en emploi
- Plan d'action et rapport annuel sur les langues officielles
- Rapports sur la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*
- Délégation des pouvoirs de dotation
- Divulgateur interne

D. Personne-ressource pour renseignements supplémentaires

Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire
270, rue Albert, 10^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 5G8

Renseignements généraux : (613) 947-5625

Pour de plus amples renseignements concernant le contenu du présent document, veuillez communiquer avec :

Robert A. MacDougall
Directeur exécutif
Tél.: (613) 943-5580
Fax : (613) 947-5713

Courriel : macdougallr@mpcc-cppm.gc.ca

A. Information financière

Coût net du programme pour l'année budgétaire

(milliers de dollars)		2003-2004
Dépenses nettes prévues (dépenses totales du Budget principal des dépenses plus rajustements conformément au tableau des dépenses prévues)		4 021,0
Plus : Services reçus sans frais		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	-	
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor	136,4	
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	-	
Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par le ministère de la Justice Canada	-	
Coût total du programme	4 157,4	
Moins : recettes non disponibles	-	
Coût net du programme pour 2003-2004	4 157,4	

B. Loi appliquée par la Commission

La présidente est responsable auprès du Parlement de l'application de :

la *Loi sur la défense nationale*, Partie IV, articles 250.1 à 250.53(2), S.R., ch. N-4, art. 1 (L.C. 2000, ch. 13)

Prévisions des dépenses de la Commission

Prévisions des dépenses 2002-2003 ⁽¹⁾	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006	(milliers de dollars)	
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	4 010,0	4 021,0	4 021,0	4 021,0	
Non-budgétaire du Budget principal des dépenses	-	-	-	-	
Moins : Recettes disponibles	-	-	-	-	
Total du budget principal des dépenses	4 010,0	4 021,0	4 021,0	4 021,0	
Rajustements ⁽²⁾	315,7	-	-	-	
Dépenses nettes prévues	4 325,7	4 021,0	4 021,0	4 021,0	
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	144,1	136,4	136,4	136,4	
Coût net du programme	4 469,8	4 157,4	4 157,4	4 157,4	
Equivalents temps plein	23,5	23,5	23,5	23,5	

(1) Ces dépenses reflètent les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues à la fin de l'exercice courant.

(2) Les dépenses prévues pour 2002-2003 indiquent les approbations obtenues depuis le dépôt du Budget principal des dépenses, y compris les virements du crédit 15 et du Budget supplémentaire des dépenses.

Résultats stratégiques et secteur d'activité

La Commission œuvre à l'intérieur d'un seul secteur d'activité. Toutes les ressources de la CPM visent à atteindre l'objectif de son secteur d'activité. Le tableau ci-dessous illustre le lien qui existe sur le plan des ressources entre les résultats stratégiques et le secteur d'activité.

Résultats stratégiques				
(milliers de dollars)				
Traitement des plaintes avec célérité et sans formalisme	Accroître la connaissance de la CPM	Accroître l'efficacité des activités de la CPM	Total	
Secteur d'activité :				
Examen des plaintes et enquêtes	1 450,0	349,0	1 863,0	3 662,0*
Equivalents temps plein (ETP)	10,5	2,0	11,0	23,5

* Exclut les coûts du régime d'avantages sociaux des employés

Responsabilisation

La Commission est un organisme fédéral qui rend compte au Parlement par l'entremise du ministre de la Défense nationale. Pour s'acquitter de son mandat, la Commission exploite un seul programme, qui se compose d'un seul secteur d'activité. La structure hiérarchique suivante a été établie pour permettre à la CPM de réaliser les objectifs pour son secteur d'activité :

Présidente :

La présidente rend compte au Parlement par l'entremise du ministre de la Défense nationale.

Directeur exécutif :

Le directeur exécutif relève de la présidente et est responsable des opérations et des services généraux (3 662,0 millions de dollars / 23,5 ETP)

Avocate générale et directrice des services juridiques :

L'avocate générale et directrice des services juridiques relève de la présidente et est responsable de la prestation de conseils et d'avis juridiques.

Organisation

Résultats stratégiques et secteur d'activité

Description du secteur d'activité

La CPPM s'occupe du traitement des plaintes concernant la police militaire.

La Commission, qui rend compte annuellement au Parlement, assure un examen indépendant et impartial des plaintes pour inconduite que lui soumettent des plaignants insatisfaits de la décision initiale du grand prévôt au sujet de leurs plaintes. La Commission a compétence exclusive pour traiter les plaintes pour ingérence déposées par les membres de la police militaire qui croient qu'un officier, un militaire du rang ou un cadre supérieur est intervenu dans leur enquête. De plus, si elle l'estime préférable dans l'intérêt public, la présidente peut, en tout temps, faire tenir une enquête par la Commission et, si les circonstances le justifient, convoquer une audience publique pour enquêter sur une plainte pour inconduite ou une plainte pour ingérence.

Objectif du secteur d'activité

Dans la mesure où les circonstances et l'équité le permettent, la Commission doit traiter toutes les questions qui lui sont présentées avec célérité et sans formalisme, et, à cette fin :

- examiner les plaintes reçues des membres de la police militaire;
- mener des enquêtes et, au besoin, tenir des audiences publiques au sujet des plaintes que la présidente considère comme des plaintes intéressant le public;
- surveiller le traitement des plaintes pour inconduite par le grand prévôt, visant des membres de la police militaire;
- Examiner le traitement de certaines plaintes pour inconduite à la demande des plaignants.

Offrir des services publics de qualité grâce à une administration plus efficace en utilisant les technologies et partenariats disponibles et en adoptant des pratiques exemplaires.

Priorités

1. Maintenir ou améliorer la prestation des services et l'engagement continu envers une fonction de contrôleur moderne.
2. Tirer profit d'une meilleure collaboration avec d'autres petits organismes ou de la mise en œuvre d'initiatives de diversification des modes de prestation de services.
3. Investir prudemment dans la technologie afin de promouvoir une approche axée sur les résultats et la rentabilité en ce qui concerne la prestation des services.

Plans

- Elaborer un plan d'action fondé sur les résultats de l'évaluation de la capacité de l'organisation à titre de contrôleur moderne.
- Procéder à l'intégration du système informatique de la gestion des documents et accroître la fonctionnalité d'autres applications courantes que la Commission possède déjà.
- Elaborer des plans de vérification et d'évaluation internes dans le cadre des initiatives du Conseil du Trésor concernant les petits organismes.
- Continuer à évaluer la possibilité de collaborer avec d'autres organismes relativement à la prestation de services de soutien communs ou d'en confier l'exécution à des entrepreneurs de l'extérieur en partageant les expériences et connaissances par l'entremise du Réseau des administrateurs de petits organismes et d'autres tribunes.
- Continuer à faire connaître l'initiative du Gouvernement en direct et finaliser la mise en œuvre de l'accès à distance protégé et de l'ICP.

Suivi du rendement

- Superviser l'élaboration et la mise en œuvre du système informatique de la gestion des documents et veiller à ce qu'il soit conforme aux directives du Conseil du Trésor.
- Elaborer à l'égard du projet du Gouvernement en direct une stratégie et un plan d'action comprenant la production des rapports conformément aux principaux objectifs visés et résultats souhaités.
- Etablir des normes à l'égard des procédés administratifs directement liés aux services à assurer aux clients et aux parties intéressées.

- Obtenir des commentaires des clients au sujet des exposés et des rapports.
- Utiliser des mécanismes de cueillette de données afin de mesurer la connaissance de la CPPM au sein du ministère de la Défense nationale, des Forces canadiennes et de la presse canadienne et respecter les exigences du gouvernement fédéral en matière de rapports annuels.
- Surveiller la circulation sur le site Internet.

Suivi du rendement

- Accroître les échanges informels avec les intervenants clés.
- Poursuivre les présentations aux détachements de la police militaire et à d'autres membres du personnel des Forces canadiennes par la présidente et par d'autres membres de la CPPM au sujet du traitement des plaintes en général et, plus particulièrement, au sujet des plaintes pour ingérence.
- Poursuivre la publication annuelle de « rapports spéciaux » concernant des sujets choisis importants et en assurer une large diffusion.
- Apporter des améliorations au site Internet de la CPPM.

Plans

1. Mieux faire connaître aux intervenants clés le mandat et les services de la CPPM.
2. Faire connaître davantage la CPPM en ce qui concerne son mandat, en continuant d'appliquer le programme de sensibilisation du public de l'organisme.
3. Renforcer le service axé sur les citoyens en offrant un accès électronique convivial permettant aux clients et aux autres parties intéressées d'obtenir rapidement de la CPPM des renseignements et services complets.

Priorités

Faire connaître davantage la CPPM en ce qui concerne sa mission, son mandat, son rôle et les résultats atteints.

Résultat stratégique n° 2

(349 000 \$)

Résultat stratégique n° 1

(1 450 000 \$)

Améliorer le traitement des plaintes dont la CPPM est saisie, avec célérité et sans formalisme, afin d'assurer la production de rapports de qualité.

Priorités

1. Participer à l'examen quinquennal de la *Loi sur la défense nationale*.
2. Dans la mesure où les circonstances et l'équité le permettent, la Commission doit résoudre les questions qui lui sont présentées avec célérité et sans formalisme.
3. Améliorer les méthodes visant à assurer la préparation dans tous les cas de rapports de grande qualité.
4. Offrir un service axé sur la clientèle.

Plans

- Évaluer la partie IV de la *Loi sur la défense nationale* en ce qui concerne la CPPM et recommander des modifications.
- Évaluer la capacité des enquêteurs et analystes et établir un plan d'action pour gérer les fluctuations du nombre de plaintes.
- Faire davantage appel aux délégations de pouvoir et utiliser pleinement la structure de gouvernance de la CPPM.
- Assurer une meilleure coordination des procédures relatives aux fonctions juridiques et opérationnelles.
- Mettre en œuvre les fonctions de contrôle de la qualité de notre rédacteur/réviseur.

Suivi du rendement

- Évaluer les modifications acceptées touchant la *Loi sur la défense nationale*.
- Évaluer les commentaires des clients et des groupes d'intérêt sur les rapports préparés et présentés par la présidente.
- Communiquer avec les plaignants et les personnes qui font l'objet de plaintes.
- Continuer à surveiller le nombre de plaintes et à assurer un suivi des plaintes traitées par la Commission.

Plans et priorités par résultat stratégique

Résumé

Résultats stratégiques		Priorités	
1. Améliorer le traitement des plaintes dont la CPPM est saisie, avec célérité et sans formalisme, afin d'assurer la production de rapports de qualité.	2. Dans la mesure où les circonstances et l'équité le permettent, résoudre les questions présentées à la Commission avec célérité et sans formalisme. (priorité précédente et actuelle)	3. Améliorer les méthodes visant à assurer la préparation dans tous les cas de rapports de grande qualité. (nouvelle priorité)	4. Offrir un service axé sur la clientèle. (priorité précédente et actuelle)
2. Faire connaître davantage la CPPM et accroître sa visibilité en ce qui concerne sa mission, son mandat, son rôle et les résultats atteints.	1. Mieux faire connaître aux intervenants clés le mandat et les services de la CPPM. (priorité précédente et actuelle)	2. Faire connaître d'avantage la CPPM en ce qui concerne son mandat, en continuant d'appliquer le programme de sensibilisation du public de l'organisme. (priorité précédente et actuelle)	3. Renforcer le service axé sur les citoyens en offrant un accès électronique convivial permettant aux clients et aux autres parties intéressées d'obtenir rapidement de la CPPM des renseignements et services complets. (priorité précédente et actuelle)
3. Offrir des services publics de qualité grâce à une administration plus efficace en utilisant les technologies et partenariats disponibles et en adoptant des pratiques exemplaires.	1. Maintenir ou améliorer la prestation des services et l'engagement continu envers une fonction de contrôleur moderne. (priorité précédente et actuelle)	2. Tirer profit d'une meilleure collaboration avec d'autres petits organismes ou de la mise en œuvre d'initiatives de diversification des modes de prestation de services. (priorité précédente et actuelle)	3. Investir prudemment dans la technologie afin de promouvoir une approche axée sur les résultats et la rentabilité en ce qui concerne la prestation des services. (priorité précédente et actuelle)

renseignements obtenus des plaignants, des personnes visées par la plainte, des témoins et des autres personnes pouvant aider à découvrir la vérité au sujet des événements faisant l'objet de l'enquête.

La Commission n'a aucun contrôle quant au nombre ou à la complexité des plaintes qu'elle reçoit. Dans le même ordre d'idées, il est impossible de prédire, au cours d'une année donnée, le nombre de plaintes susceptibles d'être considérées comme des plaintes intéressant le public et nécessitant, de ce fait, une enquête publique qui est une démarche plus coûteuse ou une audience. Par conséquent, l'un des défis de la Commission consiste à gérer efficacement les fluctuations touchant les plaintes.

Afin de bien répondre aux questions dont elle est saisie et de relever avec succès les défis auxquels elle est exposée, la Commission doit sélectionner avec soin ses activités. À cette fin, elle doit continuer à consacrer ses énergies et ses ressources à la réalisation de son mandat et à l'amélioration de son efficacité au travail dans la mesure du possible, tout en gardant à l'esprit et en appuyant les priorités nationales du gouvernement.

La Commission s'est fixée trois résultats stratégiques qu'elle veut chercher à atteindre. Ces résultats et les activités qui s'y rattachent ont été décrits dans le premier RPP de la Commission pour l'exercice financier 2001-2002 et l'accent a été mis sur la mise en œuvre des mesures connexes au cours de l'exercice 2002-2003. Sous réserve de quelques modifications mineures et d'une mise à jour, la Commission entend continuer dans la même veine au cours de l'exercice 2003-2004.

Au cours de l'exercice 2002-2003, les membres et les directeurs de la Commission ont participé à une séance de planification stratégique afin de tracer la voie à suivre pour la CPPM. Par suite de cette séance de planification, les résultats stratégiques du RPP du présent exercice ont été corrigés par l'ajout de deux priorités, soit la présentation de rapports de grande qualité et la préparation du document relatif à l'examen quinquennal de la *Loi sur la défense nationale* devant avoir lieu en 2003. Un autre objectif s'ajoute également, soit l'établissement de plans de vérification et d'évaluation internes dans le cadre du soutien des initiatives du Conseil du Trésor.

Raison d'être

La Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire (CPM) est un organisme civil, indépendant du ministère de la Défense nationale (MDN) et des Forces canadiennes (FC) et externe à ceux-ci. Son mandat consiste à surveiller et à examiner les plaintes portant sur la conduite des membres de la police militaire dans l'exercice de leurs fonctions de nature policière et à traiter les plaintes d'ingérence dans les enquêtes policières. Si elle l'estime préférable dans l'intérêt public, la présidente peut faire tenir une enquête par la Commission et, si les circonstances le justifient, convoquer une audience publique pour enquêter sur une plainte pour inconduite ou une plainte pour ingérence.

Notre mission est de promouvoir les principes d'intégrité et d'équité et d'établir un climat de confiance auprès du MDN, des FC et de la population canadienne à l'égard des activités de la police militaire en veillant à ce que le traitement des plaintes pour inconduite ou ingérence dans les enquêtes de la police militaire se déroulent de manière rapide, équitable, indépendante et exhaustive.

Pour obtenir une description complète de ce qui constitue une plainte pour inconduite ou une plainte pour ingérence ainsi que des méthodes de traitement de chacune et des rapports annuels de la Commission qui ont été déposés au Parlement, veuillez consulter le site Internet de l'organisme à www.mppc-cppm.gc.ca.

Survol de la planification

La Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire est en mesure d'appliquer son programme grâce au fait qu'elle est financée en grande partie par les dépenses d'exploitation et qu'elle est autorisée à dépenser les recettes touchées au cours de l'année. La Commission est un organisme quasi judiciaire qui fait rapport au Parlement par l'entremise du ministre de la Défense nationale.

La Commission n'a aucun pouvoir décisionnel. Elle formule des recommandations pouvant donner lieu à la censure de la conduite des personnes visées par la plainte, mais ces recommandations visent d'abord et avant tout à rectifier les situations ayant donné lieu à la plainte afin d'empêcher qu'elles se reproduisent. Si la personne qui revoit les conclusions ou recommandations de la Commission décide de ne prendre aucune mesure consécutive à celles-ci, les motifs de cette décision doivent être communiqués au ministre et à la présidente.

La Commission est impartiale et équitable et doit être perçue ainsi dans ses rapports avec les plaignants et avec les personnes qui font l'objet d'une plainte. La Commission n'agit pas à titre de représentant de l'une ou l'autre de ces personnes. Son rôle consiste plutôt à mener une enquête indépendante et impartiale pour en arriver à des conclusions et à des recommandations objectives fondées sur les

DECLARATION DE LA DIRECTION

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004 (RPP) de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire.

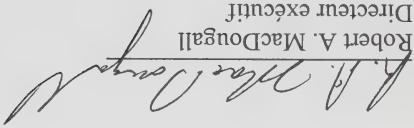
Le présent document a été préparé conformément aux principes et exigences énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004* :

- Il présente une description fidèle des plans et des priorités de la Commission.
- Les données relatives aux dépenses prévues qui y figurent sont compatibles avec les directives énoncées dans le Budget du ministre des Finances et à celles du Secrétariat du Conseil du Trésor.

- Il est complet et exact.

- Il est fondé sur de bons systèmes sous-jacents d'information et de gestion.

Les membres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et pouvoirs fournis.


Nom : 
Robert A. MacDougall
Directeur exécutif

Date : 7 février 2003

également à privilégier le maintien et le bien-être du personnel et suit de près l'évolution de la Réforme de la gestion des ressources humaines.

Au cours de l'exercice 2003-2004, la Commission continuera à mettre le cap sur les trois résultats stratégiques décrits dans ses précédents rapports sur les plans et les priorités, sous réserve de quelques corrections mineures et de la mise à jour de ses priorités ainsi que des plans d'action s'y rapportant. La Commission demeure déterminée à produire des rapports de grande qualité par suite du traitement des plaintes avec célérité et sans formalisme, à mieux faire connaître son organisation et ses activités et à offrir un service public de qualité par la recherche constante de solutions axées sur la rentabilité et l'efficience.

La présidente,



Louise Cobetto

Message de la présidente et déclaration de la direction

Message de la présidente

À la fin de notre troisième année complète de fonctionnement, je suis heureuse de souligner l'évolution de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire à titre d'organisation fortement axée sur les résultats.

La surveillance civile des activités liées à l'exécution de la loi ne se limite pas à la tenue d'enquêtes au sujet des plaintes et à la production de rapports. Nous ne mesurons pas notre efficacité uniquement en fonction du nombre de plaintes traitées au cours d'une année donnée, mais également en fonction de la mesure selon laquelle nous avons réussi à faire de la Commission un organisme capable de provoquer des changements positifs. Au cours du dernier exercice, nos travaux ont mené à des changements majeurs et précis en ce qui concerne les politiques et procédures de la police militaire.

C'est précisément le rôle que le gouvernement du Canada avait en tête à l'endroit de la Commission lorsqu'elle a été créée le 1^{er} décembre 1999 et je crois que nous avons accompli d'importantes réalisations dans ce domaine au cours de l'exercice 2002-2003.

En 2002, les membres et les directeurs de la Commission ont participé à une séance de planification stratégique afin d'évaluer le positionnement de l'organisme et de tracer la voie à suivre pour l'avenir. Cette démarche a donné lieu à l'établissement de dix objectifs stratégiques qui ont été intégrés dans le présent Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004.

En plus de la promotion de mécanismes visant à assurer la préparation de rapports de la plus haute qualité qui soit, une des priorités majeures de la Commission en 2003 sera la préparation et la présentation de nos suggestions concernant l'examen quinquennal de la *Loi sur la défense nationale*. Nous nous fonderons en grande partie sur l'expérience que nous avons vécue au cours des trois dernières années dans le cadre de l'application de la Loi pour proposer des modifications visant à promouvoir davantage l'intention du législateur ainsi qu'à répondre aux attentes des citoyens canadiens en ce qui concerne la surveillance civile de la police militaire.

De plus, la Commission est bien résolue à poursuivre la modernisation de la fonction de contrôle en élaborant des plans d'action concernant les résultats de l'évaluation de sa capacité organisationnelle. Un examen approfondi des résultats du sondage de 2002 auprès des fonctionnaires fédéraux a permis de déterminer des possibilités de répondre aux questions soulevées. La Commission est bien avancée au plan des efforts qu'elle déploie pour appuyer l'initiative du Gouvernement en direct et poursuivra ses activités dans ce domaine au cours du prochain exercice. Elle continue

Message de la présidente et déclaration de la direction	1
Message de la présidente	1
Déclaration de la direction	3
Raison d'être.....	4
Survol de la planification	4
Plans et priorités par résultat stratégique.....	6
Résumé.....	6
Détails	7
Organisation	10
Résultats stratégiques et secteur d'activité.....	10
Responsabilisation	11
Prévisions des dépenses de la Commission.....	12
Annexes	13
A. Information financière	13
Coût net du programme pour l'année budgétaire.....	13
B. Loi appliquée par la Commission	13
C. Rapports annuels.....	14
D. Personne-ressource pour renseignements supplémentaires.....	14



Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire

**Budget des dépenses
2003-2004**

Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé

L'honorable John McCallum, C.P., député
Ministre de la Défense nationale

Canada

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en autonome par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministère des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada

Ottawa (Ontario)

KIA OS9

Téléphone : (613) 941-5995

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.communication.gc.ca>

No de catalogue : BT31-2/2004-III-64
ISBN 0-660-62267-X



Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

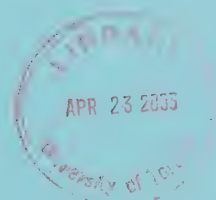
Canada



NAFTA Secretariat, Canadian Section

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2004-III-94
ISBN 0-660-62233-5



NAFTA Secretariat
Secrétariat de l'ALÉNA
Secretariado del TLCAN

2003-2004
Estimates

Report on Plans and Priorities

The Honourable Pierre S. Pettigrew
Minister for International Trade

TABLES OF CONTENTS

SECTION 1: INTRODUCTION

A. MESSAGE TO THE MINISTER	1
B. MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT	3

SECTION 2: RAISON D'ÊTRE.....	4
-------------------------------	---

SECTION 3: PLANNING OVERVIEW

3.1 CRITICAL ISSUES	4
3.2 TRENDS.....	5
3.3 RECENT DEVELOPMENTS.....	5
3.4 RISKS AND CHALLENGES	6
3.5 STRATEGIC RELATIONSHIPS	7

SECTION 4: PLANS AND PRIORITIES BY STRATEGIC OUTCOMES

4.1 SUMMARY.....	8
4.2 DETAILS	9
4.2.1 IMPLEMENTED FINANCIAL ASPECTS OF MODERN COMPTROLLERSHIP	9
4.2.2 CONTINUED IMPROVEMENT TO THE ADMINISTRATION OF THE DISPUTE	
SETTLEMENT PROCESS.....	10
4.2.2.1 REGISTRY OPERATIONS	10
4.2.2.1.1 REGISTRY INFORMATION SYSTEM	10
4.2.2.1.2 MOTION, RESPONSES AND ORDERS SUMMARIES.....	10
4.2.2.2 WEB ENHANCEMENT.....	10
4.2.2.2.1 NAFTA SECRETARIAT TRILATERAL WEB SITE	10
4.2.2.2.2 CANADIAN SECTION INTERNET WEB SITE.....	10
4.2.2.3 CANADA – COSTA RICA FREE TRADE AGREEMENT	11
4.2.2.4 SERVICE STANDARDS SURVEY	11
4.2.2.5 ROSTER OF ASSISTANTS	11
4.2.2.6 LEGAL EXCELLENCE PROGRAM.....	11
4.2.2.7 STUDY ON THE CHOICE OF DISPUTE SETTLEMENT FORUM.....	11
4.2.3 NEW EFFICIENCIES IN INFORMATION MANAGEMENT	12
4.2.3.1 GOVERNMENT ON LINE.....	12
4.2.3.2 LIBRARY ENHANCEMENT.....	12
4.2.3.3 RECORDS MANAGEMENT	13
4.2.4 CLUSTERING OPPORTUNITIES IN HUMAN RESOURCES MANAGEMENT	13
4.2.4.1 TUTORIAL PROGRAM IN CLASSIFICATION	13
4.2.4.2 PERFORMANCE MEASUREMENT	13
4.2.4.3 DEVELOPMENT PROGRAMS.....	13

SECTION 5: ORGANIZATION

5.1 INTRODUCTION	14
FIGURE 1: SUMMARY OF MANDATED RESPONSIBILITIES.....	15
5.2 ROLES	15
FIGURE 2: KEY RESULTS COMMITMENT CHART	16
5.3 RESPONSIBILITY CHART	19
FIGURE 3: THE NAFTA SECRETARIAT, CANADIAN SECTION'S ORGANIZATIONAL STRUCTURE	19
5.4 DEPARTMENTAL PLANNED SPENDING.....	20
TABLE 1: DEPARTMENTAL PLANNED SPENDING	20

SECTION 6: ANNEX

TABLE 2: SOURCE OF NON-RESPONDABLE REVENUE.....	20
TABLE 3: NET COST OF PROGRAM FOR THE ESTIMATES YEAR.....	21

SECTION 7: OTHER INFORMATION

7.1 SPENDING AUTHORITIES	21
TABLE 4: SPENDING AUTHORITIES –MINISTRY SUMMARY PART II OF THE ESTIMATES	21
7.2 MANDATED RESPONSIBILITIES.....	22
FIGURE 4: MANDATED RESPONSIBILITIES CHART	22

ANNEX A – GUIDING PRINCIPLES	23
---	-----------

ANNEX B – HOW TO CONTACT US.....	24
---	-----------

Section 1: Introduction

A.

Message of the Minister

Canada is a trading nation. Trade has been the principal driver of our economic performance. Over the last decade, Canadian exports as a proportion of total Gross Domestic Product have risen from 25 percent in 1991 to 43 percent in 2001. Well over two and a half million jobs have been created since 1993, linked in a large part to trade and investment with the world. In fact, an estimated one of every four jobs in Canada has been linked to our export success in global markets.

The NAFTA has made a significant contribution to these results. By strengthening the rules and procedures governing trade and investment on this continent, the Agreement has allowed trade and investment flows to skyrocket. Canada's two-way merchandise trade with the United States and Mexico reached \$584 billion in 2001, of which \$353 billion were Canadian exports. Through NAFTA, Canada has consolidated its position as the largest trading partner of the United States and turned Mexico into Canada's sixth-largest export destination and fourth source of imports worldwide.

As we approach the tenth anniversary of the NAFTA, which entered into force on January 1, 1994, there is no doubt that the Agreement has been a tremendous success in making North America one of the most efficient, integrated and competitive regions in the world. The reorientation of Canada's industrial structure, which has led to a sustained high rate of expansion of trade relative to Gross Domestic Product, was encouraged by the new opportunities and competitive pressures created by the Canada-U.S. Free Trade Agreement (FTA) and its successor, the NAFTA.

In such a large trilateral trade relationship, it is not surprising that trade disputes arise between the NAFTA countries. What is surprising is the relatively small number of disputes that have arisen. And when this is the case, the NAFTA provides the necessary mechanisms for a solution. The NAFTA Secretariat, comprised of a Canadian Section, a United States Section and a Mexican Section, is responsible for the administration of the dispute settlement provisions of the Agreement.

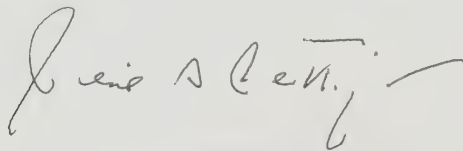
The Canadian Section also carries responsibility for similar provisions under the Free Trade Agreements with Chile and Israel. Additionally, I have assigned to the Canadian Section responsibility for the corresponding provision of the Canada-Costa Rica Free Trade Agreement, which entered into force on November 1st, 2002.

From April 1, 2002 to January 31, 2003, the NAFTA Secretariat administered 38 Chapter 19 panel reviews, including three pertaining to Softwood Lumber from Canada (antidumping, countervailing duty and material injury) and one Extraordinary Challenge Committee. Of these, 29 cases are still active, two are now completed and seven reviews have been terminated with the consent of the participants. During this period, eight decisions were rendered.

As announced last year, the Canadian Section of the NAFTA Secretariat is committed to furthering the use of its documentary assets, in order to facilitate public discussion about trade issues. Its staff is also participating fully in the Government of Canada's initiatives with regard to the Public Service and to the modernization of management practices. As examples of specific actions, the Canadian Section will engage in the following projects over the next fiscal year:

1. The enhancement of the NAFTA Secretariat internet website in order to improve navigation and functionality, thereby facilitating access to information in conformity with the Government on Line initiative;
2. The provision to the public, via the internet, of direct access to its library and reference center;
3. The expansion of the use of digital technology as a means of preserving documents, facilitating access and encouraging research on panel review documents; and,
4. The implementation of Modern Comptrollership practices, including clustering opportunities, as relevant to a small agency.

These activities will further ensure continued quality service in the management of dispute settlement processes.



The Honourable Pierre S. Pettigrew
Minister for International Trade

B.

Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2003-2004 Report on Plans and Priorities (RPP) for the NAFTA Secretariat, Canadian Section.

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the preparation of the 2003-2004 Report on Plans and Priorities*:

- It accurately portrays the organization's plans and priorities.
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by the Treasury Board Secretariat (TBS).
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying agency information and management systems.


The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



François Raynauld

Secretary

NAFTA Secretariat, Canadian Section



Date

Section 2: Raison d'être

The Canadian Section of the NAFTA Secretariat has one primary objective: to maintain a high level of impartial and independent service in the administration of the dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement, pursuant to Article 2002, in order to help preserve the benefits of free trade for all stakeholders.

Section 3: Planning Overview

3.1 Critical issues

The 2003-2004 fiscal year will coincide with the Tenth Anniversary of the implementation of the NAFTA¹. Over this decade, Canadians have come to appreciate the advantages of increased trade, as a recent survey² concluded that 82% of Canadians think it represents a significant contribution to the economy. Most families in Canada know someone dear to them that benefit from the secure access to the North American markets provided by the NAFTA, as 95% of trade between the participating countries is free of any dispute. This score is imperfect at this time because of the softwood lumber and wheat disputes with the United States, but over the years, the services provided by the NAFTA Secretariat have made possible the adjudication of similar disputes in an impartial, equitable, timely and transparent context.

North American national governments and businesses have come to depend on reliable, professional dispute settlement support. At a time when economic and social pressures are giving trade issues a higher profile than in the past, it is important to remember, as Minister Pierre S. Pettigrew wrote in last year's Report on Plans and Priorities, that "roughly 80% of the more than two million jobs created since 1993 can be attributed to our increased trade".

¹ The NAFTA came into force on January 1st, 1994.

² See Survey on Canadian Attitudes Toward International Trade, prepared by EKOS Research Associates, April 15th, 2002, Section 2, page 1.

3.2 Trends

As government institutions go, the Canadian Section of the NAFTA Secretariat has had a relatively short life. It was founded as the Canada – United States Free Trade Agreement Binational Secretariat in 1989, and became part of the NAFTA Secretariat with the signing of the NAFTA in 1994. Over the years, it has developed systems and procedures for administering disputes, secured the collaboration of several rosters of panelists willing and able to help settle disputes, and worked out relationships with the personnel of other national sections and with the NAFTA Free Trade Commission.

The Secretariat's overarching priority for the past two years and for the next two is to review, consolidate, and improve its management processes and systems. The aim is to take the Secretariat from a "birth and growth" phase to a steady "institutionalization" phase. By this we mean the recognition of the experience and contribution of key personnel involved in dispute settlement process, while protecting and building the value of the close to one hundred decisions that have been reached since its inauguration.

3.3 Recent developments

At this point in the institutionalization process, a policy to *Foster Pride and Recognize Performance* has been introduced in Human Resources for Canadian employees. Also, a new computer system developed by the Canadian Section of the NAFTA Secretariat that electronically registers incoming documents submitted by participants to a panel review, has been adopted by the national sections of the United States and Mexico. In Canada, the library and reference center is now linked with the National Library of Canada system in order to facilitate interlibrary loans, as all its library materials have been catalogued and referenced in the AMICUS database. A new acquisition strategy complements documents received from panelists and other scholars, so that the Secretariat will become a highly specialized source of information about trade dispute settlement history, mechanisms and issues.

Additionally, an exhaustive compilation of all Motions submitted by participants and Orders issued by panels involved in Canadian reviews is being conducted for the benefit of future panelists who would like to study the actions taken by their predecessors in such circumstances. An agreement with the Department of Justice has helped in this regard, as students under the supervision of the Legal Counsel of the Canadian Section are now spending a three-month period with the Secretariat and are summarizing these Motions and Orders, as part of their articling program.

The Canadian Section has also been called upon to contribute its knowledge and experience to the implementation of various government initiatives from the perspective of a small agency. For instance, the Secretary is an active member of the Small Agencies Steering Committee on Modern Comptrollership (M.C.), and working with other Deputy Heads to advance the Capacity Assessment process in the Government and its resulting M.C. projects and plans of action. He is also involved in the Treasury Board Secretariat's Steering Committee of Departmental Official Languages Champions, which deals with the coordination of the work of several sub-committees that promotes the use of Canada's both official languages in the workplace.

3.4 Risks and Challenges

In working to properly administer the dispute settlement provisions of the NAFTA and other Agreements (see Section 5), the Canadian Section faces several challenges:

- It operates in a tri-national, trilingual, multicultural environment. New initiatives often require extensive consultation and negotiation before they can be implemented.
- As a specialized small agency, the Secretariat faces certain human resource challenges, such as few lateral career opportunities for employees, a range of tasks that are to be performed by a small number of people, and heavy reliance on all employees as key employees. Retention is a major consideration.
- The workload – measured in active dispute settlement cases – is unpredictable. The number of panels established by the Parties to the Agreement and administered by the Canadian Section has ranged from a high of 13 in 1993 to a low of 1 in 1996. The only discernible trend is that the caseload appears to increase in the year or two following an economic downturn. This is probably because companies are more likely to challenge perceived transgressions of trade rules when times are tough than when times are good.
- Records management is increasingly challenging. The Secretariat is required by the Agreement to preserve records from past cases in perpetuity. It has to make records readily accessible to employees, panelists hearing active cases, lawyers, historians and students who are researching past cases.

The Canadian Section of the NAFTA Secretariat will take full advantage of modern management techniques and new technologies to ensure that its services continue to meet the high expectations of those who rely on the processes established in the NAFTA to resolve trade disputes.

The Canadian Section has an obligation to remain independent of the Government of Canada while still contributing to the achievement of key government management priorities such as Government on Line (GoL), effective communication with the public, Public Service recruitment and retention, employment equity, and Modern Comptrollership. Applying each initiative requires constant concern for preserving the impartiality of the Canadian Section of the Secretariat.

3.5 Strategic Relationships

In keeping with the GoL initiative, the Canadian Section of the NAFTA Secretariat is increasingly involved in reformatting the Secretariat's Web site and is fully committed to enhancing the Canadian Section's sub-site in order to respond to growing public interest in international trade agreements and their impact on the economy and society.

It is anticipated that a high volume of inquiries will originate from foreign observers and trade practitioners. The information requested relates to the progress and content of the proceedings administered by the NAFTA Secretariat national sections and other topics related to international trade. The changes to be introduced to our Web page, in co-operation with the other national sections, are specifically designed to respond appropriately to these requests.

Also, the working relationship with the United States and Mexican national sections is becoming closer, particularly to coincide with implementation in Canada of the GoL initiative. No changes can be made to the content of the Secretariat Web site without our partners' agreement, while any additions to the Canadian Section's part of the site must not cause controversy with the other national sections.

Finally, there is a plan to extend to the United States and Mexico the benefits anticipated to arise from the Canadian project of establishing an official roster of panel members' assistants. Members would continue to hire assistants as they wished or could use the services of an assistant who had satisfied the eligibility criteria established by the Secretariat national sections. In Canada, criteria have been selected, the list of qualified assistants is growing in number and consultations between the three national secretaries in this regard are on going.

Section 4: Plans and Priorities by Strategic Outcomes

4.1 Summary

The Treasury Board Secretariat has set the goal of adapting the culture of the Public Service to the new realities of the labour market. In fact, the Public Service needs to attract young and well-educated personnel, retain experienced civil servants and facilitate the intergenerational exchange of knowledge in order to secure the continuity of excellent service provided to the Canadian population, as a whole cohort of civil servants reaches the age of retirement. Younger recruits in particular, need to know more about why they are accomplishing this or that task, rather than how it is going to be performed. They also relish being accountable for what they are doing, as it increases their sense of realization and usefulness to their agency or department. As noted above (under 3.4), retention of personnel is also key to the performance of a small agency like the Secretariat and modern management practices can contribute greatly to this imperative. In this regard, the Canadian Section of the NAFTA Secretariat is fully committed to the implementation of Modern Comptrollership in its day-to-day operations.

In the past year, a Capacity Assessment³ was performed at the Canadian Section and a Plan of Action is being implemented in order to augment some ratings that could go higher if close attention is paid to our policies and procedures. Priority has been given to two issues about when Canadians want to be reassured regarding the operations of their Public Service; internal audit and risk management. Third on the list of priorities are issues of concern to employees, as one of the main purposes of Modern Comptrollership is to facilitate the retention of personnel. In the Plan of Action, a balance between measuring performance by management and fulfilling career aspirations and job satisfaction by employees is being sought.

The following sections of this report have been organized for the first time in terms of the Responsibility Centres⁴ introduced two years ago, as each centre is representing a strategic outcome for the Canadian Section of the NAFTA Secretariat, and all concerned employees have written their sub-section in consultation with each other. It is the belief of management that employees who recognize themselves in the plans and priorities proposed to the Canadian public as to their own work, will perform better than if those activities are imposed upon them by management. Of course, these activities have been discussed and approved by the Secretary and Deputy-Secretary who are ultimately accountable for their achievement.

3 Modern Comptrollership Capacity Assessment is a detailed self-assessment tool used by all federal departments and agencies to assess the state of modern management practices within their organisations in relation to 34 criteria grouped around seven elements (Strategic Leadership, Motivated People, Shared Values and Ethics, Integrated Performance Information, Mature Risk Management, Rigorous Stewardship, and Clear Accountability). This baseline assessment involved interviews with managers and staff and allowed for the identification of priority areas for improvement.

4 As part of its implementation of the Financial Information Strategy (FIS), a Government-wide initiative intended to enhance decision-making and improve organizational performance through the strategic use of financial information, the Canadian Section introduced a revised organizational structure that created five Responsible Centers (RC). These RC's are designed to permit managers to control the budgets under their responsibility.

4.2 Details

4.2.1 Implement financial aspects of Modern Comptrollership

As part of its commitment to provide Canadians with better results and to pursue its efforts to put comptrollership's best practices at the heart of its daily activities, the NAFTA Secretariat is undertaking the establishment of an internal audit framework.

To achieve this objective, the Secretariat has accepted the invitation of the Department of Human Resource Development Canada to participate as a representative of small agencies, in the development and piloting of "An Assurance Audit Guide" for the implementation of Modern Comptrollership. The intent of this guide is to serve as a tool that can be used by managers as well as auditors to benchmark and assess their progress in implementing Modern Comptrollership. This project is complementary to our other major comptrollership endeavors, which have been undertaken in partnership with four other small agencies; the development of "A Risk Management Framework" and implementation strategy that is tailored to small agencies.

The lessons learned and best practices gained from our involvement in the development and implementation of the Internal Audit guide will be widely shared among the small agency community. This will enable the Secretariat to provide leadership as an Internal Audit model for small agencies, enabling us to assist them in the establishment of their own internal audit framework. The project will begin December 2002 and is expected to end around March 2004.

Additionally, thanks to the experience acquired in the past two years, it is now time to proceed in reformulating the financial policies and procedures of the Canadian Section of the NAFTA Secretariat. Certain of these policies have become outdated since the implementation of the Financial Information Strategy (FIS). Our objective is to create a corpus of written procedures that will last. The project will begin in April 2003 and end in March 2004.

4.2.2 Continued Improvements to the Administration of the Dispute Settlement Process

4.2.2.1 Registry Operations

4.2.2.1.1 Registry Information System

In May of 2002, the NAFTA Secretariat implemented its new web-enabled Registry Information System. This application allows all dispute settlement information within the control of each national section of the NAFTA Secretariat to be shared through a single system. In 2003-2004, the NAFTA Secretariat will further enhance the various reports generated by the system and incorporate the Motions and Orders reporting tools. The enhancement project is estimated to cost \$15,000.

To ensure the consistency of the data captured by the Registry Information System in the three national sections, a user guide is being developed.

4.2.2.1.2 Motions, Responses and Orders Summaries

By the end of 2003, summaries of motions, responses and orders filed in panel reviews will be completed and integrated into the Registry Information System. This will provide reliable access to a comprehensive source of historical data on the dispute settlement process. To develop the system and update all historical data for all three national sections, the expected cost will be approximately \$25,000.

4.2.2.2 Web Enhancement

4.2.2.2.1 NAFTA Secretariat Trilateral Web Site

The Canadian Section, in collaboration with the Mexican and the United States sections, will enhance the NAFTA Secretariat Internet Web site in order to improve navigation and functionality, thereby facilitating access to information. The project team has been established. It is expected that the new version of the improved Web site will be launched in the first quarter of the 2003-2004 fiscal year. The project is expected to cost \$50,000.

4.2.2.2.2 Canadian Section Internet Web Site

In the first quarter of 2003-2004, in fulfillment of the GoL initiative, the Canadian Section will fully implement its web enhancement strategy in order to fully comply with GoL and to improve the presentation, navigation and functionality of the site. This should facilitate access to available information. The new version of the Canadian Section Web Site is expected to cost \$30,000.

4.2.2.3 Canada – Costa Rica Free Trade Agreement

The Canada – Costa Rica Free Trade Agreement entered into force on November 1st, 2002. The Minister for International Trade assigned the Canadian Section the responsibility for the dispute settlement provisions of this Agreement to the Canadian Section, as of that date.

4.2.2.4 Service Standards Survey

The Secretariat has been monitoring the level of client satisfaction by conducting surveys upon the completion of a panel review. The survey established in 1993 was designed for panelists only. The Secretariat will expand on this initiative by designing a service standards survey for counsel involved in the dispute settlement process. Feedback will assist the NAFTA Secretariat in continuing to ensure the highest quality of service.

4.2.2.5 Roster of Assistants

In 2003-2004, the Secretariat will continue to process the applications of interested candidates for the Roster of assistants to panelists. In the fall of 2003, the Secretariat will establish a list and, upon selection to a case, will communicate it to the members of panels in order to advise them of the availability of qualified individuals to serve as assistants. The results of this Canadian lead project will also be discussed with the other national sections, with a view to expand the application process to all three countries.

4.2.2.6 Legal Excellence Program

In the last quarter of 2003-2004, the Secretariat will evaluate its agreement with the Department of Justice regarding the participation of the Canadian Section of the NAFTA Secretariat in the Legal Excellence Program. The objective of this initiative is to allow graduate students in law with an interest in international trade to acquire a basic knowledge of the dispute settlement system under the NAFTA, while providing the Secretariat with a supplementary legal resource that can be used to advance specific projects. At the end of fiscal 2002-2003, four students had completed a three-month rotation at the Canadian Section and their level of satisfaction is extremely high (as measured by an exit survey from three students).

4.2.2.7 Study on the Choice of Dispute Settlement Forum

The NAFTA Article 1904 binational panel review process is an alternative to judicial review by domestic courts of final determinations of Antidumping and Countervailing Duty matters. Since the inception of the Canada-U.S. Free Trade Agreement (FTA) and then the NAFTA, a number of complaining parties have appealed to the NAFTA dispute settlement process while others have chosen the domestic courts. In 2003-2004, the Secretariat will conduct a study to determine the rationale behind the choice of forum by parties to a trade dispute.

4.2.3 New Efficiencies in Information Management

4.2.3.1 Government on Line

The Canadian Section of the NAFTA Secretariat fully supports the GoL principles. Already, the Canadian Section Internet subsite is totally compliant with those principles. The challenge now is to fully exploit the potential of the GoL to reach new audiences and to provide more services to Canadians.

For instance, at this time, only panel decisions are readily available to the public through the NAFTA trilateral Web site. All other documents related to each panel review are of a public nature but difficult to access. Digitalization could provide better diffusion of those documents. The Canadian Section has defined three key principles to guide decision making toward the use of digital technology in our organisation: *preservation, access and research*. Expenses related to the solutions adopted will have to relate to these three principles. The objective is to digitalize all documents conserved by the Canadian Section, which are related to all the panel reviews conducted under the NAFTA. This easily accessible format is to be implemented for the benefit of all stakeholders, as well as to mitigate any risks of loss or deterioration. In fact, the Secretariat is required by the NAFTA Agreement to preserve in perpetuity, in paper-form, all historic records from past cases. In order to include the FTA cases filed in Washington and the American and Mexican cases, the Canadian Section will begin a dialogue between the three National Sections to extend digital access to all documents that are under the care of the NAFTA Secretariat as a whole.

4.2.3.2 Library Enhancement

The Canadian Section has a small but unique collection of books and reports concerning international trade and dispute settlement issues. It will continue to develop that center of knowledge in accordance with the acquisition strategy previously established. The enhancement contemplated for 2003-2004 is to migrate its existing database to a software (WEBPUBLISHER PRO) that will enable the public to direct access to our library and reference services by March 2004. This project is expected to cost \$15,000 to \$20,000.

Also, by June 2003 the Canadian Section will partner in the Virtual Reference Centre service available via the National Library of Canada. This caters to the needs of all Canadians by connecting institutions across the country and internationally to a free, bilingual reference network.

4.2.3.3 Records Management

A guideline on the management of E-mail messages will be developed and introduced by December 2003.

4.2.4 Clustering Opportunities in Human Resource Management

4.2.4.1 Tutorial Program in Classification

As a part of the career development initiatives implemented in the Secretariat, the manager of Human Resources will be given the opportunity to acquire the expertise and accreditation required in order to classify line positions in this agency. The expertise is immediately transferable to other small agencies and therefore, clustering opportunities with those agencies will be actively promoted by management.

While this specialization no doubt exceeds the actual requirement of this agency, it is, nevertheless, an excellent opportunity for career advancement in a small organisation such as ours. Not only will this specialization enable the Secretariat to promote clustering opportunities with other agencies and to save money while doing so, but it will also contribute to the modernization of human resources in the Federal Government.

4.2.4.2 Performance Measurement

Under the direction of senior management, all Responsibility Centre (RC) Managers and equivalents have prepared a set of key performance indicators, which will be updated on an annual basis. This is to ensure that priorities and work performance indicators are integrated into the overall management planning process for the Secretariat, in continuity with the Modern Comptrollership initiative. An evaluation process has also been developed whereby employees will be assessed against these clearly identified indicators. Training requirements, where appropriate, will also be identified.

4.2.4.3 Development Programs

The Secretariat will continue to be involved in and support the Federal Government's "Employer of Choice" initiative that is designed to recruit individuals into the public service. The Secretariat participates in a Joint Venture Program with the Public Service Commission to attract administrative assistants from employment equity groups, it provides work experience opportunities to university and high school Co-Op students, it engages summer students, and it participates as noted above in the Legal Excellence Program at the Department of Justice.

Section 5: Organization

5.1 Introduction

The NAFTA Secretariat, comprised of the Canadian, United States and Mexican sections, is a unique organization established by the Free Trade Commission, pursuant to Article 2002 of the NAFTA. It is responsible for the administration of the dispute settlement provisions of the Agreement. The mandate of the NAFTA Secretariat also includes the provision of assistance to the Commission and support for various non-dispute related committees and working groups. More specifically, the NAFTA Secretariat administers the NAFTA dispute resolution processes under Chapters 14, 19 and 20 of the NAFTA and has certain responsibilities related to Chapter 11 provisions. Each national section maintains a court-like registry relating to panel, committee and tribunal proceedings.

A similar administrative body, the Binational Secretariat, existed under the Canada - United States Free Trade Agreement. In 1994, pursuant to the Parties' obligation under the NAFTA to establish permanent national section offices in each country, the Binational Secretariat, Canadian and United States national sections became the NAFTA Canadian and United States national sections, and with the addition of the Mexican Section, make up the NAFTA Secretariat. The national sections, which are "mirror-images" of each other, are located in Ottawa, Washington and Mexico City and each are headed by a Secretary appointed by their respective government.

Additionally, the national sections have been given responsibilities relating to the administration of non-NAFTA dispute settlement processes.

Thus, the Canadian Section's mandate was expanded several times to include the administration of the dispute settlement processes under the following trade agreements:

- the Canada-Israel Free Trade Agreement (CIFTA);
- the Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA); and
- the Canada-Costa Rica Free Trade Agreement (CCRFTA).

The legislation governing the work of the NAFTA Secretariat, Canadian Section is as follows:

- the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*;
- the *Special Imports Measures Act*;
- the *Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act*;
- the *Canada-Chile Free Trade Agreement Implementation Act*; and
- the *Canada-Costa Rica Free Trade Agreement Implementation Act*.

Figure 1 Summary of Mandated Responsibilities

North American Free Trade Agreement		
Article 2002.3	Secretariat support	provide assistance and administrative support to the Commission, panels, committees and working groups facilitate the operation of the Agreement
Chapter 11	investor – state disputes regarding investment matters	may act as a depository for notices of arbitration
	failure to abide by or comply with a tribunal's final award	may be referred to Chapter 20 dispute settlement procedures
Chapter 14	disputes relating to financial services provisions	may be referred to Chapter 20 dispute settlement procedures
Chapter 19	industry - to - industry disputes relating to anti-dumping, countervailing duty or injury final determinations	may be referred to a binding binational review process as an alternative to judicial review
Chapter 20	government - to - government disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	may be referred to arbitral panels
Canada-Israel Free Trade Agreement		
Chapter 8	disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	may be referred to panels of experts
Canada-Chile Free Trade Agreement		
Chapter N	disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	may be referred to arbitral panels
Canada-Costa Rica Free Trade Agreement		
Chapter XIII	disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	may be referred to arbitral panels

5.2 Roles

In the administration of the dispute settlement provisions of the relevant Agreements, the NAFTA Secretariat, Canadian Section provides professional and advisory support to panels and committees and coordinates all panel and financial aspects of the process (see figure 2, pages 16-18).

In addition to the assistance provided in support of the dispute resolution process, the Canadian Section is also involved in facilitating the operation of these agreements through the provision of information and professional services. This is achieved through initiatives such as the establishment of an Internet Web site, the maintenance of a library and reference centre, research and analysis of trade related issues and, through collaboration with other national sections, establishment of management, policy, and procedural frameworks.

Figure 2 Key results Commitment

Key Results Commitment	Planned Results	Related Activities
<p>Appropriate administration of the dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement, the Canada-Israel Free Trade Agreement, the Canada-Chile Free Trade Agreement, and the Canada-Costa Rica Free Trade Agreement in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness while providing quality services</p>	<p>Unbiased and Equitable Administrative Process</p>	<ul style="list-style-type: none"> • applying fair and equitable procedural and administrative policies • ensuring compliance to the rules of procedures and to the agreements • administering a court-like registry for the panel review process
	<p>Highest Quality Service</p>	<ul style="list-style-type: none"> • developing a plan for the Government On Line initiative to ensure connectivity with the NAFTA Secretariat Web site infrastructure • updating the information technology used in service delivery including the Registry information system, the Motions and Orders Database and the NAFTA Secretariat Internet Web site • maintaining the performance of current and new information technology settings • conducting research and analysis in areas of trade dispute resolution mechanisms • monitoring client level of satisfaction by conducting surveys upon the completion of panel reviews • promoting on-going employee professional development

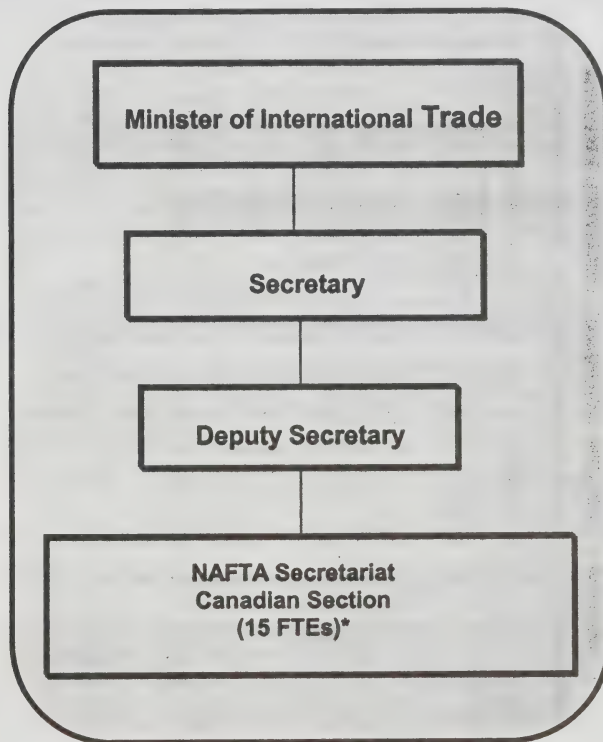
	<p>Support to Stakeholders</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● providing: <ul style="list-style-type: none"> - timely and accurate information - research support - procedural advice - administrative support - assistance to the relevant free trade commissions, the related committees and the working groups ● responding to queries ● planning and coordinating activities to provide logistical support to all panels established under the relevant agreements
	<p>Openness and Accountability</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● providing access to documents, decisions, reports and statistical information ● promoting the full understanding of Canada's free trade goals and achievements to all levels of government, the private and voluntary sectors, individuals and the media through the provision of effective communications including the production of brochures, pamphlets and leaflets ● developing policies, procedures and systems for archiving panel review records and for managing all other documents related to the dispute settlement provisions of the relevant agreements

	<p>Operational Efficiency and Effectiveness</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ongoing enhancement of the NAFTA Secretariat Internet Web site by adding additional functionality • elaborating plans for implementing, installing and supporting current and new information technology systems • establishing, in coordination with other national sections, management, policy and procedural frameworks in fulfilling the mandate of the NAFTA Secretariat • providing financial administration support to panels • planning and coordinating activities to provide logistical support to all panels established under the relevant Agreements
	<p>National/International Collaboration</p>	<ul style="list-style-type: none"> • coordinating with other national sections the establishment of management, policy and procedural frameworks in fulfilling the mandate of the NAFTA Secretariat • developing a roster of assistants in collaboration with other national sections • being available to assist with the start-up of the designated Israeli Agency, the Chilean national Section and the Costa Rican National Section, for the administration of the dispute settlement provisions of the Agreements • consulting and liaising with other government and non-governmental organizations to keep abreast of developments in trade issues and practices and dispute resolution mechanisms

5.3 Responsibility Chart

The NAFTA Secretariat, Canadian Section, has one program and one business line. For financial purposes accountability, the reporting structure is to Parliament through the Minister for International Trade (see figure 3).

Figure 3 The NAFTA Secretariat, Canadian Section's Organizational Structure



* Full Time Equivalent (FTE): A full time equivalent is the unit of measurement for personnel resources and refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements.

5.4 Departmental Planned Spending

The NAFTA Secretariat, Canadian Section's Operating Budget for the 2002-2003 fiscal year is \$2,924,000. Based on the current patterns of expenditures it is estimated that the total net cost of Program Spending to March 31st, 2003 will be \$2,960,000.

Table 1: Departmental Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Budgetary Main Estimates (gross)	2,304	2,930	2,930	2,930
Less: Respendable Revenue	0	0	0	0
Total Main Estimates	2,304	2,930	2,930	2,930
Adjustments	620	0	0	0
Net Planned Spending	2,924 ⁵	2,930	2,930	2,930
Less: Non-Respendable Revenue	(150)	(150)	(150)	(150)
Plus: Cost of services received without charge	186	205	205	205
Net cost of Program	2,960	2,985	2,985	2,985

Full Time Equivalents	15	15	15	15
------------------------------	----	----	----	----

Section 6: Annex

Table 2: Source of Non-Respendable Revenue

(\$ thousands)	Forecast Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004	Planned Revenue 2004-2005	Planned Revenue 2005-2006
NAFTA Secretariat, Canadian Section				
Recovery of Panel Expenses	(150)	(150)	(150)	(150)
Total Non-Respendable Revenue	(150)	(150)	(150)	(150)

⁵ Reflects the best forecast of total Net Planned Spending for the Fiscal Year ending March 31st, 2003.

Table 3: Net Cost of Program for the Estimates Year

(\$ thousands)	Total
NAFTA Secretariat, Canadian Section	
Net Planned Spending	2,930
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works Government Services Canada (PWGSC)	129
Contributions covering employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds)	76
<i>Sub-total</i>	3,135
<i>Less: Non-Respendable Revenues</i>	(150)
Net Cost of Program 2003-2004	2,985

Section 7: Other Information

7.1 Spending Authorities

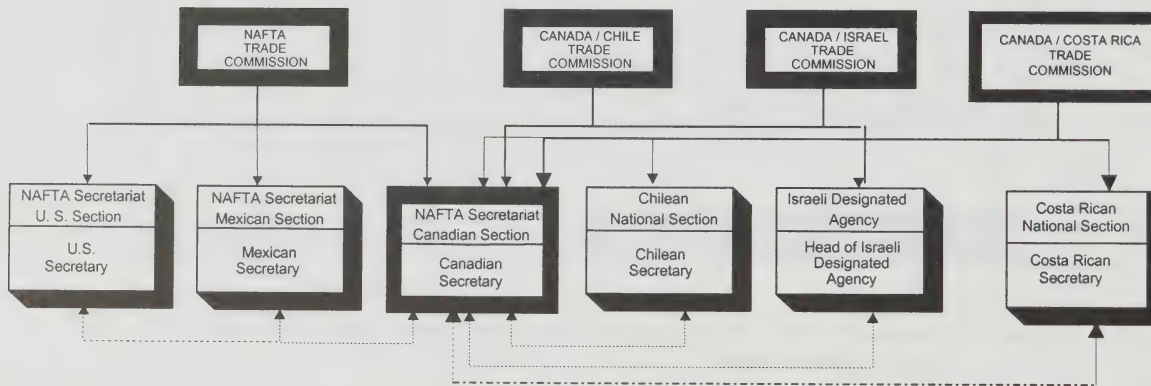
Table 4: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates

Vote		2003-2004 Main Estimates (\$ thousands)	2002-2003 Main Estimates (\$ thousands)
	NAFTA Secretariat, Canadian Section		
50	Program Expenditures	2,729	2,152
(S)	Contributions to Employee Benefits Plan (EBP)	201	152
	Total Agency	2,930	2,304

7.2 Mandated Responsibilities

The organization is headed by the Canadian Secretary who reports to the Minister for International Trade for parliamentary accountability. The Secretary also reports to the appropriate free trade commissions for the administration of the dispute settlement processes under the NAFTA, CCFTA, CIFTA or the CCRFTA.

Figure 4 *Mandated Responsibilities Chart*



Guiding Principles

<i>Commitment to an Unbiased and Equitable Administrative Process</i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to administering the dispute settlement provisions of the relevant Free Trade Agreements and other Bilateral Agreements as directed by the Parties in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness.
<i>Commitment to Service Quality</i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to maintaining the highest quality of administration to all dispute settlement proceedings and to investing in technologies that will sustain future operations.
<i>Support to Stakeholders</i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to supporting and providing services to its stakeholders in dispute resolution in a manner that is impartial, responsive, accessible and timely.
<i>Openness and Accountability</i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to the promotion of a corporate culture that implements transparent management processes and accountability to both the NAFTA Free Trade Commission and to the public.
<i>Operational Efficiency</i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to pursuing alternative service delivery in order to enhance information access and sharing and to improve operating practices.
<i>Continuous Learning</i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed in having in place professional and motivated employees and to offer them the opportunity to advance their careers through continuous learning.

HOW TO CONTACT US

Contacts and other relevant information:

Secretary
 NAFTA Secretariat, Canadian Section
 90 Sparks Street, Suite 705
 Ottawa, Ontario
 K1P 5B4
 Tel: (613) 992-9388
 Fax: (613) 992-9392
 Web Site: www.nafta-sec-alena.org

The NAFTA Secretariat, Canadian Section:

François Raynauld	Secretary	(613) 992-9382
Angela E. Vesey	Executive Assistant	(613) 992-9382
Michael P. Eastman	Deputy Secretary	(613) 992-9383
<hr/>		
Feleke Bogale	Registrar	(613) 992-9384
Rita Bolar	Archivist and Information Manager	(613) 992-2300
Lucille Collard	Counsel	(613) 944-1651
Darryl Dass	IT Technician	(613) 947-9311
Annette Doucet	Manager, Administrative and HR Services	(613) 992-9386
Mary-Ann Hue	Financial Analyst	(613) 992-9385
Robert Lalonde	Deputy Registrar	(613) 992-8325
Francine Lambert	Records and Information Management Officer	(613) 992-2303
Collette Lavallée	Administrative Assistant	(613) 992-9388
Peter McGrath	Articling Student	(613) 943-7832

**** Our E-mail addresses: Complete last name and first letter of the given name followed by: @nafta-sec-alena.org (ex: raynauldf@nafta-sec-alena.org).**

ANNEXE B

COMMENT NOUS JOINDRE

Personnes-ressources et autres informations

Secrétaire
 Secréariat de ALÉNA, Section canadienne
 90, rue Sparks, pièce 705
 Ottawa (Ontario)
 K1P 5B4
 Tél. : (613) 992-9388
 Téléc. : (613) 992-9392
 Internet : www.nafta-sec-alena.org
 Secréariat de ALÉNA, Section canadienne :

Frangoy Raynauld	Secrétaire	(613) 992-9382
Angela E. Vesey	Adjointe exécutive	(613) 992-9382
Michael P. Eastman	Secrétaire adjoint	(613) 992-9383
Feleke Bogale	Greffier	(613) 992-9384
Rita Bolar	Archiviste et gestionnaire	(613) 992-2300
Lucille Collard	de l'information	
Juriste		(613) 944-1651
Darryl Dass	Technicien en TI	(613) 947-9311
Annette Doucet	Gestionnaire, Services de	
Mary-Ann Hue	RH et d'administration	(613) 992-9386
Robert Lalonde	Analyste financière	(613) 992-9385
Françine Lambert	Greffier adjoint	(613) 992-8325
Collette Lavallée	Agent, Gestion des documents	
Peter McGrath	et de l'information	(613) 992-2303
	Adjointe administrative	(613) 992-9388
	Stagiaire en droit	(613) 943-7832

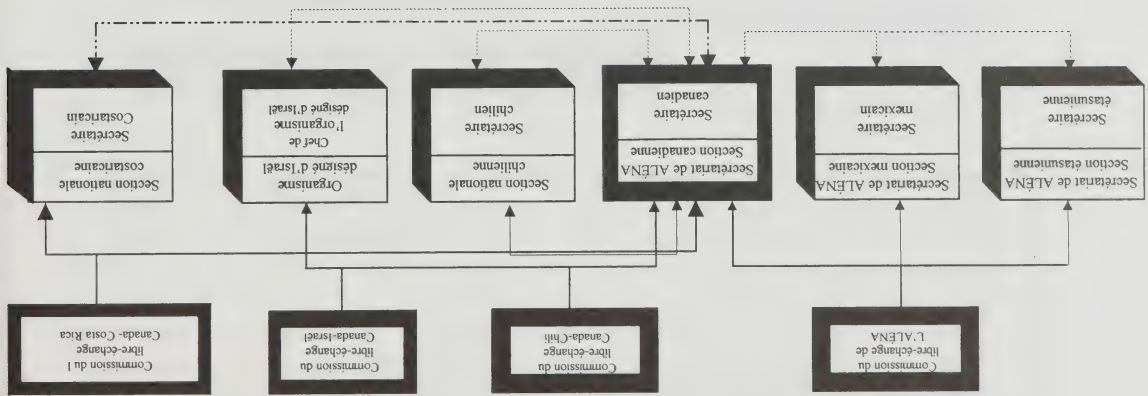
** Nos adresses de courriel : nom de famille au complet et première lettre du prénom, suivi de : @nafta-sec-alena.org
 (ex : raynauldf@nafta-sec-alena.org).

<p><i>Engagement à assurer l'impartialité et l'équité de la procédure administrative</i></p>	<p>La Section canadienne du Secréariat de ALÉNA entend administrer les dispositions relatives au règlement des différends des accords de libre-échange et autres accords bilatéraux pertinents, d'une manière qui assure l'impartialité de la procédure administrative, ainsi que l'équité et la sécurité du processus.</p>
<p><i>Engagement à assurer la qualité du service</i></p>	<p>La Section canadienne du Secréariat de ALÉNA entend maintenir le plus haut niveau de qualité qui soit concernant l'administration de toutes les procédures de règlement des différends, et investir dans les technologies de l'avenir.</p>
<p><i>Soutien aux parties prenantes</i></p>	<p>La Section canadienne du Secréariat de ALÉNA entend appuyer les parties prenantes au règlement des différends et leur fournir des services de manière impartiale, adaptée, accessible et rapide.</p>
<p><i>Ouverture et responsabilité</i></p>	<p>La Section canadienne du Secréariat de ALÉNA entend promouvoir une culture institutionnelle axée sur la transparence des processus de gestion et sur la responsabilité, tant à l'égard de la Commission du libre-échange que du public.</p>
<p><i>Efficacité opérationnelle</i></p>	<p>La Section canadienne du Secréariat de ALÉNA entend diversifier les modes de prestation de ses services afin d'améliorer l'accès et le partage de l'information et de perfectionner ses pratiques opérationnelles.</p>
<p><i>Apprentissage continu</i></p>	<p>La Section canadienne du Secréariat de ALÉNA entend avoir à son service des employés professionnels et consciencieux, tout en leur offrant des perspectives de carrière grâce à l'apprentissage continu.</p>

7.2 Responsabilités autorisées

L'organisation est dirigée par le Secrétaire canadien, lequel s'acquitte de sa responsabilité envers le Parlement en faisant rapport au ministre du Commerce international. Il fait aussi rapport aux commissions du libre-échange compétentes en ce qui a trait à l'administration du processus de règlement des différends, soit en vertu de ALÉNA, soit de l'ALÉCC, l'ALÉCI ou de l'ALÉCCR.

Figure 4 Structure des responsabilités autorisées



Credit		Budget principal des dépenses 2003-2004 (en milliers de \$)	Budget principal des dépenses 2002-2003 (en milliers de \$)
	Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA		
50	Dépenses du programme	2 729	2 152
(S)	Contributions au régime d'avantages sociaux des employés	201	152
	Total de l'organisme	2 930	2 304

Tableau 4: Autorisations de dépenser – Résumé ministériel de la Partie II du Budget des dépenses

7.1 Autorisations de dépenser

Section 7: Autres informations

(en milliers de \$)		Total
Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne		
Dépenses nettes prévues		2 930
Plus : Services reçus sans frais		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)		129
Contribution de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT (hors les fonds renouvelables)		76
Sous-total		3 135
Moins : Recettes non disponibles		(150)
Coût net du programme pour 2003-2004		2 985

Tableau 3: Coût net du programme pour l'année budgétaire

5.4 Dépenses prévues de l'organisation

Le budget de fonctionnement de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA pour l'exercice 2002-2003 est de 2 924 000 \$. Si on se fie aux modes actuels de dépense, on évalue que le coût net total des dépenses du programme au 31 mars 2003 sera de 2 960 000 \$.

Tableau 1 *Dépenses prévues de l'organisation*

(en milliers de \$)				
Prévisions des dépenses	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006	
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	2 304	2 930	2 930	2 930
Moins : Recettes disponibles	0	0	0	0
Total du Budget principal des dépenses (brut)	2 304	2 930	2 930	2 930
Rajustement	620	0	0	0
Dépenses nettes prévues	2 924 ⁵	2 930	2 930	2 930
Moins : Recettes non disponibles	(150)	(150)	(150)	(150)
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	186	205	205	205
Coût net du programme	2 960	2 985	2 985	2 985

Équivalents temps plein	15	15	15	15
-------------------------	----	----	----	----

Section 6: Annexe

Tableau 2: *Recettes non disponibles*

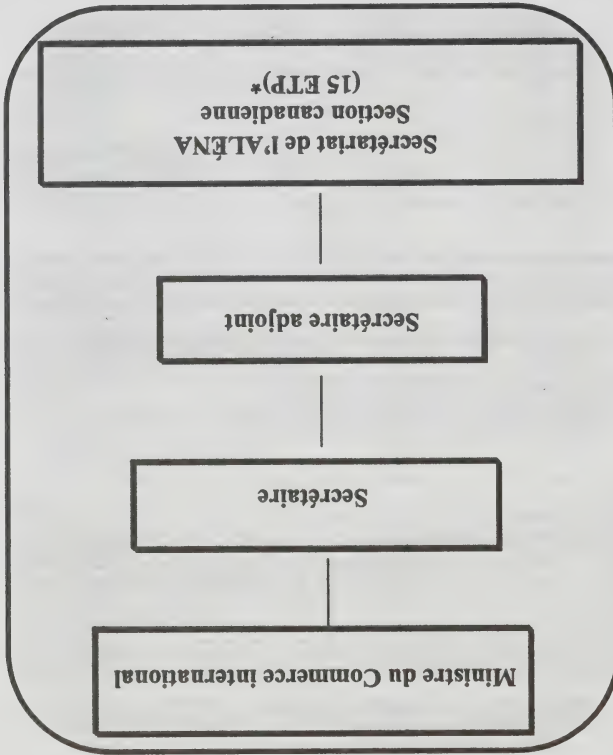
(en milliers de \$)				
Prévisions de recettes	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005	Recettes prévues 2005-2006	
Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA				
Recouvrement des dépenses des groupes spéciaux	(150)	(150)	(150)	(150)
Total des recettes non disponibles	(150)	(150)	(150)	(150)

5 Correspond à la meilleure prévision des dépenses nettes totales prévues pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003.

5.3 Tableau des responsabilités

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA a un programme et un secteur d'activité. En termes de responsabilité financière, le Secrétariat fait rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre du Commerce international (voir figure 3).

Figure 3 Structure organisationnelle de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA



* Équivalent temps plein (ETP): Un équivalent temps plein est une unité de mesure de ressources humaines et fait référence à l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent. Les ETP ne sont pas soumis au contrôle du Conseil du Trésor mais sont inscrits dans la Partie III du Budget des dépenses pour justifier les besoins financiers consacrés au personnel.

	<p>Efficacité opérationnelle</p>	<ul style="list-style-type: none"> • apporter constamment des améliorations au site Web du Secrétariat de ALÉNA en y ajoutant de nouvelles fonctions; • dresser des plans pour la mise sur pied, l'installation et le soutien de systèmes informatiques existants et nouveaux; • coordonner l'établissement de structures, de politiques, de procédures et de systèmes de gestion avec les autres sections nationales afin de remplir le mandat du Secrétariat de ALÉNA; • fournir aux groupes spéciaux un appui en matière d'administration financière; • planifier et coordonner les activités afin d'offrir un soutien logistique à tous les groupes spéciaux établis en vertu des accords.
	<p>Collaboration nationale/internationale</p>	<ul style="list-style-type: none"> • coordonner l'établissement de structures, de politiques, de procédures et de systèmes de gestion avec les autres sections nationales afin de remplir le mandat du Secrétariat de ALÉNA; • constituer, en collaboration avec les autres sections nationales, une liste officielle d'assistant(e)s; • se tenir prête à aider au démarrage de l'Organisme israélien désigné, de la Section nationale chilienne et de la Section nationale costaricaine, pour l'administration des dispositions des accords relatives au règlement des différends; • procéder à des consultations et maintenir la liaison avec d'autres organisations gouvernementales ou non gouvernementales pour rester au courant de l'évolution des pratiques commerciales, des dossiers commerciaux et des mécanismes de règlement des différends.

<p>Appui aux parties prenantes</p>	<ul style="list-style-type: none"> • fournir : <ul style="list-style-type: none"> - des renseignements exacts, au moment opportun; - un appui à la recherche; - des conseils en matière de procédures; - un soutien administratif; - une aide aux commissions de libre-échange compétentes, ainsi qu'aux comités et aux groupes de travail connexes; • répondre aux demandes de renseignements; • planifier et coordonner les activités nécessaires pour offrir un soutien logistique à tous les groupes spéciaux établis en vertu des accords.
<p>Ouverture et responsabilité</p>	<ul style="list-style-type: none"> • donner accès aux documents, aux décisions, aux rapports et aux données statistiques; • favoriser une bonne compréhension des objectifs et des réalisations du Canada dans le domaine du libre-échange à tous les paliers de gouvernement, dans les secteurs privé et communautaire, auprès des particuliers et des médias, en assurant des communications efficaces par la production de brochures, de dépliants et de prospectus; • élaborer des politiques, procédures et systèmes pour l'archivage des documents d'examen par des groupes spéciaux et pour gérer tous les autres documents visés par les dispositions des accords relatives au règlement des différends.

Figure 2 Engagement principal en matière de résultats

Engagement Principal en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes
<p>Administrer les dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain, de l'Accord de libre-échange Canada-Israel, de l'Accord de libre-échange Canada-Chili et de l'Accord de libre échange Canada-Costa Rica relatives au règlement des différends de manière à assurer l'impartialité et l'équité de la procédure administrative et la sécurité et l'équité du processus, tout en offrant des services de qualité.</p>	<p>Procédure administrative impartiale et équitable</p>	<ul style="list-style-type: none"> • assurer l'impartialité et l'équité de la procédure administrative; • veiller à respecter les règles de procédure et les accords; • administrer un greffe de type judiciaire pour les besoins de la procédure d'examen par des groupes spéciaux.
	<p>Service d'excellente qualité</p>	<ul style="list-style-type: none"> • dresser un plan relatif à l'initiative Le gouvernement en direct pour assurer la connectivité avec l'infrastructure du site Web du Secrétariat de ALÉNA; • mettre à jour les technologies de l'information utilisées pour la prestation des services, notamment par le système intégré du greffe, le Système de gestion de base de données et les ordonnances et via le site Web du Secrétariat de ALÉNA; • maintenir la performance des paramètres existants et nouveaux relatifs aux technologies de l'information; • effectuer des travaux de recherche et d'analyse sur les mécanismes de règlement des différends commerciaux; • surveiller le niveau de satisfaction des clients en menant des enquêtes à la fin de l'examen effectué par un groupe spécial; • encourager de façon constante le perfectionnement professionnel des employé(e)s.

Figure 1 : Sommaire des responsabilités autorisées

Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA)	
Article 2002.3	Soutien du Secrétaire
Assurer un soutien administratif à la Commission, aux groupes spéciaux, aux comités et aux groupes de travail.	
Faciliter le fonctionnement de l'Accord.	
Chapitre 11	Différends entre des investisseurs et l'Etat portant sur des questions d'investissement.
Non-respect de la décision finale du tribunal ou refus de s'y conformer.	
Peuvent être soumis aux procédures de règlement des différends du chapitre 20.	
Chapitre 14	Différends concernant les dispositions visant les services financiers.
Peuvent être soumis aux procédures de règlement des différends du chapitre 20.	
Chapitre 19	Différends entre industries portant sur des décisions en matière de droits antidumping, compensateurs et de préjudice.
Peuvent être soumis à un examen d'examen alternatif à un examen judiciaire.	
Chapitre 20	Différends entre gouvernements concernant l'interprétation ou l'application de l'Accord.
Peuvent être déférés devant des groupes spéciaux arbitraux.	
Accord de libre-échange entre le Canada et Israël	
Chapitre 8	Différends concernant l'interprétation ou l'application de l'Accord.
Peuvent être déférés devant des groupes d'experts.	
Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili	
Chapitre N	Différends concernant l'interprétation ou l'application de l'Accord
Peuvent être déférés devant des groupes spéciaux arbitraux	
Accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica	
Chapitre XIII	Différends concernant l'interprétation ou l'application de l'Accord.
Peuvent être déférés devant des groupes spéciaux arbitraux.	

5.2 Rôles

Dans l'administration des dispositions relatives au règlement des différends des accords désignés, la Section canadienne du Secréariat de ALÉNA assure un soutien professionnel et consultatif aux groupes spéciaux et aux comités et coordonne tous les aspects administratifs et financiers du processus (voir figure 2, pages 16 à 18).

Outre l'assistance qu'elle offre à l'appui du processus de règlement des différends, la Section canadienne est aussi chargée de faciliter le fonctionnement de ces accords en assurant des services d'information et des services professionnels. Certaines initiatives ont été prises dans ce but, par exemple, création d'un site Web, maintien d'une bibliothèque et d'un centre de référence, formation de praticiens impliqués dans des affaires relatives aux différends commerciaux, recherche et analyse des questions commerciales et collaboration avec les autres sections nationales pour l'établissement de structures de gestion, de politiques et de procédures.

Le Secrétariat de ALÉNA, qui se compose des Sections canadienne, étasunienne et mexicaine, est un organisme unique en son genre établi par la Commission du libre-échange, en vertu de l'article 2002 de ALÉNA. Il est chargé de l'administration des dispositions de l'Accord relatives au règlement des différends. Le mandat du Secrétariat comprend également de prêter assistance à la Commission et d'appuyer les travaux de divers comités et groupes de travail non liés au règlement des différends. Plus précisément, le Secrétariat de ALÉNA administre les processus de règlement des différends en vertu des chapitres 14, 19 et 20 de ALÉNA et il assume certaines responsabilités aux termes des dispositions du chapitre 11. Chaque section nationale maintient un greffe de type judiciaire en ce qui concerne les délibérations des groupes spéciaux, des comités et des audiences.

Un organe administratif semblable, le Secrétariat binationnel, existait dans le cadre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. En 1994, conformément aux dispositions de ALÉNA obligeant les Parties à établir dans chaque pays un bureau permanent pour la section nationale, le Secrétariat binationnel, formé des Sections nationales du Canada et des États-Unis, s'est divisé en ses deux composantes. Celles-ci sont devenues les Sections nationales canadienne et étasunienne de ALÉNA lesquelles, avec l'ajout de la Section mexicaine, composent le Secrétariat de ALÉNA. Les sections nationales, «images-miroirs» les unes des autres, ont leur siège à Ottawa, Washington et Mexico et sont chacune dirigées par un ou une secrétaire nommé(e) par son gouvernement.

Les sections nationales du Secrétariat de ALÉNA se sont aussi vu confier des responsabilités concernant l'administration de processus de règlement des différends ne relevant pas de ALÉNA.

Ainsi, le mandat de la Section canadienne a été élargi à quelques reprises afin d'inclure l'administration des processus de règlement des différends convenus dans les accords commerciaux suivants:

- l'Accord de libre-échange Canada-Israel (ALECI);
- l'Accord de libre-échange Canada-Chili (ALECC); et
- l'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica (ALECCR)

Les textes juridiques qui régissent le travail de la Section canadienne du Secrétariat de ALÉNA sont les suivants :

- la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain;
- la Loi sur les mesures spéciales d'importation;
- la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israel;
- la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Chili; et
- la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica.

4.2.3.3 Gestion des dossiers

Une directive sur la gestion des messages de courriel sera rédigée et entrera en vigueur d'ici décembre 2003.

4.2.4 Possibilités de regroupement en gestion des ressources humaines

4.2.4.1 Didacticiel en classification

Dans le cadre des initiatives de perfectionnement professionnel mises en œuvre au Secrétariat, la gestionnaire des ressources humaines va se voir offrir la possibilité d'acquiescer les compétences et l'accréditation nécessaires pour procéder à la classification des postes hiérarchiques au sein de l'agence. Cette compétence est immédiatement transférable à d'autres petits organismes et les possibilités de regroupement avec d'autres agences seront donc envisagées de façon active par la direction.

Si cette spécialisation va sans aucun doute au-delà des besoins réels de notre agence, elle constitue cependant une excellente occasion d'avancement professionnel dans un petit organisme comme le nôtre. Cette spécialisation permettra non seulement au Secrétaire de promouvoir des possibilités de regroupement avec d'autres organismes et d'économiser de l'argent ce faisant, mais elle contribuera aussi à la modernisation des ressources humaines au gouvernement fédéral.

4.2.4.2 Mesure du rendement

À l'instigation de la haute direction, tous les gestionnaires de centre de responsabilité (CR) et leurs équivalents ont élaboré un ensemble d'indicateurs de rendement importants qui seront mis à jour annuellement. Il s'agit de s'assurer que les priorités et les indicateurs de rendement au travail sont intégrés à l'ensemble du processus de planification de la gestion du Secrétariat, dans le prolongement de l'initiative sur la modernisation de la fonction de contrôleur. Un processus d'évaluation a également été adopté qui permettra d'évaluer les employé(e)s en regard de ces indicateurs clairement définis. Lorsque nécessaire, les besoins de formation seront également précisés.

4.2.4.3 Programmes de perfectionnement

Par ailleurs, la Section canadienne continuera de collaborer à la promotion de l'initiative «Employeur de choix» du gouvernement fédéral, axée sur l'embauche de nouveaux éléments dans la fonction publique. Le Secrétariat participe à un Programme d'initiative conjointe avec la Commission de la fonction publique pour attirer des adjoin(t)e(s) administratif(ve)s provenant des groupes concernés par l'équité en matière d'emploi. Il offre également des possibilités d'acquisition d'expérience de travail aux étudiant(e)s des universités et, dans le cadre de l'alternance études-travail, il embauche des étudiant(e)s pendant l'été et participe, tel qu'indiqué précédemment, au Programme d'excellence pour les avocats du ministère de la Justice.

4.2.3.1 Gouvernement en direct

La Section canadienne du Secréariat de l'ALBNA appuie pleinement les principes du GED. Les pages de la Section canadienne sur le site Internet sont déjà totalement conformes à ces principes. Le défi est maintenant d'exploiter pleinement le potentiel du GED pour rejoindre de nouveaux auditoires et pour fournir davantage de services aux Canadiens et aux Canadiennes.

C'est ainsi que, actuellement, seules les décisions des groupes spéciaux sont facilement accessibles au public sur le site Web trilatéral du Secréariat de l'ALBNA. Les autres documents relatifs à chaque examen par un groupe spécial sont de nature publique mais difficiles d'accès. La numérisation de ces documents pourrait accroître leur possibilité de diffusion. La Section canadienne a défini trois principes essentiels pour guider les décisions concernant l'utilisation des technologies numériques au sein de notre organisation : la *protection*, l'*accès* et la *recherche*. Les dépenses qui vont de pair avec les solutions retenues devront cadrer avec ces trois principes. L'objectif est de numériser tous les documents conservés par la Section canadienne qui concernent la procédure de révision par des groupes spéciaux réalisée dans le cadre de l'ALBNA. Ce format facilement accessible sera retenu pour que tous les intervenants puissent en profiter et pour réduire tout risque de perte ou de détérioration. En réalité, le Secréariat est tenu par le texte de l'Accord de conserver à perpétuité, en format papier, tous les dossiers des cas antérieurs. Afin d'intégrer les cas de l'ALB déposés à Washington, et les cas étasuniens et mexicains, la Section canadienne va lancer les discussions entre les trois sections nationales pour élargir l'accès numérique à tous les documents qui relèvent de l'ensemble du Secréariat de l'ALBNA.

4.2.3.2 Amélioration de la bibliothèque

La Section canadienne possède une collection modeste mais unique d'ouvrages et de rapports concernant le commerce international et le règlement des différends. Elle va continuer à développer ce centre de connaissance conformément à la stratégie d'acquisition adoptée précédemment. La Section a l'intention, en 2003-2004, de convertir sa base de données actuelle à un autre logiciel (WEBPUBBLISHER PRO) qui va permettre au public d'accéder directement à nos services de bibliothèque et de référence d'ici mars 2004. Le coût estimé de ce projet se situe entre 15 000 \$ et 20 000 \$.

D'ici juin 2003, la Section canadienne va également mettre en place un partenariat avec Référence virtuelle Canada, un service disponible par l'intermédiaire de la Bibliothèque nationale du Canada. Ce réseau a pour objectif de répondre aux besoins de l'ensemble des Canadiens en reliant les institutions nationales et internationales en un centre de référence bilingue et gratuit.

4.2.2.3 Accord de libre-échange Canada-Costa Rica

L'Accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica est entré en vigueur le 1^{er} novembre 2002. À cette date, le ministre du Commerce international a confié la responsabilité des dispositions sur le règlement des différends de cet Accord à la Section canadienne.

4.2.2.4 Enquête sur les normes de service

Le Secrétariat vérifie le niveau de satisfaction de ses clients en procédant à des enquêtes une fois complétée l'examen d'un groupe spécial. Le questionnaire établi en 1993 était destiné uniquement aux membres des groupes spéciaux. Le Secrétariat va prolonger cette initiative en préparant un questionnaire sur les normes de service destiné aux avocat(e)s impliqué(e)s dans le processus de règlement des différends. Les données recueillies aideront le Secrétariat de l'ALÉNA à s'assurer qu'il fournit toujours un service de la meilleure qualité possible.

4.2.2.5 Liste d'assistant(e)s

En 2003-2004, le Secrétariat va continuer à traiter les demandes des candidats intéressés à s'inscrire sur la liste officielle des assistants des membres des groupes spéciaux. À l'automne 2003, il publiera une liste et la transmettra aux membres des groupes spéciaux après leur affectation à une cause; pour les aviser de la disponibilité de personnes compétentes pouvant remplir les fonctions d'assistants. Les résultats de ce projet, dirigé par le Canada, feront l'objet de discussions avec les autres sections nationales, dans l'espoir d'élargir le processus d'inscription aux trois pays.

4.2.2.6 Programme d'excellence pour les avocats

Au dernier trimestre de 2003-2004, le Secrétariat évaluera l'entente qu'il a conclue avec le ministère de la Justice concernant la participation de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA à son Programme d'excellence pour les avocats. L'objectif de cette initiative est de permettre aux étudiants diplômés en droit, s'intéressant au commerce international, d'acquérir les connaissances de base sur le système de règlement des différends prévu par l'ALÉNA, tout en fournissant au Secrétariat des ressources juridiques supplémentaires pouvant servir à faire progresser des projets précis. À la fin de l'exercice 2002-2003, quatre étudiants avaient terminé leurs stages réussis de trois mois à la Section canadienne et leur niveau de satisfaction était très élevé (selon les entrevues de départ menées auprès de trois d'entre eux).

4.2.2.7 Étude sur le choix du forum de règlement des différends

La procédure d'examen par des groupes spéciaux binationaux, prévue à l'article 1904 de l'ALÉNA, est une solution de remplacement à l'examen par des tribunaux nationaux des décisions définitives en matière de droits antidumping et compensateurs. Depuis l'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (ALÉ), et ensuite de l'ALÉNA, un certain nombre de plaignants ont fait appel au mécanisme de résolution des différends de l'ALÉNA alors que d'autres ont choisi de s'adresser aux tribunaux nationaux. En 2003-2004, le Secrétariat va procéder à une étude pour déterminer les motivations justifiant le choix d'un forum ou d'un autre par les parties à un différend commercial.

4.2.2 Amélioration continue de l'administration du processus de règlement des différends

4.2.2.1 Opérations du greffe

4.2.2.1.1 Système d'information du greffe

En mai 2002, le Secrétariat de l'ALENA a mis en œuvre son nouveau système de base de données exploitable selon les concepts de l'Internet. Cette application permet à chacune des trois sections nationales du Secrétariat de l'ALENA de partager simultanément l'information relative au règlement d'un différend sous leur responsabilité. En 2003-2004, le Secrétariat de l'ALENA améliorera encore les divers rapports produits par le système et intégrera des outils de rapport sur les requêtes et les ordonnances. Le coût du projet est évalué à 15 000 \$.

Afin d'assurer la cohérence des données recueillies dans le système de base de données, un guide de l'utilisateur est en cours d'élaboration.

4.2.2.1.2 Sommaires des requêtes, réponses et ordonnances

D'ici la fin de 2003, les sommaires des requêtes, réponses et ordonnances déposés lors de l'examen par des groupes spéciaux seront terminés et intégrés au système de base de données. On disposera ainsi d'un accès fiable à une source complète de données historiques sur le processus de règlement des différends. Le coût prévu pour élaborer le système et mettre à jour l'ensemble des données historiques, pour les trois sections nationales, est de 25 000 \$.

4.2.2.2 Amélioration du site Internet

4.2.2.2.1 Site Web trilatéral du Secrétariat de l'ALENA

La Section canadienne, en collaboration avec les sections mexicaine et étasunienne, va rehausser le site Internet du Secrétariat de l'ALENA afin d'en améliorer la navigation et la fonctionnalité, facilitant ainsi l'accès à l'information. L'équipe de projet a été mise sur pied. La nouvelle version du site Web amélioré devrait être lancée au cours du premier trimestre de l'exercice 2003-2004. Le coût prévu du projet est de 50 000 \$.

4.2.2.2.2 Site Web de la Section canadienne

Au cours du premier trimestre 2003-2004, dans le cadre de l'initiative du GED, la Section canadienne va mettre en œuvre sa stratégie d'amélioration du site Web pour se conformer pleinement aux normes du GED, et pour améliorer la présentation, la navigation et la fonctionnalité du site. Cela devrait faciliter l'accès à l'information disponible. Le coût prévu de la nouvelle version du site Web de la Section canadienne est de 30 000 \$.

autres. La direction est convaincue que les employés qui font le lien entre les plans et les priorités proposées au public canadien et leur propre travail seront plus performants que si ces activités leur étaient imposées par la direction. Bien sûr, ces activités ont fait l'objet de discussion et ont été approuvées par le secrétaire et le secrétaire adjoint, lesquels conservent la responsabilité ultime de leur réalisation.

4.2 Détails

4.2.1 Mise en oeuvre des volets financiers de la modernisation de la fonction de contrôleur

Dans le cadre de son engagement à fournir aux Canadiens de meilleurs résultats et à poursuivre ses efforts pour mettre les pratiques exemplaires de la modernisation de la fonction de contrôleur au cœur de ses activités quotidiennes, le Secrétaire de l'ALÉNA élabore un cadre de vérification interne.

Pour atteindre cet objectif, le Secréariat a accepté l'invitation de Développement des ressources humaines Canada à participer, comme représentant des petits organismes, à l'élaboration et à la mise en œuvre d'un projet pilote de «Guide de vérification d'attestation de la qualité» pour la mise en œuvre de la modernisation de la fonction de contrôleur. Ce guide doit servir d'outil, à l'intention des gestionnaires et des vérificateurs, pour repérer et évaluer leur progrès dans la mise en œuvre de la modernisation de la fonction de contrôleur. Ce projet vient en complément d'autres initiatives importantes dans le même domaine, réalisées en partenariat avec quatre autres petits organismes, soit l'élaboration d'un «cadre de gestion du risque» et d'une stratégie de mise en œuvre adaptée à ces petits organismes.

Les leçons retenues de l'expérience et les pratiques exemplaires acquises grâce à notre participation à l'élaboration du Guide de vérification interne seront très largement partagées au sein de la collectivité des petits organismes. Cela permettra au Secréariat d'exercer un rôle de leadership en tant que modèle de vérification interne pour les petits organismes, aidant ainsi à mettre en place leur propre cadre de vérification interne. Ce projet débutera en décembre 2002 et devrait se terminer aux alentours de mars 2004.

De plus, grâce à l'expérience acquise au cours des deux derniers exercices, il est maintenant temps de reformuler les politiques et les procédures financières de la Section canadienne du Secréariat de l'ALÉNA. Certaines de ces politiques sont dépassées depuis la mise en œuvre de la Stratégie d'information financière (SIF). Notre objectif est de créer un ensemble de procédures écrites qui seront durables. Ce projet débutera en avril 2003 et devrait se terminer en mars 2004.

Le Secrétaire du Conseil du Trésor a fixé comme objectif que la culture de la fonction publique corresponde aux nouvelles réalités du travail. En réalité, la fonction publique doit attirer un personnel jeune et bien formé, conserver les fonctionnaires expérimenté(e)s et faciliter les échanges intergénérationnels de connaissances, afin de garantir la continuité de l'excellent service assuré à la population canadienne, alors qu'une cohorte démographique importante de fonctionnaires approche l'âge de la retraite. Les plus jeunes employé(e)s, en particulier, préfèrent savoir pourquoi ils (elles) doivent accomplir telle ou telle tâche plutôt que comment l'accomplir. Ces jeunes veulent aussi être responsables de ce qu'ils (elles) font, étant donné que cela renforce leur sentiment de réussite professionnelle et d'utilité pour leur organisme ou leur ministère. Tel qu'indiqué ci-dessus (en 3.4), le maintien à l'emploi du personnel est aussi essentiel au fonctionnement d'un petit organisme comme le Secréariat et les pratiques modernes de gestion y contribuent pour beaucoup. Dans ce contexte, la Section canadienne du Secréariat de l'ALÉNA s'est engagée à mettre en œuvre les modalités de la modernisation de la fonction de contrôleur dans ses activités quotidiennes.

Au cours du dernier exercice, une Évaluation de la capacité³ a été réalisée par la Section canadienne et celle-ci met en œuvre un plan d'action pour hausser certaines des notations obtenues en accordant une attention plus soutenue à nos politiques et à nos procédures. Deux dimensions, au sujet desquelles les Canadiens et les Canadiennes veulent être rassurés quant au fonctionnement de leur fonction publique, ont dorénavant la priorité. Ce sont la vérification interne et la gestion du risque. La troisième priorité est l'ensemble des questions qui préoccupent les employés, étant donné que l'un des principaux objectifs de la modernisation de la fonction de contrôleur est de faciliter le maintien à l'emploi du personnel. Dans le plan d'action, on cherche à parvenir à un équilibre entre la mesure du rendement par la direction et l'atteinte des aspirations de carrière et de la satisfaction au travail des employés.

Les sections ci-dessous de ce rapport ont été structurées pour la première fois en fonction des centres de responsabilité⁴ mis en œuvre il y a deux ans, étant donné que chaque centre correspond à un résultat stratégique de la Section canadienne du Secréariat de l'ALÉNA, et tous les employés concernés ont rédigé la sous-section qui les concerne en consultation avec les

3 L'Évaluation de la capacité de la modernisation de la fonction de contrôleur est un outil détaillé d'auto-évaluation utilisé par tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral pour déterminer dans quelle mesure ils mettent en œuvre des pratiques modernes de gestion au sein de leurs organisations en fonction des 34 critères, groupés en sept éléments (leadership stratégique, gens motivés, valeurs et éthique communes, information intégrée sur le rendement, gestion du risque équilibrée, responsabilité distincte). Cette évaluation de base a fait appel à des entrevues des gestionnaires et du personnel et a permis de cerner les domaines dans lesquels il faut apporter des améliorations en priorité.

4 Dans le cadre de la mise en œuvre de la Stratégie d'information financière (SIF), une initiative à l'échelle du gouvernement destinée à améliorer la prise de décisions et le rendement organisationnel grâce à l'utilisation stratégique de l'information financière, la Section canadienne a mis en place une structure organisationnelle révisée en créant cinq centres de responsabilité (CR). Ces centres sont conçus pour permettre aux gestionnaires de contrôler les budgets dont ils assument la responsabilité.

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA se prévaudra, dans toute la mesure du possible, des techniques modernes de gestion et des nouvelles technologies, pour faire en sorte que ses services continuent de répondre aux attentes élevées de ceux et celles qui comptent sur les procédures énoncées dans l'ALÉNA pour régler les différends commerciaux.

La Section canadienne a l'obligation de rester indépendante du gouvernement du Canada, tout en contribuant à la réalisation des grandes priorités du gouvernement en matière de gestion comme Gouvernement en direct (GED), l'établissement de communications efficaces avec la population, les politiques de recrutement et de maintien de l'effectif de la fonction publique, l'équité en matière d'emploi et la modernisation de la fonction de contrôle. La mise en œuvre de chacune de ces initiatives nécessite un effort constant pour préserver l'impartialité de la Section canadienne du Secrétariat.

3.5 Relations stratégiques

Dans le cadre de l'initiative GED, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA s'implique de plus en plus dans la refonte du site Web du Secrétariat et s'est pleinement engagée à améliorer le volet de la Section canadienne de ce site, ceci pour faire face à l'intérêt croissant du public envers les ententes de commerce international et leurs répercussions sur l'économie et la société. On s'attend à une augmentation des demandes d'informations émanant d'observateurs et de spécialistes des pratiques commerciales basées à l'étranger. L'information recherchée porte sur le déroulement et le contenu des procédures administratives par les sections nationales du Secrétariat de l'ALÉNA et sur d'autres sujets afférents au commerce international. Les changements qui seront apportés à nos pages Web, en collaboration avec les autres sections nationales, visent justement à répondre adéquatement à ces demandes.

Les relations de travail avec les sections nationales des États-Unis et du Mexique se resserreront également, surtout avec la mise en œuvre de l'initiative GED au Canada. Aucune modification ne peut être apportée au contenu du site Web du Secrétariat sans l'accord de nos partenaires, alors que tous les ajouts aux pages de la section canadienne du site ne doivent causer aucune controverse avec les autres sections nationales.

Il est également prévu d'étendre aux États-Unis et au Mexique les avantages qui ressortiront du projet canadien visant à constituer une liste officielle d'assistant(e)s pour les membres de groupes spéciaux. Les membres continueraient d'engager les assistant(e)s qu'ils(elles) désirent ou pourraient faire appel à l'un(e) ou l'autre des assistant(e)s qui auront répondu avec succès aux critères d'admissibilité déterminés par les sections nationales du Secrétariat. Au Canada, les critères ont été définis, la liste des assistants s'allonge et les consultations entre les trois secrétariats nationaux se poursuivent dans ce domaine.

En s'efforçant de bien administrer les dispositions sur le règlement des différends de l'ALÉNA, et d'autres ententes (voir Section 5), la Section canadienne est confrontée à plusieurs défis :

- Elle fonctionne dans un environnement trilingue et multiculturel. Les nouvelles initiatives exigent souvent des consultations et des négociations poussées avant de pouvoir être mises en œuvre.

- En tant que petit organisme spécialisé, le Secrétariat doit faire face à d'importants défis sur le plan des ressources humaines, tels que le manque d'occasions de mouvement latéral au sein de l'organisation pour ses employés, un éventail de tâches qui doivent être accomplies par un petit nombre de personnes, et une forte dépendance à l'égard de tous ses employés à titre d'effectif clé. La fidélisation est une considération primordiale.

- La charge de travail – mesurée en nombre de différends en cours de règlement – est imprévisible. Le nombre de groupes spéciaux mis en place par les Parties à l'accord et administrés par la Section canadienne se situait entre 13 en 1993 et un en 1996. La seule tendance perceptible est que le nombre d'affaires semble augmenter dans les 24 mois qui suivent une récession économique. Cela s'explique probablement par le fait que les entreprises sont plus disposées à contester les violations apparentes des règles commerciales quand les temps sont durs que lorsque tout va bien.

- La gestion des dossiers est de plus en plus complexe. L'Accord exige que le Secrétariat conserve à perpétuité ses dossiers sur les affaires passées. Il doit faire en sorte que ces dossiers soient facilement accessibles aux employés, aux membres des groupes spéciaux qui entendent les affaires en cours, et aux avocats, historiens et étudiants qui font des recherches sur ces affaires passées.

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA est un organisme gouvernemental relativement jeune. Elle a vu le jour en même temps que le Secrétariat binationnel de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis en 1989, et elle est devenue une partie du Secrétariat de l'ALÉNA à la signature de ce dernier accord en 1994. Avec le temps, elle a mis en place des systèmes et des procédures de gestion des différends, obtenu la collaboration de plusieurs groupes d'experts désireux et capables de contribuer au règlement des différends, et établi des relations avec les personnels des autres sections nationales et avec la Commission du libre-échange de l'ALÉNA.

La priorité absolue du Secrétariat au cours des deux années écoulées, et qui le restera pendant les deux prochaines, est de réviser, de consolider et d'améliorer ses systèmes et processus de gestion. L'objectif est de faire passer le Secrétariat du stade du démarrage et de la croissance à celui de la stabilité institutionnelle. On entend par là, la reconnaissance de l'expérience et de la contribution des personnes-clés associées au processus de règlement des différends, ainsi que la protection et l'exploitation de la valeur que représente la centaine de décisions qui ont été rendues depuis son inauguration.

3.3 Développements récents

À cette étape du processus d'institutionnalisation, les ressources humaines ont adopté une politique pour *Favoriser la fierté et reconnaître le rendement* des employés canadiens. Aussi, un nouveau système informatique, élaboré par la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA, lequel permet l'enregistrement par voie électronique des documents reçus à des participants à un examen d'un groupe spécial, a été mis en œuvre par les sections nationales des États-Unis et du Mexique. Au Canada, la bibliothèque et le centre de référence sont maintenant reliés au système de la Bibliothèque nationale du Canada pour faciliter les prêts interbibliothèques, et tous les documents de la bibliothèque de la section ont été catalogués et référencés dans la base de données AMICUS. Une nouvelle stratégie d'acquisition permet d'ajouter aux documents reçus des membres des groupes d'experts et autres spécialistes, afin que le Secrétariat devienne une source d'information hautement spécialisée sur l'histoire du règlement des différends commerciaux, sur leurs mécanismes et sur les questions qui les entourent.

De plus, une compilation complète de toutes les requêtes présentées par les participants et des ordonnances rendues par les groupes d'experts, concernant des examens impliquant une partie canadienne, est en cours de réalisation à l'intention des groupes d'experts qui soumettront à l'avenir étudier les mesures prises par leurs prédécesseurs dans de telles circonstances. Une entente conclue avec le ministère de la Justice a aidé à réaliser ce projet, étant donné que des étudiants, sous la supervision du conseiller juridique de la Section canadienne, passent trois mois au Secrétariat à résumer ces requêtes et ordonnances dans le cadre de leur Programme de stage.

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA a pour objectif prioritaire d'assurer un niveau élevé de service indépendant et impartial dans l'administration des dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain relatives au règlement des différends, conformément à l'article 2002, afin que tous les intervenants puissent continuer à tirer parti des avantages du libre-échange.

Section 3: Survol de la planification

3.1 Questions essentielles

L'exercice 2003-2004 va coïncider avec le dixième anniversaire de la mise en œuvre de l'ALÉNA¹. Au cours de cette décennie, les Canadiens et les Canadiennes ont découvert les avantages découlant de l'accroissement des échanges commerciaux, comme le montre une enquête récente² qui révèle que 82 % des Canadiens sont d'avis que l'ALÉNA contribue de façon importante à l'économie. Au Canada, presque tout le monde connaît un être cher qui profite de l'accès sûr au marché nord-américain procuré par l'ALÉNA, alors que 95 % des échanges entre les pays participants ne font l'objet d'aucun différend. Ce résultat est imparfait pour l'instant à cause des différends sur le bois d'œuvre et sur le blé avec les États-Unis, mais au cours des années, les services assurés par le Secrétariat de l'ALÉNA ont permis de résoudre des différends comparables de façon impartiale, équitable, rapide et transparente.

Les gouvernements nationaux et les entreprises nord-américaines comptent maintenant sur un soutien fiable et professionnel en ce qui a trait au règlement des différends. À une époque où les pressions économiques et sociales donnent aux questions commerciales plus de relief que par le passé, il est important de se souvenir, comme l'a écrit le ministre Pierre S. Pettigrew dans le Rapport sur les plans et les priorités de l'an dernier que «Environ 80 % des nouveaux emplois (plus de deux millions) créés depuis 1993 peuvent être rattachés à l'intensification de nos échanges».

Déclaration de la direction

Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2003-2004 de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA.

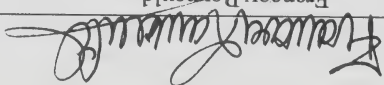
Ce document respecte les principes en matière de rapport et les exigences de divulgation de l'information énoncées dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*:

- Il décrit fidèlement les plans et les priorités de l'organisation;
- L'information sur les dépenses prévues figurant dans ce document est conforme aux orientations données dans le budget du ministre des Finances et par le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT);
- Il est complet et exact;
- Il est fondé sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacentes.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne

Secrétaire
François Raynaud



Date

12 février 2003

Du 1^{er} avril 2002 au 31 janvier 2003, le Secrétariat a administré 38 groupes spéciaux mis sur pied en vertu du chapitre 19, dont trois ont traité du bois d'œuvre canadien (antidumping, droits compensateurs et préjudice important), et un comité de contestation extraordinaire. Là-dessus, 29 causes sont toujours en cours, deux sont terminées et sept ont été interrompues avec l'accord des participants. Pendant cette période, huit décisions ont été rendues.

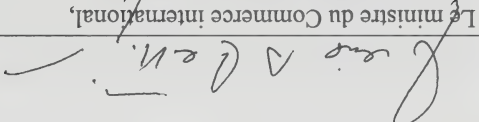
Comme on l'a annoncé l'an dernier, la section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA est déterminée à accroître l'utilisation de ses actifs documentaires pour faciliter le débat public sur les questions de commerce. Son personnel participe aussi à fond aux initiatives du gouvernement du Canada concernant la modernisation des pratiques de gestion. Voici, à titre d'exemples concrets, des mesures que la section canadienne prendra au cours du prochain exercice financier:

1. L'amélioration du site Web du Secrétariat de l'ALÉNA afin de faciliter la navigation et d'enrichir les fonctions, facilitant ainsi l'accès à l'information, conformément à l'initiative Gouvernement en direct;
2. L'offre au public, par Internet, d'un accès direct à la bibliothèque et au centre de référence du Secrétariat;

3. Une utilisation plus poussée de la technologie numérique comme moyen de préserver les documents, de faciliter l'accès et d'encourager la recherche sur les documents provenant des groupes spéciaux; et

4. La mise en place de pratiques de la modernisation de la fonction de contrôle, y compris les possibilités de regroupement de fonctions entre agences, selon ce qui convient à un petit organisme.

Ces activités permettront d'assurer un service de qualité soutenu dans la gestion des processus de règlement des différends.


Le ministre du Commerce international,
l'honorable Pierre S. Pettigrew

Le Canada est un pays qui s'adonne au commerce, et le commerce est le facteur qui contribue le plus au rendement de son économie. Depuis une dizaine d'années, la proportion que les exportations représentent dans le produit intérieur brut est passée de 25 % en 1991 à 43 % en 2001. Depuis 1993, plus de deux millions et demi d'emplois ont été créés, ce qui est attribuable en grande partie au commerce et à l'investissement international. On estime même que le quart des emplois au Canada est lié à notre réussite sur les marchés mondiaux.

L'ALENA a beaucoup contribué à l'obtention de ces résultats. En renforçant les règles et les procédures qui régissent le commerce et l'investissement sur le continent nord-américain, l'Accord a rendu possible une augmentation vertigineuse des échanges commerciaux et des investissements. Les échanges bilatéraux de marchandises entre le Canada et les États-Unis et le Mexique ont atteint les 584 milliards de dollars en 2001; là-dessus, les exportations canadiennes représentaient 353 milliards de dollars. Grâce à l'ALENA, le Canada a consolidé sa position comme le plus important partenaire commercial des États-Unis et le Mexique est devenu la sixième destination des exportations du Canada et la quatrième source de ses importations.

Ce sera bientôt le dixième anniversaire de l'ALENA, qui est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1994, et il ne fait désormais aucun doute que l'Accord a réussi de façon éclatante à faire de l'Amérique du Nord l'une des régions les plus efficaces, intégrées et compétitives du monde. La réorientation de la structure industrielle du Canada, qui a permis un taux élevé et soutenu d'expansion du commerce comme proportion du produit intérieur brut, a été stimulée par les occasions nouvelles et les pressions de la concurrence découlant de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et de l'accord qui lui a succédé, l'ALENA.

Il n'y a pas lieu de s'étonner que, dans des relations commerciales trilatérales d'une portée ample, des différends commerciaux surgissent entre les pays membres. Ce qui est étonnant, au contraire, c'est qu'il y en ait relativement peu et, en cas de différend, l'ALENA prévoit les mécanismes nécessaires pour trouver des solutions. Le Secrétariat de l'ALENA, qui comprend des sections de canadienne, étasunienne et mexicaine, est chargé d'appliquer les dispositions de l'Accord sur le règlement des différends.

La section canadienne a également la responsabilité de dispositions semblables contenues dans les accords de libre-échange conclus avec le Chili et Israël. En outre, j'ai confié à la section canadienne la responsabilité de la disposition correspondante de l'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica, qui est entrée en vigueur le 1^{er} novembre 2002.

SECTION 5: ORGANISATION

5.1 INTRODUCTION.....	14
FIGURE 1 : SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS AUTORISÉES.....	15
5.2 RÔLES.....	15
FIGURE 2 : ENGAGEMENT PRINCIPAL EN MATIÈRE DE RÉSULTATS.....	16
5.3 TABLEAU DES RESPONSABILITÉS.....	19
FIGURE 3 : STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DE LA SECTION CANADIENNE DU SECRÉTARIAT DE L'ALÉNA.....	19
5.4 DÉPENSES PRÉVUES DE L'ORGANISATION.....	20
TABEAU 1 : DÉPENSES PRÉVUES DE L'ORGANISATION.....	20

SECTION 6: ANNEXE

TABEAU 2 : SOURCE DES RECETTES NON DISPONIBLES.....	20
TABEAU 3 : Coût net du programme pour l'année budgétaire.....	21

SECTION 7: AUTRES RENSEIGNEMENTS

7.1 AUTORISATIONS DE DÉPENSER.....	21
TABEAU 4 : AUTORISATIONS DE DÉPENSER – RÉSUMÉ MINISTÉRIEL DE LA PARTIE II DU BUDGET DES DÉPENSES.....	21
7.2 RESPONSABILITÉS AUTORISÉES.....	22
FIGURE 4 : STRUCTURE DES RESPONSABILITÉS AUTORISÉES.....	22
ANNEXE A – PRINCIPES DIRECTEURS.....	23
ANNEXE B – COMMENT NOUS JOINDRE.....	24

TABLES DES MATIÈRES

SECTION 1: INTRODUCTION	
A. MESSAGE DU MINISTRE.....	1
B. DÉCLARATION DE LA DIRECTION.....	3
SECTION 2: RAISON D'ÊTRE.....	4
SECTION 3: SURVOL DE LA PLANIFICATION	
3.1 QUESTIONS ESSENTIELLES.....	4
3.2 TENDANCES.....	5
3.3 DÉVELOPPEMENTS RÉCENTS.....	5
3.4 RISQUES ET DÉFIS.....	6
3.5 RELATIONS STRATÉGIQUES.....	7
SECTION 4: PLANS ET PRIORITÉS PAR RÉSULTATS STRATÉGIQUES	
4.1 RÉSUMÉ.....	8
4.2 DÉTAILS.....	9
4.2.1 Mise en œuvre des volets financiers de la modernisation de la fonction de contrôleur.....	9
4.2.2 AMÉLIORATION CONTINUE DE L'ADMINISTRATION DU PROCESSUS DE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS.....	10
4.2.2.1 OPÉRATIONS DU GREFFE.....	10
4.2.2.1.1 SYSTÈME D'INFORMATION DU GREFFE.....	10
4.2.2.1.2 SOMMAIRES DES REQUÊTES, RÉPONSES ET ORDONNANCES.....	10
4.2.2.2 AMÉLIORATION DU SITE INTERNET.....	10
4.2.2.2.1 Site Web Trilatéral du Secrétariat de l'ALÉNA.....	10
4.2.2.2.2 Site Web de la Section Canadienne.....	10
4.2.2.3 ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE CANADA-COSTA RICA.....	11
4.2.2.4 ENQUÊTE SUR LES NORMES DE SERVICE.....	11
4.2.2.5 LISTE D'ASSISTANT(E)S.....	11
4.2.2.6 PROGRAMME D'EXCELLENCE POUR LES AVOCATS.....	11
4.2.2.7 ÉTUDE SUR LE CHOIX DU FORUM DE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS.....	11
4.2.3 NOUVEAUX SERVICES EN GESTION DE L'INFORMATION.....	12
4.2.3.1 GOUVERNEMENT EN DIRECT.....	12
4.2.3.2 AMÉLIORATION DE LA BIBLIOTHÈQUE.....	12
4.2.3.3 GESTION DES DOSSIERS.....	13
4.2.4 POSSIBILITÉS DE REGROUPEMENT EN GESTION DES RESSOURCES HUMAINES....	13
4.2.4.1 DIDACTICIEL EN CLASSIFICATION.....	13
4.2.4.2 MESURE DU RENDEMENT.....	13
4.2.4.3 PROGRAMMES DE PERFECTIONNEMENT.....	13

NAFTA Secretariat
Secrétariat de l'ALÉNA
Secretariado del TLCAN



Budget des dépenses
2003-2004

Rapport sur les plans et les priorités

Pierre Pettigrew

L'honorable Pierre S. Pettigrew
Ministre du Commerce international

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenses demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
KIA OSO

Téléphone : (613) 941-5995

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.communication.gc.ca>

No de catalogue : BT31-2/2004-III-94
ISBN 0-660-62233-5



**Secrétariat de l'ALÉNA,
section canadienne**

**Budget des dépenses
2003-2004**

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



National Archives of Canada

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2004-III-7
ISBN: 0-660-62275-0

National Archives of Canada

**2003-2004
Estimates**

Report on Plans and Priorities

Approved


Minister of Canadian Heritage

Table of Contents

Message from the Minister	1
Message from the National Archivist	2
Management Representation	3
Raison d'être	4
Planning Overview	4
Summary of Plans and Priorities by Strategic Outcome	8
Details of Plans and Priorities by Strategic Outcome	9
Strategic Outcome 1: An archival resource documenting the Canadian experience and protecting citizens' rights	10
Strategic Outcome 2: The preservation of the corporate memory of the Government of Canada	12
Strategic Outcome 3: Access for Canadians to their archival heritage	14
Strategic Outcome 4: The efficient administration of the National Archives of Canada program	19
Strategic Outcome 5: The Portrait Gallery of Canada	22
Organization	23
Relationship between Strategic Outcomes and Business Lines 2003-2004	23
Business Line Descriptions	24
Holdings of the National Archives of Canada	25
Agency Structure	26
Agency Planned Spending	27
Annex A: Financial Information	29
Table 1: Summary of Transfer Payments	29
Table 2: Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue	30
Table 3: Net Cost of Program for the Estimates Year 2003-2004	31
Table 4: Horizontal Initiatives	32
Annex B: Other Information	35
Legislation Administered by the National Archives of Canada	35
References	35
Contacts for Further Information	35

Message from the Minister

More and more, Canadians are embracing their culture and their diversity and celebrating our Canadian identity. To be Canadian means to show openness toward differences and to appreciate the cultural wealth that comes with our diversity.

The 18 agencies and Crown corporations that make up the Canadian Heritage Portfolio strive to strengthen our identity and our sense of belonging, and to make our diversity our strength in all areas, whether cultural, social, political or economic.



In an era of globalization, Canadians cannot take their values, culture and identity for granted. We must therefore encourage the expression of our cherished values, which shape our identity.

The Canadian Heritage Portfolio is proud to join its many partners in supporting the work and successes of our artists, creators, athletes and everyone who embodies our values and contributes to Canada's vitality. Through their activities, the members of the Canadian Heritage Portfolio encourage us to learn more about our story and our culture. They help us articulate our values, deepen our mutual understanding and strengthen connections among ourselves.

Together with the National Library of Canada, which is also a member of the Canadian Heritage Portfolio, the National Archives of Canada is embarking on an important transformation. In her *Speech from the Throne* on September 30, 2002, the Governor General announced the creation of a new institution that will bring together the National Archives and the National Library into one organization: the Library and Archives of Canada. Not only will this institution strengthen the ability of the Government of Canada to preserve our history and heritage, it will also help to make our history more accessible to all Canadians.

I hope that this report will be well received by Canadian citizens. The National Archives of Canada is committed to serving them better, to encouraging their participation, and to helping them to take their rightful place in our society.

A handwritten signature in dark ink, reading 'Sheila Copps'. The signature is fluid and cursive, with a large 'S' and 'C'.

Sheila Copps

Message from the National Archivist

To serve the people of Canada better, the National Archives of Canada is undergoing a profound transformation. In the Speech from the Throne on September 30, 2002, the Government of Canada announced the creation of a new agency, the Library and Archives of Canada—a unique model that combines the National Archives of Canada and the National Library of Canada, and builds on the proud traditions of both institutions. This amalgamation represents a new partnership between government and citizens, and a joint participation in building the Canada we want.

This new institution offers many exciting new opportunities. For one thing, the “knowledge super-agency” will open the vaults of history, and give the people of this country greater access to their history—both in the real world, and online. The Honourable Sheila Copps, Minister of Canadian Heritage, expressed our shared belief that “the creation of this modern, dynamic, world-class organization addresses an increased public appetite for knowledge about Canada.”

The Library and Archives of Canada will ensure that knowledge about this country—and its history, its people and its many cultures—will be available to educate, inform and inspire people. The new institution will bring together many forms of information, much of it unique and unavailable elsewhere, that focuses on our national experience. It will ensure the systematic preservation of these national treasures, and provide single-window public access to them. The collections of the Library and Archives will be available for everyone to draw on, for whatever reason: protection of rights, education, economic development, cultural expression or simply enjoyment.

Until the legislation for the new agency is passed and proclaimed, both institutions continue to function separately. Change is never easy, and rapid change is often unsettling. But both the National Archives and the National Library share a compelling vision, staff expertise in many disciplines, common traditions of serving Canadians, and decades of experience in building collections. Those qualities make for a solid foundation on which to transform them into a single institution and build its future.

Archivists and librarians alike will feel right at home in the Library and Archives, because the values they hold most dear will be at its heart. It is a privilege to work with Roch Carrier, the National Librarian; all staff from both institutions; and Andrée Delagrave, the recently appointed Assistant Deputy Minister, Transformation. Together we will work through this period of transition, acting as one team for one institution. Over the next few months, we will all witness a fundamental transformation in how we carry out our expanded mandate; and we will seize all opportunities of setting the Library and Archives of Canada at the centre of our nation’s cultural life.

Ian E. Wilson

MANAGEMENT REPRESENTATION

Report on Plans and Priorities 2003-2004

I submit, for tabling in Parliament, the 2003-2004 Report on Plans and Priorities (RPP) for

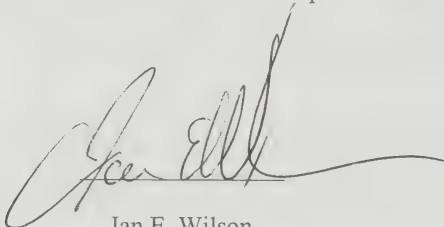
The National Archives of Canada

To the best of my knowledge, the information in this document:

- accurately portrays the organization's plans and priorities;
- is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the Preparation of the 2003-2004 Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality-assurance processes and procedures used for the production of this RPP.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers, and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Ian E. Wilson', with a long horizontal flourish extending to the right.

Ian E. Wilson

February 10, 2003

Raison d'être

The National Archives of Canada preserves the recorded memory of this country, including essential government records. By opening its records to all Canadians, the organization both helps to protect their rights, and enhances their understanding of the nation by connecting them to the sources of their own past, and their own stories.

The Government of Canada has assigned the National Archives a number of specific responsibilities. For instance, no record under the control of a government institution, nor any ministerial record, can be destroyed without the consent of the National Archivist. All government and ministerial records that are deemed of historic or archival importance must be transferred to the care and control of the Archives.

The government intends to introduce a bill, early in 2003-2004, to establish the Library and Archives of Canada—the working title of the new institution until the legislation is approved. This legislation will replace the current *National Archives Act* and the *National Library Act*. Accordingly, this *Report on Plans and Priorities* will refer to the new Library and Archives of Canada (or simply the Library and Archives, for short).

Planning Overview

The National Archives works within the overall government planning context. It is largely funded through operating expenditures, with the authority to spend revenues received from its reproduction services.

A New Institution to Contribute to the Government-Wide Agenda

In the Speech from the Throne in 2002, the government articulated an agenda for Canada that focused on the future. Its targets were innovation, long-term prosperity, and the highest quality of life.

The government reiterated its commitment to connecting citizens across their differences, linking them to their history, and enabling their diverse voices to participate in our common society. In pursuit of this aim, the government's creation of the new Library and Archives signals its confidence that this new institution will be a sound investment—one that ensures that all Canadians, young and old, have the tools they need to access their history, to learn about the foundations of our society, and to take charge of their future.

This powerful institution will act as a beacon of knowledge to serve the people of this country into the 21st century and beyond. It will stand as an expression of our government's faith in the value of knowledge—and of ideas, know-how, creativity and imagination—as the fuel that drives our economy, and that will ensure Canada's prosperous future as a nation.

In his reply to the Speech from the Throne, the Prime Minister declared that “knowing who we are” as Canadians will allow us to “shape our own destiny” and decide “where we are going together.” As The Right Honourable Mr. Chrétien said, “We have a lot of work to do. Let’s roll up our sleeves and get on with it.”

The Changing Environment: Myriad Challenges

Transformation

The creation of the Library and Archives is based on the will to move forward with a new kind of information institution for the 21st century. Throughout 2003-2004 and beyond, the National Archives and National Library will roll up their collective sleeves to continue the transformation to the new institution: they will deal with change, address risks, face challenges and build relationships.

Both organizations have long benefited from sharing various corporate services, such as human resources, financial, security, materiel and accommodation. Over the last two years, information technology services have been consolidated and shared as well, as the digital environment has made the boundaries between the Library and the Archives more fluid.

As a result of this dynamic interdisciplinary environment, the Library and Archives must develop a new paradigm to function effectively. To meet the demands and expectations of increasingly knowledgeable audiences, the institution must meet the challenge of providing seamless and cross-domain systems and services. In order for Canadians everywhere to be able to access its holdings, there will be a host of issues to resolve—including preservation, the development and management of collections, Web services, information management and human resources.

To manage the transition process, the National Archivist and the National Librarian have appointed an Assistant Deputy Minister, who reports to them. A new Management Board has also been put in place; it is the senior decision-making body responsible for the stewardship of the new Library and Archives, and for the development of its corporate strategies. As well, a transition team and working groups will plan and coordinate all issues related to the new institution.

Preservation and Accommodation

In terms of allowing Canadians to access their documentary heritage, new technologies promise enormous potential. It is a huge challenge to preserve, house and ensure the accessibility of millions of archival records, in an ever-evolving variety of media—from glass and tintype to paper, film, audiotape, video and digital formats. (For one thing, preserving the life expectancy of machine-readable records is five times more expensive than preserving traditional records.)

This preservation challenge is exacerbated by the risk to collections posed by their transportation. For some time now, material has had to be trucked between storage facilities (in Gatineau, Quebec, and Renfrew, Ontario) and consultation rooms in Ottawa. The Library and Archives faces the critical challenge of bringing together our staff, our public, and our most frequently consulted collections—and of ensuring that even the most fragile holdings are properly stored and protected at all times.

Access

The appetite that Canadians have for information about themselves and their country is growing fast. To move the new Library and Archives forward, we must find imaginative ways to provide access to its treasures, and to enable everyone to share our rich culture, history and heritage. There is an inseparable bond between remembering culture, and creating new expressions of it. New forms of cultural expression need to be informed by authentic images from the past—the words, voices, broadcasts, films, portraits and experiences of many generations of Canadians.

Until about five years ago, the National Archives provided services much as it did a century ago, serving perhaps 180,000 users a year. Now, with the explosive growth in its online capability, it offers services to over three million people. Through a strategic investment in infrastructure, it is now able to place 1.2 million images a year on the Internet. But at that rate, even projecting ten future years of sustained activity, less than 1 per cent of its extensive records will have been digitized.

And digitization comes with a high price tag. Over the last three years, the Archives has depended on \$3.5 million in temporary funding from the Department of Canadian Heritage's Canadian Culture Online Program. But this funding will finish in 2003-2004, and the Library and Archives will have to work with partners to ensure that it still has the funds to put up new content on the Web.

The main issue is how to meet user expectations for timely and readily available access to our large and ever-growing holdings of cultural memory. These holdings are not digitized just to preserve them, but also to make available electronic content that is directly relevant to Canadians—to their studies, their issues, their families and their communities. Turning the will to digitize into a planned activity will both improve access to the holdings, and also contribute to their long-term survival.

The success of the Library and Archives will depend on its visibility and relevance to communities across the country, and how well it addresses their needs. It must create opportunities for people to get in touch with their past through its collections; and it must be a resource that supports formal learning activities and school curricula at the university, college, high-school and primary levels. In order to achieve this, some key elements will be a comprehensive communications strategy; the use of new technologies; partnerships with user groups; and liaisons with other cultural and learning institutions.

Information Management

The Archives has been strengthening its role in information management. It has provided direction on the full cycle of government records, and has championed the need to manage information as a valuable government asset. But the crucial challenge is to promote a common vision, and an understanding of the key role played by the good management of government information in the “knowledge economy.” The new united Library and Archives will be well positioned to take the lead in organizing knowledge and information management. Our information professionals are working together to build a strong foundation.

In 2002-2003, the Archives received \$1.2 million in supplementary funding. This permitted it to address various significant information-management issues, and to test some solutions for government departments. Interest in and support for this initiative indicated that the National Archives had identified issues of vital concern, and that government departments were eager to take advantage of its services.

However, that short-term funding ends on March 31, 2003—which poses a challenge to the Archives’ leadership in information management. It also challenges the success of the Government On-Line initiative, and strains the government’s capacity to address the provisions of the draft Management of Government Information Policy. As well, the Access to Information Review Task Force (completed in spring 2002) identified significant information-management issues that needed to be addressed. Possibly the biggest challenge will be the cultural shift required.

Given that by 2008, the preferred format for government records will be electronic, the Library and Archives is working to have a comprehensive Electronic Records Archival Infrastructure in place to manage the steadily increasing volume of records.

The move towards electronic information management brings many challenges: preserving records over time; developing a common infrastructure; and keeping up with technological change (and avoiding obsolescence). In business terms, there is a strong case for greater investment in information management—even though it may be difficult to quantify the cost exactly. However, the benefits are clear: good and timely information is a key element in both the delivery of programs, and in accountability.

Summary

It is expected that the new Library and Archives will attract more public interest, and also public support. Although the road ahead will not be smooth, and resolving the issues that confront us will take time, patience and commitment—still, the result of our labours will be a Library and Archives that delivers on its modernized and expanded mandate. We hope to put the new institution on the cultural radar screen, as a vibrant and vital place where Canadians can discover their history, culture and heritage.

Summary of Plans and Priorities by Strategic Outcome

Strategic Outcome 1: An archival resource documenting the Canadian experience and protecting citizens' rights

Ongoing <ul style="list-style-type: none"> □ Private sector acquisitions. 	Previous <ul style="list-style-type: none"> □ The Digital Technology Platform Plan. □ A risk assessment of the collections.
New <ul style="list-style-type: none"> □ Collaborate with Aboriginal groups to preserve documentary heritage of their communities. □ Ensure that funding arrangements for audiovisual formats produced by the private sector include commitments to preserve a copy of all items at the Library and Archives. □ Harmonize acquisition strategies and policies of the Library and Archives. 	

Strategic Outcome 2: The preservation of the corporate memory of the Government of Canada

Ongoing <ul style="list-style-type: none"> □ Improve government's information management practices. □ Partner with federal institutions to make the process for Records Disposition Authorities more efficient. 	Previous <ul style="list-style-type: none"> □ Address expansion of the federal records centres.
New <ul style="list-style-type: none"> □ Develop a strategy for an Electronic Records Archival Infrastructure. □ Help government institutions to clear their "paper mountains." □ Create new monitoring mechanisms to ensure transfer of archival records to the Archives. 	

Strategic Outcome 3: Access for Canadians to their archival heritage

Previous <ul style="list-style-type: none"> □ The Canadian Genealogy Centre. □ A Web resource on the <i>Sources of New France</i>. □ Tools to measure client satisfaction. □ A strategy for an educational program to provide digital content relevant to Canadian educators. □ A strategy to engage young Canadians in understanding their history and culture. □ The Canadian Postal Archives Web site. □ The Accessible Archives Action Plan. □ <i>Symposium 2003: Preservation of Electronic Records</i>. □ Partnerships for the exhibition <i>Where Are the Children? Healing the Legacy of Residential Schools</i>. □ Extend the reach of the Library and Archives. 	
New <ul style="list-style-type: none"> □ Digitize over 4,000 maps and plans from the Archives' cartographic collections. □ Create a multimedia Web site on the North. □ Pursue a strategy for developing access systems. □ Participate in Virtual Reference Canada. □ Plan to take <i>The Peter Winkworth Collection</i> on tour across Canada. □ Contribute to the Teaching of History Conference. □ Participate in InterPARES2. □ Address issues related to UNESCO World Summits on the Information Society. □ Ensure adequate management and administration of the grants and contributions program. 	

Strategic Outcome 4: The efficient administration of the National Archives of Canada

Previous

- ☐ Focus on recruitment, retention and learning.
- ☐ Begin Phase 2 of MIKAN 3, the next generation of a system for archival description and collection management.
- ☐ Support the new integrated disaster-management framework.
- ☐ Design a new facility for cellulose nitrate films.
- ☐ Develop a medium- and long-term accommodation strategy.

New

- ☐ Commit to a transparent and fully participative transformation process.
- ☐ Identify issues from the 2002 Public Service Employee Survey that directly affect the organization.
- ☐ Develop an action plan based on the results of self-assessment of management practices.

Strategic Outcome 5: The Portrait Gallery of Canada

New

- ☐ Seek final approval from the Treasury Board to proceed with the construction phase.
- ☐ Acquire and commission portraits.
- ☐ Plan spaces to accommodate Portrait Gallery functions.

Details of Plans and Priorities by Strategic Outcome

The National Archives' vision of itself—as the institution that preserves and makes accessible Canada's stories, and the foundation of Canadians' rights and responsibilities—will continue through its transformation to the new Library and Archives.

The expanded mandate of the new organization is to interpret, present and exhibit its collections. Its strategy will be based on the strong traditions, common values and unique expertise of its staff—and most importantly, on Canadians' need for innovative, integrated and interactive access to their recorded knowledge and culture.

Until legislation for the new institution is passed, the National Archives and the National Library both have their own set of strategic outcomes. The organizations have a similar purpose: both serve Canadians, both manage government information, and both strive for excellence in the workplace.

That similarity of purpose will further manifest itself as the two institutions converge to form a meta-community of information professionals, with common concerns and new opportunities for knowledge sharing. In this context, the new institution will develop a set of indicators for measuring actual outcomes.

The following plans and priorities for 2003-2004 are grouped under the National Archives' strategic outcomes. They emphasize the initiatives that will be integral to both organizations as the metamorphosis to the Library and Archives unfolds.

Strategic Outcome 1: An archival resource documenting the Canadian experience and protecting citizens' rights

One of our country's most valuable national assets is the National Archives' collection of millions of records that bring the past to life. These archival collections include letters, photographs, stamps, films, audio recordings, maps, videos, books, paintings, prints, government files and electronic records. They are a tangible social memory, and a primary source of knowledge about our development as a nation. The collections are a fundamental source of information, evidence, knowledge and creative inspiration; and they not only document the Canadian experience, but also help to support and protect individual and collective rights.

Acquiring archival records

As the new Library and Archives goes about its task of collecting comprehensive holdings, it relies on sources such as institutional and private bequests from all parts of the country, transfers from federal offices, purchases and gifts. Other plans and priorities for acquisitions include the following points.

- ☐ In accordance with the Archives' *Private Sector Acquisitions Orientation 2000-2005*, the focus will be on acquiring:
 - personal and political records of former cabinet ministers;
 - records of senior public servants who have contributed to Canadian public policy, and the records of former Governors General;
 - visual documentation relating to the lives of Aboriginal Canadians, as well as immigrant communities in the post-Second World War era;
 - records that reflect the globalization of the Canadian economy; and
 - the work of editorial cartoonists, designers, graphic artists and photo-journalists who have documented the lives, events and issues that are important to Canadians.
- ☐ The Library and Archives will also collaborate with Aboriginal groups to safeguard and preserve the documentary heritage of their communities.
- ☐ Many of the stories of Canadians, both past and present, are increasingly being told in audiovisual formats such as feature films and television programs—many of which are produced by the private sector with the assistance of the Canadian Television Fund and of Telefilm Canada (which is part of the Canadian Heritage Portfolio). Since these represent key parts of our cultural heritage, the Library and Archives will seek to ensure that future funding arrangements for such productions

will include a commitment to preserve a high-quality copy of each at the Library and Archives. This will ensure that this valuable aspect of our heritage is available for all Canadians to enjoy.

- ❑ In terms of acquiring holdings and collections from the private sector, the strategies and policies of both the National Archives and the National Library will be harmonized. This will ensure that Canada's growing diversity is reflected in the development of the collections.

Preserving archival records

The Library and Archives recognizes that electronic records and publications will continue to proliferate rapidly, and that it will face the ongoing challenge of properly preserving them. To fully appreciate the extent of the electronic records, consider these figures:

- The total extent of the archival collection of Sir Wilfrid Laurier (1841-1919) is 64 metres of textual records.
- In his fifteen years in office (1968-79 and 1980-84), Prime Minister Pierre Trudeau created 1.3 megabytes of electronic information.
- Today, it is estimated that Prime Minister Jean Chrétien's office creates over 1.3 megabytes of information daily.

Some necessary critical investments will be needed to manage this explosion of electronic resources. Such investments will include recruiting new staff skilled in digital preservation; and acquiring and maintaining equipment such as specialized cameras, document scanners, lighting sources, computers, printers and file storage systems.

Preserving machine-readable records, electronic books, audiovisual resources and other digital records is inherently more expensive than preserving their traditional counterparts. Experience has shown that audio-visual records require up to five times more money and effort to preserve, arrange and describe than a comparable number of textual records. As well, the stored information must be checked every few years to ensure its quality. All this work requires expensive specialized equipment, and skilled human resources.

Taking into account all these challenges, the Library and Archives proposes to undertake these initiatives.

- ❑ The scope of the Archives' Digital Technology Platform Plan will be broadened to meet the Library and Archives' needs for sustainable preservation technology. Implementing this plan will enhance the institution's ability to manage technology-dependent records, digitized collections, Web resource tools and image files; and will also give the institution the capacity to provide digital copies to clients, and to apply state-of-the-art technologies to all its preservation activities.

- ❑ The National Archives had planned to conduct a risk assessment of its collections in 2002-2003. This assessment will now take place in 2003-2004, to allow for a broader assessment of risks to the collections of the new Library and Archives. The assessment will equip the organization with data on the nature and extent of all risks to its holdings, and of the magnitude of each risk. It will also allow the Library and Archives to clarify its preservation priorities and identify mitigation strategies, in order to assess the cost and benefit of each strategy. Accordingly, the institution will be well positioned to take the most appropriate and cost-effective actions to manage and preserve its holdings, and maintain their public accessibility.

Strategic Outcome 2: The preservation of the corporate memory of the Government of Canada

The new Library and Archives will continue to embody the National Archives' vision for preserving the corporate memory of Canada's government. Its commitment to the integrity of the government record, and to maintaining its leadership in the field of information management, will remain constant.

Disposition of government records

The Archives' responsibilities include the important task of having other government departments and agencies transfer to it any records that have no further business use, but which are still of enduring archival, historical or legal interest. The National Archivist issues Records Disposition Authorities, which specify what records an institution should either give to the Archives, pass on to other jurisdictions, or destroy.

As government departments implement new business systems, their records are increasingly created, managed, distributed and stored in electronic format. To improve the management and preservation of these records, and to better preserve the government's corporate heritage, the Archives has identified specific issues that need to be addressed in order to improve the management and preservation of these records.

- ❑ The Archives has reviewed the Records Disposition Authorities of all federal institutions subject to the *National Archives of Canada Act*, and is partnering with these institutions in planning to make the process more efficient. It will measure its success in terms of completeness of coverage; ease of implementation; shortening the time from initiation to final signing; and the Archives' actual acquisition of the most important records.
- ❑ The Archives will develop monitoring mechanisms to assess the progress of the Records Disposition Program, and the effectiveness of its partnerships. As a result, historically important government records will be more completely identified and safeguarded.

- ❑ Many government institutions unfortunately have “paper mountains”—significant backlogs of records. The Archives will help those institutions to clear their backlogs, allowing them to more easily identify and manage the records that are still valuable. They will also be able to identify and destroy records that are no longer of any business or archival value; and to transfer to the Archives all records of historical and archival value that they no longer require.
- ❑ To ensure that government institutions do transfer all archival records of enduring value, the Archives will develop new mechanisms. Electronic delivery and receiving of such records will eliminate the need for their physical copying into other media, and will facilitate public access. The Archives will continue to work with departments to ensure that they use the most convenient transfer method.

Managing government records

The effective management of government information and knowledge is important to citizens, to industry, to senior executives, and to all government employees. Information is a valuable asset; and we must manage it as effectively as we manage other key assets, such as money and people.

As the government makes information management (IM) a priority, its IM strategy is taking shape. The guiding vision is to use technology to enhance Canadians’ access to government records. The goal is for citizens to be able to use the improved integrated services at any time, from any location, in the official language of their choice. The management of electronic records is clearly the key to making this happen; and it will play a vital role in furthering the government’s processing of transactions and its delivery of services.

The National Archives has been working closely with other agencies (such as the Treasury Board Secretariat and Statistics Canada) to make a case for a greater investment in IM, and for improving capacity for it across the government. Work is now under way on a strategy for implementing the government’s draft Management of Government Information Policy, which builds on the concept of information as an asset.

- ❑ To improve the government’s IM practices, the new Library and Archives will provide leadership, advice, guidance, support and training on the management of government records—beginning with the concept that information must be managed throughout its life-cycle, from start to finish. It will also develop and promote a suite of tools for that purpose, such as the IM Capacity Check. Work has already begun on guidelines for records retention, and on business classification schemes that link information and business functions.

One concern that adds new complexity to the IM equation is the issue of how to manage electronic records, which by 2008 will be the preferred format within government.

- ❑ In order to define a strategy for a comprehensive Electronic Records Archival Infrastructure, the Library and Archives will work with other government departments to identify issues, and to share ideas, concepts and best practices. The resulting strategy should encompass policies, processes, technology, preservation, human and financial resources, records, and information life-cycle management. The infrastructure will make it possible to efficiently manage a steadily increasing volume of electronic archival records, digital records, structured data, and published electronic information.

Making optimal use of space for managing government records

The National Archives manages the operations and holdings of federal records centres located in Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montreal, Quebec City, Halifax and Ottawa. These regional centres allow for the transfer, storage and management of records (whether essential, semi-active or dormant) from the offices of departments and agencies—which are usually located in expensive downtown sites in Canadian cities—into less-expensive centralized operations that are strategically located across the country.

As mentioned in the *2002-2003 Report on Plans and Priorities*, the Archives aims to position the federal records centres so that they can effectively address the challenges of storing government records—both in the present hybrid paper-and-electronic environment, and in the increasingly electronic context of the future.

- ❑ The Library and Archives will also address the need to expand the federal records centres to accommodate the considerable additional volumes of paper records still needed by departments for business purposes. As well, to facilitate the transition to the electronic record as the preferred format of government, it will address the need for further investments in information and communications technologies. Together with Public Works and Government Services Canada, the Library and Archives will carry out an investment analysis to determine the lowest-cost solution to meet the needs of the centres.

Strategic Outcome 3: Access for Canadians to their archival heritage

The National Archives and National Library have been nourished by a tradition of public service, and by democratic values that support Canadians' rights of access to their country's collections. The longstanding commitments of both organizations to providing access to archival collections, published works and digital content will only become stronger when the two unite. The vast resources of the Library and Archives will address the increased appetite for knowledge about Canada; and the organization will also provide leadership on issues such as the creation of digital content, and on information and communications technologies to make possible public access to its vast resources.

Using information technology to provide effective service to Canadians

The development of the Internet has created an unparalleled virtual place where people can satisfy information needs, enjoy film and broadcast media, read the news, publish their own creative work, chat, conduct research, do homework, or organize communities of common interest. Canadians can navigate through history, as recorded in electronic archival records, in the comfort of their homes, schools and offices. Digitization provides excellent opportunities for the Archives to offer everyone access to its collections.

As well, this new environment has produced a remarkable convergence between the medium and its information. In the future, culture and content will be interwoven on the Web, as people use and adapt the cultural content they find online.

In 2002, the National Archives and the National Library commissioned a report on youth interests and Internet habits, in order to improve service to that market. The study indicated that young people go online every day, use the Internet for homework regularly, and are interested in knowing more about Canada. At the same time, the survey indicated that teachers lack resources for social studies classes.

A number of initiatives will be carried out in order to improve service and access.

- ☐ The expert opinions of the educational community are essential if the Library and Archives is to successfully develop a strategy for a new educational program to provide digital content relevant to Canadian educators. Accordingly, a national consultation with teachers, ministry of education representatives, professors of education and other specialists is planned for spring 2003.
- ☐ The Library and Archives will develop and implement a strategy to engage young Canadians in understanding their history and culture through interactive tools and educational resources on the Internet. Through a single-access “Teach and Learn” portal, complete with educational metadata, teachers and students will have easy access to materials relevant to their primary and secondary school curricula.
- ☐ The four-year project to develop the Canadian Genealogy Centre will continue throughout 2003-2004. Genealogists and family historians will be able to take advantage of a single Internet portal to authoritative Canadian genealogical sources, content and services.
- ☐ The Library and Archives, the Archives de France and the Canadian Embassy in Paris will continue a two-year partnership to develop a Web resource on the *Sources of New France*. In 2004, this will celebrate four hundred years of dialogue and exploration between France and Canada. In successive stages, the two countries will digitize many textual documents, maps and architectural plans covering the period from the first French explorations of Canada in the 16th century to the end of the French regime in 1763. These historical records are currently housed 4,830 kilometres apart—some in Paris, and others in Ottawa.

Once the project is complete, more than 630,000 Canadian and French images will have been digitized and added to the Internet; and the resource will help bring to life the creation of French communities in Canada.

- ❑ The cartographic holdings of the Archives consist of approximately 1.5 million items, stored on single-view microfiches. (These are available in our own Reference room, and in map archives and libraries across the country.) We also have holdings of some one million architectural drawings. In 2003-2004 and beyond, we anticipate that over 4,000 maps and plans will be digitized every year, spanning more than 500 years of Canadian history. The criteria for selecting these items will be their condition, their historical significance, and user interest.
- ❑ A vast multimedia Web site will be created to highlight the Library and Archives' collections on the North, and to provide a virtual meeting place for both Northern and non-Northern Canadians. This site will encompass three components: *Northern Perceptions* will deal with perceptions, misconceptions and myths about the North; *Northern Communities* will examine the needs and views of communities; and *Northern Collections* will showcase the digital collections relevant to the other two components.
- ❑ The *Canadian Postal Archives* Web site will be completed in March 2004. Its features will include 4,500 digitized documents on philately; catalogue entries for 1,500 philatelic periodicals; a bibliography of 5,700 philatelic references; reference data and search screens for the new 2003 postage stamps; and a digitized version of the *1875-1952 Postal Guide*.
- ❑ The Accessible Archives Action Plan will continue to move forward. This initiative is designed to bring the Archives to the people in creative new ways, and to improve access. The on-site client services of the Library and Archives will be integrated and improved through harmonized and extended hours, a single registration process and user card, and a central point for Access to Information and Privacy requests.
- ❑ To gauge the effectiveness of the service to the public provided by the Library and Archives, tools will be implemented to allow the organization to systematically measure client satisfaction with its services. Emphasis will be put on developing tools to measure the effectiveness of our Web sites, as well as on defining the requirements for databases to support our data collection and reporting.

In order for Canadians to be able to easily locate individual records from the multitude held by the National Archives, proper description is vitally important. The quality and completeness of the descriptions of the Archives' collections has improved with its use of the Rules for Archival Description, a national standard. A digital environment also demands the use of metadata (such as the extensible mark-up language known as XML), to improve intellectual access to digital library and archival resources through Internet browsers.

In a recent survey conducted by the National Archives, 84 per cent of respondents indicated that Internet access to finding aids and reference guides would facilitate their research.

- ❑ The Archives will pursue a strategy for developing access systems using an information architecture based on the XML schema. This will enable “smart” Internet access to a broad range of data sources, including finding aids and research guides. It will provide a predictable structure for access to the digital content of the Library and Archives on the Internet. By 2005, researchers will be able to use powerful Internet search engines to discover and use a wide range of descriptive tools to access the archival records they seek.
- ❑ With the transition to the Library and Archives, the client services area of the National Archives will participate in Virtual Reference Canada, to forge a link to its collections through this Internet reference service. The Archives will also investigate incorporating a link to the Canadian Genealogy Centre on the Virtual Reference Canada Web site.
- ❑ Under an intellectual property licensing agreement with the University of Toronto and the Université Laval, the Library and Archives will make available on the Internet the *Dictionary of Canadian Biography*. This unique and essential work, written in a readable style, contains more than 7,700 authoritative biographies of noteworthy Canadians—from every region, and from various social backgrounds and ethnic groups—who have helped to develop our communities and our country. The dictionary presently consists of fourteen volumes in both official languages; it will be expanded in the future. Putting this key reference tool online supports the government’s efforts to preserve Canada’s heritage and culture, and to promote it on the Internet.

Making Canadians aware of their archival heritage

In her annual report to Parliament in 2002, Lucienne Robillard, President of the Treasury Board, observed: “Participation in cultural activities strengthens social cohesion and establishes a common ground between generations and cultures. It also creates and preserves cultural heritage, which provides community identity, distinctiveness and collective pride.”

That serves as a good description of the Library and Archives’ aspirations, as it opens its doors to the world and highlights its collections and services. In pursuit of that goal, the Internet is increasingly becoming an important new tool to engage Canadians. Plans for the future include various initiatives.

- ❑ The Library and Archives will extend its reach in creative and innovative ways, to make Canadians of all ages and backgrounds aware of their heritage and culture. Partnerships will be fostered with authors, community groups, societies, businesses,

and other government agencies (especially those in the Canadian Heritage Portfolio) to combine and cross-promote public programming events—both on-site, and virtual.

- ❑ New partnerships will be established with Canadian schools and teachers, to make them aware that the Library and Archives collections can be rich Web-based learning resources to complement school curricula.
- ❑ As well, the Library and Archives will contribute to developing the Teaching of History Conference. This conference, sponsored by the Association for Canadian Studies, will take place in Halifax, Nova Scotia, in October 2003; its theme is “The Presence of the Past.”
- ❑ Together with the Canadian Conservation Institute and the Canadian Heritage Information Network, the Library and Archives will host *Symposium 2003—Preservation of Electronic Records: New Knowledge and Decision-Making*. The purpose of the symposium (which takes place in Ottawa in September 2003) is to increase industry awareness of the issues connected with electronic preservation, by bringing together a large group of expert professionals working in archives, libraries, museums and conservation institutes. The focus will be on knowledge-sharing, and on practical solutions to preserving electronic records.
- ❑ In partnership with the Aboriginal Healing Foundation and the Legacy of Hope Foundation, the Library and Archives will support a multi-year national tour of the exhibition *Where Are the Children? Healing the Legacy of Residential Schools*. The exhibit was designed to promote a greater understanding of Canada’s Aboriginal communities, and to point the way towards a more inclusive society. The organization will help the foundations to create a Web site and catalogue based on the exhibition; and will also publish (both online and in print) a guide to genealogical research for the Aboriginal community.
- ❑ Plans will be developed to take *The Peter Winkworth Collection* on tour across Canada. This valuable collection of works of art and *Canadiana* showcases more than four centuries of history; and a travelling exhibition will give more people the opportunity to see, appreciate and learn from it. The Library and Archives will pursue various possibilities for sponsors and partners in this endeavour.

Developing national and international archival networks

The National Archives supports the objectives of over 800 Canadian archives through grants and contributions to the Canadian Council of Archives (CCA), a national association responsible for facilitating the development of the Canadian archival system. The CCA also coordinates the Canadian Archival Information Network (CAIN), a bilingual gateway to descriptive records and digitized archival content from collections across Canada.

- ❑ At the end of 2002, Consulting and Audit Canada conducted an audit of the management of the contribution agreement with the Canadian Council of Archives. The Management Board of the Library and Archives will be briefed on the results of this audit, and its recommendations, and will make decisions to ensure that the grants and contributions program is adequately managed and administered. It will also ensure that a framework is in place to effectively monitor the Canadian Council of Archives' progress towards achieving its objectives.

The Library and Archives will share its professional and technical expertise, and play an active role on the international scene, through these activities.

- ❑ The Library and Archives will participate in InterPARES 2, a project that focuses on records produced in new digital environments—and on how to preserve their authenticity as they are transferred between technologies. In addition to the practical applications in industry, the research will also examine how to preserve online services records created by governments, and those created by artists working in digital environments. That project continues until the end of 2006.
- ❑ The Archives will participate in two InterPARES case studies. One is the *CyberCartographic Atlas of Antarctica*, which will deal with the creation, organization and presentation of geo-spatial and non-textual information on the Web; and the other is *Digital Moving Images: Inputs, Processes and Outputs*, which will examine the production of digital moving images in a studio setting.
- ❑ The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) will hold World Summits on the Information Society in Geneva in December 2003, and in Tunis in 2005. Canada's Library and Archives, together with non-governmental organizations, will help to address various issues related to the information society: infrastructure in developing countries; cultural diversity and public domain of information; freedom of expression; and education.

Strategic Outcome 4: The efficient administration of the National Archives of Canada program

The transformation of the National Archives and National Library into the Library and Archives will be driven by a number of factors: expertise in many disciplines, public service values, modern management practices, and a working environment that fairly represents Canadian society, and promotes growth and opportunity for staff.

Delivering quality service by qualified and motivated staff

The Library and Archives will be well positioned to attract qualified staff with diverse talents and skills, who are motivated to deliver quality service to Canadians. Such people will be vital in the transformation to a new organization. They are the public face of a world-class institution, and the measure by which clients will gauge our success.

- ☐ As a workplace of excellence, the Library and Archives will focus on recruitment, retention and learning.
- ☐ One key component of the transformation will be modern management practices. The Library and Archives is committed to a transparent and fully participative process. Staff at all levels will be thoroughly informed of changes, and given every opportunity to participate. Although the transformation will require extra work and patience from everyone, efforts will be made to avoid a huge burden. During the process, adjustments and consultations will undoubtedly be necessary, as mechanisms, structures and activities change; but it is anticipated that these will be responsive and effective.
- ☐ Based on the results of a self-assessment of management practices, an action plan will be developed. It will focus on the capabilities that must be in place to allow the institution to respond both to a changing environment, and to new and increased demands from clients.
- ☐ With respect to Employment Equity, a new Multi-Year Equity Plan will be developed. The plan will be in line with the new organization's strategic goals, and with the findings of previously conducted reviews. It will ensure that the Library and Archives continues to be an inclusive workplace, with policies to accommodate the needs of its employees; and that it properly represents the Canadian population.
- ☐ The goal of the Library and Archives is a workplace culture that treats all employees with respect, and that clearly represents the values of public service. In pursuit of this goal, the organization will follow up on the results identified in the 2002 Public Service Employee Survey, conducted by Statistics Canada on behalf of the Treasury Board of Canada Secretariat. The survey posed questions on issues such as work environment, skills and career development, and union-management relations. Based on those results (which were released in December 2002), the Library and Archives will identify which issues have a direct impact on the organization; decide which have priority; recommend solutions; and develop an action plan.

Increasing the use of information resources and technology

To meet the challenges of delivering service to Canadians in the information age, the Library and Archives will continue to make full use of new technologies. Resources will be leveraged to create a common gateway to its collections and services.

- ❑ Phase 1 of MIKAN 3, the next generation of a system for archival description and collection management, will be ready in spring 2003. Phase 2 will begin with the development of a public access module, to allow Canadians consolidated access to the Archives' holdings on the Internet. The system will also facilitate the exchange of descriptive information about archival collections between other archives and libraries.
- ❑ From 2003-2004 to 2005-2006, the Library and Archives will continue to develop a flexible and secure technology infrastructure for information and communications—the foundation for its delivery of electronic services. This infrastructure stores both the descriptions of items held, and the items themselves (if they exist in digital format); and makes the information accessible to the public. It also ensures the security and integrity of systems and databases.

Implementing a long-term accommodation strategy

The issue of finding space to accommodate its staff, its visitors and all its vast holdings will play a key role in establishing the Library and Archives as a world-class institution.

- ❑ A medium-term and long-term accommodation strategy will continue, with the support of both the Department of Canadian Heritage and Public Works and Government Services Canada. The Library and Archives will also study and analyze options (developed by urban planning consultants) to address the need to find appropriate spaces for various purposes: storing collections, preservation activities, public access, and staff offices.
- ❑ In collaboration with Public Works and Government Services Canada, a new collection facility for cellulose nitrate films will be designed. Construction will start in the coming year, and the project is scheduled to be completed in 2005.
- ❑ The Library and Archives will implement and support the new integrated disaster management framework. Its goal is both to protect the collections and other assets in its custody, and to ensure the continued availability of its services.

Strategic Outcome 5: The Portrait Gallery of Canada

The Portrait Gallery of Canada, a program of the National Archives of Canada, is solidly linked to the new Library and Archives. It focuses on portraits of people from all regions of Canada, and all walks of life, who have contributed to the development of this country. Its vision is to promote a better understanding of our history and society; and to preserve and explore the values that have defined us in the past—and that continue to provide an enduring basis for our vision of nationhood.

The Gallery is based principally on the holdings of the National Archives; but it also draws on portrait holdings in other federal agencies, and from public and private collections across the country. The exhibitions will provide a unique visual history of Canada, through the faces of people who were (and are) important to our history and culture. Its exhibits—ranging from historic to contemporary to new media—will be accessible to Canadians both in person, and through the virtual network.

- ❑ The Portrait Gallery's accommodation initiative is under way, to make the building at 100 Wellington Street suitable for its exhibitions and public programming. Designs will be developed by late fall 2003, and final approval from the Treasury Board will be sought to proceed with the construction phase. Completion of the project is planned for the fiscal year 2005-2006.
- ❑ At the new Wellington Street site, the building's spaces will be planned to accommodate future Portrait Gallery functions. These will include not only space for exhibits, but also a multimedia lecture room to host talks, conferences and film screenings. There will also be a boutique and café. Plans will also be developed for a studio and a children's gallery, which will offer young people unique opportunities to connect with Canada's history, and to create their own portraits. Programming will be developed in detail: it will include, for example, exhibitions, publications, educational materials, and a virtual Portrait Gallery.
- ❑ The Gallery will continue to acquire portraits on behalf of the Library and Archives. It will also work to develop policies for ongoing acquisitions, and for commissioned portraits.

Organization

Relationship Between Strategic Outcomes and Business Lines 2003-2004

Business Lines	Strategic Outcomes: Planned Spending* (\$ thousands)						Total
	An archival resource documenting the Canadian experience and protecting citizens' rights	The preservation of the corporate memory of the Government of Canada	Access for Canadians to their archival heritage	The efficient administration of the National Archives of Canada's program	The Portrait Gallery of Canada		
Acquisition and Holdings Management	14,733				207		14,940
Management of Government Information		8,900					8,900
Services, Awareness and Assistance			12,270		127		12,397
Corporate Services				21,636	4,789**		26,425

* The figures in this table include approved adjustments obtained since the Main Estimates, as well as Budget initiatives, Supplementary Estimates, etc.

** Includes \$4 million for the Portrait Gallery's accommodation project estimates.

Business Line Descriptions

Acquisition and Holdings Management

Acquire, control and preserve federal government records of long-term historical value and records from the private sector that document the development of Canada and are of enduring value.

Management of Government Information

Review, assess, monitor and process records retention and disposition authorities for federal institutions; assist them in managing their information; and secure, retrieve and dispose of records that remain under the control of government institutions.

Services, Awareness and Assistance

Facilitate access to the holdings of the National Archives; provide Canadians with information about the National Archives, its holdings and services; and encourage and assist archives, archival activities and the Canadian archival community.

Corporate Services

Provide strategic planning, policy coordination and review services to the National Archives; provide human, financial, security, materiel and accommodation services to the National Archives and the National Library of Canada.

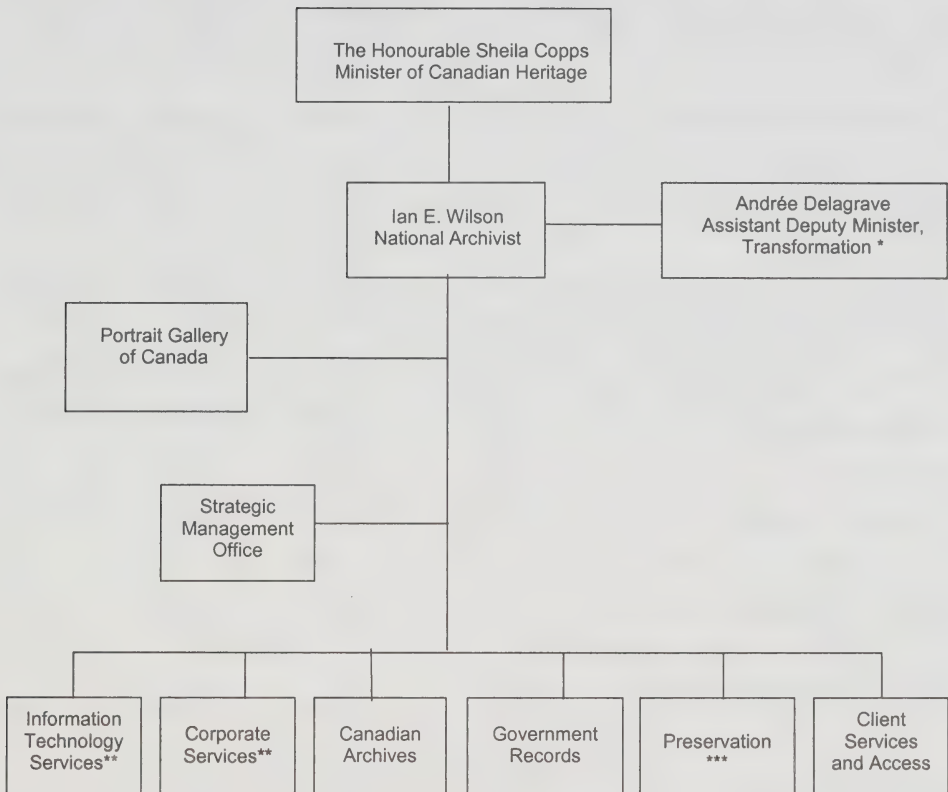
Holdings of the National Archives of Canada

The Archives holds millions of records, including stamps, letters, photographs, films, maps, videos, books, paintings, prints and government files, that bring the past to life.

Type of Records	Extent of Holdings
Government Textual Records	110,660 linear metres
Private Textual Records	45,000 linear metres
Electronic Records	3.2 million megabytes
Maps	1,519,000 items
Architectural Drawings	1,053,000 items
Photographic Images	21,328,000 images
Documentary Art Records	343,000 items
Philately	1,000,000 items
Library Items	63,000 items
Audiovisual Records: Sound	162,000 hours
Audiovisual Records: Video	111,000 hours
Audiovisual Records: Film	72,000 hours

(Statistics are current to the end of the 2001-2002 fiscal year.)

Agency Structure



* Reports to the National Archivist and National Librarian

** Common services for the National Archives and National Library

*** Services also provided to the National Library

Agency Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 2002-2003*	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Acquisition and Holdings Management	16,016	14,940	14,940	14,940
Management of Government Information	7,373	8,890	8,890	8,890
Services, Awareness and Assistance	13,611	12,886	12,046	12,131
Corporate Services	16,059	13,321	13,464	13,672
Budgetary Main Estimates (gross)	53,059	50,037	49,340	49,633
Less: Respendable revenue	294	494	569	654
Total Main Estimates	52,765	49,543	48,771	48,979
Adjustments**	6,737	13,119	17,626	139
Net Planned Spending	59,502	62,662	66,397	49,118
Less: Non-respendable revenue	9	10	10	10
Plus: Cost of services received without charge	33,585	32,154	32,143	32,141
Less: Cost of services provided to the National Library	6,103	5,178	5,178	5,178
Net Cost of Program	86,975	89,628	93,352	76,071
Full Time Equivalents	661	661	661	661

* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

** Adjustments take into account approvals obtained since the Main Estimates, and include Budget initiatives, Supplementary Estimates etc. They also include cost estimates for the Portrait Gallery's accommodations: \$4 million in 2003-2004, and \$13.8 million in 2004-2005.

Agency Planned Spending Trends

Over this planning period, the planned expenditures for ongoing program activities will remain constant: approximately \$49 million per year. Salary-related expenditures will account for some 75 per cent of total planned expenditures, while other operating expenditures represent 21.5 per cent. Transfer payments in the Grants and Contributions sector will amount to 3.5 per cent of expenditures.

The National Archives will access additional funding over the next three years. This will finance the establishment of the Portrait Gallery of Canada at 100 Wellington Street, and the construction of a new cellulose nitrate facility to store and preserve Canada's cinematic and photographic heritage. In association with its partners, the National Archives will also continue to pursue a long-term accommodation strategy.

The melding together of the National Archives and the National Library to create the new Library and Archives of Canada will present a unique opportunity to transform both organizations into one world-class cultural institution. The challenge for the next three planning years will be to balance the activities related to the transformation, and the existing strategic priorities.

Annex A: Financial Information

Table 1: Summary of Transfer Payments

(\$ thousands)	Forecast Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Grants				
Services, Awareness and Assistance				
Canadian Council of Archives	600	600	600	600
Alliance for Canada's Audio-Visual Heritage	25	25	0	0
Total Grants	625	625	600	600
Contributions				
Services, Awareness and Assistance				
Canadian archival community in support of archival projects leading to the development of a national network of Canadian archives, holdings, activities and services	2,340	640	640	640
Canadian archival community in support of projects relating to the conservation of archival records, conservation research and conservation training and information	500	500	500	500
Total Contributions	2,840	1,140	1,140	1,140
Total Grants and Contributions	3,465	1,765	1,740	1,740

Table 2: Sources of Responsible and Non-Responsible Revenue

Responsible Revenue

(\$ thousands)	Forecast Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004	Planned Revenue 2004-2005	Planned Revenue 2005-2006
Services, Awareness and Assistance				
Service and Service Fees	294	494	569	654
Total Responsible Revenue	294	494	569	654

Non-Responsible Revenue

(\$ thousands)	Forecast Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004	Planned Revenue 2004-2005	Planned Revenue 2005-2006
Corporate Services				
Miscellaneous	9	10	10	10
Total Non-Responsible Revenue	9	10	10	10
Total Responsible and Non-Responsible Revenue	303	504	579	664

Table 3: Net Cost of Program for the Estimates Year 2003-2004

(\$ thousands)	Total
Net Planned Spending (Gross Budgetary and Non-Budgetary Main Estimates plus Adjustments*)	62,662
Plus: Services Received without Charge	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	26,433
Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	2,310
Worker's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	68
Information Technology services provided by the National Library of Canada	3,343
Less: Services provided without charge	
Management of human, financial, materiel and tenant services provided to the National Library of Canada.	4,525
Other client services provided to the National Library of Canada	653
Total Cost of Program	89,638
Less: Non-Respendable Revenue	10
2003-2004 Net Cost of Program	89,628

* Includes \$4 million for the Portrait Gallery of Canada's accommodation project estimates.

Table 4: Horizontal Initiatives

Horizontal Initiative	Goal	Partners	Money Allocated By Partners	Planned Results
Portrait Gallery of Canada	To renovate and expand the building at 100 Wellington Street, to make it a suitable site for the exhibitions and public programming of the Portrait Gallery of Canada.	<ul style="list-style-type: none"> • Department of Canadian Heritage • Public Works and Government Services Canada • Treasury Board 	\$22,000,000	By 2005-2006, when the new facility is completed, Canadians will have a Portrait Gallery that is recognized nationally and internationally. The Gallery (both real and virtual) will focus on the people who have shaped Canada; and it will be a place for inspiration, study and education, both nationally and internationally.
Management of Government Information	<p>To improve government information management by increasing awareness of the importance of information, and increasing commitment to the task of managing information as a valuable asset.</p> <p>To develop tools and guidance that will support the improvement of information management.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Treasury Board Secretariat, Chief Information Officer Branch • National Library of Canada • Other government departments 	\$1,200,000 was invested in the year 2002-2003. Additional investment is required to continue the process in 2003-2004 and beyond.	The initiatives of the Library and Archives (in conjunction with the Treasury Board Secretariat and other institutions) will improve understanding and awareness of the importance of government information management. Where there are gaps in capacity, tools will be developed and guidance offered on a variety of topics, such as managing Web-based records, and managing information through its life-cycle.

Horizontal Initiative	Goal	Partners	Money Allocated By Partners	Planned Results
Canadian Archival Information Network (CAIN)	To enrich CAIN with bilingual descriptions, and a broad spectrum of digitized content and resources from over 800 various other archival institutions.	<ul style="list-style-type: none"> • Department of Canadian Heritage • Canadian Council of Archives • Provincial, territorial, municipal and private Canadian archives 	<p>\$4,350,000 has been invested; an additional \$2,300,000 is anticipated in 2003-2004 (subject to negotiations with the Department of Canadian Heritage.)</p>	<p>Canadians will be more aware of the records held in both the Library and Archives, and in the many smaller archives across the country. Anyone interested in learning about Canada's past will be able to easily access the descriptions and digitized versions of these relevant and useful sources.</p>
Canadian Genealogy Centre	To develop and implement Internet resources for the Genealogy Centre.	<ul style="list-style-type: none"> • Department of Canadian Heritage • National Library of Canada 	<p>\$785,000 has been invested since 2001. An additional \$350,000 is expected in 2003-2004.</p>	<p>The centre will provide a single Internet portal for authoritative Canadian genealogical sources, content and services, which can be used by genealogists, family historians, Canadians, and anyone in the world with family ties to Canada.</p>

Horizontal Initiative	Goal	Partners	Money Allocated By Partners	Planned Results
Canadian Culture Online Program	<p>To digitize more of the collections of the Library and Archives, and make them available on the Internet.</p> <p>To develop Internet research tools that will help Canadians navigate through the extensive holdings.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Department of Canadian Heritage • National Library of Canada • Industry Canada • Archives nationales du Québec 	<p>\$8,850,000 has been invested since 2000. An additional investment of \$3,000,000 is expected in 2003-2004.</p>	<p>Canadians will have access to Internet content that offers them authoritative research tools. The treasures of our archives, museums and libraries will be available online, in a bilingual and interactive format, for everyone to enjoy.</p>
<i>Sources of New France</i> Web site	<p>To develop a Web resource on the sources of New France by 2004, in celebration of four hundred years of dialogue between France and Canada.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Canadian Embassy in Paris • Archives de France 	<p>\$770,000 has been invested since 2002. \$590,000 is committed for 2003-2004; and \$100,000 for 2004-2005.</p>	<p>A new Internet resource will help bring to life the creation of French communities in Canada. Documents, maps and architectural plans, available in digital format, will cover the period from the first explorations in the 16th century to the end of the French regime in 1763.</p>
Storage facility for the cellulose nitrate collections	<p>To design and build a new vault for the safe storage of cellulose nitrate expression of Canada's cinematic and photographic heritage.</p>	<p>Public Works and Government Services Canada Department of Canadian Heritage</p>	<p>\$10,000,000</p>	<p>The Archives will continue to acquire moving and photographic images in cellulose nitrate format. These films and photos will be properly housed and maintained for Canadians to study and enjoy.</p>

Annex B: Other Information

Legislation Administered by the National Archives of Canada

The National Archivist has sole responsibility for the *National Archives of Canada Act*, R.S.C., 1995, c.1 (3rd suppl., c. N-2.5). He shares responsibility for the *Access to Information Act*, R.S.C., 1985, c. A-1, and the *Privacy Act*, R.S.C., 1985, c. P-21.

References

The Source of Canada's Stories: Strategic Directions at the Dawn of the New Millennium—The National Archives of Canada 2000-2003. Ottawa, Ministry of Public Works and Government Services Canada, 2000. www.archives.ca/04/0427_e.html

A Case for Action for an Information Management Strategy for the Government of Canada, prepared by D. Scott Campbell & Associates, Inc., Andrew Lipchak and John McDonald, for the National Archives of Canada, May 10, 2002. www.archives.ca/06/docs/action_e.pdf

Contacts for Further Information

National Archives of Canada
395 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0N3
General information: (613) 995-5138
Toll free number: 1-866-578-7777

An electronic version of this report can be found at www.archives.ca.
For more information about the contents of this document, contact:
Françoise Bouvier, Director
Strategic Management Office
Tel.: (613) 992-7545
Fax: (613) 992-9010
E-mail: fbouvier@archives.ca

For other information about the National Archives, contact:

Gabrielle Blais, Director General
Client Services and Access Branch
Tel: (613) 996-3405
Fax: (613) 995-0919
E-mail: gblais@archives.ca

Mario Ste-Marie, Director General
Canadian Archives Branch
Tel: (613) 992-3882
Fax: (613) 992-5830
E-mail: mario.ste-marie@archives.ca

Jocelyne Cormier, Director General
Preservation Branch
Tel: (613) 953-7701
Fax: (613) 953-0070
E-mail: jcormier@archives.ca

Lilly Koltun, Director
Portrait Gallery of Canada
Tel: (819) 947-4470
Fax: (819) 995-0179
E-mail: lkoltun@archives.ca

Marilyn Osborne, Director General
Government Records Branch
Tel: (613) 992-7287
Fax: (613) 995-9518
E-mail: mosborne@archives.ca

Paul Girard, Director General
Corporate Services Branch
Tel: (613) 996-2671
Fax: (613) 992-8348
E-mail: pgirard@archives.ca

Peter Bruce, Director General
Information Technology Services Branch
National Library of Canada
Tel: (819) 997-7223
Fax: (819) 994-6832
E-mail: Peter.Bruce@nlc-bnc.ca

Andrée Delagrave
Assistant Deputy Minister, Transformation
Office of the National Archivist and
Office of the National Librarian
Tel: (613)
Fax: (613) 992-9010
E-mail: adelagra@nlc-bnc.ca

Pour obtenir d'autres renseignements sur les Archives nationales, prière de communiquer avec les personnes ci-dessous.

Gabrielle Blais, directrice générale
Direction des services à la clientèle et de l'accès
Tél. : (613) 996-3405
Téléc. : (613) 995-0919
Courriel : gblais@archives.ca

Joelyne Cormier, directrice générale
Direction de la préservation
Tél. : (613) 953-7701
Téléc. : (613) 953-0070
Courriel : jcormier@archives.ca

Lilly Koltun, directrice
Musée du portrait du Canada
Tél. : (819) 947-4470
Téléc. : (819) 995-0179
Courriel : lkoltun@archives.ca

Marilyn Osborne, directrice générale
Direction des documents
gouvernementaux
Tél. : (613) 992-7287
Téléc. : (613) 995-9518
Courriel : mosborne@archives.ca

Paul Girard, directeur général
Direction des services corporatifs
Tél. : (613) 996-2671
Téléc. : (613) 992-8348
Courriel : pgirard@archives.ca

Peter Bruce, directeur général
Direction des services de technologie de l'information
Bibliothèque nationale du Canada
Tél. : (819) 997-7223
Téléc. : (819) 994-6832
Courriel : Peter.Bruce@nlc-bnc.ca

Andrée Delagrave, Sous-ministre adjoint,
Transformation
Bureau de l'Archiviste national et
Bureau de l'Administrateur général de la
Bibliothèque nationale
Tél. : (613) 992-0660
Téléc. : (613) 992-9010
Courriel : adelagrave@nlc-bnc.ca

Annexe B : Autres renseignements

Lois appliquées par les Archives nationales du Canada

L'Archiviste national est le seul responsable de l'application de la Loi sur les Archives nationales du Canada, L.R.C. 1995, c.1 (3^e suppl., c. N-2.5). Il a une responsabilité partagée à l'égard de l'application de la Loi sur l'accès à l'information, L.R.C. 1985, c. A-1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R.C. 1985, c. P-21.

Références

Les sources de notre histoire : Orientations stratégiques à l'aube du nouveau millénaire — Les Archives nationales du Canada 2000-2003. Ottawa, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2000. www.archives.ca/04/0427_f.html

Plaidoyer en faveur d'une stratégie de gestion de l'information au sein du gouvernement du Canada, rédigé par D. Scott Campbell & Associates, Inc., Andrew Lipchak et John McDonald, pour les Archives nationales du Canada, 10 mai 2002. www.archives.ca/06/docs/action_f.pdf

Renseignements supplémentaires

Archives nationales du Canada
395, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0N3

Renseignements généraux : (613) 995-5138
Numéro sans frais : 1-866-578-7777

Une version électronique de ce rapport est accessible à l'adresse www.archives.ca.
Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de ce document, veuillez

communiquer avec :
Françoise Bouvier, directrice
Bureau de la gestion stratégique
Tél. : (613) 992-7545
Télec. : (613) 992-9010
Courriel : fbouvier@archives.ca

Initiative horizontale	Objectif	Partenaires	Montant alloué par les partenaires	Résultats escomptés
Programmes de financement de Culture canadienne en ligne	Numériser encore plus de collections de la Bibliothèque et des Archives et les rendre accessibles sur Internet. Élaborer des outils de recherche Internet pour aider les Canadiens à naviguer parmi les vastes collections.	<ul style="list-style-type: none"> Ministère du Patrimoine canadien Bibliothèque nationale du Canada Industrie Canada Archives nationales du Québec 	8 850 000 \$ ont été investis depuis 2000. Un investissement additionnel de 3 000 000 \$ est prévu pour 2003-2004.	Les Canadiens auront accès, par le biais d'Internet, à un contenu fiable et informatif, qui leur offrira des instruments de recherche de tout premier ordre. Ils pourront tous accéder aux trésors des établissements d'archives, des musées et des bibliothèques de notre pays par des sites Web interactifs bilingues.
Site Web Les sources de la Nouvelle-France	D'ici 2004, élaborer une ressource Web sur les sources de la Nouvelle-France pour souligner quatre cents ans de dialogue entre la France et le Canada.	<ul style="list-style-type: none"> Ambassade du Canada à Paris Archives de France 	770 000 \$ ont été investis depuis 2002. 590 000 \$ sont engagés pour 2003-2004 et 100 000 \$ pour 2004-2005.	Une ressource Internet sera créée pour aider à rendre vivante l'histoire de l'établissement des collectivités francophones au Canada. Des documents textuels, des cartes et des plans d'architecture seront accessibles sous forme numérique pour la période allant des premières explorations des Français au XVI ^e siècle jusqu'à la fin du Régime français en 1763.
Entrepôt pour les documents d'archives consignés sur des supports en nitratre de cellulose	Dresser des plans puis construire un nouvel entrepôt pour y conserver en toute sécurité le patrimoine cinématographique et photographique canadien conservé sur des supports en nitratre de cellulose.	<ul style="list-style-type: none"> Travaux publics et Services gouvernementaux Canada Ministère du Patrimoine canadien 	10 000 000 \$	Les Archives continueront d'acquérir des images en mouvement et des documents photographiques sur des supports en nitratre de cellulose; elles pourront entreposer et entretenir convenablement ces films et ces photos afin que les Canadiens puissent s'en servir pour leurs études ou par pur plaisir.

Initiative horizontale	Objectif	Partenaires	Montant alloué par les partenaires	Résultats escomptés
Réseau canadien d'information archivistique (RCIA)	Enrichir le RCIA en y ajoutant des descriptions bilingues, ainsi qu'un large éventail de contenus et de ressources numérisés provenant de plus de 800 autres établissements d'archives de divers types.	<ul style="list-style-type: none"> Ministère du Patrimoine canadien Conseil canadien des archives Établissements d'archives provinciaux, territoriaux, municipaux et privés 	<p>4 350 000 \$ ont été investis; un montant additionnel de 2 300 000 \$ est prévu pour 2003-2004 (sous réserve de négociations avec le ministère du Patrimoine canadien.)</p>	<p>Les Canadiens seront davantage sensibilisés au fait que des documents sont conservés à la Bibliothèque et aux Archives, ainsi que dans les nombreux établissements d'archives de moindre taille qui sont répartis dans tout le pays. Toute personne désireuse de se renseigner sur le passé du Canada pourra accéder aisément aux descriptions et aux versions numérisées de ces sources pertinentes et utiles.</p>
Centre canadien de généalogie	Élaborer et mettre en place des ressources Web pour le Centre de généalogie.	<ul style="list-style-type: none"> Ministère du Patrimoine canadien Bibliothèque nationale du Canada 	<p>785 000 \$ ont été investis depuis 2001. Un montant additionnel de 350 000 \$ est prévu pour 2003-2004.</p>	<p>Le Centre fournira un portail Internet unique qui donnera accès à des sources, à du contenu et à des services généalogiques canadiens fiables, qui pourront être utilisés par les personnes qui font de la généalogie, par celles qui rédigent l'histoire de leur famille, par les Canadiens et par quiconque, dans le monde, a des liens familiaux avec le Canada.</p>

Tableau 4 : Initiatives horizontales

Initiative horizontale	Objectif	Partenaires	Montant alloué par les partenaires	Résultats escomptés
Musée du portrait du Canada	Rénover et agrandir les locaux du 100, rue Wellington à Ottawa, afin de les transformer en un site qui se prête aux expositions et aux programmes publics du Musée du portrait du Canada.	<ul style="list-style-type: none"> Ministère du Patrimoine canadien Travaux publics et Services gouvernementaux Canada Conseil du Trésor 	22 000 000 \$	D'ici 2005-2006, lorsque la nouvelle installation sera prête, les Canadiens auront un Musée du portrait reconnu à l'échelle nationale et internationale. Les volets physique et virtuel du Musée mettront en vedette des hommes et des femmes de tous horizons qui ont bâti le pays et seront une source d'agrément, d'inspiration, d'étude et d'apprentissage.
Gestion de l'information gouvernementale	Améliorer la gestion de l'information gouvernementale : sensibiliser davantage à l'importance de l'information et être davantage déterminé à considérer et à gérer l'information comme une ressource précieuse.	<ul style="list-style-type: none"> Secrétariat du Conseil du Trésor, Direction du dirigeant principal de l'information Bibliothèque nationale du Canada Autres ministères fédéraux 	1 200 000 \$ ont été investis en 2002-2003. Des fonds additionnels sont nécessaires à la poursuite du processus en 2003-2004 et au delà.	Les initiatives de la Bibliothèque et des Archives (en collaboration avec le Secrétariat du Conseil du Trésor et d'autres institutions) résulteront en une sensibilisation accrue à l'importance de la gestion de l'information gouvernementale. Pour combler les lacunes sur le plan des capacités, on élaborera des outils et donnera des conseils sur divers sujets, tels que la gestion des documents Web et la gestion de l'information pendant toute la durée de son cycle de vie.

**Tableau 3 : Coût net du programme pour l'année
budgétaire 2003-2004**

(en milliers de dollars)		Total
Dépenses nettes prévues (budgétaires et non budgétaires brutes du Budget principal des dépenses plus rajustements*)		62 662
Plus : Services reçus sans frais		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada		26 433
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétaire du Conseil du Trésor		2 310
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada		68
Services des technologies de l'information fournis par la Bibliothèque nationale du Canada		3 343
Moins : Services fournis sans frais		
Services de gestion des ressources humaines, financières et matérielles, et de gestion des installations fournis à la Bibliothèque nationale du Canada		4 525
Autres services aux clients fournis à la Bibliothèque nationale du Canada		653
Coût total du programme		89 638
Moins : Recettes non disponibles		10
Coût net du programme pour 2003-2004		89 628

* Comprend 4,0 \$ millions pour les coûts des locaux pour le Musée du portrait du Canada.

Tableau 2 : Sources des recettes disponibles et non disponibles

Recettes disponibles

Prévisions des recettes 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005	Recettes prévues 2005-2006	(en milliers de dollars)
Services, sensibilisation et appui	Services et frais de services			
294	494	569	654	
Total des recettes disponibles	294	494	569	654

Recettes non disponibles

Prévisions des recettes 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005	Recettes prévues 2004-2005	(en milliers de dollars)
Services généraux	Divers			
9	10	10	10	
Total des recettes non disponibles	9	10	10	10
Total des recettes disponibles et non disponibles	303	504	579	664

Annexe A : Renseignements financiers

Tableau 1 : Sommaire des paiements de transfert

	(en milliers de dollars)	Prévisions des dépenses 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006
Subventions					
Services, sensibilisation et appui					
Conseil canadien des archives	600	600	600	600	600
Alliance pour le patrimoine audiovisuel canadien	25	25	25	0	0
Total des subventions		625	625	600	600
Contributions					
Services, sensibilisation et appui					
La communauté archivistique canadienne, pour appuyer des projets qui mèneront à la mise sur pied d'un réseau national d'établissements d'archives, de fonds d'archives, d'activités et de services	2 340	2 340	640	640	640
La communauté archivistique canadienne, pour appuyer des projets liés à la conservation de documents d'archives, ainsi qu'à la recherche, à la formation et à la diffusion d'information en matière de conservation	500	500	500	500	500
Total des contributions		2 840	1 140	1 140	1 140
Total des subventions et des contributions		3 465	1 765	1 740	1 740

Tendances relatives aux dépenses prévues

Au cours de la période de planification visée, les dépenses prévues pour les activités courantes demeureront constantes : environ 49 millions de dollars par an. Les dépenses salariales représenteront quelque 75 p. 100 du montant total des dépenses prévues et les autres dépenses de fonctionnement, 21,5 p. 100. Les paiements de transfert du secteur des subventions et des contributions compteront pour 3,5 p. 100 des dépenses.

Les Archives nationales obtiendront des fonds supplémentaires au cours des trois prochaines années. Cela leur permettra de financer l'établissement du Musée du portrait du Canada au 100, rue Wellington, ainsi que la construction d'une nouvelle installation d'entreposage des films sur support en nitrate de cellulose, où sera préservé le patrimoine cinématographique et photographique du Canada. En association avec leurs partenaires, les Archives nationales continueront de mettre à exécution une stratégie de logement à long terme.

La fusion des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale pour créer la Bibliothèque et les Archives du Canada offrira une occasion unique de transformer ces deux organismes en une institution culturelle de calibre mondial. Au cours des trois prochaines années de planification, la difficulté sera de concilier les activités liées à la transformation et les priorités stratégiques existantes.

Dépenses prévues de l'organisme

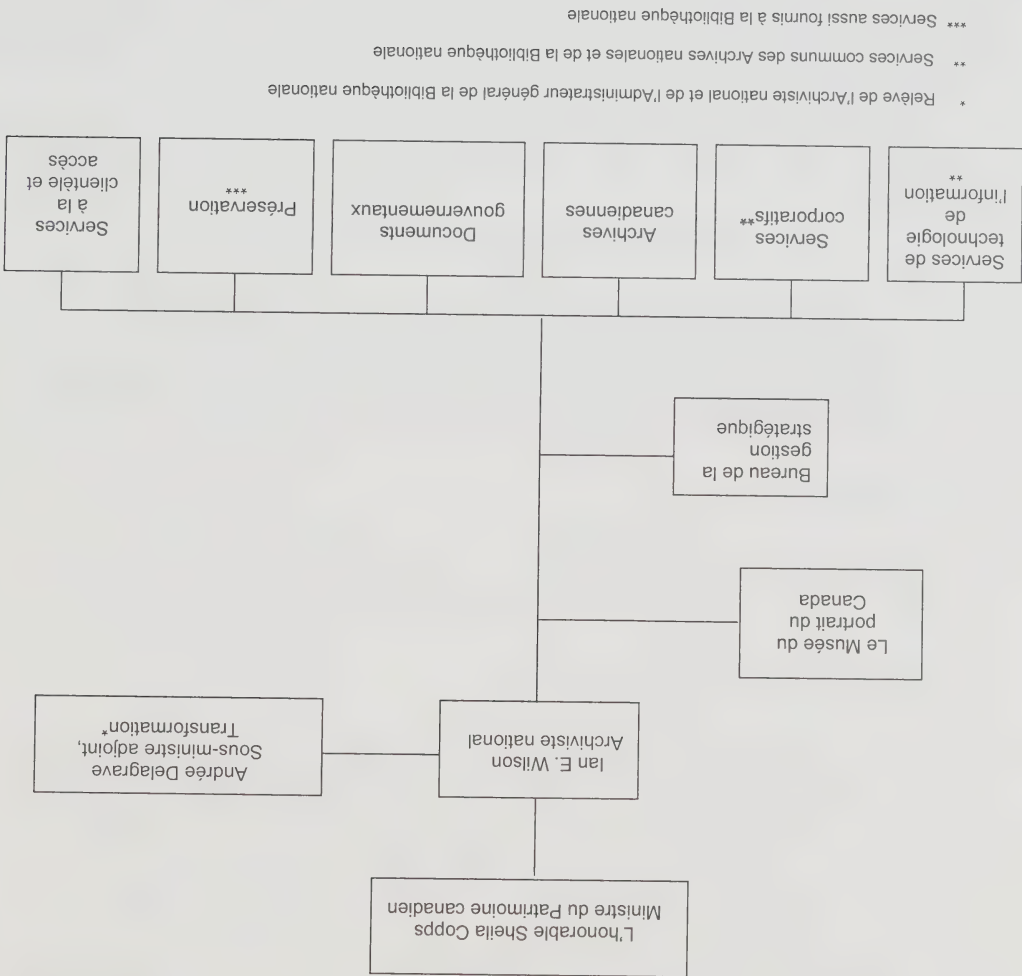
Prévisions des dépenses 2002-2003*	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006
------------------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------

Acquisition et gestion de documents d'archives	16 016	14 940	14 940
Gestion de l'information gouvernementale	7 373	8 890	8 890
Services, sensibilisation et appui	13 611	12 886	12 046
Services généraux	16 059	13 321	13 464
Budget principal des dépenses (brut)	53 059	50 037	49 340
Moins : Recettes disponibles	294	494	569
Total du Budget principal des dépenses	52 765	49 543	48 771
Rajustements**	6 737	13 119	17 626
Dépenses nettes prévues	59 502	62 662	66 397
Moins : Recettes non disponibles	9	10	10
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	33 585	32 154	32 143
Moins : Coût des services fournis à la Bibliothèque nationale	6 103	5 178	5 178
Coût net du programme	86 975	89 628	93 352

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.

** Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis le Budget principal des dépenses et comprennent les initiatives du Budget fédéral, le Budget supplémentaire des dépenses, etc. Ils comprennent aussi les estimations des coûts des locaux pour le Musée du portrait du Canada: 4,0 \$ millions en 2003-2004 et 13,8 \$ millions en 2004-2005.

Structure de l'organisme



Collections des Archives nationales du Canada

Les Archives conservent des millions de documents qui redonnent vie au passé, y compris des timbres, des lettres, des photographies, des films, des cartes géographiques, des vidéos, des livres, des tableaux, des estampes, dessins et imprimés, et des dossiers du gouvernement.

Type de documents	Étendue des collections
Documents textuels gouvernementaux	1 10 660 mètres linéaires
Documents textuels privés	45 000 mètres linéaires
Documents électroniques	3,2 millions de mégaoctets
Cartes géographiques	1 519 000 pièces
Dessins d'architecture	1 053 000 dessins
Images photographiques	21 328 000 images
Documents d'art documentaire	343 000 pièces
Documents philatéliques	1 000 000 pièces
Documents de bibliothèque	63 000 pièces
Documents audiovisuels : son	162 000 heures
Documents audiovisuels : vidéo	1 11 000 heures
Documents audiovisuels : film	72 000 heures

(Statistiques relevées à la fin de l'exercice financier 2001-2002)

Description des secteurs d'activité

Acquisition et gestion de documents d'archives

Acquérir, contrôler et préserver les documents de l'administration fédérale ayant une valeur historique à long terme et les documents du secteur privé qui témoignent du développement du Canada et qui ont une valeur archivistique.

Gestion de l'information gouvernementale

Examiner, évaluer, superviser et mettre en oeuvre les calendriers des délais de conservation et les autorisations de disposition des documents des institutions fédérales; aider ces institutions à gérer leur information; et entreposer, récupérer et disposer des documents qui demeurent sous le contrôle des institutions fédérales.

Services, sensibilisation et appui

Faciliter l'accès aux collections des Archives nationales, renseigner les Canadiens sur l'institution, ses documents d'archives et ses services, et apporter son soutien aux services d'archives, aux activités archivistiques et au milieu archivistique canadien.

Services généraux

Fournir aux Archives nationales des services de planification stratégique, de coordination des politiques et d'examen; fournir aux Archives nationales et à la Bibliothèque nationale du Canada des services de ressources humaines et financières, des services de sécurité et de gestion de matériel, ainsi que des services de gestion des installations.

Organisation

Lien entre les résultats stratégiques et les secteurs d'activité 2003-2004

Résultats stratégiques – Dépenses prévues * (en milliers de dollars)						
Secteur d'activité	Des ressources archivistiques reflétant l'expérience canadienne et protégeant les droits des citoyens	La préservation de la mémoire institutionnelle du gouvernement du Canada	L'accès des Canadiens à leur patrimoine archivistique	L'administration efficace du programme des Archives nationales du Canada	Le Musée du portrait du Canada	Total
Acquisition et gestion de documents d'archives	14 733				207	14 940
Gestion de l'information gouvernementale		8 900				8 900
Services, sensibilisation et appui			12 270		127	12 397
Services généraux				21 636	4 789**	26 425

* Les chiffres de ce tableau comprennent les rajustements approuvés obtenus depuis le Budget principal des dépenses, et tiennent compte notamment des initiatives du Budget fédéral et du Budget supplémentaire des dépenses.

** Ce montant inclut des coûts de 4,0 millions de dollars pour les locaux du Musée du portrait du Canada.

Résultat stratégique 5 : Le Musée du portrait du Canada

Le Musée du portrait du Canada, un programme des Archives nationales du Canada, aura des liens solides avec la Bibliothèque et les Archives. Il se concentrera sur les portraits des gens de tous horizons et de toutes les régions du Canada qui ont influé sur l'évolution du pays. Sa mission consistera à faire mieux connaître notre histoire et notre société, ainsi qu'à préserver et à examiner les valeurs qui nous ont caractérisés dans le passé — et qui continuent d'être le fondement durable de la conception que nous avons du pays.

Le Musée du portrait fera surtout appel aux collections des Archives nationales, mais il puisera aussi dans les fonds de portraits d'autres organismes fédéraux et les collections publiques et privées du pays tout entier. D'une manière unique, ses expositions raconteront visuellement l'histoire du Canada au moyen des visages des personnes importantes pour nous sur les plans historique et culturel. Les œuvres exposées — historiques, contemporaines et sous des formes nouvelles — seront accessibles aux Canadiens tant sur place qu'au moyen du réseau virtuel.

- L'initiative visant à aménager les locaux du Musée pour la tenue d'expositions et d'activités liées aux programmes publics dans l'édifice situé au 100, rue Wellington est en voie de réalisation. Les croquis seront élaborés d'ici la fin de l'automne 2003 et l'on demandera l'approbation finale du Conseil du Trésor afin de passer à la phase des travaux de construction. Ceux-ci sont censés prendre fin en 2005-2006.

- Les aires du nouvel immeuble de la rue Wellington seront planifiées de manière à être adaptées aux futures fonctions du Musée du portrait. Elles comprendront, en plus des salles d'exposition, une salle multimédia pour les causeries, les conférences et la projection de films. Il y aura aussi une boutique et un café. On offrira également des plans pour un atelier et un musée pour les enfants, qui dresseront aux jeunes des occasions uniques de se mettre en contact avec l'histoire du Canada et de créer leurs propres portraits. La programmation sera élaborée en détail et comprendra des expositions, des publications, du matériel didactique et un musée du portrait virtuel.

- Le Musée continuera d'acquérir des portraits pour la Bibliothèque et les Archives. Il travaillera aussi à l'élaboration de politiques d'acquisition et de commande de portraits.

les nouvelles technologies. Elles tireront parti de leurs ressources pour créer une passerelle commune d'accès à leurs collections et à leurs services.

- ☐ La phase 1 de MIKAN 3, la prochaine génération d'un système de description archivistique et de gestion des collections, sera prête au printemps 2003. La phase 2 commencera avec l'élaboration d'un module d'accès public qui donnera aux Canadiens une vue d'ensemble des collections des Archives sur Internet. Ce système facilitera aussi l'échange d'information descriptive sur les collections d'archives avec d'autres établissements d'archives et bibliothèques.

- ☐ De 2003-2004 à 2005-2006, la Bibliothèque et les Archives continueront d'élaborer une infrastructure technologique souple et sûre pour l'information et les communications — pierre angulaire de la prestation de leurs services électroniques. Cette infrastructure emmagasine les descriptions des pièces détenues et les pièces elles-mêmes (si elles existent sous forme numérique) et rend cette information accessible au public. Elle assure aussi la sécurité et l'intégrité des systèmes et des bases de données.

Mise en œuvre d'une stratégie de logement à long terme

Afin que la Bibliothèque et les Archives soient une institution de calibre mondial, il est important de leur fournir l'espace dont elles ont besoin pour leur personnel, leurs visiteurs et la totalité de leurs vastes collections.

- ☐ La mise à exécution d'une stratégie de logement à moyen terme et à long terme se poursuivra avec l'appui du ministère du Patrimoine canadien et de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. En outre, la Bibliothèque et les Archives étudieront et analyseront leurs options (élaborées par des consultants en urbanisme) pour répondre à la nécessité de trouver des locaux convénables pour diverses fins : entreposage des collections, activités de préservation, accès public et bureaux du personnel.

- ☐ Une nouvelle installation d'entreposage pour la collection de films en nitrate de cellulose sera conçue en collaboration avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le travail de construction commencera l'an prochain et est censé prendre fin en 2005.

- ☐ La Bibliothèque et les Archives mettront en œuvre et appuieront le nouveau cadre intégré de gestion des urgences. Elles visent ainsi à protéger les collections et les autres biens dont elles ont la garde, et à empêcher l'interruption de leurs services.

Il est le visage public d'une institution de calibre mondial et la mesure dont nos client se serviront pour évaluer notre réussite.

☐ En tant que lieu d'excellence, la Bibliothèque et les Archives se concentreront sur le recrutement, le maintien de leur effectif et l'apprentissage.

☐ Les pratiques de gestion modernes seront un élément important de la transformation. La Bibliothèque et les Archives tiennent à ce que ce processus soit transparent et en tous points participatif. Le personnel de tous les niveaux recevra de l'information complète sur les changements et aura toutes les chances de participer. Bien que la transformation nécessite un supplément de travail et de patience de la part de tous, nous ferons des efforts pour qu'elle ne s'avère pas un fardeau trop lourd. Durant le processus, à mesure que les mécanismes, les structures et les activités changeront, il sera sans doute nécessaire de procéder à des ajustements et à des consultations, mais celles-ci devraient être efficaces et fructueuses.

☐ Un plan d'action sera élaboré en fonction des résultats d'une auto-évaluation des pratiques de gestion. Il portera principalement sur les capacités que l'institution doit avoir pour faire face à l'évolution de l'environnement et répondre à une demande accrue et plus diversifiée de la part de ses clients.

☐ Dans le domaine de l'équité en matière d'emploi, un nouveau plan pluriannuel sera élaboré. Celui-ci sera conforme aux objectifs stratégiques du nouvel organisme et cadra avec les conclusions des examens précédents. Il permettra à la nouvelle institution de continuer à être un milieu de travail inclusif, pourvu de politiques pour répondre aux besoins de ses employés, et d'être vraiment représentative de la population canadienne.

☐ Le but visé par la Bibliothèque et les Archives pour leur milieu de travail est une culture qui traite tous les employés avec respect et qui incarne clairement les valeurs de la fonction publique. Afin d'atteindre cet objectif, l'organisme utilisera les résultats du sondage mené en 2002 auprès des fonctionnaires fédéraux par Statistique Canada au nom du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada. Ce sondage comprenait des questions sur des sujets tels que le milieu de travail, l'amélioration des compétences et le déroulement de la carrière, ainsi que les relations patronales-syndicales. D'après ces résultats (diffusés en décembre 2002), la Bibliothèque et les Archives détermineront quels éléments ont un impact direct sur cet organisme, décideront des priorités, recommanderont des solutions et élaboreront un plan d'action.

Utilisation accrue des ressources d'information et des technologies de l'information

Pour relever les défis posés par la prestation de services aux Canadiens à l'ère de l'information, la Bibliothèque et les Archives continueront de mettre pleinement à profit

La Bibliothèque et les Archives diffuseront leurs connaissances professionnelles et techniques et joueront un rôle déterminant sur la scène internationale grâce aux activités ci-dessous.

- La Bibliothèque et les Archives participeront à InterPARES 2, projet portant sur les documents produits dans de nouveaux environnements numériques — et sur la manière de préserver l'authenticité de ces documents lors de leur passage d'une forme à une autre par suite de l'évolution des technologies. En plus des applications industrielles pratiques, les chercheurs examineront des moyens de préserver les documents produits par les gouvernements pour leurs services en direct et ceux créés par les artistes qui travaillent dans des environnements numériques. Ce projet se poursuivra jusqu'à la fin de 2006.

- Dans le cadre du projet InterPARES, les Archives prendront part à deux études de cas. L'une porte sur un atlas cybercartographique de l'Antarctique et concerne la création, l'organisation et la présentation de l'information géographique et non textuelle dans le Web; l'autre a trait aux intrants, aux processus et aux extrants en matière d'images numériques en mouvement et permettra d'examiner la production en studio de telles images.

- L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) tiendra des sommets mondiaux sur la société de l'information à Genève, en décembre 2003, et à Tunis, en 2005. La Bibliothèque et les Archives du Canada, en collaboration avec des organismes non gouvernementaux, participeront à l'examen de diverses questions liées à la société de l'information : l'infrastructure dans les pays en développement, la diversité culturelle et le domaine public de l'information, la liberté d'expression et l'éducation.

Résultat stratégique 4 : L'administration efficace du programme des Archives nationales du Canada

Plusieurs facteurs influenceront sur la transformation des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale en une seule institution : leur savoir-faire dans de nombreuses disciplines, les valeurs de la fonction publique, les pratiques de gestion modernes, et un milieu de travail raisonnablement représentatif de la société canadienne et propice à la croissance et à l'avancement.

Un personnel compétent et motivé qui fournit des services de qualité

La Bibliothèque et les Archives seront bien placées pour attirer du personnel compétent aux habiletés et aux talents divers, qui a à cœur de fournir des services de qualité aux Canadiens. Un tel personnel est essentiel à notre transformation en un nouvel organisme.

liés à la préservation des documents électroniques en réunissant de nombreux spécialistes qui travaillent dans des services d'archives, des bibliothèques, des musées et des instituts de conservation. On insistera sur la mise en commun des connaissances et sur des solutions pratiques aux problèmes de la préservation des documents électroniques.

□ En partenariat avec la Fondation autochtone de guérison et la Fondation autochtone de l'espoir, la Bibliothèque et les Archives appuieront une tournée nationale plurimodale de l'exposition *Que sont les enfants devenus? — L'expérience des pensionnats autochtones*. Cette exposition a été conçue pour mieux faire connaître les collectivités autochtones du Canada et aider à bâtir une société plus inclusive. L'institution aidera ces fondations à créer un site Web et un catalogue à partir de cette exposition, et publiera (tant en ligne que sous forme d'imprimé) un guide de recherche généalogique pour les Autochtones.

□ Des plans seront dressés pour une tournée de *La Collection Peter Winkworth* d'un bout à l'autre du Canada. Cette précieuse collection d'œuvres d'art et de *Canadians* couvre plus de quatre siècles d'histoire, et une exposition itinérante sur cette collection permettra à un plus grand nombre de gens de la voir, de l'apprécier et d'apprendre. La Bibliothèque et les Archives examineront diverses possibilités en matière de commanditaires et de partenaires pour cette entreprise.

Développement de réseaux d'archives nationaux et internationaux

Les Archives nationales appuient les objectifs de plus de 800 établissements d'archives canadiens grâce aux subventions et aux contributions qu'elles versent au Conseil canadien des archives (CCA), qui est l'association nationale chargée de faciliter le développement du réseau archivistique canadien. Le CCA assure aussi la coordination du Réseau canadien d'information archivistique (RCIA), passerelle bilingue qui donne accès à des notices descriptives et à du contenu archivistique numérisé de collections conservées dans diverses régions du pays.

□ À la fin de 2002, Conseils et Vérification Canada a effectué une vérification de la gestion de l'entente de contribution conclue avec le Conseil canadien des archives. Le Conseil de direction de la Bibliothèque et des Archives sera informé des résultats de cette vérification et des recommandations qui en découlent, et prendra des décisions afin que le programme de subventions et de contributions soit convenablement géré et administré. Il s'assurera aussi de la mise en place d'un cadre qui permettra de réellement suivre les progrès réalisés par le Conseil canadien des archives vers l'atteinte de ses objectifs.

7 700 biographies fiables d'éminents Canadiens — de toutes les régions du pays et de divers milieux sociaux et groupes ethniques — qui ont influé sur l'évolution de nos collectivités et de notre pays. Actuellement, ce dictionnaire se compose de quatorze volumes dans les deux langues officielles; il sera augmenté. La mise en ligne de cet important ouvrage de référence appuiera les efforts déployés par le gouvernement pour préserver le patrimoine et la culture du Canada et en faire la promotion par Internet.

Sensibilisation des Canadiens à leur patrimoine archivistique

Dans son *Rapport annuel au Parlement* de 2002, la présidente du Conseil du Trésor, M^{me} Lucienne Robillard, fait observer que la « participation aux activités culturelles renforce la cohésion sociale et établit un terrain d'entente entre les générations et les cultures, sans compter qu'elle crée et protège un patrimoine culturel qui est la source de l'identité, du caractère distinctif et de la fierté des collectivités. »

Cela décrit bien les aspirations de la Bibliothèque et des Archives, qui sont en train d'ouvrir leurs portes au monde entier pour faire connaître leurs collections et leurs services. Internet est un nouvel outil de mobilisation des Canadiens qui prend une importance croissante pour l'atteinte de cet objectif. Diverses initiatives seront réalisées dans ce domaine.

□ La Bibliothèque et les Archives prendront des moyens créatifs et novateurs afin de sensibiliser les Canadiens de tous les âges et de tous les milieux culturels à leur patrimoine et à leur culture. Elles favoriseront la formation de partenariats avec des auteurs, des groupes communautaires, des sociétés, des entreprises et d'autres organismes gouvernementaux (en particulier ceux du portefeuille du Patrimoine canadien), afin de combiner des activités — virtuelles ou sur place — liées à des programmes publics et à des fins de promotion mutuelle.

□ De nouveaux partenariats seront créés avec les écoles et les enseignants canadiens pour leur faire prendre conscience que les collections de la Bibliothèque et des Archives sont de riches ressources d'apprentissage sur le Web qui peuvent compléter leurs programmes d'études.

□ La Bibliothèque et les Archives contribueront à l'organisation de la conférence sur l'enseignement de l'histoire parrainée par l'Association d'études canadiennes, qui aura lieu à Halifax (Nouvelle-Écosse), en octobre 2003; son thème sera « La présence du passé ».

□ Conjointement avec l'Institut canadien de conservation et le Réseau canadien d'information sur le patrimoine, la Bibliothèque et les Archives accueilleront le *Symposium 2003 — La préservation des documents électroniques : information récente et prise de décisions*. Ce symposium (qui aura lieu en septembre 2003 à Ottawa) vise à sensibiliser davantage le secteur d'activité concerné aux problèmes

Bibliothèque et les Archives fourniront sur place seront intégrés et améliorés grâce à l'harmonisation et à l'élargissement des horaires, à l'adoption d'un seul processus d'inscription et d'une seule carte d'utilisateur, et à la création d'un lieu central de réception des demandes présentées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

☐ Pour évaluer l'efficacité des services qu'elles fournissent au public, la Bibliothèque et les Archives mettront en place des instruments qui leur permettront de mesurer systématiquement le degré de satisfaction de leurs clients. Elles s'attacheront à créer des outils pour évaluer l'efficacité de leurs sites Web et à déterminer les exigences auxquelles les bases de données doivent satisfaire pour la collecte et la communication des données.

Afin que les Canadiens puissent repérer facilement l'information désirée parmi la multitude des documents détenus par les Archives nationales, il est extrêmement important que ceux-ci soient bien décrits. L'utilisation d'une norme nationale, les *Règles pour la description des documents d'archives*, a permis de produire des descriptions plus complètes et de meilleure qualité. De plus, un environnement numérique nécessite l'emploi de métadonnées (telles que le langage de balisage extensible appelé XML) pour améliorer l'accès intellectuel aux ressources numériques par l'intermédiaire des navigateurs Web.

Lors d'un sondage mené récemment par les Archives nationales, 84 p. 100 des répondants ont indiqué que le fait d'avoir accès par Internet aux instruments de recherche et aux ouvrages de référence faciliterait leur travail de recherche.

☐ Les Archives emploieront une stratégie pour l'élaboration de systèmes d'accès à l'aide d'une architecture d'information fondée sur le schéma XML. Cela permettra un accès « intelligent » par Internet à une gamme étendue de sources de données, y compris des instruments et des guides de recherche, et fournira une structure prévisible d'accès au contenu numérique des sites Web de la Bibliothèque et des Archives. D'ici 2005, les chercheurs pourront se servir de puissants moteurs de recherche Internet pour découvrir et utiliser divers outils descriptifs afin d'accéder aux documents d'archives désirés.

☐ Durant la période de transformation des Archives nationales en une nouvelle institution, leur secteur des services à la clientèle travaillera avec Référence virtuelle Canada afin de donner accès aux collections des Archives par l'intermédiaire de ce service de référence Internet. Les Archives examineront aussi la possibilité d'incorporer dans ce site un lien menant au Centre canadien de

☐ En vertu d'un contrat de licence de propriété intellectuelle conclu avec l'Université de Toronto et l'Université Laval, la Bibliothèque et les Archives diffuseront dans Internet le *Dictionnaire biographique du Canada*. Cet ouvrage unique et essentiel, rédigé dans un style facile à lire, renferme plus de

s'intéressent à la généalogie et à l'histoire familiale pourront utiliser un portail Internet unique pour accéder à des sources, du contenu et des services généalogiques canadiens fiables.

- La Bibliothèque et les Archives, les Archives de France et l'Ambassade du Canada à Paris continueront un partenariat d'une durée de deux ans en vue de créer une ressource Web pour *Les sources de la Nouvelle-France*. En 2004, nous célébrerons 400 cents ans d'exploration et de dialogue entre la France et le Canada. Par étapes successives, les deux pays numériseront beaucoup de documents textuels, de cartes et de plans d'architecture de la période allant des premiers voyages d'exploration des Français au Canada, au XVI^e siècle, à la fin du Régime français, en 1763. Actuellement, une partie de ces documents historiques se trouve à Paris et l'autre à Ottawa — séparées par 4 830 kilomètres. Une fois ce projet terminé, plus de 630 000 images canadiennes et françaises auront été numérisées et ajoutées dans Internet, et cette ressource aidera à rendre vivante l'histoire de l'établissement des collectivités francophones au Canada.

- Les fonds de documents cartographiques des Archives se composent d'environ 1,5 million de pièces reproduites sur des microfiches portant une seule image chacune. (Celles-ci peuvent être consultées dans notre salle de référence, ainsi que dans des dépôts d'archives cartographiques et des bibliothèques situés un peu partout au Canada.) Nous détenons aussi à peu près un million de dessins d'architecture. En 2003-2004 et au cours d'exercices ultérieurs, nous nous attendons à numériser chaque année plus de 4 000 cartes et plans d'une collection qui couvre plus de 500 ans d'histoire du Canada. Les critères utilisés pour choisir les pièces à numériser seront l'état de ces documents, leur importance historique et leur intérêt pour les utilisateurs.

- Un vaste site Web multimédia sera créé pour mettre en valeur les collections de la Bibliothèque et des Archives sur le Nord canadien et fournir un lieu de rencontre virtuel aux Canadiens du Nord et à ceux des autres régions. Ce site comprendra trois volets : dans *Perception du Nord*, on traitera des impressions, des idées fausses et des mythes sur le Nord; dans *Collections du Nord*, on exposera besoins et les vues de ces collectivités; dans *Collections sur le Nord*, on exposera les collections numériques qui ont trait aux deux autres volets.

- Le site Web des *Archives postales canadiennes* sera terminé en mars 2004. Son contenu comprendra 4 500 documents numérisés sur la philatélie, les notices catalographiques de 1 500 périodiques du domaine de la philatélie, une bibliographie de 5 700 références philatéliques, des données de référence et des écrans de recherche pour les nouveaux timbres-poste de 2003, et une version numérisée de la publication *Le guide postal 1875-1952*.

- La réalisation du plan d'action pour des « Archives libre accès » se poursuivra. Ce projet est conçu pour mettre les Archives à la portée des utilisateurs de manières novatrices et les rendre plus accessibles. Les services aux clients que la

technologies de l'information et des communications, afin de rendre leurs riches collections accessibles au public.

La prestation de services efficaces aux Canadiens au moyen des technologies de l'information

Le développement d'Internet a créé un lieu virtuel sans égal, où les gens peuvent satisfaire leurs besoins en information, regarder des films et des émissions, lire des nouvelles, publier leurs propres œuvres de création, converser en ligne, effectuer des recherches, faire des devoirs ou former des collectivités ayant des intérêts communs. Les Canadiens peuvent naviguer à travers l'histoire consignée dans des documents d'archives électroniques sans avoir à quitter leur domicile, leur école ou leur bureau. La numérisation offre aux Archives un excellent moyen de rendre leurs collections accessibles à tous.

De plus, ce nouvel environnement a produit une remarquable convergence entre l'information et son véhicule. Dans le futur, la culture et le contenu s'entrelaceront de plus en plus dans le Web à mesure que les gens utiliseront et adapteront le contenu culturel qu'ils trouvent en ligne.

En 2002, les Archives nationales et la Bibliothèque nationale ont commandé un rapport sur les centres d'intérêts des jeunes et leurs habitudes concernant Internet, afin d'améliorer leurs services pour ce marché. Selon les résultats de cette étude, les jeunes entrent en ligne tous les jours, utilisent fréquemment Internet pour faire leurs devoirs et aimeraient en savoir plus long sur le Canada. D'autre part, d'après ce sondage, les enseignants manquent de ressources pour les cours de sciences humaines.

Plusieurs initiatives seront réalisées afin d'améliorer les services et de les rendre plus accessibles.

□ Pour parvenir à élaborer une stratégie portant sur un nouveau programme d'éducation visant à fournir du contenu numérique utile aux enseignants, la Bibliothèque et les Archives ont absolument besoin des opinions éclairées des milieux de l'enseignement. En conséquence, une consultation nationale auprès d'enseignants, de représentants des ministères de l'Éducation, de professeurs en éducation et d'autres spécialistes est prévue pour le printemps 2003.

□ La Bibliothèque et les Archives élaboreront et mettront à exécution une stratégie pour amener les jeunes Canadiens à se renseigner sur leur histoire et leur culture à l'aide d'instruments interactifs et de ressources pédagogiques accessibles dans Internet. Par un même portail d'enseignement et d'apprentissage doté de métadonnées pédagogiques, les enseignants et les élèves auront facilement accès à de l'information utile pour leurs programmes d'études primaires ou secondaires.

□ Le développement du Centre canadien de généalogie, projet d'une durée de quatre ans, se poursuivra pendant tout l'exercice 2003-2004. Les personnes qui

toujours croissant de documents d'archives électroniques, de documents numériques, de données structurées et d'information électronique publiée.

Utilisation optimale de l'espace pour la gestion des documents gouvernementaux

Les Archives nationales administrent des centres fédéraux de documents à Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montréal, Québec, Halifax et Ottawa. Au lieu de conserver leurs documents (essentiels, semi-actifs ou inactifs) dans leurs bureaux, dont la plupart se trouvent dans des immeubles à loyer élevé des centres-villes, les ministères et les organismes fédéraux les confient aux centres régionaux, qui les entreposent et les gèrent dans des locaux centralisés moins coûteux, situés à des endroits stratégiques du pays.

Ainsi qu'on l'a mentionné dans le *Rapport sur les plans et les priorités* de 2002-2003, les Archives visent à mettre les centres fédéraux de documents en mesure de relever efficacement les défis associés à l'entreposage des documents gouvernementaux — tant dans l'actuel environnement hybride, où le papier et la forme électronique coexistent, que dans un futur environnement de plus en plus électronique.

□ La Bibliothèque et les Archives répondront à la nécessité d'agrandir les centres fédéraux de documents, afin qu'ils puissent recevoir les grandes quantités additionnelles de documents de papier dont les ministères et les organismes fédéraux ont encore besoin à des fins administratives. Pour faciliter le passage à la forme électronique comme forme de prédilection pour les documents gouvernementaux, elles répondront aussi à la nécessité d'effectuer des investissements supplémentaires dans le domaine des technologies de l'information et des communications. Avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, la Bibliothèque et les Archives procéderont à une analyse d'investissement pour découvrir la manière la moins coûteuse de répondre aux besoins des centres.

Résultat stratégique 3 : L'accès des Canadiens à leur patrimoine archivistique

Les Archives nationales et la Bibliothèque nationale sont alimentées par une tradition de service au public et par des valeurs démocratiques qui appuient les droits d'accès des Canadiens aux collections de leur pays. L'union de ces deux organismes ne fera qu'affermir leurs engagements de longue date à rendre accessibles les collections d'archives, les œuvres publiées et le contenu numérique existant. À l'aide de leurs vastes ressources, la Bibliothèque et les Archives s'efforceront d'étancher notre soif accrue de connaissances sur le Canada; de plus, elles joueront un rôle d'orientation en ce qui concerne des questions telles que la création de contenu numérique, ainsi que les

Une bonne gestion de l'information et du savoir gouvernemental est importante pour les citoyens, le secteur industriel, les cadres supérieurs et tous les fonctionnaires. L'information est un bien précieux et nous devons la gérer aussi efficacement que d'autres ressources essentielles telles que les ressources financières et humaines.

La gestion de l'information (GI) devenant une priorité pour le gouvernement, la stratégie fédérale en matière de GI est en train de prendre forme. Celle-ci vise à utiliser les technologies pour donner aux Canadiens un plus grand accès aux documents gouvernementaux. Le but recherché est de permettre aux citoyens de faire usage des services intégrés améliorés en tout temps, où qu'ils se trouvent, dans la langue officielle de leur choix. La gestion des documents électroniques est, de toute évidence, la clé de la réussite sur ce plan; de plus, cela facilitera énormément le traitement des opérations et la prestation des services.

Les Archives nationales travaillent en étroite collaboration avec d'autres organismes (tels que le Secréariat du Conseil du Trésor et Statistique Canada) pour démontrer la nécessité d'investir davantage dans la GI et d'accroître la capacité du gouvernement tout entier à cet égard. On est en train d'élaborer une stratégie pour la mise en œuvre de l'ébauche de politique sur la gestion des renseignements détenus par le gouvernement, qui s'appuie sur le concept de l'information en tant que ressource.

□ Afin d'améliorer les pratiques gouvernementales en GI, la Bibliothèque et les Archives feront preuve de leadership et fourniront des conseils, une orientation, un appui et une formation en gestion des documents gouvernementaux — en commençant par inculquer l'idée que l'information doit être gérée pendant toute la durée de son cycle de vie. En outre, elles élaboreront et feront connaître une série d'outils pertinents, tels que l'évaluation des capacités en matière de GI. On a déjà commencé à travailler à des lignes directrices sur la conservation des documents et à des systèmes de classification des activités qui relient l'information et les fonctions opérationnelles.

La question de savoir comment gérer les documents électroniques, qui seront le type de documents de prédilection du gouvernement d'ici 2008, est une préoccupation qui rend l'équation de la GI encore plus complexe.

□ Pour élaborer une stratégie de mise en place d'une infrastructure d'archivage des documents électroniques complète, la Bibliothèque et les Archives travailleront avec d'autres institutions fédérales afin de reconnaître les problèmes existants et d'échanger des idées, des notions et des renseignements sur les meilleures pratiques. La stratégie qui en résultera devra toucher à tous les éléments : les politiques, les processus, les technologies, la préservation, les ressources humaines et financières, les documents et la gestion du cycle de vie de l'information. Cette infrastructure permettra de gérer efficacement un volume

Disposition des documents gouvernementaux

Les responsabilités des Archives comprennent cette tâche importante qui consiste à se faire transférer par les autres institutions fédérales tout document qui n'a plus d'utilité administrative, mais qui a encore une valeur durable sur le plan archivistique, historique ou juridique. L'Archiviste national délivre des autorisations de disposition de documents où sont indiqués les documents qu'une institution devrait donner aux Archives, remettre à d'autres compétences ou détruire.

À mesure que les institutions fédérales mettent en place de nouveaux systèmes administratifs, un nombre croissant de leurs documents sont créés, gérés, diffusés et stockés sous forme électronique. Afin d'améliorer la gestion et la préservation de ces documents et de mieux sauvegarder le patrimoine institutionnel du gouvernement, les Archives ont cerné des questions qu'il faut régler.

□ Les Archives ont examiné les autorisations de disposition de documents de toutes les institutions fédérales visées par la *Loi sur les Archives nationales du Canada* et collaboré avec ces institutions à la mise à exécution de plans visant à rendre ce processus plus efficace. Cette opération sera une réussite si l'étendue des autorisations est complète, si celles-ci sont faciles à mettre en œuvre, s'il y a réduction du délai entre les dates de création et de signature finale, et si les Archives acquièrent effectivement les documents les plus importants.

□ Les Archives élaboreront des mécanismes de surveillance pour évaluer les progrès du Programme de disposition des documents et l'efficacité de leurs partenariats. Par conséquent, plus de documents gouvernementaux qui ont une importance historique seront recensés et sauvegardés.

□ Malheureusement, de nombreuses institutions fédérales ont des « montagnes de papier » — c'est-à-dire d'importantes accumulations de documents. Notre organisme aidera ces institutions à éliminer ces accumulations, ce qui leur permettra de reconnaître et de gérer plus facilement les documents qui ont encore de la valeur. Elles pourront aussi repérer et détruire les documents qui n'ont plus d'utilité administrative ni de valeur archivistique, et transférer aux Archives tous les documents qui ont une valeur historique et archivistique et dont elles n'ont plus besoin.

□ Afin que les institutions fédérales leur transfèrent tous les documents d'archives qui ont une valeur durable, les Archives mettront au point de nouveaux mécanismes. La transmission de tels documents par la voie électronique éliminera la nécessité de les reproduire sous d'autres formes et facilitera leur mise à la disposition du public. Les Archives continueront de travailler avec les ministères et les organismes fédéraux pour s'assurer qu'ils utilisent la méthode de transfert la plus commode.

Résultat stratégique 2 : La préservation de la mémoire institutionnelle du gouvernement du Canada

La Bibliothèque et les Archives poursuivront la mission que les Archives nationales se sont données de préserver la mémoire institutionnelle du gouvernement du Canada. Leur engagement à assurer l'intégrité de l'information gouvernementale et à conserver leur leadership dans le domaine de la gestion de l'information sera maintenu.

- Pour l'exercice 2002-2003, les Archives nationales avaient projeté d'effectuer une évaluation des risques auxquels leurs collections sont exposées. Maintenant, on procédera à cette évaluation en 2003-2004 afin de l'étendre à l'ensemble des collections de la nouvelle institution. Cette opération fournira à la Bibliothèque et aux Archives des données sur la nature et l'étendue de tous les risques qui menacent leurs collections, ainsi que sur l'ampleur de chaque risque. Elle permettra aussi à cette institution de clarifier ses priorités en matière de préservation et de choisir des stratégies d'atténuation, afin d'évaluer le coût et les avantages de chacune de ces stratégies. La nouvelle institution sera donc bien placée pour prendre les mesures les plus adéquates et les plus rentables pour gérer et préserver ses collections et maintenir leur accessibilité au public.
- L'étendue du plan de plate-forme pour la technologie numérique des Archives sera élargie pour répondre aux besoins de la Bibliothèque et des Archives en matière de technologie de préservation durable. La mise à exécution de ce plan accroîtra la capacité de l'institution de gérer les documents liés à des technologies, les collections numérisées, les outils-ressources Web et les fichiers d'images, et lui permettra de fournir des copies numériques de documents à ses clients et d'utiliser des technologies de pointe pour toutes ses activités de préservation.
- Compte tenu de tous ces défis, la Bibliothèque et les Archives se proposent d'entreprendre les initiatives ci-dessous.

description des documents audiovisuels que pour un nombre comparable de documents textuels. De plus, à intervalles réguliers de quelques années, il faut vérifier l'information ainsi stockée pour en garantir la qualité. Tout ce travail nécessite de l'équipement coûteux et des ressources humaines spécialisées.

Les frais de préservation des documents lisibles par machine, des livres électroniques, des ressources audiovisuelles et d'autres documents numériques sont nécessairement plus élevés que pour leurs pendant traditionnels. Selon notre expérience, il faut consacrer jusqu'à cinq fois plus d'argent et d'efforts à la préservation, au classement et à la

Il faudra faire des investissements cruciaux pour gérer cette énorme quantité de ressources électroniques. Par exemple, on devra recruter du personnel spécialisé dans la préservation des documents numériques, et acquérir et entretenir de l'équipement tel que des appareils-photos spéciaux, des scanners de documents, des sources d'éclairage, des ordinateurs, des imprimantes et des systèmes d'archivage de fichiers.

- La collection d'archives de sir Wilfrid Laurier (1841-1919) se compose en tout de 64 mètres de documents textuels;
 - durant les quinze années où il a été premier ministre (1968-1979 et 1980-1984), Pierre Trudeau a créé 1,3 mégaoctet d'information électronique;
 - de nos jours, on estime à plus de 1,3 mégaoctet par jour l'information électronique produite par le bureau du premier ministre Jean Chrétien.
- La Bibliothèque et les Archives reconnaissent que les documents et les publications électroniques continueront de se multiplier à un rythme accéléré et que leur préservation adéquate représentera un défi permanent. Pour se faire une bonne idée du volume de données à préserver, il suffit de prendre connaissance des chiffres suivants :

Préservation des documents d'archives

- Pour l'acquisition de fonds et de collections du secteur privé, les stratégies et les politiques des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale seront harmonisées, afin que les collections reflètent la diversité grandissante de la population canadienne.
- Pour raconter l'histoire de nombreux Canadiens d'hier et d'aujourd'hui, on a plus en plus recours à des moyens audiovisuels tels que les longs métrages et les émissions de télévision — dont beaucoup sont produits par le secteur privé avec l'aide du Fonds canadien de télévision et de Téléfilm Canada (qui fait partie du portefeuille du Patrimoine canadien). Puisque ces documents sont des éléments importants de notre patrimoine culturel, le nouvel organisme s'efforcera de d'obtenir que les futures ententes de financement pour de telles productions prévoient le dépôt d'une copie de grande qualité de chacune d'entre elles à la Bibliothèque et aux Archives à des fins de préservation. Ainsi, cette précieuse composante de notre patrimoine demeurera accessible à tous les Canadiens.
- La Bibliothèque et les Archives collaboreront avec des groupes d'Autochtones pour les aider à sauvegarder le patrimoine documentaire de leurs propres collectivités.

Les plans et les priorités pour 2003-2004 sont groupés ici sous l'étiquette des résultats stratégiques visés par les Archives nationales. Ils mettent en évidence les initiatives qui seront propres aux deux organismes durant leur métamorphose en une seule institution.

Résultat stratégique 1 : Des ressources archivistiques reflétant l'expérience canadienne et protégeant les droits des citoyens

Les millions de documents qui redonnent vie au passé et que les Archives nationales conservent sont un des biens nationaux les plus précieux du pays. Ces collections d'archives renferment des lettres, des photographies, des timbres, des films, des enregistrements sonores, des cartes, des vidéos, des livres, des peintures, des estampes, des dossiers gouvernementaux et des documents électroniques. Elles constituent une mémoire sociale tangible et une source primaire de connaissances sur l'évolution du pays. Elles sont une source fondamentale d'information, de témoignages, de connaissances et d'inspiration créatrice et, reflétant l'expérience canadienne, elles aident à faire valoir et à défendre les droits individuels et collectifs.

Acquisition de documents d'archives

Pour s'acquitter de leur tâche qui consiste à recueillir des collections exhaustives, la Bibliothèque et les Archives compteront sur des sources telles que les legs d'établissements et de particuliers des diverses régions du pays, les transferts effectués par des bureaux fédéraux, les achats et les dons. Les autres plans et priorités concernant les acquisitions comprennent les points suivants :

☐ Conformément au document des Archives intitulé *Acquisitions dans le secteur privé : Orientations pour la période de 2000 à 2005*, l'institution s'appliquera à acquérir :

- les documents personnels et politiques d'anciens ministres;
- les documents de hauts fonctionnaires qui ont contribué à l'élaboration de la politique gouvernementale canadienne et les documents d'anciens gouverneurs généraux;
- de la documentation visuelle sur la vie des Canadiens autochtones, ainsi que sur celle des collectivités d'immigrants durant la période qui a suivi la Deuxième Guerre mondiale;
- les documents qui témoignent de la mondialisation de l'économie canadienne;
- les œuvres de caricaturistes politiques, de concepteurs, de graphistes et de photojournalistes qui ont représenté des gens, des événements et des enjeux importants pour les Canadiens.

Résultat stratégique 4 : L'administration efficace du programme des Archives nationales du Canada

Travaux cités dans un RPP antérieur

- ☐ Se concentrer sur le recrutement, le maintien et l'apprentissage.
- ☐ Entamer la phase 2 de MIKAN 3, la prochaine génération d'un système de description archivistique et de gestion des collections.
- ☐ Appuyer un nouveau cadre intégré de gestion des urgences.
- ☐ Concevoir une nouvelle installation d'entreposage des films en nitrate de cellulose.
- ☐ Élaborer une stratégie de logement à moyen et à long terme.

Travaux cités dans le présent RPP

- ☐ S'engager dans un processus de transformation transparent et en tous points participatif.
- ☐ Recenser les enjeux qui découlent du sondage mené en 2002 auprès des fonctionnaires fédéraux et qui ont un effet direct sur l'organisme.
- ☐ Élaborer un plan d'action en fonction des résultats d'une auto-évaluation des pratiques de gestion.

Résultat stratégique 5 : Le Musée du portrait du Canada

Travaux cités dans le présent RPP

- ☐ Obtenir l'approbation finale du Conseil du Trésor pour procéder à la phase de la construction.
- ☐ Acquérir et commander des portraits.
- ☐ Planifier les locaux du Musée pour les adapter à ses fonctions.

Description détaillée des plans et des priorités par résultat stratégique

Durant leur transformation en un nouvel organisme, les Archives nationales continueront de se considérer comme l'institution qui conserve et rend accessibles les récits liés au Canada et le fondement des droits et des responsabilités des Canadiens.

Le mandat élargi du nouvel organisme consistera à interpréter, à présenter et à exposer ses collections. Ses stratégies seront fondées sur les solides traditions, les valeurs communes et le savoir-faire unique de son personnel — et surtout sur les besoins des Canadiens en matière d'accès novateur, intégré et interactif à leurs connaissances et à leur culture.

Jusqu'à l'adoption de la loi sur la nouvelle institution, les Archives nationales et la Bibliothèque nationale auront leurs propres séries de résultats stratégiques. Ces deux organismes poursuivront des buts similaires : servir les Canadiens, gérer les enseignements détenus par le gouvernement et rechercher l'excellence au travail.

Cette similarité de buts continuera de se manifester tandis que les deux institutions convergeront pour former une métacommunauté de spécialistes de l'information qui auront des préoccupations communes et de nouvelles occasions de mettre leurs connaissances en commun. Dans ce contexte, le nouvel organisme élaborera une série d'indicateurs pour mesurer les résultats réels obtenus.

Résumé des plans et des priorités par résultat stratégique

Résultat stratégique 1 : Des ressources archivistiques reflétant l'expérience canadienne et protégeant les droits des citoyens

Travaux permanents <input type="checkbox"/> Acquisitions dans le secteur privé.	
Travaux cités dans le présent RPP <input type="checkbox"/> Collaborer avec les Autochtones pour préserver leur patrimoine documentaire. <input type="checkbox"/> S'assurer que les ententes de financement des productions audiovisuelles prévoient le dépôt d'une copie de chacune à la Bibliothèque et aux Archives. <input type="checkbox"/> Harmoniser les stratégies et politiques d'acquisition de la Bibliothèque et des Archives.	
Travaux cités dans un RPP antérieur <input type="checkbox"/> Plan de plate-forme pour la technologie numérique. <input type="checkbox"/> Évaluation des risques liés aux collections.	

Résultat stratégique 2 : La préservation de la mémoire institutionnelle du gouvernement du Canada

Travaux permanents <input type="checkbox"/> Améliorer les méthodes de gestion de l'information gouvernementale. <input type="checkbox"/> Travailler avec les institutions fédérales pour améliorer le processus de traitement des autorisations de disposition de documents.	
Travaux cités dans le présent RPP <input type="checkbox"/> Élaborer une stratégie de mise en place d'une infrastructure d'archivage des documents électroniques. <input type="checkbox"/> Aider les institutions fédérales à éliminer les « accumulations » de documents. <input type="checkbox"/> Élaborer des mécanismes de surveillance du transfert des documents d'archives aux Archives.	
Travaux cités dans un RPP antérieur <input type="checkbox"/> Se pencher sur l'agrandissement des centres fédéraux de documents.	

Résultat stratégique 3 : L'accès des Canadiens à leur patrimoine archivistique

Travaux cités dans un RPP antérieur <input type="checkbox"/> Centre canadien de généalogie. <input type="checkbox"/> Ressource dans le Web sur les <i>Sources de la Nouvelle-France</i> . <input type="checkbox"/> Outils pour mesurer la satisfaction de la clientèle. <input type="checkbox"/> Stratégie sur un programme visant à fournir un contenu numérique utile aux enseignants canadiens. <input type="checkbox"/> Stratégie pour encourager les jeunes Canadiens à comprendre leur histoire et leur culture. <input type="checkbox"/> Site Web des <i>Archives postales canadiennes</i> . <input type="checkbox"/> Plan d'action pour des « Archives libre accès ». <input type="checkbox"/> Symposium 2003 – <i>La préservation des documents électroniques</i> . <input type="checkbox"/> Partenariat pour l'exposition intitulée <i>Que sont les enfants devenus ? L'expérience des pensionnats autochtones</i> . <input type="checkbox"/> Faire rayonner davantage la Bibliothèque et les Archives.	
Travaux cités dans le présent RPP <input type="checkbox"/> Numériser plus de 4 000 cartes et plans des collections cartographiques des Archives. <input type="checkbox"/> Monter un site Web multimédia sur le Nord. <input type="checkbox"/> Appliquer une stratégie pour l'élaboration de systèmes d'accès. <input type="checkbox"/> Participer à Référence virtuelle Canada. <input type="checkbox"/> Dresser des plans pour une tournée pancanadienne de <i>La Collection Peter Winkworth</i> . <input type="checkbox"/> Contribuer à l'organisation de la conférence sur l'enseignement de l'histoire. <input type="checkbox"/> Participer à InterPARES2. <input type="checkbox"/> Agir à titre d'hôte des réunions de planification du Conseil international des archives. <input type="checkbox"/> Examiner des questions liées aux sommets mondiaux de l'UNESCO sur la société de l'information. <input type="checkbox"/> Veiller à la gestion et à l'administration appropriées du programme de subventions et de contributions.	

Résumé

Gouvernement en direct et à la capacité gouvernementale de se pencher sur les dispositions de l'ébauche de politique sur la gestion des renseignements détenus par le travail au printemps 2002) a recensé d'importants problèmes de gestion de l'information qu'il faut régler. Le plus grand défi sera peut-être l'évolution culturelle requise. Vu que, d'ici 2008, la forme de prédilection pour les documents gouvernementaux sera la forme électronique, la Bibliothèque et les Archives travailleront à la mise en place d'une infrastructure d'archivage des documents électroniques complète pour gérer le volume toujours croissant de documents électroniques.

Le passage à la gestion de l'information électronique s'accompagne de nombreux défis : il faut préserver les documents à long terme, élaborer une infrastructure commune et emboîter le pas aux progrès technologiques (et éviter l'obsolescence). Sur le plan opérationnel, de solides arguments militent en faveur d'un plus grand investissement dans la gestion de l'information — bien qu'il puisse être difficile d'en quantifier le coût exact. Cependant, les avantages que cela procure sont clairs : il est important d'avoir de l'information exacte et récente pour la prestation des programmes et la reddition des comptes.

On s'attend à ce que la Bibliothèque et les Archives suscitent encore plus l'intérêt du public et bénéficient de son appui. Le chemin à parcourir ne sera pas sans écueils, et régler les problèmes existants prendra du temps, de la patience et de la détermination, mais nos efforts aboutiront à une institution qui remplira un mandat actualisé et élargi. Nous espérons mettre ce nouvel organisme en évidence sur la scène culturelle et faire voir en lui un lieu débordant de vitalité, où les Canadiens pourront découvrir leur histoire, leur culture et leur patrimoine.

programmes de financement de Culture canadienne en ligne du ministère du Patrimoine canadien, mais ce financement cessera en 2003-2004 et la Bibliothèque et les Archives devront travailler avec des partenaires pour continuer d'avoir les moyens d'incorporer du nouveau contenu dans le Web.

La question la plus importante est de savoir comment répondre aux attentes des utilisateurs en matière de rapidité et de facilité d'accès à notre énorme collection, sans cesse croissante, qui recèle la mémoire culturelle de notre pays. Il faut numériser ces documents non seulement pour les sauvegarder, mais également pour rendre accessible un contenu électronique qui concerne directement les Canadiens — leurs études, leurs problèmes, leurs familles et leurs collectivités. Grâce à un travail de numérisation planifié, on accroîtra l'accessibilité des documents et contribuera à leur survie à long terme.

Le succès de la nouvelle institution dépendra de sa visibilité et de sa pertinence pour les diverses collectivités du Canada, ainsi que de la mesure dans laquelle elle répondra à leurs besoins. Elle doit fournir aux gens des occasions d'entrer en contact avec leur passé au moyen de ses collections et être une ressource qui appuie des activités d'apprentissage structurées et des programmes d'études des niveaux universitaire, collégial, secondaire et élémentaire. Voici quelques-uns des principaux éléments qui l'aideront à atteindre ces objectifs : une vaste stratégie de communication, l'utilisation de nouvelles technologies, des partenariats avec des groupes d'utilisateurs et la liaison avec d'autres organismes culturels et éducatifs.

Gestion de l'information

Les Archives intensifient leur rôle dans le domaine de la gestion de l'information. Elles fournissent des directives concernant le cycle de vie complet des documents gouvernementaux et font valoir la nécessité de gérer l'information comme une ressource gouvernementale précieuse. Cependant, leur tâche cruciale consiste à promouvoir une vision commune et à faire comprendre l'importance du rôle joué par la bonne gestion de l'information gouvernementale dans « l'économie du savoir ». La nouvelle institution issue de l'union de la Bibliothèque et des Archives sera bien placée pour jouer un rôle prépondérant dans l'organisation de la gestion du savoir et de l'information. Nos spécialistes de l'information unissent leurs efforts pour bâtir de solides assises.

En 2002-2003, les Archives ont reçu un financement supplémentaire de 1,2 million de dollars. Cela leur a permis d'examiner divers problèmes de gestion de l'information et de mettre à l'essai des solutions pour les institutions fédérales. L'intérêt et l'appui manifestés pour cette initiative ont montré que les Archives nationales avaient décelé des problèmes d'une importance vitale et que les institutions fédérales désiraient vivement profiter de leurs services.

Cependant, ce financement à court terme cessera le 31 mars 2003 — ce qui nuira au leadership des Archives en gestion de l'information, au succès de l'initiative du

et des groupes de travail planifieront et coordonneront toutes les questions liées à la nouvelle institution.

Préservation et locaux

Pour ce qui est de mettre à la portée des Canadiens leur patrimoine documentaire, les nouvelles technologies offrent d'immenses possibilités. C'est un défi énorme que de préserver, d'entreposer et de rendre accessibles des millions de documents d'archives sous des formes et sur des supports de plus en plus diversifiés — depuis le verre et le ferrotype jusqu'au document numérique, en passant par le papier, le film, la bande sonore et la bande-vidéo. (Pour commencer, préserver la durée de vie des documents lisibles par machine coûte cinq fois plus cher que préserver des documents traditionnels.

La difficulté de préserver les collections est exacerbée par le risque auquel leur transport les expose. Depuis maintenant un certain temps, des documents doivent être transportés par camion entre les installations d'entreposage (à Gatineau (Québec) et à Renfrew (Ontario)) et les salles de consultation à Ottawa. La Bibliothèque et les Archives ont un défi crucial à relever : elles doivent réunir leur personnel, leur clientèle et leurs collections les plus fréquemment consultées — et veiller à ce que même les documents les plus fragiles soient convenablement entreposés et protégés en tout temps.

Accès

Les Canadiens ont une soif d'information sur eux-mêmes et sur leur pays qui grandit rapidement. Pour faire progresser la Bibliothèque et les Archives, nous devons trouver des moyens inventifs de donner accès à leurs trésors et de mettre à la portée de tous les richesses de notre culture, de notre histoire et de notre patrimoine. Il existe un lien indissoluble entre le rappel de sa culture et la création de nouvelles formes d'expression culturelle. Celles-ci doivent être inspirées par des images authentiques du passé — les mots, les voix, les émissions, les films, les portraits et les expériences de nombreuses générations de Canadiens.

Jusqu'à il y a environ cinq ans, les Archives nationales fournissaient leurs services sensiblement de la même manière qu'il y a un siècle et servaient peut-être 180 000 utilisateurs par an. De nos jours, par suite de l'augmentation phénoménale de leur capacité de fournir des services en direct, elles servent plus de trois millions de personnes. Grâce à un investissement stratégique dans leur infrastructure, elles peuvent maintenant placer 1,2 million d'images par an dans le Web. Cependant, à ce rythme, même au bout de dix ans d'activité soutenue, elles auront numérisé moins d'un pour cent de leur vaste collection.

De plus, la numérisation coûte cher. Au cours des trois dernières années, les Archives ont pu compter sur un financement temporaire de 3,5 millions de dollars fourni par les

Pour la gestion du processus de transition, l'Archiviste national et l'Administrateur général de la Bibliothèque nationale ont nommé un sous-ministre adjoint, qui relève d'eux. On a aussi mis en place un nouveau Conseil de direction; celui-ci est l'organisme décisionnel principale qui est responsable de l'administration générale de la nouvelle institution et de l'élaboration de ses stratégies globales. En outre, une équipe de transition

À cause de cet environnement interdisciplinaire dynamique, la Bibliothèque et les Archives doivent élaborer un nouveau paradigme pour fonctionner efficacement. Afin de répondre aux exigences et aux attentes d'un public de plus en plus averti, cette institution doit relever le défi de fournir des systèmes et des services intégrés et transdomaines. Pour que les Canadiens, où qu'ils se trouvent, puissent accéder à ses collections, il faudra régler une foule de questions — y compris la préservation, l'enrichissement et la gestion des collections, les services Web, la gestion de l'information et les ressources humaines.

entre la Bibliothèque et les Archives.

Ces deux organismes bénéficient depuis longtemps de la mise en commun de divers services généraux, tels que les services de ressources humaines et financières, de sécurité, de gestion du matériel et de gestion des installations. Au cours des deux dernières années, les services de technologie de l'information ont aussi été regroupés et mis en commun, l'environnement numérique ayant rendu de plus en plus floue la ligne de démarcation

La décision de créer la Bibliothèque et les Archives découle de la volonté de produire un nouveau type d'organisme d'information pour le XXI^e siècle. Pendant tout l'exercice 2003-2004 et au delà, les Archives nationales et la Bibliothèque nationale retourneront leurs manches et poursuivront leur transformation en une seule institution : elles feront face aux changements, aux risques et aux défis et noueront des relations.

Transformation

Un environnement en évolution : une myriade de défis

Dans son adresse en réponse au discours du Trône, le Premier ministre a déclaré que le fait pour les Canadiens de savoir qui ils sont leur permettra d'être maîtres de leur destin et de décider de leur orientation collective. Ainsi que l'a dit l'honorable Jean Chrétien, « Nous avons encore beaucoup de travail à faire. Retrouvons-nous les manches et mettons-nous à l'œuvre. »

Cette puissante institution sera une organisation phare vouée au savoir, qui servira les citoyens durant le XXI^e siècle et au delà. Elle représentera la foi qu'a notre gouvernement dans la valeur du savoir — ainsi que des idées, du savoir-faire, de la créativité et de l'imagination — comme carburant pour faire marcher notre économie et assurer au Canada un avenir prospère.

nécessaires pour accéder à leur histoire, se renseigner sur les fondements de notre société et prendre leur avenir en main.

Les Archives nationales du Canada conservent l'information con signée du pays, y compris les documents gouvernementaux essentiels. En rendant ses documents accessibles à tous les Canadiens, cet organisme contribue à la défense de leurs droits; il les aide aussi à mieux comprendre le Canada en les mettant en contact avec les sources de leur propre passé et de leur propre histoire.

Le gouvernement du Canada a confié plusieurs responsabilités précises aux Archives nationales. Par exemple, aucun document sous le contrôle d'une institution fédérale ni aucun document ministériel ne peuvent être détruits sans l'autorisation de l'Archiviste national. Tous les documents gouvernementaux et ministériels considérés comme ayant une importance historique ou archivistique doivent être transférés aux Archives afin qu'elles en assurent la garde et le contrôle.

Au début de l'exercice 2003-2004, le gouvernement compte présenter un projet de loi pour créer la Bibliothèque et les Archives du Canada, nom provisoire de la nouvelle institution en attendant l'approbation des dispositions législatives en question. Cette nouvelle loi remplacera la *Loi sur les Archives nationales* et la *Loi sur la Bibliothèque nationale*. En conséquence, dans le présent *Rapport sur les plans et les priorités*, le nouvel organisme est appelé la Bibliothèque et les Archives du Canada (ou simplement la Bibliothèque et les Archives).

Survol de la planification

Les Archives nationales travaillent dans le cadre global de planification du gouvernement. Elles sont financées en grande partie au moyen de dépenses de fonctionnement et sont autorisées à dépenser les recettes générées par leurs services de reproduction.

Une nouvelle institution qui contribuera à la réalisation du programme pangouvernemental

Dans le discours du Trône de 2002, le gouvernement a exposé un programme axé sur l'avenir pour le Canada. Les objectifs de ce programme sont l'innovation, la prospérité durable et la meilleure qualité de vie possible.

Le gouvernement a réitéré sa détermination à rapprocher les Canadiens de tous horizons, à leur faire connaître leur histoire et à permettre à leurs diverses voix de se faire entendre au sein de notre société commune. En créant la Bibliothèque et les Archives du Canada pour atteindre ce but, il se montre confiant que cette nouvelle institution constituera un bon investissement — grâce auquel tous les Canadiens, jeunes ou vieux, auront les outils

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Rapport sur les plans et les priorités 2003-2004

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2003-2004

des Archives nationales du Canada.

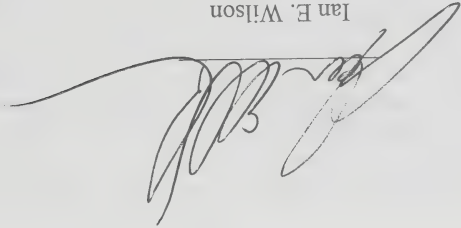
À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce Rapport :

- décrivant fidèlement les plans et les priorités de l'organisme;
- sont conformes aux principes de présentation énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion ministériels.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Ian E. Wilson



le 10 février 2003

Message de l'Archiviste national

Pour mieux servir la population canadienne, les Archives nationales du Canada sont en train de subir une profonde transformation. Dans le discours du Trône du 30 septembre 2002, le gouvernement du Canada a annoncé la création d'un nouvel organisme appelé la Bibliothèque et les Archives du Canada, modèle unique qui résultera de l'intégration des Archives nationales du Canada et de la Bibliothèque nationale du Canada, et qui perpétuera la tradition d'excellence de ces deux institutions. Cette fusion représente un nouveau partenariat entre le gouvernement et les citoyens, et une participation conjointe à l'édification du Canada que l'on veut.

Cette nouvelle institution offrira beaucoup de nouvelles possibilités très attrayantes. En particulier, ce « super-organisme voué au savoir » mettra à jour des trésors de connaissances sur notre histoire et rendra celle-ci plus accessible — tant réellement que virtuellement — aux Canadiens. Le Ministre du Patrimoine canadien, l'honorable Sheila Copps, a exprimé nos convictions communes lorsque qu'elle a déclaré que la « création de cet organisme, moderne, dynamique et d'envergure internationale, répondra au désir du grand public d'en connaître davantage sur le Canada ».

La Bibliothèque et les Archives du Canada veilleront à ce que les connaissances sur notre pays — et son histoire, sa population et ses nombreuses cultures — soient accessibles pour éduquer les gens, les informer et les inspirer. La nouvelle institution réunira diverses formes de renseignements, en grande partie uniques et introuvables ailleurs, sur notre expérience nationale. Elle assurera la préservation systématique de ces trésors nationaux et fournira au public un guichet unique d'accès à ces ressources. Les collections de la Bibliothèque et Archives pourront être utilisées par n'importe qui à n'importe quelles fins : pour la protection de droits, des études, le développement économique ou l'expression culturelle, ou par pur plaisir.

Jusqu'à ce que la loi créant le nouvel organisme ait été adoptée et proclamée, les deux institutions continueront de fonctionner séparément. Changer n'est jamais chose facile et le changement rapide est souvent perturbant, mais les Archives nationales et la Bibliothèque nationales ont en commun une vision séduisante, des connaissances spécialisées dans de nombreuses disciplines, une tradition de services aux Canadiens et des dizaines d'années d'expérience en création de collections. Ces attributs créent un fondement solide pour former une seule institution et bâtir son avenir.

Les archivistes comme les bibliothécaires se sentiront chez eux au sein du nouvel organisme, parce qu'il s'articulera autour des valeurs qui leur sont le plus chères. C'est un privilège que de travailler avec l'administrateur général de la Bibliothèque nationale, M. Roch Carlier, tout le personnel de nos deux institutions et M^{me} Andrée Delagrave, qui a été nommée récemment Sous-ministre adjoint à la Transformation. Durant cette période de transition, nous travaillerons ensemble comme une seule équipe pour une même institution. Au cours des prochains mois, nous assisterons tous à une transformation fondamentale de notre manière de remplir notre mandat élargi et saisissons toutes les occasions de placer la Bibliothèque et les Archives du Canada au centre de la vie culturelle de notre pays.

Ian E. Wilson

Message de la Ministre

Les Canadiens et Canadiennes sont de plus en plus fiers de leur culture et de leur diversité et célèbrent notre identité canadienne. Être Canadien ou Canadienne, c'est faire preuve d'ouverture face aux différences et apprécier la richesse culturelle qui accompagne notre diversité.

Les 18 organismes et sociétés d'État qui composent le portefeuille du Patrimoine canadien oeuvrent à renforcer notre identité et notre sentiment d'appartenance et à faire de notre diversité notre force sur tous les plans, que ce soit au niveau culturel, social, politique ou économique.



À l'ère de la mondialisation, les Canadiens et Canadiennes ne peuvent tenir leurs valeurs, leur culture et leur identité pour acquises. Il est donc important d'encourager l'expression de ces valeurs qui nous tiennent à coeur et qui incarnent notre identité.

Le portefeuille du Patrimoine canadien est fier, en collaboration avec ses nombreux partenaires, d'appuyer le travail et le succès de nos artistes, créateurs, athlètes et de tous ceux et celles qui incarnent nos valeurs et apportent leur contribution à la vitalité du pays. Les membres du portefeuille du Patrimoine canadien nous incitent, par leurs activités, à mieux connaître notre histoire et notre culture. Ils nous aident à mieux exprimer nos valeurs, à mieux nous connaître et à développer des liens entre nous.

En collaboration étroite avec la Bibliothèque nationale du Canada — qui est aussi un membre du portefeuille du Patrimoine canadien — les Archives nationales du Canada se sont engagées dans une transformation importante. En effet, dans le *Discours du Trône* du 30 septembre 2002, la Gouverneure générale a annoncé la création d'une nouvelle institution qui sera constituée des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale : la Bibliothèque et les Archives du Canada. La création de cette nouvelle institution ne va pas seulement permettre au gouvernement du Canada de renforcer sa capacité de préserver l'histoire et le patrimoine du Canada, mais elle va aussi aider tous les Canadiens et Canadiennes à avoir accès à notre histoire.

J'espère que ce rapport trouvera un écho auprès de mes concitoyens. Les Archives nationales du Canada sont déterminées à mieux les servir, à favoriser leur participation et à contribuer à leur donner la place qui leur revient dans notre société.

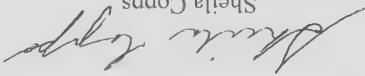

Sheila Copps

Table des matières

1	Message de la Ministre
2	Message de l'Archiviste national
3	Déclaration de la direction
4	Raison d'être
4	Survol de la planification
9	Résumé des plans et des priorités par résultat stratégique
10	Description détaillée des plans et des priorités par résultat stratégique
11	Résultat stratégique 1 : Des ressources archivistiques reflétant l'expérience canadienne et protégeant les droits des citoyens
13	Résultat stratégique 2 : La préservation de la mémoire institutionnelle du gouvernement du Canada
16	Résultat stratégique 3 : L'accès des Canadiens à leur patrimoine archivistique
22	Résultat stratégique 4 : L'administration efficace du programme des Archives nationales
25	Résultat stratégique 5 : Le Musée du portrait du Canada
26	Organisation
26	Lien entre les résultats stratégiques et les secteurs d'activité 2003-2004
27	Description des secteurs d'activité
28	Collections des Archives nationales du Canada
29	Structure de l'organisme
30	Dépenses prévues de l'organisme
32	Annexe A : Renseignements financiers
32	Tableau 1 : Sommaire des paiements de transfert
33	Tableau 2 : Sources des recettes disponibles et non disponibles
34	Tableau 3 : Coût net du programme pour l'année budgétaire 2003-2004
35	Tableau 4 : Initiatives horizontales
38	Annexe B : Autres renseignements
38	Lois appliquées par les Archives nationales du Canada
38	Références
38	Renseignements supplémentaires

Archives nationales du Canada

Budget des dépenses
2003-2004

Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé


Ministre du Patrimoine canadien

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
KIA OS9

Téléphone : (613) 941-5995

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.communication.gc.ca>

No de catalogue : BT31-2/2004-III-7
ISBN 0-660-62275-0



Archives nationales du Canada

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



National Battlefields Commission

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2004-III-97
ISBN: 0-660-62216-5

THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

**2003-2004
ESTIMATES**

Report on Plans and Priorities

Approved



HONOURABLE SHEILA COPPS, P.C., M.P.
MINISTER OF CANADIAN HERITAGE

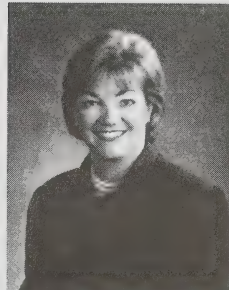
TABLE OF CONTENTS

Section I: Messages	5
Minister's Message	5
Management Representation Statement	6
Section II: Raison d'être	7
Section III: Planning Overview	7
Section IV: Plans and Priorities by Strategic Outcomes	9
4.1 Summary	9
4.2 Details	9
4.3 Application	11
4.4 Key Government Themes and Management Initiatives	12
4.5 Horizontal Initiatives	13
Section V: Organization	13
5.1 Strategic Outcomes and Business lines	13
5.2 Accountability	14
5.3 Business Line Description	14
5.4 Departmental Planned Spending	15
Section VI: Annexes	16
6.1 Sources of Respendable Revenue	16
6.2 Other Information	16

Section I: Messages

Minister's Message

More and more, Canadians are embracing their culture and their diversity and celebrating our Canadian identity. To be Canadian means to show openness toward differences and to appreciate the cultural wealth that comes with our diversity.



The 18 agencies and Crown corporations that make up the Canadian Heritage Portfolio strive to strengthen our identity and our sense of belonging, and to make our diversity our strength in all areas, whether cultural, social, political or economic. In an era of globalization, Canadians cannot take their values, culture and identity for granted. We must therefore encourage the expression of our cherished values, which shape our identity. The Canadian Heritage Portfolio is proud to join its many partners in supporting the work and successes of our artists, creators, athletes and everyone who embodies our values and contributes to Canada's vitality. Through their activities, the members of the Canadian Heritage Portfolio encourage us to learn more about our history and our culture. They help us articulate our values, deepen our mutual understanding and strengthen connections among ourselves.

For almost a century now, the National Battlefields Commission, a member of the Canadian Heritage Portfolio, has been preserving and presenting the Plains of Abraham, one of the most important historic sites in Canadian history, as well as other nearby parks and buildings. By presenting one of the world's most prestigious parks and preparing to celebrate its 100th anniversary in 2008, the Commission continues to contribute to the well-being of Canadians who, in steadily growing numbers, enjoy this unique park that is both historic and urban.

It is my hope that this report will be well received by those the Commission is working to serve better, and that it will encourage their participation and help give them their rightful place in our society.


Sheila Copps

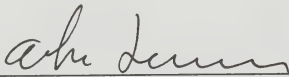
MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

2003-2004 Report on Plans and Priorities

I submit, for tabling in Parliament, the 2003-2004 Report on Plans and Priorities (RPP) for **THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION**.

This document has been prepared in accordance with the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the preparation of the 2003-2004 Report on Plans and Priorities*.

- It accurately portrays the organization's plans and priorities.
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by TBS.
- It is comprehensive and accurate.
- It is based on sound underlying departmental information and management systems.
- The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: 
André Juneau, Chairman

Date: February 3, 2003

Section II: Raison d'être

The National Battlefields Commission, as manager of Battlefields Park, enables Canadians to enjoy the first national historic park in Canada and one of the most prestigious parks in the world.

The National Battlefields Commission (NBC) takes its mandate from the *Act respecting The National Battlefields at Quebec*, 7-8 Edward VII, ch. 57 and its amendments, passed on March 17, 1908. The Commission is designated as a departmental corporation, listed in Schedule II of the *Financial Administration Act*, and comes under the portfolio of the Minister of Canadian Heritage. It takes part in Portfolio activities and serves on a variety of co-ordination committees.

Land administered includes:

- the Plains of Abraham, site of the 1759 battle between Wolfe and Montcalm;
- Des Braves Park, marking the Battle of St Foy in 1760;
- St Denis Park, east of the Quebec Citadel, overlooking Cape Diamond;
- the Plains of Abraham Discovery Pavilion on Wilfrid Laurier Avenue;
- the Louis S. St. Laurent Heritage House located at 201 Grande Allée East in Quebec City;
- the adjoining thoroughfares, two Martello Towers on the site and a tower in Quebec City.

Section III: Planning Overview

The NBC plans to continue its mission to conserve and enhance the site so that Canadians can benefit from its historic, cultural, recreational, natural and even scientific aspects. To achieve its mission, NBC operations are largely funded through operating expenditures, and the Commission is authorized to spend revenue received during the year.

In 2008, the NBC will celebrate the 100th anniversary of Battlefields Park, followed in 2009 by the 250th anniversary of the Battle of the Plains of Abraham and in 2010 by the 250th anniversary of the Battle of St Foy. The NBC plans to celebrate these events in grand style. To this end, the NBC plans to develop over the next five years a number of projects to enhance the park to the benefit of all Canadians, as well as projects to ensure their preservation.

More specifically, over the next few years the NBC plans to continue refurbishing infrastructure and redesign some sports and recreational areas to more adequately meet user needs. The Commission also plans to increase the number of historical interpretation activities to better meet visitor needs, increase the num-

ber of historical interpretation facilities and gradually develop its Web site, thereby making institutional and historical information on the NBC and its facilities available.

The completion of these projects and others listed below will, however, depend on the resources available to the Commission, other than those from current operations.

As the NBC budget contains very little room for manoeuvre (about \$250,000), additional creativity and effort will be required to develop new sources of income and meet NBC objectives. This will, however, be insufficient for the major refurbishment projects planned between now and 2008.

Moreover, it is important to remember that the NBC is not immune to drops in visitor numbers, bad weather or any unforeseeable event that would result in decreased parking lot revenues. Given the limited flexibility in the NBC budget, the Commission is vulnerable. In coming years, the NBC will also be faced with an increase in the percentage of Payments in Lieu of Taxes. The situation will be even more critical if, for any reason, the NBC has a bad year. The Commission could be forced to limit operations to essential services and possibly even cut back on some services offered to Canadians.

The \$1.4 million in revenue generated is therefore essential to the NBC for its operations and to pay a number of salaries.

Thus, new partnerships and strategic relations are important, even essential, to the achievement of NBC objectives. The Commission must find sponsors and generate additional revenue, with a view to maintaining and increasing the quality of some services.

Section IV: Plans and Priorities by Strategic Outcomes

4.1 SUMMARY

Despite the difficulties that the NBC may face, it remains optimistic about future projects and intends to make every effort to fulfil its mandate and provide Canadians with one of the most prestigious parks in the world, permit the safe enjoyment and use of this historic and urban park, and provide quality activities and services that promote the wealth of the park, of its history and of our country.

4.2 DETAILS

- **one of the most prestigious parks in the world;**

The NBC must ensure compliance with the park's landscape design, created in the early 20th century by Canada's first landscape architect, and continue to embellish some areas of the park with horticultural and arboricultural work to ensure maintenance of the plant cover.

The annual budget earmarked for this work is \$697,627.

Still with a view to providing Canadians with a park of exceptional quality, the NBC plans to **continue enhancing the park's main attractions and improve facilities adjacent to the Plains of Abraham**. The NBC will **refurbish the entrances to the park**, which have deteriorated over the years. The improvements made by neighbours adjoining the park have made the deterioration increasingly obvious. To this end, the NBC will work in partnership with the City of Quebec.

As part of its development activities and further to the agreement with the Quebec Celebration Canada Committee, the NBC will, **for the second year, maintain the Canada Garden**, located on National Defence property near the Plains, on an expense reimbursement basis. The NBC will **maintain these facilities in accordance with its quality standards**.

Changing weather conditions sometimes have a significant impact on day-to-day operations, especially on horticultural and arboricultural work. The trend toward a warmer fall has meant that the contracts of seasonal employees have been extended and floral displays have been maintained longer for the enjoyment of users and visitors.

Every sector of the NBC is involved in the work of running one of the world's most prestigious parks. The NBC will **organize group activities** so as to enable all Canadians to discover the heritage value of the park, gain greater awareness and understand the importance of protecting its environment.

Between now and 2008, the NBC will **develop a variety of projects to improve the park** and thus offer Canadians one of the most prestigious parks in the world, to mark the 100th anniversary of the park and to commemorate the battles.

- **the opportunity to safely enjoy and use an historic park in an urban setting;**

The NBC must ensure surveillance and maintenance of the park and its assets. The Commission will **maintain the real estate, property, vehicles and facilities** that it manages. A substantial part of the NBC's budget—\$1,928,473—goes toward regular maintenance of the park.

The NBC must at all times reconcile the historic importance of the site with its role as an urban park, so as to provide the best possible response to the expectations of Canadians, both residents of the Quebec region and tourists.

The NBC wishes to maintain services of exceptional quality. To this end, the Commission will **continue to work on the progressive achievement of its long-term investment and operation plan** to refurbish major infrastructure and create development and protection projects.

The NBC is aware of the increasing number of visitors to the park and its growing use for activities requiring additional public services. To this end, it will have to take this situation into account in the future when making decisions and setting priorities.

The NBC will **continue co-operating with the City of Quebec** with regard to maintenance work, capital works and the loan of equipment, evaluated at about \$100,000 annually.

For the security of park users, the NBC maintains a 24-hour surveillance service, for which an annual budget of \$341,997 is allocated.

In preparation for 2008-2010, the NBC hopes to fully restore the park so that Canadians can continue to enjoy and use it in complete safety for many decades to come.

- **high quality activities and services to increase awareness of the area's assets, as well as its history and the history of the country.**

The NBC welcomes visitors, offers a variety of activities for groups of all ages and presents exhibits at the Battlefields Park Interpretation Centre, Discovery Pavilion and Louis S. St. Laurent Heritage House. Based on the resources available for the NBC, the Commission will **focus on promoting the Canada Odyssey exhibit**, presented at the Discovery Pavilion, and thus make Canadians and foreign visitors aware of a major attraction showcasing the Plains of Abraham, the cornerstone of history and the natural sciences in Canada.

The NBC will **continue its interpretation activities**, including guided tours, tours and visits of the Interpretation Centre, Martello towers and Louis S. St. Laurent Heritage House, bus tours of the park's various attractions and educational activities. These activities provide an enjoyable way for Canadians to learn about various aspects of the history of their country and the Plains of Abraham, including such areas as social and natural sciences. The NBC is responsible for making Canadians fully aware of its activities and services, and an annual budget of \$989,992 is allocated for this purpose.

The NBC will also **continue its efforts to find sponsorships, exchange services and form new partnerships**, so as to improve client services and respond to government programs and initiatives.

4.3 APPLICATION

Each of these strategic priorities is an essential component of the NBC's mandate. The Commission's board of directors meets regularly throughout the year and keeps a watchful eye on the main results achieved.

The 100th anniversary of the park and the commemoration of the battles deserve to be marked in an exceptional manner, and the NBC has thus called on its staff and departments to propose original ideas and projects.

To assess the efficiency of its operations and to measure the achievement of its priorities, the NBC will use a number of performance indicators relevant to its activities, including the following:

- the number of its educational activities and participants;
- visitation of the exhibits showcased at the Discovery Pavilion, Interpretation Centre and Louis S. St. Laurence Heritage House;
- the concrete results of NBC's co-operation with its partners;
- revenues and sponsorships;
- visitation of the site.

4.4 KEY GOVERNMENT THEMES AND MANAGEMENT INITIATIVES

- Modern Comptrollership

The NBC will work towards this government objective by developing an action plan in 2003-2004, to be implemented in subsequent years.

- Government On-Line

Over the next year, the NBC will **continue working to improve its Web site**, making it more complete and detailed, and bringing it into line with Government-On-Line standards. The NBC will also **progressively develop the content of the site** to make it a reference for those seeking information on the history of the park, its various components and its role as an urban park. The NBC plans to carry out this project over several years.

- Service Improvement Initiative

To respond to the expectations of Canadians, the NBC **plans to maintain high quality services** while taking into account the increasing number of park visitors and its growing use for activities requiring more public services. The NBC considers this initiative of the greatest importance in terms of public satisfaction.

- Social Union Framework Agreement

Two aspects of the Social Union Framework Agreement are particularly important for the NBC—services for persons with disabilities and the well-being of children. The NBC will **maintain access** to various park sectors and attractions **to enable persons with disabilities** to use its services. It will also continue to **provide children with a variety of interpretation activities** related to the Plains of Abraham for their personal enrichment and education.

- Sustainable Development Strategies

As manager of an urban park, the NBC will **maintain its sustainable development strategies** in view of ensuring the integrity of the site and its natural resources and making environmental protection measures part of its day-to-day maintenance and conservation activities, so as to provide Canadians with a green and natural space for relaxation.

4.5 HORIZONTAL INITIATIVES

- Regulatory Initiatives

The Commission will **apply the new regulatory measures** that took effect in 2002 and which modify the legal aspects of certain parts of the regulation pertaining to Battlefields Park. No new regulatory initiatives are expected.

- Human Resource Management

The NBC will **continue implementing the new human resources management framework**. The goal is to ensure that site users are well served by an organization that is focussed on results, based on values and representative in terms of continuous learning, at a level comparable to other federal institutions.

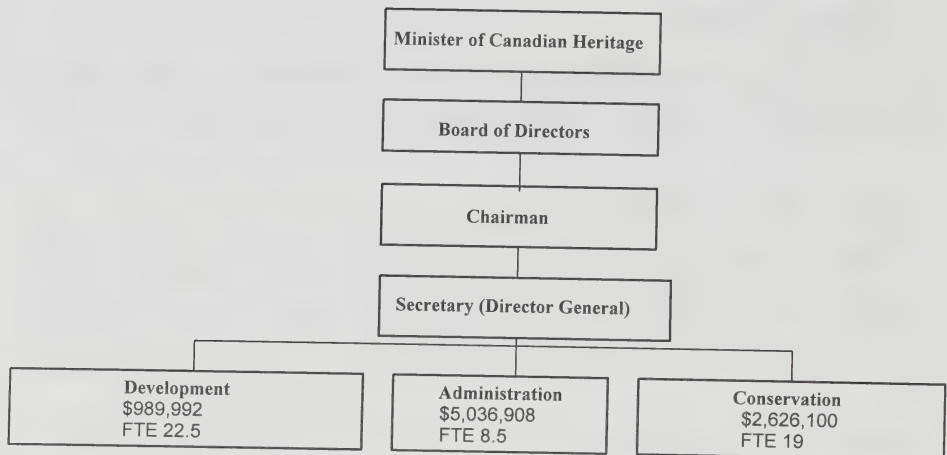
Section V : Organization

5.1 STRATEGIC OUTCOMES AND BUSINESS LINES

Business Lines	Strategic Outcomes				Total 2003-2004 and subsequent years
	One of the most prestigious parks in the world	The opportunity to safely enjoy and use an historic park in an urban setting	High quality activities and services to increase awareness of the area's assets, as well as its history and the history of the country	General	
Conservation:	\$697,627	\$1,928,473			\$2,626,100
Development:			\$989,992		\$989,992
Administration*:				\$5,036,908	\$5,036,908
Total:					\$8,653,000

*This item includes administrative services, parking management and Payments in Lieu of Taxes.

5.2 ACCOUNTABILITY



5.3 BUSINESS LINE DESCRIPTION

National Battlefields Commission operations are organized into three activities and seven sub-activities:

Conservation, comprising the following units:

- Maintenance, which sees to maintenance of the site, its furnishings, buildings and infrastructure, provides for a safe and stable environment, minimizes the effects of wear and tear and deterioration, and slows down or prevents damage;
- Landscaping, which is responsible for landscaping, horticultural and arboricultural activities;
- Surveillance and Security, which sees to it that regulations regarding peace and public order are respected, enforces traffic and parking regulations, ensures the safety of site users, and provides for surveillance of the Commission's premises and properties;

Development, comprising the following units:

- Client Services, which includes welcoming visitors and users to the park, the disseminating of information to the public and taking reservations for educational interpretation activities for school and day camp clientele and the general public;

- Communications, which sees to promotion and advertising for the activities and services and ensures the visibility of the Commission and the federal government;

Administration, which comprises management and administrative services and financial services.

5.4 DEPARTMENTAL PLANNED SPENDING

(\$ thousands)	Forecast Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Budgetary Main Estimates (gross)	7,707	8,653	8,655	8,658
Less: Respendable Revenue	1,200	1,400	1,400	1,400
Total Main Estimates	6,507	7,253	7,255	7,258
Adjustments **	1,280			
Net Planned Spending	7,787*	7,253	7,255	7,258
Net cost of Program	7,787*	7,253	7,255	7,258
Full Time Equivalents	50	50	50	50

*Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year, including the Supplementary Estimates.

**Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and include Budget initiatives, Supplementary Estimates, etc.

Overall, the NBC's main estimates for 2003-2004 and the following two years are similar to those for 2002-2003, excluding the \$220,000 included under special projects to build an annex to the Louis S. St. Laurent Heritage House and a \$340,000 transfer from the previous year that increased the net program cost in 2002-2003 by \$560,000.

Section VI: Annexes

6.1 SOURCES OF RESPENDABLE REVENUE

(\$ thousands)	Forecast Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004	Planned Revenue 2004-2005	Planned Revenue 2005-2006
Parking lots:	840	840	840	840
Educational activities and visitors welcoming:	317	317	317	317
Rental of premises:	183	183	183	183
Other revenue:	60	60	60	60
TOTAL RESPENDABLE REVENUE:	1400	1400	1400	1400

6.2 OTHER INFORMATION

Listing of Statutes and Regulations

Act respecting the National Battlefields at Quebec	1908, 7-8 Edward VII, ch 57 and amend- ments
By-law Amending the National Battle- fields Park By-law	SOR/2002-186, 9 May, 2002

Web Site

Internet address: www.ccbn-nbc.gc.ca

Section VI : Annexes

6.1 SOURCES DES RECETTES DISPONIBLES

(En milliers de dollars)				
Prévisions des recettes 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005	Recettes prévues 2005-2006	
840	840	840	840	Stationnements :
317	317	317	317	Activités pédagogiques et accueil :
183	183	183	183	Location de locaux :
60	60	60	60	Autres revenus :
1400	1400	1400	1400	TOTAL DES RECETTES DISPONIBLES :

6.2 AUTRES RENSEIGNEMENTS

Liste des lois et règlements

Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec	1908, 7-8 Edouard VII, chap. 57 et amende- ments
Règlement modifiant le Règlement concernant le parc des Champs-de- Bataille nationaux	DORS/2002-186, 9 mai 2002

Site Internet

Adresse Internet : www.ccbn-nbc.gc.ca

- la communication qui voit à la promotion et la publicité des activités et des services et assure la visibilité de la Commission et du gouvernement canadien;

l'administration regroupe la direction et les services administratifs et les services financiers.

5.4 DÉPENSES PRÉVUES DE LA COMMISSION

(En milliers de dollars)				
Prévisions de dépenses 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006	
7,707	8,653	8,655	8,658	Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)
1,200	1,400	1,400	1,400	Moins : Recettes disponibles
6,507	7,253	7,255	7,258	Total du Budget principal des dépenses
1,280				Rajustements **
7,787*	7,253	7,255	7,258	Dépenses nettes prévues
7,787*	7,253	7,255	7,258	Coût net du programme
50	50	50	50	Équivalents temps plein

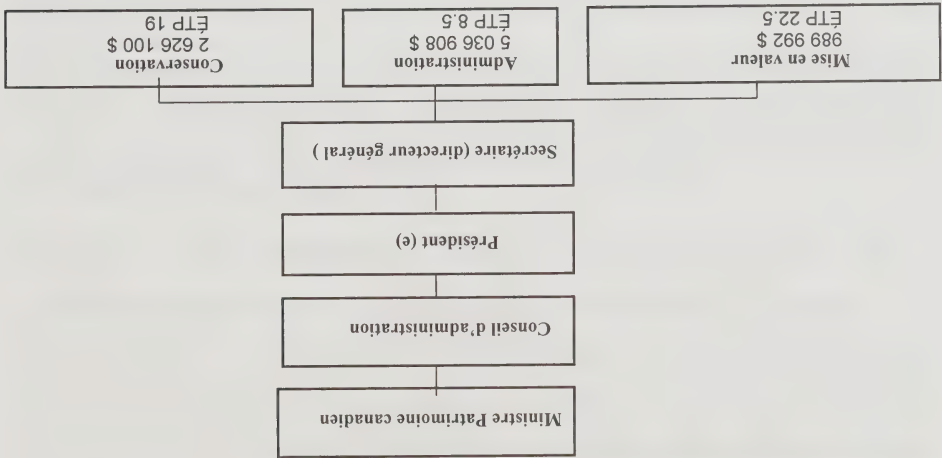
*Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant, incluant les dépenses du budget supplémentaire.

**Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis le Budget principal des dépenses et comprennent les initiatives du Budget fédéral, le Budget supplémentaire des dépenses, etc.

Dans l'ensemble, le budget principal des dépenses de la CCBN en 2003-2004 et pour les deux prochaines années est similaire à celui de 2002-2003. Il faut cependant exclure un montant de 220 000 \$ accordé à titre de projets spéciaux pour la construction d'un bâtiment annexe à la Maison patrimoniale Louis S.-St-Laurent et un transfert de 340 000 \$ provenant de l'année antérieure et ayant contribué à augmenter le coût net du programme en 2002-2003 d'un montant de 560 000 \$.

- **la mise en valeur** regroupe les services suivants :
 - le Service à la clientèle qui comprend l'accueil des visiteurs et des usagers du parc, de la diffusion d'information au public et des réservations des activités d'animation à caractère éducatif pour la clientèle scolaire, de terrains de jeux et du grand public;
 - **la surveillance** et la sécurité qui voient au respect des règlements concernant la paix et le bon ordre ainsi que ceux relatifs à la circulation et au stationnement, à la sécurité des usagers du site et à la surveillance des lieux et propriétés de la Commission;
 - **l'aménagement** qui s'occupe des activités d'aménagement paysager, d'horticulture et d'arboriculture;
 - **l'entretien** qui voit à l'entretien du site, de son mobilier, de ses bâtiments et de ses infrastructures, à assurer un environnement sûr et stable, à atténuer l'usure et la détérioration et à retarder ou à prévenir les dommages;
- la conservation** regroupe les services suivants :
- L'organisation de la Commission des champs de bataille nationaux se présente en trois activités et sept sous-activités :

5.3 DESCRIPTION DES SECTEURS D'ACTIVITÉS



5.2 RESPONSABILISATION

- Stratégies de développement durable

En tant que gestionnaire d'un parc urbain, la CCBN **maintiendra ses stratégies liées au développement durable** consistant à assurer l'intégrité du territoire et de ses ressources naturelles, à adopter des mesures de protection de l'environnement dans ses actions courantes d'entretien et de conservation et ainsi à procurer aux Canadiens et aux Canadiennes une aire de verdure et de nature où il fait bon relaxer.

4.5 RÉSULTATS HORIZONTAUX

- Initiatives réglementaires

La Commission **appliquera les nouvelles mesures réglementaires** entrées en vigueur au cours de l'année 2002 modifiant l'aspect légal de certaines parties du règlement concernant le parc des Champs-de-Bataille. Aucune nouvelle initiative réglementaire n'est prévue.

- Gestion des ressources humaines

La CCBN **poursuivra la mise en œuvre de son nouveau cadre de gestion des ressources humaines**. Il vise à ce que les utilisateurs du site soient bien servis par une organisation axée sur les résultats, fondée sur les valeurs, représentative en apprentissage permanent et de niveau comparable aux autres institutions fédérales.

Section V : Organisation

5.1 RÉSULTATS STRATÉGIQUES ET SECTEURS D'ACTIVITÉS

Secteurs d'activités				
Total	Résultats stratégiques			
	Général	2003-2004 et années subséquentes		
Un des plus prestigieux parcs au monde	La jouissance et l'utilisation en toute sécurité d'un parc à vocation historique et urbaine	La prestation d'activités et de services de qualité pour la sensibilisation aux richesses du territoire, à son histoire et à celle du pays		
Conservation :	697 627 \$	1 928 473 \$		
Mise en valeur :		989 992 \$		
Administration* :		5 036 908 \$		
Total :				8 653 000 \$

* Ce poste comprend les services administratifs, la gestion des stationnements et les paiements versés en remplacement d'impôts.

Deux aspects touchent principalement la CCBN suivant l'entente cadre pour l'union sociale, soit les services aux personnes handicapées et le bien-être des enfants. D'une part, la CCBN **maintiendra l'accessibilité** à différents secteurs ou points d'attrait du parc permettant aux personnes handicapées de bénéficier de ses services. D'autre part, elle **continuera d'offrir aux enfants des activités d'animation** reliées aux plaines d'Abraham pour leur enrichissement personnel et éducatif.

• Entente cadre sur l'union sociale

En vue de répondre aux attentes des Canadiens et des Canadiennes, la CCBN **maintiendra des services de grande qualité** et ce, même en tenant compte de l'accroissement de la fréquentation du parc et de l'augmentation de l'utilisation du site pour la tenue d'activités qui entraînent une demande grandissante de services publics. La CCBN considère cette initiative de la plus haute importance pour la satisfaction du public.

• Initiative d'amélioration du service

Au cours de la prochaine année, la CCBN **poursuit les démarches entreprises en vue d'améliorer son site Internet**, le rendre plus complet et détaillé et conforme aux normes du Gouvernement. Également, elle **en développera progressivement le contenu** de façon à devenir une référence pour tous les publics sur toute question relative à l'histoire du parc et de ses diverses composantes et être une source de renseignements à l'égard des volets reliés à son rôle de parc urbain. La CCBN prévoit étaler la réalisation de ce projet sur quelques années.

• Gouvernement en direct

Au sein de la CCBN, cet objectif gouvernemental se poursuivra par l'établissement d'un plan d'action en 2003-2004 et sa mise en œuvre sera entre-prise au cours des années subséquentes.

• Modernisation de la fonction de contrôleur

4.4 THÈMES ET INITIATIVES DE GESTION CLÉS DU GOUVERNEMENT

- le nombre des activités d'animation ainsi que le nombre de participants;
- la fréquentation des expositions présentées à la Maison de la découverte, au Centre d'interprétation et à la Maison patrimoniale Louis S.-St-Laurent;
- les résultats concrets de la coopération de la CCBN avec ses divers partenaires;
- les revenus et les commandes;
- la fréquentation du site.

- la prestation d'activités et de services de qualité pour la sensibilisation aux richesses du territoire, à son histoire et à celle du pays.

La CCBN accueille les visiteurs, propose diverses activités d'animation à des groupes de tout âge et présente des expositions au Centre d'interprétation du parc des Champs-de-Bataille, à la Maison de la découverte et à la Maison patrimoniale Louis S.-St-Laurent. Selon les ressources mises à la disposition de la CCBN, la Commission s'emploiera, notamment à accroître la promotion de l'exposition « **Odyssee Canada** » présentée à la Maison de la découverte et ainsi faire connaître aux citoyens canadiens et aux visiteurs étrangers un attrait majeur mettant en évidence les plaines d'Abraham, pierre angulaire de l'histoire et des sciences naturelles au Canada.

La CCBN poursuivra ses activités d'animation, soient les visites guidées, les visites du Centre d'interprétation, dans les tours Martello et de la Maison patrimoniale Louis S.-St-Laurent, les visites animées en autobus sur les différents attrails du parc et les activités éducatives. Ces activités permettront aux Canadiens et aux Canadiennes d'acquérir des connaissances sur l'histoire du pays et sur celle des plaines d'Abraham dans divers domaines notamment en sciences humaines et de la nature et ce, tout en se divertissant. Elle a donc le devoir de bien faire connaître ses activités et ses services aux Canadiens et aux Canadiennes. À cet égard, le budget alloué est de 989 992 \$ annuellement.

La CCBN poursuivra également ses efforts dans la recherche de commandes, d'échange de services et de nouveaux partenariats en vue d'améliorer les services à la clientèle et de répondre aux programmes et aux initiatives du gouvernement.

4.3 APPLICATION

Chacune des priorités stratégiques mentionnées constitue des éléments essentiels à l'accomplissement du mandat de la CCBN. Son Conseil d'administration se rencontre régulièrement au cours d'une année et surveille les principaux résultats obtenus.

En vue de célébrer d'une façon exceptionnelle son 100^e anniversaire et la commémoration des grandes batailles, la CCBN a mobilisé tout le personnel de chacun de ses services pour qu'il apporte des idées originales et des projets à réaliser.

Pour s'assurer de l'efficacité de ses opérations et de l'atteinte de ses priorités, la CCBN s'appuiera sur des indicateurs de rendement pertinents à ses activités, y compris les indicateurs suivants :

Chacun des services de la CCBN s'implique en vue d'offrir un des plus prestigieux parcs au monde. La CCBN **organisera des activités d'animation** de façon à permettre à tous les Canadiens et les Canadiennes de découvrir la valeur patrimoniale du parc, de se sensibiliser et de prendre conscience de l'importance de la protection de son environnement.

D'ici 2008, la CCBN **élaborera divers projets qui seront réalisés en vue d'améliorer le parc** et ainsi offrir aux Canadiens et aux Canadiennes l'un des plus prestigieux parcs au monde à l'occasion du 100^e anniversaire de sa création et de la commémoration des grandes batailles.

- **la jouissance et l'utilisation en toute sécurité d'un parc à vocation historique et urbaine;**

La CCBN doit assurer la surveillance et l'entretien du parc et de ses biens. Elle **entretiendra les biens meubles et immeubles, les véhicules et les infrastructures** qu'elle gère. Une bonne partie du budget de la CCBN contribue à l'entretien régulier du parc. Il représente un montant de 1 928 473 \$.

En tout temps, la CCBN doit concilier l'importance historique du parc avec son rôle de parc urbain afin de répondre le mieux possible aux attentes des Canadiens et des Canadiennes, qu'ils soient résidents de la région de Québec ou touristes.

La CCBN désire maintenir une qualité de services exceptionnelle. À cet égard, elle **poursuivra ses efforts en vue de la réalisation progressive de son plan d'investissement et d'opération à long terme** visant la réfection des principales infrastructures et le développement de projets de mise en valeur et de protection.

La CCBN tient compte de l'accroissement de la fréquentation du parc et de l'augmentation de l'utilisation du site pour la tenue d'activités qui entraînent une demande grandissante de services publics. À cette fin, elle devra dans le futur tenir compte de cette réalité dans le choix de ses priorités.

La CCBN **poursuivra sa collaboration avec la Ville de Québec** pour la réalisation de certains travaux d'entretien, d'immobilisation et de prêt d'équipements d'une valeur d'environ 100 000 \$ annuellement.

Pour la sécurité des usagers du parc, la CCBN maintient un service de surveillance disponible en tout temps. Un budget de 341 997 \$ y sera alloué annuellement.

En prévision de 2008-2010, la CCBN espère pouvoir remettre à neuf le parc afin que les Canadiens et les Canadiennes puissent y jouer et l'utiliser en toute sécurité au cours des décennies suivantes.

Section IV : Plans et priorités par résultat stratégique

4.1 RÉSUMÉ

Malgré les difficultés que la CCBN peut rencontrer, elle demeure optimiste pour les projets futurs et entend mettre tous ses efforts afin de respecter son mandat et d'offrir un des plus prestigieux parcs au monde aux Canadiens et aux Canadiennes, de permettre la jouissance et l'utilisation en toute sécurité de ce parc à vocation historique et urbaine et de fournir la prestation d'activités et des services de qualité pour la sensibilisation aux richesses du territoire, à son histoire et à son pays.

4.2 DÉTAILS

• un des plus prestigieux parcs au monde;

La CCBN doit assurer le respect du plan d'aménagement du parc réalisé au début du XX^e siècle par le premier architecte paysagiste du Canada et poursuivre l'embellissement de certains secteurs du parc par des aménagements horticoles et des travaux arboricoles pour assurer le maintien du couvert végétal.

Les ressources budgétaires réservées à cette fin sont de 697 627 \$ annuellement.

Toujours en vue d'offrir un parc d'une qualité exceptionnelle au profit des Canadiennes et des Canadiennes, la CCBN prévoit poursuivre la mise en valeur des principaux attraits du parc et améliorer les aménagements en bordure des plaines d'Abraham. La CCBN réaménagera les entrées du parc qui se sont détériorées au fil des ans, ce qui est de plus en plus évident depuis les aménagements d'embellissement apportés par ses voisins en périphérie du parc. Pour ce faire, elle travaillera en collaboration avec la Ville de Québec.

Dans le cadre de ses activités d'aménagement et suite à une entente avec « Le Comité des célébrations du Canada au Québec », la CCBN entreprendra sa 2^e année pour l'entretien du jardin du Canada situé sur les terrains de la Défense nationale à proximité des plaines, moyennant le remboursement des dépenses. La CCBN entretiendra ces aménagements selon ses critères de qualité.

Les conditions climatiques changeantes ont parfois un impact important sur les opérations courantes, notamment sur la quantité des travaux horticoles et arboricoles. Ainsi, la tendance à avoir une saison automnale plus chaude entraîne la prolongation du personnel saisonnier et le maintien des aménagements floraux plus longtemps pour le bénéfice des usagers et visiteurs.

parc pour le bénéfice des Canadiens et des Canadiennes et des projets en vue d'assurer la conservation du territoire.

Notamment, au cours des prochaines années, la CCBN entend poursuivre la réfection de certaines infrastructures, réaménager certaines aires sportives et récréatives de manière à répondre adéquatement aux besoins des usagers. Par ailleurs, elle vise aussi à rehausser le niveau d'activités à caractère historique de façon à mieux répondre aux besoins des visiteurs, à augmenter les installations diffusant davantage l'histoire du territoire et à développer graduellement son site Internet permettant ainsi de rendre accessible l'information institutionnelle et historique de la CCBN et de son territoire.

Toutefois, la réalisation de ces projets et de certains autres énumérés subseqüemment demeure fonction de la disponibilité budgétaire de la CCBN outre ses opérations courantes.

Comme le budget de la CCBN n'offre que peu de marge de manœuvre, environ 250 000 \$, elle devra donc redoubler d'imagination et d'effort de façon à développer et engendrer de nouvelles sources de revenus afin de rencontrer ses objectifs. Ce qui, toutefois, ne pourra pas être suffisant pour les grands projets de réfection d'ici 2008.

D'autre part, il est important de rappeler que la CCBN n'est pas à l'abri d'une baisse d'achalandage, de la mauvaise température, ni d'un imprévu qui entraîne-rait une baisse de revenus de stationnement. Avec le peu de marge de manœuvre par rapport à l'ensemble de son budget, elle risque toujours de se retrouver dans une situation précaire. Au surplus, la CCBN doit s'attendre au cours des prochaines années à une augmentation du pourcentage des paiements versés en remplacement d'impôts dont elle doit s'acquitter. La situation devient plus critique si pour plusieurs raisons, la CCBN traverse une mauvaise année. La CCBN pourrait être dans l'obligation de ne s'en tenir qu'à ses opérations courantes essentielles voire couper certains services aux Canadiens et aux Canadiennes.

Les revenus générés de l'ordre de 1 400 000 \$ sont donc essentiels à la CCBN pour son fonctionnement et le paiement de plusieurs salaires.

Le développement de partenaires et l'établissement de relations stratégiques demeurent importants voire essentiels dans l'atteinte des objectifs de la CCBN. Elle se doit de trouver des commanditaires et de générer plus de revenus de manière à maintenir et à rehausser le niveau de qualité de certains services.

Section II : Raison d'être

La Commission des champs de bataille nationaux, en tant que gestionnaire du parc des Champs-de-Bataille, permet aux Canadiens et aux Canadiennes de bénéficier du premier parc national historique au Canada et d'un des plus prestigieux parcs urbains au monde.

La Commission des champs de bataille nationaux (CCBN) tient son mandat de la *Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec*, 7-8 Édouard VII, chap. 57 et ses amendements, promulguée le 17 mars 1908. Elle est désignée comme un établissement public (annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*) et est une composante du portefeuille de la Ministre du Patrimoine canadien. Elle collabore aux activités du portefeuille et participe aux divers comités de coordination.

Le territoire administré par la CCBN comprend :

- les plaines d'Abraham, site de la bataille de 1759 opposant Wolfe et Montcalm;
- le parc des Braves, témoin de la bataille de Sainte-Foy en 1760;
- le parc Saint-Denis à l'est de la Citadelle de Québec surplombant le Cap-aux-Diamants;
- la Maison de la découverte des plaines d'Abraham sise sur l'avenue Wilfrid-Laurier;
- la Maison patrimoniale Louis S.-St-Laurent sise au 201, Grande Allée Est à Québec,
- les voies de circulation limitrophes, deux tours Martello sur le site même et une tour dans la ville de Québec.

Section III : Survol de la planification

La CCBN entend poursuivre sa mission de conservation et de mise en valeur du territoire de façon à ce que les Canadiens et les Canadiennes puissent bénéficier de ses divers aspects historique, culturel, récréatif, naturel voire scientifique. Pour assurer cette mission, elle dispose d'un budget financé en bonne partie au moyen de dépenses de fonctionnement et est autorisée à dépenser les recettes perçues au cours de l'année.

En 2008, la CCBN fêtera le 100^e anniversaire de la création du parc des Champs-de-Bataille, suivi en 2009 du 250^e anniversaire de la bataille des plaines d'Abraham et en 2010 du 250^e anniversaire de la bataille de Sainte-Foy. Ces événements devront être soulignés d'une façon exceptionnelle. Pour ce faire, elle envisage la réalisation d'ici 5 ans, de plusieurs projets de mise en valeur du

DECLARATION DE LA DIRECTION

Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004


Je sou mets, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004 de la

COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation et aux exigences de déclaration énoncées dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004* :

- Il décrit fidèlement les plans et les priorités de l'organisation.
- Les données sur les dépenses prévues qu'il renferme respectent les consignes données dans le budget du ministre des Finances et par le SCT.
- Le document est complet et exact.
- Il se fonde sur de bons systèmes d'information et de gestion ministérielle.
- La structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom :


André Juneau, Président

Date : 3 février 2003

Section I : Messages

Message de la Ministre

Les Canadiens et les Canadiennes sont de plus en plus fiers de leur culture et de leur diversité et célèbrent notre identité canadienne. Être Canadien ou Canadienne, c'est faire preuve d'ouverture face aux différences et apprécier la richesse culturelle qui accompagne notre diversité.

Les 18 organismes et sociétés d'État qui composent le Portefeuille du Patrimoine canadien œuvrent à renforcer notre identité et notre sentiment d'appartenance et à faire de notre diversité notre force sur tous les plans, que ce soit au niveau culturel, social, politique ou économique. À l'ère de la mondialisation, les Canadiens et les Canadiennes ne peuvent tenir leurs valeurs, leur culture et leur identité pour acquises. Il est donc important d'encourager l'expression de ces valeurs qui nous tiennent à cœur et qui incarnent notre identité. Le Portefeuille du Patrimoine

canadien est fier, en collaboration avec ses nombreux partenaires, d'appuyer le travail et le succès de nos artistes, créateurs, athlètes et de tous ceux et celles qui incarnent nos valeurs et apportent leur contribution à la vitalité du pays. Les membres du Portefeuille du Patrimoine canadien nous incitent, par leurs activités, à mieux connaître notre histoire et notre culture. Ils nous aident à mieux exprimer nos valeurs, à mieux nous connaître et à

développer des liens entre nous.

La Commission des champs de bataille nationaux, l'un des membres du Portefeuille du Patrimoine canadien, conserve et met en valeur, depuis bientôt un siècle, un lieu historique de première importance dans l'histoire du Canada, soit les plaines d'Abraham ainsi que d'autres parcs et propriétés situés à proximité. En mettant en valeur l'un des parcs les plus prestigieux au monde et en préparant la célébration de son 100^e anniversaire qui aura lieu en 2008, la Commission continue à contribuer au bien-être des Canadiens et des Canadiennes qui, en nombre toujours croissant, apprécient ce parc unique à la vocation à la fois, historique et urbaine.

J'espère que ce rapport trouvera un écho auprès de ceux et celles que la Commission vise à mieux servir, favorisera leur participation et contribuera à leur donner la place qui leur revient dans notre société.

Sheila Copps
Sheila Copps



TABLE DES MATIÈRES

Section I : Messages	5
Message de la Ministre	5
Déclaration de la direction	6
Section II : Raison d'être	7
Section III : Survol de la planification	7
Section IV : Plans et priorités par résultat stratégique	9
4.1 Résumé	9
4.2 Détails	9
4.3 Application	11
4.4 Thèmes et initiatives de gestion clés du gouvernement	12
4.5 Résultats horizontaux	13
Section V : Organisation	13
5.1 Résultats stratégiques et secteurs d'activités	13
5.2 Responsabilisation	14
5.3 Description des secteurs d'activités	14
5.4 Dépenses prévues de la Commission	15
Section VI : Annexes	16
6.1 Sources des recettes disponibles	16
6.2 Autres renseignements	16

COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

BUDGET DES DÉPENSES
2003-2004

Rapport sur les plans
et les priorités

Approuvé


HONORABLE SHEILA COPPS, P.C., DÉPUTÉE
MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada
Ottawa (Ontario)
KIA OS9

Téléphone : (613) 941-5995
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.communicaion.gc.ca>
No de catalogue : B131-2/2004-III-97
ISBN 0-660-62216-5



Commission des champs de bataille nationaux

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



3 1761 11548107 9